



DARUSSALAM

The image features a highly decorative border with a repeating geometric and floral pattern. In the center, there is a large, vertically oriented oval frame with intricate, symmetrical floral and arabesque designs. The text is centered within this oval frame.

中文译解
古兰经



ALL RIGHTS RESERVED



جميع حقوق الطبع محفوظة

No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording or by any information storage and retrieval system, without the written permission of the publisher.

First Edition: February 2012

Supervised by: **ABDUL MALIK MUJAHID**

P.O. Box: 22743, Riyadh 11416 K.S.A. Tel: 00966-01-4033962/4043432 Fax: 4021659
E-mail: Riyadh@dar-us-salam.com. Website: www.darussalamksa.com, info@darussalamksa.com

K.S.A. Darussalam Showrooms:

Riyadh

Olaysa branch: Tel 00966-1-4614483 Fax: 4644945

Malaz branch: Tel 00966-1-4735220 Fax: 4735221

Suwaydi branch: Tel 00966-1-4286641

Suwallam branch: Tel & Fax: 00966-1-2860422

Jeddah

Tel: 00966-2-6879254 Fax: 6336270

Madinah

Tel: 00966-4-8234446 Fax: 00966-4-8151121

Al-Khobar

Tel: 00966-3-8692900 Fax: 8691551

Khamis Mushayt

Tel & Fax: 00966-7-2207055 / 0500710328

Yanbu Al-Bahr

Tel: 00966-4-33229188 Mob.: 0500887341

Al-Qasim (Buraida)

Tel: 00966-6-3696124 Mob.: 0503417156

Fax: 00966-6-3268965

U.A.E

Darussalam, Sharjah U.A.E

Tel: 00971-6-5632623 Fax: 5632624

Daruslam@emirates.net.ae

PAKISTAN

Darussalam, 36 B Lower Mall, Lahore

Tel: 0092-42-37240024 Fax: 37354072

Rahman Market, Ghazni Street

Urdu Bazar, Lahore

Tel: 0092-42-37120054 Fax: 37320703

Karachi, Tel: 0092-21-34393936 Fax: 34393937

Islamabad, Tel & Fax: 0092-51-2500237, 51-2281513

U.S.A

Darussalam, New York 486 Atlantic Ave, Brooklyn

New York-11217, Tel: 001-718-625 5925

Fax: 718-625 1511

E-mail: darussalamny@hotmail.com.

Darussalam, Houston

P.O Box: 79194 Tx 77279

Tel: 001-713-722 0419 Fax: 001-713-722 0431

E-mail: houston@dar-us-salam.com

www.dar-us-salam.com

CANADA

Nasiruddin Al-Khatib

2-3415 Dixie Rd. Unit # 505

Mississauga, Ontario L4Y 4J6, Canada

Tel: 001-416-4186619

FRANCE

Distribution: Sana

116 Rue Jean Pierre Timbaud, 75011, Paris, France

Tel: 0033 01 480 52928 Fax: 0033 01 480 52997

UK

Darussalam, International Publications Ltd.

Leyton Business Centre

Unit-17, Etloe Road, Leyton, London, E10 7BT

Tel: 0044 20 8539 4885 Fax: 0044 20 8539 4889

Website: www.darussalam.com

Email: info@darussalam.com

Darussalam, International Publications Limited

Regent's Park Mosque 146 Park Road,

London NW8 7RG Tel: 0044- 207 725 2246

Fax: 0044 20 8539 4889

Der Maddah International

23-25 Parliament Street, Off Jenkins st. Off Coventry rd.

Small Heath - Birmingham B10-0QJ

Tel: 0044 0121-7735309-07815906517-07533177345

Fax: 0044 121-7723600

AUSTRALIA

Darussalam: 153, Haldon St. Lakemba (Sydney)

NSW 2195, Australia

Tel: 0061-2-97407188 Fax: 0061-2-97407199

Mobile: 0061-414580813 Res: 0091-297580190

Email: abumusaaz@hotmail.com

The Islamic Bookstore

Ground Floor-165 Haldon Street

Lakemba, NSW 2195, Australia

Tel: 0061-2-97584040 Fax: 0061-2-97584030

Email: info@islamicbookstore.com.au

Web site: www.islamicbookstore.com.au

SRI LANKA

Darul Kitab 6, Nimal Road, Colombo-4

Tel: 0094 115 358712 Fax: 115-358713

E-mail: info@darulkitabonline.com

INDIA

Darussalam, India

58 & 59, Mir Bakshi Ali Street, Riyapettah,

Chennai - 600014, Tamil Nadu, India

Tel: 0091 44 45566249 Mob: 0091 9884112041

Islamic Books International

54, Tandel Street (North)

Dongri, Mumbai 4000 09, India

Tel: 0091-22-2373 4180 E-mail: ibi@irf.net

Darussalam Int. Delhi

Urdu Bazar Jame Masjid Delhi 6 India

Mob.: +919716172647

E-mail: darussalamdelhi11@gmail.com

Huda Book Distributors

455, Purani Haveli, Hyderabad- 500002

Tel: 0091 40 2451 4892 Mob: 0091 98493 30850

M/S Buraq Enterprises

176 Peter's Road, Indira Garden, Royapettah,

Chennai - 600014 India Tel: 0091 44 42157847

Mob.: 0091 98841 77831

E-mail: buraqenterprises@gmail.com

BANGLADESH: WORLD BOOK DISTRIBUTION CENTRE

6, Kalabagan Bus Stand, Mirpur Road Dhaka-1205

Tel: +88029115431 Fax: +880291151515

E-mail: wdbc@bcl-online.com

تَرْجَمَةُ مَعَانِي
الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ
إِلَى اللُّغَةِ الصِّينِيَّةِ



奉至仁至慈的真主之名

ISBN: No.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

奉至仁至慈的真主之名

一切赞颂，全归真主。祝至贵使者穆罕默德及其后裔和弟子全体吉庆平安。

赞颂真主，使得赛俩目出版社能够有幸开展服务《古兰经》的工作，以落实真主保护其经典之宗旨。“我确已降示教诲，我确是教诲的保护者。”

赛俩目出版社长期以来重视将《古兰经》翻译成多种语言，现已译成20种世界语言。摆在诸君眼前的译本是一项伟大的成果。2009年，在上海由苏莱曼兄弟引荐，我有幸认识了萨利赫博士，他曾先后就读于麦地那伊斯兰大学和沙特国王大学。我们达成协定，由萨利赫博士负责成立一个翻译校对小组，着手《古兰经》翻译校对工作。小组汇集、综合了以前的所有意见，广泛听取建议，对其中500多处做了修正。此外，还以脚注形式附上与经文相关的圣训。萨利赫博士亲临利雅得赛俩目出版社总部，以长达一月的时间专心做了最后的校对和定本。

我们祈求伟大的真主酬报凡参与这项工作的人，并祈求真主使伊斯兰和穆斯林得益于这项工作。求真主赐吉庆、平安、吉祥于我们的先知穆罕默德。

《古兰经》圣训侍使

阿卜杜·马立克·穆贾希德

赛俩目出版社执行社长

| 编号 | 章名 | 页码 |
|----|--------------------------------|-----|
| 1 | 开端 سُورَةُ الْفَاتِحَةِ | 01 |
| 2 | 黄牛 سُورَةُ الْبَقَرَةِ | 03 |
| 3 | 仪姆兰的家属 سُورَةُ آلِ عِمْرَانَ | 71 |
| 4 | 妇女 سُورَةُ النِّسَاءِ | 110 |
| 5 | 筵席 سُورَةُ الْمَائِدَةِ | 149 |
| 6 | 牲畜 سُورَةُ الْأَنْعَامِ | 179 |
| 7 | 高处 سُورَةُ الْأَعْرَافِ | 210 |
| 8 | 战利品 سُورَةُ الْأَنْفَالِ | 243 |
| 9 | 忏悔 سُورَةُ التَّوْبَةِ | 256 |
| 10 | 优努斯 سُورَةُ يُوسُفَ | 284 |
| 11 | 呼德 سُورَةُ هُودٍ | 301 |
| 12 | 优素福 سُورَةُ يُوسُفَ | 320 |
| 13 | 雷霆 سُورَةُ الرِّعْدِ | 338 |
| 14 | 易卜拉欣 سُورَةُ إِبْرَاهِيمَ | 346 |
| 15 | 石谷 سُورَةُ الْحَجَرِ | 357 |
| 16 | 蜜蜂 سُورَةُ النَّحْلِ | 365 |
| 17 | 夜行 سُورَةُ الْإِسْرَاءِ | 386 |
| 18 | 山洞 سُورَةُ الْكَهْفِ | 401 |
| 19 | 麦尔彦 سُورَةُ مَرْيَمَ | 418 |
| 20 | 塔哈 سُورَةُ طه | 429 |
| 21 | 众先知 سُورَةُ الْأَنْبِيَاءِ | 443 |
| 22 | 朝觐 سُورَةُ الْحَجِّ | 456 |
| 23 | 信士 سُورَةُ الْمُؤْمِنُونَ | 470 |
| 24 | 光明 سُورَةُ النُّورِ | 481 |

| 编号 | 章名 | 页码 |
|----|---------------------------|-----|
| 25 | 准则 سُورَةُ الْفُرْقَانِ | 497 |
| 26 | 众诗人 سُورَةُ الشُّعَرَاءِ | 507 |
| 27 | 蚂蚁 سُورَةُ النَّمْلِ | 522 |
| 28 | 故事 سُورَةُ الْقَصَصِ | 534 |
| 29 | 蜘蛛 سُورَةُ الْعَنْكَبُوتِ | 549 |
| 30 | 罗马人 سُورَةُ الرُّومِ | 560 |
| 31 | 鲁格曼 سُورَةُ لُقْمَانَ | 568 |
| 32 | 叩头 سُورَةُ السَّجْدَةِ | 574 |
| 33 | 同盟军 سُورَةُ الْأَخْرَابِ | 578 |
| 34 | 赛伯邑 سُورَةُ سَبَأٍ | 592 |
| 35 | 创造者 سُورَةُ قَاطِرٍ | 600 |
| 36 | 雅辛 سُورَةُ يُسِّ | 608 |
| 37 | 列班者 سُورَةُ الصَّافَّاتِ | 616 |
| 38 | 萨德 سُورَةُ صَ | 627 |
| 39 | 队伍 سُورَةُ الزُّمَرِ | 634 |
| 40 | 赦宥者 سُورَةُ عَنَافِرِ | 647 |
| 41 | 奉绥来特 سُورَةُ فُصِّلَتْ | 660 |
| 42 | 协商 سُورَةُ الشُّورَى | 668 |
| 43 | 金饰 سُورَةُ الزُّخْرُفِ | 676 |
| 44 | 烟雾 سُورَةُ الدُّحَانِ | 685 |
| 45 | 屈膝 سُورَةُ الْجَاثِيَةِ | 690 |
| 46 | 沙丘 سُورَةُ الْأَخْقَافِ | 695 |
| 47 | 穆罕默德 سُورَةُ مُحَمَّدٍ | 700 |
| 48 | 胜利 سُورَةُ الْفَتْحِ | 706 |

| 编号 | 章名 | 页码 |
|----|-------------------------------|-----|
| 49 | 寢室 سُورَةُ الْحُجُرَاتِ | 711 |
| 50 | 夏弗 سُورَةُ ق | 715 |
| 51 | 播种者 سُورَةُ الذَّارِيَاتِ | 719 |
| 52 | 山岳 سُورَةُ الطُّورِ | 724 |
| 53 | 星宿 سُورَةُ النَّجْمِ | 728 |
| 54 | 月亮 سُورَةُ الْقَمَرِ | 733 |
| 55 | 至仁主 سُورَةُ الرَّحْمَنِ | 737 |
| 56 | 大事 سُورَةُ الْوَاقِعَةِ | 742 |
| 57 | 铁 سُورَةُ الْحَدِيدِ | 748 |
| 58 | 辩诉者 سُورَةُ الْمَعَادِلَةِ | 754 |
| 59 | 放逐 سُورَةُ الْحَشْرِ | 758 |
| 60 | 受考验的妇人 سُورَةُ الْمُتَحَنِّنِ | 763 |
| 61 | 列阵 سُورَةُ الصَّفِّ | 766 |
| 62 | 聚礼 سُورَةُ الْجُمُعَةِ | 768 |
| 63 | 伪信者 سُورَةُ الْمُنَافِقِينَ | 770 |
| 64 | 相欺 سُورَةُ التَّغَابُنِ | 772 |
| 65 | 离婚 سُورَةُ الطَّلَاقِ | 775 |
| 66 | 禁戒 سُورَةُ التَّحْرِيمِ | 778 |
| 67 | 国权 سُورَةُ الْمَلِكِ | 781 |
| 68 | 笔 سُورَةُ الْقَلَمِ | 784 |
| 69 | 真灾 سُورَةُ الْحَاقَةِ | 789 |
| 70 | 天梯 سُورَةُ الْمَعَارِجِ | 792 |
| 71 | 努哈 سُورَةُ نُوحٍ | 795 |
| 72 | 精灵 سُورَةُ الْجِنِّ | 798 |

| 编号 | 章名 | 页码 |
|----|-------------------------------|-----|
| 73 | 披衣的人 سُورَةُ الْمُرَيْلِ | 800 |
| 74 | 盖被的人 سُورَةُ الْمُدَّرِ | 803 |
| 75 | 复活 سُورَةُ الْقِيَامَةِ | 806 |
| 76 | 人 سُورَةُ الْإِنْسَانِ | 808 |
| 77 | 天使 سُورَةُ الْمُرْسَلَاتِ | 811 |
| 78 | 消息 سُورَةُ النَّبَاِ | 814 |
| 79 | 急掣的 سُورَةُ النَّازِعَاتِ | 816 |
| 80 | 皱眉 سُورَةُ عَبَسَ | 819 |
| 81 | 黯黯 سُورَةُ التَّكْوِيْرِ | 821 |
| 82 | 破裂 سُورَةُ الْاِنْفِطَارِ | 822 |
| 83 | 称量不公 سُورَةُ الْمُطَفِّفِيْنَ | 824 |
| 84 | 绽裂 سُورَةُ الْاِنْشِقَاقِ | 826 |
| 85 | 十二宫 سُورَةُ الْبُرُوجِ | 828 |
| 86 | 启明星 سُورَةُ الْفَارَقِ | 830 |
| 87 | 至尊 سُورَةُ الْاَعْلَى | 831 |
| 88 | 大灾 سُورَةُ الْغَاشِيَةِ | 833 |
| 89 | 黎明 سُورَةُ الْفَجْرِ | 834 |
| 90 | 地方 سُورَةُ الْبَلَدِ | 836 |
| 91 | 太阳 سُورَةُ الشَّمْسِ | 838 |
| 92 | 黑夜 سُورَةُ اللَّيْلِ | 839 |
| 93 | 上午 سُورَةُ الضُّحَى | 840 |
| 94 | 开拓 سُورَةُ الشَّرْحِ | 841 |
| 95 | 无花果 سُورَةُ التِّينِ | 841 |
| 96 | 血块 سُورَةُ الْعَلَقِ | 842 |

| 编号 | 章名 | 页码 |
|-----|--------|-----|
| 97 | 高贵 | 843 |
| 98 | 明证 | 843 |
| 99 | 地震 | 844 |
| 100 | 奔驰的马队 | 845 |
| 101 | 大难 | 846 |
| 102 | 竞赛富遮 | 846 |
| 103 | 时光 | 847 |
| 104 | 诽谤者 | 848 |
| 105 | 象 | 848 |
| 106 | 古来氏 | 849 |
| 107 | 什物 | 849 |
| 108 | 多福 | 850 |
| 109 | 不信道的人们 | 850 |
| 110 | 援助 | 851 |
| 111 | 火焰 | 851 |
| 112 | 忠诚 | 852 |
| 113 | 曙光 | 853 |
| 114 | 世人 | 853 |

第一章 开端 (法谛哈)

这是麦加章，全章共计七节。

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

1. 奉至仁至慈的真主之名，
2. 一切赞颂，全归真主，众世界的主，¹
3. 至仁至慈的主，
4. 报应日的主，
5. 我们只崇拜你，只求你祐助，
6. 求你引领我们上正路，
7. 你所祐助者的路，不是受谴怒者的路，也不是迷误者的路。²

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣﴾

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤﴾

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ

الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾

¹ 据哈夫斯·本·阿西姆传述，艾布·赛义德·本·穆安俩说，我在清真寺里礼拜，真主的使者 ﷺ 唤我，我没有应答他，[礼完]后我[去对他]说：“真主的使者啊！[刚才]我正在礼拜。”使者说：“真主不是说过吗？‘当使者号召你们去的时候，你们当响应真主和使者。’”（战利品章：24）使者又对我说：“在你走出清真寺之前，我一定要教导你《古兰经》中最伟大的一章。”然后他抓住了我的手。当他准备走出清真寺时，我对他说：“难道你不是说‘一定要教导我《古兰经》中最伟大的一章吗？’”使者说：“[它就是]‘一切赞颂，全归真主’，是反复诵读的七节，是赋予我的伟大的《古兰经》。”《布哈里圣训实录》第4474段。

又据阿迪·本·哈提姆传述，先知说：“‘受谴怒者’指犹太教徒，‘迷误者’指基督教徒。”《提尔密济圣训集》第2954段。

² 据阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，先知 ﷺ 接受启示之前在白里得哈川谷的最底端处遇见了栽德·本·阿慕尔·本·努法尔。有人给先知摆了一桌筵席，而栽德却不愿吃。栽德说：“我绝不吃你们在祭坛上所宰的食物，我只吃诵真主之名而宰的食物。”栽德·本·阿慕尔贬责古来氏人宰的食物，他抨击他们说：“羊是真主造化的，真主为它从天上降下雨水，又为它从地上生长青草，难道你们却诵非真主之名而宰杀吗？”《布哈里圣训实录》第3826段。

又据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，栽德·本·阿慕尔·本·努法尔到沙姆寻求真教门，他遇见一位犹太学者，向他询问了他们的宗教，然后说：

“我也许会皈依你们的宗教，请你把你们的教门告诉我。”那位犹太学者说：“你不皈依我们的宗教，你就会受到真主的谴怒。”裁德说：“我就是为了避免真主的谴怒，我绝不会做惹怒真主的任何事，我能做到这一点。你给我指引别的宗教好吗？”犹太学者说：“我只知道有个哈尼夫教。”裁德问：“哈尼夫教是什么宗教？”犹太学者说：“是易卜拉欣的宗教，易卜拉欣既不是犹太人，也不是基督教徒，他只崇拜真主。”后来裁德又遇见了一位基督教学者，对他说了同样的话。那位基督教学者说：“你不皈依我们的宗教，你就会受到真主的诅咒。”他说：“我就是为了避免真主的恼怒，我绝不会招致真主的诅咒，也不会惹真主的恼怒，我能做到这一点。你是否能给我指引别的宗教？”基督教学者说：“我只知道有一个哈尼夫教。”裁德问：“哈尼夫教是什么教？”基督学者说：“是易卜拉欣的宗教，易卜拉欣既不是犹太教徒，也不是基督教徒，他只崇拜真主。”当裁德看到他们都说易卜拉欣（祝他平安）时，便走了出来，离开他们的地方后举起双手祈祷说：“真主啊！我求你作证，我已归顺了易卜拉欣的宗教。”《布哈里圣训实录》第 3827 段。

又据乌巴德特·本·萨米特（求真主喜悦他）传述，真主的使者 ﷺ 说：“〔在拜中〕未念开端章的人，等于没有礼拜。”《布哈里圣训实录》第 756 段。

另据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者 ﷺ 说：“当伊玛目诵到‘不是受谴怒者，也不是迷误者。’时，你们应念‘阿敏（意为：主啊！求你准承）’。谁念的（阿敏）与众天使的念的（阿敏）相一致，谁已往的罪恶都被饶恕。”《布哈里圣训实录》第 4475 段。

话。那位基督教学者说：“你不皈依我们的宗教，你就会受到真主的诅咒。”他说：“我就是为了避免真主的恼怒，我绝不会招致真主的诅咒，也不会惹真主的恼怒，我能做到这一点。你是否能给我指引别的宗教？”基督教学者说：“我只知道有一个哈尼夫教。”裁德问：“哈尼夫教是什么教？”基督学者说：“是易卜拉欣的宗教，易卜拉欣既不是犹太教徒，也不是基督教徒，他只崇拜真主。”当裁德看到他们都说易卜拉欣（祝他平安）时，便走了出来，离开他们的地方后举起双手祈祷说：“真主啊！我求你作证，我已归顺了易卜拉欣的宗教。”《布哈里圣训实录》第 3827 段。

又据乌巴德特·本·萨米特（求真主喜悦他）传述，真主的使者 ﷺ 说：“〔在拜中〕未念开端章的人，等于没有礼拜。”《布哈里圣训实录》第 756 段。

另据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者 ﷺ 说：“当伊玛目诵到‘不是受谴怒者，也不是迷误者。’时，你们应念‘阿敏（意为：主啊！求你准承）’。谁念的（阿敏）与众天使的念的（阿敏）相一致，谁已往的罪恶都被饶恕。”《布哈里圣训实录》第 4475 段。

第二章 黄牛(巴格勒)

这是麦地那章，全章共计二八六节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْبَقَرَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الم ﴿١﴾

1. 艾列弗，俩目，米目。

2. 这部经，其中毫无可疑，是敬畏者的向导。

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى

لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾

3. 他们确信幽玄，谨守拜功，并分舍我所赐与他们的。¹

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ

الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ

يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾

4. 他们确信降示你的经典和在你以前降示的经典，并且笃信后世。²

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ

وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ

يُوقِنُونَ ﴿٤﴾

5. 这等人，是遵守他们的主的正道的；这等人，确是成功的。

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ

وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

¹ 据艾布·基拉拜传述，马立克（求真主喜悦他）说，我们年龄相仿的一些年轻人去见先知ﷺ，在他跟前住了二十个昼夜。真主的使者是一位非常善良慈祥的人。他猜想到我们想念家人，他问我们家里还有什么人。我们告诉了他，他说：“你们回到家人跟前去，和他们住在一起，教导他们，[以我命令你们的事项]命令他们……（他提到了很多事项，有的我记得，有的我已不记得了。）你们依照我礼拜的模式去礼拜。一到礼拜时间，你们中一个人宣礼，让你们中最年长的人领拜。”《布哈里圣训实录》第 631 段。

² 据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ说：“伊斯兰建立于五大根基：作证除真主外，再无应受崇拜的主宰，作证穆罕默德是真主的使者；谨守拜功；完纳天课；朝觐天房；封莱麦丹月的斋。”《布哈里圣训实录》第 8 段。

6.不归信者，你对他们加以警告与否，这在他们是一样的，他们毕竟不归信。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ
ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

7.真主已封闭他们的心和耳，他们的眼上有翳膜；他们将受重大的刑罚。

خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ
وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿٧﴾

8.有些人说：“我们已信真主和末日了。”其实，他们绝不是信士。

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ
وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

9.他们想欺瞒真主和信士，其实，他们只是自欺，却不觉悟。

يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا
يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

10.他们的心里有病，故真主增加他们的心病；他们将为说谎而遭受重大的刑罚。

فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ
مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا
يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾

11.当有人对他们说：“你们不要在地方上作恶。”他们就说：“我们只是调解的人。”

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ
قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾

12.真的，他们确是作恶者，但他们却不觉悟。

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا
يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

13.当有人对他们说：“你们应当像众人那样归信。”他们就说：“我们能像愚人那样轻信吗？”真的，他们确是愚人，但他们不知道。

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ النَّاسُ قَالُوا
أَنُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ السُّفَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ
هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

14.当他们遇见信士们时就说：“我们已归信了。”他们回去见了自己的恶魔，就说：“我们确是你们的同党，我们不过是愚弄他们罢了。”

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا
وَإِذَا حَلَوْا إِلَى شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا
مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَءُونَ ﴿١٤﴾

15.真主将用他们的愚弄还报他们，将任随他们彷徨于悖逆之中。

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾

16.这些人，以正道换取迷误，所以他们的交易并未获利，他们不是遵循正道的。

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهَدَىٰ فَمَا رَحِمَتْ بِئَحْوَالِهِمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

17.他们譬如燃火的人，当火光照亮了他四周的时候，真主把他们的火光拿去，把他们抛在重重黑暗中，什么也看不见。

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْفَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَزَرَّهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾

18.〔他们〕是聋的，是哑的，是瞎的，所以他们执迷不悟。

صُمُّ بُكْمٌ عُمْىٰ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

19.或者如遭遇倾盆大雨者，雨里有重重黑暗，又有雷和电，他们恐怕震死，故用手指塞住耳朵，以避疾雷。真主是周知不归信的人们的。

أَوْ كَصَيْبٍ مِنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْنَعَهُمْ فِي هَآذِهِم مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

20.电光几乎夺了他们的视觉，每逢电光为他们而照耀的时候，他们在电光中前进；黑暗的时候，他们就站住。假如真主意欲，他必褫夺他们的听觉和视觉。真主对于万事确是全能的。

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَّشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

21.众人啊！你们当崇拜你们的主，他创造了你们和你们以前的人，以便你们敬

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ

畏。¹

22.他以大地为你们的席，以天空为你们的穹顶，并且从云中降下雨水，而借雨水生出许多果实，做你们的给养，所以你们不要明知故犯地给真主树立匹敌。

تَتَّقُونَ ﴿٦١﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا
وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
فَأَنجَبَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ
فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَندَادًا وَأَنتُمْ

تَقْلُمُونَ ﴿٦٢﴾

23.如果你们怀疑我所降示给我的仆人的经典，那么，你们试拟作一章，并舍真主而祈祷你们的见证，如果你们是诚实的。

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ
عِبَادِنَا فَآتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ ۚ وَادْعُوا
شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ

صَادِقِينَ ﴿٦٣﴾

24.如果你们不能作——你们绝不能作——那么，你们当畏惧火狱，那是用人和石做燃料的，已为不归信的人们预备好了。

فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا
النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ
أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٦٤﴾

25.你当向那些归信而行善的人报喜；他们将享有许多下临诸河的乐园，每当他们被赐予园中的一种水果为给养的时候，他们说：“这是我们以前所受赐的。”
〔其实，〕他们所受赐的是类似的。他们在乐园里将享有纯洁的配偶，他们将永居其中。

وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَىٰ مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا
مِنْ ثَمَرَةٍ رَزَقُوا قَالَُوا هَذَا الَّذِي
رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَتُوا بِهِ مُتَشَبِهًا
وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ
فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٦٥﴾

¹ 据阿慕尔·本·舒赖赫比勒传述，阿卜杜拉〔·本·迈斯欧德〕（求真主喜悦他）说，我问先知ﷺ：“在真主那里，哪一种罪恶最严重？”先知说：“你给造化你的真主树立匹敌。”我说：“这确是大罪。”我又问：“其次呢？”他说：“因害怕吃穷你而杀死自己的孩子。”我问：“再其次呢？”他说：“和你邻居的妻子私通。”《布哈里圣训实录》第4477段。

26.真主的确不嫌以蚊子或更小的事物设任何譬喻；归信者，都知道那是从他们的主降示的真理；不归信者却说：“真主设这个譬喻的宗旨是什么？”他以譬喻使许多人入迷途，也以譬喻使许多人上正路；但他只以譬喻使悖逆者入迷途。

﴿٢٦﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٧﴾

27.他们与真主缔约之后，破坏盟约，并断绝真主命人联络的，且在地方上作恶；这等人，确是亏折的。¹

الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٨﴾

28.你们怎么不信真主呢？你们原是死的，而他以生命赋予你们，然后使你们死亡，然后使你们复活；然后你们要被召归于他。

كَيْفَ نَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمَيِّتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٩﴾

29.他已为你们创造了大地上的一切事物，他建造诸天，并完美了七层天。他对于万物是全知的。

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٠﴾

¹ 据朱拜尔·本·穆特伊姆（求真主喜悦他）传述，我听先知ﷺ说：“与亲戚断交者不得进入乐园。”《布哈里圣训实录》第5984段。

30.当时，你的主对众天使说：“我必定在大地上设置一个代治者。”他们说：“我们赞你超绝，我们赞你清静，你还还要在大地上设置作恶和流血者吗？”他说：“我的确知道你们所不知道的。”

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنِّىْ جَاعِلٌ فِى الْاَرْضِ خَلِيْفَةً قَالُوْۤا اَتَجْعَلُ فِىْهَا مَنْ يُّفْسِدُ فِيْهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَآءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ اِنِّىْۤ اَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٣٠﴾

31.他将万物的名称，都教授阿丹，然后以万物昭示众天使，说：“你们把这些事物的名称告诉我吧，如果你们是诚实的。”¹

وَعَلَّمَ آدَمَ الْاَسْمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلٰٓئِكَةِ فَقَالَ اَنْبِئُوْنِىْ بِاَسْمَآءِ هٰۤؤُلَآءِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٣١﴾

¹ 据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“复生日信士们聚集在一起说：‘倘若我们托人向我们的主求情有多好！’于是他们来到阿丹跟前说：‘你是人类的祖先，真主亲手造化了你，使众天使向你叩头，他还教授你万物的名称，请你到你的主跟前为我们求情，使我们摆脱我们目前的处境。’阿丹说：‘我不是你们要找的人。’他将提到自己曾犯下的罪恶，自惭形秽。[他说]：‘你们去找努哈，他是真主给大地上的人派遣的第一位使者。’他们来找努哈，努哈说：‘我不是你们要找的人。’他也将提到他曾向真主要求自己所不知道的事情而惭愧不已。他说：‘你们去找至仁主的挚友（即先知易卜拉欣）。’于是他们来找他，他说：‘我不是你们要找的人，你们去找穆萨，真主曾与他[直接]对话，降示给他《讨拉特》。’他们来找穆萨，穆萨说：‘我不是你们要找的人。’他将提到他曾无故杀害了一个人，他愧于去见真主。他说：‘你们去找尔撒——真主的仆人、他的使者及他的言词和鲁哈。’（鲁哈的意思是灵魂、精神。这里易被误解为“真主的灵魂”或“真主的精神”，然而实际上它的意思是：尔撒是被真主创造的精神或灵魂。它是真主说“有”，它便有了。）尔撒说：‘我不是你们要找的人，你们去找穆罕默德——其前后的一切罪过都被真主饶恕的仆人。’

随后他们来找我，我将去向我的主请示，随后将被准许。当我看见我的主时，便伏地叩头，过了一会儿，我被告知说：‘你抬起头要求，对你有求必应；你讲话，你讲的话准必接纳。你求情，你的求情准必应答。’我抬起头以照真主教导给我的赞词赞颂真主，然后求情，他为我限定[允许我求情的]民众，我让他们进入乐园。我又回去见到真主时伏地叩头，再次求情，他又给我限定民众，然后我又带着他们进入乐园。我第四次回去说：‘火狱中只剩下了被《古兰经》判决永居火狱的人。’”艾布·阿卜杜拉说，“被《古兰经》判决的人”指的是真主之言“永居其中”之经文所描述的人。《布哈里圣训实录》第4476段。

32.他们说：“赞你超绝，除了你所教授我们的知识外，我们毫无知识，你确是全知的，确是至睿的。”

33.他说：“阿丹啊！你把这些事物的名称告诉他们吧。”当他把那些事物的名称告诉了他们的时候，真主说：“难道我没有对你们说过吗？我的确知道天地的幽玄，我的确知道你们所表白的和你们所隐讳的。”

34.当时，我对众天使说：“你们向阿丹叩头吧！”他们就叩头，惟有易卜劣厮不肯，他自大，他原是不归信的。

35.我说：“阿丹啊！你和你的妻子同住乐园吧！你们俩可以任意吃园里所有丰富的食物，你们俩不要临近这棵树；否则，就要变成不义的人。”

36.然后，恶魔使他们俩为那棵树而犯罪，遂将他们俩从所居的乐园中诱出。我说：“你们互相仇视地下去吧。大地上有你们暂时的住处和享受。”

37.然后，阿丹从他的养主那里奉到几项诫命，主就恕宥了他。主确是至睿的，确是至慈的。

38.我说：“你们都从这里下去吧！我的引导如果到达你们，那么，谁遵守我的引导，谁在将来没有恐惧，也不忧愁。

قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا
إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾

قَالَ يٰٓأَدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا
أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ إِنِّي
أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ
مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ
فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى وَاسْتَكْبَرَ
وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٤﴾

وَقُلْنَا يٰٓأَدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ
وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا
هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣٥﴾

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا
مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ
لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ
وَمَتَعُ إِلَى حِينٍ ﴿٣٦﴾

فَلَقَىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَتٍ فَلَبَّ
عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا
يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبَعَ
هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾

39. 不归信而且否认我的迹象（证据、启示）的人，是火狱的居民，他们将永居其中。”

40. 以色列的后裔啊！你们当铭记我所赐你们的恩惠，你们当履行对我的约言，我就履行对你们的约言；你们应当只畏惧我。

41. 你们当信我所降示的，这能证实你们所有的经典，你们不要做首先不信的人，不要以廉价出卖我的经文，你们应当只敬畏我。

42. 你们不要明知故犯地以伪乱真，隐讳真理。¹

43. 你们当谨守拜功，完纳天课，与鞠躬者同齐鞠躬。

44. 你们是读经的人，怎么劝人为善，而忘却自身呢？难道你们不明白吗？²

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾

يَبْنَیٰٓ اِسْرَٓءِیْلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِیَ الَّتِیْ اَنْعَمْتُ عَلَیْكُمْ وَاَوْفُوا بِعَهْدِیْ اُوْفِ بِعَهْدِكُمْ لِیَلٰٓئِیْ فَاَرْهَبُوْا ﴿٤٠﴾

وَاٰمِنُوْا بِمَا اَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُوْنُوْا اَوَّلَ كٰفِرٍ بِهٖ وَلَا تَشْتَرُوْا بِآيٰتِیْ ثَمَنًا قَلِيْلًا وَّیَلٰٓئِیْ فَاَتَّقُوْا ﴿٤١﴾

وَلَا تَلْسِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوْا الْحَقَّ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٤٢﴾

وَاقِیْمُوا الصَّلٰوةَ وَآتُوا الزَّكٰوةَ وَارْكَعُوْا مَعَ الرَّاكِعِیْنَ ﴿٤٣﴾

۞ اَتَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ اَنْفُسَكُمْ وَاَنْتُمْ تَكْتُمُوْنَ اَلْكِتٰبَ اَفَلَا

¹ 据阿塔·本·叶萨尔传述，我碰见了阿卜杜拉·本·阿慕尔·本·阿苏（求真主喜悦他父子俩），我说：“请你告诉我在《讨拉特》中对真主的使者的描述。”他说：“好的。以真主起誓！在《讨拉特》中对他的描述与《古兰经》中的部分描述相同：‘我确已派遣你为见证者，为报喜者，为警告者，文盲们的护符。你是我的仆人，也是我派遣的使者。我给你命名为可依赖的人。他不是粗鲁者，也不是粗暴者，更不是在市场上争吵者。他不以怨报怨，他开怀大度。真主不会使他去世，’

直到他端正了偏邪的教门，人们都诵念除真主外，再无应受崇拜的主宰。凭这认主独一的言词将使盲瞎的眼睛睁开，打开聋子的耳朵，开启封闭的心灵。”《布哈里圣训实录》第2125段。

² 据艾布·瓦伊勒传述，有人对欧萨迈（求真主喜悦他）说：“你为何不去劝说这个人？”（即奥斯曼。人们议论奥斯曼任人唯亲，以及议论他的同母异父的弟弟沃利德·本·欧格拜喝酒等。）欧萨迈说：“我悄悄地劝说过他，可我不想成

تَعْقِلُونَ ﴿٤٥﴾

45.你们当借坚忍和礼拜而求祐助。礼拜确是一件难事，但对恭敬的人却不难。

وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا

لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ﴿٤٥﴾

46.他们确信自己必定见主，必定归主。

الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْقُوا رَبِّهِمْ

وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿٤٦﴾

47.以色列的后裔啊！你们当铭记我所赐你们的恩典，并铭记我曾使你们超越世人。

يَا بَنِي إِسْرَءِيلَ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي

أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى

الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

48.你们当防备将来有这样的一日：任何人不能替任何人帮一点忙，任何人的说情，都不蒙接受，任何人的赎金，都不蒙采纳，他们也不获援助。

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ

شَيْئًا وَلَا يَقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةً وَلَا يُؤْخَذُ

مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾

49.当时，我拯救你们脱离了法老的部众。他们使你们遭受酷刑；屠杀你们的儿子，留存你们的女子；这是从你们的主降下的大难。

وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ

يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُدَبِّحُونَ

أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي

دَلَالِكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾

50.当时，我为你们分开海水，拯救了你们，并溺杀了法老的部众，这是你们看着的。

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ الْبَحْرَ فَأَنجَيْنَاكُمْ وَأَغْرَقْنَا

آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ نَنْظُرُونَ ﴿٥٠﴾

51.当时，我与穆萨约期四十日，在他离别你们之后，你们认犊为神，你们是不义的。

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ

اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ

为第一个公开指责他的人，当一个人成为两个人的上司时，我绝不会去对他说：‘你最优越。’因为我听真主的使者说：‘〔复生日〕一个人被带来后扔进火狱，他在火狱中如同驴子转磨一样打转，火狱里的人们围着他说：喂！某某人，你不是曾命人行善，止人作恶吗？他说：我曾命人行善，我自己却不去做；我曾止人作恶，我自己却作恶。’”《布哈里圣训实录》第7098段。

ظَلِمُونَ ﴿٥١﴾

52.在那件事之后，我恕饶了你们，以便你们感谢。

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ

لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾

53.当时，我以经典和证据赏赐穆萨，以便你们遵循正道。

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ

وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾

54.当时，穆萨对他的宗族说：“我的宗族啊！你们确因认牒为神而自欺，故你们当向造物主悔罪，你们当自戕¹。在真主看来，这对于你们确是更好的。他就恕宥你们。他确是至宥的，确是至慈的。”

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَهْتَدُونَ

ظَلِمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ

الْعِجَلِ فَتَقُولُوا إِلَى بَارِيكُمْ فَاغْلُظُوا

أَنْفُسَكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ

فَنَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ النَّوَابُ

الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

55.当时，你们说：“穆萨啊！我们绝不信服你，直到我们亲眼看见真主。”故疾雷袭击了你们，这是你们看着的。

وَإِذْ قُلْتُمْ يَمُوسَى لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى

نَرَى اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمْ الصَّيْقَةُ

وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٥﴾

56.在你们晕死之后，我使你们苏醒，以便你们感谢。

ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ

لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾

57.我曾使白云荫蔽你们，又降甘露和鹌鹑给你们。你们可以吃我所供给你们的佳美食物。他们没有损害我，但他们自欺。²

وَوَهَبْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّامَ وَأَنْزَلْنَا

عَلَيْكُمْ الْمَنَّاءَ وَالسَّلَوى كُلُوا مِنْ

طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا

وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

¹ 即无罪者将犯罪者杀死。

² 据阿慕尔·本·呼莱斯传述，赛义德·本·栽德（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ说：“凯莫艾（一种可食的菌类植物）属于甘露，其水能治疗眼疾。”《布哈里圣训实录》第4478段。

58.当时，我说：“你们进这城市¹去，你们可以随意吃其中所有丰富的食物。你们应当鞠躬而进城门，并且说：‘释我重负。’我将赦宥你们的种种罪过，我要厚报善人。”

59.但不义的人改变了他们所奉的囑言，故我降天灾于不义者，那是由于他们的犯罪。²

60.当时，穆萨为他的宗族祈水，我说：“你用手杖打那磐石吧。”于是，十二道水泉，就从那磐石里涌出来，各部落都知道自己的饮水处。你们可以吃饮真主的给养，你们不要在地方上为非作歹。

61.当时，你们说：“穆萨啊！专吃一样食物，我们绝不能忍受，所以请你替我们请求你的主，为我们生出大地所产的蔬菜——黄瓜、大蒜、扁豆和玉葱。”他说：“难道你们要以较贵的换取较贱的吗？你们到一座城里去吧！你们必得自己所请求的食物。”他们陷于卑贱和穷困中，他们应受真主的谴怒。这是因为

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾
فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾

وَإِذْ أَسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَاَنْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرِبَهُمْ كَلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾

وَإِذْ قُلْتُمْ يٰمُوسَىٰ لَنْ نَّصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعِ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُثْمِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلَهَا قَالَ أَسْتَبْدِلُوكَ الَّذِي هُوَ

¹ 即耶路撒冷。

² 据塞阿德·本·艾布·宛葛斯（求真主喜悦他）传述，他问欧萨迈·本·栽德：“你听到真主的使者ﷺ关于瘟疫方面曾说过些什么？”欧萨迈说：“真主的使者说：‘瘟疫是真主曾降于以色列人——或你们以前的人——的一种惩罚，你们听到某个地方发生瘟疫时，不要前去。你们所在的地方发生瘟疫时，你们不可为逃避瘟疫而出走。’”《布哈里圣训实录》第3473段。

他们不信真主的迹象（证据、启示），而且枉杀众先知；这又是因为他们违抗主命，超越法度。

أَذْفَ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ أَهْبَطُوا
مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مَا سَأَلْتُمْ
وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ
وَبَاءُوا بِمَقْصَبٍ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ
كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّنَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَلِكَ
بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾

62.归信者、犹太教徒、基督教徒、拜星教徒，凡信真主和末日，并且行善的，将来在主那里必得享受自己的报酬，他们将来没有恐惧，也不忧愁。

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا
وَالنَّصَارَى وَالصَّبِيَّانَ مَنَ ءَامَنَ بِاللَّهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

63.当时，我与你们缔约，并将山树立在你们的上面，[我说]：“你们当坚守我所赐你们的经典，并且当牢记其中的律例，以便你们敬畏。”

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا
فَوْقَكُمْ الطُّورَ خُذُوا مَا
ءَاتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَآذِكُوا مَا فِيهِ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

64.以后，你们背叛。假若没有真主赏赐你们的恩惠和慈恩，你们必定变成亏折者。

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِن بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا
فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ
مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾

65.你们确已认识你们中有些人，在安息日超越法度，故我对他们说：“你们变成卑贱的猿猴吧。”

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِي
السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً
خَاسِرِينَ ﴿٦٥﴾

66.我以这种刑罚为前人和后人的鉴戒与敬畏者的教训。

فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا

خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾

67.当时，穆萨对他的宗族说：“真主的确命令你们宰一头牛。”他们说：“你愚弄我们吗？”他说：“我求真主保佑，以免我变成愚人。”

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ
يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقَرَةً قَالُوا أَالَتَنَجِدُنَا
هَٰذَا قَالِ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ
الْمُضِلِّينَ


الجزيرة

68.他们说：“请你替我们请求你的主为我们说明那头牛的情状。”他说：“我的主说：那头牛确是不老不少，年龄适中的。你们遵命而行吧！”

قَالُوا آذِغْ لَنَا رَبِّكَ مِثْلَ مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا يَكْرُ عَوَائٍ بَيْنَ ذَلِكَ فَافْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ ﴿١٦﴾

تُؤْمَرُونَ

69.他们说：“请你替我们请求你的主为我们说明那头牛的毛色。”他说：“我的主说：那头牛毛色纯黄，令见者喜悦。”

قَالُوا اذْعُ لَنَا رَبِّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا
لُونُوهَا قَالِ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ
صَفْرَاءُ فَاقْعِ لُونُوهَا تَسْرُ
النَّظَرَ ﴿١٩﴾

التَّظَرُّيْنَ

70.他们说：“请你替我们请求你的主为我们说明那头牛的情状，因为在我们看来，牛都是相似的，如果真主意欲，我们必能找到[它]。”

قَالُوا اَدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ اِنَّ
الْبَقَرَ تَشْبَهَ عَلَيْنَا وَاِنَّا اِنْ شَاءَ اللَّهُ
لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٥﴾

لَمْ يَهْتَدُوا

71.他说：“我的主说：那头牛不是受过训练的，既不耕田地，又不转水车，确是完美无瑕的。”他们说：“现在你揭示真相了。”他们就宰了那头牛，但非出于自愿。

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا ذَلُولَ تُثِيرُ
الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْقَرْثَ مُسْلَمَةٌ لَا
شَيْءَ فِيهَا قَالُوا أَتَتَنَ حَيْثُ بِالْحَقِّ
فَذَبُّوْهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُوْنَ

فَذَبْجُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾

72.当时，你们杀了一个人，你们互相抵赖。而真主是要揭穿你们所隐讳的事实的。

وَإِذْ قُلْتُمْ نَفْسًا فَاذْرَءْهُمْ فِيهَا وَاللَّهُ
مُخْرِجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْنُهِونَ ﴿٧٦﴾

مُخْرَجٌ مَا كُنْتُمْ تَكْنُهُونَ ﴿٧٢﴾

73.故我说：“你们用它的一部分打他吧！”真主如此使死者复活，并以他的迹象（证据、启示）昭示你们，以便你们了解。

74.此后，你们的心变硬了，变得像石头一样，或比石头还硬。有些石头，河水从其中涌出；还有些石头，自己破裂，而泉水从其中流出；还有些石头因为惧怕真主而坠落。真主绝不忽视你们的所作所为。

75.你们还企图他们会为你们的劝化而归信吗？他们当中有一伙人，曾听到真主的言语，他们既了解之后，便明知故犯地加以篡改。

76.当他们遇见信士们时，就说：“我们已归信了。”他们彼此私下聚会的时候，他们却说：“你们把真主所启示你们的告诉他们，使他们将来得在你们的主那里据此与你们争论吗？难道你们不了解吗？”

77.难道他们不晓得真主知道他们所隐讳的和他们所表白的吗？

78.他们中有些文盲，不知经典，只知妄言，他们专事猜测。

فَقُلْنَا أَضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَلِكَ يُخَيِّ
اللَّهُ الْمَوْتَى وَيُرِيكُمْ ءَايَاتِهِ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ
كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنَّ مِنْ
الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ
وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقُّ فَيُخْرِجُ مِنْهُ
الْمَاءَ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ
اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾

﴿٧٥﴾ أَفَتَعْظُمُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا بِالْكِتَابِ وَقَدْ كَانُوا
فَرِيقًا مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ
ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقِلُوهُ
وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٦﴾

وَإِذَا قُلُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَقُولُوا آمَنَّا وَإِذَا
خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا
أَتُحَدِّثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ
لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا
تَعْقِلُونَ ﴿٧٧﴾

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا
يُسرُورُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٨﴾

وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ
الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِي وَإِنَّهُمْ إِلَّا
يُظُنُّونَ ﴿٧٩﴾

79.哀哉！他们亲手写经，然后说：“这是真主所降示的。”他们欲借此换取些微的代价。哀哉！他们亲手所写的。哀哉！他们自己所营谋的。

قَوْلٍ لِلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا قَوْلٍ لَهُمْ مِمَّا كُتِبَتْ أَيْدِيهِمْ وَقَوْلٍ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ ﴿٧٩﴾

80.他们说：“火绝不接触我们，除非若干有数的日子。”你说：“真主是绝不爽约的，你们曾与真主缔约呢？还是假借真主的名义而说出自己所不知道的事呢？”

وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَةً قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ ۖ إِنْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾

81.不然，凡作恶而为其罪孽所包罗者，都是火狱的居民，他们将永居其中。

بِكُلِّ مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨١﴾

82.归信而且行善者，是乐园的居民，他们将永居其中。

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨٢﴾

83.当时，我与以色列的后裔缔约，说：“你们应当只崇拜真主，并当孝敬父母，和睦亲戚，怜恤孤儿，赈济贫民，对人善言，谨守拜功，完纳天课。”然后，你们除少数人外，都违背约言，你们是常常爽约的。¹

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“贫困者并非到处游走向人讨要一两口食物、或一两颗枣的人，而真正的贫困者是那些一无所有、又不被人们所了解后受施舍、也不向人乞讨的人。”《布哈里圣训实录》第1479段。

وَأَنْتُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

84.当时，我与你们缔约，说：“你们不要自相残杀，不要把同族的人逐出家园。”你们已经承诺，而且证实了。

وَإِذَا أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَزْتُمْ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾

85.然后，你们自相残杀，而且把一部分同族的人逐出境外，你们同恶相济，狼狽为奸地对付他们——如果他们被俘来归，你们却替他们赎身——驱逐他们，在你们是犯法的行为。难道你们确信经典中的一部分律例，而否认另一部分吗？你们中作此事者的报酬，只有在今世生活中受辱，在复活日，被判受最严厉的刑罚。真主绝不忽视你们的行为。

ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِنْكُمْ مِنْ دِيَارِهِمْ تَظَاهَرُونَ عَلَيْهِمْ بِالْإِلْغَامِ وَالْعَدْوَانِ وَإِنْ يَأْتُوكُمْ أُسْرَى تَقْتُلُوهُمْ وَهِيَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَى أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

86.这等人，是以后世换取今世生活的，故他们所受的刑罚，不被减轻，他们也不被援助。

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٨٦﴾

87.我确已把经典赏赐穆萨，并在他之后陆续派遣许多使者，我把许多明证赏赐给麦尔彦之子尔撒，并以洁灵¹扶助他。难道每逢使者把你们的私心所不喜

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَفَقَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ

¹ 指吉卜利里天使。

爱的东西带来给你们的时候，你们总是妄自尊大吗？一部分使者，被你们加以否认；一部分使者，被你们加以杀害。

وَأَيَّدْتَهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا
جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُكُمْ
اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا
تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾

88.他们说：“我们的心是受蒙蔽的。”不然，真主为他们的悖逆而弃绝他们，故他们很少归信。

وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ
بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

89.当一部能证实他们的〔讨拉特〕的经典，从真主降临他们的时候，〔他们不信它。〕以前他们常常祈祷，希望借它来克服不归信者，然而当他们业已认识的真理降临他们的时候，他们不信它。故真主的诅咒降于不归信者。

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ
مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ
يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا
جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ
فَلَعَنَهُ اللَّهُ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

90.他们因真主把他的恩惠降给他所意欲的仆人，故他们心怀嫉妒，因而不信真主所降示的经典；他们为此而出卖自己，他们所得的代价真恶劣。故他们应受加倍的谴怒。不归信者，将受凌辱的刑罚。

يَسْمَا أَشْرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَنْ
يَكْفُرُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ بَعِثْنَا
يُزِيلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ
عِبَادِهِ فَبَاءُوا بِغَضَبٍ عَلَى غَضَبٍ
وَاللَّكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٩٠﴾

91.当有人对他们说：“你们应当信真主所降示的经典。”他们就说：“我们信降示于我们的经典。”他们不信此外的经典，其实，这部经典确是真实的，能证实他们所有的经典。你说：“如果你们是归信的人，以前你们为什么杀害众先知呢？”

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ
قَالُوا نُوْمِنُ بِمَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا
وَبِكُفْرَتِ بِمَا وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ
مُصَدِّقًا لِمَا مَعَهُمْ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ
أَنْبِيََاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾

92.穆萨确已带给你们许多明证，他离开你们之后，你们却认犊为神，你们是不义的。

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَى
بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ
بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٩٢﴾

93.当时，我与你们缔约，并将山岳树立在你们的上面，[我说：]“你们当坚守我所赐你们的经典，并当听从。”他们说：“我们听而不从。”他们不归信，故对犊之爱，已浸润了他们的心灵。你说：“如果你们是信士，那么，你们的信仰所命你们的真恶劣！”

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا
فَوْقَكُمْ الطُّورَ خُذُوا مَا
ءَاتَيْنَاكُمْ بِثُوقٍ وَاسْمَعُوا قَالُوا
سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَشْرَبُوا فِي
قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ
قُلْ يَنْسَا يَا مَعْرُكُمُ بِهِ
إِيمَانُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

94.你说：“如果在真主那里的后世的安宅，是你们私有的，他人不得共享，那么，你们若是诚实的，你们就希望早死吧！”

قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ
الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِنْ دُونِ
النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾

95.他们因为曾经犯罪，所以绝不希望早死。真主对于不义的人，是全知的。

وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٥﴾

96.你必发现他们是最贪生的人，他们比那以物配主的还贪生；他们中每个人，都愿享寿千岁，但他们纵享上寿，终不免要受刑罚。真主是明察他们的行为的。

وَلَنَجْذِثُنَّهُمْ أَهْرَصَ النَّاسِ عَلَى
حَيَوتِهِ وَمَنْ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ
أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرَ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ
بِمُزَحَّزَجَةٍ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ
وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

97.你说：“凡仇视吉卜利里的，都是因为他奉真主的命令把启示降在你的心

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ

上，以证实古经，引导世人，并向信士们报喜。

نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَى
لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٧﴾

98.凡仇视真主、众天使、众使者，以及吉卜利里和米卡里的，须知真主是仇视不归信的人们的。”

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ
وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ
فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِّلْكَافِرِينَ ﴿٩٨﴾

99.我确已降示你许多明显的经文，只有罪人不信它。

وَلَقَدْ أَنزَلْنَا إِلَيْكَ ءَايَاتٍ بَيِّنَاتٍ
وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ﴿٩٩﴾

100.他们每逢缔结一项盟约，不是就有一部分人抛弃它吗？不然，他们大半是不归信的。

أَوْ كَلَّمَا عَاهَدُوا عَاهِدًا نَّبَذَهُ فَرِيقٌ
مِّنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

101.当一个能证实他们所有经典的使者，从真主那里来临他们的时候，信奉天经的人中有一部分人，把真主的经典抛弃在他们的背后，好像他们不知道一样。

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ
مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ
وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

102.他们遵随众恶魔对于素莱曼的国权所宣读的诬蔑言论——素莱曼没有叛道，众恶魔却叛道了——他们教人魔术，并将巴比伦的两个天使哈鲁特和马鲁特所得的魔术教人。他们俩在教授任何人之前，必说：“我们只是试验，故你不可叛道。”他们就从他们俩学了可以离间夫妻的魔术，但不得真主的许可，他们绝不能用魔术伤害任何人。他们学了对自己有害而无害的东西。他们确已知道谁购取魔术，谁在后世绝无福分。他们只以此出卖自己，这代价真恶劣！假若他们知道，[必不肯学]。

وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيَاطِينُ عَلَى مُلْكٍ
سَلِيمٍ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ
وَلَكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا
يَعْلَمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا أُنزِلَ
عَلَى الْمَلَائِكَةِ بِبَابِلَ هُنُوتَ
وَمُرُوتَ وَمَا يَعْلَمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى
يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ
فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ

بَيْنَ الْمَرْءِ وَرَجْعِهِ وَمَا هُمْ بِضَآئِرِينَ
 بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ
 وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا
 يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ
 اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ
 خَلْقٍ وَلَيْسَ مَا شَكَّرُوا بِهِ
 أَنْفُسُهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٣٦﴾

103. 假若他们归信，而且敬畏，那么，
 从真主那里降下的报酬，必是更好的；
 假若他们知道，〔必已归信〕。

وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ
 مِنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَوْ كَانُوا
 يَعْلَمُونَ ﴿١٣٧﴾

104. 归信的人们啊！你们不要〔对使者〕
 说“拉仪那”，你们应当说“温助尔那”，
 你们应当听从。不归信者，将受痛苦的
 刑罚。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقُولُوا
 رَاعِنَا وَقُولُوا انظُرْنَا وَاسْمَعُوا
 وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٣٨﴾

105. 不归信者——信奉天经的和以物配
 主的——都不愿有任何福利从你们的主
 降于你们。真主把他的慈恩专赐给他所
 意欲的人，真主是有宏恩的。

مَا يَوْدُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ
 الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ
 عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ رَبِّكُمْ
 وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ
 وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٣٩﴾

106. 凡是我所废除的，或使人忘记的启
 示，我必以更好的或同样的启示代替它。
 难道你不知道真主对于万事是全能的
 吗？

﴿١٤٠﴾ مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ
 بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ
 عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤١﴾

107. 难道你不知道真主有掌控天地之权
 吗？除真主之外，你们既没有任何保护
 者，又没有任何援助者。

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ
 وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ

مِنْ وَلِيِّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٠٧﴾

108.你们想要求你们的使者，像以前有人要求穆萨一样吗？以正信换取迷误的人，确已迷失正道了。

أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ
كَمَا سَأَلَ مُوسَى مِنْ قَبْلُ وَمَنْ
يَتَّبِعِلِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ

سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٠٨﴾

109.信奉天经的人当中，有许多人惟愿使你们在继归信之后变成不归信者，这是因为他们在真理既明之后嫉视你们的缘故。但你们应当恕饶他们，原谅他们，直到真主发布他的命令。真主对于万事确是全能的。

وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
لَوْ يَرُدُّونَكُمْ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ
كُفَّارًا حَسَدًا مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِنْ
بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْفُوا
وَاصْفَحُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ إِنَّ

اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٩﴾

110.你们应当谨守拜功，完纳天课。凡你们为自己而行的善，你们将在真主那里得到其报酬。真主确是明察你们的行为的。

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا
تَقْدِمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ
عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ

بَصِيرٌ ﴿١١٠﴾

111.他们说：“除犹太教徒和基督教徒外，别人绝不得入乐园。”这是他们的妄想。你说：“如果你们是诚实的，那么，你们拿出证据来吧！”

وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ
هُودًا أَوْ نَصَارَى تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ
قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

صَادِقِينَ ﴿١١١﴾

112.不然，凡全身心归顺真主，而且行善者，将在主那里享受报酬，他们将来没有恐惧，也没有忧愁。

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ
مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٢﴾

113. 犹太教徒和基督教徒，都是诵读天经的，犹太教徒却说：“基督教徒毫无凭据。”基督教徒也说：“犹太教徒毫无凭据。”无知识的人，他们也说这种话。故复活日真主将判决他们所争论的是非。

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصْرَىٰ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾

114. 阻止人入清真寺去念诵真主的尊名，且力图拆毁清真寺者，有谁比他们还不义呢？这等人，除非在惶恐之中，不宜进清真寺去。他们在今世将受辱，在后世将受重大的刑罚。

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسْجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذَكَّرَ فِيهَا اسْمُهُ وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا أُولَٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾

115. 东方和西方都是真主的；无论你们转向哪方，那里就是真主的方向。真主确是宽大的，确是全知的。

وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُولُوا فَشَمَّ وَجْهَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

116. 他们说：“真主〔以人〕为子。”赞颂真主，超绝万物！不然，天地万物，都是他的；一切都是服从他的。¹

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ بَلْ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ قَدِيرٌ ﴿١١٦﴾

117. 他是天地的创造者，当他判决一件事的时候，他只对那件事说声“有”，它就有了。

بَدِيعَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾

¹ 据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ说：“真主说：‘人类否认我，他不应该否认；人类还骂我，他不应该骂我；他对我的否认，就是他声称我不能够像初次一样复造他。至于他骂我，就是说我纳人为子，赞我超绝，我不会有妻子和孩子。’”《布哈里圣训实录》第4482段。

118.无知者说：“为什么真主不和我们说话呢？为什么没有一种迹象降临我们呢？”他们之前的人也说过这样的话；他们的心是相似的。我确已为笃信的民众阐明许多迹象了。

119.我确已使你凭真理而作为报喜者和警告者；你对火狱的居民不负责任。

120.犹太教徒和基督教徒绝不喜欢你，直到你顺从他们的宗教。你说：“真主的引导，确是引导。”在知识降临你之后，如果你顺从他们的私欲，那么，你绝无任何保护者或援助者，以反抗真主。

121.蒙我赏赐经典而切实地加以遵守者，是信那经典的。不信那经典者，是亏折的。

122.以色列的后裔啊！你们应当铭记我所施于你们的恩典，并铭记我曾使你们超越世人。

123.你们当防备将来有这样的一日，任何人不能替任何人帮一点忙，任何人的赎金，都不蒙接受，说情对于任何人都无裨益，他们也不获援助。

124.当时，易卜拉欣的主用若干诫命试验他，他就实践了那些诫命。他说：“我必定任命你为众仆人的师表。”易卜拉

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَبَهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١١٨﴾
إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾
وَلَنْ تَرْضَى عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَى حَتَّى تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنَّ هُدَى اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ ۖ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٢١﴾
يَا بَنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٢٢﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَعَةٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿١٢٣﴾

وَإِذِ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا

欣说：“我的一部分后裔，也得为人师表吗？”他说：“我的任命，不包括不义的人们。”¹

125.当时，我以天房为众人的归宿地和安宁地。你们当以易卜拉欣的立足地为礼拜处。我命易卜拉欣和易司马仪说：“你们俩应当为游转天房者、住守禁寺者和鞠躬叩头者，清洁我的房屋。”

126.当时，易卜拉欣说：“我的主啊！求你使这里变成安宁的地方，求你以各种粮食供给这里的居民——他们中信真主和末日的人。”他说：“不归信者，我将使他暂时享受，然后强迫他去受火刑。那结果真恶劣！”

127.当时，易卜拉欣和易司马仪树起天房的基础，〔他们俩祈祷说：〕“我们的主啊！求你接受我们的敬意，你确是全聪的，确是全知的。”

128.我们的主啊！求你使我们变成你的两个顺民，并从我们的后裔中造成归顺你的民族，求你昭示我们朝觐的仪式，求你恕宥我们，你确是至宥的，确是至慈的。

129.我们的主啊！求你在他们中间派遣一个同族的使者，对他们宣读你的启示，

قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٢٥﴾

وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا وَاتَّخِذُوا مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَنَّ طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿١٢٦﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا ءَامِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ قَالَ وَمَن كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَفِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٢٧﴾

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢٨﴾

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٩﴾ رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，我听先知ﷺ说：“属于天性的事有五件：割包皮，剃阴毛，剪髭须，剪指甲，拔腋毛。”《布哈里圣训实录》第5891段。

据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ说：“你们当剪短髭须，留长胡须。”《布哈里圣训实录》第5893段。

教授他们经典和智慧，并且薰陶他们。
你确是至强的，确是至睿的。”

130.除妄自菲薄者外，谁愿鄙弃易卜拉欣的宗教呢？在今世，我确已拣选了他；在后世，他必居于善人之列。

131.当时，他的主对他说：“你归顺吧。”他说：“我已归顺众世界的主了。”

132.易卜拉欣和叶尔孤白都曾以此嘱咐自己的儿子说：“我的儿子们啊！真主确已为你们拣选了这个宗教，所以你们只有成为归顺的人才可以死亡。”

133.当叶尔孤白临死的时候，你们在场吗？当时，他对他的儿子们说：“我死之后，你们将崇拜什么呢？”他们说：“我们将崇拜你所崇拜的和你的祖先易卜拉欣、易司马仪、易司哈格所崇拜的——独一的主宰——我们只归顺他。”

134.那是已逝去的民族，他们得享受他们的行为的报酬，你们得享受你们的行为的报酬，你们对他们的行为不负责任。

135.他们说：“你们应当变成犹太教徒和基督教徒，¹你们才能获得正道。”你说：“不然，[我们遵循]崇奉正教的

وَالْحِكْمَةَ وَزَيَّجْنَاهُمْ ۖ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿١٣٠﴾

وَمَنْ يَرْغَبْ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَن سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣١﴾

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣٢﴾

وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يَبْنَئِ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى لَكُمُ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾

أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَاللَّهُ ءَابَاؤُكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهًُا وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٤﴾

تِلْكَ أُمَمٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُنْشَلُونَ عَنْهَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٥﴾

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا

¹ 当时麦地那的犹太人对先知及穆斯林们说：“你们当成为犹太教徒，你们能获得知道。”而奈吉兰的基督教徒却说：“你们当成为基督教徒，你们能获得正道。”

137.如果他们像你们一样归信，那么，他们确已遵循正道了；如果他们背弃正道，那么，他们只陷于反对中；真主将替你们抵御他们。他确是全聪的，确是全知的。

فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ
أَتَدُوا وَإِنْ نَوَوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ
نَسِيكَهُمْ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾

138.你们当保持真主的洗礼，有谁比真主施洗得更好呢？“我们只崇拜他。”

صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنْ اللَّهِ
صِبْغَةً وَنَحْنُ لَهُ عِبِيدُونَ ﴿١٣٨﴾

139.你说：“难道你们和我们争论真主吗？其实，他是我们的主，也是你们的主；我们将受我们的行为的报酬，你们也将受你们的行为的报酬；我们只是忠于他的。”¹

قُلْ أَتَحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا
وَرَبُّكُمْ وَلَنَا أَعْمَلُنَا وَلَكُمْ
أَعْمَلُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾

¹ 据齐雅德传述，我听穆基拉（求真主喜悦他）说，先知ﷺ礼夜功拜站肿了两腿。当有人问他为什么坚持礼夜间拜时，（当时有人对他说：“真主已饶恕了你前后的一切罪过，你为什么还这样坚持礼夜间拜？”）他说：“难道我不该成为一名感谢真主的仆人吗？”《布哈里圣训实录》第1130段。

又据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，先知ﷺ说：“你们当谨守适中，但求进取，当欢喜，任何人的功修不能使他进入乐园。”人们说：“真主的使者啊！你也一样吗？”他说：“我也同样，除非真主特赦、特慈我。”《布哈里圣训实录》第6467段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“倘若我拥有伍侯德山般多的金子，我也不愿留一点放在家里超过三夜，除非是用来低债的。”《布哈里圣训实录》第6445段。

又据哈里斯·本·苏韦德传述，阿卜杜拉[·本·迈斯欧德]说，先知ﷺ说：“你们谁喜欢继承者的财产胜于喜欢他自己的财产？”他们说：“真主的使者啊！我们每个人都喜欢属于自己的财产。”先知说：“一个人生前用于善事中的财产才是真正属于他自己的财产，留下的遗产则是归继承人的财产。”《布哈里圣训实录》第6442段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“一条狗绕着一口井团团转，眼看就要渴死了，一位以色列妓女看到后，急忙脱下靴子盛水给狗饮，真主因此饶恕了她。”《布哈里圣训实录》第3467段。

140.难道你们说过“易卜拉欣、易司马仪、易司哈格、叶尔孤白和各支派，都是犹太教徒，或基督教徒吗”？你说：“你们更有知识呢？还是真主更有知识呢？自己手中有从真主降示的证据，而加以隐讳的人，有谁比他还义呢？真主绝不忽视你们的行为。”

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ
وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ
كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى قُلْ أَنتُمْ أَعْلَمُ
أَمِ اللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ
شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ
بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾

141.那是已逝去的民族，他们得享受他们行为的报酬，你们也得享受你们行为的报酬，你们对他们的行为不负责任。

تِلْكَ أُمَمٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ
وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

142.愚人们¹将说：“他们为什么要背弃他们原来所对的朝向呢？”你说：“东方和西方，都是真主的，他把他所意欲的人引上正路。”

سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّهُمْ عَنِ قِبْلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾

143.我这样以你们为中正的民族，以便你们作证世人，而使者作证你们。我以你原来所对的方向为朝向，只为辨别谁是顺从使者的，谁是背叛的。这确是一件难事，但对于真主所引导的人，却不难。真主不致使你们的信仰徒劳无酬。真主对于世人，确是至爱的，确是至慈的。

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعَ الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ وَإِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّكُمْ إِنِ الْكَافِرُونَ إِلَّا لِيُضِيعَ إِيمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٣﴾

144.我确已见你反复地仰视天空，故我必使你转向你所喜悦的朝向。你应当把你的脸转向禁寺。你们无论在那里，都应当把你们的脸转向禁寺。曾受天经者必定知道这是从他们的主降示的真理，真主绝不忽视他们的所作所为。²

قَدْ رَأَى نَفْلًا وَجْهَكَ فِي السَّمَاوَاتِ فَلَنَوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ

¹ 指麦地那的犹太教徒和多神教徒。

² 据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“复生日，真主召唤努哈，努哈说：‘我的主啊！我在恭候听命。’真主说：‘你是否作了传达？’努哈说：‘传达了。’又问他的教民：‘他是否给你们作了传达？’他的教民们说：‘任何警告者没有来临我们。’真主问努哈：‘谁可以给你作证？’努哈说：‘穆罕默德和他的教民。’于是他们（穆罕默德的教民）来作证他确已作了传达。“而使者作证你们。”那正是真主所说：“我这样以你们为中正的民族，以便你们作证世人，而使者作证你们。”《布哈里圣训实录》第4487段。

لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَمَا اللَّهُ
بِغَفِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿٤٤﴾

145. 即使你以一切迹象昭示曾受天经者，他们必不顺从你的朝向，你也绝不顺从他们的朝向；他们各守自己的朝向，互不相从。在知识降临你之后，如果你顺从他们的私欲，那么，你必定是不义者。

وَلَيْنِ اتَّبَعَتِ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ
ءَايَةٍ مَا تَبِعُوا قِلَّتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ
قِلَّتِهِمْ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبَلَهُ
بَعْضٌ وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ
مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ
إِنَّكَ إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٤٥﴾

146. 蒙我赏赐经典的人，认识他，犹如认识自己的儿女一样。他们中有一派人，的确明知故犯地隐讳真理。

الَّذِينَ اتَّبَعَتْهُمْ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا
يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنْهُمْ
لَيَكْفُرُونَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

147. 真理是从你的主降示的，故你绝不要怀疑。

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَ مِنَ
الْمُتَمَرِّينَ ﴿٤٧﴾

148. 各人都有自己所对的方向，故你们当争先为善。你们无论在哪里，真主将要把你们集合起来，真主对于万事，确是全能的。

وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّهَا فَاسْتَبِقُوا
الْخَيْرَاتِ أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمْ
اللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٤٨﴾

149. 你无论从哪里出去，都应当把你的脸转向禁寺；这确是从你的主降示的真理。真主绝不忽视你们的行为。

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ
شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ
مِنْ رَبِّكَ وَمَا اللَّهُ بِغَفِلٍ عَمَّا
تَعْمَلُونَ ﴿٤٩﴾

150. 你无论从哪里出去，都应当把你的脸转向禁寺。你们无论在那里，都应当把你们的脸转向它，以免他人对你们有

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ
شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا

所借口。惟他们中不义的人除外，但你们不要畏惧他们，你们当畏惧我，以便我成全我所施于你们的恩典，以便你们遵循正道。

151. 犹如我派遣你们族中的一个使者来教化你们，对你们宣读我的经文，熏陶你们，教授你们天经和智慧，并将你们所不知道的教给你们。

152. 故你们当记念我，[你们记念我]，我就记念你们；你们当感谢我；你们不要背叛我。¹

153. 归信的人们啊！你们当借坚忍和拜功，而求祐助。真主确是与坚忍者同在的。

154. 为主道而被戕害的人，你们不要说他们是死的；其实，他们是活的，但你们不知觉。

155. 我必以些微的恐惧和饥馑，以及资产、生命、收获等的损失，考验你们，你当向坚忍的人报喜。

وَهُوَ كُمْ شَطْرٌ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي وَلَئِمَّ نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥١﴾

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥٢﴾

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٤﴾

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمُوتٌ بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٥﴾

وَلَنَبْلُوَكُمْ بَشْيَءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالْمَرْثِ وَبَشِيرِ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٦﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“真主说：‘我就如同我的仆人对我的猜想的那样对待我的仆人，（若他猜想我会原谅他、赦宥他，我就原谅他、赦宥他。若他猜想我会惩罚他，我就惩罚他。）’当他记念我时，我同他在一起，他在心里记念我时，我就在心里记念他，他在当着人的面记念我时，我就在当着比其更强的人的面记念他。如果他接近我一拊，我接近他一腕尺，如果他接近我一腕尺，我接近他一庹，如果他走着来见我，我会跑着去迎他。’”《布哈里圣训实录》第7405段。

156.他们遭难的时候，说：“我们确是真主所有的，我们必定只归于他。”

الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿١٥٦﴾

157.这等人，是蒙真主的祐祐¹和慈恩的；这等人，确是遵循正道的。

أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٥٧﴾

158.赛法和麦尔维，确是真主的标识。举行大朝或小朝²的人，无妨游此两山。自愿行善者，[必得善报]，因为真主确是厚报的，确是全知的。

﴿١٥٨﴾ إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٩﴾

159.我在经典中为世人阐明正道之后，隐讳我所降示的明证和正道的人，真主弃绝他们；一般诅咒者，都诅咒他们。

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَى مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّعِينُونَ ﴿١٦٠﴾

160.惟悔罪自新、阐明真理的人，我将赦宥他们。我是至宥的，是至慈的。

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنَّاهُ فَأُولَئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦١﴾

161.终身不归信、临死还不归信的人，必受真主的诅咒，必受天使和人类全体的诅咒。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٦٢﴾

162.他们将永居火狱，不蒙减刑，不获宽限。

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿١٦٣﴾

¹ (صلوات) 一词被多数经注学家解释为赦宥、表扬。

² “大朝”和“小朝”，也称“正朝”和“副朝”。

163. 你们所当崇拜的，是唯一的主宰；除他外，绝无应受崇拜的；他是至仁的，是至慈的。

164. 天地的创造，昼夜的轮流，利人航海的船舶，真主从云中降下雨水，借它而使已死的大地复生，并在大地上散布各种动物，与风向的改变，天地间受制的云，对于能思维的人看来，其中确有许多迹象。

165. 有些人，在真主之外，别有崇拜，当做真主的匹敌；他们敬爱那些匹敌，像敬爱真主一样——归信的人们，对于敬爱真主，尤为恳挚——当不义的人，看见刑罚的时候，假若他们知道一切权力都是真主的，真主是刑罚严厉的……。¹

166. 当时，被随从的人，看见刑罚，而与随从的人绝交，他们彼此间的关系，都断绝了。

167. 随从的人，将说：“但愿我们得返尘世，那么，我们将与他们绝交，犹如他们与我们绝交一样。”真主将这样以

وَاللَّهُمَّ إِلَهُ وَحْدٌ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَاجْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ
الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ
وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَخْجَا
بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ
كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ
وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ
وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ
أَنْدَادًا يُحِبُّوهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ
آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ رَى الَّذِينَ
ظَلَمُوا إِذْ يُرُونَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ
جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾

إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ
اتَّبَعُوا وَرَأَوُا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ
بِهِمُ الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّنَا كُنَّا كَذَلِكَ
فَنَتَّبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّأُوا مِنَّا كَذَلِكَ

¹ 据舍基格传述，阿卜杜拉〔·本·迈斯欧德〕（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说了一句话，我加了另一句。先知ﷺ说：“除真主之外，另有祈求，当做真主的匹敌而死亡的人，必入火狱。”我说：“不为真主树立匹敌而死亡的人，必入乐园。”《布哈里圣训实录》第4497段。

他们的行为昭示他们，使他们感到悔恨，他们绝不能逃出火狱。

168. 众人啊！你们可以吃大地上所有合法而且佳美的食物，你们不要随从恶魔的步伐，他确是你们的明敌。

169. 他只以罪恶和丑事命令你们，并教你们假借真主的名义，而说出你们所不知道的事。

170. 有人对他们说：“你们应当遵守真主所降示的经典。”他们却说：“不然，我们要遵守我们祖先的遗教。”即使他们的祖先无知无识，不循正道〔他们仍要遵守他们的遗教〕吗？

171. 你号召不归信者，就像叫唤只会听呼喊的牲畜一样。〔他们〕是聋的，是哑的，是瞎的，故他们不了解。

172. 归信的人们啊！你们可以吃我所供给你们的佳美食物，你们当感谢真主，如果你们只崇拜他。¹

يُرِيهِمُ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ
وَمَا لَهُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾

يَتَأَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ
حَلَالًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ
الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿١٦٨﴾

إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَإِنْ
تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا
بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَفْقَيْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءُنَا أُولُو
كَاتٍ ءَابَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧٠﴾
شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٧١﴾

وَمَثَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الْآذِيِّ
يَتَّبِعُ بِالْآذَانِ لَيْسَ لَهُ سَمْعٌ إِلَّا دُعَاءٌ وَنِدَاءٌ صُمُّ
بِكُمْ عُمَىٰ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٧٢﴾

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِن
طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِنْ
كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧٣﴾

¹ 据努阿曼·本·拜希尔（求真主喜悦他父子俩）传述，我听真主的使者ﷺ说：“合法事物是明确的，非法事物也是明确的，但两者之间有令许多人不明白的模糊之事，谁远离了这些模糊之事，谁就为自己的宗教和声誉追求了清白。做了这些模糊之事的人，犹如在禁区周围放牧，一不小心，就闯入其中。须知道，每一个国王都有其禁区。须知道，真主的禁区就是他禁止的一切事物。须知道，在身体内有一块肉，它善全身则善，它恶全身则恶。须知道，它就是心。”《布哈里圣训实录》第52段。

173.他只禁戒你们吃自死物、血液、猪肉，以及诵非真主之名而宰的动物；凡为势所迫，非出自愿，且不过分的人，[虽吃禁物]，毫无罪过。因为真主确是至赦的，确是至慈的。

174.隐讳真主所降示的经典，而以廉价出卖它的人，只是把火吞到肚腹里去，在复活日，真主既不和他们说话，又不涤除他们的罪恶，他们将受痛苦的刑罚。

175.这等人，以正道换取迷误，以赦宥换取刑罚，他们真能忍受火刑！

176.这是因为真主已降示包含真理的经典，违背经典的人，确已陷于极端的分裂中。

177.你们把自己的脸转向东方和西方，都不是正义。正义是信真主，信末日，信众天使，信天经，信众先知，并将所爱的财产施济亲戚、孤儿、贫民、旅客、乞丐和赎取奴隶，并谨守拜功，完纳天课，履行约言，忍受穷困、患难和战争。这等人，确是忠贞的；这等人，确是敬畏的。

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ
وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهِلَّ بِهِ لِغَيْرِ
اللَّهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ
فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٧٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ
الْكِتَابِ وَشَرُّونَ بِهِ نَمْنًا قَلِيلًا
أُولَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا
النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ وَلَا يَزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ
بِالْهُدَى وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ فَمَا
أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٧٥﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَّلَ الْكِتَابَ
بِالْحَقِّ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي
الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾

لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ
الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ
وَالْكِتَابِ وَالرَّسُولِ وَآتَى الْمَالَ عَلَى
حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَى وَالْيَتَامَى
وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ
وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى

الرَّكُوعَ وَالْمُؤْتُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا
عَاهَدُوا وَالصَّادِقِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالصَّرَاءِ
وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿٧٧﴾

178. 归信的人们啊！今以杀人者抵罪为你们的定制，自由人抵偿自由人，奴隶抵偿奴隶，妇女抵偿妇女。如果尸亲有所宽赦，那么，一方应依例提出要求，一方应依礼给予赔偿，这是来自你们的主[对你们负担]的减轻和慈恩。事后，过分的人，将受痛苦的刑罚。

يَتَأْتِيهِمُ الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْهِمُ
الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلِ الْحَرْ بِالْحَرْ وَالْعَبْدُ
بِالْعَبْدِ وَالْأُنْثَى بِالْأُنْثَى فَمَنْ عَفَى لَهُ مِنْ
أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتِّبَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاءٌ
إِلَيْهِ بِإِحْسَنٍ ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رِّبِّكُمْ
وَرَحْمَةٌ فَمَنِ اعْتَدَى بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٨﴾

179. 有理智的人们啊！你们在抵罪律中获得生命，[以此为制]，以便你们敬畏。

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يَتَأَوَّلِي
الْأَنْبِىَاءَ لِمَلِكِكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٧٩﴾
كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ
الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ
لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا
عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿٨٠﴾

181. 既闻遗嘱之后，谁将遗嘱加以更改，谁负更改的罪过。真主确是全聪的，确是全知的。

فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى
الَّذِينَ يَبْدُلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٨١﴾
فَمَنْ خَافَ مِنْ مُّوَسٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا
فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ
عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٨٢﴾

182. 因担心囑者偏私或枉法而为其亲属调解的人，是毫无罪过的。真主确是至赦的，确是至慈的。

183. 归信的人们啊！斋戒已成为你们的定制，犹如它曾为前人的定制一样，以

يَتَأْتِيهِمُ الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْهِمُ

便你们敬畏。

الْفَصِيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٤﴾

184.故你们当斋戒有数的若干日。你们中因害病或旅行〔而未能斋戒〕的人，当择日依所缺的日数补斋。难以斋戒者，当纳罚赎，即以一餐饭，施给一个贫民。自愿行善者，必获更多的善报。斋戒对于你们是更好的，如果你们知道。

أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ
مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ
أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ
فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَنْ تَطَوَّعَ
خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُ وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ
لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٥﴾

185.赖买丹月中，开始降示《古兰经》，引导世人，昭示明证，以便遵循正道，分别真伪，故在此月中，你们应当斋戒；因病或旅行〔不能斋戒〕的人，当择日依所缺的日数补斋。真主要你们便利，不要你们困难，以便你们补足所缺的日数，以便你们赞颂真主引导你们的恩德，以便你们感谢他。¹

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ
الْقُرْآنُ هُدًى لِلنَّاسِ
وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ
فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ
وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ
فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ

¹ 据泰勒哈·本·欧拜杜拉传述，一个游牧人披头散发地来问真主的使者ﷺ：“真主的使者啊！请你告诉我，真主给我规定了哪些拜功？”使者说：“五番拜功，此外，你还可以礼副功拜。”他又问：“请你告诉我，真主给我规定了哪些斋戒？”使者说：“莱麦丹月的斋戒，此外，你还可以封副功斋。”他又问：“请你告诉我，真主给我规定了哪些天课？”真主的使者给他告诉了伊斯兰的各项教律。那人说：“以优待你的真主起誓！我不做副功，也不会减少真主所规定给我的主命。”真主的使者说：“若他言出必行，他必获得成功。”或“若他言出必行，必进入乐园。”《布哈里圣训实录》第1891段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“斋戒是一面盾牌，斋戒的人，不许说丑话，不许做愚事，若有人想和他打架或吵骂时，他就连说两遍‘我是斋戒的人！’以掌握我生命的真主起誓！斋戒之人口中的气味，在真主看来，胜似麝香。〔真主说〕：他为我节食绝欲，斋戒是属于我的，我要藉斋戒回报斋戒者；一件善行，十倍回赐。”（最后面一段话属于“古都斯”圣训，不是《古兰经》经文。）《布哈里圣训实录》第1894段。

又据赛义德·迈格布里传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说：“未弃绝恶言恶行的人，真主无需他弃绝饮食。”《布哈里圣训实录》第1903段。

بِكُمْ أَلَيْسَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمْ
الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِمَّةَ
وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَيْتُكُمْ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٦﴾

186. 如果我的仆人询问我的情状，你就告诉他们：我确是临近的，如果有人祈祷我，我必答应他的祈祷。所以教他们响应我，归信我，以便他们遵循正道。¹

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي
قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ
لِّيَسْتَجِيبُوا لِي وَلِيُؤْمِنُوا بِی لَعَلَّهُمْ
يَرْشُدُونَ ﴿١٨٧﴾

187. 斋戒的夜晚，准你们和妻室交接。她们是你们的衣服，你们是她们的衣服。真主已知道你们自欺，而恕饶你们，赦免你们；现在，你们可以和她们交接，可以求真主为你们注定的〔子女〕，可以吃，可以饮，至黎明时天边的黑线和白线对你们截然划分。然后整日斋戒，至于夜间。你们在清真寺坐静的时候，不要和她们交接。这是真主的法度，你们不要临近它。真主这样为世人阐明他的经文，以便他们敬畏。

أَحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ
إِلَىٰ نِسَائِكُمْ مِّنْ لِّبَاسٍ لَّكُمْ وَأَنْتُمْ
لِبَاسٌ لَّهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ
تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ
عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالْغَنَ
بَشِرْهُمْ وَأَتَعُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ
لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّىٰ يَبَيِّنَ لَكُمُ
الْحَبِطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْحَبِطِ الْأَسْوَدِ
مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُمُوا الصِّيَامَ إِلَى الْبَيْلِ
وَلَا تَبْشِرْهُمْ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي
الْمَسْجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“真主说：‘谁与我的密友作对，我就向谁宣战。我仆人的功修中接近我、最令我喜欢的功修莫过于我给他制定的主命，我的仆人一直通过副功接近我，直到我喜欢他，我成为他聆听的耳朵，他观看的眼目，他持取的手和他行走的脚。若他向我要求，我必定赏赐，他向我求庇护，我必定保护他。我欲做一件事情时，从未像收取信士的生命那样犹豫过，他不愿死亡，而我不愿强取。’”《布哈里圣训实录》第6502段。

تَقَرَّبُوهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ
لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٨﴾

188.你们不要借诈术而侵蚀别人的财产，不要用它贿赂官吏，以便你们明知故犯地借罪行而侵蚀别人的一部分财产。

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ
وَتُدْلُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ
لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ
بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٩﴾

189.他们向你询问新月的情状，你说：“新月是人事和朝觐的时计。”正义绝不是从房屋后面〔穿洞〕进去，但正义是敬畏。你们当从门户走进房屋，当敬畏真主，以便你们成功。

﴿١٩٠﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلِ قُلْ هِيَ
مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ وَلَيْسَ الْبِرُّ
بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا
وَلَكِنَّ الْبِرَّ أَلِيرٌ مِّنْ اتَّقَىٰ وَأَتُوا
الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَاتَّقُوا
اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٩١﴾

190.你们当为主道而抵抗进攻你们的人，你们不要过分，因为真主必定不喜欢过分者。¹

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ
يُقَتِّلُونَكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا إِن
اللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٢﴾

191.你们在发现他们的地方杀死他们，将他们逐出境外，犹如他们从前驱逐你们一样，迫害是比杀戮更残酷的。你们不要在禁寺附近和他们战斗，直到他们

وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَفَفْنَاهُمْ وَأَخْرَجُوهُمْ
مِّنْ حَيْثُ أَخْرَجُوهُمْ وَالْفَنَاءُ أَشَدُّ مِنْ
الْقَتْلِ وَلَا تَقْلِبُوا عُنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

¹ 据艾布·胡莱赖传述，真主的使者说：“没有出征，也从未想过出征而死去的人，他是伴着一份伪信而死的。”《穆斯林圣训实录》第1910段。

又据艾布·阿慕尔·谢巴尼传述，阿卜杜拉·本·迈斯欧德（求真主喜悦他）说，我曾问真主的使者：“真主的使者啊！哪一种善功最高贵？”使者说：“按时的礼拜。”我问：“其次呢？”他说：“孝敬父母。”我又问：“再其次呢？”他说：“为主道奋斗。”我再没有问真主的使者，若我继续问下去，他一定还会回答的。《布哈里圣训实录》第2782段。

在那里进攻你们；如果他们进攻你们，你们就应当杀戮他们。不归信者的报酬是这样的。¹

192. 如果他们停战，那么，真主确是至赦的，确是至慈的。

193. 你们当反抗他们，直到迫害消除，而宗教专为主主；如果他们停战，那么，除不义者外，你们绝不要侵犯任何人。²

194. 禁月抵偿禁月，凡应当尊敬的事物，都是互相抵偿的。谁侵犯你们，你们可以其人之道还治之；你们当敬畏真主，当知道真主是与敬畏者同在的。

195. 你们当为主道而施舍，你们不要自投于灭亡。你们应当行善；真主的确喜爱行善的人。

حَتَّى يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَتَلُوكُمْ
فَأَقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿١٩١﴾

فَإِنْ أَنهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٢﴾

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ
الَّذِينَ لِلَّهِ فَإِنْ أَنهَوْا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى

الظَّالِمِينَ ﴿١٩٣﴾

الْقَمَرِ الْحَرَامِ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَتِ
قِصَاصٌ فَمَنْ أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَأَعْتَدُوا
عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ وَأَقْتُلُوا اللَّهَ

وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩٤﴾

وَأَنفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ
إِلَى التَّلَافُوتِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ

الْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٥﴾

¹ 据艾布·拜凯莱（求真主喜悦他）传述，宰牲日先知ﷺ在给我们的演讲中说：“你们是否知道，今天是什么日子？”我们说：“真主和他的使者最知道。”于是他沉默了，我们一直认为他要另起一个名称。他说：“难道不是宰牲日吗？”我们说：“是宰牲日。”他问：“这是什么月份？”我们说：“真主和他的使者最知道。”于是他沉默了，我们一直认为他要另起一个名称。他说：“难道这不是朝觐月吗？”我们说：“是朝觐月。”他又问：“这是什么城市？”我们说：“真主和他的使者最知道。”于是他沉默了，我们一直认为他要另起一个名称。他说：“难道这不是禁城吗？”我们说：“是禁城。”他说：“你们的生命和财产是神圣不可侵犯的，如同在这个城市里，在这个月份里你们的这个日子一样神圣，直到你们归真之日。我是否做了传达？”众人说：“是的。”他说：“主啊！求你作证。让在场者传达给不在场者。因为在场者也许传达给他更理解的人。在我之后你们绝不要像异教徒那样相互残杀。”《布哈里圣训实录》第1741段。

² 据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ说：“我奉命跟人们作战，直到他们作证除真主外，再无应受崇拜的主宰；作证穆罕默德是真主的使者；谨守拜功；完纳天课。若他们做了，他们的生命和财产就受到保护，除非〔他们损害〕伊斯兰〔所规定〕的权益。对他们的清算全在主主。”《布哈里圣训实录》第25段。

196.你们当为真主而完成大朝和小朝。如果你们被困于中途，那么，应当献一只易得的牺牲。你们不要剃发，直到牺牲到达其定所。你们当中谁为生病或头部有疾而剃发，谁当以斋戒，或施舍，或献牲，作为罚赎。当你们平安的时候，凡在小朝后享受到大朝的人，都应当献一只易得的牺牲。凡不能献牲的，都应当在大朝期间斋戒三日，归家后斋戒七日，共计十日。这是家眷不在禁寺区域内的人所应尽的义务。你们当敬畏真主，你们当知道真主的刑罚是严厉的。¹

وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُخْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَحْلِقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّى يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِنْ رَأْسِهِ فَفِدْيَةٌ مِنْ صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَمَنْ تَمَعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامٌ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَعَةً إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ذَلِكَ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلَهُ حَاضِرِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٩٦﴾

¹ 据伊本·舒玛赛传述，阿慕尔·本·阿苏临终时，我们去探望他。他哭了很长时间，并将脸转向墙壁。他的儿子不停地问：“父亲啊！真主的使者以某些喜讯向你报喜了吗？真主的使者以某些喜讯向你报喜了吗？”他转过脸来说：“能为死亡所做的最好准备就是见证除真主以外，绝无应受崇拜的主宰，并见证穆罕默德是真主的使者。我经历过三个人生阶段，最初，我是最仇视真主的使者的人，我最想做的就是能够将他杀死，假若我在这种情况下死去，我无疑是火狱的居民。后来当真主将伊斯兰投入我的心灵时，我来对先知说：‘请你伸出右手，我向你宣誓效忠。’他就伸出了右手，我却将手缩了回来，使者问：‘阿慕尔啊！你怎么啦！’我说：‘我想提个条件。’他问：‘什么条件？’我说：‘饶恕我。’使者说：‘难道你不知道吗？归信伊斯兰后，以前的一切罪恶都被饶恕；迁徙后，以前的一切罪恶都被饶恕；朝觐后，以前的一切罪恶都被饶恕。’我喜爱真主的使者超过所有的人，在我眼中，再无比他更受敬重的人了，由于敬重万分，我从未正眼仔细看过他。如果有人让我描述他的模样，我无法描述，因为我从未正眼仔细看过他。倘若我就在这种情况下归真，我真希望自己能成为乐园的居民。可后来，我负责管理一些事务，真不知这些事务中，我的结局到底如何？如果我归真，送葬时不许嚎啕恸哭，也不许[像蒙昧时代那样]点火；埋葬我时，用土填我的坟墓，然后，你们在我的坟墓前停留相当于能宰一峰骆驼并分发其肉的时间，以便让我有所慰藉，让我准备以什么来对付真主派到坟墓中询问的天使。”《穆斯林圣训实录》第121段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“一次副朝到另一次副朝，是对其间罪恶的罚赎，纯洁朝觐的回赐只有乐园。”《布哈里圣训实录》第1773段。

197.朝觐的月份，是几个可知的月份。凡在这几个月内决计朝觐的人，在朝觐中当戒除淫辞、恶言和争辩。凡你们所行的善功，真主都是知道的。你们当以敬畏做旅费，因为最好的旅费是敬畏。有理智的人啊！你们当敬畏我。

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَةٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِمْ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمْهُ اللَّهُ وَكَزَّوْدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ وَاتَّقُونِ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ ﴿١٩٧﴾

198.寻求主的恩惠，对于你们是无罪的。你们从阿赖法特结队而行的时候，当在禁标附近纪念真主，你们当纪念他，因为他曾教导你们，从前你们确是迷误的。

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فَإِذَا أَفَضْتُمْ مِنْ عَرَفَاتٍ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ وَاذْكُرُوهُ كَمَا هَدَيْكُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الضَّالِّينَ ﴿١٩٨﴾

199.然后，你们从众人结队而行的地方结队而行，你们当向真主求饶。真主确是至赦的，确是至慈的。

ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٩﴾

200.你们在举行朝觐的典礼之后，当纪念真主，犹如纪念你们的祖先一样，或记念得更多些。有人说：“我们的主啊！求你在今世赏赐我们。”他在后世，绝无福分。

فَإِذَا قَضَيْتُمْ مَنَاسِكَكُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا فَمِنْ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ ﴿٢٠٠﴾

201.有人说：“我们的主啊！求你在今世赏赐我们美好的〔生活〕，在后世也赏赐我们美好的〔生活〕，求你保护我们，免受火狱的刑罚。”

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠١﴾

202. 这些人，将享受他们营求的报酬。
真主是清算神速的。

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا
وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾

203. 你们当在数日内记念真主，在两日内仓猝起程的人，毫无罪过；延迟的人，也无罪过。〔抉择的权利〕，专归敬畏的人。你们当敬畏真主，当知道你们只被集合在他那里。

وَاذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ
مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ
فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ
عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَىٰ وَآتَقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا
أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

204. 有人谈论今世的生活，他的言论，使你赞叹，他还求真主作证他的存心。其实，他是最强悍的仇敌。¹

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيُشْهَدُ اللَّهُ عَلَىٰ مَا فِي
قَلْبِهِ ۖ وَهُوَ أَلَدُّ الْخِصَامِ ﴿٢٠٤﴾

205. 他转脸之后，为非作歹，蹂躏禾稼，伤害牲畜。真主是不喜作恶的。

وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ
فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ
وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفُسَادَ ﴿٢٠٥﴾

206. 有人对他说：“你当敬畏真主，”他就因羞愤而犯罪。火狱将使他满足，那卧褥真恶劣。

وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ
بِالْإِثْمِ فَحَسْبُ جَهَنَّمُ وَلَيْسَ
الْمِهَادُ ﴿٢٠٦﴾

207. 有人为求真主的喜悦而舍身捐躯。真主是仁爱众仆的。

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْرِي نَفْسَهُ
أَبْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ
رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾

¹ 据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，先知ﷺ说：“真主最愤怒的人就是最强悍的仇敌。”《布哈里圣训实录》第2457段。

又据艾布·欧玛麦传述：真主的使者ﷺ说：“谁放弃争论，即便自己是对的，我就为他保证乐园里的一座房子；谁放弃撒谎，即便是开玩笑，我就为他乐园里的一座房子；谁品德高尚，我就为他保证乐园最高处的一座房子。”《艾布·达乌德圣训集》第4800段，《伊本·马哲圣训集》第51段，《提尔密济圣训集》第1993段，《奈萨仪圣训集》第3133段。

208. 归信的人们啊！你们当全体入在和乎中，不要跟随恶魔的步伐，他确是你们明敌。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَافَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٢٠٨﴾

209. 如果你们在明证降临之后背离正道，那么，你们当知道真主是至强的，是至睿的。

فَإِنْ زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَاذْكُرُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٠٩﴾

210. 他们只等待真主在云荫中与众天使同齐降临，事情将被判决。一切事情，只归真主安排。

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلُلٍ مِنَ الْغَمَامِ وَالْمَلَائِكَةُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٢١٠﴾

211. 你问以色列的后裔，我赏赐过他们多少明显的迹象（证据、启示）。真主的恩典降临之后，凡加以变更的人，[真主必定惩罚他]，因为真主的刑罚确是严厉的。

سَلَّ بَنِي إِسْرَءِيلَ كَمْ آتَيْنَاهُمْ مِنْ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَنْ يُّبَدِّلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢١١﴾

212. 不归信的人，为今世的生活所迷惑，他们嘲笑归信者，复活日，敬畏者将在他们之上；真主将无量地供给他所意欲者。

زَيْنٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَيَسْعُرُونَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾

213. 世人原是一个民族，[嗣后，他们信仰分歧，]故真主派众先知作报喜者和警告者，且降示他们包含真理的经典，以便他为世人判决他们所争论的是非。惟曾受天经的人，在明证降临之后，为互相嫉妒，而对天经意见分歧，故真主依自己的意旨而引导归信的人，俾得明瞭他们所争论的真理。真主引导他所意欲

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِي مَا اخْتَلَفُوا فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ بَغْيًا بَيْنَهُمْ فَهَدَى

的人走上正路。¹

214.你们还没有遭遇前人所遭遇的患难，就猜想自己得入乐园了吗？前人曾遭受穷困和患难，曾受震惊，甚至使者和随他归信的人都说：“真主的援助在何时呢？”真的，真主的援助，确是临近的。

215.他们问你应该怎样费用，你说：“你们所费用的财产，当费用于父母、至亲、孤儿、贫民、旅客。你们无论行什么善功，真主确是全知的。”

216.战争已成为你们的定制，而战争是你们所厌恶的。也许你们厌恶某件事，而那件事对你们是有益的；或许你们喜爱某件事，而那件事对于你们是有害的。真主知道，你们却不知道。

217.他们问你禁月内可以作战吗？你说：“禁月内作战是大罪；妨碍主道，不信真主，妨碍〔朝觐〕禁寺，驱逐禁寺区的居民出境，这些行为，在真主看

اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا لِمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢١٤﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ وَالضَّرَاءُ وَزُلْزِلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصْرُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٢١٥﴾

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ خَيْرٍ فَلِللَّذِينَ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢١٦﴾ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كَرْهٌ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٧﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

¹ 据胡宰法传述，真主的使者说：“真主让我们以前的民族错失了聚礼日。犹太人的日子是星期六，基督教的日子星期天。真主创造了我们，并引导我们得到了聚礼日。他创制了聚礼日，安息日和礼拜日（星期天）。同样，他们在复生日也是跟在我们之后的。在今世，我们是最后的民族，在复生日，我们则是最先进乐园的，先于万物接受审判。”《穆斯林圣训实录》第856段。

来,其罪更大。迫害是比杀戮还残酷的。”
如果他们能力充足,势必继续进攻你们,
务使你们叛教。你们中谁背叛正教,至
死还不归信,谁的善功在今世和后世完
全无效。这等人,是火狱的居民,他们将
永居其中。

وَأَخْرَجَ أَهْلَهُ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ
وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا
يَرَالُونَ يُقْتُلُونَكُمْ حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَنْ
دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَعُوا وَمَنْ
يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَيَمُتْ
وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَئِكَ حَبِطَتْ
أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ
وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿٢١٧﴾

218.归信的人,为主道而迁徙和奋斗的人,
这等人他们的确希望真主的慈恩。
真主是至赦的,是至慈的。

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا
وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ
يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَفُورٌ
رَحِيمٌ ﴿٢١٨﴾

219.他们问你饮酒和赌博〔的律例〕,
你说:“这两件事中都包含着大罪,其
中对于世人也有许多利益,而其罪过比
利益更大。”他们问你应该施舍什么,
你说:“你们施舍剩余的吧。”真主这
样为你们阐明一切经文(律例),以便
你们思考今世和后世的事务。¹

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ
وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ
وَمَنْعَفَةٌ لِلنَّاسِ وَإِنَّهُمَا أَكْبَرُ مِنْ
نَفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلْ

¹ 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:“谁在发誓时说‘以拉特和欧萨发誓!’ , 谁应当宣念‘除真主外,再无应受崇拜的主宰’。谁对自己的同事说:‘你来,我跟你打赌。’谁应当施舍。”(即发誓时只许以真主的名义发誓,以真主以外的事物发誓被视为大罪,应当忏悔,以宣读清真言更新信仰。打赌也属大罪,谁叫自己的同伴跟他打赌,谁应当拿出一些东西施散,以作为教唆别人犯赌博罪的罚赎。)《布哈里圣训实录》第4860段。

又据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者ﷺ说:“在今世饮酒未悔罪的人,后世里不得饮它。”《布哈里圣训实录》第5575段。

又据盖塔代传述,艾奈斯(求真主喜悦他)说,我必将告诉你们一段圣训,那是我亲耳听真主的使者ﷺ讲的,只有我一个人告诉你们。我听真主的使者说:“属

220. 他们问你怎样待遇孤儿，你说：“为他们改善他们的事务是更好的。如果你们与他们合伙，那么，[你们应当记取]他们是你们的教胞。真主能辨别破坏的人和改善的人。假若真主意欲，他必使你们烦难。”真主确是至强的，确是至睿的。

221. 你们不要娶以物配主的妇女，直到她们归信。已归信的奴婢，的确胜过以物配主的妇女，即使她使你们爱慕。你们不要把自己的女儿嫁给以物配主的男人，直到他们归信。已归信的奴仆，的确胜过以物配主的男人，即使他使你们爱慕他。这等人叫你们入火狱，真主凭他的意欲叫你们入乐园，并得到赦宥。他为世人阐明他的迹象（证据、启示），以便他们觉悟。

222. 他们问你月经的[律例]，你说：“月经是有害的，故在经期中你们应当避开妻子，不要与她们交接，直到她们清洁。当她们洗净的时候，你们可以在真主所命你们的部位与她们交接。”真

الْعَفْوُ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ
الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٢٠﴾

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْتَلُونَكَ عَنِ
الْيَتَامَى قُلْ إِصْلَاحٌ لَّهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ
تُخَاطَبُوا بِهِمْ فَإِخْوَانُكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ
الْمُفْسِدِينَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
لَأَغْنَيْتَكُمْ عَنْ اللَّهِ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢١﴾

وَلَا تُنكِحُوا الْمُشْرِكَةَ حَتَّى تُؤْمِنَ
وَلَأَمَةٌ مُؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكَةٍ وَلَوْ
أَعَجَبْتُمْ عَنْهَا لَا تُنكِحُوا الْمُشْرِكِينَ
حَتَّى يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُؤْمِنٌ خَيْرٌ مِنْ
مُشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ أُولَئِكَ يَدْعُونَ
إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ
وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ وَيُبَيِّنُ ءَايَاتِهِ
لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢٢﴾

وَيَسْتَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذًى
فَاعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَلَا
تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّى يَطْهُرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ
فَأْتَوْهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ

于末日的征兆是：知识泯灭，愚昧泛滥，淫乱普遍，酗酒成风，男人减少，女人增多，甚至五十个女人由一个男人照料。”《布哈里圣训实录》第5231段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“奸淫者若是真信士，就不奸淫了；饮酒者若是真信士，就不饮酒了；偷盗者若是真信士，就不偷盗了；掠夺他人财物者若是真信士，就不掠夺他人财物了。”又据艾布·胡莱赖传述，艾布·伯克尔还附加说：“一个人若是真信士，就不会在众目睽睽之下去抢劫他人财物了。”《布哈里圣训实录》第5578段。

主的确喜爱悔罪的人，的确喜爱洁净的人。

يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾

223. 你们的妻子好比是你们的田地，你们可以随意耕种。你们当预先为自己而行善。你们当敬畏真主，当知道你们将与他相会。你当向信士们报喜。

نِسَاؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأَتُوا حَرْثَكُمْ أَنَّى شِئْتُمْ وَقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلِمُوا أَنَّكُمْ مُلْقَوُهُ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾

224. 你们不要为自己的盟誓而以真主为障碍，以致不能行善，不能敬畏，不能调解。真主是全聪的，是全知的。

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْدِيكُمْ أَتَ تَبْرَأُونَ وَتَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾

225. 真主不为无意的誓言而责备你们，但为有意的誓言而责备你们。真主是至赦的，是至容的。

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِالْفُحْوَ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُم بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾

226. 盟誓不与妻子交接的人，当期待四个月；如果他们回心转意，那么，真主确是至赦的，确是至慈的。¹

لِلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِن نِّسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةٍ أَشْهُرٍ فَإِنْ فَاءُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٢٦﴾

227. 如果他们决心休妻，那么，真主确是全聪的，确是全知的。

وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾

228. 被休的妇人，当期待三次月经；她们不得隐讳真主造化在她们的子宫里的东西，如果她们确信真主和末日。在等待的期间，她们的丈夫是宜当挽留她们

وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ

¹ 据纳菲厄传述，就关于真主[在上节经文中]指明的盟誓不与妻子交接之问题，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说：“期限满后任何人只须依照真主的命令以礼挽留妻子，或决定离婚。”《布哈里圣训实录》第5290段。

又据纳菲厄传述，伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）说，四个月过后，强行他离婚，直到让他休妻，仅凭期满不能产生离婚，除非丈夫本人宣布。相传奥斯曼、阿里、艾布·代尔达依、阿伊莎和另外十二位圣门弟子都这样主张。《布哈里圣训实录》第5291段。

的，如果他们愿意重修旧好。她们应享合理的权利，也应尽合理的义务；男人的权利，比她们高一级。真主是至强的，是至睿的。

229. 休妻是两次，此后应当以善意挽留[她们]，或赠以优礼，让[她们]解脱。你们已经给过她们的财产，丝毫不得取回，除非夫妻两人恐怕不能遵守真主的法度。如果你们恐怕他们俩不能遵守真主的法度，那么，她以财产赎身，对于他们俩是毫无罪过的。这是真主的法度，你们不要违犯它。谁违犯真主的法度，谁是不义的人。¹

230. 如果他休了她，那么，她以后不可以做他的妻子，直到她嫁给其他的男人。如果后夫又休了她，那么，她再嫁前夫，对于他们俩是毫无罪过的，如果他们俩猜想自己能遵守真主的法度。这是真主的法度，他为有知识的民众而阐明它。

231. 当你们休妻，而她们待婚期满的时候，你们当以善意挽留她们，或赠以优礼，让她们解脱；不要为妨害她们而加

مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَنْحَامِهِمْ إِنْ كُنْ يُؤْمِنُ
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيُؤْتِلْنَهُنَّ أَحَقُّ بِرَوْحِهِ
فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ
الَّذِي عَلَيْهِنَ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ
دَرَجَةٌ ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٩﴾

الطَّلَاقُ مَرَّتَانٍ فَإِمْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ
تَسْرِيحٌ بِإِحْسَنٍ ۚ وَلَا يَحِلُّ لَكُمُ أَنْ
تَأْخُذُوا بِمَمَّا آتَيْنَهُمْ شَيْئًا إِلَّا أَنْ
يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ
أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا
أَفْعَدْتُمُ بِهِ ۚ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا
وَمَنْ يَعْصِ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الظَّالِمُونَ ﴿٢٣٠﴾

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدُ حَتَّى
تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ ۚ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْهِمَا أَنْ يَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا
حُدُودَ اللَّهِ ۚ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٣١﴾

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَنْتَنَ أَجْلَهُنَّ
فَأَنْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّوهُنَّ

¹ 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述，萨比特·本·盖斯的女人来对先知ﷺ说：“真主的使者啊！对萨比特·本·盖斯的人格和教门我无可非议，但我作为一个穆斯林不喜欢以后产生叛教行为。”真主的使者问道：“你想把他[作为聘仪送给你]的园子退还给他吗？”她说：“是的。”真主的使者[对萨比特]说：“你接受园子，与她离婚。”《布哈里圣训实录》第5273段。

以挽留，以便你们侵害她们。谁做了这件事，谁确已自欺了。你们不要把真主的经文（律例）当做笑柄，你们当铭记真主所赐你们的恩惠，铭记他降示你们天经和智慧，用以训谕你们。你们当敬畏真主，当知道真主对于万物是全知的。

بِمَعْرِفٍ وَلَا تُنْسِكُوهُنَّ ضَرَارًا لِنَعْدُوا
وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا
تَنَحِّذُوا ءَايَاتِ اللَّهِ هُزُوءًا وَادْكُرُوا
نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ
الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ بِهِ
وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ ﴿٢٣٢﴾

232. 如果你们休妻，而她们待婚期满，那么，当她们与人依礼而互相同意的时候，你们不要阻止她们嫁给她们的丈夫。这是用来规劝你们中确信真主和后世的人的。这对于你们是更有利的，是更纯洁的。真主知道，你们却不知道。

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمَنْ أَجَلَهُنَّ فَلَا
تَقْضُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا
تَرَاضَوْا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ ذَلِكَ يُوعَظُ
بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ ذَلِكَ لَكُمْ لَكُمْ وَأَطْهَرُ وَاللَّهُ
يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٣﴾

233. 做母亲的，应当为要想完成哺乳的人，哺乳自己的婴儿两周岁。做父亲的，应当依照供给她们的衣食。每个人只依他的能力而受责成。不要使做母亲的为自己的婴儿而吃亏，也不要使做父亲的为自己的婴儿而吃亏。〔如果做父亲的死了〕，继承人应负同样的责任。如果做父母的欲依协议而断乳，那么，他们俩毫无罪过。如果你们另雇乳母哺乳你们的婴儿，那么，你们毫无罪过，但须交付照例应给的工资。你们当敬畏真主，当知道真主是明察你们的行为的。

وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَدَهُنَّ
حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ
الرِّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ
وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ
إِلَّا وُسْعَهَا لَا نُضَاكَرَ وَادَّةً يُولَدُهَا
وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ يُولَدُهَا وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ
ذَلِكَ فَإِنْ أَرَادَ اِفْصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا
وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ
تَسْرِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا
سَلَّمْتُمْ مَا ءَانَيْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَاتَّقُوا اللَّهَ

234.你们中弃世而遗留妻子的人，他们的妻子当期待四个月零十日；待婚期满的时候，她们关于自身的合理的行为，对于你们毫无罪过。真主对于你们的行为是彻知的。

235.你们用含蓄的言词，向待婚的妇女求婚，或将你们的意思隐藏在心里，对于你们都是毫无罪过的。真主已知道你们不久要向她们提及婚约，〔故准你们对她们有所表示〕，但不要与她们订密约，只可说合理的话；不要缔结婚约，直到守制期满。你们当晓得真主知道你们的心事，故你们当防备他〔的刑罚〕；并当知道真主是至赦的，是至容的。

236.你们的妻子，在你们未与她们交接，也未为她们决定聘仪的期间，如果你们休了她们，那对于你们是毫无罪过的，但须以离仪赠与她们；离仪的厚薄，当斟酌丈夫的贫富，依例而赠与；这是善人所应尽的义务。

237.在与她们交接之前，在为她们决定聘仪之后，如果你们休了她们，那么，应当以所定聘仪的半数赠与她们，除非

وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٤﴾
وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا
يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَزْبَعَةَ أَشْهُرٍ
وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ
بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٣٥﴾
وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا عَرَّضْتُم بِهِ
مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَكْتَسَرْتُمْ فِي
أَنْفُسِكُمْ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُوهُنَّ
وَلَكِنْ لَا تَوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ
تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا وَلَا تَعْزِمُوا
عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ
الْكِتَابُ أَجَلَهُ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ
يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَأَحْذَرُوا
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَفُوٌّ حَلِيمٌ ﴿٢٣٦﴾
لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ
تَسُوهُنَّ أَوْ تَفَرَّضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً
وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْوُسْعِ قَدَرُهُمْ وَعَلَى
الْمَقْتَرِ قَدَرُهُمْ مَتَّعًا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا
عَلَى الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٧﴾

وَإِنْ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَسُوهُنَّ
وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فِنْصَفُ مَا

她们加以宽免，或手缔婚约的人加以宽免；宽免是更近于敬畏的。你们不要忘记互惠。真主确是明察你们的行为的。

فَرَضْتُ إِلَّا أَنْ يَعْقُوبَ أَوْ يَعْقُوبَ
الَّذِي يَدِيهِ عُقْدَةُ الْبَيْتِ وَأَنْ
تَعْمُوا أَقْرَبَ لِلتَّقْوَى وَلَا تَنْسُوا
الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٢٣٨﴾

238.你们当谨守所有拜功，特别是最贵的拜功，¹你们当为真主而顺服地立正。²

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ
الْأُولَى وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٩﴾

239.如果你们有所畏惧，那么，可以步行着或骑乘着〔做礼拜〕。你们安全的时候，当依你们原本不知而真主所教你们的礼仪记念真主。³

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا
أَمِنْتُمْ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم
مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْمَلُونَ ﴿٢٤٠﴾

240.你们中弃世而遗留妻子的人，当为妻室而遗嘱，当供给她们一年的衣食，不可将她们驱逐出去。如果她们自愿出去，那么，她们关于自身的合礼的行为，对于你们是毫无罪过的。真主是至强的，是至睿的。

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ
أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا إِلَى
الْحَوْلِ غَيْرِ إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا
جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي
أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَعْرُوفٍ وَاللَّهُ

¹ “最贵的拜功”，原意为“最中间的拜功”。按多数经注学家解释，“所有拜功”指每日的五时拜，“最贵的拜功”指“晡礼”。

² 据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ说：“延误晡礼的人，就如同丧失了自己家属和财产。”《布哈里圣训实录》第552段。

又据艾布·基拉拜传述，艾布·麦里哈说，有一次阴天，我们同布赖德（求真主喜悦他）去参加一次战役。他说：“你们要早点礼晡礼！因为先知说：‘谁撇弃晡礼，谁的善功就无效。’”《布哈里圣训实录》第553段。

³ 据萨利哈·本·罕瓦特传述，扎特·利卡尔战役之日同真主的使者ﷺ一起礼了恐惧拜的人传述，一批人同使者一起排班礼拜，而另一批人对付敌人。使者带领第一批人礼了一拜，然后站着不动，跟随的人们各自礼全了拜，然后下去对付敌人，让第二批人来礼拜，使者又带领他们礼了剩下的一拜，然后坐着不动，让跟拜的人们各自礼全了拜，最后他带领他们出了赛俩目。《布哈里圣训实录》第4129段。

عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٤١﴾

241. 凡被休的妇女，都应得一份照例的离仪，这是敬畏的人应尽的义务。

وَالْمُطَلَّقَاتُ مَتَّعٌ بِالْمَعْرُوفِ ۖ حَقَّ عَلَى

الْمُتَّقِينَ ﴿٢٤٢﴾

242. 真主为你们这样阐明他的经文（律例），以便你们了解。

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ

آيَاتِهِ ۚ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٤٣﴾

243. 难道你没有知道那因为怕死而整千整万从自己家里逃亡出去的人吗？真主曾对他们说：“你们死亡吧。”嗣后，又使他们复活。真主对于世人确是有恩惠的，但世人大半不感谢。

۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ

دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ

فَقَالَ لَهُمْ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ

إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ

وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا

يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٤﴾

244. 你们当为主道而战斗，当知道真主是全聪的，是全知的。

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ

اللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٥﴾

245. 谁愿意以善债借给真主，而得到真主加倍偿还呢？真主能使人窘迫，能使人宽裕，你们只被召归于他。

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا

فِيضِّلَعَهُ لَهُ أضعافًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ

يَقْبِضُ وَيَبْصِطُ ۚ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٦﴾

246. 难道你不知道穆萨死后以色列人们的事吗？当时他们对一个同族的先知说：“请你替我们立一个国王，我们就为主道而战斗。”他说：“如果战斗成为你们的定制，你们会不战斗吗？”他们说：“我们已被〔敌人〕逐出故乡，父子离散，我们怎能不为主道而战斗呢？”当战斗已成为他们的定制的时候，他们除少数人外，都违背命令了。真主是全知不义的人的。

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَأِ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنْ

بَعْدِ مُوسَى إِذْ قَالُوا لَنَبِيِّ لَهُمْ أَبْعَثْ

لَنَا مَلِكًا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

فَقَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ

عَلَيْكُمْ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا قَالُوا

وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِنْ دِينِنَا وَأَبْنَيْنَا
فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا
إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٤٧﴾

247. 他们的先知对他们说：“真主确已为你们立塔鲁特为国王了。”他们说：

“他怎么配做我们的国王呢？我们是比他更配做国王的，况且他没有丰富的财产。”他说：“真主确已选他为你们的领袖，并且加赐他渊博的学识和健壮的体魄。”真主常常把国权赏赐他所意欲的人。真主是宽大的，全知的。

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسَاطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ وَاللَّهُ يُؤْتِي مُلْكُهُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٨﴾

248. 他们的先知对他们说：“他的国权的迹象，是约柜降临你们，约柜里有从主降下的宁静，与穆萨的门徒和哈伦的门徒的遗物，众天使载负着它。对于你们，此中确有一种迹象，如果你们是信士。”¹

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ آءَالُ مُوسَىٰ وَءَالُ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٤٩﴾

¹ 据拜拉义（求真主喜悦他）传述，有一个人诵读“山洞章”，他的旁边用两根绳子拴着一匹马。忽见云雾覆盖他，慢慢地接近又接近，他的马焦急不安。清晨后他去把这事告诉了先知，先知说：“那是伴随《古兰经》而降临的宁静。”《布哈里圣训实录》第5011段。

249. 当塔鲁特统率军队出发的时候，他说：“真主必定以一条河试验你们，谁饮河水，谁不是我的部属；谁不尝河水，谁确是我的部属。”只用手捧一捧水的人，〔不算违抗命令〕。嗣后，他们除少数人外，都饮了河水。当他和归信的人已渡过河的时候，他们说：“今日我们绝无能力敌对查鲁特和他的军队。”有些将士确信将来必与真主相会，他们说：“少数的部队，赖真主的祐助，往往战胜多数的部队。”真主是与坚忍者同在的。

250. 当他们出去与查鲁特和他的军队交战的时候，他们祈祷说：“我们的主啊！求你把坚忍注入我们的心中，求你坚定我们的步伐，求你援助我们战胜不归信的民众。”

251. 他们借真主的祐助而打败敌人。达五德杀死查鲁特，真主把国权和智慧赏赐他，并把自己所意欲的〔知识〕教授他。要不是真主使世人互相抵抗，那么，大地的秩序必定紊乱了。但真主对于众世界是有恩惠的。

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ
إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ فَمَنْ
شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ
يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنْ اغْتَرَفَ
غُرْفَةً يَدُوءٍ فَشَرِبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا
مِنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ
آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا
الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ
الَّذِينَ يَطُؤُونَ أَنَّهُمْ مُلْكُوا
اللَّهُ كَمَ مِنْ فِتْنَةٍ قَلِيلَةٍ
غَلَبَتْ فِتْنَةُ كَثِيرَةٍ يَادْنِ اللَّهِ
وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٢٥١﴾

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ
قَالُوا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا مَبْرَأً
وَكُنْتَ أَقْدَمًا مَكَانًا وَأَنْصُرَنَا عَلَى
الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٥٢﴾

فَهَزَمُوهُمْ يَادْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ
دَاوُدُ جَالُوتَ وَءَاتَاهُ اللَّهُ
الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مَا
يَشَاءُ وَلَوْ لَا دَفَعُ اللَّهُ النَّاسَ
بَعْضُهُمْ بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ
الْأَرْضُ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ ذُو
فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٥٣﴾

252. 这些是真主的经文，我本真理而对你宣读它。你确是众使者之一。¹

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ
بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ

¹ 据贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ说：“我被赐予了我之前的任何先知都未得到的五项特恩：蒙真主襄助，使距一月路程之遥的敌人都害怕我；使大地都成为我可以礼拜的地方和打土净之地，我的教民中任何人，只要拜时一到，[无水时打土净后]就可以在任何地方礼拜；允许我享用战利品，而未对我以前的任何人允许；赐给我在后世的搭救权；以前的各位先知是只派遣给本民族的，而我是派遣给全人类的。”《布哈里圣训实录》第335段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“我与历代众先知的譬喻如同一个人，他修建了一所房子，布置得非常美观雅致，唯独遗漏了墙角的一块土坯的位置，人们进房参观，赞不绝口，他们说：‘为何不补齐这一土坯位置？’”使者说：“我就是那一块土坯，我是封印万圣的先知。”《布哈里圣训实录》第3535段。

又据舍基格传述，阿卜杜拉[·本·迈斯欧德]（求真主喜悦他）说，我好像记得先知ﷺ叙述过以前的一位先知的故事，他的民族殴打他，致使他血流满面，他一边擦脸上的血，一边说：“主啊！求你饶恕我的民族！因为他们无知。”《布哈里圣训实录》第3477段。

又据阿伊莎和伊本·阿拔斯（求真主喜悦他们）传述，真主的使者ﷺ临终时，一直把披风蒙在脸上，热得难受时，又揭开，就在这种情况下他还说：“愿真主诅咒犹太人和基督教徒，他们把他们先知的坟墓当作了礼拜寺。”使者这是在告诫他的教民提防他们的做法。《布哈里圣训实录》第3454段。

又据艾布·哈济姆传述，我与艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）一起相处了五年，我听他传述，先知ﷺ说：“以前的以色列人由他们的先知们领导，每去世一位先知时，就有一位先知代替。我之后再不出现先知了，但会出现很多哈里发（代位者）。”众人问：“那么，你给我们命令些什么呢？”先知说：“你们当履行对历任哈里发的誓约，赋予他们应有的权力，他们的职责，必将受到真主的审问。”《布哈里圣训实录》第3455段。

253. 这些使者，我使他们互相超越；他们中有真主曾与其说话的，有真主提升其若干等级的。我曾以许多明证赏赐麦尔彦之子尔撒，并且以洁灵扶助他。假若真主意欲，他们的信徒在明证降临之后，必不互相残杀，但他们意见分歧，他们中有归信的，有不归信的。假若真主意欲，他们必不互相攻击，但真主是为所其欲为的。

﴿تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِنْهُمْ مَنْ كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَفْتَنَّا الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنْ اخْتَلَفُوا فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَفْتَنَلُوا وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ﴾

254. 归信的人们啊！在没有买卖、没有友谊、不许说情的日子降临之前，你们当分舍我赐给你们的财产。不归信的人，确是不义的。

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفِيعَةٌ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ﴾

255. 真主，除他外绝无应受崇拜的；他是永生不灭的，是维护万物的；瞌睡不能侵犯他，睡眠不能克服他；天地万物都是他的；不经他的许可，谁能在他那里替人说情呢？他知道他们面前的事和他们身后的事；除他所启示的外，他们绝不能窥测他的知识；他的知觉¹，包罗天地。天地的维持，不能使他疲倦。他确是至尊的，确是至大的。²

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ

¹ 这里被译为“知觉”的阿拉伯语原词是(كرسي)“库尔西”，本意为“龙椅”、“凳子”，是物体，非抽象意义，经注学家多主张不作别的解释。

² 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述，真主的使者委托我保管斋月的斋课捐，过了一会儿来了一个人，他捧了一捧粮食，我捉住他说：“我誓必将你交给真主的使者……”那人对我说：“当你上床睡觉时，就念‘阿叶其·库尔西’，真主会派天使来保护你，恶魔不会接近你，直到清晨。”后来先知说：“这个撒谎的家伙这次竟对你讲了实话，那个人就是恶魔。”《布哈里圣训实录》第3275段。

كُرْسِيِّهِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا يَئُودُهُ
حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

256. 对于宗教，绝无强迫；因为正邪确已分明了。谁不信恶魔而信真主，谁确已握住了绝不断折的坚柄。真主是全聪的，是全知的。

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ
الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ
وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ
بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾

257. 真主是归信的人的保佑者，他使他们从重重黑暗走入光明；不归信的人的保佑者是恶魔，它使他们从光明走入重重黑暗。这等人，是火狱的居民，他们将永居其中。

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ
كَفَرُوا أَوْلِيَائُهُمُ الطَّاغُوتُ
يُخْرِجُونَهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى
الظُّلُمَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥٧﴾

258. 难道你没有看见那个人吗？真主把国权赏赐他，故他与易卜拉欣争论他的主。当时，易卜拉欣说：“我的主能使死者生，能使生者死。”他说：“我也能使死者生，能使生者死。”易卜拉欣说：“真主的确能使太阳从东方升起，你使它从西方升起吧。”那个不归信的人，就哑口无言了。真主不引导不义的民众。

الَّذِي تَرَىٰ إِلَىٰ الذِّكْرِ حَاجًّا إِِبْرَاهِيمَ فِي
رَبِّهِ أَنْ آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ
إِبْرَاهِيمُ رَبِّیْ اذْیَیْحِیْ وَیُمِیْتُ
قَالَ أَنَا أَحْیِیْ وَأُمِیْتُ قَالَ إِِبْرَاهِيمُ
فَإِنَّكَ اللَّهُ یَاأَبِیَّ بِالسَّمْسِ مِن
الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ
فَبُهِتَ الَّذِیْ كَفَرَ وَاللَّهُ لَا یَهْدِی
الْقَوْمَ الظَّالِمِیْنَ ﴿٢٥٨﴾

259. 难道你没有看见那个人吗？他经过一个荒凉的颓废的城市，他说：“真主

أَوْ كَالَّذِیْ مَرَّ عَلَىٰ قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِیَةٌ

怎样使这个已死的城市复活呢？”故真主使他在死亡的状态下逗留了一百年，然后使他复活。他说：“你逗留了多久？”他说：“我逗留了一日，或不到一日。”他说：“不然，你已逗留了一百年。你看你的饮食，没有腐败。你看你的驴子。我要以你为世人的迹象。你看这些骸骨，我怎样配合他，怎样以肉套在它的上面。”当他明白这件事的时候，他说：“我知道真主对于万事是全能的。”

260. 当时，易卜拉欣说：“我的主啊！求你昭示我你怎样使死人复活。”真主说：“难道你不信吗？”他说：“不然，只是为了使我的心安定。”真主说：“你取四只鸟，将其集中到你跟前宰杀后剁碎搅匀，然后，在每座山上安置它们中的一部分，然后，你叫唤它们，它们就会飞到你跟前来。你当知道真主是至强的，是至睿的。”

261. 为主道而施舍财产的人，譬如〔一个农夫，播下〕一粒谷种，发出七穗，每穗结出一百颗谷粒。真主加倍地报酬他所意欲的人，真主是宽大的，是全知的。

عَلَىٰ عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّىٰ يُعِیْهِ هَٰذَا ٱللَّهُ
بَعْدَ مَوْتِهَا فَاٰمَٰتَهُ ٱللَّهُ مِٔةَ عَامٍ ثُمَّ
بَعَثْنٰهُمۡ قَالَ كَمْ لَیْسَتْۢ اِلَیْكَ یَوْمَآ
اَوْ بَعْضُ یَوْمٍۭ قَالَ بَل لَّیْسَتْۢ مِٔةَ
عَامٍۭ فَاَنْظُرْ اِلَی طَعَامِکَ
وَشَرَٰبِکَ لَمْ یَتَسَنَّۙ وَاَنْظُرْ اِلَی
حِمَارِکَ وَلَیْجَعَلَنَّکَ ءَایَةً
لِّلنَّاسِ وَاَنْظُرْ اِلَی الْعِظَامِ
کَیْفَ نُنْشِِرُهَا ثُمَّ نَکْسُوْهَا
لَحْمًا فَلَمَّا تَبَیَّنَ لَہٗۤ اَقَالَ عَلِمَ اَنَّ
ٱللَّہَ عَلٰی کُلِّ شَیْءٍ قَدِیْرٌ ﴿٢٦٠﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ
تُحْيِي الْمَوْتَىٰ قَالَ أَوَلَمْ تُؤْمِنْ قَالَ بَلَىٰ
وَلَكِن لِّیَطْمِئِنَّ قَلْبِي قَالَ فَخُذْ
أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ
أَجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ
ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا وَاعْلَمْ أَنَّ ٱللَّہَ
عَزِیْزٌ حَكِیْمٌ ﴿٢٦١﴾

مَثَلُ ٱلَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمۡ فِي
سَبِيلِ ٱللَّهِ كَمَثَلِ جَبَّةٍۭ أُنْبَتَتْ
سَبْعَ سَنَآئِلٍۭ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍۭ مِّائَةُ حَبٍّۭ
وَٱللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَن يَشَآءُ وَٱللَّهُ وَاسِعٌ
عَلِيمٌ ﴿٢٦٢﴾

262.为主道而施舍财产，施后不责备受施的人，也不损害他，这等人，在他们的主那里，要享受他们的报酬，他们将来没有恐惧，也不忧愁。

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
ثُمَّ لَا يُنَبِّئُونَ مِمَّا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا
أَذًى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٢﴾

263.善言与宽赦胜于在施舍之后又损害受施的人。真主是无求的，是至容的。

﴿٢٦٣﴾ قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ
صَّدَقَةٍ يَتَّبِعُهَا أَذًى وَاللَّهُ غَفُورٌ
حَلِيمٌ ﴿٢٦٣﴾

264.归信的人们啊！你们不要责备受施的人，不要伤害他，而使你们的施舍变为无效，犹如为沽名而施舍财产，并不信仰真主和后世的人一样。他譬如一个光滑的石头，上面铺着一层浮土，一阵大雨过后，只剩下又硬又滑的石头。他们不能获得他们所施舍的任何报酬。真主是不引导不归信的民众的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُبْطِلُوا
صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى كَالَّذِي
يُنْفِقُ مَالَهُ رِثَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ
صَفْوَانٍ عَلَيْهِ ثَرَابٌ فَأَصَابُهُ وَابِلٌ
فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ عَلَى
شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي
الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦٤﴾

265.施舍财产，以求真主的喜悦并巩固[自身]信仰的人，譬如高原上的园圃，它得大雨，便加倍结果实。如果不得大雨，小雨也足以滋润。真主是明察你们的行为的。

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ
ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِّنْ
أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ
أَصَابَهَا وَابِلٌ فَتَأَنَّتْ أَكْثَلُهَا
ضِعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ
فَطَلَّ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٢٦٥﴾

266.你们中有谁喜欢自己有一个种满海枣和葡萄，下临诸河，能出产很多果实的园圃，在自己已老迈，而儿女还是弱小的时候，遭遇挟火的旋风，把自己的园圃，烧毁无遗呢？真主为你们这样阐明许多迹象（证据、启示），以便你们思维。¹

أَيُّوْدُ أَحَدُكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ
مِنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ
الشَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ
ضُعْفَاءُ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ
فَأَحْزَقَتْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ
الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٦﴾

267.归信的人们啊！你们当分舍自己所获得的美品和我为你们从地下出产的物品；不要择取那除非闭着眼睛，连你们自己也不愿接受的劣质物品，用以施舍。你们当知道真主是自足的，是可颂的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفِقُوا مِنْ
طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا
لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ
مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِخَائِذِيهِ إِلَّا أَنْ
تَغْمِصُوا فِيهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَنِّي
حَكِيمٌ ﴿٢٦٧﴾

268.恶魔以贫乏恐吓你们，以丑事命令你们；真主却应许你们赦宥和恩惠。真主是宽大的，是全知的。

الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ
بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ يَعِدُكُمْ مَغْفِرَةً مِنْهُ
وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٨﴾

269.他以智慧赋予他所意欲的人；谁禀赋智慧，谁确已获得许多福利。惟有理

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ
الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا

¹ 据欧拜德·本·乌迈尔传述，有一天，欧麦尔（求真主喜悦他）问众圣门弟子，你们认为“你们中有谁喜欢自己有一个种满海枣和葡萄，下临诸河，能出产很多果实的园圃”这节经文是针对什么降示的？众人说：“真主最清楚。”欧麦尔生气地说：“你们说‘我们知道’或‘我们不知道’。”伊本·阿拔斯说道：“信士的长官啊！我知道一点。”欧麦尔说：“侄子啊！你说吧，你不要轻视自己。”伊本·阿拔斯说：“这节经文为一件事打了比喻。”欧麦尔问：“哪一件事？”伊本·阿拔斯说：“就为一件事。”欧麦尔说：“为富贵的人设置了一个比喻，他致力于服从真主，真主派一个恶魔去干扰他，结果他犯罪，以致毁了自己的善功。”《布哈里圣训实录》第4538段。

智的人，才会觉悟。¹

270. 凡你们所施的费用，或你们所发的誓愿，真主确是知道的。不义的人，绝没有任何援助者。

271. 如果你们公开地施舍，这是很好的；如果你们秘密地施济贫民，这对于你们是更好的。这能消除你们的一部分罪恶。真主是彻知你们的行为的。

272. 引导他们，不是你的权力²，但真主引导他所意欲的人。你们所施舍的任何美物，都是有利于你们自己的，你们只可为求真主的喜悦而施舍。你们所施舍的任何美物，你们都将享受完全的报酬，你们不受亏枉。

273. [施舍] 应归那些贫民，他们献身于主道，不能到远方去谋生；不明他们的真相的人，以为他们是富足的，因为他们不肯向人乞讨。你从他们的仪表可以认识他们，他们不会嗷嗷不休地向人乞讨。你们所施舍的任何美物，确是真主所知道的。

وَمَا يَذْكُرْ إِلَّا أُولَؤُلَآءِ الْأَلْبَبِ ﴿٢٧٠﴾

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٢٧١﴾

إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَيَكْفُرْ عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٧٢﴾

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَأَنْتُمْ لَكُمْ وَإِلَّا تَنْفِقُوا لَأَبْتَغَاءَ وَجْهَ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تظْلُمُونَ ﴿٢٧٣﴾

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ

¹ 据阿卜杜拉·本·迈斯欧德（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“只有两件事可以羡慕：一种人，真主赐给他财产，他把财产全部用于正义；另一种人，真主赐给他智慧，他凭智慧裁决并授于人。”《布哈里圣训实录》第73段。

² 先知的使命只是传达真主的启示，引导的权力在于真主。

تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْتَلُوبُ
النَّاسَ الْحَافَا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ
خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٧٢﴾

274. 不分昼夜，不拘隐显地施舍财物的人们，将在他们的主那里享受报酬，他们将来没有恐惧，也不忧愁。¹

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِالْأَيْلِ
وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٧٣﴾

275. 吃利息的人，要像中了魔的人一样，疯疯癫癫地站起来。这是因为他们说：“买卖恰像利息。”真主准许买卖，而禁止利息。奉到主的教训后，就遵守禁令者既往不咎，他的事归真主判决。再犯的人，是火狱的居民，他们将永居其中。

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ
إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ
الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ
قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ
اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ
مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ
وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٧٤﴾

276. 真主褫夺利息，增加赈物。真主不喜爱一切孤恩的罪人。

يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُزِيلُ الصَّدَقَاتِ
وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٧٥﴾

277. 归信而且行善，并谨守拜功，完纳天课的人，将在他们的主那里享受报酬，

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“七种人，在除了真主的蔽荫外再无蔽荫之日，真主将使他们在他的蔽荫下乘凉，他们是：公正的伊玛目；在崇拜真主中长大的青年；心系清真寺的人；为真主交友，为真主走到一起，又为真主而分散的两个人；受到才貌双全的女人勾引，然而却说‘我确实害怕真主’的人；隐秘施舍，甚至左手不知右手所施舍的人；默默无闻纪念真主而两眼流泪的人。”《布哈里圣训实录》第1423段。

他们将来没有恐惧，也不忧愁。

لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٨﴾

278. 归信的人们啊！如果你们真是信士，那么，你们当敬畏真主，当放弃余欠的利息。¹

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ
وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿٢٧٩﴾

279. 如果你们不遵从，那么，你们当知道真主和使者将对你们宣战。如果你们悔罪，那么，你们得收回你们的资本，你们不致冤枉别人，你们也不致受冤枉。²

إِن لَّمْ تَقْعَلُوا فَاذْنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ
وَرَسُولِهِ ۖ وَإِن تُبْتِغُوا فَالْكُفْرُ
أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا
تُظْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾

¹ 据奥尼·本·艾布·朱海法传述，我看到父亲买来了一位擅长拔火罐放血的奴隶[，随后他又命人毁掉了拔火罐放血的器具]。我问他原因，他说：“先知曾禁止使用卖狗的钱和拔火罐放血的工钱；还禁止使用纹身的工钱和纹身行为；禁止吃利息和付利息；还诅咒绘像者。”《布哈里圣训实录》第2086段。

又据艾布·朱海法（求真主喜悦他）传述，他买了一个善于拔火罐放血的奴隶，随后说：“先知禁止使用血的价值、狗的价值和卖淫的收入，他还诅咒吃利息的人、放高利贷的人、纹身（给自己纹身或给别人纹身）的妇女、求人纹身的妇女和绘像的人。”《布哈里圣训实录》第5962段。

² 据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，有一次比俩勒给先知带来了白尔尼枣。（白尔尼枣是圆形的一种枣，是椰枣中的上等枣，能治病。）先知问他：“这枣是从哪里来的？”比俩勒回答说：“我有些劣枣，我用两沙阿劣枣换一沙阿这样的枣，为的是让先知吃。”先知当时就说：“哎呀！这正是利巴（高利贷），这正是利巴。你不可以这样做。如果你想买好枣，你可以先把劣枣卖掉，以所得的钱再去买好枣。”《布哈里圣训实录》第2312段。

另据赛木拉·本·均杜卜（求真主喜悦他）传述，真主的使者常问圣门弟子们：“你们中有人做了梦吗？”接着做了梦的人就向他叙述睡梦。有一天早晨他说：“昨夜我梦见来了两位天使带我走，他俩对我说：‘你走。’我同他俩一起走了。我们来到一个侧卧的人跟前，忽然看见另有一人持着一块岩石立于那个人头前，忽然看见他用岩石对准那个人的头部砸，砸破了他的头，岩石砸得那人头颅向这边摆动，站的那个人又去搬来岩石，直等到那人的头部复原如初时，又如同前一次一样砸那人的头。我问两位天使：‘赞主超绝！这两个人是什么人？’两位天使对我说：‘你快走！快走！’我们继续走，来到一个仰卧的人跟前，忽然看见另有一人持一个铁钩立于那人头前，他走到那人的一侧，将那人的口角、鼻子和眼睛钩至脑后。然后又来钩另一侧，刚钩完一侧，另一侧又复原如初，他

280.如果债务者是窘迫的，那么，你们应当待他到宽裕的时候；你们若把他所欠的债施舍给他，那对于你们是更好的，

وَلَا تَكُنْ دُوْعُسْرَفَ فَنظَرُهُ إِلَى
مَيْسَرَةٍ وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ

又去钩；刚钩完一侧，另一侧又复原如初，他又去钩，如同第一次一样。我说：‘赞主超绝！这两人是什么人？’两位天使对我说：‘你快走！快走！’我们行至如同火炉的一个地方，忽听里面吵闹哀叫，我们往里面一看，忽然看见里面有许多赤身裸体的男女，又见从他们下边升出一股火焰，每当那股火焰升上来时，他们就叫嚣。我问两位天使：‘这些人是什么人？’他俩对我说：‘你快走！快走！’我们又行走，来到一条水色血红的河的河边，忽然看见河中有人浮游，又见河岸上站着一个人，身边堆着一大堆石头。忽然看见那浮游者慢慢游到身边堆放石头的那人跟前向他张开嘴，站在河边的那个人往他嘴里掷石头，他又游回去。每当他游过来时便张开嘴，那人便向他嘴里掷石头。我问两位天使：‘这两人是什么人？’他俩说：‘你快走！快走！’我们又行至一个相貌丑陋的人——是你所见到的人中相貌最丑陋的人——跟前，忽然看见那人点燃一堆火，围着火堆跑。我问两位天使：‘这人是什么人？’他俩对我说：‘你快走！快走！’我们又行至一座百花茂密的花园，忽然看见花园中有一个身材高大的人，我几乎看不到他高入空中的头，那人身边有许多我未曾见过的孩童。我问两位天使：‘这个人是什么人？这些孩童又是什么人？’他俩对我说：‘你快走！快走！’我们又行至一座大花园，我从未见过比它更大更漂亮的花园。两位天使对我说：‘你上去。’我上到里面。接着〔他俩又带我〕行至一座用金银砖块修造的城前，我们来到城门要求开门。门开后我们进去了。里面有许多人迎接我们，其中一部分人的相貌是你所见到的相貌中最漂亮的，另一部分人的相貌是你所见到的相貌中最丑陋的，两位天使对他们说：‘你们快去钻到那条河里。’忽然看见有一条河在横流，河水如同纯乳一样洁白，他们去钻到了河里，不久又回到我们跟前时，他们的丑相全部消失，都变成了最漂亮的相貌。两位天使对我说：‘这就是阿德恩（意为永久居住）乐园，是你的住所。’我举目一望，忽然看见如同白云般的一座宫殿，两位天使对我说：‘那就是你的住所。’我对他俩说：‘愿真主赐福于你们俩，你们俩让我进去吧！’他俩说：‘现在还不能进去，你不久将会进去的。’我对他俩说：‘今夜我看到很多奇怪的事，我看到的那些究竟是什么？’他俩对我说：‘我们来告诉你吧。你经过的被岩石砸烂头的第一个人是背记《古兰经》后又弃绝并睡觉且不礼主命拜的人。你经过的其口角、鼻子和眼睛被钩至脑后的那个人是早晨从家里出来撒弥天大谎的人。至于火炉般建筑中的那些赤男裸女，他们都是些奸夫淫妇，你经过的游于河中嘴里被投掷石头的那个人是吃利巴（高利贷）的人，点火并绕着火堆跑的那个相貌丑陋的人是监管火狱的马立克天使，花园中的那个高个子的人是易卜拉欣，他身旁的那些孩童，都是死于〔伊斯兰〕天性的儿童。’”有一位穆斯林说：“真主的使者啊！多神教徒的儿童呢？”真主的使者说：“多神教徒的儿童们也同样。至于其中一半相貌漂亮，另一半相貌丑陋的那些人，他们是既干善功，又干坏事的人，真主原谅了他们。”《布哈里圣训实录》第7047段。

如果你们知道。¹

281. 你们当防备将来有一日，你们要被召归于主，然后人人都得享受自己行为的完全的报酬而不受冤枉。

282. 归信的人们啊！你们彼此间成立定期借贷的时候，你们应当写一张借券，写据者当秉公而写。写据者不得拒绝，当遵照真主所教他的方法而书写。由他书写，由债务者口授，[他口授时]，当敬畏真主——他的主——不要减少债额一丝毫。如果债务者是愚蠢的，或老弱的，或不能亲自口授的，那么，叫他的监护人秉公地替他口授。你们当邀请两个男子作证；如果没有两个男子，那么，从你们所认可的证人中请一个男子和两个女子作证。这个女子遗忘的时候，那个女子可以提醒她。证人被邀请的时候，不得拒绝。无论债额多寡，不可厌烦，都要写在借据上，并写明偿还的日期。在真主看来，这是最公平的，最易作证的，最可祛疑的。但你们彼此间的现款交易，虽不写买卖契约，对于你们是毫无罪过的。你们成立商业契约的时候，宜请证人，对写据者和作证者，不得加以妨害；否则，就是你们犯罪。你们应当敬畏真主，真主教诲你们，真主是全知万物的。

إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَدَانَيْتُمْ بِدَيْنٍ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ وَلْيَكْتُب بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُمِلَّ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُ بِالْعَدْلِ وَاسْتَشْهِدُوا شَهِدَيْنِ مِنْ رَجَالِكُمْ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِمَّنْ تَرْضَوْنَ مِنَ الشُّهَدَاءِ أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَى وَلَا يَأْبَ الشُّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا وَلَا تَسْمَعُوا أَنْ تَكْتُبُوهُ صَخِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَى أَجَلٍ ذَٰلِكُمْ أَفَسَطَ عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“曾有一个商人，他给人们借贷，当遇到困窘的人时，就对手下说：‘你们原谅他吧！愿真主原谅我们。’于是，真主就原谅了他。”《布哈里圣训实录》第2078段。

لِلشَّهَدَةِ وَأَذِقْ أَلا تَرْتَابُوا إِلَّا أَنْ
تَكُونَ تِجْدَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا
بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ إِلَّا
تَكْتُبُوهَا وَأَشْهَدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ
وَلَا يُضَارَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ
تَفَعَّلُوا فَإِنَّهُ فَسُوقٌ بِكُمْ
وَاتَّقُوا اللَّهَ وَيَعْلَمِكُمُ اللَّهُ وَاللَّهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾

283. 如果你们在旅行中〔借贷〕，而且没有代书的人，那么，可交出抵押品；如果你们中有一人信托另一人，那么，受信托的人，当交出他所受的信托物，当敬畏真主——他的主。你们不要隐讳见证，谁隐讳见证，谁的心确是有罪的。真主是全知你们的行为的。¹

وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا
كَاتِبًا فَرِهْنِ مَقْبُوضَةً فَإِنْ أَمِنَ
بَعْضُكُمْ بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُؤْتِمِنَ
أَمْنَتَهُ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا تَكْتُمُوا
الشَّهَادَةَ وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ
عِاثٌ قَلْبُهُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
عَلِيمٌ ﴿٢٨٤﴾

284. 天地万物，都是真主的。你们的心事，无论加以表白，或加以隐讳，真主都要依它而清算你们。然后，要赦宥谁，就赦宥谁；要惩罚谁，就惩罚谁。真主对于万事是全能的。

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنْ
تُبَدَّوْا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخَفَوْهُ
يُحَاسِبْكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ
وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨٥﴾

¹据阿卜杜勒·瓦希德传述，我们在易卜拉欣跟前讨论租赁中的抵押问题，易卜拉欣说，艾斯沃德给我传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说：“先知从一个犹太人处买了食物，延期付款，并把一付铁铠甲给犹太人作了抵押。”《布哈里圣训实录》第2386段。

285.使者确信主所降示他的经典，信士们也确信那部经典，他们人人都确信真主以及他的众天使、一切经典和众使者。[他们说]：“我们对于他的任何使者，都不加以区分对待。”他们说：“我们听从了，我们恳求你赦宥；我们的主啊！你是最后的归宿。”

286.真主只依各人的能力而加以责成。各人要享受自己所行善功的奖赏，要遭遇自己所作罪恶的惩罚。“我们的主啊！如果我们遗忘或错误，求你不要惩罚我们。求你不要使我们荷负重担，犹如你使古人荷负它一样。我们的主啊！求你不要使我们担负我们所不能胜任的。求你恕饶我们，求你赦宥我们，求你怜悯我们。你是我们的保佑者，求你援助我们战胜不归信的民众。”¹

ءَامَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ ءَامَنَ بِاللّٰهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾

لَا يُكَلِّفُ اللّٰهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

¹ 据艾布·迈斯欧德（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“谁在夜间诵读了黄牛章最后的两节经文，谁就会富足。”《布哈里圣训实录》第5009段。

第三章 仪姆兰的家属(阿黎仪姆兰)

这是麦地那章，全章共计二〇〇节

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ آلِ عِمْرَانَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْعَمَّ

1.艾列弗，俩目，米目。

2.真主，除他外，绝无应受崇拜的；他是永生不灭的，是维护万物的。

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَلِيُّ الْغَنِيُّ

3.他本着真理降示你这部经典，以证实以前的一切天经；他曾降示《讨拉特》和《引支勒》

زَكَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ

4.于此经之前，以作世人的向导；又降示[这部]准则¹。不信真主的经典的人，必定要受严厉的刑罚。真主是至强的，是惩恶的。

مِن قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ الْقُرْآنَ إِنَّا الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ

5.真主确是天地间任何物所不能瞒的。

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ

6.你们在子宫里的时候，他凭自己的意愿赋予你们形状。除他外，绝无应受崇拜的；他确是至强的，确是至睿的。

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

7.他降示你这部经典，其中有许多明确的节文，是全经的基本；还有别一些隐微的节文。心存邪念的人，遵从隐微的节文，企图淆惑人心，探求经义的究竟。只有真主和学问精通的人才知道经义的究竟。²他们说：“我们已确信它，明确的和隐微的，都是从我们的主那里降示的。”惟有理智的人，才会觉悟。

هُوَ الَّذِي أَنزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَبَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ

¹ 指《古兰经》。

² 对于这节经文，经注学家注释不一，多数学者认为应该这样分开：只有真主才知道经义的究竟，学问文精通的人们说：“我们已确信它……”

8.我们的主啊！求你在你引导我们之后，不要使我们的心背离正道，求你把你那里发出的恩惠赏赐我们，你确是博施的。

9.我们的主啊！在无疑之日，你必定集合世人。真主确是不爽约的。

10.的确，对真主〔的刑罚〕，不归信者的财产和子嗣，丝毫不能有裨益于他们。这等人是火狱的燃料。

11.〔他们的情状〕，犹如法老的部众和他们以前的各民族的情状一样；他们否认认真主的迹象（证据、启示），故真主因他们的罪恶而惩治他们。真主的刑罚是严厉的。

12.你对不归信者说：“你们将被克服，将被集合于火狱。那卧褥真恶劣！”

13.你们确已得到一种鉴戒，在交战的两军之中；一军是为正道而战的，一军是不归信的，眼见这一军有自己的两倍。真主以他自己的祐助扶助他所意欲的人。对于有眼光的人，此中确有一种鉴戒。

يَقُولُونَ ءَامَنَّا بِهِ كُلٌّ مِّنْ عِندِ رَبِّنَا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٧﴾

رَبَّنَا لَا تُخِزْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٨﴾
رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ إِنَّكَ اللَّهُ لَا يُخْلَفُ
الْبَيْعَادِ ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَن تُغْنِي عَنْهُمْ
أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا
وَأُولَئِكَ هُم وَقُودُ النَّارِ ﴿١٠﴾

كَذَابَ ءَالِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِن
قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَآخَذَهُمُ اللَّهُ
بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١١﴾

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَتُغْلَبُونَ
وَتُخْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ
الْمِهَادُ ﴿١٢﴾

قَدْ كَانَ لَكُمْ ءَايَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا
فِئَةٌ تُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُم
مِّنْ مَّثَلِهِمْ رَأَى الْكَيْفِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ
بِخَصْرِهِ مَن يَشَاءُ إِنَّكَ فِي ذَٰلِكَ
لَعِبْرَةٌ لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿١٣﴾

14. 迷惑世人的，是令人有爱欲的妻子、儿女、金银、宝藏、骏马、牲畜、禾稼等。这些是今世生活的享受；而在真主那里，却有优美的归宿。

زَيْنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ
النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ
وَالْمَقْنَطَرِ مِنَ
الذَّهَبِ
وَالْأَنْصَبِ
وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ
وَالْأَنْعَمِ وَالْحَرْثِ ذَلِكَ
مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ
حُسْبُ الْمَوَاتِبِ ﴿٧٤﴾

15. 你说：“我告诉你们比这更佳美的，好吗？敬畏者得在他们的主那里，享受下临诸河的乐园，他们永居其中，并获得纯洁的配偶和真主的喜悦。”真主是明察众仆的。

﴿٧٥﴾ قُلْ أَوْفَيْتُكُمْ بِخَيْرٍ مِنْ ذَلِكَ
لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
وَأَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِنَ
اللَّهِ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِالْعِبَادِ ﴿٧٥﴾

16. 他们说：“我们的主啊！我们确已归信了，求你赦宥我们的罪过，求你使我们得免于火狱的刑罚。”

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّا أَمْنَا
فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ
النَّارِ ﴿٧٦﴾

17. 他们是坚忍的，是诚实的，是顺从的，是好施的，是在黎明时求饶的。

الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ
بِالْأَسْحَارِ ﴿٧٦﴾

18. 真主秉公作证：除他外，绝无应受崇拜的；众天使和学者，也这样作证：除他外，绝无应受崇拜的，他是至强的，是至睿的。

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٧٧﴾

19. 真主〔所喜悦〕的宗教，确是伊斯兰。曾受天经的人，最初对自己所奉的宗教未出现分歧，只有在知识降临他们之后〔才出现分歧〕，这完全出于他们彼此间的仇视。谁不信真主的迹象（证据、启示），〔真主不久就要惩治谁〕，因

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا
اخْتَلَفَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ إِلَّا
مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا
بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ

为真主确是清算神速的。

20.如果他们与你争论，你就说：“我已全然归顺真主；顺从我的人，也归顺真主。”你对曾受天经的人和不识字的人说：“你们已经归顺了吗？”如果他们归顺，那么，他们已遵循正道。如果他们背弃，那么，你只负通知的责任。真主是明察众仆的。

21.对于不信真主的迹象（证据、启示），而且枉杀众先知，枉杀以正义命人者的人，你当以痛苦的刑罚向他们报喜。

22.这等人的善功，在今世和后世，完全无效，他们绝没有援助者。

23.难道你没有看见曾受一部分天经的人吗？别人召他们去依据真主的经典而判决争执时，他们中有一部分人不愿接受他的判决，他们是常常反对真理的。

24.这是因为他们说：“火绝不接触我们，除非若干有数的日子。”他们所捏造的，在他们的宗教方面，已欺骗了他们。

25.在毫无可疑的一日，我将集合他们，那时人人都得享受自己行为的完全的报酬，毫无亏枉。在那日，他们怎样呢？

فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠﴾
 فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسَلَّمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ
 اتَّبَعَنِ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
 وَالْأُمِّيَّةَ أَأَسْلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا
 فَقَدْ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا
 عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢١﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
 وَيَقْتُلُونَ النَّبِيَّاتِ بِغَيْرِ حَقٍّ
 وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ
 بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ
 بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٢﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ
 فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ
 مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٢٣﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ
 الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ
 لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِّنْهُمْ
 وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا
 أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ وَغَرَّبُوا فِي دِينِهِمْ مَا
 كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٥﴾

فَكَيْفَ إِذَا جُمِعْتُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ
 وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ

وَهُمْ لَا يَظْلُمُونَ ﴿٦٥﴾

26.你说：“真主啊！国权的主啊！你要把国权赏赐谁，就赏赐谁；你要把国权从谁手中夺去，就从谁手中夺去；你要使谁尊贵，就使谁尊贵；你要使谁卑贱，就使谁卑贱；福利只由你掌握；你对于万事，确是全能的。”

قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمَلِكِ تُؤْتِي الْمُلُوكَ مَن تَشَاءُ وَتَنزِعُ الْمُلُوكَ مِمَّن تَشَاءُ وَتُعِزُّ مَن تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَن تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦٦﴾

27.你使夜入昼，使昼入夜；你从无生物中取出生物，从生物中取出无生物；你无量地供给你所意欲的人。”

تُؤْتِي اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُؤْتِي النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَن تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٦٧﴾

28.归信的人，不可舍同教而以外教为盟友；谁犯此禁令，谁不得真主的保佑，除非你们对他们有所畏惧〔而假意应酬〕。真主使你们畏惧他自己，真主是最后的归宿。¹

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَمَن يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَن تَسْقُوا مِنْهُم مَّنْعَةً وَيُحَذِّرَكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٦٨﴾

29.你说：“你们的心事，无论加以隐讳，或加以表白，真主都是知道的。他知道天地万物。真主对于万事是全能的。”

قُلْ إِن تَخْفَوْنَ مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ يَعْلَمَهُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦٩﴾

30.在那日，人人都要发现自己所作的善恶呈现在自己面前。人人都要希望在自己和那日之间，有很远的距离。真主使你们防备他自己，真主是仁爱众仆的。

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّخَضَّرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا

¹ 据阿卜杜拉〔·本·迈斯欧德〕（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“没有比真主更愤疾者，因此他禁止了一切丑事；没有比真主更喜欢赞颂者。”《布哈里圣训实录》第7403段。

وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَءُوفٌ
بِالْعَبَادِ ﴿٦٠﴾

31.你说：“如果你们喜爱真主，就当顺从我；〔你们顺从我〕，真主就喜爱你们，就赦宥你们的罪过。真主是至赦的，是至慈的。”

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦١﴾

32.你说：“你们当服从真主和使者。”如果你们违背正道，那么，真主确是不喜爱不归信的人的。

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٦٢﴾

33.真主确已拣选阿丹、努哈、易卜拉欣的后裔和仪姆兰的后裔，而使他们超越世人。

﴿٦٣﴾ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٦٤﴾

34.那些后裔，是一脉相承的。真主是全聪的，是全知的。

ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٥﴾

35.当时仪姆兰的女人说：“我的主啊！我誓愿以我腹里所怀的，奉献你，求你接受我的奉献。你确是全聪的，确是全知的。”

إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٦﴾

36.当她生了一个女孩的时候，她说：“我确已生了一个女孩。”真主是知道她所生的孩子的。男孩不像女孩一样。“我确已把她叫做麦尔彦，求你保佑她和她的后裔，免受被弃绝的恶魔的骚扰。”

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٦٧﴾

37.她的主接受了她的，并使她健全的成长，且使宰凯里雅抚育她。宰凯里雅每次进内殿去看她，都发现她面前有给养，他说：“麦尔彦啊！你怎么会有这个呢？”她说：“这是从我的主那里降下的。”真主必定无量地供给他所意欲的人。

فَنَقَبَلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا

رِزْقًا قَالَ يَمْرُومُ أَنَّى لَّكَ هَذَا قَالَتْ
هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ
بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٧٧﴾

38.在那里，宰凯里雅就祈祷他的主说：
“我的主啊！求你从你那里赏赐我一个
善良的子嗣。你确是听取祈祷的。”

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ
لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ
الدُّعَاءِ ﴿٧٨﴾

39.正当宰凯里雅站在内殿祈祷的时候，
天使喊叫他说：“真主以叶哈雅向你报
喜，他要证实从真主发出的一句话，要
长成尊贵的、克己的人，要成为一个善
良的先知。”

فَنَادَتْهُ الْمَلَكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي
الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَى مُصَدِّقًا
بِكَلِمَةٍ مِنْ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا
وَنَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٩﴾

40.他说：“我的主啊！我确已老迈了，
我的妻子是不会生育的，我怎么会有儿
子呢？”天使说：“真主就是这样行其所
欲的。”

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ
الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ
كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٨٠﴾

41.宰凯里雅说：“我的主啊！求你为我
预定一种迹象。”天使说：“你的迹象
是你三日不说话，只做手势。你当多多
的纪念你的主，你当朝夕赞他超绝。”

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا
تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْرًا
وَأَذْكُرَ رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحَ بِالْعَشِيِّ
وَإِلْبَكِّرِ ﴿٨١﴾

42.当时，天使说：“麦尔彦啊！真主确
已拣选你，使你纯洁，使你超越全世界
的妇女。”¹

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَكَةُ يَمْرُومُ إِنَّ اللَّهَ
اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ عَلَى
نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ﴿٨٢﴾

¹ 据艾布·穆萨（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“男人中出了许多完人，而妇女中的完人只有法老的妻子阿西娅和仪姆兰之女麦尔彦。阿伊莎超越其他妇女，如同羊肉泡馍（羊肉泡馍是阿拉伯人最爱吃的饭食）超越一般食物一样。”《布哈里圣训实录》第3411段。

43. 麦尔彦啊！你当顺服你的主，你当叩头，你当与鞠躬的人一同鞠躬。”

يَمْرَيْمُ أَقْنِي لِرَبِّكِ وَاسْجُدِي
وَارْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾

44. 这是关于幽玄的消息，我把它启示你；当他们用拈阄法决定谁抚养麦尔彦的时候，你没有在场，他们争论的时候，你也没有在场。

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا
كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَقُولُ أَقْلَمُهُمْ
أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ
لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾

45. 当时，天使说：“麦尔彦啊！真主的确以从他发出的一句话向你报喜。他的名子是麦尔彦之子麦西哈·尔撒，在今世和后世都是有面分的，是真主所亲近的。

إِذْ قَالَتِ الْمَلَكَةُ يَمْرَيْمُ إِنَّ اللَّهَ
يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ
عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِهَاً فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٥﴾

46. 他〔幼时〕在摇篮里的时候以及在壮年的时候都要对人说话，他将来是一个善人。”¹

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا
وَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٤٦﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“只有三个人曾在摇篮中说话：〔第一个是〕尔撒。〔第二个是〕从前的以色列人中一个人名叫朱赖季的人，有一天朱赖季正在礼拜，他母亲唤他，他想：答应她呢，还是继续礼拜呢？他母亲说：‘主啊！你不要让朱赖季死，直到使他看到妓女的面孔。’不久，朱赖季在他的修行室里礼拜时，有一个女人来找他搭讪，他拒绝了。那个女人便主动去和一个牧人通奸，生下一个孩子。她说：‘这孩子是属于朱赖季的。’于是群众一拥而上，捣毁了他的修行室，把他拉出来臭骂。朱赖季去洗了小净，做了礼拜，然后问那孩子：‘孩子啊！你父亲是谁？’那孩子说：‘是一个牧羊人。’群众说：‘我们用金子给你重建修行室吧！’朱赖季说：‘不，就用泥土修。’〔第三个是〕从前的一个以色列孩子：一位妇女给自己的儿子喂奶时，见一个仪表堂堂的骑士经她而过，她就说：‘主啊！求你使我的儿子成为像这个骑士一样的人。’这时，孩子吐出正在吮吸的乳头，对着骑士说道：‘主啊！求你不要使我成为像他一样的人。’然后回过头来又继续吮吸乳头。”艾布·胡莱赖说：“我仿佛看到先知做出吮吸自己手指的姿势。”后来有一个婢女经过这母子俩，母亲说：‘主啊！求你不要使我的儿子成为像这个婢女一样的人。’那孩子又吐出正在吮吸的乳头说道：‘主啊！求你使我成为像这个婢女一样的人。’母亲说道：‘为什么要这样？’孩子说：‘那骑士是一个暴君。人们都说这个婢女偷盗淫乱，其实她清白如玉。’”《布哈里圣训实录》第3436段。

47.她说：“我的主啊！任何人都没有和我接触过，我怎么会有儿子呢？”天使说：“真主要如此创造他所意欲的。当他判决一件事情的时候，他只对那件事情说声‘有’，它就都有了。”

48.他要教他书法和智慧，以及《讨拉特》和《引支勒》，

49.他要使他去教化以色列的后裔。[尔撒说]：我确已把你们的主所降示一种迹象，带来给你们了。我必定为你们用泥做一个像鸟一样的东西，我吹口气在里面，它就奉真主的命令而飞动。我奉真主的命令，能医治天然盲、大麻疯，又能使死者复活，又能把你们所吃的和你们储藏在家里的食物告诉你们。对于你们，此中确有一种迹象，如果你们是归信的人。

50.[我奉命来]证实在我之前降示的《讨拉特》，并为你们解除一部分禁令。我已昭示你们从真主发出的一种迹象（证据、启示），故你们应当敬畏真主，应当服从我。

51.真主确是我的主，也是你们的主，故你们应当崇拜他。这是正路。

52.当尔撒确知众人不归信的时候，他说：“谁为真主而协助我？”众门徒说：“我们为真主而协助你，我们已确信真主，求你作证我们是归顺者。”

قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴿٤٨﴾

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ أَنِّي أَخْلَقُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَةَ وَالْأَنزَمَ وَأُنْخِئُ الْمَوْتَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُم بِمَا تَكُلُونَ وَمَا تَدْخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَلِأَحَدٍ لَّكُمْ بَعْضُ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٥٠﴾

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾

﴿٥٢﴾ فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ عَامًّا

53.我们的主啊！我们已确信你所降示的经典，我们已顺从使者，求你使我们加入作证者的行列。”

54.他们用计谋，真主也用计谋，真主是最善于用计谋的。

55.当时，真主对尔撒说：“我必定要使你寿终，要把你擢升到我那里，要为你涤清不归信者的诬蔑，要使信仰你的人，在信仰你的人之上，直到复活日。然后你们只归于我，我要为你们判决你们所争论的是非。”¹

56.至于不归信的人，我要在今世和后世，严厉地惩罚他们，他们绝没有任何援助者。

57.至于归信而且行善的人，真主要使他们享受完全的报酬。真主不喜爱不义的人。

بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

رَبَّنَا ءَامَنَّا بِمَا أُنزِلَتْ وَاتَّبَعْنَا

الرَّسُولَ فَأَكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٤﴾

وَمَكْرُؤًا وَّمَكْرَ اللَّهِ وَاللَّهُ خَبِيرٌ

الْمَكْرِينَ ﴿٥٥﴾

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَٰعِيسَىٰ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ

وَرَافِعُكَ إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ

كَفَرُوا وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ

الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ثُمَّ

إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ

فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٦﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعَذُّهُمْ عَذَابًا

شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا

لَهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿٥٧﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا

الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمُ وَاللَّهُ

لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“以掌握我生命的真主起誓！麦尔彦之子将降临于你们，他执政主持公道，将砸碎十字架，灭猪，免除丁税。金钱泛滥，甚至施散时无人接受。到那时，为真主所叩的一次头要强于世上的一切。”艾布·胡莱赖说：“若你们愿意你们就诵读：‘信奉天经的人，在他未死之前，没有一个不信仰他的，在复活日他要作证他们。’”（妇女章：159）《布哈里圣训实录》第3448段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“当麦尔彦的儿子降临于你们中间，当他以《古兰经》的教律而不是福音书的法律来给人们进行裁判时，你们将会是怎样的？”《布哈里圣训实录》第3449段。

58.这是我对你宣读的经文和睿智的教训。”

59.在真主看来，尔撒确是像阿丹一样的。他用土创造阿丹，然后他对他说“有”，他就有了。

60. [这是] 从你的主降示的真理，故你不要怀疑。

61.在知识降临你之后，凡与你争论此事的人，你都可以对他们说：“你们来吧！让我们召集我们的孩子和你们的孩子，我们的妇女和你们的妇女，我们的自身和你们的自身，然后让我们祈祷真主弃绝说谎的人。”

62.这确是真实的故事。除真主外，绝无应受崇拜的。真主确是至强的，确是至睿的。

63.如果他们背弃正道，那么，真主对于作恶的人，确是全知的。

64.你说：“信奉天经的人啊！你们来吧，让我们共同遵守一种双方认为公平的信条：我们大家只崇拜真主，不以任何物配他，除真主外，不以同类为主宰。”如果他们背弃这种信条，那么，你们说：“请你们作证我们是归顺的人。”¹

ذَلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ
وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾

إِنَّمَا مَثَلُ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ
آدَمَ خَلَقْنَاهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ
فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ
الْمُتَمَرِّضِينَ ﴿٦٠﴾

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ
الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا
وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا
وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلِ
لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ ﴿٦١﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ
إِلَهِ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُ الْعَرْشُ
الْعَلِيمُ ﴿٦٢﴾

فَإِنْ قَوْلُوا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ
بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى
كَلِمَةٍ سَوَامٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا
نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا
وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ

¹ 据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，艾布·苏福扬曾亲口告诉我说：“我与真主的使者ﷺ达成停战协议期间，我外出经商，我在沙姆时，忽听说有人给希拉克略送来了先知的一封信，是由迪哈叶·凯里比送来的，他将信交给了布

دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿١٦﴾

斯拉(沙姆一地名)国王,再由布斯拉国王将它呈交希拉克略,希拉克略问:‘这里是否有与声称先知的那个人同族的人?’众人回答说:‘有。’接着我和一伙古来氏人一起被召去见希拉克略,他让我们坐在他面前,他问:‘你们中谁的血缘关系最接近声称先知的那个人?’我说:‘我。’接着他们让我坐在他面前,让我的同伴们坐在我后边。他叫来翻译说:‘你对他们说:我要向这个人询问关于声称先知的那个人的情况,若他给我撒谎,你们就揭穿他。’以真主起誓!若非担心揭穿我的谎言,我定会编谎。希拉克略对他的翻译说:‘你问他:他在你们中家世如何?’我说:‘他是我们中出身高贵的人。’

他问:‘他的祖先中有人当过国王吗?’

我说:‘没有。’

他问:‘在他宣扬他的观点之前你们曾与撒谎指控过他吗?’

我说:‘不。’

他问:‘追随他的人是些上层人?还是些下层人?’

我说:‘是一些下层人。’

他问:‘他们在增加?还是在减少?’

我说:‘没在减少,他们在增加。’

他问:‘他们中是否有加入其宗教后因恼怒其宗教而叛教的人?’

我说:‘没有。’

他问:‘你们与他交战过吗?’

我说:‘是的。’

他问:‘你们和他的战争是怎样的?’

我说:‘我们与他之间的战争是拉锯战,有时他战胜我们,有时我们战胜他。’

他问:‘他毁约吗?’

我说:‘不。不过我们现在正处于停战协议期间,我不知道他会不会毁约。以真主起誓!除了这句话,我再不能以别的话诬蔑他。’

他问:‘以前可有人说过这种话?’

我说:‘没有。’

他对他的翻译说,你对他说:‘我问你他在你们中的家世,你说他是你们中出身高贵的人。同样,历代的使者出身高贵。我问你他的祖先中是否有人当过国王?你说没有。我说,如果他的祖先中有人当过国王,我会说这个人在追求他祖先的王位。我问你追随他的人是些下层人?还是些上层人?你说都是些下层人,历代使者的追随者都是些下层人。我问你在他宣扬他的观点之前,你们曾以编谎指控过他吗?你说没有。于是我就知道他既然不给人编谎,更不会向真主编谎。我问

65.信奉天经的人啊！你们为什么和我们辩论易卜拉欣〔的宗教〕呢？《讨拉特》和《引支勒》是在他弃世之后才降示的。难道你们不了解吗？

يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تُحَاجُّوْنَ فِيْ
اِبْرٰهِيْمَ وَمَا اُنْزِلَتْ التَّوْرَةُ
وَالْاِنْجِيْلُ اِلَّا مِنْ بَعْدِهٖۤ اَفَلَا
تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٥﴾

66.你们这等人，自己知道的事，固然可以辩论；怎么连自己所不知道的事，也要加以辩论呢？真主知道，你们却不知道。”

هٰكُنْتُمْ هٰۤؤُلَآءِ حٰجِمِيْنَ فِیْمَا لَكُمْ
بِهٖۤ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَاجُّوْنَ فِیْمَا لَیْسَ لَكُمْ
بِهٖۤ عِلْمٌ وَاللّٰهُ یَعْلَمُ وَاَنْتُمْ

你他们中是否有加入其宗教后因怒恼其宗教而叛教的人？你说没有。当信仰与心灵交融在一起时亦是如此。我问你他们在增加？还是在减少？你说他们在增加。信仰就是这样，直到完善。我问你你们是否与他交战过？你说你们曾与他交战过，你们和他之间的战争是拉锯战，有时他胜你们，有时你们胜他。历代使者都是如此，最先经受磨难，最终获得胜利。我问你他毁约吗？你说他不毁约。同样，历代的使者都不毁约。我问你在他之前有人说过这种话吗？你说没有。我说，如果他之前有人说过这种话，我会说，这个人在仿效前人之言。’

接着他又问道：‘他给你们命令些什么？’

我说：‘他命令我们礼拜、交纳天课、接续近亲和保持贞节。’

他说：‘如果你所讲的一切都是事实，他确是先知，我知道他将出现，但我没料到他会出自你们中间，如果我知道我能遇见他，我必定去会见他。假若我就在他跟前，我必定用他洗过脚的水洗脸。他将统治我双足下的地方。’接着他叫人拿来真主使者的信件宣读，忽见其中写道：‘奉至仁至慈的真主之名，真主的使者穆罕默德致罗马皇帝希拉克略。祝追随正道的人平安！之后，我以伊斯兰的号召奉劝你，你归顺伊斯兰，你将获得平安。你归顺伊斯兰，真主会赐予你双重的报酬。若你背弃，你将承担所有百姓的罪责。信奉天经的人们啊！你们来吧，让我们共同遵守一种双方认为公平的信条：我们只崇拜真主，不以任何物配主，除真主外，不以任何类为主宰。如果他们背弃这种信条，那么，你们说：请你们作证我们是归顺的人。’待他读完信时，他跟前人们嚷了起来，一片混乱。我们被下令撵了出来。我们出来后，我就对我的同伴们说：‘艾布·凯卜舍的儿子势力壮大了，甚至连白尼·艾斯法尔人（即罗马拜占庭人）的皇帝都畏惧他。’我一直坚信真主的使者必将获胜，直到真主使我加入了伊斯兰。”祖赫里说，接着希拉克略将罗马的大臣们都召集到他的一座宫殿里说：“罗马人们啊！你们是否希望永久的幸福和成功？是否希望你们长治久安？”接着人们像野驴受惊般地奔向门口，结果发现所有的门都已被关闭。这时，希拉克略说：“把他们给我叫回来。”他们回来后希拉克略说：“我刚才只是考验你们对你们教门的热忱，我已从你们身上看到了令我满意的事。”于是他们伏地叩拜希拉克略，对他愈加敬佩。《布哈里圣训实录》第4553段。

لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

67.易卜拉欣既不是犹太教徒，也不是基督教徒。他是一个崇奉正教、归顺真主的人，他不是以物配主的人。

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمَ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٧﴾

68.与易卜拉欣最亲密的，确是顺从他和这个先知和归信的人。真主是信士们的保佑者。

إِنَّ أَوَّلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لِلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٨﴾

69.信奉天经的人中有一部分人，希望使你们迷误，其实，他们只能使自己迷误，他们却不自觉。

وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّوكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٩﴾

70.信奉天经的人啊！你们明知真主的经文是真实的，你们为什么不信那些经文呢？

يَتَأْهَلِ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٢٠﴾

71.信奉天经的人啊！你们为什么明知故犯地以假乱真，隐讳真理呢？

يَتَأْهَلِ الْكِتَابِ لِمَ تَلْسُونِ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْفُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

72.信奉天经的人中有一部分人说：“你们可以在早晨表示确信信士们所受的启示，而在晚夕表示不信，[你们这样做]，他们或许叛教。

وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ ءَامِنُوا بِالَّذِي أُنْزِلَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَجَهَ النَّهَارِ وَكُفُّوا عَاجِرُهُمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٢﴾

73.你们只可以信任你们的教友。”你说：“引导确是真主的引导，难道因为别人获得像你们所获得的启示，或他们将在真主那里与你们辩论，[你们就这样用计]吗？”你说：“恩惠确是由真主掌握，他把它赏赐他所意欲的人。”真主是宽

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِينَكَ قُلُوبُ إِنْ أَلْهَدَىٰ هُدَىٰ اللَّهِ أَنْ يُؤْتِيَ أَحَدٌ مِّثْلَ مَا أُوتِيتُمْ أَوْ يُحَاجُّوكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلُوبُ إِنْ أَلْفَضَلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ

大的，是全知的。

وَأَسِعْ عَلَيْهِمُ ﴿٧٣﴾

74. 他将自己的慈恩特赐予他所意欲的人。真主是有宏恩的。

يَخْنُصُ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو

الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

75. 信奉天经的人中有这样的人：如果你托付他一千两黄金，他会交给还你；他们中也有这样的人：如果你托付他一枚金币，他也许不交还你，除非你一再追究它。这是因为他们说：“我们不为不识字的人而受处分。”他们明知故犯地假借真主的名义而造谣。

وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنُوا

بِقِنطَارٍ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ

تَأْمَنُوا بِدِينَارٍ لَا يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ إِلَّا مَا

دُمْتُ عَلَيْهِ قَالِمًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا

لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمُورِ سَبِيلٌ

وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ

يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

76. 不然，凡践约而且敬畏的人，〔都是真主所喜爱的〕。因为真主确是喜爱敬畏者的。

بَلَى مَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ وَاتَّقَى فَإِنَّ اللَّهَ

يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾

77. 以真主的盟约和自己的盟誓换取些微代价的人，在后世不获恩典，复活日，真主不和他们说话，不睬他们，不涤清他们的罪恶，他们将受痛苦的刑罚。

إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ

ثَمَنًا قَلِيلًا أُوتِيَكَ لَا خَلْقَ لَهُمْ فِي

الْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا

يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِسْمَةِ وَلَا

يُرْكِبُهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

78. 他们中确有一部分人，篡改经典，以便你们把被篡改的当做真经，其实，那不是真经。他们说：“这是从真主那里降示的。”其实那不是从真主那里降示的，他们明知故犯地假借真主的名义而造谣。

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُودُونَ أَلْسِنَتَهُمْ

بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ

وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ

هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ

وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ

يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾

79.一个既蒙真主赏赐经典，智慧和预言的人，他不致对世人说：“你们做我的奴仆，不要做真主的奴仆。”但〔他必说〕：“你们当做崇拜造物主的人，因为你们教授天经，诵习天经。”

مَا كَانَ لِشَرِّ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ
الْكِتَابَ وَالْحِكْمَ وَالنَّبُوءَ ثُمَّ
يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ
دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّكُمْ
بِمَا كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ
تَدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾

80.他也不致教你们以众天使和众先知为主宰。你们既归顺之后，他怎能教你们不归信呢？¹

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ
وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكَفْرِ بَعْدَ
إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

81.当时，真主与众先知缔约说：“我已赏赐你们经典和智慧，以后有一个使者来证实你们所有的经典，你们必须确信他，必须辅助他。”他说：“你们承认吗？你们愿意为此事而与我缔约吗？”他们说：“我们承认了。”他说：“那么，你们作证吧；我也和你们一同作证。”

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا
ءَاتَيْنَاكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ
جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ
لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ
ءَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ
إِبْرَئِي قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا
وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾

82.此后，凡背弃约言的，都是罪人。”

فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْفَاسِقُونَ ﴿٨٢﴾

83.难道他们要舍真主的宗教而寻求别的宗教吗？同时天地万物，不论自愿与否，都归顺他，他们将来只被召归于他。

أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ
مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا
وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

¹ 据欧麦尔（求真主喜悦他）传述，我听先知ﷺ说：“你们不要过分褒奖我，如同基督教徒过分褒奖麦尔彦之子那样。我只是真主的仆人。你们当称呼我为真主的仆人和他的使者。”《布哈里圣训实录》第3445段。

84.你说：“我们确信真主，确信我们所受的启示，与易卜拉欣，易司马仪，易司哈格，叶尔孤白和各支派所受的启示，与穆萨，尔撒和众先知所受赐于他们的主的经典，我们对于他们中的任何一人，都不加以区分对待，我们只归顺他。”

قُلْ ءَامَنَّا بِاللّٰهِ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَا
أُنزِلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ
وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ
وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ
مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ
وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾

85.舍伊斯兰寻求别的宗教的人，他所寻求的宗教，绝不被接受，他在后世，是亏折的。¹

وَمَنْ يَتَّبِعْ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ
يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ
الْخَاسِرِينَ ﴿٨٥﴾

86.既表示归信，又作证使者的真实，且眼见明证的降临，然后表示不信，这样的民众，真主怎么能引导他们呢？真主是不引导不义的民众的。

كَيْفَ يَهْدِيَ اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا
بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ الرُّسُولَ
حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا
يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٦﴾

¹ 据艾布·胡莱赖传述，真主的使者ﷺ说：“以掌握穆罕默德生命的真主发誓！无论基督教徒还是犹太教徒，只要听说过我，却未归信我的使命而亡，必入火狱。”《穆斯林圣训实录》第153段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述说，有一天先知ﷺ和大家在一起，突然来了一个人，他问：“信仰（伊玛尼）是什么？”先知回答说：“伊玛尼就是归信真主、天使、后世、使者和归信复生。”那人问：“伊斯兰是什么？”先知说：“伊斯兰就是你崇拜真主，不可以物配他，谨守拜功，完纳天课，莱麦丹月封斋。”那人问：“伊哈桑（至善）是什么？”先知说：“伊哈桑（至善）就是你崇拜真主，就如同你见到他一样，你不能见他，他却能见你。”那人又问：“末日在什么时候？”先知说：“被问者并不比问者更清楚，不过，我将告诉你末日的一些征兆：[末日来临时]婢女生主人，（指奴隶增多，甚至奴隶生下的儿子执掌大权，成为主人。或指的是儿子忤逆父母现象严重，儿子对待母亲如同奴隶主对待奴隶一般。）黑骆驼的牧人们（指游牧人）竞赛建筑。[末日的时刻]属于唯有真主所知的五大事项之一。”接着先知诵道：“在真主那里有末日的知识。”（鲁格曼章：34）然后，那人转身离去。先知说：“你们叫他回来。”人们去叫时却不见任何踪影。先知说：“他就是吉卜利天使，来给人们教导教门的。”艾布·阿卜杜拉（即布哈里本人）说：“他（先知）把上述一切都称为伊玛尼（信仰）。”《布哈里圣训实录》第50段。

87. 这等人的报应，是遭受真主、天使和人类的共同诅咒；

أُولَئِكَ جَزَاءُهُمْ أَنْ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ
اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾

88. 他们将永居火狱中，不蒙减刑，也不蒙缓刑。

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ
الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٨﴾

89. 惟后来悔过自新的人，[将蒙赦宥]，因为真主确是至赦的，确是至慈的。

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ
وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٨٩﴾

90. 归信之后，又复不信，且变本加厉的人，他们的忏悔绝不被接受。这等人确是迷误的。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ
ازْدَادُوا كُفْرًا لَنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ
وَأُولَئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ ﴿٩٠﴾

91. 没有归信，临死时仍不归信的人，即使以满地的黄金赎罪，也不被接受，这等人将受痛苦的刑罚，他们绝没有任何援助者。¹

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ
يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ مِلْءُ الْأَرْضِ
ذَهَبًا وَلَوْ افْتَدَى بِهِ أُولَئِكَ لَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٩١﴾

¹ 据艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）传述，真主的先知ﷺ说：“复生日不信真主的人被带来后，真主对他说：‘请你告诉我，倘若你拥有充满大地那么多的金子，你会用它赎身吗？’他说：‘是的。’有人对他说：‘可是曾经要求你去做的事远比这简易多了。’”《布哈里圣训实录》第6538段。

92.你们绝不能获得全善，直到你们分舍自己所爱的财物。你们所施舍的，无论是什么，确是真主所知道的。

لَنْ نَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ
وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ
عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾

93.一切食物对于以色列的后裔，原是合法的。除非在降示《讨拉特》之前易司拉仪〔的后裔〕自己所戒除的食物。你说：“你们拿《讨拉特》来当面诵读吧，如果你们是诚实的。”

﴿٩٣﴾ كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِّنَبِيِّ
إِسْرَءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَءِيلُ عَلَى
نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَةُ ۚ قُلْ
فَاتَّوُوا بِالتَّوْرَةِ فَآتَلُوهَا إِن كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾

94.此后，凡是假借真主的名义而造谣的人，都是不义的。

فَمَنْ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ
ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩٥﴾

95.你说：“真主所说的是实话，故你们应当遵守崇奉正教的易卜拉欣的宗教，他不是以物配主的。”

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ ۖ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ
حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٦﴾

96.为世人而创设的第一座清真寺，确是在麦加的那所吉祥的〔天房〕、全世界的向导。

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي
بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٧﴾

97.其中有许多明证，如易卜拉欣的立足地；凡入其中的人都得安宁。凡能旅行到天房的，人人都有为真主而朝觐天房的义务。不归信的人〔无损于真主〕，因为真主确是无求于全世界的。

فِيهِ ءَايَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ
دَخَلَهُ كَانَ ءَامِنًا ۚ وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ
الْبَيْتِ مَنْ اسْتَطَاعَ ۚ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ
كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

98.你说：“信奉天经的人啊！真主是见证你们的行为的，你们为什么不信真主的经文呢？”

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ
بِءَايَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا
تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾

99.你说：“信奉天经的人啊！你们既是见证，为什么你们要阻止归信的人入真主的大道，并想暗示它是邪道呢？真主决不忽视你们的行为。”

قُلْ يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَصُدُّونَ
عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ مَنْ ءَامَنَ تَبِعُوْهَا عَوَجًا
وَاَنْتُمْ شُهَدَآءُ وَمَا اللّٰهُ بِغَفِيْلٍ عَمَّا
تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٩﴾

100.归信的人们啊！如果你们顺从曾受天经的一部分人，那么，他们将使你们在归信之后变成不归信的人。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اِنْ تُطِيعُوْا فَرِيقًا
مِّنَ الَّذِيْنَ اُوْتُوْا الْكِتٰبَ يَرُدُّوْكُمْ بَعْدَ
اِيْمَانِكُمْ كٰفِرِيْنَ ﴿١٠٠﴾

101.你们常常听见别人对你们宣读真主的经文，使者又与你们相处，你们怎么不归信呢？谁信托真主，谁确已被引导于正路。

وَكَيْفَ تَكْفُرُوْنَ وَاَنْتُمْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ
ءَايٰتُ اللّٰهِ وَفِيْكُمْ رَسُوْلُهُ وَمَنْ
يَعْتَصِم بِاللّٰهِ فَقَدْ هُدِيَ اِلٰى صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيْمٍ ﴿١٠١﴾

102.归信的人们啊！你们当真实地敬畏真主，你们只有在归顺真主的情况下去死。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اتَّقُوا اللّٰهَ حَقَّ
تَقٰوٰهِ وَلَا تَمُوْنُوْا اِلَّا وَاَنْتُمْ
مُّسْلِمُوْنَ ﴿١٠٢﴾

103.你们当全体坚持真主的绳索，不要自己分裂。你们当铭记真主所赐你们的恩典，当时，你们原是仇敌，而真主联合你们的心，你们借他的恩典才变成教胞；你们原是在一个火坑的边缘上的，是真主使你们脱离那个火坑。真主如此为你们阐明他的迹象（证据、启示），以便你们遵循正道。¹

وَاَعْتَصِمُوْا بِحَبْلِ اللّٰهِ جَمِيْعًا وَلَا
تَفَرَّقُوْا وَاذْكُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ اِذْ
كُنْتُمْ اَعْدَآءَ فَلَاقَتْ بَيْنَ قُلُوْبِكُمْ
فَاَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ اِخْوَانًا وَكُنْتُمْ
عَلٰى شَفَا حُفْرٍ مِّنَ النَّارِ فَاَنْقَذَكُمْ
مِّنْهَا كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ ءَايٰتِهِ
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿١٠٣﴾

¹ 据阿卜杜拉·本·阿慕尔传述，真主的使者ﷺ说：“以色列人曾分成七十二派，我的教民将分成七十三派，除了一派，统统都入火狱。”众人问：“真主的使者啊！这一派是什么人？”使者说：“我和我同伴所属之派。”《提尔密济圣训集》第2641段，《伊本·马哲圣训集》第3991段。

104.你们中当有一部分人，导人于至善，并劝善戒恶；这等人，确是成功的。

وَلَتَكُنْ مِنْكُمْ اُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ ۗ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

105.你们不要像那样的人：在明证降临之后，自己分裂，常常争论；那等人，将受重大的刑罚。

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ ۖ وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

106.在那日，有些脸将变成白皙的，有些脸将变成黧黑的。至于脸色变黑的人[天使将对他们说]：“你们既归信之后又不归信吗？你们为不归信而尝试刑罚吧。”

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

107.至于脸色变白的人，将在真主的慈恩中永居。

وَأَمَّا الَّذِينَ أَبْيَضَتْ وُجُوهُهُمْ فَمِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٠٧﴾

108.这是真主的经文，其中包含真理，我对你宣读它，真主不欲亏枉众生。

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَنْتَلُوها عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۖ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٨﴾

109.天地万物都是真主的，万事只归真主。

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١٠٩﴾

110.你们是为世人而被产生的最优秀的民族，你们劝善戒恶，确信真主。假若信奉天经的人确信正道，那对于他们是更好的。他们中有一部分是信士，而大部分是犯罪的。¹

كُنْتُمْ خَيْرَ اُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ ۚ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ

¹ 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述，“你们是为世人而被产生的最优秀的民族。”其意思是：对待他人最好的人，因为你们带着他们来的时候他们都带着枷锁，直到他们加入伊斯兰，[从而使他们脱离火狱，进入乐园]。（“他们”指的是被穆斯林抓获的俘虏，刚开始时都被带上枷锁，后来他们心悦诚服地皈依了伊斯兰，因而进入乐园。那些穆斯林们成为他们获得幸福的因素。）《布哈里圣训实录》第4557段。

خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ
وَكَثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١١٠﴾

111.除恶言外，他们绝不能伤害你们；
如果你们和他们交战，他们将要败北，
且不获援助。

لَنْ يَنْصُرُوَكُمْ إِلَّا أَذًى وَإِنْ
يُقَاتِلُوكُمْ يُؤْلُواكُمْ الْأَذْبَارُ ثُمَّ لَا
يُنصُرُونَ ﴿١١١﴾

112.他们无论在哪里出现，都要陷于卑
贱之中，除非借真主的和约与众人的和
约不能安居，他们应受真主的谴怒，他
们要陷于困苦之中。这是因为他们不信
真主的迹象（证据、启示），而且枉杀
众先知，这又是因为他们违抗主命，超
越法度。

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ أَيْنَ مَا تَفْقَهُوا إِلَّا
بِحَبْلِ مِنَ اللَّهِ وَحَبْلٍ مِنَ النَّاسِ وَبَاءُ
وَبَغَضٍ مِنَ اللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ
الْمَسْكَنَةُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا
يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ
الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا
وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾

113.他们不是一律的。信奉天经的人中
有一派正人，在夜间诵读真主的经典，
且为真主而叩头。

لَيْسُوا سَوَاءً مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ ءَانَاءَ
الَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

114.他们确信真主和末日，他们劝善戒
恶，争先行善；这等人是善人。

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ
الْمُنْكَرِ وَيُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ
وَأُولَئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٤﴾

115.他们无论行什么善功，绝不至于徒
劳无酬。真主是全知敬畏者的。

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوهُ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُنْفِيكِ ﴿١١٥﴾

116. 不归信的人，他们的财产和子嗣，对真主的刑罚，绝不能裨益他们一丝毫；这等人是火狱的居民，他们将永居其中。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ
أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا
وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾

117. 他们在今世生活中所施舍的，譬如寒风吹向自欺的民众的禾稼上，就把它毁灭了。真主没有亏枉他们，但他们自亏。

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ
حَرَثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ
فَأَهْلَكَتْهُ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ
أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

118. 归信的人们啊！你们不要以不同教的人为心腹，他们不遗余力地谋害你们，他们希望你们遭难，他们的口中已吐露怨恨，他们的胸中所隐讳的，尤为恶毒。我确已为你们阐明许多迹象（证据、启示），如果你们是能了解的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا
بِطَانَةٍ مِنْ دُونِكُمْ لَا يَأْتِ لَوْنَكُمْ خَبْرًا
وَدُّوا مَا عَنِتُّمْ قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ
أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ
أَكْثَرُ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمْ الْآيَاتِ إِنْ كُنْتُمْ
تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

119. 你们喜爱他们，他们却不喜爱你们，你们确信一切天经，而他们遇见你们就说：“我们已归信了。”他们私下聚会的时候，却为怨恨你们而咬自己的指头。你说：“你们为怨恨而死亡吧！”真主确是全知心事的。

هَآأَنْتُمْ أَوْلَاءُ يُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ
وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا لِقَاكُمْ
قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا عَضُّوا عَلَيْكُمْ
الْأَنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ قُلْ مُوتُوا يَعْنِيكُمْ
إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

120. 你们获得福利，他们就忧愁；你们遭遇祸患，他们就快乐。如果你们坚忍而且敬畏，那么，他们的计谋不能伤害你们一丝毫。真主确是周知他们的行为的。

إِنْ تَمَسَّسْتُمْ حَسَنَةً سَوْهُمْ وَإِنْ
تَضَيَّعْتُمْ سَيِّئَةً يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ
تَصَبَّرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ

121.当时，你在早晨从家里出去，把信士们布置在阵地上。真主是全聪的，是全知的。

122.当时，你们中有两伙人要想示弱；但是真主是他们的保佑者。让信士们只信托真主吧！

123.白德尔之役，你们是无势力的，而真主确已援助了你们。故你们应当敬畏真主，以便你们感谢。

124.当时，你对信士们说：“你们的主降下天使三千来援助你们，还不够吗？”

125.不然，如果你们坚忍，并且敬畏，而敌人立刻来攻你们，那么，你们的主，将使袭击的天使五千来援助你们。”

126.真主只以这应许对你们报喜，以便你们的心境因此而安定。援助只是从至强的、至睿的真主那里降下的。

127. [他援助你们]，以便对付不归信的人，或剪除一部分，或全部加以凌辱，以便他们失败而归。

128.他们确是不义的，真主或加以赦宥，或加以惩罚，你对于这件事，是无权过问的。

كَيِّدُهُمْ شَيْعًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا
يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢١﴾

وَإِذْ عَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ
الْمُؤْمِنِينَ مَقْعَدَ الْفِتَالِ وَاللَّهُ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٢﴾

إِذْ هَمَّتْ طَائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ
تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيُّهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٣﴾

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرِ وَانْتُمْ أَذِلَّةٌ
فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾

إِذْ نَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ
يُمَدِّدَ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آلَافٍ مِنَ
الْمَلَائِكَةِ مُنَزَّلِينَ ﴿١٢٥﴾

بَلَىٰ إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُمْ مِنْ
فُورِهِمْ هَذَا يُمَدِّدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ
آلَافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٦﴾

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ
وَلِنُطْمِئِنَ قُلُوبُكُمْ بِهِ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا
مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٧﴾

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ
يَكْتُمَهُمْ فَيَنْقَلِبُوا خَائِبِينَ ﴿١٢٨﴾

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ
عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٩﴾

129.天地万物，都是真主的。他要恕饶谁，就恕饶谁；要惩罚谁，就惩罚谁。真主是至赦的，是至慈的。

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ
يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ
وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٢٩﴾

130 归信的人们啊！你们不要吃重复加倍的利息，你们当敬畏真主，以便你们成功。¹

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَاْكُلُوْا
الرِّبٰوَاْ اَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً وَّاتَّقُوا
اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿١٣٠﴾

131.你们当防备那已为不归信的人而预备的火狱。

وَّاتَّقُوا النَّارَ الَّتِيْ اُعِدَّتْ لِلْكَافِرِيْنَ ﴿١٣١﴾

132.你们当服从真主和使者，以便你们蒙主的怜恤。

وَاطِيعُوا اللّٰهَ وَالرَّسُوْلَ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُوْنَ ﴿١٣٢﴾

133.你们当争先赶赴从你们的主发出的赦宥和那与天地同宽的、已为敬畏者预备好的乐园。

﴿١٣٣﴾ وَسَارِعُوْا اِلَى مَغْفِرَةٍ مِّنْ
رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمٰوٰتُ
وَالْاَرْضُ اُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿١٣٣﴾

134.敬畏的人，在康乐时施舍，在艰难时也施舍，且能抑怒、又能恕人。真主是喜爱行善者的。²

الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ
وَالْكٰطِبِيْنَ الْعَلِيْظَ وَالْعَافِيْنَ عَنِ
النَّاسِ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٣٤﴾

135.敬畏者，当做了丑事或自欺的时候，记念真主，且为自己的罪恶而求饶——除真主外，谁能赦宥罪恶呢？——他们没有明知故犯地怙恶不悛。

وَالَّذِيْنَ اِذَا فَعَلُوْا فَحِشَةً اَوْ
ظَلَمُوْا اَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللّٰهَ
فَاَسْتَغْفَرُوْا لِذُنُوْبِهِمْ وَمَن يَغْفِرْ

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“你们当远离七种灭顶之罪。”人们问：“真主的使者啊！是哪些罪恶？”他说：“举伴真主；魔术；违背真主的禁令杀人，除非由于偿命；吃利巴（即利息、高利贷）；侵吞孤儿的财产；临阵脱逃；诽谤贞节的天真烂漫的信女。”《布哈里圣训实录》第6857段。

² 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“人体的每个关节，每天应当施舍，帮助一个人骑上牲畜，或帮助他驮上货物，均属施舍。美好的言词，为礼拜迈出的每一脚步都是施舍，给人指路也是施舍。”《布哈里圣训实录》第2891段。

الَّذُنُوبَ إِلَّا اللَّهَ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَى مَا
فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٦﴾

136. 这等人的报酬，是从他们的主发出的赦宥和下临诸河的乐园，他们得永居其中。遵行者的报酬真优美！

أُولَئِكَ جَزَاؤُهُمْ مَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ
وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا وَنِعْمَ أَجْرُ
الْعَامِلِينَ ﴿١٣٧﴾

137. 有许多常道，已在你们之前逝去了；故你们当在大地上旅行，以观察否认真理者的结局是怎样的。

فَدَخَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا فِي
الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُكَذِّبِينَ ﴿١٣٨﴾

138. 这是对于世人的一种宣示，也是对于敬畏者的一种向导和教训。

هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ
لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٩﴾

139. 你们不要灰心，不要忧愁，你们必占优势，如果你们是归信的人。

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ
الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٤٠﴾

140. 如果你们遭受创伤，那么，敌人确已遭受同样的创伤了。我使气运周流于世人之间，以便真主甄别归信的人，而以你们为见证——真主不喜爱不义的人。

إِنْ يَمَسُّكُمْ فَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ
الْقَوْمَ فَرْحٌ مِثْلُهُ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ
نُذَوِلْهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ
الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ
شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿١٤١﴾

141. 以便真主锻炼归信的人，而毁灭不归信的人。

وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَمْحَقَ
الْكَافِرِينَ ﴿١٤٢﴾

142. 真主还没有甄别你们中奋斗的人和坚忍的人，难道你们就以为自己得入乐园吗？

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا
يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ
وَيَعْلَمَ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٣﴾

143. 遭遇死亡之前，你们确已希望死亡；
现在你们确已亲眼见到死亡了。

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ
أَنْ تُلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ
نُظَرُونَ ﴿٩٣﴾

144. 穆罕默德只是一个使者，在他之前，
有许多使者，确已逝去了；如果他病故
或阵亡，难道你们就要叛道吗？叛道
的人，绝不能伤损真主一丝毫。真主将报
酬感谢的人。

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ
الرُّسُلُ أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْفَلَبْتُمْ
عَلَى أَعْقَبِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى
عَقْبِهِ فَلَنْ يَصُرَ اللَّهُ شَيْئًا
وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴿٩٤﴾

145. 不得真主的许可，任何人都不会死
亡；真主已注定各人的寿限了。谁想获
得今世的报酬，我给谁今世的报酬；谁
想获得后世的报酬，我给谁后世的报酬。
我将报酬感谢的人。

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا
بِإِذْنِ اللَّهِ كِنَبَأٌ مُوجِلٌّ وَمَنْ يُرِدْ
ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ
ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا
وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ ﴿٩٥﴾

146. 有许多先知，曾有些明哲和他们一
同作战，那些明哲没有为在主道上所遭
遇的艰难而灰心，懈怠，屈服。真主是
喜爱坚忍者的。

وَكَايْنٍ مِنْ نَبِيِّ قَتَلَ مَعَهُ رَبِّيُونَ
كثيرٌ فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ
اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا وَاللَّهُ
يُحِبُّ الصَّابِرِينَ ﴿٩٦﴾

147. 他们没有别的话，只说：“我们的
主啊！求你赦宥我们的罪恶和我们的过
失，求你坚定我们的步伐，求你援助我
们以对抗不归信的民众。”

وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا
أَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا
وَتَبَتِ أَعْدَامُنَا وَانضَرْنَا عَلَى أَعْقَابِنَا
الْكَافِرِينَ ﴿٩٧﴾

148. 故真主将今世的报酬和后世优美的
报酬赏赐他们，真主是喜爱行善者的。

فَنَالَهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحَسُنَ
ثَوَابِ الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٨﴾

149. 归信的人们啊！如果你们顺从不归信的人，他们将使你们背叛，以致你们变成亏折的人。¹

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَطِيعُوا
الَّذِينَ كَفَرُوا يَزِدُّوكُمْ عَلَى
أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

150. 不然，真主是你们的保佑者，是最优的援助者。

بَلِ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ
النَّاصِرِينَ ﴿١٥٠﴾

151. 我要把恐怖投在不归信者的心中，因为他们以真主所未证实的〔偶像〕配真主，他们的归宿是火狱。不义者的归宿真恶劣。

سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا
الرُّعْبَ بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَهُمْ
بِشَيْءٍ مِنْهُ سُلْطَانٌ وَمَأْوَاهُمْ
النَّارُ وَيُسْـَٔئِلُ الْمُظَلِّمِينَ ﴿١٥١﴾

152. 你们奉真主的命令而歼灭敌军之初，真主确已对你们实践他的约言；直到了在他使你们看见你们所喜爱的〔战利品〕之后，你们竟示弱、内争、违抗〔使者的〕命令。你们中有贪恋今世的，有企望后世的。嗣后，他使你们离开敌人，以便他试验你们。他确已饶恕你们。真主对于信士是有恩惠的。

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ إِذْ
تَحُسُّونَهُم بِإِذْنِهِ حَتَّى إِذَا
فَسَلْتُمْ وَتَنَزَّعْتُمْ فِي الْأَمْرِ
وَعَصَيْتُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا أَرْسَلَكُمْ مَا
تُحِبُّونَ مِنْكُمْ مَّن يُرِيدُ
الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَّن يُرِيدُ
الْآخِرَةَ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ
لِيَبْتَلِيَكُمْ وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ
وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٢﴾

¹ 据杰里尔·本·阿卜杜拉传述，真主的使者派遣一支队伍去讨伐赫斯尔姆人，而后者中的有些人通过叩首寻求庇护，结果他们还是遭到杀害。先知得知此事后，下令赔偿他们半额血金，且说：“凡与多神教徒一起居住的穆斯林，我与他们毫无干系。”众人问：“真主的使者啊！为什么？”先知说：“两者的律例不一样。”《艾布·达乌德圣训集》第2645段。

153. 当时，你们败北远遁，不敢回顾任何人；——而使者在你们的后面喊叫你们，真主便以重重忧愁报答你们，以免你们为自己所丧失的战利品和所遭遇的惨败而惋惜。真主是彻知你们的行为的。

154. 在忧患之后，他又降安宁给你们，使你们中一部分人瞌睡；另一部分人则为自身而焦虑，他们像蒙昧时代的人一样，对真主妄加猜测，他们说：“我们有一点胜利的希望吗？”你说：“一切事情，的确都是真主所主持的。”他们的心里怀着不敢对你表示的恶意；他们说：“假若我们有一点胜利的希望，我们的同胞不致阵亡在这里。”你说：“假若你们坐在家里，那么命中注定要阵亡的人，必定外出，走到他们阵亡的地方；[真主这样做]，以便他试验你们的心事，锻炼你们心中的信仰。真主是全知心事的。”

155. 两军交战之日，你们中败北的人，只因他们犯过，故恶魔使他们失足；真主确已恕饶他们。真主确是至赦的，确是至容的。

﴿١٥٣﴾ إِذْ تَصُدُّونَ وَلَا تَكُونُ
عَلَى أَحَدٍ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ
فِي أُخْرَانِكُمْ فَأَتْبَبَكُمْ غَمًّا
بَعْمٍ لِكَيْلَا تَحْزَنُوا عَلَى
مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ
وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٤﴾

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمْنَةً
نُفَاسًا يَنْشَى طَائِفَةٌ مِنْكُمْ
وَطَائِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنْفُسُهُمْ
يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ
الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَلْ لَنَا مِنْ
الْأَمْرِ مِنْ شَيْءٍ قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ
يُخْفُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ مَا لَا يُبْدُونَ لَكَ
يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَا
قُتِلْنَا هَاهُنَا قُلْ لَوْ كُنْتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ
لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَى
مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي
صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحَّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٥٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى
الْجَمْعَانِ إِنَّمَا أَسْرَلَهُمُ الشَّيْطَانُ
بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ
عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٦﴾

156. 归信的人们啊！你们不要像不归信的人一样；当他们的同胞出门病故，或阵亡前线的时候，他们说：“假若他们同我们坐在家里，那么，他们不致病故或阵亡。”〔你们不要像他们那样说〕以便真主以此为他们心里〔所独有〕的悔恨。真主能使死人复活，能使活人死亡。真主是明察他们的行为的。

157. 如果你们为主道而阵亡，或病故，那么，从真主发出的赦宥和慈恩，必定比他们所聚集的〔财产〕还要宝贵。

158. 如果你们病故，或阵亡，那么，你们必定被集合到真主那里。

159. 只因为从真主发出的慈恩，你温和地对待他们；假若你是粗暴的，是残酷的，那么，他们必定离你而分散；故你当恕饶他们，当为他们向主求饶，当与他们商议公事；你既决计行事，就当信托真主。真主的确喜爱信托他的人。

160. 如果真主援助你们，那么，绝没有人能战胜你们。如果他弃绝你们，那么，在他〔弃绝你们〕之后，谁能援助你们呢？叫信士们只信托真主！

161. 任何先知，都不致于侵蚀公物。谁侵蚀公物，在复活日，谁要把他所侵蚀的公物拿出来。然后，人人都得享受自

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُرَىٰ لَّوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَٰلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾

وَلَئِنْ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

وَلَئِنْ مُتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٥٨﴾

فِيمَا رَحِمَهُ مِنَ اللَّهِ لَئِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَطًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَأَنفَضُونَا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ يَخْذَلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرْكُم مِّنْ بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغُلَّ وَمَنْ يَغُلَّ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ

己行为的完全的报酬，他们不受亏枉。¹

نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٢﴾

162.难道追求真主喜悦的人，像应受真主谴怒的人吗？他的归宿是火狱，那归宿真恶劣。

أَفَمِنْ أَتَّبَعَ رِضْوَانَ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ
بِسَخَطِ اللَّهِ وَمَا لَهُ جَهَنَّمَ وَرِثَسُ
الْمَصِيرِ ﴿١٦٣﴾

163.在真主看来他们分为许多等级。真主是明察他们的行为的。

هُمْ دَرَجَاتٍ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بِصِيرُومِهِمْ
يَعْمَلُونَ ﴿١٦٤﴾

164.真主确已施恩于信士们，因为他曾在他们中派遣了一个同族的使者，对他们宣读他的经文，并且熏陶他们，教授他们天经和智慧，以前，他们确是在明显的迷误中的。²

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ
فِيهِمْ رَسُولًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ
آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ
الْكِتَابَ وَالْحِسَابَ وَإِنْ كَانُوا
مِنْ قَبْلَ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿١٦٥﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ在我们中间站了起来，他提到了私吞公物的问题，还讲了该问题的严重性。他说：“复生日，绝对不要让我看到你们中有人颈项上扛着咩咩叫的羊，有的人扛着嘶叫的马说：‘真主的使者啊！请你拯救我！’我将说：‘我无法拯救你，我已经给你做了传达。’有的人扛着呦呦叫着的骆驼说：‘真主的使者啊！请你拯救我！’我就说：‘我无法拯救你，因为我已对你做了传达。’有的人扛着金银说：‘真主的使者啊！请你拯救我！’我就说：‘我无法拯救你，因为我已对你做了传达。’有人扛着飘动的衣物说：‘真主的使者啊！请你拯救我！’我就说：‘我无法拯救你，因为我已对你做了传达。’”《布哈里圣训实录》第3073段。

² 据侯宰法（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ告诉我们说：“诚信从天上降下后植根于信士心中，《古兰经》降示后他们诵读了《古兰经》，他们通过圣训明白了有关诚信的方方面面。”《布哈里圣训实录》第7276段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“我的全体教民都将进入乐园，除了不肯进入者。”人们说：“真主的使者啊！还有谁不肯进入乐园？”使者说：“顺从我者进入乐园，违抗我者就是不肯进入。”《布哈里圣训实录》第7280段。

又据贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）传述，一些天使来到先知ﷺ跟前时，先知正在睡觉，一位天使说：“他在睡觉。”另一位说：“眼睛在睡，心却清醒。”他们说：“你们的这位同伴（指先知）有一个比喻，你们给他打一个比喻。”一位天使说：“他在睡觉。”另一位说：“眼睛在睡，心却清醒。”

165. 你们所遭受的损失，只有你们所加给敌人的损失的一半，你们怎么还说：

“这是从哪里来的呢？”你说：“这是你们自作自受的。”真主对于万事确是全能的。

أَوَلَمَّا أَصَبْتُمْ مُمْصِيَةً قَدْ أَصَبْتُمْ
مِنْهَا قُلْتُمْ أَنَّى هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ
أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

166. 两军交战之日，你们所遭受的损失，是依据真主的意旨的，他要甄别[真]信士，

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ التَّنَجَّى الْجَمْعَانِ فَإِذَا
اللَّهُ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾

167. 也要认识伪信的人。有人对他们说：“你们来吧，来为主道而作战，或来自卫吧！”他们说：“假若我们会打仗，我们必定追随你们。”在那日，与其说他们是归信的人，不如说他们是不归信的人。他们口里所说的，并不是他们心里所想的。真主知道他们所隐讳的。

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْ
فَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ ادْفَعُوا قَالُوا
لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَاتَّبَعْنَكُمْ هُمْ
لِلْكَافِرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ
لِلْإِيمَنِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا
لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا
يَكْتُمُونَ ﴿١٦٧﴾

168. 他们不肯参加战斗，却对自己的教胞说：“假若他们顺从我们，他们不会阵亡。”你说：“你们为自身抵御死亡吧，如果你们是诚实的。”

الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا لَوْ
أَطَاعُونَا مَا قَاتِلُوا قُلْ فَادْرَءُوا عَنَّا

他们说：“他的比喻如同一个人，他修建了一座宅院，在其中设宴摆席，派人邀请他人赴宴，应答邀请的人进入宅院，吃了宴席。未应答邀请的人，未能进入宅院，也未吃到宴席。”他们说：“请你们给他加以阐释，以便让他明白。”一位天使说：“他在睡觉。”另一位说：“眼睛在睡，心却清醒。”他们说：“宅院就是乐园，邀请者是穆罕默德，凡顺从穆罕默德者，确已顺从了真主，凡违抗穆罕默德者，确已违抗了真主。穆罕默德是好人与坏人的区分者。”《布哈里圣训实录》第 7281 段。

另据艾布·穆萨（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“我的比喻和真主所派遣于我的使命的比喻如同这样一个人，他来对一伙人说：‘众人们！我已亲眼看到了[入侵的]军队，我是赤身的警告者，请快点逃离。’他的族人中一部分人相信他，乘天黑他们慢慢行动，结果脱离了危险。而另一些人不相信他，他们原地未动，结果清晨遭到了军队的袭击，他们被彻底消灭了。这就是对那些服从我、遵循我所带来的真理的人的比喻，以及对违抗我和不信我所带来的真理的人的比喻。”《布哈里圣训实录》第 7283 段。

أَنْفُسِكُمْ أَلَمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿١٦٨﴾

169.为主道而阵亡的人，你绝不要认为他们是死的，其实，他们是活着的，他们在真主那里享受给养。

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ
يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾

170.他们又喜欢真主赏赐自己的恩惠，也为那些尚未到来的后继者欣喜，他们将来没有恐惧，也不忧愁。

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ
وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ
خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾

171.他们喜欢从真主发出的赏赐和恩惠，并且喜欢真主不使信士们徒劳无酬。

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ
وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧١﴾

172.他们遭受创伤之后仍应真主和使者的召唤。他们中行善而且敬畏的人，得享受重大的报酬。

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ
بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ
أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَأَنْفَقُوا أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٢﴾

173.有人曾对他们说：“那些人确已为进攻你们而集合队伍了，故你们应当畏惧他们。”这句话却增加了他们的信仰，他们说：“真主是使我们满足的，他是优美的监护者！”¹

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ
جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ
إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ
الْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

¹ 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述，“真主是使我们满足的，他是优美的监护者。”当先知易卜拉欣(祝他平安)被投进烈火时，他念了这一句经文。穆罕默德也念了这一句，当时，人们[对先知]说：“那些人确已为进攻你们而集合队伍了，故你们应当畏惧他们。这句话却增加了他们的信念，他们说：‘真主是使我们满足的，他是优美的监护者！’”《布哈里圣训实录》第4563段。

又据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述，当先知易卜拉欣被投进烈火时，他说的最后一句话是：“真主是使我们满足的，他是优美的监护者。”《布哈里圣训实录》第4564段。

174. 他们带着从真主发出的赏赐和恩惠转回来，他们没有遭受任何损失，他们追求真主的喜悦。真主是有宏恩的。

فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَّمْ يَمَسَّ لَهُمْ سُوءٌ وَاتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾

175. 那个恶魔，只图你们畏惧他的党羽，你们不要畏惧他们，你们当畏惧我，如果你们是归信的人。

إِنَّمَا ذَلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَآءَهُ، فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُونِ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

176. 争先投入迷信的人，不要让他们使你忧愁。他们绝不能损伤真主一丝毫。真主欲使他们在后世没有福分；他们将受重大的刑罚。

وَلَا يَحْزُنكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَن يَصُرُوا اللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ إِلَّا أَنْ يَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾

177. 以正信换取迷信的人，必定不能损伤真主一丝毫，他们将受痛苦的刑罚。

إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَن يَصُرُوا اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾

178. 不归信的人绝不要认为我优容他们，对于他们更为有利。我优容他们，只是要他们的罪恶加多。他们将受凌辱的刑罚。

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا نُمَلِّ لَهُمْ خَيْرٌ لِأَنفُسِهِمْ إِنَّمَا نُمَلِّ لَهُمْ لِيَزْدَادُوا إِثْمًا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾

179. 真主不致于让信士们常在你们的现状之下，[但他试验你们]，直到他甄别恶劣的与善良的。真主不致于使你们窥见幽玄，但真主拣选他所意欲的人做使者；故你们当确信真主和众使者。如果你们归信，而且敬畏，那么，你们将受重大的报酬。

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّى يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِي مَنْ رُّسُلَهُ مَنْ يَشَاءُ فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهِۦٓ ۚ وَإِنْ تُؤْمِنُوْا وَتَتَّقُوْا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿١٧٩﴾

180. 吝惜真主所赐的恩惠的人，绝不要认为他们的吝惜，对于他们是有益的，其实，那对于他们是有害的；复活日，他们所吝惜的〔财产〕，要像一个项圈一样，套在他们的颈项上。天地间的遗产，只是真主的。真主是彻知你们的行为的。¹

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا
ءَاتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرًا لَّهُمْ
بَلْ هُوَ سَرٌّ لَّهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخَلُوا
بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرٌ ﴿١٨٠﴾

181. 真主确已听见有些人说：“真主确是贫穷的，我们确是富足的。”我要记录他们所说的话和他们枉杀众先知的行为。我要说：“他们尝试烧灼的刑罚吧。”

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ
اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَتَكُنَّ بَمَا
قَالُوا وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ
وَنَقُولُ ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿١٨١﴾

182. 这是因为你们曾经犯罪，又因为真主绝不是亏枉众仆的。

ذَلِكَ بِمَا فَدَمْتُمْ أَيْدِيَكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ
لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ ﴿١٨٢﴾

183. 他们曾说：“真主确已命令我们不可确信任何使者，直到他昭示火所焚化的供物。”你说：“在我之前，有许多使者已昭示你们许多明证，并昭示你们所请求的；如果你们是诚实的，你们为什么要杀害他们呢？”

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَهْدُ إِتِنَا
أَلَّا نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّى يَأْتِيَنَا
بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ قَدْ
جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ
وَبِالَّذِي قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِنْ
كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٨٣﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“真主赐予财产，却不交天课的人，复生日，他的财产将变成一条头上长有两颗黑点的秃头毒蛇缠住他，并用血口咬住他说：‘我就是你的财产，我就是你的珍宝。’”接着使者诵读：“吝惜真主所赐的恩惠的人，绝不要认为他们的吝惜，对他们是有利的，其实那对于他们是有害的；复活日，他们所吝惜的〔财产〕，要像一个项圈一样，套在他们的颈项上。天地间的遗产，只是真主的。真主是彻知你们的行为的。”《布哈里圣训实录》第4565段。

184.如果他们否认你，那么，在你之前，他们确已否认过许多使者，那些使者，曾昭示他们许多明证、典籍和灿烂的经典。

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿١٨٤﴾

185.人人都要品尝死亡的滋味。在复活日，你们才得享受你们的完全的报酬。谁得远离火狱，而入乐园，谁已成功。今世的生活，只是虚幻的享受。

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّقُونَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَمَن زُحِجَ عَنِ النَّكَارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْمُرُورِ ﴿١٨٥﴾

186.你们在财产方面和身体方面必定要受试验，你们必定要从曾受天经的人和以物配主的人的口中听到许多恶言，如果你们坚忍，而且敬畏，那么，这确是应该决心做的事情。¹

لَتَبْلُوكَ فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعُنَّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ وَمِنَ

¹ 据欧萨迈·本·裁德（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者骑在一头铺着一件法德克绒毯的毛驴上，身后带着欧萨迈·本·裁德。使者要前往白尼·哈里斯·本·海兹拉季部族去看望塞阿德·本·乌巴德，那是在拜德尔战役之前。使者经过一个集会之处，阿卜杜拉·本·乌班耶·本·赛鲁里在场，那时阿卜杜拉·本·乌班耶尚未信仰伊斯兰。可以看到，那里有穆斯林、多神教徒、崇拜偶像者和犹太人聚集在一起，人群中阿卜杜拉·本·拉瓦哈也在场。牲口扬起的尘土扑到人群中时，阿卜杜拉·本·乌班耶用披巾捂住鼻子说：“你们不要给我们扬起尘土。”真主的使者给他们道了赛俩目，然后停下来劝他们归信真主，给他们宣读《古兰经》。阿卜杜拉·本·乌班耶·本·赛鲁里说：“伙计啊！如果那是真理，再没有比你所说的更好的了，请你不要到我们的场合来干扰我们，你应回到你的家里，谁来找你，你就讲给谁听。”阿卜杜拉·本·拉瓦哈说：“真主的使者啊！不能这样，请你到我们的场合里来给我们宣传，我们确实喜欢这样。”接着穆斯林和多神教徒以及犹太人相互骂了起来，甚至他们几乎要打起来，先知不停地劝他们息怒，直到他们平静了下来。然后先知骑上牲口来到塞阿德·本·乌巴德住的地方，先知对他说：“塞阿德啊！难道你没有听到艾布·呼巴布——指阿卜杜拉·本·乌班耶·本·赛鲁里——说的话吗？他说如此如此。”塞阿德·本·乌巴德说：“真主的使者啊！请你原谅他，宽恕他，以给你降示经典的真主起誓！真主昭示了降示给你的真理，这个城镇的人们曾一致同意给他加冕封王，结果这事被真主昭示给你的真理所取缔，那事只好作罢，所以他对此耿耿于怀，就作出你所目睹的那些事情。”最后真主的使者原谅了他，遵照真主的命令，先知和其弟子们都原谅了多神教徒和持经人，忍受迫害。真主说：“你们必定要从曾受天

الَّذِينَ أَشْرَكُوا أَذْنَىٰ كَثِيرًا
وَلِإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ
عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٨٦﴾

187.当时，真主与曾受天经的人缔约，说：“你们必为世人阐明天经，你们不可隐讳它。”但他们把它抛在背后，并以它换取些微的代价。他们所换取的真恶劣！

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا
تَكْتُمُونَهُ فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ
وَاشْتَرَوْا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَبُخْسَ مَا
يَشْتَرُونَ ﴿١٨٧﴾

188.有些人对于自己做过的，洋洋得意；对于自己未曾做过的事，爱受赞颂，你绝不要认为他们将脱离刑罚，其实，他们将受痛苦的刑罚。

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُوتُوا
وَيُحِبُّونَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا
تَحْسَبَنَّهُمْ بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾

189.天地之权归于真主。真主对于万事是全能的。

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَاللَّهُ
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾

190.天地的创造，昼夜的轮流，在有理智的人看来，此中确有许多迹象。

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِّأُولِي
الْأَلْبَابِ ﴿١٩٠﴾

经的人和以物配主的人的口里听到许多恶言，如果你们坚忍，而且敬畏，那么，这确是应该决心去做的事情。”（仪姆兰的家属章：186）真主还说：“信奉天经的人当中，有许多人惟愿使你们在继归信之后变成不归信者，这是因为他们在真理既明之后嫉妒你们的缘故。但你们应该恕饶他们，原谅他们，直到真主发布命令。真主对于万事确是全能的。”（黄牛章：109）于是先知听从真主的教诲，坚持对他们宽容，直到真主允许去消灭他们。后来真主的使者出征拜德尔时，真主使他杀死了古来氏中的逆徒的权贵。阿卜杜拉·本·乌班耶·本·赛鲁里以及和他一起的多神教徒和偶像崇拜者们说：“这(即伊斯兰)已成了事实(即已获成功)。”他们才来向使者盟誓，信奉了伊斯兰。《布哈里圣训实录》第4566段。

191.他们站着，坐着，躺着记念真主，并思维天地的创造，[他们说]：“我们的主啊！你没有徒然地创造这个世界。我们赞颂你超绝万物，求你保护我们，免受火狱的刑罚。”

192.我们的主啊！你使谁入火狱，你确已凌辱谁了。不义的人，绝没有援助者。

193.我们的主啊！我们确已听见一个召唤者¹，召人于正信，[他说]：“你们当确信你们的主。”我们就确信了。我们的主啊！求你赦宥我们的罪恶，求你消除我们的过失，求你使我们与义人们死在一处。

194.我们的主啊！你曾借众使者的口而应许我们的恩惠，求你把它赏赐我们，求你在复活日不要凌辱我们。你确是不爽约的。”

195.他们的主应答了他们：“我绝不使你们中任何一个行善者徒劳无酬，无论他是男的，还是女的——男女是相生的——迁居异乡者、被人驱逐者、为主道而受害者、参加战斗者、被敌杀害者，我必消除他们的过失，我必使他们进那下临诸河的乐园。”这是从真主发出的报酬。真主那里，有优美的报酬。

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا
وَعَلَى جُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ
هَذَا بَطْلًا سُبْحَنَكَ فَقِنَا عَذَابَ
النَّارِ ﴿١٩١﴾

رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ
أَخْرَيْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِّنْ أَنْصَارٍ ﴿١٩٢﴾

رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي
لِلْإِيمَانِ أَنَّ ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا
رَبَّنَا فَاعْفُ رَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا
سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾

رَبَّنَا وَءَاثِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ
وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ
الْعَهْدَ ﴿١٩٤﴾

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ
عَمَلَ عَمِلٍ مِنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنِّي
بَعْضُكُمْ مِّنْ بَعْضٍ فَأَلَّذِينَ هَاجَرُوا
وَأُخْرِجُوا مِّن دِينِهِمْ وَأُودُوا فِي
سَبِيلِي وَقَتَلُوا وَقُتِلُوا لَا كُفْرَنَ
عَنَّهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَا دُخِلَتْهُمْ جَنَّاتٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ
عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ
الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

¹ 指先知穆罕默德或《古兰经》。

196.不归信的人，往来四方，自由发展，你不要让这件事欺骗你。

لَا يَغُرُّكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي
الْبَلَدِ ﴿١٩٦﴾

197.那是些微的享受，将来他们的归宿是火狱。那卧褥真恶劣！

مَتَّعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَا لَهُمْ جَهَنَّمَ
وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾

198.敬畏主的人，却得享受下临诸河的乐园，而永居其中。这是从真主那里发出的款待。在真主那里的恩典，对于义人是更有利的。

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ
تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا نُزُلًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ
خَيْرٌ لِلْآبِرَارِ ﴿١٩٨﴾

199.信奉天经的人中，的确有人信仰真主，信仰你们所受的启示和他们所受的启示；同时，他们敬事真主，不以真主的经文换取些微的代价，这等人，将在他们的主那里享受他们的报酬。真主确是清算神速的。

وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ
بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنْزِلَ
إِلَيْهِمْ خَشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتُرُونَ
بِعَايَتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا
أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ
رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ
الْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾

200.归信的人们啊！你们当坚忍，当奋斗，当戒备，当敬畏真主，以便你们成功。¹

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَصْبِرُوا
وَاصْبِرُوا وَرَاطِبُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

¹ 据塞赫勒·本·塞阿德（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“为主道守备一日，强于世上的一切。你们中一个人在乐园中的一鞭之地强于世上的一切。仆人为真主的早行或晚归强于世上的一切。”《布哈里圣训实录》第2892段。

第四章 妇女(尼萨仪)

这是麦地那章，全章共计一七六节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 众人啊！你们当敬畏你们的主，他从一个人创造你们，并从他身上造了他的配偶，并且从他们俩创造许多男人和女人。你们当敬畏真主——你们常借其名义而要求相互权利的主——你们维护血亲关系。真主确是监视你们的。¹

2. 你们应当把孤儿的财产交还他们，不要以〔你们的〕恶劣的〔财产〕，换取〔他们的〕佳美的〔财产〕，也不要把他们的财产并入你们的财产，而加以吞噬。这确是大罪。

3. 如果你们恐怕不能公平对待孤儿，那么，你们可以择你们爱悦的女人，各娶两妻、三妻、四妻；如果你们恐怕不能公平地待遇她们，那么，你们只可以各娶一妻，或以你们的女奴为满足。这是更近于公平的。

4. 你们应当把妇女的聘仪，当做一份赠品，交给她们。如果她们心甘情愿地把一部分聘仪让给你们，那么，你们可以乐意地加以接受和享用。

5. 你们的财产，本是真主给你们用来维持生计的，你们不要把它交给愚人，你们当以财产的利润供给他们的衣食。你

سُورَةُ النِّسَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ

عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿١﴾

وَمَا تُولُوا إِلَيْنَا أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا الْخَبِيثَ بِالطَّيِّبِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ إِلَى أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ﴿٢﴾

وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَنْكِي فَانْكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مَثْنَى وَثُلَاثَ وَرُبْعَ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ذَلِكَ آدَبُ آلَا

تَعُولُوا ﴿٣﴾

وَمَا تُولُوا النِّسَاءَ صَدَقَتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِنْ طِبَّنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيئًا مَرِيئًا ﴿٤﴾

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَمًا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٥﴾

¹ 据朱拜尔·本·穆特伊姆（求真主喜悦他）传述，我听先知ﷺ说：“与亲戚断交者不得进入乐园。”《布哈里圣训实录》第5984段。

们当对他们说温和的言语。¹

6. 你们当试验孤儿，直到他们达到适婚年龄；当你们看见他们能处理财产的时候，应当把他们的财产交还他们；不要在他们还没有长大的时候，赶快浪费地消耗他们的财产。富裕的监护人，应当廉洁自持；贫穷的监护人，可以取合理的生活费。你们把他们的财产交还他们的时候，应当请人作见证。真主足为监察者。

7. 男子得享受父母和至亲所遗财产的一部分，女子也得享受父母和至亲所遗财产的一部分，无论他们所遗财产多寡，各人应得法定的部分。

8. 析产的时候，如有亲戚、孤儿、贫民在场，你们当以一部分遗产周济他们，并对他们说温和的言语。

9. 假若自己遗下幼弱的后裔，自己就会为他们而忧虑；这等人，应当也为别人的孤儿而忧虑，应当敬畏真主，应当对临终的病人说正当的话。

10. 侵吞孤儿的财产的人，只是把火吞在自己的肚腹里，他们将入烈火之中。

وَابْتَلُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ
ءَانَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ
أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ
يَكْبُرُوا وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ
وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ
فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهَدُوا
عَلَيْهِمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٦﴾

لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ
وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ
الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ
كَثُرٌ نَّصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ
وَالْيَتَامَىٰ وَالسَّكِينِ فَارْزُقُوهُمْ مِنْهُ
وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٨﴾

وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ
خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَفًا خَافُوا عَلَيْهِمْ
فَلْيَسْقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا
سَدِيدًا ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ
ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا
وَيَصْفَلُونَ سَعِيرًا ﴿١٠﴾

¹ 据穆基拉·本·舒阿拜(求真主喜悦他)传述，先知ﷺ说：“真主禁止你们忤逆母亲，活埋女婴，不尽义务，猎取不义之财。憎恶你们说三道四，频频发问，挥霍钱财。”《布哈里圣训实录》第2408段。

11.真主为你们的子女而命令你们。一个男子，得两个女子的份额。如果亡人有两个以上的女子，那么，她们共得遗产的三分之二；如果只有一个女子，那么，她得二分之一。如果亡人有子女，那么，亡人的父母各得遗产的六分之一。如果他沒有子女，只有父母承受遗产，那么，他的母亲得三分之一。如果他有几个兄弟姐妹，那么，他母亲得六分之一。〔这种分配〕，须在亡人所嘱的遗赠或清偿亡人所欠的债务之后。——你们的父母和子女，谁对于你们是更有裨益的，你们不知道——这是从真主降示的定制。真主确是全知的，确是至睿的。

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلذَّكَرِ
مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً
فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ وَإِنْ
كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ وَلِأَبَوَيْهِ
لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا
الْشُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ
فَإِنْ لَّمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَتْهُ أَبَوَاهُ
فَلِلْأُمِّهِ الثُّلُثُ فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ
فَلِلْأُمِّهِ الشُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّتِهِ
يُوصِي بَهَا أَوْ دَيْنٌ وَأَبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ
لَا تَذَرُونَهَا أَتَاهُمْ قُرْبُ لَكُمْ نَفْعًا
فَرِيضَةٌ مِنَ اللَّهِ إِنْ أَلَّهَ كَانَ
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١﴾

12.如果你们的妻室没有子女，那么，你们得受她们的遗产的二分之一。如果她们有子女，那么，你们得受她们的遗产的四分之一。〔这种分配〕须在交付亡人所嘱的遗赠或清偿亡人所欠的债务之后。如果你们没有子女，那么，你们的妻室得你们遗产的四分之一。如果你们有子女，那么，她们得你们遗产的八分之一。〔这种分配〕，须在交付你们所嘱的遗赠或清偿你们所欠的债务之后。如果被继承的男子或女子，上无父母，下无子女，只有〔同母异父的〕一个弟兄或一个姊妹，他和她各得遗产的六分之一。如果被继承者有〔同母异父的〕更多的兄弟和姐妹，那么，他们和她们，均分遗产的三分之一。〔这种分配〕，须在交付亡人所嘱的遗赠或清偿亡人所欠

وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ
أَزْوَاجُكُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ
فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ
الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكَنَّ مِنْ بَعْدِ
وَصِيَّتِهِ يُوصِي بَهَا أَوْ دَيْنٌ
وَلَهُنَّ الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكَتُمْ إِنْ لَمْ
يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ
لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمُنُ مِمَّا
تَرَكَتُمْ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّتِهِ
تُؤْتُونَ بَهَا أَوْ دَيْنٌ وَإِنْ

的债务之后，但留遗嘱的时候，不得妨害继承人的权利。这是从真主发出的命令。真主是全知的，是至容的。

كَانَ رَجُلٌ يُورِثُ كَلَلَةً أَوْ
أَمْرَةً وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتُ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ
مِنْهُمَا أَلْسُدُسٌ فَإِنْ كَانُوا
أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي
الثُّلُثِ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا
أَوْ دَيْنٍ غَيْرِ مُضَارٍّ وَصِيَّةٌ مِنَ
اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿٧﴾

13. 这些是真主的法度。谁服从真主和使者，真主将使谁入那下临诸河的乐园，而永居其中。这是伟大的成功。

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ
يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

14. 谁违抗真主和使者，并超越他的法度，真主将使谁入火狱，而永居其中，他将受凌辱的刑罚。

وَمَنْ يَعِصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا
خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ
مُهِينٌ ﴿١٤﴾

15. 你们的妇女，若作丑事，你们当在你们的男人中寻求四个人作证；如果他们已作证，你们就应当把她们拘留在家里，直到她们死亡，或真主为她们开辟一条出路。

وَالَّتِي يَأْتِيكِ الْفَحِشَةُ مِنْ
نِسَائِكُمْ فَاسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ
أَرْبَعَةً مِنْكُمْ فَإِنْ شَهِدُوا
فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّى
يَتَوَفَّيَهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ
سَبِيلًا ﴿١٥﴾

16. 你们的男人，若作丑事，你们应当责备他们俩；如果他们俩悔罪自新，你们就应当原谅他们俩。真主确是至宥的，确是至慈的。

وَالَّذَانِ يَأْتِيَنِهَا مِنْكُمْ
فَعَاذُوهُمَا فَإِن تَابَا وَأَصْلَحَا
فَاعْرِضُوا عَنْهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ
تَوَّابًا رَّحِيمًا ﴿١٦﴾

17. 真主只赦宥无知而作恶，不久就悔罪的人；这等人，真主将赦宥他们。真主是全知的，是至睿的。

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ
يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهْلَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ
مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَٰئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧﴾

18. 终身作恶，临死才说“现在我确已悔罪”的人，不蒙赦宥；临死还不归信的人，也不蒙赦宥。这等人，我已为他们预备了痛苦的刑罚。

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ
يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّىٰ إِذَا
حَصَرَ أَحَدُهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي
تُبْتُ الْفَنِّ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ
وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَٰئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٨﴾

19. 归信的人们啊！你们不得强占妇女，当作遗产，也不得压迫她们，以便你们收回你们所给她们的一部分聘仪，除非她们作了明显的丑事。你们当善待她们。如果你们厌恶她们，〔那么，你们应当忍受她们〕，因为，或许你们厌恶一件事，而真主在那件事中安置下许多福利。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ
أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرِهًا وَلَا تَقْضُوا
لِتَذْهَبُوا بِبَعْضِ مَا آتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا
أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ
وَعَايِشُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ
كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا
شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا
كَثِيرًا ﴿١٩﴾

20. 如果你们休一个妻室，而另娶一个妻室，即使你们已给过前妻一千两黄金，你们也不要取回一丝毫。难道你们要加以诬蔑和亏枉而把它取回吗？

وَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا أَتَأْخُذُونَهُ بِهَيْئَتِنَا وَإِنَّمَا تَأْخُذُونَهُ بِأَعْيُنِكُمْ وَأَنْتُمْ كَاذِبُونَ
وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٢١﴾

21. 你们怎能把它取回呢？你们既已同床共枕，而且她们与你们缔结过一个坚实的盟约。

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ وَأَخَذْتُ مِنْكُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٢٢﴾

22. 你们不要娶你们的父亲娶过的妇女，但已往的不受惩罚。这确是一件丑事，确是一件可恨的行为，这种习俗真恶劣！

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٢٣﴾

23. 真主严禁你们娶你们的母亲、女儿、姐妹、姑母、姨母、侄女、外甥女、乳母、同乳姐妹、岳母、以及你们所抚育的继女，即你们曾与她们的母亲同房的，如果你们与她们的母亲没有同房，那么，你们无妨娶她们。真主还严禁你们娶你们亲生儿子的媳妇和同时娶两姐妹，但已往的〔不受惩罚〕。真主确是至赦的，确是至慈的。

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ وَرَبِّبَاتُكُمُ اللَّاتِي فِي حُجُورِكُمْ مِّنْ نِّسَائِكُمُ اللَّاتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَّمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٤﴾

24. [他又严禁你们娶]有丈夫的妇女，但你们所管辖的妇女除外¹；真主以此为你们的定制。除此以外，一切妇女，对于你们是合法的，你们可以借自己的财产而谋与妇女结合，但你们应当是贞节的，不可是淫荡的。既与你们成婚的妇女，你们应当把已决定的聘仪交给她们。既决定聘仪之后，你们双方同意的事，对于你们是毫无罪过的。真主确是全知的，确是至睿的。

25. 你们当中在能力方面谁不能娶归信的自由女，谁可以娶教友所管辖的归信的奴婢。真主是知道你们的信仰的。你们彼此是同教的，故你们取得她们主人的许可后，可娶她们为妻室，你们应当把她们的聘仪照例交给她们，但她们应当是贞节的，不可是淫荡的，也不可是有情人的。她们既婚之后，如果作了丑事，那么，她们应受自由女所应受的刑罚的一半。这是特许你们中恐陷于奸淫的人规定的。你们能坚忍，那对于你们是更好的。真主是至赦的，是至慈的。

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَأُحِلَّ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفَحِينَ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا تَرْضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٥﴾

وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنْكَحَ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَنِكَاحُكُمْ الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَيْمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَانْكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ مُسْفَحَاتٍ وَلَا مُتَّخَذَاتِ أَخْدَانٍ فَإِذَا أُحْصِنَ فَإِنْ أَتَيْتَ بِفَنَاحِشٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٦﴾

¹ 所管辖的妇女指女俘或奴婢。

26.真主欲为你们阐明礼义，并指示你们先民的法程，且赦宥你们。真主是全知的，是至睿的。

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ لَكُمْ وَبَهْدِكُمْ
سُنَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ
عَلَيْكُمْ ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾

27.真主欲赦宥你们，而顺从私欲者，却欲你们违背真理。

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ
وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ
أَنْ لَا تَمِيلُوا مَيْلًا عَظِيمًا ﴿٢٧﴾

28.真主欲减轻你们的负担；人是被造成怯弱的。

يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وَخُلِقَ
الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾

29.归信的人们啊！你们不要借诈术而侵蚀别人的财产，惟借双方同意的交易而获得的除外。你们不要自杀，真主确是怜恤你们的。¹

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا
أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا
أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ
مِنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ
كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٢٩﴾

30.谁为过分和不义而犯此严禁，我要把谁投入火狱，这对于真主是容易的。

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدْوَانًا وَظُلْمًا
فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا وَكَانَ
ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

¹ 据萨比特·本·段哈克（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“谁故意以非伊斯兰的言辞发伪誓，谁将自食其果。谁以铁器自杀，谁在火狱中必受那铁器的刑罚。”《布哈里圣训实录》第1363段。

又据哈桑传述，均代卜（求真主喜悦他）在这座清真寺里给我讲述的圣训，我们并没有忘记，我们也不担心均代卜借先知之口撒谎。先知说：“一个人受了伤，随后自缢了。真主说：‘我的仆人急不可待地寻求死亡，我就使他远离乐园。’”《布哈里圣训实录》第1364段。

另据艾阿拉季传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说：“自缢者自缢于火狱之中，自杀者自杀于火狱之中。”《布哈里圣训实录》第1465段。

31. 如果你们远离你们所受禁的一切大罪，我就赦宥你们的一切罪过，并使你们得入一个尊贵的境地。¹

إِنْ تَجْتَنِبُوا كَبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ
نُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ
وَنُدْخِلَكُمْ مُدْخَلًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

32. 真主使你们互相超越，〔你们当安分守己；〕不要妄冀非分；男人将因他们的行为而受报酬，妇女也将因她们的行为而受报酬；你们应当祈求真主把他的恩惠赏赐你们。真主确是全知万物的。

وَلَا تَنَّمَنُوا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ
بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ
مِمَّا اكْتَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِمَّا
اَكْتَسَبْنَ وَسَأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ
إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمًا ﴿٣٢﴾

33. 我为〔你们中〕每一男女规定继承人，继承父母和至亲所遗的财产，与你们缔结盟约的人，你们应当把他们应得的遗产份额交给他们。² 真主确是见证万物的。

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوْلَىٰ مِمَّا تَرَكَ
الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلَّذِينَ عَقَدْتَ
أَيْمَنُكُمْ فَأَتَوْهُمْ نَصِيبُهُمْ إِنَّ
اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

34. 男人是维护妇女的，因为真主使他们比她们更优越，又因为他们所费的财产。贤淑的女子是服从的，是借真主的保佑而保守隐微的。你们怕她们执拗的妇女，你们可以劝戒她们，可以和她们同床异被，可以打她们。如果她们服从你们，那么，你们不要想法欺负她们。真主确是至尊的，确是至大的。

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا
فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ
وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ
فَأُضْلِحْتُ قَنِينْتُ حَفِظْتُ
لِلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَاللَّي
تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“你们当远离七种灭顶之罪。”人们问：“真主的使者啊！是哪些罪恶？”他说：“举伴真主；魔术；违背真主的禁令杀人，除非由于偿命；吃利巴（利息、高利贷）；侵吞孤儿的财产；临阵脱逃；诽谤贞节的天真烂漫的信女。”《布哈里圣训实录》第6857段。

² 伊斯兰初期，盟友也被规定为遗产继承人之一，该规定后来被废除。

وَأَفْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ
وَأَصْرِبُوهُنَّ فَإِنْ أَطَعَكُمْ فَلَا
تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا إِنَّ اللَّهَ
كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا ﴿٢٤﴾

35. 如果你们怕夫妻不睦，那么，你们当从他们俩的亲戚中各推一个公证人，如果两个公正人欲加以和解，那么，真主必使夫妻和睦。真主确是全知的，确是彻知的。

وَأِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَأَبْعَثُوا
حَكَمًا مِّنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَا
إِنْ يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا ﴿٢٥﴾

36. 你们当崇拜真主，不要以任何物配他，当孝敬父母，当优待亲戚，当怜恤孤儿，当救济贫民，当亲爱近邻、远邻和伴侣，当款待旅客，当宽待奴仆。真主的确不喜爱傲慢的、矜夸的人。

﴿٢٦﴾ وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا شَرْكَ لَهُ
شَيْعًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي
الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ
وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ
الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ
وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن
كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿٢٧﴾

37. 他们中有自己吝啬，且隐讳真主所赐他们的恩惠的人，我已为〔他们这等〕不归信的人预备了凌辱的刑罚。¹

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ
بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ
اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَأَعْتَدْنَا
لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿٢٨﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“每天黎明都会有两位天使下凡，一位说：‘主啊！求你使施舍者富足。’另一位则说：‘主啊！求你使吝啬者倾家荡产。’”《布哈里圣训实录》第1442段。

38.他们中有为沽名而施舍财产的，他们不信真主，也不信末日。谁以恶魔为伴侣，谁的伴侣真恶劣！

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِيَاءَ
النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا
بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَكُنِ الشَّيْطَانُ
لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ قَرِينًا ﴿٣٨﴾

39.假若他们确信真主和末日，并分舍真主所赐予他们的财物，这对于他们有什么妨害呢？真主是全知他们的。

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آَمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ
اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٣٩﴾

40.真主必不亏枉人一丝毫。如果有人有一丝毫善功，他要加倍地酬劳他，并且以他那里的重大报酬赏赐他。¹

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكَ
حَسَنَةً يُضَعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

¹ 据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ时期，有些人问：“真主的使者啊！复生日我们能看见我们的真主吗？”先知回答说：“能看见，难道在明媚无云的正午你们看太阳有困难吗？”众人答：“不困难。”先知又说：“难道在明媚无云的月圆之夜你们看见圆月有困难吗？”众人答：“不困难。”先知说：“复生日你们将毫无困难地见到真主，如同你们见日月时毫无困难一样。复生日，当宣告者宣告时，每个民族去追随自己曾经崇拜的东西，凡是舍真主而崇拜偶像的人统统掉进火狱，直到最后剩下崇拜真主的好人或坏人以及一些持经人。接着犹太人被召来后问：“你们曾经崇拜什么？”他们说：“我们崇拜真主的儿子欧宰尔。”他们将被答以：“你们在撒谎，真主根本没收纳妻子和孩子，你们想要点什么？”他们说：“我们非常口渴，我们的主啊！求你给我们水喝。”他们将被指示不能喝水，继而他们被召集到火狱，火狱好像相互撞击，他们纷纷掉进火狱。然后召来基督教徒，他们将被问道：“你们曾经崇拜什么？”他们说：“我们崇拜真主的儿子默西哈。”他们将被回答道：“你们在撒谎。”“真主既未收纳妻子，也未收纳孩子。”他们被问道：“你们想要点什么？”结果同前一伙一样。直到只剩下崇拜真主的好人或坏人时，全世界的主以近似他们头脑中的形象出现于他们眼前问：“你们在等待什么？每个民族都去追随了他们所崇拜的。”他们回答说：“我们在前世跟他们（指在今世偏离正道的人）划清界线，即便我们〔在各项事务中〕迫切地需要他们，我们未和他们来往。现在我们正在等待我们曾崇拜的真主。”真主说道：“我就是你们的真主。”他们说：“我们不举伴真主。”（即你不是我们的真主，因为真主以他们未曾想象到的模样出现在他们面前。）连说了两遍或三遍。《布哈里圣训实录》第4581段。

41.当我从每个民族中召来一个见证，并召你来作证这等人的时候，[他们的情状]，将怎样呢？

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ
بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ
شَهِيدًا ﴿٤١﴾

42.不归信而且违抗使者的人，在那日将希望自己永远埋在地下，他们不能隐瞒真主任何一句话。

يَوْمَئِذٍ يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصَوُا
الرَّسُولَ لَوْ شِئِيَ بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا
يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا ﴿٤٢﴾

43.归信的人们啊！你们在酒醉的时候不要礼拜，直到你们知道自己所说的是什么话；除了过路的人以外，在不洁的时候不要入礼拜殿，直到你们沐浴。如果你们有病，或旅行，或入厕，或性交，而不能得到水，那么，你们可趋向洁净的地面，而摩你们的脸和手。真主确是至恕的，确是至赦的。¹

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرَبُوا
الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَرَىٰ حَتَّىٰ
تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنْبًا إِلَّا
عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ
مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ
مِّنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ
فَلَمْ يَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا
طَبِيبًا فَأَمَسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٤٣﴾

44.你没有看见吗？曾受天经的人以正道换取迷误，而且希望你们迷失正道。

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أَوْتُوا نَصِيبًا مِّنَ
الْكِتَابِ يَشْتَرُونَ الضَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ
أَنْ تَضِلُّوا السَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

45.真主是最了解你们的敌人的。真主足为保佑者，真主足为援助者。

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَلِيًّا
وَكَفَىٰ بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾

¹ 据安马尔·本·雅赛尔传述，我问先知怎样打土净，他命我只拍打一次，抹脸和两手掌。《艾布·达乌德圣训集》第327段。

46. 犹太教徒中有一群人篡改经文，他们说：“我们听而不从”，“愿你听而不闻”，[他们还说]“拉仪那”，这是因为巧言谩骂，诽谤正教。假若他们说“我们既听且从”，“你听吧”，[并说]“温助尔那”，这对他们是更好的，是更正的。但真主因他们悖逆而弃绝他们，故他们除少数人外都不归信。

47. 曾受天经的人啊！我将使许多面目改变，而转向后方，或弃绝他们如弃绝犯安息日的人那样，在这件事实现之前，你们应当信我所降示的新经，这部新经能证实你们所有的古经。真主的判决是要被执行的。

48. 真主必不赦宥以物配主的罪恶，他为自己所意欲的人而赦宥比这差一等的罪过。谁以物配主，谁已犯大罪了。¹

49. 难道你没有看见自称清白的人吗？不然，真主使他所意欲的人清白，他们不受一丝毫的冤枉。

50. 你看：他们怎样假借真主的名义而造谣！这足为明白的罪恶。

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ، وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَاسْمَعْ غَيْرَ مُسْمَعٍ وَرَاعِنَا لَيًّا بِأَلْسِنِهِمْ وَطَعْنًا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَسْمَعُ وَأَنْظُرْ مَا كَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَكِنْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ يَكْفُرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾

يَتَّبِعُهَا الَّذِينَ أَوتُوا الْكِتَابَ ءَامِنُوا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَى أَدْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ، وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنْفُسَهُمْ بَلِ اللَّهُ يُزَكِّي مَن يَشَاءُ وَلَا يُلْحَمُونَ فَتِيلًا ﴿٤٩﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَكَفَىٰ بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾

¹ 据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“真主将对火狱中受刑最轻的人说：‘倘若你现在拥有尘世上的某一件事物，你是否会以此赎身？’他说：‘是的。’真主说：“当你还在阿丹的脊髓中时，我向你要求过比这更容易的事，我要求你不要举伴我，然而你却偏要举伴我。”《布哈里圣训实录》第3334段。

51.难道你没有看见吗？曾受一部分天经的人，确信偶像和恶魔。他们指着不归信的人说：“这等人的道路，比归信者的道路还要正当些。”

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أَوْتُوا نَصِيبًا مِّنَ
الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ
وَالطَّلُغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا
هَؤُلَاءِ أَهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا
سَبِيلًا ﴿٥١﴾

52.这等人，是真主所诅咒的；真主诅咒谁，你绝不能为谁发现他有任何援助者。

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَن يَلْعَنِ
اللَّهُ فَلَن يَجِدَ لَهُ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

53.难道他们有一部分国权吗？假若他们有，那么，他们不给别人一丝毫。

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُوَفُّونَ
النَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾

54.难道他们嫉妒别人享受真主所赐的恩惠吗？我确已赏赐易卜拉欣的后裔天经和智慧，我又赏赐他们一个广大的国土。

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَىٰ مَا ءَاتَاهُمُ
اللَّهُ مِن فَضْلِهِ فَقَدْ ءَاتَيْنَا ءَالَ
إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَءَاتَيْنَاهُم
مُّلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾

55.他们中有确信他的，有拒绝他的。火狱是足以惩治的。

فَمِنْهُمْ مَّنْ ءَامَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَّنْ صَدَعَنَّهُ
وَكُفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾

56.不信我的迹象（证据、启示）的人，我必定使他们入火狱，每当他们的皮肤烧焦的时候，我另换一套皮肤给他们，以便他们尝试刑罚。真主确是至强的，确是至睿的。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ
نُصَلِّيهِمْ نَارًا كُلَّمَا نَضِجَتْ جُلُودُهُمْ
بَدَّلْنَاهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا
الْعَذَابَ إِنَّكَ اللَّهُ كَانَ عَرِيفًا
حَكِيمًا ﴿٥٦﴾

57.归信而且行善者，我将使他们入下临诸河的乐园，而永居其中。他们在乐园里有纯洁的配偶，我将使他们入于永恒

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
سُندَحْلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَىٰ مِن تَحْتِهَا

的庇荫中。¹

58. 真主的确命令你们把一切受信托的事物交给应受的人，真主又命令你们替众人判决的时候要秉公判决。真主用来劝戒你们的事物真优美！真主确是全聪的，确是全明的。

59. 归信的人们啊！你们当服从真主，服从使者和你们中的主事人，如果你们为一件事而争执，那么，你们使那件事归真主和使者〔判决〕，如果你们确信真主和末日的話。这对于你们是裨益更多的，是结果更美的。

60. 难道你没有看见吗？自称确信降示你的经典和在你之前降示的经典的人，欲向恶魔起诉——同时他们已奉令不要信仰他——而恶魔欲使他们深入迷误中。

61. 如果有人对他们说：“你们来向真主降示的经典和使者起诉吧”，你会看到伪信者回避你。

الْأَنْهَرُ خَلِيدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَهُمْ فِيهَا
أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَنُدَّجِلُهُمْ ظِلًّا
ظَلِيلًا ﴿٥٧﴾

﴿٥٨﴾ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ
إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ
أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ
إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٥٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا
الرَّسُولَ وَأُولِيَ الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي
شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ
تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ
وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٦٠﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ
ءَامَنُوا بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ
قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَاكَمُوا إِلَى
الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ
وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا
بَعِيدًا ﴿٦١﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ
اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ
يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا ﴿٦٢﴾

¹ 据艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“在乐园里有一棵树，骑乘者在其树荫下行走一百年，也走不出树荫。”《布哈里圣训实录》第3251段。

62. 因为曾经犯了罪而遭遇灾难，然后，他们会来见你而指真主发誓说：“我们只图亲善与和解。”在那时，你将怎么办呢？

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ
بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيَهُمْ ثُمَّ جَاءُوكَ
يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَانًا
وَتَوْفِيقًا ﴿١٦﴾

63. 这等人，真主是知道他们的心事的，故你当宽恕他们，当劝戒他们，当对他们说惊心动魄的话。

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي
قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ
وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا
بَلِيغًا ﴿١٧﴾

64. 我派遣使者，只为要人奉真主的命令而服从他。他们自欺的时候，假若他们来见你，而且向真主求饶，使者也替他们求饶，那么，他们必发现真主是至宥的，是至慈的。

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا
لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ
إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ
فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ
الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا
رَحِيمًا ﴿١٨﴾

65. 指你的主发誓，他们不归信，直到他们请你判决他们之间的纷争，而他们的心里对于你的判决毫无芥蒂，并且他们完全顺服。

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى
يُحْكَمَوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ
ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا
مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿١٩﴾

66. 假若我命令他们说：“你们自杀或离乡吧！”他们除少数人外，都不遵命。假若他们遵行自己所受的劝戒，这对于他们必定是裨益更多的，使他们的信仰更加坚定的。

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ اقْتُلُوا
أَنْفُسَكُمْ أَوْ أَخْرِجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ مَا
فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ
فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ
تَنْبِيْثًا ﴿٢٠﴾

67.如果那样，我必定赏赐他们从我那里发出的重大的报酬，

وَإِذَا لَا تَجِدُهُمْ مِنْ لَدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾

68.我必定指引他们一条正路。

وَلَهَدَيْنَهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾

69.凡服从真主和使者的人，教与真主所护佑的众先知，诚笃的人，[为主道]牺牲的人，善良的人同在。这等人，是很好的伙伴。

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾

70.这是从真主发出的恩惠。真主足为全知者。

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عَلِيمًا ﴿٧٠﴾

71.归信的人们啊！你们当有戒备，故当部分动员，或全体动员。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اخْذُوا حِذْرَكُمْ فَانْفِرُوا ثُبَاتٍ أَوْ بَعَادٍ جَمِيعًا ﴿٧١﴾

72.你们中的确有人逗留后方，如果你们遭遇灾难，他就说：“真主确已祐祐我，因为我没有同他们在前方。”

وَإِنْ مِنْكُمْ لَمَنْ يُبْتَغِ الْوَيْلَ فَإِنْ أَصَابَكُمْ مُصِيبَةٌ قَالُوا قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾

73.如果从真主发出的恩惠降临你们，他必定说：——在你们与他之间好像没有一点友谊一样——“但愿我曾与他们同在前方，而获得伟大的成功。”

وَلَمَنْ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِنَ اللَّهِ لِيَقُولَنَّ كَأَنْ لَمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَلَيْسَ لِي بِشَيْءٍ كُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾

74.以今世生活换取后世生活的人，教他们为主道而战吧！谁为主道而战，以致杀身成仁，或杀敌致果，我将赏赐谁重大的报酬。

❖ فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٤﴾

75.你们怎么不为〔保护〕主道和〔解救〕老弱妇孺而抗战呢？他们常说：“我们的主啊！求你从这个虐民所居的城市里把我们救出去。求你从你那里为我们委任一个保护者，求你从你们那里为我们委任一个援助者。”

76.归信者，为主道而战；不归信者，为魔道而战；故你们当对恶魔的党羽作战；恶魔的计策，确是脆弱的。

77.难道你没有看见吗？有人曾对他们说：“你们当停止作战，当谨守拜功，当完纳天课。”当真主以抗战为他们的定制的时候，他们中有一部分人畏惧敌人，犹如畏惧真主，乃至更加畏惧。他们说：“我们的主啊！你为什么以抗战为我们的定制呢？你为什么不让我们延迟到一个临近的日期呢？”你说：“今世的享受，是些微的；后世的报酬，对于敬畏者，是更好的。你们不受一丝毫的亏枉。”

78.你们无论在什么地方，死亡总要追及你们，即使你们在高大的堡垒里。如果他们获得福利，他们就说：“这是真主所降赐的。”如果他们遭遇祸患，他们就说：“这是你所招致的。”你说：“祸福都是真主所降的。”这些民众，怎么几乎一句话都不懂呢？

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ
وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا
مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ أَظْلَمُ أَهْلُهَا وَاجْعَلْ
لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ
نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

الَّذِينَ ءَامَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ
الطَّاغُوتِ فَتَعَبِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ
كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ
وَأَقِمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا
كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ
يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ
خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كُتِبَ عَلَيْنَا
الْقِتَالُ لَوْلَا أَخَّرْنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ
مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِمَنِ
انْقَلَبَ وَلَا تَظْلَمُونَ فَنِيْلًا ﴿٧٧﴾

أَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكْكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ
كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُشِيدَةٍ وَإِنْ تُصِبْهُمْ
حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ
وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ
عِنْدِكَ قُلْ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ

قَالَ هَؤُلَاءِ الْقَوْمُ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ
حَدِيثًا ﴿٧٨﴾

79.凡你所享的福利，都是真主降赐的；凡你所遭的祸患，都是你自讨的。我派遣你作使者去教化众人，真主足为见证。

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾

80.谁服从使者，谁确已服从真主；谁违背[使者，你不要管谁]，因为我没有派你做他们的监护者。¹

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّى فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿٨٠﴾

81.他们说：“遵命。”当他们从你面前出去的时候，他们中一部分人就阴谋变更他们所说的话，真主要记录他们的阴谋的。故你不要理睬他们，当信托真主。真主足为受托者。

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّنُونَ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾

82.难道他们没有研究《古兰经》吗？假如它不是真主所启示的，他们必定发现其中有许多差异。

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾

83.当安全或恐怖的消息到达他们的时候，他们就加以传播，假若他们把消息报告使者和他们中主事的人，那么，他

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ أَوْ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“谁服从我，谁已服从了真主；谁违抗我，谁已违抗了真主；谁服从我任命的长官，谁已服从了我，谁违抗我任命的长官，谁已违抗了我。”《布哈里圣训实录》第7137段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“我的全体教民都将进入乐园，除了不肯进入者。”人们说：“真主的使者啊！还有谁不肯进入乐园？”使者说：“顺从我者进入乐园，违抗我者就是不肯进入。”《布哈里圣训实录》第7280段。

们中能推理的人，必定知道当如何应付。假若没有真主所赐你们的恩惠和慈恩，那么，你们除少数人外，必已顺从恶魔了。

الرَّسُولَ وَالَّذِي أُولَى الْأَمْرِ مِنْهُمْ
لَعَلَّهُمُ الَّذِينَ يَسْتَبْطِنُونَهُ مِنْهُمْ وَلَوْ لَا
فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْهِمْ وَرَحْمَتُهُ
لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٧﴾

84. 你当为主道而抗战，你只负你自己的行为的责任，你当鼓励信士们努力抗战，也许真主阻止不归信者的战斗。真主的权力是更强大的，他的刑罚是更严厉的。

فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا
نَفْسَكَ وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَسَى اللَّهُ أَنْ
يَكْفِكَ بِأَسِ الَّذِينَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ
أَشَدُّ بِأَسًا وَأَشَدُّ تَنْكِيلًا ﴿٨٨﴾

85. 谁赞助善事，谁得一份善报；谁赞助恶事，谁受一份恶报。真主对于万事是全能的。

مَنْ يَشْفَعْ شَفْعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ
نَصِيبٌ مِنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفْعَةً سَيِّئَةً
يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِنْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ مُقِيمًا ﴿٨٩﴾

86. 当有人以祝词祝贺你们的时候，你们当以更好的祝词祝贺他，或以同样的祝词回答他。真主确是监察万物的。¹

وَإِذَا حُيِّتُمْ بِتَحِيَّاتٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ
مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ حَسِيبًا ﴿٩٠﴾

87. 真主——除他外，绝无应受崇拜的——在毫无疑义的复活日必集合你们。言词方面，谁比真主更诚实呢？

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِيَجْمَعَ بَيْنَكُمْ إِلَى
يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ
مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٩١﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“真主以阿丹的真实模样造化了阿丹，身高六十腕尺。造化好他后真主说：‘你去给这些坐着的天使们说赛俩目，并聆听他们对你的祝贺，那将是你和你的子孙的祝贺词。’于是阿丹去说道：‘祝你们平安！’他们回答说：‘愿真主祝你平安和仁慈。’他们加了一句‘真主的仁慈。’凡是进入乐园的人都以阿丹的模样进入，自阿丹以后人类的身材一直在缩小，直到现在。”《布哈里圣训实录》第6227段。

88.你们怎么因诈伪者而分为两派呢？同时，真主已为他们的营谋而使他们倒行逆施了，真主已使他们迷误了，难道你们还想引导他们吗？真主使谁迷误，你绝不能替谁发现一条归正的道路。

89.他们希望你们像他们那样不归信，而你们与他们同为一党。故你们不可以他们为盟友，直到他们为主道而迁移。如果他们违背正道，那么，你们在哪里发现他们，就在那里捕杀他们；你们不要以他们为盟友，也不要以他们为援助者，

90.除非他们逃到曾与你们缔约的民众那里，或来归顺你们，既不愿对你们作战，又不愿对他们的宗族作战。假若真主意欲，他必使他们占优势，而他们必进攻你们。如果他们退避你们，而不进攻你们，并且投降你们，那么，真主绝不许你们进攻他们。

91.你们将发现别的许多人，想从你们获得安全，也想从他们的宗族获得安全；他们每逢被召于迫害，他们都冒昧地参加。如果他们不退避你们，不投降你们，不停止作战，那么，你们在哪里发现他们，就当在那里捕杀他们。这等人，对于制裁他们，我已经把一个明证授予你们了。

﴿٨٨﴾ فَمَا لَكُمْ فِي النَّفِيقِينَ فِتْنَةٍ وَاللَّهُ أَرَكْسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ﴿٨٩﴾

وَدُّوا أَنْ تَكْفُرُوا كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّى يُهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٩٠﴾

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ أَوْ جَاءَكُمْ حَصْرَتْ صُدُورُهُمْ أَنْ يَقْبِلُواكُمْ أَوْ يَقْبَلُوا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَبَلُواكُمْ فَإِنْ اعْتَزَلُواكُمْ فَلَاحِقُوا إِلَيْكُمْ أَلَسَلَّمَ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴿٩١﴾

سَتَجِدُونَ ءَاخِرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلٌّ مَا رَدُّوا إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكَسُوا فِيهَا فَإِنْ لَمْ يَعْزِلُواكُمْ وَلَقُوا إِلَيْكُمْ أَلَسَلَّمَ وَيَكْفُوا أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقْبَلْتُمُوهُمْ وَأُولَئِكَ جَعَلْنَا

لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿٩٢﴾

92.信士不致于杀害信士，除非是误杀。谁误杀一个信士，谁当释放一个归信的奴隶，并以命价交付尸亲，除非他们自愿让与。被杀的信士，如果他的宗族是你们的敌人，那么，凶手应当释放一个归信的奴隶。如果被杀者的宗族是你们的盟友，那么，凶手应当以命价交付尸亲，并释放一个归信的奴隶。谁不能释放奴隶，谁当连续斋戒两月，这是因为真主准许他悔过自新。真主是全知的，是至睿的。

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَاً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِثْلَهُ مُؤْمِنَةً وَدِيَّةٌ مُسْلَمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ يَصَدَّقُوا فَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ لَكُمْ وَهُمْ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فَدِيَّةٌ مُسْلَمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِنَ اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٣﴾

93.谁故意杀害一个信士，谁要受火狱的报酬，而永居其中，且受真主的谴怒和诅咒，真主已为他预备重大的刑罚。¹

وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٤﴾

94.归信的人们啊！当你们为主道而出征的时候，你们当事事审慎，你们不要对向你们表示和平的人说：“你不是信士。”你们欲图今世生活的浮利，但在真主那里有丰富的福利。以前，你们是像那样

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْفَى إِلَيْكُمْ السَّلَامَ لَسْتَ

¹ 据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ说：“只要信士不违背禁令而杀人，他在教门上是值得信赖的。”《布哈里圣训实录》第6862段。

的。但真主施恩于你们，故你们应当事事审慎。真主确是彻知你们的行为的。

مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرَضَ
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ
مَغَانِدٌ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ
كُنْتُمْ مِن قَبْلُ فَمَنَّ اللَّهُ
عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ
كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٥﴾

95.没有残疾而安坐家中的信士，与凭自己的财产和生命为主道而奋斗的信士，彼此是不相等的。凭自己的财产和生命而奋斗的人，真主使他们超过安坐家中的人一级。真主应许这两等人要受最丰厚的报酬，除安坐者所受的报酬外，真主加赐奋斗的人一种重大的报酬——

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ
أُولَى الضَّرَرِ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ اللَّهُ
الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى
الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَلَا وَعَدَ اللَّهُ الْخُسْفَى
وَفَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٦﴾

96.从真主发出的许多品级、赦宥和慈恩。真主是至赦的，是至慈的。

دَرَجَاتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ
غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٩٧﴾

97.在自欺的情状之下众天使使其死亡的人，众天使必定问他们说：“生前你们是在什么情状之下呢！”他们说：“我们在地方上是被人欺负的。”他们问：“难道真主的大地不是宽阔的、能容你们迁移的吗？”这等人的归宿是火狱，那是一个恶劣的归宿。

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْنَاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي
أَنْفُسِهِمْ قَالُوا فِيهِ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا
مُسْتَظْفِقِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ
أَرْضَ اللَّهِ وَاسِعَةً فَهَاجِرُوا فِيهَا فَأُولَئِكَ
مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٨﴾

98.惟老弱和妇孺，他们既无力迁移，又不认识道路。

إِلَّا الْمُسْتَظْفِقِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ
وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا
يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿٩٩﴾

99.这些人，真主或许恕饶他们。真主是至恕的，是至赦的。

فَأُولَٰئِكَ عَسَى اللَّهُ أَن يَعْفُو عَنْهُمْ
وَكَانَ اللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٩٩﴾

100.谁为主道而迁移，谁会在大地上发现许多出路和丰富的财源。谁从家中出走，欲迁至真主和使者那里，而中途死亡，真主必报酬谁。真主是至赦的，是至慈的。¹

وَمَن يَهِاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي
الْأَرْضِ مُرْعَمًا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَن يَخْرُجْ
مِن بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ
يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٠﴾

101.当你们在大地上旅行的时候，减短拜功，对于你们是无罪的，如果你们恐怕不归信者迫害你们。不归信者，确是你们明显的仇敌。

وَإِذَا صَرَيْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمُ
جُنَاحٌ أَن تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِن خِفْتُمْ
أَن يَفْتِنَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ الْكَافِرِينَ
كَانُوا لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿١٠١﴾

102.当你在他们之间，而你欲带领他们礼拜的时候，教他们中的一队人同你立正，并教他们携带武器。当他们礼拜的时候，叫另一队人防守在你们后面；然后，教还没有礼拜的那一队人来同你礼拜，教他们也要谨慎戒备，并携带武器。不归信的人，希望你们忽视你们的武器和物资，而乘机袭击你们。如果你们为

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ
الصَّلَاةَ فَلْيَقُمْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ
مَّعَكَ وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا
سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِن وَرَائِكُمْ
وَلَتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَىٰ

¹ 据艾布·赛义德（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“从前有个以色列人，一共杀死了九十九个人，他到处寻找[大地上最有知识的人，有人指给他一位修士]，他来问修士：‘我可以忏悔吗？’修士说：‘没有希望了。’他杀了那位修士。又到处询问，有人对他说：‘[你可以忏悔]，你去某某村镇。’他尚未到达村镇，途中就去世了，他去世时，胸膛正倾向着那个村镇。这时，慈善的天使和惩罚的天使们争了起来，真主默示该村镇向死人靠近一些，又默示离别的村镇离远一些。’然后说道：‘你们量一量他距两村的距离。’结果发现目的地比离别的村镇近一拃的距离，于是[真主]就饶恕了他。”《布哈里圣训实录》第3470段。

又据欧麦尔·本·哈塔卜（求真主喜悦他）传述，我听真主的使者ﷺ说：“一切行为，全凭举意，每个人将得到他所举意的结果。为了获得现世利益或为聘妻而迁徙的人，他迁徙（的价值）在于他为之而迁徙的目的。”《布哈里圣训实录》第1段。

雨水或疾病而感觉烦难，那么，放下武器对于你们是无罪的。你们当谨慎戒备。真主确已为不归信的人而预备凌辱的刑罚。

لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكُمْ وَلْيَأْخُذُوا
حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَذَ الَّذِينَ
كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُوا عَنْ
أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْنَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ
عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَحِذَّةٌ وَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَذًى مِنْ
مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَنْ تَضَعُوا
أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ
أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿١٣٢﴾

103. 当你们完成拜功的时候，你们当站着、坐着、躺着记念真主。当你们安宁的时候，你们当谨守拜功。拜功对于信士，确是定时的义务。

فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَادْكُرُوا
اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ
فَإِذَا أَطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ
الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا
مَوْقُوتًا ﴿١٣٣﴾

104. 你们对于追逐敌人。不要懈怠；如果你们感到痛苦，那么，他们确是像你们一样感到痛苦的；你们希望从真主那里获得他们所不能希望的报酬，真主是全知的，是至睿的。

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا
تَأْلُمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلُمُونَ كَمَا
تَأْلُمُونَ وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا
يَرْجُونَ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٣٤﴾

105. 我确已降示你包含真理的经典，以便你据真主所昭示你的〔律例〕，而替众人判决。你不要替奸人做辩护人。

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ
لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ
وَلَا تَكُنَ لِلْخَائِبِينَ خَصِيمًا ﴿١٣٥﴾

106.你当向真主求饶，真主确是至赦的，确是至慈的。¹

107.你不要替自欺者辩护。真主的确不喜欢奸诈的犯罪者。

108.他们躲避世人，而不躲避真主；其实，当他们策划真主所不喜悦的计谋的时候，真主是与他们同在的，真主是周知他们的行为的。

109.你们这些人啊！在今世生活中，你们替他们辩护，复活日，谁替他们辩护呢？谁做他们的监护者呢？

110.谁作恶或自欺，然后向真主求饶，谁将发现真主是至赦的，是至慈的。

111.谁犯罪，谁自食其果。真主是全知的，是至睿的。

112.谁犯过或犯罪，然后以那种罪过侮蔑无辜者，谁确已负诽谤和明显的罪恶的责任。

وَأَسْتَغْفِرِ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا
رَحِيمًا ﴿١٠٦﴾

وَلَا تُجَدِّلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَلُونَ
أَنفُسَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ
خَوَانًا أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ
مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا
يَرْضَىٰ مِنْ الْقَوْلِ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا
يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾

هَٰؤُلَاءِ جَدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَمَنْ يُجَدِّلُ اللَّهَ
عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ
عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿١٠٩﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ
يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا
رَحِيمًا ﴿١١٠﴾

وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُ
عَلَىٰ نَفْسِهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا
حَكِيمًا ﴿١١١﴾

وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ
بِهِ بَرِيئًا فَقَدْ أَحْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا
مُبِينًا ﴿١١٢﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，我听真主的使者ﷺ说：“指真主发誓！我在一天之内向真主求饶、忏悔七十多次。”《布哈里圣训实录》第6307段。

113. 假若没有真主赐你恩惠和慈恩，那么，他们中的一部分人，必欲使你迷误；他们只能使自己迷误，他们不能伤害你一丝毫。真主降示你天经和智慧，并以你所不知道的〔义理〕教导你。真主赐你的恩惠是重大的。

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ أَنْ يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

114. 他们的秘密谈话，大半是无益的；劝人施舍，或劝人行善、或劝人和解者〔的秘密谈话〕除外。谁为真主的喜悦而作此事，我要赏赐谁重大的报酬。

لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّنْ نَّجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ وَمَن يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾

115. 谁在认清正道之后反对使者，而遵循非信士的道路，我将听谁自便，并使他入于火狱中，那是一个恶劣的归宿。

وَمَن يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِن بَعْدِ مَا نَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ تُوَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١١٥﴾

116. 真主必不赦宥以物配主的罪恶，他为自己所意欲的人赦宥比这差一等的罪过，谁以物配主，谁已深陷迷误了。

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَن يَشَاءُ وَمَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١١٦﴾

117. 除真主外，他们只祈祷女神，只祈祷反叛的恶魔。

إِن يَدْعُونَ مِن دُونِهِ إِلَّا إِنْسًا وَإِن يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مَّرِيدًا ﴿١١٧﴾

118.愿真主诅咒他！他说：“我必定要从你的仆人中占有一定的数量，

119.我必使他们迷误，必使他们妄想，必命令他们割裂牲畜的耳朵，必命令他们变更真主的所造物。”谁舍真主而以恶魔为主宰，谁确已遭受明显的亏折。

120.他应许他们，并使他们妄想——恶魔只为诱惑而应许他们——

121.这等人的归宿是火狱，他们无处逃避。

122.归信而且行善者，我将使他们入于下临诸河的乐园，而永居其中。真主的应许是真实的。言语方面，谁比真主更诚实呢？

123. [他的应许]，不是借你们的妄想可以获得的，也不是借信奉天经者的妄想可以获得的。谁作恶，谁受恶报，除真主外，他不能为自己找到任何保护者和任何援助者。

124.信士和信女，谁行善谁得入乐园，他们不受丝毫的亏枉。

لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَا أَخْذَنْ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا ﴿١١٨﴾

وَلَأُضِلَّنَّهُمْ وَلَأُمَنِّيَنَّهُمْ وَلَا أُمِرُّنَّهُمْ فَلْيَتَّكِنُوا ءِذَاكَ الْأَنْعَامِ وَلَا أُمِرُّنَّهُمْ فَلْيَغْيِرْ بَٰرِكُ خَلْقِ اللَّهِ وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِّنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ

خُسْرَانًا مُّبِينًا ﴿١١٩﴾ يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيهِمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾ أُولَٰئِكَ مَا لَهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا

يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا ﴿١٢١﴾ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ

مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾ لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا

نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾ وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ

فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا
يُظَلَّمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٥﴾

125.全体归顺真主，且乐善好施，并遵守崇正的易卜拉欣的宗教的，宗教方面，有谁比他更优美呢？真主曾把易卜拉欣当做至交。

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنْ أَسْلَمَ
وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ
مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهُ
إِبْرَاهِيمَ حَبِيبًا ﴿١٢٦﴾

126.天地万物，只是真主的。真主是周知万物的。

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
مُّحِيطًا ﴿١٢٧﴾

127.他们请求你解释关于女子的律例，你说：“真主将为你解释关于她们的律例，此经中常对你们宣读的明文内，[有若干律例]，有关于你们既不愿交付其应得的遗产，又不愿娶以为妻的孤女的，有关于被人欺负的儿童，有教你们公平地照管孤儿的。无论你们所行的是什么善事，真主确是全知的。”

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ
يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَى
عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتِمَى
النِّسَاءِ الَّتِي لَا تَوْفُونَهُنَّ مَا كُتِبَ
لَهُنَّ وَتَرَعِبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ
وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَأَنْ
تَقُومُوا لِلْيَتَامَى بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُوا
مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿١٢٨﴾

128.如有妇女，恐遭丈夫的鄙弃或疏远，那么，他们俩的和解是无罪的；和解是更善的。人性生来被贪吝所支配。如果你们行善而且敬畏，那么，真主确是彻知你们的行为的。

وَإِنْ أَمْرُهَا خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ
إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا
بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ
الْأَنْفُسُ الشُّحَّ وَإِنْ تُحْسِنُوا
وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٢٩﴾

129.即使你们贪爱公平，你们也绝不能公平地待遇众妻；但你们不要完全偏向所爱的，而使被疏远的，如悬空中。如果你们加以和解，而且防备虐待，那么，真主确是至赦的，确是至慈的。

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ
النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا
كُلَّ الْمِيلِ فِتْرُهُمَا فَتَذَرُوهَا
كَالْمُعَلَّقَةِ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا
فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٢٩﴾

130.如果他们俩离婚，那么，真主将借其宏恩而使他们俩互不相求。真主是宽大的，是至睿的。

وَأِنْ يَنْفَرَا يُعِنْ اللَّهُ كِلَا
مِنْ سَعَتِهِ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا
حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾

131.天地万物，只是真主的。我确已嘱咐在你们之前曾受天经的人，也嘱咐你们说：“你们当敬畏真主。”如果你们孤恩，那么，你们须知天地万物只是真主的，真主是无求的，是可颂的。

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ
اتَّقُوا اللَّهَ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي
السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ
غَنِيًّا حَمِيدًا ﴿١٣١﴾

132.天地万物，只是真主的。真主足为监护者。

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾

133.如果真主意欲，他就毁灭你们这些人，而以别的民众代替你们。真主对于这件事，是全能的。

إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ
وَيَأْتِ بِآخَرِينَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى ذَلِكَ
قَدِيرًا ﴿١٣٣﴾

134.谁欲享受今世的报酬，[你就告诉谁]，真主那里有今世和后世的报酬。真主是全聪的，是全明的。

مَنْ كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ
اللَّهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَكَانَ اللَّهُ
سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿١٣٤﴾

135. 归信的人们啊！你们当维护公道，当为真主而作证，即使不利于你们自身和父母和至亲。无论被证的人，富足的，还是贫穷的，你们都应当秉公作证；真主是最宜于关切富翁和贫民的。你们不要顺从私欲，以致偏私。如果你们歪曲事实，或拒绝作证，那么，真主确是彻知你们的行为的。¹

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ
بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ
أَنفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ
إِن يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ
بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ أَن تَعْدِلُوا
وَإِن تَلَوْا أَوْ تَعْرِضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾

136. 归信的人们啊！你们当确信真主和使者，以及他所降示给使者的经典和他以前所降示的经典。谁不信真主、天使、经典、使者、末日，谁确已深入迷误了。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ءَامِنُوا بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ ۖ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ
رَسُولِهِ ۖ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ مِن
قَبْلُ ۚ وَمَن يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ
وَكُتُبِهِ ۖ وَرُسُلِهِ ۖ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ
ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾

137. 先归信，后叛道，再归信，再叛道，而叛逆日增的人，真主不会赦宥他们，也不会指引他们任何道路。

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ
ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَزَادُوا كُفْرًا لَّهُمْ
يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ
سَبِيلًا ﴿١٣٧﴾

138. 你通知伪信者，他们将受痛苦的刑罚。

بَشِّرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا
أَلِيمًا ﴿١٣٨﴾

139. 他们舍归信者而以不归信者为盟友。他们想在不归信者面前求得权势吗？其实，一切权势全是真主的。

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن
دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ۗ أَيْنَبُغُونَ عَنْهُمْ

¹ 据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，有人向先知询问大罪，先知说：“[大罪就是] 举伴真主，忤逆双亲，杀人和作伪证。”《布哈里圣训实录》第2653段。

الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٤١﴾

140.他确已在这经典中启示你们说：“当你们听见真主的经文被人否认而加以嘲笑的时候，你们不要与他们同座，直到他们谈论别的话，否则，你们必与他们同罪。”真主必定把伪信者和不信者全体集合在火狱里。

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۚ إِنَّكُمْ إِذَا يَنْتَهَبُونَ عَنْ اللَّهِ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤٢﴾

141.他们是期待你们遭遇灾难的。如果你们获得从真主发出的胜利，他们就说：“难道我们没有和你们共同作战吗？”如果不归信者幸而战胜，他们就说：“难道我们没有战胜你们，并且使你们得免于归信者的征服吗？”故复活日真主将替你们判决，真主绝不让不归信者对归信的人有任何途径。

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِنَ اللَّهِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ مَعَكُمْ وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ تَسْتَحِذْ عَلَيْنَا وَنَمْنَعُكُمُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۚ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٤٣﴾

142.伪信者，的确想欺骗真主，他将以其他们的欺骗回报他们。当他们站起来去礼拜的时候，他们懒洋洋地站起来，他们沽名钓誉，他们只稍稍记念真主。

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كَسَالَى بُرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٤﴾

143.他们动摇于归信与不归信之间，既不归这等人，也不归那等人。真主使谁迷误，你绝不能替谁发现一条归正的道路。

مُذَبِّبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَنْ يَهْدِيَهُ سَبِيلًا ﴿١٤٥﴾

144.归信的人们啊！你们不要舍归信者而以不归信者为盟友，你们欲为真主立一个不利于你们的明证吗？

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ

الْمُؤْمِنِينَ أُرِيدُونَ أَنْ يُجْعَلُوا لِلَّهِ
عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿١٤٥﴾

145. 伪信者必堕入火狱的最下层，你绝不能为他们发现任何援助者。¹

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ
النَّارِ وَلَنْ يُجَدَّ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿١٤٥﴾

146. 惟悔罪自新，信托真主，且为真主而虔诚奉教的人，是与信士们同等的；真主将以重大的报酬赏赐信士们。

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا
وَأَعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ
لِلَّهِ فَأُولَئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ
يُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾

147. 如果你们感恩而且归信，真主何必惩罚你们呢？真主是博施的，全知的。

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِنْ
شَكَرْتُمْ وَءَامَنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ
سَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

¹ 据阿卜杜拉·本·阿慕尔（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ说：“具备四件事者，是地地道道的伪信士，具备其中之一者，确已具备了伪信士的一大特征，直到彻底戒除。受托时隐匿，说话时撒谎，缔约时爽约，争吵时气势汹汹。”《布哈里圣训实录》第34段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“复生日你发觉真主跟前最可恶的人，就是具有两副面孔的人，他对付这伙人时用一副面孔，对付那伙人时用另一副面孔。”《布哈里圣训实录》第6058段。

148.真主不喜爱〔任何人〕宣扬恶事，除非他是被人冤枉的。真主是全聪的，全知的。

لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلِمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾

149.如果你们公开行善，或秘密行善，或恕饶罪行，〔这对于你们是更相宜的〕，因为真主确是至恕的，确是全能的。

إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُوا عَنْ سَوْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾

150.不归信真主和众使者，并欲分离真主和众使者，还说：“我们确信一部分使者，而不信另一部分。”他们欲在信否之间采取另一条道路。

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيَقُولُوا نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾

151.这等人，确是不归信的。我已为不归信的人预备了凌辱的刑罚。

أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿١٥١﴾

152.确信真主和众使者，而不区别对待任何使者的人，他将以他们〔应得〕的报酬赏赐他们。真主是至赦的，是至慈的。

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ أُولَئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أَجْرُهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٥٢﴾

153.有经人们请求你从天上降示他们一部经典。他们确已向穆萨请求过比这更重大的事，他们说：“你使我们亲眼看见真主吧。”急雷为他们的不义而袭击他们。在许多明证降临他们之后，他们又认犊为神，但我已恕饶这件事。这曾赏赐穆萨一个明显的证据。

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تَنْزِلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَى أَكْبَرَ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ

154. 为与他们缔约，我曾把山高耸在他们的上面，我曾对他们说：“你们应当鞠躬而入城门。”我又对他们说：“你们在安息日不要超过法度。”我曾与他们缔结一个坚固的盟约。¹

155. [我弃绝他们]，因为他们破坏盟约，不信真主的迹象（证据、启示），枉杀众先知，并且说：“我们的心是受蒙蔽的。”不然，真主为他们不归信而封闭了他们的心，故他们除少数人外，都不归信。

156. 又因为他们不信尔撒，并且对麦尔彦捏造一个重大的诽谤。

157. 又因为他们说：“我们确已杀死麦尔彦之子麦西哈·尔撒——真主的使者。”他们没有杀死他，也没有把他钉死在十字架上，只是他们给混淆了。为尔撒而争论的人，对于他的被杀害，确是在迷惑之中。他们对于这件事，毫无认识，不过根据猜想罢了。他们没能确实地杀死他。

158. 不然，真主已把他擢升到自己那里。真主是至强的，是至睿的。

مَا جَاءَهُمْ أَلْيَسْتُ فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ
وَأَتَيْنَا مُوسَى سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿١٥٤﴾

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِيثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿١٥٥﴾

فِيمَا نَقُضُهُمْ مِيثَاقَهُمْ وَكَفَرِهِمْ
بِآيَاتِ اللَّهِ وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ
 وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ
عَلَيْهَا يَكْفُرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا
قَلِيلًا ﴿١٥٦﴾

وَيَكْفُرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ هَتْنًا
عَظِيمًا ﴿١٥٧﴾

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ
مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ
وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ
لَفِي شَكٍّ مِمَّنْ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا
أَبْوَاعُ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ﴿١٥٨﴾

بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا
حَكِيمًا ﴿١٥٩﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“以色列人被命令说：‘你们应当鞠躬而进城门，并且说释我重负。’然而他们却改变了囑言，屁股坐地滑着进了城门，并且说：‘一粒大麦。’”《布哈里圣训实录》第3403段。

159. 信奉天经的人，在他临死前，没有一个不信仰他的，在复活日他要作证他们。

160. 我禁止犹太教徒享受原来准许他们享受的许多佳美的食物，因为他们多行不义，常常阻止人遵循主道，

161. 且违禁而取利息，并借诈术而侵蚀别人的钱财，我已为他们中不归信的人而预备痛苦的刑罚。

162. 但他们中学问渊博的，确信正道的——确信降示你的经典，和在你之前所降示的经典——和谨守拜功的，完纳天课的和确信真主与末日的人，这等人，我将赏赐他们重大的报酬。

163. 我确已启示你，犹如我启示努哈和在他之后的众先知一样，也犹如我启示易卜拉欣、易司马仪、易司哈格、叶尔孤白和各支派，以及尔撒、安优卜、优努斯、哈伦、素莱曼一样。我以《宰逋卜》赏赐达五德。¹

وَلَا يَنْفَعُ أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا الْيُؤْمِنُ بِهِ
قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ

شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾

فَيُظَاهَرُ مِنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَمْنَا عَلَيْهِمْ
طَيِّبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ

سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾

وَأَخَذَهُمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ
أَمْوَالُ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ

مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾

لَكِنِ الَّذِينَ الرَّاْسُخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ
وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا

أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ
وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ

وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا

عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

﴿١٦٣﴾ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا

إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا

إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ

وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ وَعِيسَى

وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ

وَعَاثَيْنَا دَاوُدَ دَبُورًا ﴿١٦٤﴾

¹ 据欧麦尔·本·哈塔卜（求真主喜悦他）传述，我听真主的使者ﷺ说：“一切行为，全凭举意，每个人将得到他所举意的结果。为了获得现世利益或为聘妻而迁徙的人，他迁徙（的价值）在于他为之而迁徙的目的。”《布哈里圣训实录》第1段。

164. [我确已派遣] 许多使者，他们中有我在以前已告诉你的，有我未告诉你的。真主曾与穆萨对话。

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ
وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ
اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا ﴿١٦٤﴾

165. [我曾派遣] 许多使者报喜信，传警告，以免派遣使者之后，世人对真主有任何托辞。真主是至强的，至睿的。

رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ لِنَلَّا
يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ
الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾

166. 但真主作证他所降示你的经典是真实的——他降示此经时，自知其内容——众天使也同样作证。真主足为见证。

لَئِنْ اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ
أَنْزَلْنَاهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَكُوتُ
يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿١٦٦﴾

167. 自己不归信，而且阻止别人遵循主道者，确已深入迷误了。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾

168. 不信正道而且多行不义的人，真主绝不赦宥他们，也绝不指引他们任何道路；

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنْ
اللَّهُ لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ
طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾

169. 除非是火狱的道路，他们将永居其中。这事对于真主是容易的。

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا
وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾

170. 众人啊！使者确已昭示你们从你们的主降示的真理，故你们当确信他，这对于你们是有益的。如果你们不归信，

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الرُّسُولُ
بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَآمَنُوا خَيْرًا لَكُمْ

又据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，圣门弟子哈里斯·本·希沙姆问真主的使者：
“真主的使者，你是怎样接受启示的？”真主的使者回答说：“有时，启示犹如铃声下降，对我来说，这是最艰难的。这种状态刚一结束，我就牢记了启示。有时，天使以人的形象出现，与我谈话，我就牢记他所说的一切。”阿伊莎说：“我确已看到在严寒之日启示降临于使者，结束时，他的额头汗流如注。”《布哈里圣训实录》第2段。

[那么，真主是无需求你们的]，因为天地万物，确是真主的。真主是全知的，是至睿的。

171. 有经典的人们啊！你们对于自己的宗教不要过分，对于真主不要说无理的话。麦西哈·尔撒——麦尔彦之子，只是真主的使者，只是他授予麦尔彦的一句话，只是从他发出的精神；故你们当确信真主和他的众使者，你们不要说[主宰有]三位。你们当停止谬说，这对于你们是有利的。真主是独一无二的主宰，赞颂真主，超绝万物，他绝无子嗣，天地万物只是他的。真主足为信托者。¹

172. 麦西哈绝不拒绝做真主的奴仆，蒙主眷顾的众天使，也绝不拒绝做真主的奴仆。凡拒绝崇拜真主，而且妄自尊大的人，他要把他们全体集合到他那里。

173. 至于归信而且行善的人，他要使他们享受完全的报酬，并且把他的恩惠加赐他们。至于拒绝为仆，而且妄自尊大

وَلَا تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٧١﴾

يَتَأَمَّلَ الْكِتَابَ لَا تَقُولُوا فِي
دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا
الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ
مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ
أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ
فَآمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا
ثَلَاثَةٌ أَنْتَهُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ
إِلَهُ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ
لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٧٢﴾

لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ
عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ
وَمَنْ يَسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ
وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْضَرُهُمْ إِلَهُ

جَمِيعًا ﴿٧٣﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ

¹ 据欧巴德（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“谁见证除真主外，绝无应受崇拜的主，他独一无二，穆罕默德是真主的仆人和使者；并见证尔撒是真主的仆人和使者，是他传授给麦尔彦的一句话，只是从他发出的精神；还见证乐园和火狱都是真实的，真主必使他进入乐园，无论他做了什么。”另一传述中说：“真主让他从乐园的八座门中任意挑选进入。”《布哈里圣训实录》第3435段。

者，他要以痛苦的刑罚惩治他们。除真主外，他们不能为自己获得任何保护者，也不能获得任何援助者。

وَزَيْدُهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ وَأَمَّا
الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا وَاسْتَكْبَرُوا
فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا
يَجِدُونَ لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا
نَصِيرًا ﴿١٧٦﴾

174. 众人啊！来自你们主的明证确已降临你们，我已降示你们一种明显的光明。

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِّنْ
رَّبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا ﴿١٧٥﴾

175. 至于确信真主，而且坚持其天经的人，他将使他们入在从他发出的慈恩和恩惠中，并指示他们向主的正路。

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِإِلَهِهِ
وَاعْتَصَمُوا بِهِ فَيَسُدِّدْ لَهُمْ فِي رَحْمَةِ
مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٧٥﴾

176. 他们请求你解释律例。你说：“真主为你们解释关于孤独人的律例。如果一个男人死了，他没有儿女，只有一个姐姐或妹妹，那么，她得他的遗产的二分之一；如果她没有儿女，那他就继承她。如果他的继承人是两个姐姐或妹妹，那么，她们俩得遗产的三分之二；如果继承人是几个兄弟姐妹，那么，一个男人得两个女人的份额。真主为你们阐明律例，以免你们迷误。真主是全知万物的。”

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي
الْكُلَّةِ إِنِ امْرُؤٌ هَلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ
وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ
يَرِثُهَا إِن لَّمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ فَإِن كَانَتَا
أُثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثُّلَثَانِ مِمَّا تَرَكَ وَإِن
كَانُوا إِخْوَةً رِّجَالًا وَنِسَاءً فَلِلَّذَكَرِ
مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ يُبَيِّنُ اللَّهُ
لَكُمْ أَن تَضِلُّوا وَاللَّهُ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧٦﴾

第五章 筵席(马以代)

这是麦地那章，全章共计一二〇节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 归信的人们啊!你们当履行各种约言。除将对你们宣读者外，准许你们吃一切牲畜，但受戒期间，或在禁地境内，不要猎取飞禽走兽。真主必定判决他所欲判决的。

2. 归信的人们啊!你们不要褻渎真主的标识和禁月，不要侵犯作牺牲用的牲畜，不要破坏那些牲畜的项圈，不要伤害朝觐禁寺以求主的恩惠和喜悦的人。当你们开戒的时候，可以打猎。有人曾阻止你们进禁寺，你们绝不要为怨恨他们而过分。你们当为正义和敬畏而互助，不要为罪恶和横暴而互助。你们当敬畏真主，因为真主的刑罚确是严厉的。

3. 禁止你们吃自死物、血液、猪肉、以及诵非真主之名而宰杀的、勒死的、捶死的、跌死的、觥死的、野兽吃剩的动物，但宰后才死的，仍然可吃；禁止你们吃在神石上宰杀的；禁止你们求签，那是罪恶。今天，不归信的人，对于〔消灭〕你们的宗教已经绝望了，故你们不

سُورَةُ الْمَائِدَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَتُوفُوا بِالْعُقُودِ أُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ غَيْرِ مُحِلِّي الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ﴿١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُحْلُوا سَعَتِ اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا آتِينَ الْبَيْتِ الْحَرَامِ يَنْتَقُونَ فُضُلًا مِنْ رَبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَا نُ قَوْمٍ أَنْ صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَنْ تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِلْثَامِ وَالْعَدْوَىٰ وَأَثْقُوا أَنْفُسَكُمْ إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢﴾

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أَمْيَتَةُ الدَّمِ وَلَحْمُ الْخَنَازِيرِ وَمَا أَهْلَ لِنَعِيرٍ اللَّهُ بِهِ وَالْمَنْخِفَةُ وَالْمَوْفُودَةُ وَالْمَرْدِيَّةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبْعُ إِلَّا مَا

要畏惧他们，你们当畏惧我。今天，我已为你们成全你们的宗教，我已完成我所赐你们的恩典，我已选择伊斯兰做你们的宗教。凡为饥荒所迫，而无意犯罪的，[虽吃禁物，毫无罪过]，因为真主确是至赦的，确是至慈的。

4. 他们问你准许他们吃什么，你说：“准许你们吃一切佳美的食物，你们曾遵真主的教诲，而加以训练的鹰犬等为你们捕获的动物，也是可以吃的；你们放纵鹰犬的时候，当诵真主之名，并当敬畏真主。真主确是清算神速的。”

5. 今天，准许你们吃一切佳美的食物；曾受天经者的食物，对于你们是合法的；你们的食物，对于他们也是合法的；归信的自由女和你们之前曾受天经的自由女，对于你们都是合法的，如果你们把她们的聘仪交给她们，但你们应当是贞节的，不可是淫荡的，也不可是有情人的。谁否认正信，谁的善功，确已无效了；他在后世，是亏折的人。

ذَكِّبْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النَّصَبِ وَأَنْ
تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْكَرِ ذَلِكُمْ فِسْقٌ
الْيَوْمَ يَبْسُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ
فَلَا تَحْشَوْهُمْ وَاحْشَوْهُ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ
لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي
وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنِ
أَضْطَرَّ فِي مَخْصَصَةٍ غَيْرِ مُتَجَانِفٍ
لِإِيمَانِهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣﴾

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمُ
الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُمْ مِنَ الْجَوَارِحِ
مُكَلِّينَ يُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا
مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَادْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ
عَلَيْهِ وَأَنْفَعُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ
الْحِسَابِ ﴿٤﴾

الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ
أَوْتُوا الْكِتَابَ حَلَالٌ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ حَلَالٌ
لَهُمْ وَالْمَحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ
وَالْمَحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ
مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ
مُحْصِنِينَ غَيْرِ مُسَفْحِينَ وَلَا
مُتَّحِذِينَ أَخْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ
بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي
الْآخِرَةِ مِنَ الْخَسِرِينَ ﴿٥﴾

6. 归信的人们啊! 当你们起身去礼拜的时候, 你们当洗脸和手, 洗至于肘, 当摩头, 当洗脚, 洗至两踝。如果你们是不洁的, 你们就当洗周身。如果你们害病或旅行, 或从厕所来, 或与妇女交接, 而得不到水, 你们就当趋向清洁的地面, 而用一部分土摩脸和手。真主不欲使你们烦难, 但他欲使你们清洁, 并完成他所赐你们的恩典, 以便你们感谢。¹

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قُمْتُمْ
إِلَى الصَّلَاةِ فَغَسِّلُوا وُجُوهَكُمْ
وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا
بُرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ
وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا وَإِنْ
كُنْتُمْ مَرَضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ أَوْ جَاءَ
أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ
النِّسَاءَ فَلَمْ يَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا
صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ
وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ
لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ

¹ 据艾阿迈什传述, 舍基格说, 我同阿卜杜拉·本·迈斯欧德和艾布·穆萨·艾什阿里坐在一起, 艾布·穆萨问阿卜杜拉: “假若一个人坏了大净, 却整整一个月找不到水时, 他是否可以打土净礼拜? 你们怎么解释筵席章的这节经文 ‘如果你们得不到水, 你们就当趋向清洁的地面’?” (筵席章: 6) 阿卜杜拉说: “倘若发生这种事时他们[打土净礼拜], 那么, 当遇到水冷时他们一定会打土净的。”艾阿迈什对舍基格说: “只因为这个原因你们不让无大净者打土净吗?” 舍基格说: “是的。”艾布·穆萨对阿卜杜拉说: “难道你没有听说安马尔对欧麦尔说的话吗?” [他说的话是]: “真主的使者派我去参加一支小分队出兵, 我坏了大净, 却没有找到水, 于是我在地上打了个滚, 如同牲畜打滚一样。后来我把这事告诉了先知, 他说: ‘你只这样做就行了。’”他说着便用手掌在地上一拍, 接着轻轻地吹了手上的土, 然后用左手掌抹右手背, 用右手掌抹左手背, 并用两手掌抹了脸。”阿卜杜拉说道: “难道你没有看到吗? 安马尔说的话并没有令欧麦尔信服。”叶尔俩据艾阿迈什由舍基格的传述中增加了这样一句: “我曾同阿卜杜拉和艾布·穆萨在一起, 艾布·穆萨问: ‘难道你没有听到安马尔对欧麦尔所说的话吗? 真主的使者曾派我和你, 我坏了大净后在地上打了个滚, 后来我们来到真主的使者跟前向他告诉了此事, 使者却说你只这样做就行了。他说着便抹了脸和两手掌一次。’”《布哈里圣训实录》第 347 段。

又据努埃姆·穆季米尔传述, 我同艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)一起上了先知寺的屋顶。他洗了小净后说: “我听到真主的使者曾说: ‘复生日, 我的教民被召集起来时, 由于洗了小净的好处, 他们都面容发光, 四肢发亮。所以你们中想要增加发光之处者, 就应该尽量增加发光之处。’”(即洗小净时尽量拓宽所洗的部位)《布哈里圣训实录》第 136 段。

وَلَكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ
نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

7.你们当铭记真主所赐你们的恩典和他与你们所缔的盟约；当时，你们曾说：“我们听从了。”你们当敬畏真主。真主确是全知心事的。

وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ
وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ بِهِ إِذْ
قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ
اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦٢﴾

8.归信的人们啊！你们当尽忠报主，当秉公作证，你们绝不要因为怨恨一伙人而不公道，你们当公道，公道是最近于敬畏的。你们当敬畏真主。真主确是彻知你们的行为的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا
قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا
يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاَنُ قَوْمٍ عَلَىٰ أَلَّا
تَعْدِلُوا أَعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ
وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا
تَعْمَلُونَ ﴿٦٣﴾

9.归信而且行善的人，真主应许他们得享赦宥和重大的报酬。

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ
عَظِيمٌ ﴿٦٤﴾

10.不归信而且否认我的迹象（证据、启示）的人，是火狱的居民。

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٦٥﴾

11.归信的人们啊！你们当铭记真主所赐你们的恩典。当时，有一伙人欲对你们施展武力，但真主为你们抵御他们的武力；你们当敬畏真主。教信士们只信托真主。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اذْكُرُوا
نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ
أَنْ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ
أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَىٰ
اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٦٦﴾

12. 真主与以色列的后裔确已缔约，我们从他们中派出十二个首领。真主说：“我确与你们同在。如果你们谨守拜功，完纳天课，确信我的众使者，并协助他们，并以善债借给真主，我必勾销你们的罪恶，我必让你们进入下临诸河的乐园。此后，你们中谁不归信，谁已迷失了正路。”

وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٢﴾

13. 只为他们破坏盟约，我弃绝了他们，并使他们的心变成坚硬的；他们篡改经文，并抛弃自己所受的一部分劝戒。除他们中的少数人外，你常常发现他们奸诈，故你当饶恕他们，原谅他们。真主确是喜爱行善者的。

فِيمَا نَقَضُوا مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَلْيسَةً يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ وَلَا نَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَأَعْفُ عَنْهُمْ وَأَصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

14. 自称基督教徒的人，我曾与他们缔约，但他们抛弃自己所受的一部分劝戒，故我使他们互相敌视和仇恨，至于复活日。那时，真主要把他们的行为告诉他们。

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَسَوْفَ

يَنْتَهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا
يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾

15. 有经典的人们啊！我的使者确已来临你们，他要为你们阐明你们所隐讳的许多经文，并放弃许多经文，[不加以揭发。] 有一道光明和一部明确的经典，确已从真主降临你们。

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ
رَسُولُنَا يَبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا
مِمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ
الْكِتَابِ وَيَعْقُوا عَنْ
كَثِيرٍ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ
اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾

16. 真主要借这部经典指引追求其喜悦的人走上平安的道路，依自己的意志把他们从重重黑暗引入光明，并将他们引入正路。

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ
رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ
وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى
النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى
صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾

17. 妄言真主就是麦尔彦之子麦西哈的人，确已不归信了。你说：“如果真主欲毁灭麦西哈和他的母亲麦尔彦，以及大地上的一切人，那么，谁能干涉真主一丝毫呢？”天地万物的国权，只是真主的，他创造他所欲创造的。真主对于万事是全能的。

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ
هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَن
يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ
أَن يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ
مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَمَن فِي الْأَرْضِ
جَمِيعًا وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا
يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

18. 犹太教徒和基督教徒都说：“我们是真主的儿子，是他心爱的人。”你说：“他为什么要因你们的罪过而惩治你们

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ
أَبْنَاؤُ اللَّهِ وَأَحْبَبُهُمْ قُلْ فَلِمَ

呢？”其实，你们是他所创造的人。他要赦宥谁，就赦宥谁，要惩罚谁；就惩罚谁。天地万物的国权，只是真主的；他是最后的归宿。

يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ
مِّمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرْ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ
مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ
الْمَصِيرُ ﴿١٩﴾

19.信奉天经的人呀！在众使者〔的统道〕中断之后¹，我的使者确已来临你们，为你们阐明教义，以免你们将来说：“没有任何报喜者和警告者来临我们。”一个报喜者和警告者，确已来临你们了。真主对于万事是全能的。

يَتَأَهَّلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا
يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فَتْرَةٍ مِنَ الرُّسُلِ أَنْ
تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ
فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

20.当时，穆萨对他的宗族说：“我的宗族呀！你们当记忆真主所赐你们的恩典，当时，他在你们中派遣许多先知，并使你们人人自主，而且把没有给过全世界任何人的〔恩典〕给了你们。

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَتَقَوُّوْا
أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ
فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا
وَوَآتَاكُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ
الْعَالَمِينَ ﴿٢١﴾

21.我的宗族呀！你们当进入真主所为你注定的圣地，你们不可败北；否则，你们要变成亏折的人。”

يَتَقَوُّوْا أَدْخُلُوا الْأَرْضَ الْمَقْدَسَةَ
الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَى
أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿٢٢﴾

22.他们说：“穆萨呀！圣地中，的确有一个强大的种族，我们绝不进去，直到他们出来。如果他们出来，我们必定进去。”

قَالُوا يَمْوَسَّىٰ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ
وَأِنَّا لَنَدْخُلُهَا حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنهَا
فَإِن يَخْرُجُوا مِنهَا فَإِنَّا
دَاخِلُونَ ﴿٢٣﴾

¹ 据较中肯的说法，指先知尔撒与先知穆罕默德之间的时间段，两者相距 569 年，此间无先知或使者出现，使命中断，故称之为“中断时期”。

23.敬畏者当中有两个人，曾蒙真主的恩惠，他们俩说：“你们从城门进攻他们吧！你们攻进城门的时候，必能战胜他们。你们只应该信托真主，如果你们是信士。”

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ
أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ
الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ
عَلَيْهِمْ وَعَلَى اللَّهِ فِتْنُكُمْ فَإِنْ
كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

24.他们说：“穆萨啊！他们在圣地的期间，我们绝不进去。你和你的主去作战吧！我们必定要坐在这里。”

قَالُوا يَمْوَسَّىٰ إِنَّا لَنْ نَدْخُلَهَا أَبَدًا مَا
دَامُوا فِيهَا فَاذْهَبْ أَنْتَ وَرَبُّكَ
فَقَتَلَا إِنَّا هُنَا قَاعِدُونَ ﴿٢٤﴾

25.他说：“我的主啊！除我自己和我哥哥外，我不能作主，我求你使我们和犯罪的民众分开。”

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي
وَأَخِي فَأَفْرِقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ
الْفَاسِقِينَ ﴿٢٥﴾

26.真主说：“在四十年内，他们不得进入圣地，他们要漂泊在旷野；故你不要哀悼犯罪的民众。”

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ
سَنَةً يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا
تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

27.你当如实地对他们讲述阿丹的两个儿子的故事。当时，他们俩各献一件供物，其中一个的供物被接受了，另一个的供物未被接受。〔供物未被接受的〕那个人说：“我必杀你。”〔供物被接受的〕这个人说：“真主只接受敬畏者的供物。”¹

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ
بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقْبِلَ مِنْ
أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ قَالَ
لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ
الْمُتَّقِينَ ﴿٢٧﴾

¹ 据阿卜杜拉〔·本·迈斯欧德〕（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“凡枉杀一人，阿丹的第一个儿子将担负一份罪责。”《布哈里圣训实录》第6867段。

又据阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ说：“我之后你们不可自相残杀而叛教。”《布哈里圣训实录》第6868段。

28.如果你伸手来杀我，我绝不伸手去杀你；我的确畏惧真主——众世界的主。

لَيْنَا بَسَطْتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِيَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨﴾

29.我必定要你担负〔杀〕我的罪责和你已往的罪恶，你将成为火狱的居民。这是不义者的报酬。”

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبْوَأَ بِإِثْمِي وَإِثْمُكَ فَتَكُونُ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

30.他的私欲怂恿他杀他的弟弟。故他杀了他之后，变成了亏折的人。

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٠﴾

31.真主使一只乌鸦来掘地，以便指示他怎样掩埋他弟弟的尸体。他说：“伤哉！我怎不能像这只乌鸦那样，把我弟弟的尸体掩埋起来呢？”于是，他变成悔恨的人。

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُورِي سَوْءَ أَخِيهِ قَالَ يُوتِلَبُ أَعْجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُوْرِي سَوْءَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ ﴿٢١﴾

32.因此，我对以色列的后裔以此为定制：除因复仇或平乱外，凡枉杀一人的，如杀众人；凡救活一人的，如救活众人。我的众使者，确已昭示他们许多迹象（证据、启示）。此后，他们中许多人，在地方上确是过分的。¹

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنَّهُ مَن قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ

¹ 据艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“最严重的大罪是举伴真主；杀人；忤逆父母；撒谎。（或说了做伪证。）”《布哈里圣训实录》第6871段。

لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٣﴾

33.敌对真主和使者，而且扰乱地方的人，他们的报酬，只是处以死刑，或钉死在十字架上，或把手脚交互着割去，或驱逐出境。这是他们在今世所受的凌辱；他们在后世，将受重大的刑罚。

إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خِلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ

عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٤﴾

34.惟在你们能惩罚他们之前已经悔罪的人，你们须知真主对于他们是至赦的，是至慈的。

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٥﴾

35.归信的人们啊！你们当敬畏真主，当寻求亲近真主的媒介，当为主道而奋斗，以便你们成功。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٦﴾

36.不归信的人，假如大地上的一切都归他们所有，再加上同样的一份，而用以赎取复活日的刑罚，也不蒙接受，他们将受痛苦的刑罚。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُمْ لَيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ

أَلِيمٌ ﴿٣٧﴾

37.他们想从火狱里出来，但他们绝不得出来，他们将受永恒的刑罚。

يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنْهَا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ

مُقِيمٌ ﴿٣٨﴾

38.偷盗的男女，你们当割去他们俩的手，以报他们俩的罪行，以示真主的惩戒。真主是至强的，是至睿的。

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا
أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَلًا
مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَزِيرٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾

39.谁在不义之后悔罪自新，真主必赦宥谁，真主确是至赦的，确是至慈的。

مَنْ تَابَ مِن بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ
فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ
عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٩﴾

40.难道你不知道吗？真主有天地的国权，他要惩罚谁，就惩罚谁；要赦宥谁，就赦宥谁。真主对于万事是全能的。

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ
يَشَاءُ وَيَعْفُو لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

41.使者啊！那些口称归信，而内心不信的人和原奉犹太教的人，他们中都有争先叛道的人，你不要为他们的叛道而忧愁。〔他们〕是为造谣而倾听〔你的言论〕的，是替别的民众而探听〔消息〕的，那些民众，没有来看你，他们篡改经文，他们说：“如果给你们这个〔判决〕，你们就可以接受；如果不给你们这个，就慎勿接受。”真主要惩罚谁，你绝不能为谁干涉真主一丝毫。这等人，真主不欲洗涤他们的心；他们在今世要受凌辱，在后世要受重大的刑罚。

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزَنْكَ
الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ
الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَقْوَاهِمَ وَلَمْ
تُؤْمِن قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا
سَمِعُوا لِلْكَذِبِ سَمْعُونَ لِقَوْمٍ
آخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ مِن
بَعْدِ مَوَاضِعِهِ يَقُولُونَ إِنْ
أُوتِينَا هَذَا فَخُذُوهُ وَإِنْ لَمْ
تُؤْتُوهُ فَأَحْذَرُوا وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ
فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنْ اللَّهِ شَيْئًا
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ
يُطَهِّر قُلُوبَهُمْ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا
خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤١﴾

42. [他们] 是为造谣而倾听 [你的言论] 的，是吞食贿赂的。当他们来访问你的时候，你可以给他们判决，或拒绝他们。如果你拒绝他们，他们绝不能伤害你一丝毫。如果你给他们判决，你当秉公判决。真主确是喜爱公道者的。

43. 他们有《讨拉特》，其中有真主的律例，怎么还要请你判决，而后又违背你的判决呢？这等人，绝不是信士。

44. 我确已降示《讨拉特》，其中有向导和光明，归顺真主的众先知，曾依照它替犹太教徒进行判决，一般明哲和学者，也依照他们所奉命护持的天经而判决，并为其见证，故你们不要畏惧人，当畏惧我，不要以我的经文去换取些微的代价。谁不依照真主所降示的经典而判决，谁是不归信的人。

45. 我在《讨拉特》中对他们制定以命偿命，以眼偿眼，以鼻偿鼻，以耳偿耳，以牙偿牙；一切创伤，都要抵偿。自愿不究的人，得以抵偿权自赎其罪愆。凡不依真主所降示的经典而判决的人，都

سَمِعُوا لِلْكَذِبِ أَكَلُونَ
لِلشَّحْتِ فَإِنْ جَاءُوكَ فَاحْكُمْ
بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ
عَنْهُمْ فَكَانَ يَضُرُّكَ شَيْئًا وَإِنْ
حَكَمْتَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ
إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٤٢﴾

وَكَيْفَ يُحْكِمُوكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ
فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ
مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ
بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٣﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ
يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا
لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّحِبِيُّونَ وَالْأَنْبِيَاءُ
بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ
وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا
تَخْشَوُا النَّكَاسَ وَأَخْشَوُا اللَّهَ
تَشَرُّوا بِكَافِرَيْكُمْ قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ
يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ
الْكَافِرُونَ ﴿٤٤﴾

وَكُنَّا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنْ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ
وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ
وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَاللِّسْنَ بِاللِّسَنِ
وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ

是不义的。¹

46. 我在众使者之后续派麦尔彦之子尔撒以证实在他之前的《讨拉特》，并赏赐他《引支勒》，其中有向导和光明，能证实在他之前的《讨拉特》，并作敬畏者的向导和劝谏。²

47. 信奉《引支勒》的人，当依真主在《引支勒》中所降示的律例而判决。凡不依真主所降示的经典而判决的人，都是犯罪的。

48. 我降示你这部包含真理的经典，以证实以前的一切天经，而监护之。故你当依真主所降示的经典而为他们判决，你不要舍弃降临你的真理而顺从他们的私欲。我已为你们中每一个民族制定一种教律和法程。如果真主意欲，他必使你们变成一个民族。但〔他把你们分成许多民族，〕以便他考验你们能不能遵守他所赐予你们的〔教律和法程〕。故你们当争先为善。你们全体都要归于真主，他要把你们所争论的是非告诉你们。

بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ وَمَنْ لَمْ
يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الظَّالِمُونَ ﴿٤٦﴾

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَرِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ
وَأَتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ
وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ
وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٧﴾

وَلِيَحْكُمَ أَهْلَ الْإِنجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ
فِيهِ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤٨﴾

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ
الْكِتَابِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ
فَأَحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا
تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ
الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً
وَمِنْهَا جَاءَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ
أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِنْ لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا

¹ 据迈斯鲁格传述，阿卜杜拉〔·本·迈斯欧德〕（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ说：“凡穆斯林，只要作证除真主外，再无应受崇拜的主宰，并作证我是真主的使者，他的生命不可侵犯，除非以以下三项事情之一：杀人偿命，已婚通奸，脱离大众而叛教。”《布哈里圣训实录》第6878段。

² 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，我听真主的使者ﷺ说：“我是与麦尔彦的儿子最亲密的人，众先知都是同一个父亲生的弟兄，我与他之间未出现先知。”《布哈里圣训实录》第3442段。

ءَاتَيْنَاكُمْ فَأَسْتَفِئُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ
مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنْزِلُكُمْ بِمَا
كُنتُمْ فِيهِ تَخْلِفُونَ ﴿٤٨﴾

49. 你当依真主所降示的经典而替他们判决，你不要顺从他们的私欲，你当谨防他们引诱你违背真主所降示你的一部分经典。如果他们违背正道，那么，你须知真主欲因他们的一部分罪过，而惩罚他们。有许多人，确是犯罪的。

وَأَن آخُكُمْ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ
أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَن يَفْتِنُوكَ
عَنْ بَعْضِ مَا أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِن تَوَلَّوْا
فَاعْلَمْ أَنَّهُا يُرِيدُ اللَّهُ أَن يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ
ذُنُوبِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ
لَفَاسِقُونَ ﴿٤٩﴾

50. 难道他们要求蒙昧时代的律例吗？在确信的民众看来，有谁比真主更善于判决呢？¹

أَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنْ
اللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾

51. 归信的人们啊！你们不要以犹太教徒和基督教徒为盟友。他们各为其同教的盟友。你们中谁以他们为盟友，谁是他们的同教。真主必定不引导不义的民众。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ
وَالنَّصَارَىٰ أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ
يَتَوَلَّهُمْ يَتَوَلَّهُمْ أَجْمَعِينَ فَإِن تَوَلَّوْا
يَتَوَلَّوْا أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾

52. 你将看见有心病的人，将争先地去与他们亲善，还要托辞说：“我们恐怕遭遇厄运。”真主也许降下胜利，或发出命令，而他们因为自己心中隐藏的阴谋，而变成悔恨的人。

فَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ
يُسْرِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَىٰ أَن
تُصِيبَنَا دَآئِرَةٌ فَعَسَىٰ اللَّهُ أَن يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ
أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِنْدِهِ فَيُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا
أَسْرَوْا فِي أَنفُسِهِمْ نَادِمِينَ ﴿٥٢﴾

¹ 据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ说：“有三种人，最令真主恼怒。〔他们是〕：在禁地（即麦加和麦地那）多行不义的人；伊斯兰时代追求蒙昧时期习俗的人；无理要求别人偿命而枉杀他人的人。”《布哈里圣训实录》第 6882 段。

53.归信的人说：“这等人，就是指真主而发出最严重的盟誓，自称与你们同教的人吗？”他们的善功，已完全无效，故他们已变成亏折的人。

وَيَقُولُ الَّذِينَ ءَامَنُوا اَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ اَقْسَمُوا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْۙ اِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ فَاَصْبَحُوا خٰسِرِيْنَ ﴿٥٣﴾

54.归信的人们啊!你们中凡叛道的人，真主将以别的民众代替他们，真主喜爱那些民众，他们也喜爱真主。他们对信士是谦恭的，对外道是威严的，他们为主道而奋斗，不怕任何人的责备。这是真主的恩惠，他用来赏赐他所意欲的人。真主是宽大的，是全知的。

يَاۤاَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِيْنِهٖۙ فَسَوْفَ يَأْتِي اللّٰهُ بِقَوْمٍۭ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّوْنَہٗۚ اَذَلَّ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ اَعَرَفُوْا عَلَى الْكَافِرِيْنَ يَجْهَدُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَلَا يَخَافُوْنَ لَوْمَةً لَّاۤيْمِرُۙ ذٰلِكَ فَضْلُ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَآءُ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٥٤﴾

55.你们的盟友，只是真主和使者，以及信士中谨守拜功，完纳天课，而且谦恭的人。

اِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللّٰهُ وَرَسُوْلُهُ وَالَّذِيْنَ ءَامَنُوا الَّذِيْنَ يُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَيُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَهُمْ رَاكِعُوْنَ ﴿٥٥﴾

56.谁以真主和使者，以及信士为盟友，[谁是真主的党团]；真主的党团，确是优胜的。¹

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللّٰهُ وَرَسُوْلَهُ وَالَّذِيْنَ ءَامَنُوْاۙ اِنَّ حِزْبَ اللّٰهِ هُمُ الْغٰلِبُوْنَ ﴿٥٦﴾

57.归信的人们啊!在你们之前曾受天经的人，有的以你们的宗教为笑柄，为嬉戏，故你们不要以他们和不归信的人为盟友。你们当敬畏真主，如果你们真是信士。

يَاۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا دِيْنَكُمْ هُزُوًا وَلَعِبًاۙ مِّنَ الَّذِيْنَ اٰتُوْا الْكِتٰبَ مِنۢ قَبْلِكُمْ وَالْكَفٰرَ اَوْلِيَآءُۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَۚ اِنَّ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٥٧﴾

58.当你们召人来礼拜的时候，他们以你们的拜功为笑柄，为嬉戏。这是因为他

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلٰوةِ اتَّخَذُوْهَا هُزُوًا

¹ 据艾奈斯(求真主喜悦他)传述，先知ﷺ说：“具备三大事项者，确已尝到了信仰的甜美：热爱真主和真主的使者胜过热爱世上的一切；喜爱别人，只为了真主；憎恶叛教，犹如憎恶被投掷于火狱之中。”《布哈里圣训实录》第16段。

们是不了解的民众。¹

59.你说：“信奉天经的人啊！你们责备我们，只为我们确信真主，确信他降示我们的经典和他以前降示的经典；只为你们大半是犯罪的人。”

60.你说：“我告诉你们在真主那里所受的报应有比这更恶劣的，好吗？有等人曾受真主的诅咒和谴怒，他使他们一部分变成猴子和猪，且崇拜恶魔，这些人，他们的地位是更恶劣的，他们离正道是更远的。”

61.当他们来见你们的时候，他们说：“我们已归信了。”他们带着不信进来，又带着不信出去。真主是知道他们的隐情的。

62.你看见他们中有许多人，急于作恶犯罪，超过法度，吞食贿赂，他们的行为真恶劣！

63.一般贤哲和学者，怎么不禁戒他们妄言罪恶，吞食贿赂呢？他们的行为真恶劣！

وَلَعِبَادُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾

قُلْ يَكَاهِلَ الْكِتَابِ هَلْ تَقُومُونَ مِنَّا
إِلَّا أَنْ أَمَنَا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا
أُنْزِلَ مِن قَبْلُ وَإِنْ أَكْثَرْتُمْ فَنَسِفُونَ ﴿٥٩﴾

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِّنْ ذَلِكَ مَثُوبَةً عِنْدَ
اللَّهِ مَنْ لَعَنَ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ
مِنْهُمْ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ
أُولَئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ عَن سَوَاءِ
السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾

وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا
بِالْكَفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا
كَانُوا يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾

وَرَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسْرِعُونَ فِي الْأَلِيمِ
وَالْعُدْوَنِ وَآكِلِهِمُ السُّحْتَ لَيْسَ
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾

لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّيُّوتُ وَالْأَحْبَارُ عَنْ
قَوْلِهِمُ الْإِيمَ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتَ
لَيْسَ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾

¹ 据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ说：“复生日，大地在真主的掌握中，诸天卷在他右手中，然后他说：‘我就是君王。’”《布哈里圣训实录》第7412段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“大地在真主的掌握中。”《布哈里圣训实录》第7413段。

64. 犹太教徒说：“真主的手是被拘束的。”但愿他们的手被拘束，但愿他们因为自己所说的恶言而被弃绝！其实，他的两只手是展开的；他要怎样费用，就怎样费用。从你的主降示你的经典，必定要使他们多数的人更加横暴，更加不归信。我将仇视和怨恨，投在他们之间，直到复活日。每逢他们点燃战火的时候，真主就扑灭它。他们在地方上肆意作恶。真主不喜爱作恶的人。¹

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ
أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا بِمَا قَالُوا بَلْ يَدَاهُ
مَبْسُوطَتَانِ يُفِيقُ كَيْفَ يَشَاءُ
وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ
مِنْ رَبِّكَ طُفِقْنَا وَكُفِّرْنَا وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ
الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ
كُلَّمَا أَوقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ
وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا
يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾

65. 假若信奉天经的人归信而且敬畏，我必勾销他们的罪恶，我必使他们入恩泽的乐园。

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ ءَامَنُوا
وَاتَّقَوْا لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ
وَلَا ذُخِّلْنَاهُمْ جَنَّتِ النَّعِيمِ ﴿١٥﴾

66. 假若他们遵守《讨拉特》、《引支勒》和他们的主所降示他们的[其他经典]，那么，他们必得仰食头上的，俯食脚下的。他们中有一伙中和的人；他们中有许多行为恶劣的人。²

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا
أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكَلُوا مِنْ
فَوْقِهِمْ وَ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِنْهُمْ

¹ 据艾布·基拉拜传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，[人们聚集在一起讨论如何通知礼拜的时间]，有的人建议点火，有的人建议敲钟。接着他们又说那些都是犹太教徒和基督教徒的仪式。最后命令比俩勒双念宣礼词，单念成礼词。”《布哈里圣训实录》第603段。

² 据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，阿卜杜拉·本·赛俩姆得知先知ﷺ来到麦地那，便前来问先知几个问题，他说：“我向你问三个问题，只有先知才能回答上来：末日的第一个征兆是什么？乐园里的人们吃的第一样食物是什么？为什么有的孩子像父亲，有的孩子像母亲？”先知说：“吉卜利里天使刚才告诉了我这些。”伊本·赛俩姆说：“吉卜利里是天使中犹太人的敌人。”先知说：“末日的第一个征兆是，出现一团火，把人们从东方驱赶到西方；乐园里的人所吃的第一样食物是鲸鱼肝上的垂吊物；至于孩子，若男人射出的精子先于女人的卵子，孩子则像父亲；若女人的卵子先于男人的精子，孩子则像母亲。”伊本·赛俩姆说：“我

أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ سَاءٌ
مَا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

67.使者啊!你当传达你的主所降示你的全部经典。如果你不这样做,那么,你就是没有传达他的使命。真主将保佑你免遭众人的杀害。真主必定不引导不归信的民众。

﴿١٦﴾ يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ
إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا
بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ
النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الْكَاذِبِينَ ﴿١٧﴾

68.你说:“信奉天经的人啊!你们没有什么信仰,直到你们遵守《讨拉特》和《引支勒》,以及你们的主所降示你们的经典。”你的主降示你的经典,必使他们中多数的人更加横暴,更加不归信;故你不要哀悼不归信的民众。

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ
حَتَّىٰ تَقِيْمُوا التَّوْرَتَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا
أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَكِيْدَتٌ
كَثِيْرًا مِنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ
طُلُعْنَا وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ
الْكَاثِبِيْنَ ﴿١٨﴾

69.归信的人、犹太教徒、拜星教徒、基督教徒,凡确信真主和末日,并且行善的人,将来必定没有恐惧,也不忧愁。

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِيْنَ هَادُوا
وَالصَّٰبِغُوْنَ وَالنَّصْرَىٰ مِنْ ءٰمَنَ بِاللّٰهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صٰلِحًا

作证除真主外,绝无应受崇拜的主。你确是真主的使者。”他又说:“真主的使者啊!犹太人随意诽谤他人,在他们知道我归信伊斯兰之前你向他们打听我。”犹太人来时先知说:“你们中谁叫阿卜杜拉·本·赛俩姆?”他们说:“他是我们中的佼佼者,也曾是我们中佼佼者的儿子。是我们中最优秀的人,也曾是我们中最优秀者的儿子。”先知说:“请你们告诉我!若阿卜杜拉·本·赛俩姆归信了伊斯兰,〔你们会归信吗?〕”他们说:“真主会保佑他不会归信。”先知对他们重复说了一遍,他们的答复仍是原话。这时阿卜杜拉·本·赛俩姆走出来说:“我作证除真主外,绝无应受崇拜的主。穆罕默德确是真主的使者。”他们说:“他是我们中最坏的人,也曾是我们中的坏蛋的儿子。”他们诬蔑他。阿卜杜拉·本·赛俩姆说:“真主的使者啊!我最担心的就是这个。”《布哈里圣训实录》第3938段。

70. 我与以色列的后裔确已订约，并派遣许多使者去教化他们，每逢使者带来他们不喜爱的东西的时候，他们就否认一部分，杀害一部分。

فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٧٠﴾
لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ
وَأَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ رُسُلًا كُنُفَا
جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى
أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا
يَقْتُلُونَ ﴿٧١﴾

71. 他们猜想没有祸害，故他们变成瞎的、聋的。嗣后，真主赦宥了他们。嗣后，他们中许多人又变成了瞎的、聋的。真主是明察他们的行为的。

وَحَسِبُوا أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةٌ فَعَمُوا
وَصَمَّوْا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ
عَمُوا وَصَمَّوْا كَثِيرٌ مِنْهُمْ وَاللَّهُ
بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾

72. 妄言真主就是麦尔彦之子麦西哈的人，确已不归信了。麦西哈曾说：“以色列的后裔啊！你们当崇拜真主——我的主和你们的主。谁以物配主，真主必禁止谁入乐园，他的归宿是火狱。不义的人，绝没有任何援助者。”

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ
هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَقَالَ
الْمَسِيحُ يَبْنِي إِسْرَءِيلَ أَتَعْبُدُونَ
اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّكُمْ مَن يُشْرِكْ
بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ
وَمَأْوَاهُ النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ
أَنْصَارٍ ﴿٧٣﴾

73. 妄言真主确是三位中的一位的人，确已不归信了。除独一的主宰外，绝无应受崇拜的。如果他们不停止妄言，那么，他们中不归信的人，必遭痛苦的刑罚。

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ
ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهٌ
وَاحِدٌ وَإِن لَّمْ يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ
لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٤﴾

74.难道他们还不向真主悔罪，求得宽恕吗？真主是至赦的，是至慈的。¹

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ^{٥٤}
وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٥﴾

75.麦尔彦之子麦西哈，只是一个使者，在他之前，有许多使者确已逝去了。他母亲是一个诚实的人。他们俩也是吃饭的。你看我怎样为他们阐明一切迹象，然后，你看他们是如何悖谬的。

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ
قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ
صِدِّيقَةٌ كَانَا يَاكُلَانِ
الطَّعَامَ أَنْظُرْ كَيْفَ بُنِيتَ
لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ أَنْظِرْ أَنَّى
يُؤْفَكُونَ ﴿٥٦﴾

76.你说：“难道你们要舍真主而崇拜那不能为你们主持祸福的么？”真主确是全聪的，确是全知的。

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا
يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ
هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥٧﴾

77.你说：“信奉天经的人呀！你们对于自己的宗教，不要无理的过分。有一伙人，以前曾自己迷误，并使许多人迷误，而且背离正道，你们不要顺从他们的私欲。”

قُلْ يَاهْدِلِ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي
دِينِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا
أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ
وَأَضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا عَنْ سَوَاءِ
السَّبِيلِ ﴿٥٨﴾

78.以色列的后裔中不归信的人，曾被达五德和麦尔彦之子尔撒的舌所诅咒，这是由于他们的违抗和过分。²

لُعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي
إِسْرَءِيلَ عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى

¹ 据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“真主比你们中偶然找到沙漠中丢失的骆驼的人的喜悦更喜悦他的仆人的忏悔。”《布哈里圣训实录》第6309段。

² 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，他听真主的使者ﷺ说：“从前以色列人中有三个人，一个患有白癫疯病，一个是秃子，另一个是瞎子。真主欲考验他们，便派去了一位天使。天使对患白癫疯病的人说：‘你最喜欢的是什么东西？’

أَبْنِ مَرْيَمَ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا
وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾

79.他们对于自己所作的恶事，不互相劝戒；他们的行为真恶劣。

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُكْرِمِ
فَعْلُوهُ لَيْسَ مَا كَانُوا
بَفَعْلُونَ ﴿٧٩﴾

80.你将看见他们中有许多人，以不归信的人为盟友；他们为自己预备的真恶劣。

تَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ
الَّذِينَ كَفَرُوا لَيْسَ مَا قَدَّمَتْ

他说：‘好看的肤色和漂亮的皮肤，因为人们都嫌我太丑。’天使一抚摸，其癫疯霍然痊愈。他的皮肤即时变成了好看的肤色和漂亮的皮肤。接着天使又问：‘你最喜欢的财产是什么？’他说：‘骆驼’——或说‘牛’——（传述人对此产生了含糊，因为患白癫疯病的人和秃子，一人说是骆驼，另一人说的是牛。）天使给了他一峰怀胎十月的母驼，对他说：‘愿真主以此赐福于你。’天使又对秃子说：‘你最喜欢的东西是什么？’秃子说：‘美发，让秃头消失，因为人们都嫌我太丑。’天使一抚摸，秃头顿时消失，长出了满头的美发。天使问：‘你最喜欢的财产是什么？’他说：‘牛。’天使给了他一头怀孕的母牛。天使说：‘求真主以这头牛赐福于你。’然后天使对瞎子说：‘你最喜欢的东西是什么？’瞎子说：‘求真主启开我的双眼，让我看到人们。’天使一抚摸，真主随即开启了他的双眼。天使说：‘你最喜欢的财产是什么？’他说：‘羊。’天使给了他一只怀胎的羊。不久，他们各自的牲畜繁殖增多，第一个人有了一山谷的骆驼，第二个人有了一山谷的牛，第三个人有了一山谷的羊。然后天使又以原形来到原先患白癫疯病的人跟前，对他说：‘我是个可怜的穷人，在旅途中断了盘费，今天我已无法生活，我只能先求助于真主，其次求助于你了。我以曾赐予你好看的肤色和漂亮的皮肤及赐予你财富的真主的名义，向你求一峰骆驼，以便解决我途中之需。’癫疯病者对天使说：‘支出太多。’天使对他说：‘我好像认识你，难道你当初不是患有白癫疯病吗？人们不是嫌你太丑吗？难道当初你不是很穷吗？随后真主不是赐给了你财富吗？’白癫疯病者说：‘我的财富是我祖祖辈辈继承下来的。’天使说：‘若你在说谎，求真主使你恢复原状。’天使又以原形来对原先的秃子说了原话，其回答如同前者的答复一样。天使说：‘若你说谎，求真主使你恢复原状。’最后天使以原形来对原先的瞎子说：‘我是一个穷人，出门人，途中盘费用光了，今天我已无法生活，只有先求助于真主，其次求助于你了。我以曾恢复了你视力的真主的名义向你求一只羊，以解我途中之需。那个人对天使说：‘我本来是瞎子，真主开启了我的眼睛。我本来是穷人，真主使我富了起来。你想拿多少就拿吧！以真主起誓！你为真主所拿的东西，我绝不为难你。’天使说道：‘你守好你的财物吧！真主只是在考验你们，真主已喜悦你，恼怒你的两位同伴。’”《布哈里圣训实录》第3464段。

那就是自招真主的恼怒，他们将永遭刑罚。

81. 假若他们确信真主和先知，以及降示他的经典，他们必定不以不归信的人为盟友，但他们多数是犯罪的。

82. 你必定发现，对于归信者仇恨最深的是犹太教徒和以物配主的人；你必定发现，对于归信者最亲近的是自称基督教徒的人；因为他们当中有许多牧师和僧侣，还因为他们不自大。

لَهُمْ أَنفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
وَفِي الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿٨٠﴾

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللهِ
وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَا
اتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنَّ كَثِيرًا
مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨١﴾

لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدُوًّا
لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ
أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً
لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا
نُصَرِّفُ ذَلِكَ بِأَنَّهُ مِنْهُمْ
فَتَبَسَّيْنِ وَرَهَبَانًا وَأَنَّهُمْ
لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾

83.当他们听见诵读降示使者的经典的时候,你看他们为自己所认识的真理而眼泪汪汪,他们说:“我们的主啊!我们已归信了,求你把我们同作证真理的人记录在一处。

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ زَرَّاهُمْ
أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا
مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا
فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾

84.我们是切望我们的主使我们与善良的民众同进乐园的,我们怎能不信真主和降临我们的真理呢!”

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ
الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَنْ يَدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ
الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾

85.因为他们所说的话,真主要以下临诸河的乐园报酬他们,他们得永居其中。这是行善者所得的报酬。

فَأَنبَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
وَذَٰلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾

86.不归信,而且否认我的迹象(证据、启示)的人,都是火狱的居民。

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾

87.归信的人们啊!真主已准许你们享受的佳美食物,你们不要把它当作禁物,你们不要过分。真主的确不喜爱过分的人。

يَأْتِيهِمُ الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحَرَمُوا طَيِّبَاتِ
مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ
اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾

88.你们当吃真主所供给你们的合法而佳美的食物,你们当敬畏你们所信仰的真主。

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا
وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ
مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

89.真主不为无意的誓言而责备你们,却为有意的誓言而责备你们。破坏誓言的罚金,是按自己家属的中等食量,供给十个贫民一餐的口粮,或以衣服赠送他们,或释放一个奴隶。无力济贫或释奴的人,当斋戒三日。这是你们发誓后破坏誓言时的罚金。你们应当信守自己的

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ
وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُمُ الْأَيْمَانَ
فَكَفَّرْنَاهُ بِإِطْعَامِ عَشْرَةِ مَسْكِينٍ مِنْ
أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ

誓言。真主为你们如此阐明他的迹象(证据、启示)，以便你们感谢他。¹

كَسَوْنَهُمْ أَوْ تَحْرِيرَ رَقَبَةٍ فَمَنْ لَمْ
يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفَّارُهُ
أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ وَاحْفَظُوا
أَيْمَانَكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ
آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾

90. 归信的人们啊! 饮酒、赌博、拜像、求签，只是一种秽行，只是恶魔的行为，故当远离，以便你们成功。²

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ
وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ
الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾

91. 恶魔惟愿你们因饮酒和赌博而互相仇恨，并且阻止你们记念真主和谨守拜功。你们将戒除〔饮酒和赌博〕吗？

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقَعَ بَيْنَكُمْ
الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ
وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ
أَنْتُمْ مُنْهَوْنَ ﴿٩١﴾

¹ 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述，先知ﷺ说：“我们(即穆斯林)是最后来到世上的，复生日却是领先者。”(即最先复生、最先进入乐园的人。)(《布哈里圣训实录》第6624段。

真主的使者ﷺ说：“指真主发誓！一个人固持己见地死守为家属而发的誓言，在真主那里他罪恶更大，他应破坏誓言，交纳罚金。”(《布哈里圣训实录》第6625段。

² 据阿卜杜拉[·本·欧麦尔](求真主喜悦他父子俩)传述，真主的使者ﷺ说他在白里代哈最低处碰见了裁德·本·阿慕尔·本·努法尔，那时真主的使者尚未接到启示(即奉命成为先知之前)，真主的使者送给他一盘子肉，(当时旁边的多神教徒们把一盘子肉递给使者，让使者递给裁德·本·阿慕尔。)裁德拒绝吃它，他[对多神教徒们]说：“我不吃你们在神石上宰的，我只吃诵真主之名宰的。”(在蒙昧时代，裁德·本·阿慕尔信奉易卜拉欣的宗教。)(《布哈里圣训实录》第5499段。

又据阿卜杜·拉赫曼·本·格奈姆·艾什阿里传述，艾布·阿米尔或艾布·马立克·艾什阿里告诉我，以真主起誓！他不会对我撒谎。他听先知说：“我的教民中必将出现一些人，他们将把奸淫、穿戴丝绸、饮酒和各种乐器视为合法。还有一些人住在山顶，他们的牧人晚上赶着他们的羊群来要求他们一些事情，可他对他说：‘你明天再来见我们。’接着真主当夜惩罚，用山压死他们，并将另一些人变成猿猴和猪，直到末日。”(《布哈里圣训实录》第5590段。

92.你们当服从真主，当服从使者，当防备罪恶。如果你们违背命令，那么，你们须知我的使者只负明白的通报的责任。

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَاطِيعُوا الرَّسُولَ وَاحْذَرُوا
فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا
الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿٩٢﴾

93.归信而且行善的人，对于所用的饮食，是毫无罪过的，如果他们敬畏而且归信，并努力为善；然后，敬畏而且归信；然后，敬畏而且行善。真主是喜爱行善者的。

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا
اتَّقَوْا وَءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ
اتَّقَوْا وَءَامَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَءَامَنُوا
وَأَحْسَنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾

94.归信的人们啊！真主必以你们的手和枪所能猎取的若干飞禽走兽考验你们，以便真主知道谁在背地里畏惧他。此后，谁超越法度，谁将受痛苦的刑罚。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِيَبْلُوَكُمُ اللَّهُ بِشَيْءٍ
مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالَهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ
لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ فَمَن
اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾

95.归信的人们啊！你们在受戒期间，不要捕杀猎物。你们中谁故意捕杀，谁应以相当的牲畜赎罪，那只牲畜，须经你们中的两个公正人加以审定后，送到克尔白去作供物，或纳罚金，即施舍〔几个〕贫民一日的口粮；或代以相当的斋戒，以便他尝试犯戒的恶果。真主已原谅以往的罪过。再犯的人，真主将惩罚他。真主是至强的，是惩恶的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ
حُرْمٌ وَمَن قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُّتَعَدًا فَجَزَاءٌ
مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعْمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ
مِّنكُمْ هَدْيًا بَالِغَ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَرَةٌ
طَعَامٌ مَّسْكِينٍ أَوْ عَدْلٌ ذَٰلِكَ صِيَامًا
لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِ عَفَا اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ
وَمَن عَادَ فَيَنْتَقِمُ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ
ذُو أَنْتِقَامٍ ﴿٩٥﴾

96.海里的动物和食物，对于你们是合法的，可以供你们和旅行者享受。你们在受戒期间，不要捕杀猎物，你们当敬畏真主——你们将被集合在他那里的主。

أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا
لَّكُمْ وَلِلْسَّيَّارَةِ وَحُرْمٌ عَلَيْكُمْ صَيْدُ
الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرْمًا وَاتَّقُوا اللَّهَ

97.真主以克尔白——禁寺——为众人的纲维，又以禁月、供物、项圈，为众人的纲维，这是因为要使你们知道真主全知天上的一切和地上的一切。真主是全知万物的。

98.你们应当知道真主的刑罚是严厉的，真主是至赦的，是至慈的。

99.使者只负通知的责任。真主知道你们所表现的和你们所隐讳的。

100.你说：“污秽的和清洁的，是不相等的，即使污秽的为数很多，使你赞叹。”有理智的人们啊；你们当敬畏真主，以便你们成功。

101.归信的人们啊！你们不要询问若干事物；那些事物，若为你们而被显示，会使你们烦恼。当《古兰经》正在逐渐降示的时候，如果你们询问，那么，那些事物会为你而被显示。真主已原谅以往的询问。真主是至赦的，是至容的。¹

الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٧﴾

﴿١٨﴾ جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَمًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلِيدَ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٩﴾

أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠﴾

مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٢١﴾

قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَتَذَكَّرُ أَلَّا تُكْسَبَ لَعَلَّكُمْ تَفْلَحُونَ ﴿٢٢﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءَ إِنْ تُبَدِّلْكُمْ نَسُوتُكُمْ وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ الْقُرْآنُ تُبَدِّلْكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

¹ 据艾布·胡莱赖传述，真主的使者ﷺ为我们演讲说：“众人啊！的确，真主已经为你们规定了朝觐，你们当朝觐。”一个人问：“真主的使者！每年都要朝觐吗？”使者沉默不语，这个人连问了三次，真主的使者说：“假如我说：‘是，’那么则成定制，而你们肯定做不到。”接着说到：“我没说的事，你们不要追根究底，你们以前的人只因为过多地追根究底、与违背先知的教导而被毁灭。我命令你们的，你们尽力而为；我禁止你们的，你们应当彻底放弃。”《穆斯林圣训实录》第1337段。

102.在你们之前，有一些民众，曾询问过此类问题，嗣后，他们因此而变成不归信的人。

103.真主没有规定缺耳驼、逍遥驼、孳生羊、免役驼；但不归信的人，假借真主的名义而造谣；他们大半是不了解的。

104.有人对他们说：“你们来遵守真主所降示的经典吧。来服从使者吧！”他们就说：“能满足我们的，是我们的祖先的宗教。”即使他们的祖先无知无识，不循正道，〔他们仍要信奉他们的宗教吗？〕

105.归信的人们啊！你们当保持自身的纯正。当你们遵守正道的时候，别人的迷误，不能损害你们。你们全体都要归于真主，他将把你们的行为告诉你们。

106.归信的人们啊！当你们中有人临终作遗嘱的时候，你们之间的作证，是你们〔教胞〕中两个公正人的作证，或别的两个外〔教〕人的作证，倘若你们旅行异乡，而病势垂危。礼拜之后，你们留着这两个证人，如果你们怀疑他们俩的忠实，他们俩就奉真主之名而发誓，说：“我们俩不以此个盟誓换取任何代价，即使我们俩所代证的，是我们俩的亲戚，我们俩也不隐讳真主所重视的证据；否则，我们俩必是犯罪的人。”

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بُعِيرَةٍ وَلَا سَائِبِغَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَقْتُرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوَلَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنفُسَكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مَن ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهْدَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ أَوْ آخَرَانِ مِّنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصْبَحْتُمْ مَصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحْسِبُونَهُمَا مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنْ أَرَبْتُمْ وَلَا تَشْرِي بِهِ شَيْئًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَى وَلَا تَكُنْتُمْ شُهَدَاءَ اللَّهِ إِنَّا إِذَا لَمِنَ الْآثِمِينَ ﴿١٠٦﴾

107.如果发现他们俩犯罪的证据，那么，别的两个人代替他们俩。[那两个人]，应当是享有权利的人中与死者最亲近的人。他们俩应奉真主之名发誓：“我们俩的作证，是比他们俩的作证更真实的。我们俩没有超越法度；否则，我们俩必是不义的人。”

108.这种规定，更能使证人据实作证，或畏惧发誓之后誓言遭到拒绝。你们当敬畏真主，当听从命令。真主是不引导犯罪的民众的。

109.真主集合众使者的日子，将问他们说：“你们所得的答复是什么？”他们将说：“我们毫无知识。你确是深知幽玄的。”

110.那时，真主将说麦尔彦之子尔撒啊！你当记忆我所赐你和你母亲的恩典。当时，我曾以洁灵扶助你，你在摇篮里，在壮年时，对人说话。当时，我曾教你书法、智慧、《讨拉特》和《引支勒》。当时，你奉我的命令，用泥捏一只像鸟样的东西，你吹气在里面，它就奉我的命令而飞动。你曾奉我的命令而治疗天然盲和大麻疯。你又奉我的命令而使死人复活。当时，我曾阻止以色列的后裔伤害你。当时，你曾昭示他们许多迹象，他们中不归信的人说：“这只是明显的魔术。”

فَإِنْ عُرِيَ عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّا إِنَّمَا فَخَارَ بَنِ إِثْمَانِ يَقُولَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأُولَٰئِينَ فَيَقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهِدْنَا أَحَقُّ مِنْ شَهِدَيْهِمَا وَمَا كُنَّا بِإِنَّا إِذْ أَلَمِينَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٧﴾

ذَٰلِكَ أَذَىٰ أَن يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَىٰ وَجْهَيْهَا أَوْ يَخَافُوا أَن تُرَدَّ أَيْمَانُ بَعْدَ أَيْمَانِهِمْ وَأَنفَعُوا اللَّهَ وَأَسْمَعُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٠٨﴾

﴿١٠٩﴾ يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا إِنَّا كُنَّا نَعْلَمُ الْغُيُوبَ ﴿١١٠﴾

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَحْيَىٰ ابْنَ مَرْيَمَ أَذْكَرَ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَلَدِكَ إِذْ أُيِّدْتُكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي وَتَرَىٰ الْأَكْشَمَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِي وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُم

111.当时，我启示众门徒说：“你们当信仰我和我的使者。”他们说：“我们已信仰了，求你作证我们是归顺的人。”

112.当时，众门徒说：“麦尔彦之子尔撒啊，你的主能从天上降筵席给我们吗？”他说：“你们当敬畏真主，如果你们是信士的话。”

113.他们说：“我们想吃筵席，而内心安静，并且知道你对我们说的，确是实话，而我们将为你的使命作见证。”

114.麦尔彦之子尔撒说：“真主啊！我们的主啊！求你从天上降筵席给我们，以便我们先辈和后辈都以降筵之日为节日，并以筵席为你所降示的迹象。求你以给养赏赐我们，你是最善于供给的。”

115.真主说：“我必定把筵席降给你们。此后，你们中谁不归信，我要用一种绝不用于惩治全世界任何人的刑罚来惩治谁。”

116.当时，真主将说：“麦尔彦之子尔撒啊！你曾对众人说过这句话吗？‘你们当舍真主而以我和我母亲为主宰’。”他说：“我赞颂你超绝万物，我不会说出我不该说的话。如果我说了，那你一

بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿١١١﴾

وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى الْخَوَارِجِ أَنْ آمِنُوا بِي وَبِرَسُولِي قَالُوا ءَأَمَنَا وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿١١٢﴾

إِذْ قَالَ الْخَوَارِجُ يُعِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٣﴾

قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَنَطْمِئَنَ قُلُوبَنَا وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَّقَتْنَا وَنَكُونُ عَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١١٤﴾

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَءَايَةً مِنْكَ وَارْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١٥﴾

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنْزِلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدَ مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٦﴾

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يُعِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ ءَأَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّيَ إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالَ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ

定知道。你知道我心里的事，我却不知道你心里的事。你确是深知一切幽玄的。

لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقٍّ إِنْ كُنْتُ
قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتُمْ تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي
وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَْلَمُ
الْغُيُوبِ ﴿١١٧﴾

117.我只对他们说过你所命我说的话，即：你们当崇拜真主——我的主和你们的主。我同他们相处期间，我是他们的见证。你使我死去之后，监护他们的是你，你是万物的见证。

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدُوا
اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا
دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ
الْقَرِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾

118.如果你要惩罚他们，那么，他们是你的奴仆〔由你惩罚〕；如果你赦宥他们，那么，你确是至强的，确是至睿的。”¹

إِنْ تَعَذَّبْتَهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَإِنْ تَغْفِرَ
لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾
قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ
لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا
عَنْ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾

119.真主将说：“这确是诚实有裨于诚实人的日子。他们得享受下临诸河的乐园，而永居其中。真主喜悦他们，他们也喜悦他（真主）。这确是伟大的成功。”

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾

120.天地万物的主权只是真主的，他对于万事是全能的。

¹ 据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ说：“你们必将复生，有许多人被带往左面(火狱方向)，于是我就按照廉洁的仆人所说的那样说道：“我同他们相处期间，我是他们的见证。你使我死去之后，监护他们的是你。你是万物的见证。如果你要惩罚他们，那么，他们是你的奴仆〔由你惩罚〕；如果你赦宥他们，那么，你确是万能的，确是至睿的。”《布哈里圣训实录》第4626段。

第六章 牲畜(艾奈阿姆)

这是麦加章，全章共计一六五节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْأَنْعَامِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.一切赞颂，全归真主！他创造天和地，造化重重黑暗和光明；而不信的人却以物配主。

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ
الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾

2.他用泥创造你们，然后判定一个期限，还有一个预定的期限；你们对于这点却是怀疑的。

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ
أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ
تَمْتَرُونَ ﴿٢﴾

3.在天上地下，唯有真主应受崇拜，他知道你们所隐讳的和你们所表白的，也知道你们所做的善恶。

وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ
يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا
تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾

4.他们的主的迹象不降临他们则已；但凡降临，总是遭到他们的拒绝。

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ
إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾

5.当真理已降临他们的时候，他们则加以否认。他们嘲笑的事物的消息，将降临他们。

فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ
فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَتُهُمْ مَا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٥﴾

6.难道他们不知道吗？在他们之前，我曾毁灭了许多世代，并且把没有赏赐你们的地位赏赐了他们，给他们以充足的雨水，使诸河流行在他们的下面。嗣后，我因他们的罪过而毁灭他们。在他们[灭亡]之后，我创造了别的世代。

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ
مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ نُنْكِحْ لَكُم
وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا وَجَعَلْنَا
الْأَنْهَارَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ
بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا
آخَرِينَ ﴿٦﴾

7. 假若我把一部写在纸上的经典降示你，而他们用手抚摩它，那么，不归信的人必定说：“这只是明显的魔术。”

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ كِتَابٍ فِي فِرْعَاسٍ
فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالُوا الَّذِيْنَ كَفَرُوا إِنَّ
هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

8. 他们说：“为什么没有一个天使降临他呢？”假若我降下一个天使，那么，他们的毁灭，必成定案，而他们不蒙宽待了。

وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنزَلْنَا
مَلَكَ لَفَتَضَى الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنْظَرُونَ ﴿٨﴾

9. 假若我降下一个天使，我必使他变成一个人样，我必使他们陷于自己所作的蒙蔽之中。

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكَ لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا
وَلَلْبَسْنَا عَلَيْهِ مَا يُلْبِسُونَ ﴿٩﴾

10. 在你之前，有许多使者，确已被人嘲笑，但嘲笑者所嘲笑的〔刑罚〕，已降临他们了。

وَلَقَدْ أَسْلَمْنَاهُ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ
فَخَاقَ بِالَّذِيْنَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا
كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

11. 你说：“你们当在大地上旅行，然后观察否认使者之人的结局是怎样的。”

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

12. 你说：“天地万物是谁的？”你说：“是真主的。”他曾以慈悯为自己的责任。他必在无疑的复活日集合你们。亏折自身的人，是不归信的。¹

قُلْ لِمَن مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ
لِلَّهِ كُتِبَ عَلَىٰ نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ
لِيَجْمَعَكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ
فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，我听真主的使者ﷺ说：“真主把慈爱分为一百份，他自己留了九十九份，把一份降在大地上，万物就凭那一份慈爱而相互仁慈，甚至马抬起蹄子深恐踩伤自己的小驹。”《布哈里圣训实录》第6000段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“当真主造化了万物后，就在阿尔什（宝座）上面他的跟前写道：“我的仁慈超越我的恼怒。”《布哈里圣训实录》第7422段。

13.凡居住在昼夜里的事物，都为真主所有。他是全聪的，是全知的。

14.你说：“难道我舍真主而以他物为保佑者吗？他是天地的创造者，他能供养，而不受供养。”你说：“我已奉命做首先归顺的人，而绝不做以物配主的人。”

15.你说：“如果我违抗我的主，我的确畏惧重大日的刑罚。”

16.在那日，谁得避免刑罚，谁确已蒙主的慈恩了。那是明显的成功。

17.如果真主使你遭受灾难，那么，除他外绝无能解除的。如果他使你享受福利，[那么，任何人不能干涉他]，因为他对于万事是全能的。

18.他是宰制众仆的。他是至睿的，是彻知的。

19.你说：“什么事物是最大的见证？”你说：“真主是我与你们之间的见证。这部《古兰经》，被启示给我，以便我用它来警告你们和它所达到者。难道你们务必要作证还有别的许多主宰与真主同等吗？”你说：“我不这样作证。”你说：“真主是独一的主宰。你们用来配主的[那些偶像]，我与他们确是无关系的。”

وَلَمْ يَمَسْكَنْ فِي الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣﴾

قُلْ اَعْبُدِ اللَّهَ اَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يَطْعَمُ قُلْ اِنِّيْ اُمِرْتُ اَنْ اَكُوْبَ اَوَّلَ مَنْ اَسَلْتُ وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٤﴾

قُلْ اِنِّيْ اَخَافُ اِنْ عَصَيْتُ رَبِّيْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿١٥﴾

مَنْ يُّصْرَفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْنٰهُ وَذٰلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِيْنُ ﴿١٦﴾

وَإِنْ يَمَسَّكَ اللَّهُ يَضْرِبْ فَلَا كَاشِفَ لَهُ اِلَّا هُوَ وَإِنْ يَمَسَّكَ يَخْيِرْ فَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٧﴾

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيْمُ الْخَبِيْرُ ﴿١٨﴾

قُلْ اَيُّ شَيْءٍ اَكْبَرُ شَهَادَةً قُلِ اللَّهُ شَهِيدُ بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ وَاَوْحٰى اِلَيَّ هٰذَا الْقُرْاٰنُ لِأَنْذِرَكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ اَيْتَكُمْ لِتَشْهَدُوْنَ اَنْتَ مَعَ اللَّهِ اِلٰهَةً اُخْرٰى قُلْ لَا اَشْهَدُ قُلْ اِنَّمَا هُوَ اِلٰهٌُ وَاحِدٌ وَاِنِّىْ بَرِيْءٌ مِّمَّا تُشْرِكُوْنَ ﴿١٩﴾

20. 蒙我赏赐经典的人，认识他¹，犹如认识自己的儿女一样。亏折自身的人，是不信他的。

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

21. 假借真主的名义而造谣，或否认其迹象（证据、启示）的人，有谁比他还不义呢？不义的人，必定不会成功。

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُمْ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢١﴾

22. 在那日，我把他们全体集合起来，然后，我对以物配主的人说：“以前你们所妄称为我的伙伴的，如今在哪里呢？”

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا آتِنِ شُرَكَاءُكُمْ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٢٢﴾

23. 然后，他们唯一的托辞是：“指真主——我们的主发誓，我们没有以物配主。”

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾

24. 你看看他们怎样抵赖。他们以前伪造的〔伙伴〕已回避他们了。

أَنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

25. 他们中有倾听你的，我在他们的心上加蒙蔽，以免他们了解《古兰经》。又使他们失聪。他们即使看见一切迹象（证据、启示），他们也不会确信。等到他们来和你辩论的时候，不归信的人说：“这只是古人的神话。”

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرَوْا كُلاًّ آيَةٍ لَا يَأْمِنُوا بِهَا حَتَّى إِذَا جَاءُوكَ يُخَدِّلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾

26. 他们禁止别人信仰他，而自己也远离他；他们只是在毁灭自己，却不自觉。

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْعَوْنَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

27. 当他们奉命站在火狱边上的时候，假若你看到他们的情状……。于是，他们说：“啊！但愿我们得复返人世，我们

وَلَوْ رَأَوْا إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَلَيْسَ نَارُ وَلَا نَكْذِبُ بِآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونُ مِنْ

¹ 指先知穆罕默德。

不再否认我们的主的迹象(证据、启示), 而成为信士。”

28.不然,他们以前所隐讳的,已经为他们而暴露出来。即使他们得复返人世,他们仍必再犯他们以前所被禁戒的事。他们确是说谎的人。

29.他们说:“只有我们今世的生活,我们绝不被复活。”

30.当他们奉命站在他们的主那里的时候,假若你看见他们的情状……。真主将说:“难道这不是真实的吗?”他们将说:“不然,以我们的主发誓!”他将说:“你们尝试刑罚吧,因为你们从前不信它。”

31.否认与真主相会的人,确已亏折了。等到末日时刻忽然降临的时候,他们才说:“呜呼痛哉!我们在尘世时疏忽了。”他们的背上,担负着自己的罪恶。他们所担负的,真恶劣!¹

32.今世的生活,只是嬉戏和娱乐;后世,对于敬畏的人,是更优美的。难道你们不了解吗?

33.我确已知道:他们所说的话必使你悲伤。他们不是否认你,但那些不义的人,是在否认真主的经文。

الْمُؤْمِنِينَ ﴿٧١﴾

بَلْ بَدَأْتُمْ مَا كَانُوا يَحْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ
رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ
لَكَاذِبُونَ ﴿٧٢﴾

وَقَالُوا إِنَّا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ
بِمَبْعُوثِينَ ﴿٧٣﴾

وَلَوْ تَرَى إِذْ وَقَعُوا عَلَى رَبِّهِمْ قَالَ
الْيَسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَى وَرَبَّنَا قَالَ
فَذُقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٧٤﴾

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِقَوْلِ اللَّهِ حَتَّى
إِذَا جَاءَتْهُمْ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا
يَحْشُرُنَا عَلَى مَا فَرَطْنَا فِيهَا وَهُمْ
يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَى ظُهُورِهِمْ أَلَا
سَاءَ مَا يَزُرُونَ ﴿٧٥﴾

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ
وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾

فَدَنَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَيَحْزَنُونَكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ
لَا يَكْذِبُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ
يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَحْمَدُونَ ﴿٧٧﴾

¹ 据艾布·穆萨(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:“谁喜欢与真主相见,真主也喜欢跟谁相见;谁不愿见真主,真主也不愿见谁。”《布哈里圣训实录》第6508段。

34.在你之前，有许多使者，确已被人否认，但他们忍受他人的否认和迫害，直到我的援助降临他们。真主的约言，不是任何人所能变更的。众使者的消息，有一部分确已降临你了。

وَلَقَدْ كَذَّبَ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ
فَصَبَرُوا عَلَى مَا كُذِّبُوا وَأَوْدُوا حَتَّى
أَنَّهُمْ نَصْرًا وَلَا مُبْدِلَ لِكَلِمَتِ اللَّهِ
وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبَائِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٤﴾

35.如果他们的拒绝使你难堪，那么，如果你能找着一条入地的隧道，或一架登天的梯子，从而昭示他们一种迹象，[你就这样做吧。] 假若真主意欲，他必将他们集合在正道上，故你绝不要做无知的人。

وَإِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ
أَسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْنِيَ نَقًّا فِي الْأَرْضِ
أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بَيِّنَةٌ
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهَدْيِ
فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٥﴾

36.只有会听话的人，响应你的号召。至于那些死人，真主将来要使他们复活，然后，把他们集合在他那里。

﴿٣٦﴾ إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ
وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ
يَرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾

37.他们说：“为什么没有一种迹象从他的主降临他呢？”你说：“真主确是能降示一种迹象的。”但他们大半不知道。

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ
إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُزِيلَ آيَةً وَلَكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾

38.凡在大地上爬行的兽类和用两翼飞翔的鸟类，都跟你们一样，各有种族；我在天经里没有遗漏任何事物；然后统统都要被集合在他们的主那里。

وَمِمَّنْ دَابَّتْ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَلِيرٍ يَطِيرُ
يَجَاجِيهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَلُكُمْ مَا فَرَطْنَا فِي
الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَى رَبِّهِمْ
يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾

39.否认我的迹象（证据、启示）的人，是又聋又哑的，是在重重黑暗中的。真主欲使谁误入迷途，就使谁误入迷途；欲使谁遵循正路，就使谁遵循正路。

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُذِّقُوا وَبِكُمُ فِي
الظُّلُمَاتِ مَنْ يَشَاءُ اللَّهُ يُضِلُّهُ وَمَنْ
يَشَاءُ يُهْدِيهِ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾

40.你说：“如果你们是诚实的人，那么，你们告诉我吧：如果真主的刑罚或末日降临你们，那么，你们要舍真主而祈祷他物吗？”

41.不然，你们只祈祷真主；如果他意欲，他就解除你们祈求他解除的灾难，你们将忘却你们所用来配他的[一切偶像]。”

42.在你之前，我确已派遣[许多使者]去教化各民族，[他们否认使者的使命]，故我以穷困和[刑罚]治他们，以便他们谦逊。

43.当我的惩罚降临的时候，他们为什么不谦逊呢？但他们的心坚硬，恶魔以他们的行为迷惑他们。

44.当他们忘却自己所受的劝告的时候，我为他们开辟一切福利之门，直到他们因自己所受的赏赐而狂喜的时候，我忽然惩治他们，而他们立刻变成沮丧的。

45.不义的民众，已被根绝了。一切赞颂，全归真主——众世界的主！

46.你说：“你们告诉我吧，如果真主使你们失去听觉和视觉，而且封闭你们的心，那么，除真主外，还有哪个主宰能使你们复原呢？”你看我是怎样阐述一切迹象（证据、启示）的，然而，他们置之不顾。

47.你说：“你们告诉我吧，如果真主的刑罚忽然或显然降临你们，那么，除不

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنِ أَنْتُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَنْتُمْ السَّاعَةُ أَعِيزَ اللَّهُ تَدْعُونَ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٠﴾

بَلْ إِلَٰهَآ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَٰهَآ إِن شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَآخَذْنَاهُمْ بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَضْحَكُونَ ﴿٤٢﴾

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَٰكِن قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾
فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِم أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾

فَقَطَّعْ دَائِرَ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾
قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَبَصَرَكُمْ وَخَمَّ عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ مِّنَ اللَّهِ غَيْرَ اللَّهِ يَأْتِيكُم بِهِ أَنْظَرَ كَيْفَ نَصْرَفُ الْأَيَّاتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ﴿٤٦﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنِ أَنْتُمْ عَذَابُ اللَّهِ

义的民众外，还有谁会被毁灭呢？”

48.我只派遣众使者作报喜者和警告者。谁归信而且行善，谁在将来没有恐惧，也不忧愁。

49.否认我的迹象（证据、启示）的人，将为犯罪而遭受刑罚。

50.你说：“我不对你们说：我有真主的一切宝藏。我也不对你们说：我能知幽玄。我也不对你们说：我是一个天使。我只是遵从我所受的启示。”你说：“无眼的人与有眼的人是不是相等的？难道你们不该想想吗？”

51.有些人，害怕将来被集合在他们的主那里，既无人保护，也无人说情，你当用此经去警告他们，以便他们敬畏。

52.早晚祈祷主，欲蒙其喜悦的人，你不要驱逐他们。你对于他们的被清算，毫无责任；他们对于你的被清算，也毫无责任。你何必驱逐他们，以至你变成不义的人。

53.我这样使他们互相考验，以便他们说：“难道这等人就是我们中特受真主恩宠的人吗？”难道真主不是最了解感谢者的吗？

بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلَكُ إِلَّا الْقَوْمُ
الظَّالِمُونَ ﴿٤٧﴾

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ
وَمُنْذِرِينَ فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يَمَسُّهُمْ
الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ
وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبِ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي
مَلَكٌ إِن آتَيْتُ إِلَّا مَا يُوْحَىٰ إِلَيَّ قُلْ هَلْ
يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَفَلَا
تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾

وَأَنْذِرِ الَّذِينَ يَخْافُونَ أَنْ يُجْمَعُوا
إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ
وَلَا شَفِيعٌ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٥١﴾

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ
بِالْعَدْوَىٰ وَالْعَشَىٰ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَا
عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا
مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ
فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٢﴾

وَكَذَٰلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ
لِيَقُولُوا أَهَٰؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْ
بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴿٥٣﴾

54. 确信我的迹象（证据、启示）的人来见你的时候，你说：“祝你们平安。你们的主，曾以慈悯为自己的责任。你们中谁无知地作恶，然后悔过自新，〔真主必定赦宥谁，〕因为他确是至赦的，确是至慈的。”

55. 我这样解释一切迹象（证据、启示），以便〔真理昭著〕，而罪人的道路变成明白的。

56. 你说：“我确已奉到禁令，不得崇拜你们舍真主而祈祷的。”你说：“我不顺从你们的私欲；否则，我必迷误，而绝不是遵循正道的人。”

57. 你说：“我确是依据从我的主降示的明证的，而你们却否认它。我不能主持你们要求早日实现的刑罚。一切判决，只归真主；他依理而判决，他是最公正的判决者。”

58. 你说：“假若我能主持你们要求早日实现的刑罚，那么，我与你们之间的事情，必定被判决了。”真主是最了解不义者的。

59. 真主那里，有未知的宝藏，只有他知道那些宝藏。他知道陆上和海中的一切；零落的叶子，没有一片是他不知道的，地面下重重黑暗中的谷粒，地面上一切翠绿的和枯槁的草木，没有一样不详载在天经中。

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا بِجَهْلَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْهُ بَعْدَ ذَلِكَ وَأَصْلَحَ فَإِنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٤﴾

وَكَذَلِكَ نَفْصِلُ الْأَبْتِ وَلَتَسْتَبِينَ سَبِيلَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾

قُلْ إِنِّي نَهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلْ لَا أُنِيعُ أَهْوَاءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذْ أَوْأَمَّا أَنْ أَمِينُ الْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

قُلْ إِنِّي عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ مَا عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ إِنْ أَلْحَمُّكُمْ إِلَّا لِلَّهِ يَقْضُ الْحَقُّ وَهُوَ خَيْرُ الْفَصْلِينَ ﴿٥٧﴾

قُلْ لَوْ أَنَّ عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَفُضِيَ الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾

وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ فِي ظُلْمَتِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٥٩﴾

60.他使你们在夜间死亡，他知道你们在白昼的行为。然后，他使你们在白昼复活，以便你们活到已定的寿限。然后，你们只归于他，他要将你们的行为告诉你们。

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ
مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ
لِيُقَضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى ثُمَّ إِلَيْهِ
مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾

61.他是宰制众仆的，他派遣许多天使来保护你们。待死亡降临你们中的任何人的时候，我的众天使，将使他死亡，他们毫不疏忽。¹

وَهُوَ الْغَافِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ
عَلَيْكُمْ حَفَظَةً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمْ
الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا
يُفْرِطُونَ ﴿٦١﴾

62.然后，世人要被送归真主——他们的真正主人。真的，判决只归他，他是清算最神速的。

ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ ۖ أَلَا لَهُ
الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ ﴿٦٢﴾

63.你说：“你们谦逊地和秘密地祈祷说：‘如果他拯救我们脱离这些苦难，我们必定感谢他。’谁能拯救你们脱离陆地和海洋的各种苦难呢？”

قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِنْ ظِلْمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ
تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَّيْنٍ أَنْجَحْنَا مِنْ
هَذِهِ لَتَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٣﴾

¹ 据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ传自他的真主的话（以这种形式传述的圣训叫作“哈迪斯·古杜西”，意为圣洁的圣训。授意于真主，组词来自于先知。）说：“真主规定了善与恶，然后加以阐释：谁想做一件善行而未做，真主便为其记下一件完整的善行；谁想做一件善行而做了时，真主在他那里为其记下十至七百倍甚至更多倍的善行；谁想干一件罪恶而未干，真主在他那里为其记下一件完整的善行；若他想干一件罪恶而干了时，真主只为他记下一件罪恶。”《布哈里圣训实录》第6491段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“夜间的天使和白天的天使们轮流值班，他们在晨礼和晡礼中交替，然后陪你们过夜的天使们回到天上，真主（他最知道）问他们：‘你们离开时，我的仆人们在干什么？’天使们回答说：‘我们离开时，他们在礼拜。我们回去时，他们也在礼拜。’”《布哈里圣训实录》第3223段。

64.你说：“真主拯救你们脱离这些苦难和一切忧患。然后，你们又以物配他。”

قُلِ اللَّهُ يُخْرِجُكُمْ مِنْهَا وَهَذَا كَرْبٌ ثُمَّ
أَنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿١٤﴾

65.你说：“他能使刑罚从你们的头上和脚下袭击你们，或使你们各宗派相混杂，从而让你们彼此尝试对方的严厉。”你看，我怎样阐述许多迹象（证据、启示），以便他们了解。

قُلْ هُوَ الْفَارِدُ عَلَى أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا
مِنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ
يَلْسِكُمْ شَيْعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُمْ بَأْسَ بَعْضٍ
أَنْظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ
يَفْقَهُوْنَ ﴿١٥﴾

66.这部经是真理，而你的宗族否认它。你说：“我不是监护你们的。”

وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ قُلْ لَسْتُ
عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٦﴾

67.每一种预言，都有它实现的时间，你们不久会知道的。

لِكُلِّ نَبَأٍ مُسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٧﴾

68.当你看见他们谈论我的经文的时候，你当避开他们，直到他们谈论别的事。如果恶魔使你忘记，那么，在记起之后，你不要再与不义的人同座。

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا
فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ
غَيْرِهِ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ الشَّيْطَانُ فَلَا
تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرِى مَعَ الْقَوْمِ
الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾

69.敬畏的人，对于不义者的受清算，毫无关系，但须劝戒〔他们〕，他们或许敬畏。

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ
حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَٰكِنْ
ذِكْرِى لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٩﴾

70.把自己的宗教当作嬉戏和娱乐，而且为今世生活所欺骗的人，你可以任他们自便。你应当以《古兰经》劝戒世人，以免任何人因自己的罪行而遭毁灭；他除真主外没有保护者，也没有说情者，

وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا
وَلَهْوًا وَعَرَّتَهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
وَذَكِّرْ بِهِ أَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا

他无论怎样赎罪，总无效果。这些人，将为自己的罪行而遭毁灭。他们将为不归信而享受沸腾的饮料和受痛苦的刑罚。

كَسَبَتْ لَيْسَ لَهُمَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا
وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ تَعَدَّلَ كُلٌّ عَدْلًا
يُؤْخَذُ مِنْهَا أُولَئِكَ الَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا
كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ
وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا
يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

71.你说：“难道我们舍真主而祈祷那对于我们既无福又无祸的东西吗？在真主引导我们之后，我们背叛正道，犹如在迷惑的情状下被恶魔引诱到无人烟的地方的人一样吗？他有些朋友，叫他来遵循正道，说：‘你到我们这里来吧！’
[他不听从，以致毁灭。]你说：‘真主的引导，才是正导。我们奉命归顺众世界的主。’”

قُلْ أَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا
وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَى أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ
هَدَانَا اللَّهُ كَالَّذِي كَانُوا يُسْتَهْتَكُونَ
الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانٌ لَهُمْ
أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَى انْتَهِنَا
قُلْ إِنْ هَدَى اللَّهُ هُوَ الْهُدَى وَأَمْرًا
لِنُسْلِمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

72.又奉命说：“你们当谨守拜功，当敬畏真主。他就是将来要集合你们的。

وَأَنْ أَقِمُْوا الصَّلَاةَ وَاتَّقُوا وَهُوَ
الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾

73.他就是本真理而创造天地的。在那日，他说‘有’，世界就有了。他的话就是真理。吹号角之日，主权只是他的。他知道幽明，他是至睿的，是彻知的。”

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ
فَيَكُونُ قَوْلُهُ الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ
يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ عِلْمُ الْغَيْبِ
وَالشَّاهِدُ وَهُوَ الْحَكِيمُ
الْخَبِيرُ ﴿٧٣﴾

74.当时，易卜拉欣对他的父亲阿辛尔说：“你把偶像当作主宰吗？据我看来，

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ عَازِرْ

你和你的宗族，的确在明显的迷误中。”¹

اتَّخِذْ أَصْنَامًا ءَالِهَةً إِنِّي أَرَاكَ
وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٧٦﴾

75.我这样使易卜拉欣看见天地的主权，
以便他成为坚信的人。

وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ
الْمُوقِنِينَ ﴿٧٥﴾

76.当黑夜笼罩着他的时候，他看见一颗
星宿，就说：“这是我的主。”当那颗
星宿没落的时候，他说：“我不爱没落
的。”

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى كَوْكَبًا قَالَ
هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ
الْأَفْلَاقَ ﴿٧٦﴾

77.当他看见月亮升起的时候，他说：“这
是我的主。”当月亮没落的时候，他说：
“如果我的主没有引导我，那么，我必
定会成为迷误者。”

فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ هَذَا رَبِّي
فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَئِنْ لَمْ يَهْدِنِي رَبِّي
لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ ﴿٧٧﴾

78.当他看见太阳升起的时候，他说：“这
是我的主；这是更大的。”当太阳没落
的时候，他说：“我的宗族啊！我对于
你们所用来配主的事物，是无关系的。

فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَازِعَةً قَالَ هَذَا رَبِّي
هَذَا أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يُغْوِمُونَ
إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٧٨﴾

79.我确已崇正地专向天地的创造者，我
不是以物配主的人。”

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ خَنِيفًا وَمَا أَنَا
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“复生日易卜拉欣遇见其父亲阿宰尔时，他父亲满脸是灰尘和黧黑。易卜拉欣对他说：‘难道我未曾对你说过吗？你不要违背我。’他父亲说：‘今天我再不会违背你了。’易卜拉欣〔对真主〕说：‘你曾给我许诺，在人们被复活之日，你不会凌辱我，除了我不幸的父亲外，还有更大的凌辱吗？’真主说：‘我绝不让不归信的人进入乐园。’接着听到有人说：‘易卜拉欣啊！你看你脚下有什么？’他一看，只见有一条浑身沾满粪便的长毛鬣狗，从爪子被倒提起来扔进了火狱。”《布哈里圣训实录》第3350段。

80.他的宗族和他争论，他说：“真主确已引导我，而你们和我争论真主吗？我对于你们用来配主的〔偶像〕，毫无畏惧，除非我的主要我畏惧。我的主的知识能容万物。难道你们不觉悟吗！

وَحَاجُّهُ قَوْمُهُ قَالَ اَتَمْتَدُّونَ فِي اللَّهِ
وَقَدْ هَدَيْتُمْ وَلَا خَافُ مَا تُشْرِكُونَ
بِهِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ
رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا
تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾

81.你们以真主所未证实的〔偶像〕去配他，还无所畏惧，我怎么会畏惧你们所用来配主的〔偶像〕呢！如果你们有知识，那么，我们这两伙人，究竟是那一伙更应当不畏惧呢？”

وَكَيْفَ خَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا
تَخَافُونَ أَنْتُمْ أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ مَا لَمْ
يَنْزِلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا فَأَيُّ
الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

82.确信真主，而未以不义混淆其信仰的人，永享安宁¹，而且是遵循正道的。

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ
بِظُلْمٍ أُولَئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ
مُهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾

83.这是我的证据，我把它赏赐易卜拉欣，以便他驳斥他的宗族，我将我所意欲的人提升若干级。你的主，确是至睿的，确是全知的。

وَبِكَ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ
عَلَى قَوْمِهِ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَنْ نَشَاءُ إِنَّ
رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾

84.我赏赐他易司哈格和叶尔孤白，每个人我都加以引导。以前，我曾引导努哈，还引导过他的后裔达五德、素莱曼、安优卜、优素福、穆萨、哈伦，我这样报酬行善的人。

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
كُلًّا هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَا مِنْ
قَبْلُ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ
وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَى وَهَارُونَ
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾

¹ 即不受刑罚。

85. [我曾引导] 宰凯里雅、叶哈雅、尔撒和易勒雅斯，他们都是善人。

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ كُلٌّ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٥﴾

86. [我曾引导] 易司马仪、艾勒·叶赛、优努斯和鲁特，我曾使他们超越世人。

وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُوشَعَ وَحُوطًا وَكَثِيرًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾

87. [我曾引导] 他们的一部分祖先、后裔和弟兄，我曾拣选他们，并指示他们正路。

وَمِنْ ءَابَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾

88. 这是真主的正道，他以它引导他所欲引导的仆人。假若他们以物配主，那么，他们的善功必定变成无效的。

ذَٰلِكَ هُدَىٰ اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ مِّنْ عِبَادِهِ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحِطَّ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

89. 这等人，我曾把天经、智慧和预言赏赐他们。如果这些人不信这些事物，那么，我就把这些事物委托一个对于它们不会不信的民众。

أَوَلَيْكَ الَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَ وَالنَّبُوءَةَ فَإِن يَكْفُرْ بِهَا هَٰؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

90. 这等人，是真主引导的人，你应当效法他们走正道。你说：“我不为这部经典而向你们索取报酬，这部经典只是对众世界的教训。”

أَوَلَيْكَ الَّذِينَ هَدَىٰ اللَّهُ فَبِهَدْيِهِمْ أَتَقْدِرُ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِن هُوَ إِلَّا ذِكْرُنَا لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٠﴾

91. 他们对于真主没有真正的认识，当时，他们说：“真主没有把任何物降示给任何人。”你说：“谁降示了穆萨所传授的、可以做世人的光明和向导的天经呢？你们把那部天经抄录在一些散纸上，你们发表一部分，隐藏大部分。你们曾受过自己和祖先所未认识的教训。”你说：“是真主。”然后，任随他们在妄言中游戏。

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ قُلْ مَن أَنزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ يَجْعَلُونَهُ قُرْآنًا وَيُتَدَبَّرُونَهَا وَيُخْفُونَ كَثِيرًا وَعِلَّمْنَاهُمَا لَمْ تَعْلَمُوهُمَا أَتَمَنَّا وَلَا ءَابَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾

92. 这是我所降示的吉祥的经典，足以证实以前的天经，以便你〔用它〕去警告首邑（麦加）及其四周的居民；确信后世的人，都确信它，而且谨守拜功。

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُصَدِّقُ
الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ
حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ
يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ
يَحْفَظُونَ ﴿٩٢﴾

93. 假借真主的名义而造谣的，自称奉到启示，其实，没有奉到任何启示的人，或妄言要像真主那样降示天经的人，这等人谁比他们还不义呢？不义的人正在临死的苦痛中，众天使伸着手说：“你们拿出你们的灵魂吧！今天你们要受辱刑的报酬，因为你们假借真主的名义而造谣，并藐视他的迹象（证据、启示）。”那时，假若你看见他们的情状，……。¹

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ
قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ
قَالَ سَأُنْزِلَ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَىٰ
إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ
وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ
أَخْرِجُوا أَنْفُسَكُمُ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ
عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَىٰ
اللَّهِ عَيَّرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ
تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾

¹ 据拜拉义·本·阿济卜（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ说：“当信士在坟墓中受命坐起时，天使来审问他，接着他作证‘除真主外，再无应受崇拜的主宰’并作证‘穆罕默德是真主的使者’。这正是真主所说的：“在今世和后世，真主以坚固的言辞使归信者坚信。”（易卜拉欣章：27）《布哈里圣训实录》第1369段。

又据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“当廉洁的亡人被放进坟墓，送葬的人离去时，亡人会听到他们的脚步声。这时，两位天使来到他跟前，使他坐起来，开始审问他：‘你对这个人——即穆罕默德——有怎样的认识？’他回答说：‘我作证他是真主的仆人和使者。’天使对他说：‘你看看你在火狱中的席位，真主为你把它转变成了乐园中的席位。’”先知说：“两种席位他都会看见。至于逆徒或伪信士则说：‘我不知道，我听人们说什么，我就说什么。’天使对他说：‘你既不知道，也不曾读过。’接着用一把铁锤在他两耳之间猛烈一击，他便大喊一声，除了人和精灵，他周围的万物都能听到此喊声。”《布哈里圣训实录》第1338段。

94.你们确已孤孤单单地来见我，犹如我初次创造你们的时候一样。你们把我所赏赐你们的，抛弃在背后，你们妄称为真主的伙伴的，我不见他们同你们一道来替你们说情；你们的关系，确已断绝；你们所妄言的事，确已回避你们了。

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَىٰ كَمَا خَلَقْتَكُمْ
أَوَّلَ مَرَّةٍ وَرَكُّنَكُمْ مَا هَوَّلْنَكُمْ وَرَاءَ
ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ
شُفَعَاءَ كُفَّ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ
شُرَكَاءُ لَقَدْ نَقَطَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ
عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٤﴾

95.真主确是使谷粒和果核绽开的，他从无生物中造出生物，从生物中造出无生物。这是真主，你们怎么能悖谬呢？

﴿٩٥﴾ إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَىٰ
يُخْرِجُ الْحَمَىٰ مِنَ الْمَتِّ وَيُخْرِجُ الْمَتِّ مِنَ
الْحَمَىٰ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ فَآلَىٰ يُؤَفَّكُونَ ﴿٩٥﴾

96.他使天破晓，他以夜间供人安息，以日月供人计时。这是万能者全知者的布置。

فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا
وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ حُسْبَانًا ذَٰلِكَ
تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾

97.他给你们创造诸星，以便你们在陆地和海洋的重重黑暗里借诸星而遵循正道。我为有知识的民众确已解释一切迹象（证据、启示）了。¹

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ
لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ
قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٩٧﴾

98.他从一个人创造你们，然后，你们有住宿的地方，有寄存的地方，我已为能了解的民众解释了一切迹象。

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ
فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ
لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾

99.他从云中降下雨水，用雨水使一切植物发芽，长出翠绿的枝叶，结出累累的果实，从海枣树的花被中结出一串串枣

وَهُوَ الَّذِي أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا

¹ 盖塔代〔在注释这节经文时〕说：“真主创造众星辰的目的有三：为了点缀天空，射击恶魔和作导航标志。此外，另加解释的人，则出言不逊，牵强附会。”《布哈里圣训实录》“造化之始章”第三节·论星辰。

球；用雨水浇灌许多葡萄园，浇灌相似的和不相同的橄榄和石榴，当果树结果的时候，你们看看那些果实和成熟的情形吧。对于归信的民众，此中确有许多迹象。

100.真主创造精灵，而他们以精灵为真主的伙伴，并且无知地替他捏造许多儿女。赞颂真主，超绝万物，他是超乎他们的叙述的！

101.他是天地的创造者，他没有配偶，怎么会有儿女呢？他曾创造万物，他是全知万物的。

102.这是真主，你们的主，除他外，绝无应受崇拜的。他是万物的创造者，故你们当拜他。他是万物的监护者。

103.众目不能见他，他却能见众目。他是精明的，是彻知的。

104.从你们的主发出的许多明证，已降临你们；谁重视那些明证，谁自受其益；谁忽视那些明证，谁自受其害；我不是监护你们的。

مِنْهُ خَضِرًا مُّخْرِجٌ مِنْهُ حَبًّا مُّتَرَاكِبًا وَمِنْ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَبِهٍ انظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكُمْ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُمُ بَيْنَ وَبَيْنَ وَبَنَتِ بَعِيرٍ عَلَيْهِمْ سُبْحَنَهُمْ وَتَعَالَى عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٠١﴾

بَدِيعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ اَنۡىٰ يَكُوۡنُ لَهُۥ وَلَدٌ وَلَمۡ تَكُنۡ لَهُۥ صٰحِبَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَیْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَیْءٍ عَلِیۡمٌ ﴿١٠٢﴾

ذَٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمۡ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ خَلَقَ كُلَّ شَیْءٍ فَاَعْبُدُوۡهُ وَهُوَ عَلٰی كُلِّ شَیْءٍ وَكِیۡلٌ ﴿١٠٣﴾

لَا تَدْرِیۡهُ اِلَّاۤ اَبۡصَرُ وَهُوَ یَذۡرُکُ اِلَّاۤ اَبۡصَرُ وَهُوَ اللّٰطِیۡفُ الْخَبِیۡرُ ﴿١٠٤﴾

فَۤاِذَا جَآءَکُمۡ بِصَآئِرٍ مِّنۡ رَّبِّکُمۡ فَمَنۡ اَبۡصَرَ فَلِنَفْسِیۡهِ وَمَنۡ عَمٰی فَعَلِیۡهَا وَمَا اَنَاۡ عَلَیۡکُمۡ بِحَفِیۡظٍ ﴿١٠٥﴾

105.我这样阐述一切经文，以便他们说
你曾研究过经典，以便我为有知识的民
众阐明真理。

106.你当遵守你的主所启示你的经典；
除他外，绝无应受崇拜的；你当避开以
物配主的人。

107.假若真主意欲，他们必不以物配主。
我没有以你为他们的保护者，你也绝不
是他们的监护者。

108.你们不要辱骂他们舍真主而祈祷的
[偶像]，以免他们因敌视和无知而辱
骂真主。我这样以每个民族的行为迷惑
他们，然后，他们只归于他们的主，而
他要把他们生前的行为告诉他们。¹

وَكَذَلِكَ نَصْرِفُ الْأَيَاتِ وَلِيَقُولُوا

دَرَسْتَ وَلَنُنَبِّئَنَّ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٥﴾

أَنْبِغْ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَأَعْرِضْ عَنِ

الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦﴾

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ

عَلَيْهِمْ حَفِظًا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ

بِوَكِيلٍ ﴿١٧﴾

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ

اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدَوًّا بِغَيْرِ عِلْمٍ

كَذَلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَى

¹ 据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ说：“从前有三个人，他们一同外出时碰上了大雨，他们进入一个山洞中避雨，忽见洞口被堵，他们被困在洞中。于是，他们互相说：‘以真主起誓！同伴们，只有诚实能拯救我们，我们都以各自曾干过的最虔诚的善功向真主祈求吧！’其中一个人说道：‘真主啊！你知道，我曾雇用了一个人，议定报酬为一个法赖格的玉米。他却未领酬金而去。我去种植了那一法赖格玉米，使其繁殖，直到以所得的收获买了一群牛。后来他来索要酬金，我就对他说，你把这群牛赶回去。那人对我说，你只付我一法赖格玉米。我对他说，你把这群牛赶回去，因为这些牛都是那一法赖格玉米所繁殖的。他就赶着牛群去了。若你知道我这样做是为了害怕你，求你解救我们吧！接着堵住洞口的岩石移开了一点。第二个人说：‘真主啊！你知道我有龙钟老迈的父母，每晚我挤来羊奶先端给我父母喝。有一天晚上，我因故迟误了，等我到来时，父母已睡着了，而家人和孩子们都饿得哭叫，平常我先让父母喝，然后才让家属喝。我不忍心叫醒父母，也不愿他俩忍饥受渴，所以我就等待，一直等到天亮。若你知道我这样做是为了害怕你，求你解救我们吧！’于是岩石为他们又移开了一点，直到他们见到了天空。最后一个人说：‘真主啊！你知道我有一位堂妹妹，她是我最喜爱的人，我欲占有她时，遭她拒绝，她提出条件，让我付给她一百第纳尔。我就去努力，总算凑够了一百，我把第纳尔交给了她，她表示自愿让我占有她，待我正要与她同房时，她说，你应敬畏真主，没有正式的结婚，切勿这样。我随即站起，弃下一百第纳尔而去。若你知道我这样做是为了害怕你，求你解救我们吧！’于是真主解救了他们，他们都从洞里出来了。”《布哈里圣训实录》第 3465 段。

رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيَلْسَنُهُمْ بِمَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٠٩﴾

109.他们指真主而发出最严重的盟誓，如果有一种迹象降临他们，那么，他们必定确信它。你说：“一切迹象，只在真主那里。”你们怎么知道呢？当迹象降临的时候，他们或许不信它。

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَنِهِمْ لَئِنْ
جَاءَتْهُمْ آيَةٌ لَيُؤْمِنُنَّ بِهَا قُلْ إِنَّمَا
الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا
إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١١٠﴾

110.我要翻转他们的心和眼，使 they 和初次未信一样，我将任随他们徬徨在过分之一中。

وَنُقَلِّبُ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ
يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي
طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١١﴾

111.即使我命众天使降临他们，即使死人能对他们说话，即使我把万物集合在他们的面前，除非真主意欲，否则，他们不会归信；但他们大半是无知的。

وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ
وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَى وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ
شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا لَيُؤْمِنُوا إِلَّا أَلَّا أَنْ
يَشَاءَ اللَّهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ
يَجْهَلُونَ ﴿١١١﴾

112.我这样以人类和精灵中的恶魔为每个先知的仇敌，他们为了欺骗而以花言巧语互相讽示——假若你的主意欲，那么，他们不做这件事，故你应当任他们伪造谎言——

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا
شَيْطَانٍ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحِي
بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ
غُرُورًا وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ
وَمَا يَفْعَلُونَ ﴿١١٢﴾

113.让不信后世的人的心，倾向他们的花言巧语，而且喜悦它，以使他们干他们所犯的罪恶。

وَلْيَصْغَى إِلَيْهِ أَفِئْدَةُ الَّذِينَ لَا
يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَلْيَرْضَوْهُ
وَلْيَفْهَرُوا مَا هُمْ مُقْفَرُونَ ﴿١١٣﴾

114. [你说]：“真主已降示你们详明的天经，难道我还要舍真主而别求判决者吗？”蒙我赏赐经典的人，他们知道这是你的主降示的，包含真理的经典，故你绝不要犹豫。

أَفَغَيْرَ اللَّهِ أَبْتَغِي حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي
أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا
وَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِمْ يُكْتَبُ عَلَيْهِمْ
أَنَّهُمْ مُنْزَلٌ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ
مِنَ الْمُتَنَبِّئِينَ ﴿١١٤﴾

115.你的主的言辞，诚实极了，公平极了。绝没有人能变更他的言辞。他确是全聪的，确是全知的。

وَنَمَتَ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَا
مُبْدِلَ لِكَلِمَاتِهِ وَهُوَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ ﴿١١٥﴾

116.如果你顺从大地上的大多数人，那么，他们会使你叛离正道。他们只凭猜测，他们尽说谎话。

وَلَنْ تَطْعَ أَكْثَرُ مَنْ فِي الْأَرْضِ
يُضِلُّوكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ يَتَّبِعُونَ
إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾

117.你的主的确知道谁是叛离他的正道的，他的确知道谁是遵循他的正道的。

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾

118.如果你们确信真主的迹象（证据、启示），那么，你们应当吃那诵真主之名而宰的。

فَكُلُوا مِمَّا ذُكِّرَ أَنْتُمْ اللَّهُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ بِآيَاتِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

119.除为势所迫外，你们所当戒除的，真主已为你们阐明了，你们怎么不吃那诵真主之名而宰的呢？有许多人，必因自己的私欲，而无知地使别人迷误。你的主确是知道过分者的。

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِّرَ أَنْتُمْ اللَّهُ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ وَإِنَّ كَثِيرًا لَيُضِلُّونَ بِأَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾

120.你们应当抛弃明显的和隐微的罪恶。作恶的人，将因他们的犯罪而受报应。

وَذَرُوا ظُلُمَهُ الْأَوَّلِ وَبَاطِنَهُ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْإِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا يَقْتَرِفُونَ ﴿١٢٠﴾

121.你们不要吃那未诵真主之名而宰的，那确是犯罪。恶魔必定讽示他们的朋友，以便他们和你们争论；如果你们顺从他们，那么，你们必是以物配主的人。¹

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذَكِّرْ أَنْتُمْ اللَّهُ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ وَإِنَّ الشَّيْطَانَ لِيُؤْخِرَ إِلَى أُولِيَآئِهِمْ لِيُجْدِلُوهُمْ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾

122.一个人，原是死的，但我使他复活，并给他一道光明，他带着光明在人间行

أَوْ مَنْ كَانَ مَيِّتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَنْ

¹ 据阿迪·本·哈提姆传述，我去见先知ﷺ，当时我戴一个十字架金项链，先知说：“阿迪啊！你把这个偶像摘下来。”我听他诵读“忏悔章”中的这节经文：“他们舍真主而把他们的学者、修士和麦尔彦之子麦西哈当做主宰。他们所奉的命令只是崇拜独一的主宰，除他之外，绝无应受崇拜的。”（忏悔章：31）读完后又说：“他们并没有叩拜他们（即他们的学者和修士），但他们对其惟命是从，言听计顺。”《提尔密济圣训集》第3095段。

走，难道他与那在重重黑暗中无法走出其中人是一样的吗？不归信的人，就这样为他们的行为所迷惑。

مَثَلُهُمْ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا
كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

123. 我这样使每个城市都有一些罪魁，以便他们在那里用计谋；其实，他们的计谋，只害自己，但他们不自觉。

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرٍ
مُجْرِمِهَا لِيَتَكَبَّرُوا فِيهَا وَمَا
يَتَكَبَّرُونَ إِلَّا أَنْفُسِهِمْ وَمَا
يَشْعُرُونَ ﴿١٢٤﴾

124. 当一种迹象降临他们的时候，他们说：“我们绝不信，直到我们得受众使者所受的〔启示〕。”真主是知道要把自己的使命安置在什么地方。犯罪者，将因自己的计谋，而遭受真主那里的屈辱和痛苦的刑罚。

وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى
تُؤْتِيَ مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ اللَّهُ
أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ
سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ
عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا
يَتَكَبَّرُونَ ﴿١٢٥﴾

125. 真主欲使谁遵循正道，就使谁的心胸为伊斯兰而敞开；真主欲使谁误入迷途，就使谁的心胸狭隘，〔要他归信〕，难如登天。真主这样以刑罚加于不归信的人。¹

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ
صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ
يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا
كَأَنَّمَا يَصْعَقُ فِي السَّمَاءِ
كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ
عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٦﴾

¹ 据胡迈德·本·阿卜杜·拉赫曼传述，我听穆阿维叶（求真主喜悦他）在演讲中说：“我听先知ﷺ说：‘真主欲使谁获得幸福，就让他精通教门。我只是分配者，（即我把我的使命传达给你们，对待你们一视同仁，绝无薄此厚彼。）而真主在赏赐。（即每个人根据真主所赋予他的理智有不同的理解。）只要这个民族一直坚持真主的命令，背离他们的人绝对伤害不了他们，直到真主的命令（末日）来临。’”《布哈里圣训实录》第71段。

126. 这是你的主的正路。我确已为觉悟的民众而解释一切启示。

127. 他们在主那里，将为自己的善行而享受安宅，真主是他们的保佑者。

128. 我把他们完全集合之日，〔或者将对他们说〕：“精灵的群众啊！你们确已诱惑许多人了。”他们在这些人中的党羽将说：“我们的主啊！我们已互相利用，而达到你所为我们预定的期限了！”他说：“火狱是你们的归宿，你们将永居其中，除非真主意欲的〔少许〕时刻。”你的主确是至睿的，确是全知的。

129. 我这样使不义的人因自己的行为而互相友善。

130. “精灵和人类的群众啊！难道你们同族中的使者没有来对你们叙述我的经文，并警告你们将有今日的会见吗？”他们说：“我们已招认了。”尘世的生活欺骗了他们，他们将招认自己原是不归信的。

131. 这是因为你的主在城市的居民愤愤之际，不会因为他们的不义而毁灭城市。

132. 行善的人和作恶的人都各有若干等第，〔以报应〕他们所行的〔善恶〕，

وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا قَدْ فَصَّلْنَا
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُمْ
وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٧﴾

وَيَوْمَ يَجْمَعُهُمْ جَمِيعًا يَمْعَسِرَ الْجِنَّ
قَدْ اسْتَكْبَرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ وَقَالَ
أَوْلِيَائُهُمْ مِنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمِعْ
بَعْضَنَا يَعْصِي وَبَعْضًا أَجَلْنَا الذِّمَّةَ
أَجَلْتَ لَنَا قَالَ النَّارُ مَثْوَاكُمْ خَالِدِينَ
فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ
عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾

وَكَذَلِكَ نُوَلِّي بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا
كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾

يَمْعَسِرَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ
رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ
مَا يَتَّبِعِي وَيُذَرِّبُوكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا
قَالُوا شَهِدْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا وَغَرَّبْنَاهُمْ
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ
أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿١٣٠﴾

ذَلِكَ أَن لَّمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى
بِظُلْمٍ وَأَهْلِهَا غَافِلُونَ ﴿١٣١﴾

وَلِكُلِّ دَرَجَتٌ مِّمَّا عَمِلُوا

你的主并不忽视他们的行为。

133.你的主是自足的，是仁慈的。如果他意欲，他就使你们消逝，而以他所意欲的人继承你们，犹如从别的民族的后裔中使你们兴起一样。

134.用来警告你们的事，确是要发生的，你们绝不能逃避天谴。

135.你说：“我的宗族啊！你们当尽力而工作，我必定也要工作。你们将知道谁获后世的善果。不义的人，必定不会成功。”

136.他们把真主所创造的农产和牲畜，一份供献真主，[一份供献偶像]，他们妄言：“这是真主的，这是我们的配主的。”供献他们的配主的，不能拨归真主；供献真主的，却可以拨归他们的配主。他们的决定真恶劣！

137.以物配主者的配主，这样诱惑他们中的许多人杀害自己的儿女，以便毁灭他们，并混乱他们的宗教。假若真主意欲，那么，他们就不做这件事，故你当任他们伪造谎言。

وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا
يَعْمَلُونَ ﴿١٣٣﴾

وَرَبُّكَ الْغَفِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِنْ
يَشَاءُ يَذْهَبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ
بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُمْ
مِنْ ذُرِّيَّةِ قَوْمٍ آخَرِينَ ﴿١٣٤﴾

إِنْ مَا تَوَعَّدُونَ لَا تَلْتُمْ أَنْتُمْ
بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٥﴾

قُلْ يَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَى مَكَاتِبِكُمْ إِنِّي
عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ
تَكُونُ لَهُ عَقِيبَةُ الدَّارِ إِنَّهُمْ لَا
يُقْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٣٦﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ
وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ
بِرَعْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا فَمَا
كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ
إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ
يَصِلُ إِلَيْنَا شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا
يَحْكُمُونَ ﴿١٣٧﴾

وَكَذَلِكَ زَيْنٌ لِكَثِيرٍ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ أَوْلَادِهِمْ
شُرَكَاءُؤُهُمْ لِيُرْثُوهُمْ وَلَيْلَسُوا

138.他们妄言：“这些是禁牲和禁谷，只有我们所意欲的人才可以吃；这些牲畜，是不准人骑的；这些牲畜，是不诵真主之名而宰的。”他们假借真主的名义而造谣，他要为他们造谣而报酬他们。

139.他们说：“这些牲畜所怀的胎儿，是专归我们男人的，对于我们的妻子是禁物。”如果那胎儿生下来是死的，他们就共同吃它。真主要为他们捏造谣言而报酬他们。他确是至睿的，确是全知的。

140.愚昧无知地杀害儿女，并且假借真主的名义把真主赏赐他们的给养当作禁物的人，确已亏折了，确已迷误了，他们没有遵循正道。

141.他创造了许多园圃，其中有蔓生的和直立的果木，与果实各别的海枣和百合，与形同味异的橄榄和石榴。当结果的时候，你们可以采食其果实；在收获的日子，你们当交纳其天课，但不要过分。真主的确不喜爱过分的人。

عَلَيْهِمْ دِينُهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا
فَعَلُوهُ فَذَرَهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾
وَقَالُوا هَذِهِ أَنْعَمُ وَحَرَّتْ جَبْرُ
لَا يَطْعُمُهَا إِلَّا مَنْ نَشَاءُ بَرِئَ مِنْهُمْ
وَأَنْعَمُ حُرِّمَتْ طَهُورُهَا وَأَنْعَمُ لَا
يَذْكُرُونَ أَسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ
سَيَجْزِيهِمْ بِمَا كَانُوا
يَفْتَرُونَ ﴿١٣٩﴾

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَمِ
خَالِصَةٌ لِّدُكُونِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَى
أَزْوَاجِنَا وَإِنْ يَكُنْ مَيْتَةً فَهُمْ
فِيهِ شُرَكَاءُ سَيَجْزِيهِمْ
وَصَفَهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٤٠﴾

فَدَخَسَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ
سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا
رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ قَدْ
ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٤١﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ
مَعْرُوشَاتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ
وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أَكْلُهُ
وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَاتُ مِثْلَ مَثَبِهَا
وَعَبْرٌ مُتَشَابِهٌ كُلُّوا مِنْ ثَمَرِهِ
إِذَا أَثْمَرَ وَآتُوا حَقَّهُ يَوْمَ

حَصَادِهِ وَلَا تُشْرِكُوا بِكُمْ لَا
يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٤٢﴾

142. [他创造了] 供载运的和供食用的牲畜。你们可以吃真主所赐你们的给养，你们不要追随恶魔的步伐，他确是你们明显的仇敌。

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةٌ وَفَرَسَاتٌ
كُلُوا مِنَّمَا رَزَقَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا
خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ
مُبِينٌ ﴿١٤٣﴾

143. [他创造了] 八只牲畜：两只绵羊、两只山羊，你说：“真主只以两只公的为禁物呢？还是只以两只母的为禁物呢？还是只以两只母的所孕育的为禁物呢？你们依真知灼见而告诉我吧，如果你们是诚实的人！”¹

ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ مِّنَ الضَّأْنِ اثْنَيْنِ
وَمِنَ الْمَعْزِ اثْنَيْنِ قُلْ أَلذكَّرِينَ
حَرَّمَ أَمِ الْأُنثَيَيْنِ أَمَّا اشْتَمَلَتْ
عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ نَبِّئُونِي بِعِلْمٍ
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٤٤﴾

144. 两只骆驼和两只黄牛。你说：“真主只以两只公的为禁物呢？还是只以两只母的为禁物呢？还是只以两只母的所孕育的为禁物呢？难道真主以此嘱咐你们的时候，你们曾在场吗？假借真主的名义而造谣，以致无知地使人迷惑的人，有谁比他还不义呢？真主必定不引导不义的民众。”

وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ
اثْنَيْنِ قُلْ أَلذكَّرِينَ حَرَّمَ أَمِ
الْأُنثَيَيْنِ أَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ
أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ أَمْ كُنْتُمْ
شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّيْكُمْ اللَّهُ بِهَذَا
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ
كَذِبًا لِّيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ
إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，我听真主的使者ﷺ说：“一个牧羊人正在放羊时，一条狼侵入羊群刁走了一只羊，牧人急忙追了上去，狼望着他说：“当猛兽逮住它，除我外再无看护者之日，看谁来保护它？”有一个人赶着一头牛行走，牛背上驮着东西，牛转过头来对那个人说：“真主造化我不是为了驮运，造化我是为了耕地。”这时人们惊呼：“赞主超绝！”先知说：“我、艾布·伯克尔和欧麦尔（求真主喜悦他们二人）都相信狼和牛说话。”《布哈里圣训实录》第3663段。

145.你说：“在我所受的启示里，我不能发现任何人所不得吃的食物；除非是自死物，或流出的血液，或猪肉——因为它们确是不洁的——或是诵非真主之名而宰的犯罪物。”凡为势所迫，非出自愿，且不过分的人，〔虽吃禁物，毫无罪过〕，因为你的主确是至赦的，确是至慈的。

146.我只禁戒犹太教徒吃一切有爪的禽兽，又禁戒他们吃牛羊的脂油，惟牛羊脊上或肠上或骨间的脂油除外。这是我因为他们的不义而加于他们的惩罚，我确是诚实的。

147.如果他们否认你，你就说：“你们的主，是有广大的慈恩的；但无人能替犯罪的民众抵抗他的刑罚。”

148.以物配主的人将说：“假若真主意欲，那么，我们和我们的祖先，都不以物配主，我们也不以任何物为禁物。”他们之前的人，曾这样否认〔他们族中的使者〕，直到他们尝试了我的刑罚。你说：“你们有真知灼见，可以拿出来给我们看看吗？你们只凭猜测，尽说谎话。”

قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خَنزِيرٍ فَإِنَّهُ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٥﴾

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفْرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا أَوِ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَلِكَ جَزَيْنَاهُمْ بِبَغْيِهِمْ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿١٤٦﴾

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ وَلَا يُرْدُ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّى ذَاقُوا بَأْسَنَا قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾

149.你说：“真主才有确凿的证据，假若他意欲，那么，他必定将你们全体加以引导。”

150.你说：“曾见证真主戒食此类禁物的证人，你们把他们召来吧！”如果他们作证，那么，你不要与他们一同作证。那些既否认我的迹象（证据、启示），又不信后世，而且以物配主的人，你不要顺从他们的私欲。

151.你说：“你们来吧，来听我宣读你们的主所禁戒你们的事项：你们不要以物配主，你们应当孝敬父母；你们不要因为贫穷而杀害自己的儿女，我供给你们和他们；你们不要临近明显的和隐微的丑事；你们不要违背真主的禁令而杀人，除非因为正义。他将这些事嘱咐你们，以便你们了解。

152.你们不要临近孤儿的财产，除非依照最优良的方式，直到他成年；你们当用充足的斗和公平的秤，我只依各人的能力而加以责成。当你们说话的时候，你们应当公平，即使你们所代证的是你们的亲戚；你们当履行真主的盟约。他将这些事嘱咐你们，以便你们觉悟。”

قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَيْتُكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾

قُلْ هَلُمْ شُهَدَاءُ كُمُ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدُ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

﴿١٥١﴾ قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرُبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنٌ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَلِكَُمْ وَصَّيْتُكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥٢﴾

وَلَا تَقْرُبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّى يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْكَيْلِ وَالْمِيزَانِ بِالْقِسْطِ لَا تُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ذَلِكَُمْ وَصَّيْتُكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٣﴾

153.这确是我的正路，故你们当遵循它；你们不要遵循邪路，以免那些邪路使你们离开真主的大道。他将这些事嘱咐你们，以便你们敬畏。

وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ
وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ
سَبِيلِهِ ذَلِكُمْ وَصَّيْتُكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ
تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾

154.我把经典赏赐了穆萨，以完成我对行善者的恩惠，并解释一切律例，以作向导，并示慈恩，以便他们确信将来要与他们的主会见。

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى
الَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ
شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ بِلِقَاءِ
رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٤﴾

155.这是我所降示的、吉祥的经典，故你们当遵守它，并当敬畏主，以便你们蒙主的怜悯。

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مَبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ
وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾

156. [我降示天经]，以免你们说：“天经只被降示我们以前的两伙人¹，我们对于他们所诵习的经典，确是疏忽的。”

أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أُنْزِلَ الْكِتَابُ عَلَى
طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ
دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ ﴿١٥٦﴾

157.或者说：“假若天经被降示于我们，那么，我们必定比他们更能遵循正道。”从你们的主发出的明证、正道和慈恩，确已降临你们了。否认真主的迹象（证据、启示），而加以背弃的人，有谁比他还不要义呢？背弃我的迹象的人，我将因他们的背弃而以最严厉的刑罚报酬他们。

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ
لَكُنَّا أَهْدَى مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ
بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى
وَرَحْمَةٌ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ
بَيِّنَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَنَجْزِي
الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ
الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾

158.他们只有等待众天使的降临，只有等待你的主〔的刑罚〕来临，或你的主的一部分迹象的降临。你的主的一部分

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ
أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ

¹ 两伙人指犹太教徒和基督教徒。

迹象降临之日，凡以前未曾归信，或虽归信而未行善的人，在那日，即使归信，也无益了。你说：“你们等待吧！我们确是等待的。”¹

يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا
إِيمَانُهَا لَمْ تَكُنْ ءَامَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ
كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا قُلِ انْتَظِرُوا إِنَّا
مُنْتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

159. 分离自己的宗教而各成宗派的人，你与他们毫无关系；他们的事，只归真主。然后，他将把他们的行为告诉他们。

إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِعَابًا
لَسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى
اللَّهِ يُخْبِرُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٥٩﴾

160. 行一件善事的人，将得十倍的报酬；作一件恶事的人，只受同样的惩罚；他们都不受冤枉。

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ مَثَلٍ هَاتِهَا
وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا
مِثْلُهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾

161. 你说：“我的主已指引我一条正路，即正教，崇正的易卜拉欣的宗教。他不是以物配主的人。”

قُلْ إِنِّي هَدَيْتَنِي رَبِّيَ إِلَى صِرَاطٍ
مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيمًا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ
حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾

162. 你说：“我的礼拜，我的牺牲，我的生活，我的死亡，的确都是为真主——众世界的主。

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ
وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٢﴾

163. 他绝无伙伴，我只奉到这个命令，我是首先顺服的人。”

لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ
الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾

¹ 据艾布·胡莱赖传述，真主的使者ﷺ说：“有三种征兆出现时，凡以前未归信者，或虽归信而未行善的人，在那日，即使归信，也无益了。[三种征兆是：]太阳从西边升起、旦扎里出世、地面怪兽出现。”《穆斯林圣训实录》第158段。

又据艾奈斯(求真主喜悦他)传述，先知ﷺ说：“凡派遣的每一位先知都警告自己的教民提防独眼的大骗子(旦扎里)，须知！他确是独眼，而你们的主真绝不是独眼。旦扎里的眉心间写着‘卡匪尔’的字样。”《布哈里圣训实录》第7131段。

164.你说：“真主是万物的主，我能舍他而另求一个主吗？”各人犯罪，自己负责。一个负罪的人，不负别人的罪。然后，你们将来要归于你们的主，而他将把你们所争论的是非告诉你们。

قُلْ أَغَيَّرَ اللَّهُ أُنْعَى رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ
وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا
وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم
مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ
تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾

165.他以你们为大地的代治者，并使你们中的一部分人超越另一部分人若干级，以便他考验你们如何享受他赏赐你们的恩典。你的主确是惩罚神速的，他确是至赦的，确是至慈的。

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ
الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ
دَرَجَاتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ إِنَّ
رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿١٦٥﴾

第七章 高处(艾耳拉弗)

这是麦加章，全章共计二〇六节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْاَعْرَافِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 艾列弗，俩目，米目，萨德。

الْعَص ﴿١﴾

2. [这是] 降示你的经典——你的胸中切不可因此而有一点烦闷——以便你借此而警告，并以此做信士们的教训。

كِتَابٌ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ
حَرَجٌ مِنْهُ لِتُنَذِرَ بِهِ وَذِكْرَىٰ
لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

3. 你们当遵循从你们的主降示的经典，你们不要舍真主而顺从许多保佑者。你们很少觉悟。

اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا
تَتَّبِعُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَلِيلًا مَّا
تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾

4. 有许多城市曾被我毁灭了；我的刑罚，在他们过夜的时候，或在他们午睡的时候，降临他们。

وَكَمْ مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا
بَيْتًا أَوْ هُمْ قَائِلُونَ ﴿٤﴾

5. 当我的刑罚降临他们的时候，他们唯一的辩诉是说：“我们原来确是不义的。”

فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بِأَسْنَا
إِلَّا أَنْ قَالُوا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٥﴾

6. 我必审问曾派使者去教化过的民众，我必审问曾被派去的使者。

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ
وَلَنَسْأَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦﴾

7. 我必据真知而告诉他们，我没有离开过他们。¹

فَلَنَقْضَنَّ عَلَيْهِمْ بِعِلْمٍ وَمَا كُنَّا
غَائِبِينَ ﴿٧﴾

8. 在那日，称[功过簿]是真实的。善功的分量较重者才是成功的。²

وَالْوِزْنُ يُوَمِّدُ الْحَقُّ فَمَنْ ثَقُلَتْ
مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨﴾

9. 善功的分量较轻的人，将因生前不信我的迹象（证据、启示）而亏折自身。

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ
خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا
يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

10. 我确已使你们在大地上安居，并为你们在大地上设生活所需。你们很少感谢。

وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا
لَكُمْ فِيهَا مَعِيشٌ قَلِيلًا مَا
تَشْكُرُونَ ﴿١٠﴾

11. 我确已创造你们，然后使你们成形，然后对众天使说：“你们向阿丹叩头。”他们就向他叩头，唯独易卜劣厮没有叩头。

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا
لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا
إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿١١﴾

12. 主说：“当我命令你叩头的时候，你为什么不开头呢？”他说：“我比他优越，你用火造我，用泥造他。”

قَالَ مَا مَنَّكَ إِلَّا تَسْجُدُ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا
خَيْرٌ مِمَّنْ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ

¹ 即他们的一举一动全在真主的掌控之下，真主从未离开过他们。

² 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“有两句言辞，最令至仁主喜欢，念起来轻松，在秤盘中的份量却很重。[这两句是]：苏卜哈南拉黑外比哈木迪黑，苏卜哈南拉黑里阿黑米。”（意思是：赞主超绝赞颂他，赞颂伟大的真主清静。）《布哈里圣训实录》第7563段。

مِنْ طَلَبٍ ﴿١٢﴾

13.主说：“你从这里下去吧！你不该在这里自大。你出去吧！你确是卑贱的！”

قَالَ فَأَهْرِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ

فِيهَا فَأَخْرَجَ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ ﴿١٣﴾

14.他说：“求你宽待我，直到人类复活之日。”

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤﴾

15.主说：“你必定是被宽待的。”

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿١٥﴾

16.他说：“由于你使我迷误，我必定在你的正路上伺候他们。”

قَالَ فِيمَا أُغْوِيَنِي لِأَفْعُدَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ

الْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾

17.然后，我必定从他们的前后左右进攻他们。你发现他们大半不是感谢的。”

ثُمَّ لَا يَنبَغُهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ

وَعَنْ أَيْمَنِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا يَجِدُ

أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ ﴿١٧﴾

18.主说：“你被贬责地，被弃绝地从这里出去吧！他们中凡是顺从你的，我必以你和他们一起充满火狱。”

قَالَ أَخْرَجَ مِنْهَا مَذْءُومًا مَذْحُورًا لَمَنْ يَبْعَكَ

مِنْهُمْ لَا مَلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾

19.“阿丹啊！你和你的妻子同住乐园吧，你俩可以随意吃园里的食物。但不要临近这棵树；否则，就要变成不义者。”

وَبَقَادِمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا

مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ

فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

20.但恶魔教唆他俩，以致使他俩显出他俩的被遮盖的羞体。他说：“你俩的主禁你们俩吃这棵树的果实，只为不愿你俩变成天使，或永生不灭。”

فَوَسَّسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا

وُورِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوْءِ تَيْهَمَا وَقَالَ مَا

نَهَيْكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ

تَكُونَا مَلَائِكَةً أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ ﴿٢٠﴾

21.他对他俩盟誓说：“我确是忠于你俩的。”

وَقَاسَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لِنَاصِرٍ ﴿٢١﴾

22.他用欺骗的手段使他俩堕落。当他俩尝了那棵树的果实的时候，他俩的羞体便对自己现露出来了，他俩只好用园里

فَدَلَّيْهُمَا بِغُرُورٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ

لَهُمَا سَوْءَتُهُمَا وَطُفِئَا بَخْصَفَانِ عَلَيْهِمَا

的树叶遮盖自己的羞体。他俩的主喊叫他俩说：“难道我没有禁止你俩吃那棵树的果实吗？难道我没有对你俩说过，恶魔确是你俩的明敌吗？”

23.他俩说：“我们的主啊！我们已自欺了，如果你不赦宥我们，不慈悯我们，我们必定变成亏折者。”

24.主说：“你们互相仇视地下去吧。大地上有你们暂时的住处和享受。”

25.主说：“你们将在大地上生活，将在大地上死亡，将从地下被取出来。”

26.阿丹的子孙啊！我确已为你们而创造遮盖羞体的衣服和修饰的衣服，敬畏的衣服尤为优美。这是属于真主的迹象（证据、启示），以便他们觉悟。

27.阿丹的子孙啊！绝不要让恶魔考验你们。犹如他把你们的始祖父母的衣服脱下，而揭示他俩自己的羞体，然后把他俩诱出乐园。他和他的部下，的确能看见你们；而你们却不能看见他们。我确已使恶魔成为不归信者的盟友。

28.当他们做了丑事的时候，他们说：“我们发现我们的祖先是这样做的。真主也是命令我们这样做的。”你说：“真主

مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ
أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَ الشَّجَرَةِ وَأَقُلْ
لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٢٣﴾

فَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا
وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٤﴾
قَالَ اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ
وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَعٌ إِلَى
حِينٍ ﴿٢٥﴾

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا
تُخْرَجُونَ ﴿٢٦﴾
يَبْنَیْ ءَادَمَ قَدْ أَرْزَلْنَا عَلَيْكَ لِبَاسًا يُورِي
سَوْءَ تَكْمٍ وَرِيشًا وَلِبَاسُ التَّقْوَى ذَٰلِكَ
خَيْرٌ ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ
يَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

يَبْنَیْ ءَادَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ الشَّيْطَانُ
كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَيْكَ مِنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ
عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَ تَهُمَا
إِنَّهُ يَرَبُّكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ حَيْثُ لَا
تُرَوُّهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ
لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٨﴾

وَإِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا
ءَابَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّمَا أَمَرَ اللَّهُ

不命令人做丑事。难道你们假借真主的名义而妄言你们自己所不知道的事情吗？”

29.你说：“我的主，命令人主持公道，在每次礼拜的时候，你们要专心致志地趋向他，要心悦诚服地祈祷他。你们要像他创造你们的时候那样返本还原。”

30.一伙人，他曾加以引导；一伙人，是该迷误的〔他曾加以弃绝〕。他们确已舍真主而以恶魔为保佑者，还以为自己是遵循正道的。

31.阿丹的子孙啊！每逢礼拜，你们必须穿着服饰。你们应当吃，应当喝，但不要过分，真主确是不喜欢过分者的。¹

32.你说：“真主为他的臣民而创造的服饰和佳美的食物，谁能禁止他们去享受呢？”你说：“那些物品为归信者在今世所共有，在复活日所独享的。”我为有知识的民众这样解释一切经文(律例)。

33.你说：“我的主只禁止一切明显的和隐微的丑事、罪恶和无理的侵害，以及用真主所未证实的事物配真主，假借真主的名义而妄言自己所不知道的事情。”

لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

﴿٣١﴾ يٰٓبَنِي آدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣٢﴾

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةٌ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كَذَلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّي الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا نَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

¹ 据阿伊莎(求真主喜悦她)传述，真主的使者ﷺ礼晨礼时，有很多女信士身裹长袍去跟着他一起礼拜，刚一礼毕，她们就急忙离去，由于天尚黑，人们认不出她们。《布哈里圣训实录》第372段。

34. 每个民族都有一个期限，当他们的限期到来的时候，他们不能耽延一刻，也不能提前一刻。

35. 阿丹的子孙啊！如果你们同族中的使者来对你们讲述我的经文，那么，凡敬畏而且修身者，将来都没有恐惧，也不忧愁。

36. 否认我的迹象（证据、启示）而且加以藐视者，是火狱的居民，他们将永居其中。

37. 假借真主的名义而造谣，或否认其迹象者，有谁比他们还大义呢？这等人将遭遇天经中为他们预定的命运，直到我的众使者¹来使他们死亡的时候，将对他们说：“你们从前舍真主而祈祷的〔偶像〕，现在哪里呢？”他们将说：“他们已回避我们了。”他们将要承认自己原是不归信者。

38. 真主将要说：“你们同精灵和人类中以前逝去的各民族一起进入火狱吧。”每当一个民族进火狱去，总要咒骂她的姐妹民族，直到他们统统到齐了。他们中后进去的指着先进去的说：“我们的主啊！这等人曾使我们迷惑，求你使他们受加倍的火刑。”主说：“每个人都受加倍的火刑，但你们不知道。”

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِرُونَ ﴿٣٤﴾

يَبْنِيْءَ آدَمَ إِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي فَمَنْ أَنْقَى وَاصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٥﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٦﴾

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ أُولَئِكَ يَنْهَكُمُ النَّصِيبُ مِنَ الْأَكْلِ حَتَّى إِذَا جَاءَهُمْ رَسُولُنَا يُتَوْفَّوْنَهُمْ قَالُوا إِنَّا مَا كُنْهُمْ نَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا صَلُّوا عَلَيْنَا وَشَهِدُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَاذِبُونَ ﴿٣٧﴾

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا حَتَّى إِذَا آذَرَكُوا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَاهُمْ لِأُولِهِمْ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ أَصَلُّونَا فَفَاتِنَهُمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِنَ النَّارِ قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٌ

¹ 即天使。

وَلَكِنْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

39.他们中最先的对最后的说：“那么，你们对我们并无任何优越，故你们当因自己的行为而尝试刑罚！”

وَقَالَتْ اُولٰٓئِهٖمْ لِاٰخِرَتِهٖمْ فَمَا كَانَتْ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فذُوقُوا الْعَذَابَ

بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾

40.否认我的迹象而加以藐视者，所有的天门必不为他们而开放，他们不得入乐园，直到缆绳¹能穿过针眼。我要这样报酬犯罪者。

اِنَّ الَّذِيْنَ كَذَبُوْا بِآيٰتِنَا وَاسْتَكْبَرُوْا عَنْهَا لَا تَفْتَحُ لَهُمْ اَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ حَتّٰى يَلْبِغَ الْجَمَلُ فِي سَرِّ الْخِيَاطِ وَكَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٤٠﴾

41.他们在火狱里要垫火褥，要盖火被，我要这样报酬不义者。

لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهٖمْ غَوَاشٍ وَكَذٰلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِيْنَ ﴿٤١﴾

42.归信而且行善者——我只按各人的能力而加以责成——他们是乐园的居民，他们将永居其中。

وَالَّذِيْنَ ءَامَنُوْا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا اُولٰٓئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٤٢﴾

43.我将拔除他们心中的怨恨，他们将住在下临诸河的乐园，他们将说：“一切赞颂，全归真主！他引导我们获此善报，假如真主没有引导我们，我们不会遵循正道。我们的主的众使者，确已昭示了真理。”他们将被呼唤：“这就是你们因自己的行为而得继承的乐园。”

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُوْرِهِمْ مِنْ غِلٍّ فَخَرَّجُوْا مِنْ تَحْتِهِمُ الْاَنْهٰرَ وَقَالُوْا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ هَدٰنَا لِهٰذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا اَنْ هَدٰنَا اللّٰهُ لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلٌ رَبِّنَا بِالْحَقِّ وَتُودُوْا اَنْ يَتْلٰكُمْ الْجَنَّةُ اَوْ يُرْسِمُوْهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٤٣﴾

44.乐园的居民将大声地对火狱的居民说：“我们已发现我们的主所应许我们

وَنَادٰٓى اَصْحَابُ الْجَنَّةِ اَصْحَابَ النَّارِ اَنْ قَدْ

¹ “缆绳”الجمال译为“骆驼”更确切一些。

的是真实的了。你们是否也发现你们的主所应许你们的是真实的吗？”他们说：

“是的。”于是，一个宣告者要在他们中间宣告：“真主的弃绝归于不义者。

45.他们妨碍真主的大道，而且称它为邪道，并且不信后世。”

46.他们中间将有一个屏障。在那个[屏障]的高处将有许多人，他们借彼此的仪表而认识对方，他们喊叫乐园的居民说：“祝你们平安！”他们羡慕乐园，但不得进去。

47.当他们的眼光转向火狱的居民的时候，他们说：“我们的主啊！求你不要使我们与不义的民众同住。”

48.在高处的人，借仪表而认识许多人，他们将喊叫那些人说：“你们的囤积和骄傲，对于你们毫无裨益。”

49.这些人就是你们盟誓说真主不加以慈悯的吗？[他们已奉到命令]说：“你们进入乐园吧，你们没有恐惧，也不忧愁。”

50.火狱的居民将要喊叫乐园的居民说：“求你们把水或真主所供给你们的[食品]，倒下一点来给我们吧！”他们回答说：“真主确已禁止把这两样东西赠送不归信者。”

51.曾以宗教为娱乐和嬉戏，而且为尘世

وَجَدْنَاهُمْ اَعْدَاءَ رِبَّاهُمْ حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا
وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ فَاَذَنْ مُؤَذِّنٌ
بَيْنَهُمْ اَنْ لَّغْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٤٥﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا
وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ ﴿٤٦﴾

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ
يَعْرِفُونَهُمْ كُلًّا بِسِيمَاهُمْ وَنَادُوا أَصْحَابَ
الْجَنَّةِ اَنْ سَلِّمُوا عَلَيْهِمْ لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ
يَطْمَعُونَ ﴿٤٧﴾

وَاِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ
النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ
الظَّالِمِينَ ﴿٤٨﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ
بِسِيمَاهُمْ قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا
كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾

أَهْوَلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ
بِرَحْمَةٍ اَدْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ
وَلَا اَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٥٠﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ
اَنْ اَفِضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ اَوْ مِنَّا
رَزَقَكُمْ اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ
حَرَّمَهَا عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥١﴾

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا

所欺骗者，我今天忘记他们，因为他们曾忘记有今日之相遇，还因为他们否认我的迹象（证据、启示）。

52.我曾昭示他们一部我据真知而加以解释的经典，作为对归信的民众的向导和慈恩。

53.他们只等待那部经典的效果，他的效果到来的日子，从前忘记这经典的人将会说：“我们的主的众使者，确已昭示真理了！我们能有几位说情的人来替我们说情，或准我们返回尘世去，舍罪恶而立善功呢？”他们确已亏折了自身，他们所捏造的事已回避他们了。

54.你们的主确是真主，他在六日内创造了天地，然后，升上宝座，他使黑夜追求白昼，而遮蔽它；他把日月和星宿造成顺从他的命令的。真的，创造和命令只归他主持。多福哉真主——众世界的主！

55.你们要虔诚地、秘密地祈祷你们的主，他确是不喜欢过分者的。

56.在改善地方之后，你们不要在地方上作恶，你们要怀着恐惧和希望的心情祈祷他。真主的慈恩确是临近行善者的。

وَلَعِبَا وَعَرَّتَهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
فَالْيَوْمَ نَنْسَهُمْ كَمَا نَسُوا لِقَاءَ
يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا
يَجْحَدُونَ ﴿٥٢﴾

وَلَقَدْ جِئْتَهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عَلَيْهِ
هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٣﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي
تَأْوِيلَهُ يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلُ
قَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا بِالْحَقِّ فَهَلْ لَنَا
مِنْ شَفَعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ
فَنَعْمَلْ غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ
خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا
كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٥٤﴾

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ
ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُغْشَىٰ الْإِلَهَ
النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَثِيثًا وَالشَّمْسُ
وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِهِ
أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ
الْعَالَمِينَ ﴿٥٥﴾

أَدْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا
يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ
إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا إِنَّ

57.他使风在他的慈恩之前作报喜者，直到它载了沉重的乌云，我就把云赶到一个已死的地方去，于是，从云中降下雨水，于是借雨水而生长出各种果实——我这样使死的复活——以便你们觉悟。

رَحِمَتْ اللَّهُ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٧﴾
وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا
بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ حَتَّىٰ إِذَا أَقْلَّتْ
سَحَابًا فَأَقْلَّ سُقْنُهُ لَيْلًا مِّمَّنْ
فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ
الشَّجَرِ كَذَٰلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

58.肥沃的地方的植物，奉真主的命令而生长，瘠薄的地方的植物，出得很少，我这样为感激的民众阐述一切迹象（证据、启示）。

وَالْبَلَدِ الطَّيِّبِ يَخْرُجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ
رَبِّهِ وَالَّذِي خَبَتْ لَا يُخْرِجُ إِلَّا نَكِدًا
كَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ
يَشْكُرُونَ ﴿٥٩﴾

59.我确已派遣努哈去教化他的宗族，他说：“我的宗族啊！你们要崇拜真主，除他之外，绝无应受你们崇拜的。我的确担心你们遭受重大日的刑罚。”

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ
يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِن إِلَٰهٍ
غَيْرُهُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ
عَظِيمٍ ﴿٦٠﴾

60.他的宗族中的众领袖说：“我们的确认为你是在明显的迷误中的。”

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرُكَ فِي
ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٦١﴾

61.他说：“我的宗族啊！我一点也不迷误，但我是众世界的主派遣的使者。”

قَالَ يَقَوْمِ لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي
رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٢﴾

62.我把我的主的使命传达给你们，并且忠告你们，我从真主〔的启示中〕知道你们所不知道〔的道理〕。

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ
وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٣﴾

63.从你们的主发出的教训，借你们族中一个人的口而降临你们，以便他警告你

أَوْ يَعِزُّكُمْ أَن جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ

们，以便你们敬畏，以便你们蒙主的怜悯，难道你们对于这件事觉得惊讶吗？”

64.但他们否认他，故我拯救他和与他同船的人，并使那些否认我的迹象（证据、启示）者统统淹死。他们确是盲目的民众。

65. [我确已派遣] 阿德人的弟兄呼德去教化他们，他说：“我的宗族啊！你们要崇拜真主，除他之外，绝无应受你们崇拜的。难道你们还不敬畏吗？”

66.他的宗族中不归信的贵族们说：“我们的确认为你是愚蠢的，我们确信你是说谎者。”

67.他说：“我的宗族啊！我一点也不愚蠢，但我是众世界的主派遣的使者。”

68.我把我的主的使命传达给你们，我是你们的忠实的劝告者。

69.从你们的主发出的教训，借你们族中一个人的口降临你们，以便他警告你们，难道你们对于这件事觉得惊讶吗？你们要记忆那时，他在努哈的宗族灭亡之后，以你们为代治者，他使你们的体格更加魁梧，你们要铭记真主的恩典，以便你们成功。”

70.他们说：“你来教我们只崇拜真主，而抛弃我们祖先所崇拜的[偶像]吗？”

عَلَى رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا
وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَنجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي
الْفُلْكِ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا
بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿١٤﴾

وَلِإِنِّي عَلَدٌ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَتَقَوَّمِر
أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا
تَتَّقُونَ ﴿١٥﴾

قَالَ أَلَمَلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ
إِنَّا لَنَرْنَكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا
لَنُظَنُّكَ مِنَ الْكَذِبِينَ ﴿١٦﴾

قَالَ يَتَقَوَّمِر لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي
رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٧﴾

أَتَلْفَعُكُمْ رِسَالَتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ
نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿١٨﴾

أَوْ عَجِبْتُمْ أَن جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ
عَلَى رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ لِيُنذِرَكُمْ
وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ
بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ
بَضْطَةً فَادْكُرُوا آلَاءَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ﴿١٩﴾

قَالُوا أَجِئْنَا لِنُعْبَدَ اللَّهَ وَحْدَهُ

你把你所用来警告我们的〔刑罚〕拿来给我们看看吧，如果你是说实话的！”

وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَاؤَنَا
فَأَيْنَا بِمَا نَعُدُّنَا إِن كُنْتَ مِنَ
الصَّادِقِينَ ﴿٧١﴾

71.他说：“刑罚和谴怒，必从你们的主来临你们。你们和你们的祖先所定的许多名称，真主并未加以证实，难道你们要为那些名称与我争论吗？你们等待着吧！我的确是与你们一起等待的。”

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِّن رَّبِّكُمْ
رِجْسٌ وَعَظْبٌ أَتَجِدَلُونَنِي فِي
أَسْمَاءٍ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَءَابَاؤُكُمْ مَا
نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ فَانظُرُوا
إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٧٢﴾

72.我以我的慈恩拯救了他和他的同道，而灭绝了那些否认我的迹象（证据、启示），并且不归信的人。

فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا
وَقَطَعْنَا دَائِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بَيِّنَاتِنَا
وَمَا كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٧٣﴾

73.〔我确已派遣〕赛莫德人的弟兄撒立哈去教化他们，他说：“我的宗族啊！你们要崇拜真主，除他之外，绝无应受你们崇拜的。从你们的主发出的明证确已降临你们，这只真主的母驼可以作你们的迹象。故你们让它在真主的大地上随便吃草，不要伤害它，否则，痛苦的刑罚必袭击你们。”

وَالِى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ
يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِّن
إِلَهِ غَيْرِهِ قَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ
مِّن رَّبِّكُمْ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ
لَكُمْ ءَايَةٌ فَذُرُّوهَا تَأْكُلْ
فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ
فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ آيَةٍ ﴿٧٤﴾

74.你们要记忆那时，他在阿德人之后，以你们为代治者，并且使你们居住在地方上，你们在平原上建筑大厦，并将山岳凿成房屋。你们要铭记真主的种种恩典，不要在地方上作恶。

وَاذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِن
بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ فِي الْأَرْضِ
تَتَخَذُونَ مِّنْ سُهُولِهَا قُصُورًا
وَتَنْجُونَ الْجِبَالَ بَيْوتًا فَادْكُرُوا
ءَالَاءَ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ
مُفْسِدِينَ ﴿٧٥﴾

75. 他的宗族中骄傲的贵族们对本族中被欺压的人们，即归信的人们说：“你们知道撒立哈是他的主派来的使者吗？”他们说：“我们是确信他的使命的。”

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِلَّذِينَ اسْتُضِعُوا لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ اتَّعَلَمُونَ أَنَّ صَاحِبَهُ مُرْسَلٌ مِّن رَّبِّهِ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾

76. 那些骄傲的人说：“我们绝不信你们所确信的。”

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي ءَامَنْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٧٦﴾

77. 结果他们宰了那只母驼，违抗他们主的命令，他们并说：“撒立哈啊！你把你用来警告我们的刑罚拿来给我们看看吧，如果你是使者的话！”

فَفَقَرُوا الْوَيْقَاقَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يُصْلِحْ أَقْنَانَا بِمَا نَعِدُنَا إِن كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾

78. 于是，霹雳袭击了他们，一旦之间，他们都僵卧在各人的家里。

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَاثِمِينَ ﴿٧٨﴾

79. 于是，他离开他们，并且说：“我的宗族啊！我确已把我的主的使命传达给你们了，并忠告你们，但是你们不喜欢忠告者。”

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَنْقُورُ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ النَّصِيحَ ﴿٧٩﴾

80. [我确已派遣] 鲁特，当时他对他的宗族说：“你们怎么做那种丑事呢？在你们之前，全世界的人没有一个做过这种事的。”

وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

81. 你们一定要舍妇女而以男人满足性欲，你们确是过分的民众。”

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّن دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨١﴾

82. 他的宗族唯一的答复是说：“你们把他们逐出城外，因为他们是喜欢洁身自

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ

好的人！”

83.我拯救了他和他的信徒，没有拯救他的女人，她是和其余的人同受刑罚的。

قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ
إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَّنظَهُرُونَ ﴿٨٣﴾

84.我曾降大雨去伤他们，你看看犯罪者的结局是怎样的。

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أَمْرَأَتَهُ كَانَتْ
مِنَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٤﴾
وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَّطَرًا فَأَنْظُرْ
كَيْفَ كَانَتْ عَقِيبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٨٥﴾

85. [我确已派遣] 麦德彦人的弟兄舒阿卜去教化他们，[他说:] “我的宗族啊！你们要崇拜真主，除他之外，绝无应受你们崇拜的。从你们的主发出的明证，确已来临你们了，你们当使用充足的斗和秤，不要克扣别人所应得的货物。在改善地方之后，你们不要在地方上作恶，这对你们是更好的，如果你们是归信者。

وَالِإِىَّ مَدِينٌ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ
يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنِّى
إِلَّاهٌ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَتْكُمْ بَكِينَةٌ
مِّنْ رَبِّكُمْ فَأَوْفُوا الْكَيْلَ
وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ
أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَقْسِدُوا فِي
الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ذَلِكَ
خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٨٦﴾

86.你们不要伺候在每条道路上，恐吓别人和阻止确信真主的人入真主的大道，而且想暗示它是邪路。你们应该记得，你们原是少数的，随后他使你们的人口增多，你们看看作恶者的结局是怎样的。

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ
تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِهِ وَتَبْغُونَهَا
عِوَجًا وَأَذْكُرُوا إِذْ كُنْتُمْ
قَلِيلًا نَّكَرْتُمْ وَأَنْظُرُوا كَيْفَ
كَانَتْ عَقِيبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٧﴾

87.如果你们当中有一伙人确信我的使命，有一伙人不信它，那么，你们要忍

وَلِإِن كَانَ طَائِفَةٌ مِّنْكُمْ
ءَامَنُوا بِالَّذِى أُرْسِلْتُ بِهِ

耐，直到真主为我们判决。他是最公正的判决者。”¹

وَمَا آيَةٌ لَّكَ يَوْمَئِذٍ فَاصِرُوا حَتَّى
يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ
الْحَاكِمِينَ ﴿٨٧﴾

¹ 据阿卜杜拉·本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述，真主的使者ﷺ说：“须知！你们都是放牧者，都要对自己的职权负责。身为众人之首的大伊玛目是放牧者，他要对自己的职权负责；男人是家庭的放牧者，他要对自己的职权负责；妻子是丈夫家庭和孩子的放牧者，她要对他们负责；奴隶是主人财产的放牧者，他要对其负责。须知！你们都是放牧者，都要对自己的职权负责。”《布哈里圣训实录》第 7138 段。

又据泰里夫·艾布·泰米玛传述，我亲眼见了索夫旺和均代卜以及索夫旺的同伴，索夫旺正在嘱咐他的同事。索夫旺和他的同事们问均代卜：“你曾听到真主的使者说过什么吗？”均代卜说：“我听使者说：‘谁沽名钓誉，复生日真主就让谁臭名昭著，谁对人苛刻，复生日真主就对谁苛刻。’”他们[对均代卜]说：“请你嘱咐我们。”均代卜说：“人体首先腐烂的是肚腹，所以谁能够只吃佳美食物，（佳美食物是指本身合法的，以及通过合法途径获得的食物。）就当去吃。谁能够做到手掌不沾血就能进入乐园，就应当去做。”《布哈里圣训实录》第 7152 段。

又据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述，[有一次]我和先知ﷺ两人从寺里走出去时，在清真寺的庭院里碰到一个人，那人问：“真主的使者啊！末日何时来临？”先知说：“你为末日准备了什么？”那人仿佛无言对答，接着他说：“真主的使者啊！我为末日未准备太多的斋戒、拜功和施济，但我喜爱真主和他的使者。”先知说：“你将同你喜爱的人在一起。”《布哈里圣训实录》第 7153 段。

另据马鲁尔·本·苏韦德传述，艾布·赞拉(求真主喜悦他)说，我去到先知ﷺ跟前，他说：“以掌握我生命的真主发誓！拥有骆驼、牛、羊，而不交纳天课的人，复生日有更大更肥壮的骆驼、牛、羊，它们用蹄子踢他，用角抵他，他反复被蹄和被抵，直到审判结束。”《布哈里圣训实录》第 1460 段。

88.他的宗族中骄傲的贵族们说：“舒阿卜啊！我们一定要把你和你的信徒们逐出城外，除非你们再信我们的宗教。”他说：“即使我们厌恶〔你们的宗教，也要我们重返于它吗？〕

89.真主使我们脱离你们的宗教后，如果我们再去信它，那么，我们确已假借真主的名义而造谣了。除非真主——我们的主——意欲，我们不会再信你们的宗教。我们的主的知识是包罗万物的，我们只信托真主。我们的主啊！求你在我们和我们的宗族之间依真理而判决吧，你是至善的判决者。”

90.他的宗族中不归信的贵族们说：“如果你们顺从舒阿卜，那么你们一定是亏折的人。”

91.于是，地震袭击了他们，顷刻之间，他们都僵卧在各人的家里。

92.否认舒阿卜的人，好像没有在那个城市里居住过一样。否认舒阿卜的人，确是亏折的。

93.于是，他离开他们，并且说：“我的宗族啊！我确已把我的主的使命传达给你们了，并向你们提出了忠告。我怎能哀悼不归信的民众呢！”

94.我每派遣一个先知到一个城市去，〔而他被人否认〕，我总要以穷困和患难惩治其居民，以便他们谦逊。

﴿٨٨﴾ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِنُخْرِجَكَ يَشْعِيبُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْ لَنَعُودَنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ اُولَٔٓؤُاْ كُنَّا كَرِهِيْنَ ﴿٨٩﴾

فَلَمَّا اَفْرَيْنَا عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ اِذْ بَجَعْنَا اللّٰهُ مِنْهَا وَمَا يَكُوْنُ لَنَا اَنْ نَّعُوْدَ فِيْهَا اِلَّا اَنْ يَشَآءَ اللّٰهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللّٰهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَاَنْتَ خَيْرُ الْفٰتِحِيْنَ ﴿٩٠﴾

وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنْ اَتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا اِنَّكُمْ اِذَا الْخُسُوفُ ﴿٩١﴾ فَاَخَذْتُمْ الرَّجْفَةَ فَاَصْبَحُوْا فِيْ دَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٩٢﴾

الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا شُعَيْبًا كَاَنْ لَّمْ يَغْنَوْا فِيْهَا الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا شُعَيْبًا كَانُوْا هُمُ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٩٣﴾

فَقَوْلَىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يٰٓقَوْمِ لَقَدْ اٰتٰىكُم رِّسٰلَتِيْ وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ ءَاسٰى عَلَىٰ قَوْمِ كٰفِرِيْنَ ﴿٩٤﴾

وَمَا اَرْسَلْنَا فِيْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّبِيٍّ اِلَّاۤ اَخَذْنَا اَهْلَهَا بِالْاَسَاۤءِ وَالْضَّرَآءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُوْنَ ﴿٩٥﴾

95.随后我转祸为福，直到他们富庶，并且说：“我们的祖先确已遭过患难，享过康乐了。”于是，当他们不知不觉时，我突然惩治他们。

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّى عَمَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾

96.假若各城市的居民，归信而且敬畏，我必为他们而开辟天地的福利，但他们否认先知，故我因他们所作的罪恶而惩治他们了。

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾

97.各城市的居民难道不怕我的刑罚，当他们在夜间酣睡的时候降临他们吗？

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا بَيْنَتًا وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٩٧﴾

98.各城市的居民难道不怕我的刑罚，在上午，当他们在游戏的时候降临他们吗？

أَوْ أَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يُلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾

99.难道他们不怕真主的计谋吗？只有亏折的民众才不怕真主的计谋。

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩٩﴾

100.继先民之后而为大地的主人公的人们，假若我意欲，我必因他们的罪恶而惩治他们；并且封闭他们的心，故他们不听劝谏。难道他们不明白这个道理吗？

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِن بَعْدِ أَهْلِهَا أَن لَّوْ نَشَاءُ أَصَبْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَنَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

101.这些城市，我已把它们的部分故事告诉了你。各民族的使者，确已用许多明证昭示本族的人；但他们不会相信自己以前所否认的。真主就这样封闭不归信者的心。

بَلَاكِ الْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنبَاءِهَا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِن قَبْلُ كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ

102. 我没有发现他们大半是履行约言的，我却发现他们大半是犯罪的人。

103. 后来，我派遣穆萨带着我的许多迹象，去见法老和他的众公卿，但他们不肯信那些迹象，你看看作恶者的结局是怎样的！

104. 穆萨说：“法老啊！我确是众世界的主所派遣的使者，

105. 我只应该借真主的名义而宣言真理。我确已从你们的主那里给你们带来了一个明证，所以，你应该释放以色列的后裔，让他们同我一起离去。”

106. 他说：“如果你已带来了一种迹象，你就把它拿出来吧，如果你是诚实的人。”

107. 他就抛出他的手杖，那条手杖忽然变成一条蟒。

108. 他抽出他的手来，那只手在观众的眼前忽然显出白光。

109. 法老的部众中的众领袖说：“这确是一个高明的术士，

110. 他想把你们逐出国境。你们有何见教呢？”

111. 他们说：“请你宽容他和他哥哥，并派招募员往各城市去，

عَلَى قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ وَإِنْ

وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿١٠٣﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَى بِآيَاتِنَا

إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَظَلَمُوا بِهَا فَانْظُرْ

كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٤﴾

وَقَالَ مُوسَى يَنْفِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ

مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٥﴾

حَقِيقٌ عَلَى أَنْ لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا

الْحَقُّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِنْ

رَبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٠٦﴾

قَالَ إِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِنْ

كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٠٧﴾

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ

مُبِينٌ ﴿١٠٨﴾

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظَرِينَ ﴿١٠٩﴾

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا

لَسِحْرٌ عَلِيمٌ ﴿١١٠﴾

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا

تَأْمُرُونَ ﴿١١١﴾

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ

حَاشِرِينَ ﴿١١٢﴾

112.他们会把所有高明的术士都召到你御前来。”

113.术士们来见法老，他们说：“如果我们获胜，我们会得到报酬吗？”

114.他说：“是的，你们必定属于亲信之列。”

115.他们说：“穆萨啊！你先抛〔你的手杖〕呢，还是我们先抛〔我们的〕呢？”

116.他说：“你们先抛吧！”当他们抛出去时，〔变出的大蛇〕眩惑了众人的眼睛，而且使人们恐怖。他们施展了大魔术。

117.我启示穆萨说：“你抛出你的手杖吧。”于是，那条手杖立刻吞没了他们所幻化的〔大蛇〕。

118.于是，真理昭著，而他们所演的魔术变成无用的。

119.他们¹当场败北，一变而为屈辱者。

120.术士们不由己地拜倒下去，

121.他们说：“我们已信仰众世界的主，

122.即穆萨和哈伦的主。”

123.法老说：“没有获得我的许可，你们怎么就信仰了他呢？这一定是你们在城里策划的一个阴谋，想借此把这城里的居民驱逐出去；不久你们就会知道了。

يَا تُوَكِّلُ كُلِّ سَاحِرٍ عَلَيْهِ ﴿١١٢﴾

وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ

لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٣﴾

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾

قَالُوا يَمُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقَى وَإِمَّا أَنْ

تَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾

قَالَ أَلْقُوا فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا

أَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَاءُوا

بِسِحْرِ عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾

وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَلْقِ

عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٧﴾

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾

فَغُلِبُوا هُنَاكَ وَانْقَلَبُوا صَغِيرِينَ ﴿١١٩﴾

وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سِحْدِينَ ﴿١٢٠﴾

قَالُوا ءَأَمَّا رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢١﴾

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١٢٢﴾

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَأَمَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ

لَكُمْ إِنَّ هَذَا لَمَكْرٌ مَكْرَتُمْهُ فِي

الْمَدِينَةِ لِيُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسَوْفَ

تَعْلَمُونَ ﴿١٢٣﴾

¹ 指法老及其同党。

124.我一定要交互着砍掉你们的手脚，然后，我必定把你们统统钉死在十字架上。”

125.他们说：“我们确要返于我们的主。

126.你无非是责备我们信仰了我们的主所降示的迹象。我们的主啊！求你把坚忍倾注在我们心中，求你在我们顺服的情状下使我们死去。”

127.法老的部众中的众领袖说：“难道你要任随穆萨和他的宗族在地方上作恶，并抛弃你和你的众神灵吗？”他说：“我们要屠杀他们的儿子，保全他们的妇女，我们确是统治他们的。”

128.穆萨对他的宗族说：“你们要求助于真主，要忍耐；大地确是真主的，他使他意欲的臣仆继承它；优美的结局只归敬畏者。”

129.他们说：“你到来之前，我们受虐待，你到来之后，我们仍然受虐待！”他说：“你们的主，或许会毁灭你们的仇敌，而以你们为这地方的代治者，看看你们是怎样工作的。”

130.我确已用荒年和歉收去惩治法老的臣民，以便他们觉悟。

لَأَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ
ثُمَّ لَأَصْلِبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾

قَالُوا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾

وَمَا نَنْقِمُ مِنْكَ إِلَّا أَنْتَ أَمَّا نَبَايَتُ
رَبِّنَا لَمَا جَاءَنَا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا
وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَنْذَرُ
مُوسَىٰ وَقَوْمَهُ لِيَفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ
وَيَذَرَكَ وَآلِهَتِكَ قَالَ سَتُنْفِلُ
أَبْنَاءَهُمْ وَتَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا
فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ ﴿١٢٧﴾

قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اسْتَعينُوا بِاللهِ
وَأَصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ
يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ
وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾

قَالُوا أَوْزَيْنَا مِنْ قَبْلُ أَنْ نَأْتِيَنَا وَمِنْ
بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ
يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي
الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ
وَنَقْصِ مِنَ الشَّرَائِطِ لَعَلَّهُمْ
يَذَكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾

131.当幸福降临他们的时候，他们说：“这是我们所应得的。”当灾难降临他们的时候，他们则归咎于穆萨及其教徒们的不祥。真的，他们的厄运是在真主那里注定的，只是他们大半不知道罢了！

132.他们说：“无论你拿什么迹象（证据、启示）来迷惑我们，我们绝不信仰你。”

133.故我使水灾、蝗虫、虱子、青蛙、血液等作为明证去磨难他们。但他们自大，他们是犯罪的民众。

134.当他们遭遇天灾的时候，他们说：“穆萨啊！你的主与你有约在先，请你祈祷他，如果你能替我们消除天灾，那么，我们就一定信仰你，一定释放以色列的后裔，让他们同你去。”

135.当我替他们暂时消除灾难的时候，他们忽然背约了。

136.于是，我惩治了他们，使他们沉沦在海里，因为他们否认我的迹象（证据、启示），并且忽视它。

137.我使被欺负的民众，继承了我曾降福其中的土地的四境。以色列的后裔，能忍受虐待，故你的主对他们的最佳诺

فَإِذَا جَاءَهُمْ أَحْسَنُ مَا قَالُوا لَنَا هَذَا
وَلِنْ تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَى
وَمَنْ مَعَهُ أَلَا إِنَّمَا طَّيَّرَهُمْ عِنْدَ اللَّهِ
وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾

وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لِنَسْحَرَنَّ
بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ
وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْدَّمَ آيَاتٍ
مُفَصَّلَاتٍ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا
مُجْرِمِينَ ﴿١٣٣﴾

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا
يَمُوسَى آدُعْ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ
عِنْدَكَ لَئِنْ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ
لَنُؤْمِنَ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي
إِسْرَءِيلَ ﴿١٣٤﴾

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَى
أَجَلٍ هُمْ بَلِغُوهُ إِذَا هُمْ
يَنْكُثُونَ ﴿١٣٥﴾

فَأَنقَضْنَا بِنِهِمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ
بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا
غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا
يَسْتَضِعُّونَ مَشْرِقَ الْأَرْضِ

言已完全实现了；我毁灭了法老和他的百姓所构造的，以及他们所建筑的。

138.我曾使以色列后裔渡过海去。当他们经过一伙崇拜偶像的民众时，他们说：“穆萨啊！请你为我们设置一个神灵，犹如他们有许多神灵一样。”他说：“你们确是无知的民众。”

139.那些人所崇拜的神灵是要被毁灭的，他们所行的善功是无效的。”

140.他说：“真主曾使你们超越全世界，我怎能舍真主而替你们别求神灵呢？”

141.当时，我使你们脱离法老的臣民，他们使你们遭受酷刑，屠杀你们的儿子，保全你们的女子。此中有从你们的主降下的大难。

142.我与穆萨约期三十夜。我又以十夜补足之，故他的主的约期共计四十夜。穆萨对他哥哥哈伦说：“请你替我统率我的宗族。你要改善〔他们的事务〕，你不要遵循作恶者的道路。”

وَمَعْرِبَهَا أَلَيْ بَرَكْنَا فِيهَا وَتَمَّتْ
كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَى عَلَى بَنِي
إِسْرَءِيلَ بِمَا صَبَرُوا وَدَمَّرْنَا مَا
كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ
وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

وَجَوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا
عَلَى قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَى أَصْنَانٍ لَهُمْ
قَالُوا يَمُوسَى اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا
لَهُمْ آلِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾

إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَّبِعُونَ مَا فِيهِ وَظِلُّ مَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾

قَالَ أَغَيَّرَ اللَّهُ أَبْنِيَكُمْ إِلَهًا وَهُوَ
فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٤٠﴾

وَإِذْ أُنْجِيتُكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ
يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُفْقِلُونَ
أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي
ذَلِكَ لَكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ
عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾

وَوَعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً
وَأَتَمَمْنَاهَا بِعَشْرِ فِتْنَةٍ مِيقَتُ رَبِّهِ
أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَى لِأَخِيهِ
هَارُونَ أَخْلَفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ
وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾

143.当穆萨为了我的会期而来，而且他的主对他说了话的时候，他说：“我的主啊！求你昭示我，以便我看见你。”主说：“你不能看见我，但你看那座山吧。如果它能在它的本位上稳定，那么，你就能看见我。”当他的主对那座山微露光华的时候，他使那座山变成粉碎的。穆萨晕倒在地上。当他苏醒的时候，他说：“我赞颂你超绝万物，我向你悔罪，我是首先归信的。”

144.主说：“穆萨啊！我确已借我的使命和面谕而将你选拔在众人之上了，你要接受我所赐你的恩惠，并当成为感恩者。”

145.我曾为他在法版中制定各种教训和各种解释。“你要坚持它，并命令你的宗族遵循其中最美的条例，我将昭示你们罪人们的家园。”

146.我将使那些在地方上妄自尊大的人离弃我的迹象，即使他们看见一切迹象，他们也不信它；如果他们看见正道，他们不把它当作道路；如果他们看见邪道，他们把它当作道路。这是因为他们不信我的迹象，而且忽视它。

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ
قَالَ رَبِّ ارْنِ أَنْظُرَ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ
تَرِنِّي وَلَكِنِ أَنْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ
اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرِنِّي فَلَمَّا
بَحَلَّ رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا
وَحَرَّ مُوسَىٰ صَبْعًا فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ
سُبْحَنَكَ بُنْتَ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٣﴾

قَالَ يَمُوسَىٰ إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى
النَّاسِ بِرِسَالَتِي وَبِكَلَامِي فَخُذْ مَا
ءَاتَيْنَكَ وَكُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٧٤﴾
وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَابِ مِن
كُلِّ شَيْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا
لِّكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ
يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا سَأُوْبِرُّكَ دَارَ
الْفَسَقِينَ ﴿٧٥﴾

سَأَصْرِفُ عَنْ آيَاتِيَ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ
فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِن يَرَوْا
كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِن
يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ
سَبِيلًا وَإِن يَرَوْا سَبِيلَ الْغَيِّ
يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا
بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿٧٦﴾

147. 否认我的迹象（证据、启示）和后世会见的人，他们的善功是无效的，他们只受自己行为的报酬。

وَالَّذِينَ كَذَبُوا بَيِّنَاتِنَا وَلِقَاءِ
الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَلُهُمْ هَلْ
يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٧﴾

148. 穆萨的宗族在他〔离开〕之后，以他们的首饰铸成一头牛犊——一个有犊声的躯壳。难道他们不知道它不能和他们对话，不能指引他们道路吗？他们以它为神灵，他们是不义者。

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَى مِنْ بَعْدِهِ مِنْ
حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خَوَارٌ أَلَمْ
يَرَوْا أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ
سَبِيلًا اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا
ظَالِمِينَ ﴿٤٨﴾

149. 当他们已经悔恨，而且知道自己确已迷误的时候，他们说：“如果我们的主不怜悯我们，不饶恕我们，我们一定会变成亏折的人。”

وَلَمَّا سَقِطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ
قَدْ ضَلُّوا قَالُوا لَئِنْ لَمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا
وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ
الْخَاسِرِينَ ﴿٤٩﴾

150. 当穆萨愤怒而又悲伤地去见他的宗族的时候，他说：“我不在的时候，你们替我做的事真恶劣！难道你们不能静候你们主的命令吗？”他扔了法版，揪住他哥哥的头发，把他拉到身边。他说：“胞弟啊！宗族们确已欺负我，他们几乎杀害了我，你不要使我的仇敌称快，不要把我当作不义者。”

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضَبَ
أَيْسًا قَالَ يَئْسَسَا خَلَفْتُونِي مِنْ بَعْدِي
أَعْمَلْتُمْ أَمْرًا رِيبَكُمْ وَأَلْقَى الْأَلْوَابَ
وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ قَالَ ابْنَ
أُمِّ إِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضَعُّوْنِي وَكَادُوا
يَقْتُلُونَنِي فَلَا تَنْصِبْ لِي الْأَعْدَاءَ
وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾

151. 他（穆萨）说：“我的主啊！求你赦宥我和我哥哥，求你使我们进入你的慈恩之中，你是至仁至慈的。”

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِإِخِي وَادْخِلْنَا
فِي رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ
الرَّاحِمِينَ ﴿٥١﴾

152. 奉牛犊为神灵的人们，将受他们主的谴怒，在今世必受凌辱。我这样报酬

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ

诬蔑真主的人。

153. 作恶后能悔改，而且归信者，你的主在他们悔罪之后，对于他们确是至赦的，确是至慈的。

154. 穆萨怒气平息后把法版拾了起来。对于畏惧真主者，法版里有引导和慈恩。

155. 穆萨从他的宗族中拣选了七十个人来赴我的约会；当他们为地震所袭击的时候，他说：“我的主啊！假若你意欲，那么，以前你早已毁灭了他们和我。难道你要为我们中愚人的所作所为而毁灭我们吗？这只是你的考验，你借此使你意欲者误入歧途，使你意欲者走上正道。你是我们的保护者，故求你饶恕我们，慈悯我们。你是最善的饶恕者。

156. 求你在今世和后世为我们注定幸福，我们确已对你悔过了。”主说：“我的刑罚，是用去惩治我欲惩治的人的，我的慈恩是包罗万物的。我将注定以我的慈恩归于敬畏真主，完纳天课，而且信仰我的迹象（证据、启示）者。”

غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذَلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٣﴾

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِن
بَعْدِهَا وَآمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِن بَعْدِهَا
لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٤﴾

وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى الْغَضَبُ
أَخَذَ الْأَلْوَاحَ فِي نُسْخَتِهَا هُدًى
وَرَحْمَةً لِّلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥٥﴾

وَأَخَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا
لِّمِيقَاتِنَا فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ
رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ
وَلَوِ اتَّبَعْتُكُمَا بِمَا فَعَلَ الشَّفَهَاءُ مِنَّا
إِن هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَاءُ
وَتَهْدِي مَن تَشَاءُ أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا
وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿١٥٦﴾

وَأَكْتُبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا
حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُنَا
قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَن أَشَاءُ
وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ
فَسَاكُنْهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ
الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا
يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾

157.他们顺从使者——不识字的先知，他们在自己所有的《讨拉特》和《引支勒》中发现关于他的记载。他命令他们行善，禁止他们作恶，准许他们吃佳美的食物，禁戒他们吃污秽的食物，卸脱他们的重担，解除他们的桎梏，故凡信仰他，尊重他，援助他，而且遵循与他一起降临的光明的人，都是成功者。

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ
الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْنُوبًا
عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ
يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ
النَّكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ
وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ
عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي
كَانَتْ عَلَيْهِمْ ۚ فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ
وَعَزَّزُوا وَتَصَدَّقُوا وَأَتَّبَعُوا النُّورَ
الَّذِي أُنْزِلَ مَعَهُ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾

158.你说：“众人啊！我确是真主的使者，他派我来教化你们全体；天地的主权只是真主的，除他之外，绝无应受崇拜的。他能使死者生，能使生者死，故你们应当信仰真主和他的使者，那个使者是信仰真主及其言辞的，即不识字的先知——你们应当追随他，以便你们遵循正道。”

قُلْ يَتَّبِعُوا النَّاسَ إِلَىٰ رَسُولِ اللَّهِ
إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
يُحْيِي وَيُمِيتُ ۚ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ
وَكَلِمَاتِهِ ۚ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾

159.穆萨的宗族中，有一伙人，本着真理引导他人，因真理而主持公道。

وَمِنْ قَوْمِ مُوسَىٰ أُمَّةٌ يَهْدُونَ
بِالْحَقِّ وَيَهْدُونَ ﴿١٥٩﴾

160.我把他们分为十二支派（即部落）。当穆萨的宗族向他求水的时候，我启示他说：“你用你的手杖打那磐石吧。”十二股泉水就从那磐石里涌出来，各部落都知道自己的饮水处。我以白云荫蔽

وَقَطَّعْنَاهُمْ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا
وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَاهُ
قَوْمُهُ ۚ أَنِ اصْرِبْ بِعَصَاكَ

他们，又降下甘露和鹌鹑给他们。〔我对他们说〕：“你们可以吃我所供给你们的佳美的食物。”他们没有亏负我，但他们自亏了。

الْحَجَرُ فَأَنْجَسَتْ مِنْهُ أَثْنَتَا
عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ
مَشْرَبَهُمْ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَمَ
وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلَوى
كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ
وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا
أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦١﴾

161.当时，〔我〕对他们说：“你们可以居住在这个城市，而任意吃其中的食物，你们当说：‘释我重负’，并且鞠躬而进入城门，我就饶恕你们的种种罪过，我要厚报善人。”

وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ
وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا
حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا
نَنْفِرَ لَكُمْ خَطِيئَتِكُمْ سَرِيدٌ
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦٢﴾

162.但他们中不义者改变了他们所奉的囑言，故我因他们的不义而降天灾于他们。

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا
غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا
عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِنْ السَّمَاءِ
بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٦٣﴾

163.你向他们询问那个滨海城市的情况吧。当时他们在安息日违法乱纪。当时，每逢他们守安息日的时候，鱼儿就浮游到他们面前来；每逢他们不守安息日的时候，鱼儿就不到他们的面前来。由于他们不义的行为，我才这样考验他们。

وَسَأَلْنَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي
كَانَتْ حَاضِرَةَ الْبَحْرِ إِذْ
يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ
تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ
سَبْتِهِمْ شُرْعًا وَيَوْمَ لَا
يَسْبُتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ
نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٤﴾

164.当时，他们中有一伙人说：“真主要加以毁灭，或加以严惩的民众，你们何必劝戒他们呢？”他们说：“因为求得你们主的原谅，而且希望他们能敬畏。”

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا
قَالُوا مَعَذَرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٤﴾

165.当他们不采纳忠告的时候，我拯救了戒人作恶者，而以严刑惩罚不义者，因为他们犯了罪。

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَیِّنٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾

166.当他们妄自尊大，不肯遵守戒律的时候，我对他们说：“你们变成卑贱的猿猴吧！”

فَلَمَّا عَتَاوْا عَنْ مَّا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿١٦٦﴾

167.当时，你的主宣布他一定派人来使他们继续遭受酷刑，直到复活日。你的主的惩罚确是神速的。他确是至赦的，确是至慈的。

وَإِذْ تَأَذَّتْ رُكْبُكَ لِيُعَذِّبَ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْفَيْسِمَةِ مَن يَسُوءُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٧﴾

168.我曾使他们散处四方，成为若干派别，他们中有善人，有次于善人的，我用种种祸福考验他们，以便他们觉悟。

وَقَطَّعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا مِّنْهُمْ أَصْلَحَ بَعْضُ وَفِيهِمْ دُونَ ذَلِكَ وَبَلَوْنَاهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾

169.在他们死亡之后，有不肖的后裔代替他们而继承了天经，那些后裔攫取今世浮利，还说：“我们将蒙饶恕。”如果有同样的浮利来到他们的身边，他们还将攫取。难道天经中没有明文教导他们只能以真理归于真主吗？难道他们没有诵读过那些明文吗？后世的安宅，对

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِن يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُ الَّذِي أَخَذُوا كَرِهُوا يَأْخُذُوا عَلَيْهِمْ يَسْتَفْتُونَ الْكِتَابَ أَن لَّا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا

于敬畏者是更优美的。难道你们不理解吗？

170. 坚持天经、谨守拜功者，我不会使行善者徒劳无酬。

171. 当时我使那座山在他们的上面悬起，好像伞盖一样，他们猜想那座山要落在他们的头上。[我说：] “你们当坚持我赐予你们的经典，并当牢记其中的教训，以便你们敬畏。”

172. 当时，你的主从阿丹的子孙的背脊中取出他们的后裔，并使他们招认。主说：“难道我不是你们的主吗？”他们说：“怎么不是呢？我们已作证了。”
[我所以要使他们招认]，是因为不愿你们在复活日说，“我们生前确实忽视了这件事。”

173. 或者说：“只有我们的祖先从前曾以物配主，我们不过是他们的后裔；难道你要因荒诞者的行为而毁灭我们吗？”

174. 我这样解释许多迹象(证据、启示)，以便他们悔悟。

175. 你应当对他们宣读那个人的故事；我曾把我的许多迹象赏赐他，但他鄙弃那些迹象，故恶魔赶上他，而他变成了迷误者。

الْحَقُّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَالذَّارُ الْآخِرَةُ
حَيْرٌ لِلَّذِينَ يَنْقُوتُ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٧٠﴾

وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِالْكِتَابِ
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ
الْمُصْلِحِينَ ﴿١٧١﴾

وَإِذْ نَفَخْنَا الْجِبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ
ظُلَّةٌ وَطَنُوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا
ءَاتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ
تَتَّقُونَ ﴿١٧٢﴾

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ
ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَى
أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَى
شَهِدْنَا أَن تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّا
كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ ﴿١٧٣﴾

أَوْ قُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ
وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ أَنفَعُ كُنَّا بِمَا
فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٤﴾

وَكَذَلِكَ نَقُصُّ الْأَيَّاتِ وَلَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ﴿١٧٥﴾

وَأَنذِلْ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي ءَاتَيْنَاهُ آيَاتِنَا
فَأَنسَلَخَ مِنْهَا فَاتْبَعَهُ الشَّيْطَانُ
فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿١٧٦﴾

176. 假若我意欲，我一定要借那些迹象而提升他，但他依恋尘世，顺从私欲，所以他像狗一样，你喝斥它，它就伸出舌头来，你不喝斥它，它也伸出舌头来，这是否认我的迹象者的譬喻。你要讲述这个人的故事，以便他们省悟。

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلَ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثُ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾

177. 否认我的迹象，而且自欺的民众，其譬喻真恶劣！

سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَأَنْفُسُهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٧٧﴾

178. 真主引导谁，谁是遵循正道的；真主使谁迷误，谁是亏折的。

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدَىٰ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَا وَلِيَّكَ هُمْ الْخَاسِرُونَ ﴿١٧٨﴾

179. 我确已为火狱而创造了许多精灵和人，他们有心却不用去思维，他们有眼却不用去观察，他们有耳却不用去听闻。这等人好像牲畜一样，甚至比牲畜还要迷误。这等人是疏忽的。

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَأْذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَٰئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَٰئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٧٩﴾

180. 真主有许多极美的名号，故你们要用那些名号呼吁他。妄用真主的名号者，你们可以置之不理，他们将受自己行为的报酬。¹

وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾

181. 我所创造的人，其中有一个民族，他们本着真理引导他人，主持公道。

وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，[先知ﷺ]说：“真主有九十九个尊名，只差一个就是一百，谁牢记了这些尊名，谁就进入乐园。他是独一无二的，他喜欢单数。”《布哈里圣训实录》第6419段。

182. 否认我的迹象者，我要使他们不知不觉地趋于毁灭。

183. 我优容他们，我的计谋确是周密的。

184. 难道他们没有思维吗？他们的同伴绝没有疯病，他只是一个坦率的警告者。

185. 难道他们没有观察天地的主权和真主创造的万物吗？难道他们没有想到他们的寿限或许已临近了吗？此外，他们将信仰什么言辞呢？

186. 真主要使谁迷误，谁没有向导，并任随他们彷徨于残暴之中。

187. 他们问你末日在什么时候实现，你说：“只有我的主知道那个时候，只有他能在预定的时候显示它。它在天地间是重大的，它将突然降临你们。”他们问你，好像你对于它是很熟悉的，你说：“只有真主知道它在什么时候实现，但众人大半不知道〔这个道理〕。”¹

188. 你说：“除真主所意欲的外，我不能掌握自己的祸福。假若我能知幽玄，我必多谋福利，不遭灾殃了。我只是一个警告者和对归信的民众的报喜者。”

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾

وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِّنْ جِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨٤﴾

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾

مَنْ يَضِلَّ اللَّهُ فَكَأَيْدِي لَمْ يَضِلَّ لَهُمْ وَلَهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجِيبُهَا لَوْفَهَا إِلَّا لَا هُوَ نَقَلَتْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَغْضَةً يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَاسْتَكْنَزْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسْنِيَ الشُّوْءُ

¹ 据萨利姆·本·阿卜杜拉由其父传述，真主的使者ﷺ说：“幽玄的宝藏是五件：[真主说]：‘在真主那里，的确有关于复活的知识，他降及时雨，他知道胎儿的〔情状〕；任何人都不知道自己明日将做什么事，任何人都不知道自己将死在什么地方。真主确是全知的，确是彻知的。’”（鲁格曼章：34）《布哈里圣训实录》第4627段。

189.他从一个人创造你们，并从那个人的身上造了其配偶，以便他依恋她。他和她交接后，她怀了一个轻飘飘的孕，她能照常度日，当她感觉身子重的时候，他俩祈祷真主——他俩的主——说：“如果你赏赐我们一个健全的儿子，我们一定感谢你。”

190.当他赏赐他俩一个健全的儿子的时候，他俩为了主的赏赐而替主树立许多伙伴。但真主超乎他们用来配他的。

191.难道他们以被创造而不能创造任何物的东西去配真主吗！

192.那些东西不能助人，也不能自助。

193.如果你叫他们来遵循正道，他们不会顺从你们。无论你们祈祷他们或保守缄默，这在你们是一样的。

194.你们舍真主而祈祷的，确是跟你们一样的奴仆。你们祈祷他们吧，请他们答应你们的祈求吧，如果你们是诚实的人。

195.他们有脚能行呢？还是有手能擒呢？还是有眼能见呢？还是有耳能听呢？你说：“你们呼吁你们的配主，然后你们合力来谋害我，你们不用宽恕我。

إِن أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٨﴾

﴿١٨٩﴾ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَوَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْنَا صَبْلًا لَّنُكُونَ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٩٠﴾

فَلَمَّا آتَاهُمَا صَبْلًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا آتَاهُمَا فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩١﴾

أَيُشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿١٩٢﴾

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٣﴾

وَأِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُوكُمْ سِوَاهُ عَلَيْكُمْ أَدْعُوهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَابِقُونَ ﴿١٩٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَلُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩٥﴾

أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ آذَانٌ

196. 我的保佑者确是真主，他降示经典，眷顾善人。

يَسْمَعُونَ بِهَا قُلْ أَدْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ
كَيْدُونَ فَلَا يَنْظُرُونَ ﴿١٩٦﴾

197. 你们舍他而祈祷的偶像，不能助你们，也不能自助。”

إِنَّ وَلِيََّ اللَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ وَهُوَ
يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴿١٩٧﴾

198. 如果你们叫他们来遵循正道，他们不能听从从你们；你以为他们看着你，其实他们是视而不见的。

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا
يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسَهُمْ
يُضْرُونَ ﴿١٩٨﴾

199. 你要原谅，要劝导，要避开愚人。

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْمَعُوا
وَتَرَاهُمْ يُنْظَرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا
يُبْصِرُونَ ﴿١٩٩﴾

200. 如果恶魔怂恿你，你当求庇于真主。他确是全聪的，全知的。

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ
الْجَاهِلِينَ ﴿٢٠٠﴾

201. 敬畏者遭遇恶魔蛊惑的时候，能恍然大悟，立刻看见真理。

وَأَمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ
فَأَسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠١﴾
إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَا مَسَّهُمْ
طَلِيفٌ مِنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا
فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾

202. 恶魔要任随他的兄弟迷误，然后他们不肯罢休。

وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّوهُمْ فِي الْغَيِّ ثُمَّ لَا
يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٣﴾

203. 当你未昭示他们一种迹象的时候，他们说：“你怎么不创造一种呢？”你说：“我只遵守我的主所启示我的经典，这是为归信的民众而从你们的主降示的明证和引导和慈恩。”¹

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بَيِّنَةٌ قَالُوا لَوْلَا
أَجْتَبَيْتَهَا قُلْ إِنَّمَا أُنْذِرُكُمْ مَا يُوْحَىٰ إِلَيَّ
مِنْ رَبِّي هَذَا بَصَائِرٌ مِنْ رَبِّكُمْ
وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٤﴾

¹ 据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，麦加人要求先知给他们看见一种奇迹，先知就让他们看见了月亮的破裂。《布哈里圣训实录》第4867段。

204.当别人诵读《古兰经》的时候，你们当侧耳细听，严守缄默，以便你们蒙受真主的怜悯。

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾

205.你当朝夕恭敬而恐惧地记念你的主，应当低声赞颂他，你不要疏忽。

وَاذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾

206.在你的主那里的〔众天使〕，对崇拜真主从不轻屑，他们赞颂他超绝一切，他们只为他而叩头。(此处叩头)

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾

第八章 战利品(安法勒)

这是麦地那章，全章共计七五节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْأَنْفَالِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.他们问你战利品〔应该归谁〕，你说：“战利品应该归真主和使者，你们应该敬畏真主，应该调停你们的纷争，应当服从真主及其使者，如果你们是信士。”

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ فَأَتَقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

2.只有这等人是信士：当记念真主的时候，他们内心感觉恐惧；当宣读真主的经文的时候，那些经文增加了他们信仰，他们只信任他们的主；

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩﴾

3.他们谨守拜功，并分舍我所赐予他们的财物。

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿١٠﴾

4. 这等人确是信士，他们将来在主那里得享受许多品级、饶恕和优厚的给养。

أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ
عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ
كَرِيمٌ ﴿١﴾

5. 这正如你的主本真理而使你从你家中出去，而一部分信士对此确是憎恶的。

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ
وَإِنْ فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَرِهُونَ ﴿٢﴾

6. 真理昭著之后，他们为真理与你争论，好像他们是被押去受死刑，而他们亲眼看见〔刑具〕似的。

يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا بَيَّنَّ كَانَمَا
يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٣﴾

7. 当时，真主承诺让你们获得两伙人中的一伙¹，你们要的是没有武装的那一伙，而真主欲以他的言辞证实真理，并根绝不归信的人，

وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ
أَنَّهُمَا لَكُمْ وَنُودُوا أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ
الشُّوْكَ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ
أَن يُخَيِّقَ الْحَقَّ بِكَلِمَتِهِ وَيَقْطَعَ دَائِرَ
الْكَافِرِينَ ﴿٤﴾

8. 以便他证实真理而破除虚妄，即使罪人们不愿意。

لِيُخَيِّقَ الْحَقَّ وَيَبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ
الْمُجْرِمُونَ ﴿٥﴾

9. 当时，你们求援于你们的主，他就答应了你们：“我要陆续降下一千天使去援助你们。”

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ
لَكُمْ أَنِّي مُنْذِرُكُمْ بِالْآلِ مِنْ
الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ ﴿٦﴾

10. 真主只以这个答复向你们报喜，以便你们的心境因此而安定。援助只是从真主那里发出的。真主确是至强的，确是至睿的。

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَى وَلِتَطْمَئِنَّ
بِهِ قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ
اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٧﴾

¹ 一伙指商队，另一伙指准备作战的队伍。

11.当时，他使你们睡眠，以便你们获得从他发出的安宁；他从云中降下雨水，以便洗涤你们，替你们消除恶魔的蛊惑，并使你们的心绪安静，使你们的步伐稳健。

إِذْ يُغَشِّيكُمُ النُّعَاسَ أَمْنَةً مِنْهُ وَيُنْزِلُ عَلَيْكُم مِّنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيَطَهِّرَكُم بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُم رِجْزَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُم وَيُنَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ﴿١١﴾

12.当时，你的主启示众天使：“我是与你们同在的，故你们当使归信者坚定。我要把恐怖投在不归信的人的心中。”故你们当斩他们的首级，断他们的指头。

إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا سَأَلْتَنِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَأَضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَاضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٢﴾

13.这是因为他们违抗真主及其使者。谁违抗真主及其使者，[真主就严惩谁。]真主是惩罚严厉的。

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَن يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٣﴾

14.这种[刑罚]你们尝试一下吧。不归信的人，将来必受火刑。

ذَٰلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابَ النَّارِ ﴿١٤﴾

15.归信的人们啊！当你们遇着不归信的人向你们进攻的时候，你们不要以背向敌。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحَفًا فَلَا تُوَلُّوهُمْ الْأَدْبَارَ ﴿١٥﴾

16.除非因为转移阵地，或加入友军，在那日，谁以背向敌，谁要受真主的谴怒，他们的归宿是火狱，那归宿真恶劣。

وَمَن يُوَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبُرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَى فِئَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٦﴾

17.你们没有杀戮他们，而是真主杀戮了他们；当你射击的时候，其实你并没有射击，而是真主射击了。〔他这样做〕原为要把从自己发出的嘉惠赏赐归信的人们。真主确是全聪的，确是全知的。

18.这个〔赏赐是真实的〕。真主一定使不归信者的计谋受挫。

19.如果你们祈祷胜利，那么，胜利已降临你们了；如果你们停战，那对于你们是更好的。如果你们卷土重来，我就再次援助信士们，你们的部队虽多，对于你们却无裨益，真主确实是和信士们在一起的。

20.归信的人们啊！你们当顺从真主及其使者，你们聆听〔他讲话〕的时候，不要违背他。

21.你们不要仿效那些人，他们说：“我们已听从了。”其实他们不听从。

22.据真主看来，最劣等的动物确是那些装聋作哑，不明真理的人。

23.假若真主知道他们心中还有一点儿善意，必使他们能听；纵虽使他们能听，他们也还是要违背正道的。

24.归信的人们啊！当使者号召你们去遵循那使你们获得永生的〔教训〕的时候，你们当响应真主和使者。你们当知道真

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ
وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ
رَمَىٰ وَلِيبْلَىٰ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءٌ
حَسَنًا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾

ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنٌ كَذِبِ
الْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾

إِنْ تَسْتَفِينُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ
الْفَتْحُ وَإِنْ تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ
لَّكُمْ وَإِنْ تَعُودُوا نَعُدْ وَلَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ
فِتْنَتُكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ
وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنْهُ وَأَنْتُمْ
تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا
وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾

﴿٢٢﴾ إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الضُّمُ
الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ وَلَوْ
أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ
وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ

主能干涉个人的心灵，你们只被召集到他那里。

25.你们当防备一种灾难，[否则]，受害的绝不限于你们中的不义者，你们要知道，真主的刑罚确是严厉的。

26.你们应当记得，当时你们在地方上是少数，是被认为软弱可欺的，你们生怕当别人的俘虏，但他使你们安居，并以他的援助辅助你们，以佳美的食物供给你们，以便你们感谢。

27.归信的人们啊！你们不要背叛真主和使者，不要明知故犯地不忠于你们所受的信托。

28.你们应当知道你们的财产和子孙只是一种考验，在真主那里有重大的报酬。

29.归信的人们啊！如果你们敬畏真主，他将以鉴识赏赐你们，并原谅你们的罪行，饶恕你们。真主是有鸿恩的。

30.当时，不归信的人对你用计谋，以便他们拘禁你，或杀害你，或驱逐你；他们用计谋，真主也用计谋，真主是最善

وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ
الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿١٥﴾

وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ
ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَأَعْلَمُوا
أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٦﴾

وَاذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ
فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَنْ يَنْخَظِفَكُمْ
النَّاسُ فَنَاصَرَكُمْ وَأَيَّدَكُمْ بِبَصَرِهِ
وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿١٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ
وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنَكُمْ وَأَنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ
فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ
عَظِيمٌ ﴿١٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَتَّقُوا اللَّهَ
يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ
عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ
وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٠﴾

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ
أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ

于用计谋的。

31.当别人对他们宣读我的经文的时候，他们说：“我们确已听见过了，假若我们意欲，我们必说出与此相似的文词来；这只是古人的神话。”

32.当时，他们说：“真主啊！如果这就是从你降示的真理，那么，求你从天上降下雨点般的石头来毁灭我们，或以痛苦的刑罚来惩治我们吧！”

33.你在他们中间的时候，真主是不会惩治他们的，他们正在求饶的时候，真主也不致于惩治他们。

34.他们阻止别人入禁寺的时候，真主怎能不惩治他们呢？他们不是禁寺的保护者，禁寺的保护者只能是敬畏的人，但他们大半不知道。

35.他们在天房跟前的礼拜，只是打呼哨和拍掌。〔不归信的人啊！〕你们为不归信而尝试刑罚吧。

36.不归信的人花费他们的钱财，以便阻止〔别人遵循〕真主的大道；他们在花费之后，必定悔恨，而且被战胜。不归信的人只被集合到火狱去。

وَيَمَكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكِرِينَ ﴿٣١﴾

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا ۖ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٢﴾

وَإِذَا قَالُوا لِلَّهِ هَٰذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِنَ السَّمَاءِ أَوْ آتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٣﴾

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ ۚ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٤﴾

وَمَا لَهُمْ آلًا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ ۚ إِنْ أَوْلِيَائِهِمْ إِلَّا الْمُتَفَقُونَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٥﴾

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءٌ وَتَصْدِيدَةٌ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيُنفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ﴿٣٧﴾

37.以便真主甄别恶劣的人和善良的人，然后把恶劣的人一层层地通统堆积起来，然后把他们投入火狱，这等人就是亏折的人。

لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ
وَيَجْعَلَ الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَى
بَعْضٍ فَيَرْكُمُهُ جَمِيعًا
فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ أُولَئِكَ هُمُ
الْخَسِرُونَ ﴿٣٧﴾

38.你告诉不归信的人们：如果他们停止战争，那么，他们以往的罪恶将蒙赦宥；如果他们执迷不悟，那么，前人的车鉴已经过去。¹

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا
يَغْفِرَ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا
فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾
وَفَنَّا لَهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةً
وَيَكُونُ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّهِ فَإِنْ
انْتَهُوا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٣٩﴾

40.如果他们背叛，那么，你们应当知道，真主确是你们的保佑者。保佑者真优美！援助者真优美！

وَإِنْ تَوَلَّوْا فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ
مَوْلَاكُمْ نِعَمَ الْمَوْلَى وَنِعَمَ النَّصِيرِ ﴿٤٠﴾

¹ 据伊本·迈斯欧德（求真主喜悦他）传述，有一个人说：“真主的使者啊！我们在蒙昧时代犯的错误是否被追究？”使者说：“归信伊斯兰后向上者，他在蒙昧时代犯的错误不予追究；归信伊斯兰后又叛教者，前后罪恶一并结算。”《布哈里圣训实录》第6921段。

² 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“以掌握我生命的真主起誓！麦尔彦的儿子将降临于你们中间作公证的判决者，他将砸碎十字架，命令灭猪，取消人丁税，财富将增多，甚至找不到接受施舍的人。”《布哈里圣训实录》第2222段。

41.你们应当知道：你们所获得的战利品，无论是什么，都应当以五分之一归真主、使者、至亲、孤儿、赤贫、旅客，如果你们确信真主和两军交锋而真伪判分之日，我所默助我仆人的奇迹。真主对于万事确是全能的。

وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ
لِلَّهِ حُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ
وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ
السَّبِيلِ إِنْ كُنْتُمْ ءَامَنْتُمْ بِاللَّهِ
وَمَا أَرْزَلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ
يَوْمَ التَّلَاقِ أَجْمَعَانِ وَاللَّهُ عَلَىٰ
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾

42.当时，你们在山谷的近岸，敌军在远岸，而商队在你们的下面。假若你们约定相会，必定爽约，但[真主集合你们]，以便他判决一件必行的事，以便灭亡者见明证而后灭亡，生存者见明证而后生存。真主确是全聪的，确是全知的。

إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ
بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَىٰ وَالرَّكْبُ
أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ
لَاخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ وَلَكِنْ
لَيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ
مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنْ
بَيْنَةٍ وَيَحْيَىٰ مَنْ حَيَّ عَنْ بَيْنَةٍ
وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

43.当时真主使你在梦中看见敌人是少数的；假若他使你看他们是多数的，你们必定胆怯，必定为战争而争论，但真主使你们得免于此。他确是全知心事的。

إِذْ يُرِيكُهُمُ اللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيلًا
وَلَوْ أَرَأَيْتَهُمْ كَثِيرًا قَلَشْتَهُ
وَلَتُنَزِّلَنَّ فِي الْأَمْرِ وَلَئِكَ
نَ اللَّهُ سَلَّمَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الصُّدُورِ ﴿٤٣﴾

44.当你们相遇的时候，他使你们眼见敌军是少数的，又使你们在他们的眼里变成少数的；以便真主判决一件必行的事。万事只归真主裁决。

وَإِذْ يُرِيكُهُمْ إِذِ الْقِتْمَتِ فِي
أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ فِي
أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا

كَانَ مَفْعُولًا وَإِلَى اللَّهِ
تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤٤﴾

45.归信的人们啊！当你们遇见一伙敌军的时候，你们应当坚定，应当多多记念真主，以便你们成功。

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً
فَأَثْبِتُوا وَآذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾

46.你们当服从真主及其使者，你们不要纷争，否则，你们必定胆怯，你们的实力必定消失；你们应当坚忍，真主确是同坚忍者同在的。

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا
فَفْتَشَلُوا وَتَذْهَبَ رِجَالُكُمْ وَاصْبِرُوا إِنَّ
اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾

47.你们不要仿效那等人，他们骄傲自满地、沽名钓誉地从家乡出去，并阻止别人遵循真主的大道。真主是洞察他们的行为的。

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ
دِيَارِهِمْ بَطْرًا وَرِثَاءَ النَّاسِ
وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ بِمَا
يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾

48.当时，恶魔以他们的行为蛊惑他们，他说：“今天，任何人不能战胜你们，我确是你们的盟友。”当两军对垒的时候，他向后转，他说：“我与你们确是无干的，我的确能看见你们所不能看见的，我的确畏惧真主。真主的刑罚是严厉的。”

وَإِذْ زَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ وَقَالَ
لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ
وَإِنِّي جَارٌ لَكُمْ فَلَمَّا تَرَاءَتِ
الْفِئَتَانِ نَكَصَ عَلَى عَقْبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي
بَرِيءٌ مِنْكُمْ إِنِّي أَرَى مَا لَا تَرَوْنَ
إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ
الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾

49.当时，伪信的人和心中有病的人都说：“这等人的宗教已欺骗他们了。”谁信赖真主，[谁必胜利]，因为真主确是强大的，确是至睿的。

إِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي
قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ غَرَّ هَؤُلَاءِ دِينُهُمْ
وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾

50.众天使将鞭挞不归信者的脸部和脊背，而使他们死去，[并且说]：“你们尝试烈火的刑罚吧！”当时，假若你看见他们的情状，……。

51.那是因为你们所犯的罪恶，又因为真主绝不是亏枉众仆的。

52. [他们的常态] 犹如法老的部众和以前的民族的常态一样，他们不信真主的迹象（证据、启示），故真主因他们的罪行而惩治他们。真主确是强大的，刑罚严厉的。

53.这是因为真主不变更他所施于任何民众的恩典，直到他们变更自己的情况，又因为真主是全聪的，是全知的。

54. [他们的常态] 犹如法老的部众和以前的民族的常态一样，他们否认自己的主的迹象（证据、启示）。故我因他们的罪恶而毁灭他们，把法老的部众淹死在海里，他们统统原是不义者。

55.在真主看来，最劣等的动物确是不归信的人，故他们不归信。

56.你和他们中的某些人缔结盟约，而他们每次都违反他们的盟约，他们并不敬畏。

57.如果你在战争中遇见他们，你就应当以 [惩治] 他们而驱散在他们后面的人，

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا
الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ
وَأَذْبَرُهُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَأَنْتُمْ
اللَّهُ لَيْسَ بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٥١﴾

كَذَابِ ءَالِ فِرْعَوْنَ ۖ وَالَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَأَخَذَهُمُ
اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ
الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكْ مُغَيِّرًا نِّعْمَةً
أَنْعَمَهَا عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ ۖ
وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾

كَذَابِ ءَالِ فِرْعَوْنَ ۖ وَالَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ
فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَا ءَالَ
فِرْعَوْنَ وَكُلٌّ كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٥٤﴾

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا
فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾

الَّذِينَ عَاهَدْتَ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ
عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا
يَنْقُونَ ﴿٥٦﴾

فَإِمَّا تَثَقَفَنَّاهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِمُ

以便他们觉悟。

58.如果你怕某部落不忠于盟约，你就应当公开地把他们的盟约掷还他们。真主确是不喜欢欺诈者的。

59.不归信的人绝不要以为自己已逃避了天谴；他们确是不能逃避天谴的。

60.你们应当为他们而准备你们所能准备的武力和战马，你们借此威胁真主的敌人和你们的敌人，以及他们以外的别的敌人，你们不认识那些敌人，真主却认识他们。凡你们为主道而花费的，无论是什么，都将得到完全的报酬，你们不会吃亏。

61.如果他们倾向和平，你也应当倾向和平，应当信赖真主。他确是全聪的，确是全知的。

62.如果他们想欺骗你，那么，真主必能使你满足，他将以他的援助和信士们辅助你。

63.他曾联合信士们的心；假若你费尽大地上所有的财富，你仍不能联合他们的心；但真主已联合他们了。他确是至强的，确是至睿的。

مَنْ خَلَفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ﴿٥٧﴾

وَأِمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَأَنْذِرْهُمُ عَلَى سَوَاءٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِبِينَ ﴿٥٨﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا إِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ ﴿٥٩﴾

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَءَاخِرِينَ مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَظْلُمُونَ ﴿٦٠﴾

وَلَا تَجْنَحُوا لِلْسَّلَامِ فَأَجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾

وَلَا يَرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي أَيْدَكَ بِبَصِيرَةٍ وَالْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

وَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا أَلَّفْتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلَّفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾

64.先知啊！真主能使你满足，能使追随你的信士们满足。

يَتَّيِّبُهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

65.先知啊！你应当鼓励信士们奋勇抗战，如果你们中有二十个坚忍的人，就能战胜二百个敌人；如果你们中有一百个人，就能战胜一千个不归信的人；因为不归信者是不明事理的民众。

يَتَّيِّبُهَا النَّبِيُّ حَرَضَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى
الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ
صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ
مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِّنَ
الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا
يَفْقَهُونَ ﴿١٥﴾

66.现在，真主已减轻你们的负担，他知道你们中有点虚弱，如果你们中有一百个坚忍的人，就能战胜二百个敌人；如果你们中有一千个人，就能本真主的意旨而战胜两千个敌人。真主是与坚忍者同在的。

أَلْقَنَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ
فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ
صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ
مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ
وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٦﴾

67.先知在大地上重惩敌人之前，不该有俘虏。你们欲得尘世的浮利，而真主〔愿你们得享〕后世〔的报酬〕。真主是至强的，是至睿的。

مَا كَانَتْ لِنَبِيِّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أُسْرَىٰ حَتَّىٰ
يُثَخِّفَ فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَصَ
الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ وَاللَّهُ
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٧﴾

68.假若没有真主前定的判决，那么，你们必为收纳赎金而遭受重大的刑罚。

لَوْلَا كِتَابٌ مِّنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ
فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٨﴾

69.你们可以吃自己所获得的合法而佳美的战利品，你们当敬畏真主。真主确是至赦的，确是至慈的。

فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا
اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٩﴾

70.先知啊！你对你们手中的俘虏们说：“如果真主知道你们心中有善意，那么，他要把比你们所纳的赎金更好的东西赏赐你们，而且要饶恕你们。真主是至赦

يَتَّيِّبُهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّمَن فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ
الْأُسْرَىٰ إِنْ يَعْلَمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ

的，至慈的。”

71.如果他们想欺骗你，那么，他们以前曾企图欺骗真主；但真主使你战胜他们。真主是全知的，至睿的。

خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أَخَذَ مِنْكُمْ
وَيَغْفِرَ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧١﴾
وَلِنْ يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ
مِنْ قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ﴿٧٢﴾

72.归信而且迁居，并以自己的财产和生命为主道而奋斗的人和款留〔使者〕，赞助〔正道〕的人，这等人互为监护者。归信而未迁居的人，绝不得与你们互为监护人，直到他们迁居；如果他们为宗教事而向你们求援，那么，你们应当援助他们，除非他们的敌人与你们有盟约关系。真主是明察你们的行为的。

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَالَّذِينَ ءَاوُوا وَنَصَرُوا أُولَئِكَ بَعْضُهُمْ
أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يَهَاجَرُوا
مَا لَكُمْ مِنْ وَلِيَّتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ حَتَّى
يُهَاجَرُوا وَإِنْ أَسْتَضَرُّوكُمْ فِي الدِّينِ
فَعَلَيْكُمْ النَّصْرُ إِلَّا عَلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ
وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٧٣﴾

73.不归信的人互为监护人。如果你们不遵守这个命令，那么，地方上将要发生迫害和大乱。¹

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ
إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ
وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ﴿٧٤﴾

74.归信而且迁居，并且为主道而奋斗的人和款留〔使者〕，赞助〔正道〕的人，这等人确是真实的信士，他们将获赦宥和优厚的给养。

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا
فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوُوا وَنَصَرُوا
أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ مَغْفِرَةٌ
وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٧٥﴾

¹ 据艾布·赛义德·胡德里传述，真主的使者ﷺ说：“如果有两个人同时被拥任为哈里发，你们就把其中一个杀死。”《穆斯林圣训实录》第1853段。

75.此后归信而且迁居，并与你们共同奋斗的人，这等人是你们的同道。骨肉至亲互为监护人，这是载在天经中的，真主确是全知万物的。

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَعْدُ وَهَاجَرُوا
وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَٰئِكَ مِنْكُمْ وَأُولَٰئِكَ
الْأَرْحَامُ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ
اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾

第九章 忏悔(讨白)

这是麦地那章，全章共计一二九节。

سُورَةُ التَّوْبَةِ

1. [这是]一篇解除盟约的宣言，从真主及其使者传示那些曾与你们缔约的以物配主者。

بَرَاءَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ
عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١﴾

2. [以物配主者啊！]你们可以在地面上漫游四个月，你们须知自己不能逃避真主的谴责，[须知]真主是要凌辱不归信者的。

فَيَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ
وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ
يُخْزِي الْكَافِرِينَ ﴿٢﴾

3. [这是]从真主及其使者在大朝之日传示众人的通告：真主及其使者是与以物配主者无干的。如果你们悔过，那对于你们是更好的，如果你们背离，那么，须知你们不能逃避真主的谴责。你以痛苦的刑罚向不归信者报喜吧。

وَأَذِّنْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ
يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ إِنَّا بُنِيتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ
لَكُمْ وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ
غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣﴾

4.但以物配主的人们中曾与你们缔结盟约，然后没有对你们违约，也没有支持任何人对抗你们者，你们应当遵守与他们缔结的盟约，直至满期。真主确是喜爱敬畏者的。

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ
ثُمَّ لَمْ يَنْفُصُوكُمْ شَيْئًا وَلَمْ يُظْهِرُوا
عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُّوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ
إِلَىٰ مَدَّتِهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٤﴾

5.当禁月逝去的时候，你们在哪里发现以物配主者，就在那里杀戮他们，俘虏他们，围攻他们，在各个要隘侦候他们。如果他们悔过自新，谨守拜功，完纳天课，你们就放走他们。真主确是至赦的，确是至慈的。

فَإِذَا انْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرْمُ فَاقْتُلُوا
الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ
وَخُذُوهُمْ وَأَحْصُرُوهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ
كُلَّ مَرَصِدٍ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ وَآتَوْا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا
سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

6.以物配主者当中如果有人求你保护，你应当保护他，直到他听到真主的言语，然后把他送到安全的地方。这是因为他们是无知的民众。

وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ
فَاجِرُهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ ابْلِغْهُ
مَأْمَنَهُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

7.在真主及其使者看来，以物配主者怎能享有真主及其使者的盟约呢？但在禁寺附近与你们缔结盟约的人，在他们为你们遵守盟约的期间，你们当为他们遵守盟约。真主确是喜爱敬畏者的。

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ
عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ إِلَّا
الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقْتُمُوا لَكُمْ
فَأَسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُنْقِيَتِ ﴿٧﴾

8.他们怎能享有盟约呢？如果他们战胜你们，他们对你们就不顾戚谊，不重盟约。他们用甜言蜜语使你们喜欢，他们的内心却不肯实践诺言，他们大半是违约的。

كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا
يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا ذِمَّةً يُرْضُونَكُمْ
بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَى قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ
فَاسِقُونَ ﴿٨﴾

9.他们以真主的经文换取轻微的代价，阻止人们遵循他的大道。他们的行为确是恶劣的。

أَشْتَرُوا بِعَايَتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا
فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

10.他们对信士不顾戚谊，不重盟约。这等人确是过分的。

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾

11.如果他们悔过自新，谨守拜功，完纳天课，他们就是你们的教胞。我为有知识的民众解释许多迹象（证据、启示）。

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا
الزَّكَاةَ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ
وَنُفِصِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

12.如果他们在缔约之后违反盟约，而且诽谤你们的宗教，你们就应当讨伐迷信的头子们——其实，他们并无所谓盟约——以便他们停止罪行。

وَإِنْ نَكَثُوا أَيْمَنَهُمْ مِنْ بَعْدِ
عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ
فَقَاتِلُوا أَيْمَةَ الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَا
أَيْمَنَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُوْنَ ﴿١٢﴾

13.有一族人已经违反盟约，要想驱逐先知，而且首先进攻你们。你们怎么还不讨伐他们呢？难道你们畏惧他们吗？真主是你们更应当畏惧的，如果你们确是信士。

أَلَا تُقَاتِلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا
أَيْمَنَهُمْ وَهَمُّوا بِإِخْرَاجِ
الرَّسُولِ وَهُمْ بَدُّكُمْ أَوَّلَ
مَرَّةٍ أَخْشَوْنَهُمْ فَلَئِنَّ أَهْقُ أَنْ
تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

14.你们应当讨伐他们，真主要借你们的手来惩治他们，凌辱他们，并相助你们制服他们，以安慰归信的民众，

فَقَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ
وَيُخْرِجُهُمْ وَيَضْرِبُكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ
صُدُورَ قَوْمٍ مُؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

15.而消除他们心中的义愤。真主将准许他所意欲的人悔过自新。真主是全知的，是至睿的。

وَيَذْهَبُ غِيظُ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ
اللَّهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ﴿١٥﴾

16.真主还没有认识你们中那些人是为主道而奋斗，并且未舍真主及其使者和信士们而以他人为心腹的人，难道你们

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ
اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَمْ

就以为自己得自由自在的[不受考验了]吗？真主是熟悉你们的行为的。

يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا
الْمُؤْمِنِينَ وَلِجَنَّةٍ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا
تَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

17.以物配主者，在供认迷信情况下，不宜管理真主的清真寺，这等人的善功已无效果，他们将来要永居火狱之中。

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدَ
اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ بِالْكُفْرِ
أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي النَّارِ
هُمْ خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

18.只有笃信真主和末日，并谨守拜功，完纳天课，并畏惧真主者，才配管理真主的清真寺；这等人或许是遵循正道的。

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ اللَّهِ مَنْ ءَامَنَ
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ
وَأَتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَحْشَ إِلَّا لِلَّهِ
فَعَسَىٰ أُولَئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ
الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

19.供给朝觐者以饮料，并管理禁寺的人，与确信真主和末日，并为主道而奋斗的人，你们以为他俩是一样的吗？在真主看来，他们不相等。真主是不引导不义的民众的。

﴿١٩﴾ أَجْعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهِدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا
يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

20.归信而且迁居，并借自己的财产和生命为主道而奋斗者，在真主看来，是品级更高的；这等人就是成功的。¹

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي
سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَعْظَمُ
دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“谁归信真主和其使者，谨守拜功，莱麦丹月封斋，无论他为主道出征，或坐在生养他的家中，真主一定会使他进入乐园。”众人说：“真主的使者啊！为何不向众人传达这个佳讯呢？”使者说：“乐园中有一百个品级，是真主给为主道出征的人准备的，各品级之间

21.他们的主以自己的慈恩、喜悦和乐园向他们报喜，他们将在乐园里享受永恒的恩泽，

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ
وَرِضْوَانٍ وَجَعَلَتْ لَهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ
مُقِيمٌ ﴿٦١﴾

22.而永居其中。在真主那里确有重大的报酬。

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ
أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٦٢﴾

23.归信的人们啊！你们不要以自己的父兄为保护人，如果他们弃正信而取迷信的话。你们中谁以他们为保护人，谁是不义者。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا
ءَابَاءَكُمْ وَإِخْوَانَكُمْ ءَوِيَاءَ إِن
أَسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ
وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَأُولَئِكَ هُمُ
الْفَاطِكُونَ ﴿٦٣﴾

24.你说：“如果你们以为自己的父亲、儿子、兄弟、妻子、亲戚，以及你们得来的财产，生怕滞销的生意和心爱的住宅，比真主及其使者 and 为主道而奋斗更为可爱，那你们就等待着，直到真主实施其决定。真主是不引导放肆的民众的。”¹

قُلْ إِن كَانَ ءَابَاؤُكُمْ وَإِبْنَاؤُكُمْ
وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ
أَقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ
كَسَادَهَا وَمَسْكَنٌ تَرْضَوْنَهَا
أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ
وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ
فَرَبِّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرٍ

相距天壤之远。若你们向真主祈求时，就向他祈求费尔道斯乐园，因为它是乐园中最优美、最高贵的乐园。”艾布·胡莱赖说，使者似乎还说：“至仁主的宝座就在费尔道斯乐园之上，乐园的诸河流均从那里涌出。”《布哈里圣训实录》第2790段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，我听先知ﷺ说：“以掌握我生命的真主发誓！要不是信士中那些不愿弃我而落伍的人——我也无法帮助他们出征——我一定随军为主道出征。以掌握我生命的真主起誓！我希望为主道牺牲，然后再活，然后再牺牲，然后再活，然后再牺牲，然后再活，然后再牺牲。”《布哈里圣训实录》第2797段。

¹ 据艾布·胡莱赖传述，真主的使者ﷺ说：“没有出征，也从未想过出征而死去的人，他是伴着一份伪信而死的。”《穆斯林圣训实录》第1910段。

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٥﴾

25.在许多战场上和侯奈因之役，真主确已援助你们。当时，你们自夸人众，但人数虽众，对你们却无裨益；地面虽广，却对你们显得狭窄，你们终于败北。

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَذْرَبُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَصَافَتْ عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُم مُّدْبِرِينَ ﴿٢٥﴾

26.后来，真主把宁静降于其使者和信士们，并降下你们所未见的军队，他惩治了不归信者，那是不归信者的报酬。

ثُمَّ أُنْزِلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦﴾

27.后来，他准许他所意欲者悔过自新。真主是至赦的，是至慈的。

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٧﴾

28.归信的人们啊！以物配主者只是污秽，故从今年起不准他们临近禁寺；如果你们畏惧贫困，那么，真主将以他的恩惠使你们满足，如果他意欲。真主确是全知的，确是至睿的。

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيَكُمْ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾

29.当抵抗不信真主和末日，不遵真主及其使者的戒律，不奉真教的人，即曾受天经的人，你们要与他们战斗，直到他们规规矩矩地亲手交纳丁税。

فَقَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا

الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٦٦﴾

30. 犹太人说：“欧宰尔是真主的儿子。”基督教徒说：“麦西哈是真主的儿子。”这是他们信口开河，仿效从前不归信者的口吻。愿真主诅咒他们。¹他们怎么如此放荡呢！

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ
وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ
ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ
بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهُونَ قَوْلَ الَّذِينَ
كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَاتْلُهُمْ اللَّهُ
أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٦٧﴾

31. 他们舍真主而把他们的学者、修士和麦尔彦之子麦西哈当做主宰。他们所奉的命令只是崇拜独一的主宰，除他之外，绝无应受崇拜的。赞颂真主超乎他们所用来自配他的！²

اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ
أَرْكَبًا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ
ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا
لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا لَا
إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَنَهُ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾

32. 他们妄想用自己的口吹灭真主的光明，但真主只愿发扬自己的光明，即使不归信者不愿意。

يُرِيدُونَ أَن يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ
بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا أَن
يُشْرَفَ نُورُهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٦٩﴾

¹ 原意为“诛杀”（قتلهم الله），在很多经注里都解释为“诅咒”（لعنهم الله）。

² 据阿迪·本·哈提姆传述，我去见先知，当时我戴一个十字架金项链，先知说：“阿迪啊！你把这个偶像摘下来。”我听他诵读“忏悔章”中的这节经文：“他们舍真主而把他们的学者、修士和麦尔彦之子麦西哈当做主宰。他们所奉的命令只是崇拜独一的主宰，除他之外，绝无应受崇拜的。”读完后又说：“他们并没有叩拜他们（即他们的学者和修士），但他们对其惟命是从，言听计顺。”《提尔密济圣训集》第3095段。

33.他曾以正道和真教的使命委托他的使者，以便他使真教胜过一切宗教，即使以物配主者不愿意。

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ
بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ
عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ
الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

34.归信的人们啊！有许多学者和修士，的确借诈术而侵吞别人的财产，并且阻止别人走真主的大道。窖藏金银，而不用主道者，你应当以痛苦的刑罚向他们报喜。

﴿٣٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ كَثِيرًا
مِّنَ الْأَجْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لِيَآكُلُونَ
أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّونَ
عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ يَكْذِبُونَ
الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يَفْقَهُونَهَا فِي
سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ
أَلِيمٍ ﴿٣٤﴾

35.在那日，要把那些金银放在火狱的火里烧红，然后用来烙他们的前额、肋下和背脊。这是你们为自己而窖藏的金银。你们尝尝藏在窖里的东西的滋味吧！

يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ
فَتَكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ
وَوُطُؤُهُمْ هَذَا مَا كَفَرْتُمْ
لأنفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ
تَكْذِبُونَ ﴿٣٥﴾

36.依真主的规定，月数确是十二个月，真主创造天地之日，已记录在天经中。其中有四个禁月，这确是正教。故你们在禁月里不要自欺。以物配主的人群起而进攻你们，你们也就应当群起而抵抗他们。你们应当知道，真主与敬畏者同在。¹

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِندَ اللَّهِ اثْنَا
عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ
خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِنْهَا
أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَدِيمُ

¹ 据艾布·拜凯莱（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“自真主造化天地之日，光阴循环，一如既往。一年是十二个月，其中有四个禁月，三个禁月是接连的，即十一月、十二月和元月，还有七月。《布哈里圣训实录》第 3197 段，《穆斯林圣训实录》第 1679 段。

فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِ أَنْفُسَكُمْ وَقِيلُوا
 الْمُسْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا
 يُقْبِلُونَكُمْ كَافَّةً وَأَعْلَمُوا أَنَّ
 اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٧﴾

37.展缓禁月，足以增加迷信，不归信的人们，因此而迷误。他们今年犯禁，明年守禁，以便符合真主所禁的月数，而犯了真主所禁的月份；他们为自己的恶行所迷惑。真主是不引导不归信的民众的。

إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ
 يُضِلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُحِلُّونَهُ عَامًا
 وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِيُوْاطِّئُوا عِدَّةَ مَا
 حَرَّمَ اللَّهُ فَيَحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ زَيْنَ
 لَهُمْ سُوءُ أَعْمَالِهِمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي
 الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٨﴾

38.归信的人们啊！教你们为真主而出征的时候，你们怎么依恋故乡，懒得出发呢？难道你们愿以后世的幸福换取今世的生活吗？今世的享受比起后世的幸福来是微不足道的。¹

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا
 قِيلَ لَكُمْ أَنْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
 أَتَأْتِلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ أَرْضَيْتُمْ
 بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ
 فَمَا مَتَّعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي
 الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٣٩﴾

39.如果你们不出征，真主就要痛惩你们，并以别的民众代替你们，你们一点也不能伤害他。真主对于万事是全能的。

إِلَّا تَنْفِرُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا
 وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ
 شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
 قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

¹ 据艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“任何一位仆人，当他去世后看到真主为他准备的报酬时，不愿再返回尘世，即使把世上的一切都给他。惟有烈士，因为他所看到的殉教者的优越，所以他愿意重返尘世，再一次殉教。”《布哈里圣训实录》第2795段。

40. 如果你们不相助他，那么，真主确已相助他了。当时，不归信的人们把他驱逐出境，只有一个人与他同行，当时，他俩在山洞里，他对他的同伴说：“不要忧愁，真主确是和我们在一起的。”真主就把宁静降给他，而且以你们所看不见的军队扶助他，并且使不归信者的言词变成最卑贱的；而真主的言词确是最高尚的。真主是至强的，是至睿的。

إِلَّا نَصْرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَائِفٍ ائْتَيْنِ إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَخْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدُوا بِجُودٍ لَمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَى وَكَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. 你们当轻装地，或重装地出征，你们当借你们的财产和生命为主道而奋斗。这对于你们是更好的，如果你们知道。

انْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

42. 假若那是临近的浮利和中程的旅行，他们必定追随你，但那距离对他们太遥远了。他们将以真主发誓说：“假若我们能出征，我们必定与你们一道出征。”他们自陷于灭亡。真主知道，他们确是说谎的。

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ وَلَكِنْ بَعَدَتْ عَلَيْهِمُ السَّيْفَةُ وَسَيَعْلِفُونَ بِاللَّهِ لَوِ اسْتَطَعْنَا مَخْرَجَنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٤٢﴾

43. 真主已原谅你了！认清诚实者和撒谎者之前，你为什么就准许他们不出征呢？

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذْنَتْ لَهُمْ حَتَّى يَبَيِّنَ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَاذِبِينَ ﴿٤٣﴾

44.信仰真主和末日者，不要求你准许他们不借他们的财产和生命而奋斗。真主是全知敬畏者的。

لَا يَسْتَنْدُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ يُجَاهِدُوا
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلَيْهِمْ
بِالْمُتَّقِينَ ﴿٤٤﴾

45.只有不信真主和末日，而且心存怀疑的人才向你请假，他们在自己的怀疑中犹豫不决。

إِنَّمَا يَسْتَنْدُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَرْكَابَتْ
قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَيْبِهِمْ
يَتَرَدَّدُونَ ﴿٤٥﴾

46.假若他们有心出征，必定早已准备就绪了。但真主不愿他们出征，故阻止他们。有人曾对他们说：“你们与老弱妇孺们呆在家里吧！”

﴿٤٦﴾ وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ
عُدَّةً وَلَكِنَّ كَرِهَ اللَّهُ انْبِعَاثَهُمْ
فَتَبْطِطُهُمْ وَقِيلَ أَفْعُدُوا مَعَ
الْقَاعِدِينَ ﴿٤٦﴾

47.假若他们同你们一起出征，那么，他们只会是你们中间进行捣乱，他们必定在你们中间挑拨离间，你们中间有些人替他们作侦探。真主是全知不义者的。

لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا
خَبَالًا وَلَأَوْضَعُوا خِلَالَكُمْ
يَبْغُونَكُمُ الْفِتْنَةَ وَفِيكُمْ سَمَّاعُونَ
لَهُمْ وَاللَّهُ عَلَيْهِمُ بِالظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

48.从前他们确已图谋离间，他们千方百计地想谋害你，直到真理降临，真主的事业获得了胜利，同时他们是憎恶的。

لَقَدْ ابْتِغَوْا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ
وَقَالُوا لَكَ الْأُمُورُ حَتَّى جَاءَ
الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ
كَرِهُونَ ﴿٤٨﴾

49.他们中有人说：“请你准我的假吧。不要使我遭遇祸害。”其实，他们正堕入祸害之中。火狱确是包围着不归信者的。

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ أَذْنَنِي وَلَا
نَفْتِنِي إِلَّا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا
وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ

بِالْكَافِرِينَ ﴿٤٩﴾

50.如果你获得胜利，他们就觉得难过；如果你遭到失败，他们就说：“我们事先早已提防了。”他们洋洋得意地转回去。

إِنْ تُصَبِّكَ حَسَنَةً تَسْؤُهُمْ
وَإِنْ تُصَبِّكَ مُصِيبَةً يَقُولُوا
قَدْ أَخَذْنَا أَمْرًا مِنْ قَبْلُ
وَيَسْتَوِلُوا وَهُمْ فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾

51.你说：“我们只遇到真主所注定的胜败，他是我们的保佑者。教信士们只信赖真主吧！”

قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ
لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

52.你说：“你们只期待着我们获得两大善果之一，我们却期待着真主降天灾来折磨你们，或借我们的手惩治你们。你们期待着吧，我们确是与你们一道期待着的！”

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى
الْحُسَيْنَيْنِ وَتَحْنُ تَرَبَّصُ بِكُمْ أَنْ
يُصِيبَكُمْ اللَّهُ بِعَذَابٍ مِنْ
عِنْدِهِ أَوْ بِيَدَيْنَا فَتَرَبَّصُوا إِنَّا
مَعَكُمْ مُتَرَبِّصُونَ ﴿٥٢﴾

53.你说：“你们自愿地或勉强地捐献吧，你们的捐献绝不被接受，因为你们是放肆的民众。”

قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يُتَقَبَلَ
مِنْكُمْ إِنَّكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا
فَاسِقِينَ ﴿٥٣﴾

54.他们的捐献之所以不被接受，只是因为他们不信仰真主及其使者，他们不做礼拜则已，但做礼拜时总是懒洋洋的；他们不捐献则已，捐献时总是不情愿的。¹

وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقَبَلَ مِنْهُمْ
نَفَقَتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا
بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ

¹ 据艾阿迈什传述，艾布·萨利赫给我传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说：“对于伪信士，最繁重的礼拜莫过于晨礼和宵礼。倘若人们知道这两番拜的尊贵，他们一定来礼的，哪怕是爬着来。我很想命令宣礼员念成礼词，我再命令一个人领人们礼拜，然后我拿一把火去焚烧那些[听到宣礼后]还不[到清真寺]来参加礼拜的人。”《布哈里圣训实录》第657段。

إِلَّا وَهُمْ كَسَالَى وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا
وَهُمْ كَذِبُونَ ﴿٥٤﴾

55. 他们的财产和子嗣，不要使你赞叹，真主只要在今世生活中借此惩治他们，而他们的灵魂将在不归信的情况下离去。

فَلَا تَعْجَبْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ
إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِمَا فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَتَرْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ
كَافِرُونَ ﴿٥٥﴾

56. 他们以真主盟誓，说他们的确是你们的同道；其实他们不是你们的同道，但他们是胆怯的民众。

وَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ
وَمَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ
يَفْرُقُونَ ﴿٥٦﴾

57. 假若他们发现一个堡垒，或山洞，或地道，他们必定仓惶地逃匿于其中。

لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأً أَوْ مَغْرَبًا أَوْ
مُدْخَلًا لَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٥٧﴾
وَمِنْهُمْ مَنْ يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ فَإِنْ
أَعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطُوا مِنْهَا
إِذَا هُمْ يَسْتَخْطُونَ ﴿٥٨﴾

59. 如果他们满意真主及其使者给予他们的，并且说：“真主使我们满足，真主及其使者将以别的恩惠给予我们，我们确是祈盼真主的。”[那对于他们是更有利的。]

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ
وَرَسُولُهُ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ
سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ
إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿٥٩﴾

60. 赈款只归于贫穷者、赤贫者、管理赈务者、心被团结者、无力赎身者、不能还债者、为主道工作者、途中穷困者；这是真主的定制。真主是全知的，是至睿的。

﴿٦٠﴾ إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ
وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا
وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ
وَالْغَرَمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَبْنِ
السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ

عَلَيْكُمْ حَكِيمٌ ﴿٦٥﴾

61.他们中有人伤害先知，称他为耳朵，你说：“他对于你们是好耳朵，他信仰真主，信任信士们，他是你们中归信者的慈恩。”伤害先知的人们，将受痛苦的刑罚。

وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ
وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ قُلْ أُذُنُ خَيْرٍ
لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ
لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا
مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٥﴾

62.他们以真主对你们盟誓，以便你们喜悦，如果他们真是信士，更应该使真主及其使者喜悦。

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيَرْضَوْكُمْ
وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ إِنْ
كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٦٦﴾

63.难道他们不知道吗？谁违抗真主及其使者，谁将受火狱的刑罚，并永居其中。那是重大的凌辱。

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُمْ مِنْ يُكَادِرُ اللَّهُ
وَرَسُولُهُ فَآبَ لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ
خَالِدًا فِيهَا ذَلِكَ الْخِزْيُ
الْعَظِيمُ ﴿٦٧﴾

64.伪信的人们恐怕为他们而降示一章经，把他们的心事告诉信士们。你说：“你们嘲笑吧！真主必定要揭露你们所畏惧的事情。”

يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تُنْزَلَ عَلَيْهِمْ
سُورَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ
أَسْتَهْزِئُكُمْ إِنِّي أَلْقَى اللَّهُ مُحْرَجٌ مَا
تَحْذَرُونَ ﴿٦٨﴾

65.如果你质问他们，他们必定说：“我们不过是闲谈和游戏罢了。”你说：“你们嘲笑真主及其迹象（证据、启示）和使者吗？”

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا
كُنَّا نَخُوضُ وَلَنَعْبُدُ قُلْ أَبِإِلَهِهِ
وَأَيُّنِهِ وَرَسُولِهِ كُنتُمْ
تَسْتَهْزِئُونَ ﴿٦٩﴾

66.你们不要托辞；你们归信之后确已不信了，如果我饶恕你们中的一伙人，我将要惩治你们中的另一伙人，因为他们是犯罪的人。

لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ
إِنْ نَعْفُ عَنْ طَائِفَةٍ مِنْكُمْ نَعَذِّبْ
طَائِفَةً بَأْتِهِمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٦٦﴾

67.伪信的男女，彼此是同类的，他们劝恶戒善，紧握双手，[不肯施舍]，他们忘记了真主，主也忘记了他们。伪信者就是放肆者。

الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِنْ
بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ
وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ
وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ نَسُوا اللَّهَ
فَلَنَسِيَهُمْ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ
الْفٰسِقُونَ ﴿٦٧﴾

68.真主应许伪信的男女和不归信者，他们将入火狱，并永居其中，火狱是足以惩治他们的。真主已诅咒他们，他们将受永恒的刑罚。

وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ
وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
هِيَ حَسْبُهُمْ وَلَعْنَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ
عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٦٨﴾

69. [伪信的人们啊！你们]像你们以前逝去的民族一样，不过他们的势力比你们雄厚，财产和子嗣比你们富庶，他们曾享受他们的份儿，你们也可以享受你们的份儿，犹如在你们之前逝去的民族曾享受他们的份儿一样；你们也像他们那样去闲谈吧！这等人的善功，在今世和后世都是无效的。这等人是亏折的。

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا
أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَآكْثَرَ أَمْوَالًا
وَأَوْلَادًا فَاسْتَمْتَعُوا بِخَلْقِهِمْ
فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلْقِكُمْ كَمَا
اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ
بِخَلْقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِي
خَاضُوا أُولَئِكَ حِطَّتْ
أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ
وَأُولَئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿٦٩﴾

70.在他们以前逝去的民族，有努哈的宗族，阿德人和赛莫德人，易卜拉欣的宗族，麦德彦的居民和被倾覆的城市的居民，难道那些人的消息没有来临他们吗？那些人的使者们昭示他们许多明证，故真主不致于亏枉他们，但他们自欺了。

أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمُ
إِبْرَاهِيمَ وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ
وَالْمُؤْتَفِكَاتِ أَنَّهُمْ رُسُلُهُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ
لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ ﴿٧٠﴾

71.归信的男女互为保护人，他们劝善戒恶，谨守拜功，完纳天课，服从真主及其使者，这等人真主将怜悯他们。真主确是至强的，确是至睿的。

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ
أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ
عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ
وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

72.真主应许归信的男女们将进入下临诸河的乐园，并永居其中，他们在常住的乐园里，将有优美的住宅，得到真主的更大的喜悦。这就是伟大的成功。

وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا وَمَسْكَنٌ طَيِّبَةٌ فِي
جَنَّاتٍ عَدْنٍ وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ
أَكْبَرُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾

73.先知啊！你当对不归信者和伪信者战斗并严厉地对待他们，他们的归宿是火狱，那归宿真恶劣！

يَأْتِيهَا النَّارُ الْجَهَنَّمُ الْكُفَّارَ
وَالْمُنَافِقِينَ وَأَعْلَظُ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمْ
جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٧٣﴾

74.他们以真主盟誓，说他们没说什么，其实，他们确已说过不归信的话，而且他们在表示信奉伊斯兰教之后，又不信了，他们确已图谋不轨，但未得逞。他

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا
كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ

们非难，只因真主及其使者以其恩惠使他们富足。如果他们悔过，那对他们是更有利的；如果他们背弃，真主就要在今世和后世使他们遭受痛苦的刑罚，他们在大地上没有任何保护者，也没有任何援助者。

إِسْلَامِهِمْ وَهَمُّوا بِمَا لَمْ يَنَالُوا وَمَا نَقَمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ يَتُوبُوا يَكْ خَيْرًا لَهُمْ وَإِنْ يَسْتَوُوا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٦﴾

75.他们中有些人，与真主缔约：“如果真主把部分恩惠赏赐我们，我们一定施舍，一定成为善人。”

وَمِنْهُمْ مَن عَاهَدَ اللَّهُ لَئِنْ آتَيْنَاهُ مِنْ فَضْلِهِ لَنَصَّدَّقَ وَلَئِنْ كُنَّا مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾

76.当他把部分恩惠赏赐他们的时候，他们吝啬，而且违背正道，

فَلَمَّا آتَاهُمُ مِنْ فَضْلِهِ جَحَلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾

77.故真主使他们心中常怀伪信，直到见主之日，因为他们对真主爽约，而且常撒谎。

فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿٧٧﴾

78.难道他们不晓得真主是知道他们的隐情和密谋的，是深知一切幽玄的吗？

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّمَهُ الْغُيُوبَ ﴿٧٨﴾

79.信士中有慷慨捐献者，也有[因贫穷]只能出力者，伪信者嘲笑他们，真主将以嘲笑还击他们，他们将受痛苦的刑罚。

الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

80. 你可以替他们求饶，也可以不替他们求饶。即使你替他们求饶七十次，真主也不会饶恕他们。因为他们不信真主及其使者。真主是不引导放肆的民众的。

أَسْتَغْفِرَ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرَ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرَ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٠﴾

81. 使者出征后，在后方的人因能安坐家中而高兴。他们不愿以自己的财产和生命为主道而奋斗，他们互相嘱咐说：“你们不要在热天出征。”你说：“火狱的火是更炽热的，假若他们是明理的。”

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خَلَفَ رَسُولِ اللَّهِ وَكَرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾

82. 让他们少笑些，多哭些，以报酬他们的营谋。

فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

83. 如果真主使你转回去见到他们中的一伙人，而他们要求你允许他们出征，你就对他们说：“你们永远不要同我一道出征，你们绝不要同我一道去作战；你们初次确已喜欢安坐家中，往后，你们就同留在后方的人们一起安坐家中吧！”

إِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِنْهُمْ فَاسْتَدْنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا مَعَ الْخَالِفِينَ ﴿٨٣﴾

84. 你永远不要替他们中已死的任何人举行殡礼，你不要亲临他们的坟墓，他们确已不信真主及其使者，他们是悖逆地死去的。

وَلَا تَصَلِّ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَى قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَا تَوْأَمَهُمْ فَيَسْقُوتُ ﴿٨٤﴾

85. 他们的财产和子嗣不要使你赞叹，真主只愿借此在今世惩治他们，他们将在不归信的情况下死去。

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

86.如果降示一章经说：“你们要信仰真主，要同使者一道奋斗。”他们中的富裕者就要向你请假，他们说：“你让我们与安坐家中的人在一起吧！”

وَإِذَا أَنْزَلَتْ سُورَةٌ أَنْ آمِنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذَنَكَ أَُولُوا الطَّلَاقِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذَرْنَا نَكُنْ مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٨٦﴾

87.他们愿意和妇女们在一起，他们的心已被封闭了，故他们不是明理的。

رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾

88.但使者和他的信士们，借自己的财产和生命而奋斗；这等人正是有福的，这等人正是成功的。

لَكِنِ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ جَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَأُولَئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾

89.真主已为他们预备了下临诸河的乐园，他们将永居其中，那正是伟大的成功。

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾

90.游牧人中有人托故来为自己请假，而那些欺骗真主及其使者的人不肯来请假。他们中不归信者，将遭受痛苦的刑罚。

وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾

91.衰弱者、害病者、无旅费者，[他们不出征]都无罪过，如果他们忠于真主及其使者。行善的人们是无可非难的；真主是至赦的，至慈的。¹

لَيْسَ عَلَى الضَّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَحْدُوثُ مَا

¹ 据泰米姆·达利传述，先知ﷺ说：“宗教就是尽忠。”我们问：“为谁？”他答道：“为真主、为他的经典、为他的使者、为穆斯林的领袖和大众。”《穆斯

يُنْفِقُونَ حَرْجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ
وَرَسُولِهِ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ
سَبِيلٍ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩١﴾

92.那等人也是无可非难的，当他们来请求你以牲口供给他们〔出征〕的时候，你说：“我没有牲口供给你们。”他们就挥泪而去，他们因为不能自筹旅费而悲伤。

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ
لَتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَحَدٌ مَّا
أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَأَعْيَنُهُمْ
تَفِيضٌ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا
مَا يُنْفِقُونَ ﴿٩٢﴾

93.家资富足，而向你请假的人们，才是该受非难的；他们愿与妇女们在一起，真主封闭了他们的心，故他们不知道。¹

﴿٩٣﴾ إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ
يَسْتَأْذِنُوكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ رِضْوَانًا
يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى
قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٤﴾

林圣训实录》第55段。

又据杰里尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他）传述，我向真主的使者ﷺ宣誓，要谨守拜功，交纳天课，忠于全体穆斯林。《布哈里圣训实录》第57段。

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“从前有一位先知出征。他对教民说：‘已结了婚但尚未入洞房的人不要随我出征。已修建了房子尚未盖好屋顶的人，以及购买了羊只或孕驼等待生羔的人，都不要随我出征。’他去出征，到晡礼时间或接近晡礼时间时，他已到达一个村子。他对着太阳说：‘你是受命的，我也是受命的。主啊！求你为我们留住太阳’于是太阳就停止不前，直到真主使他们大获全胜，他们缴获了很多战利品。当火烧战利品时，却怎么也烧不着，（真主对以前的民族规定，凡是缴获的战利品必须焚烧，不得享用。战利品被火焚烧，象征着真主已接受了他们的善举。到了先知穆罕默德时期，这一规定被废止，真主允许他和他的教民可以享用战利品。）于是他就说：‘你们中有人偷藏战利品。让每一个部族中出来一个人与我握手盟誓。’接着有一个人的手紧紧地粘住了他的手，他就对那人说：‘你们中有偷藏战利品的人。让你部族的人全部都来与我握手盟誓。’结果有两至三个人的手紧紧地粘住了他的手，他就对那几个人说：‘你们偷藏了战利品。’他们便回去拿来了像牛头大小的一块金子，刚一放下，大火将战利品烧毁。然而真主却允许我享用战利品，真主看到了我们的软弱无能，就把战利品给我们规定为合法的。”《布哈里圣训实录》第3124段。

94. 当你们转回去见到他们的时候，他们要向你们托故。你说：“你们不要托故。我们绝不相信你们；真主确已把你们的情况告诉了我们。真主及其使者将要看见你们的行为，然后，你们将被送到全知幽明者那里去，他将把你们的行为告诉你们。”

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا لَنْ تُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَأْنَا اللَّهُ مِنْ أَنْبَارِكُمْ وَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلِيِّ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾

95. 当你们转回去见到他们的时候，他们要以真主发誓，以便你们原谅他们。你们就原谅他们吧。他们确是污秽的；他们的归宿是火狱。那是因为报酬他们的营谋。

سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لَعْنُهُمْ أَنْفَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لِعَرَضُوا عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رِجْسٌ وَمَا وَلَهُمْ جَهَنَّمَ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾

96. 他们对你们发誓，以便你们喜欢他们。即使你们喜欢他们，[也无济于事]，因为真主必定不喜欢放肆的民众。

يَحْلِفُونَ لَكُمْ لِزَعْوَانِهِمْ فَإِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٩٦﴾

97. 游牧的阿拉伯人是更加不信的，是更加伪信的，是更不能明白真主降示其使者的法度的。真主是全知的，是至睿的。

وَالْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٧﴾

98. 游牧的阿拉伯人中有人把自己所捐献的钱财当做罚金，并等待着你们遭难。愿他们遭遇厄运。真主是全聪的，是全知的。

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُّ بِكُمُ الدَّوَائِرَ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾

99. 游牧的阿拉伯人中有人想借信仰真主和末日，他们把所捐献的钱财当作媒介，以获得真主的亲近和使者的祝福。当然，他们必定要借此而获得真主的亲

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرْبَانًا ۖ وَاللَّهُ وَصَلَاتُ الرَّسُولِ

近，真主将使他们进入他的慈恩之中。
真主确是至赦的，确是至慈的。

100. 迁士和辅士中的先进者，以及跟着他们行善的人，真主喜爱他们，他们也喜爱他；他已为他们预备了下临诸河的乐园，他们将永居其中；这正是伟大的成功。

101. 在你们四周的游牧的阿拉伯人中，有许多伪信者，在麦地那人中也有许多伪信者，他们长于伪装；你不认识他们；我却认识他们；我将两次惩罚他们，然后，他们将被送去受重大的刑罚。

102. 还有一些人已承认自己的罪过。他们曾使善行和恶行互相混合，真主或许准他们悔过。真主确是至恕的，确是至慈的。¹

103. 你要从他们的财产中征收赈款，你借赈款使他们干净，并使他们纯洁。你要为他们祈祷；你的祈祷，确是对他们的安慰。真主是全聪的，是全知的。

أَلَا إِنَّمَا قُرْبَةٌ لَهُمْ سَدَّ حُلُمَهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٠٠﴾

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ أُولَئِكَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَنِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٠١﴾

وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ الْأَعْرَابِ مُتَفِفُونَ وَمِنَ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَى الْأُنْفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ تَحَنَّنْ عَلَيْهِمْ سَنَعَذِّبُهُمْ مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يَردُّوْنَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٢﴾

وَأَآخَرُونَ اعْرِفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَطَاوْا عَمَلًا صَالِحًا وَآخَرَ سَيِّئًا عَسَىٰ اللَّهُ أَن يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٠٣﴾ خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

¹ 据赛木拉·本·均代卜（求真主喜悦他）传述，真主的使者对我们说：“昨夜我梦见有两〔位天使〕来把我带到以金砖和银砖筑建的一座城市，我们碰见了许多人，他们身体的一半模样就像是你所见过的人中最英俊的，身体的另一半模样就像是你所见过的人中最丑陋的。两位天使对他们说：“你们去下到那条河中。”于是他们下到那条河，随后又回到我们跟前，此时他们身上的丑陋已祛，他们身体全部变得英俊。两位天使对我说：“这就是永居的乐园，那里就是你的住所。”还说：“至于他们一半英俊一半丑陋的那些人，是既行善又做恶事的人，真主已原谅了他们。”《布哈里圣训实录》第4674段。

104.难道他们不知道吗？真主是接受他的仆人的忏悔的，是采纳赈款的；真主是至恕的，是至慈的。

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

105.你说：“你们工作吧！真主及其使者和信士们都要看见你们的工作；你们将被送到全知幽明者那里去，而他要将你们的工作告诉你们。”

وَقُلْ أَعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَرُدُونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنْشِئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

106.还有别的人留待真主的命令；或惩罚他们，或饶恕他们。真主是全知的，是至睿的。

وَأَخْرُوجُ مُرْجُونَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

107.还有一些人，修建了一座清真寺，其目的是妨害和睦，加强不信，分离信士，并作为以前违抗真主及其使者的人的埋伏所，他们必定发誓说：“我们的宗旨是至善的。”真主作证：他们确是撒谎的。

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٠٧﴾

108.你永远不要在那座清真寺里做礼拜。从第一天起就以敬畏为地基的清真寺，确是更值得你在里面做礼拜的。那里面有许多爱好清洁者；真主是喜爱清洁者的。

لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا لِمَسْجِدٍ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَىٰ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَّخِذُوا وَجْهَ اللَّهِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطْهَرِينَ ﴿١٠٨﴾

109.以敬畏真主并祈求其喜悦为地基者更好呢？还是以倾颓的悬崖的边缘为地基，因而随着坠入火狱者更好呢？真主不引导不义的民众。

أَفَمَنْ أُسِّسَ بُيُوتُهُ عَلَى تَقْوَىٰ مِنْ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أُسِّسَ بُيُوتُهُ عَلَى شَفَا جُرْفٍ

هَكَارِ فَأَتَاهَا بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا
يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١١٠﴾

110.除非他们的心碎了，他们所建筑的清真寺，将永远成为他们心中游移的根源。真主是全知的，是至睿的。

لَا يَزَالُ بُنِيتُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً فِي
قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١١١﴾

111.真主确已用乐园换取信士们的生命和财产。他们为真主而战斗；他们或杀敌致果，或杀身成仁。那是真实的应许，记录在《讨拉特》、《引支勒》和《古兰经》中。谁比真主更能践约呢？你们要为自己所缔结的契约而高兴。那正是伟大的成功。¹

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنْ لَهُمُ
الْجَنَّةُ يُقْبَلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ وَعَدًا عَلَيْهِ حَقًّا
فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ
وَمَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ
فَأَسْتَبِشِرُوا بِيَعْيَكُمْ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ
وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٢﴾

112.他们是忏悔的，是拜主的，是赞主的，是斋戒的，是鞠躬的，是叩头的，是劝善的，是戒恶的，是遵守主的法度的；你要向归信的人们报喜。²

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
الَّذِينَ هُمْ يَرْضَاهُ
الَّذِينَ هُمْ يَرْضَاهُ
الَّذِينَ هُمْ يَرْضَاهُ

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“只为主道的吉哈德和为了落实真主之言辞而出征的人，真主立下承诺，让他进入乐园，或让他平安归家，获得报酬或战利品。”《布哈里圣训实录》第3123段。

又据贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）传述，伍侯德战役之日，一个人问先知ﷺ：“请你告诉我，我若牺牲，身居何处？”先知说：“在乐园中。”于是那人扔下了手中的枣，上前杀敌，直到牺牲。《布哈里圣训实录》第4046段。据伊本·欧麦尔传述，我听真主的使者ﷺ说：“当你们进行赊欠交易、忙于务农而忽略吉哈德时，真主将使你们遭受屈辱，直到你们回归自己的宗教。”《艾布·达乌德圣训集》第3462段。

² 据塞赫勒·本·塞阿德（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“谁给我保证看守两牙关之间的舌头和两大腿之间的羞体，我给谁保证乐园。”《布哈里圣训实录》第6374段。

الْمُنْكَرِ وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ
وَنَشِيرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٣﴾

113.先知和信士们，既知道多神教徒是火狱的居民，就不该为他们求饶，即使他们是自己的亲戚。

مَا كَانَتْ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ
يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا
أُولَىٰ قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُمْ
أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٤﴾

114.易卜拉欣曾为他父亲求饶，只为有约在先；他既知道他的父亲是真主的仇敌，就与他脱离了关系。易卜拉欣确是慈悲的，确是容忍的。

وَمَا كَانَتْ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ
لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا
إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ
مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

115.真主既引导了一些民众，就不至于使他们迷误，直到为他们说明他们所应当戒备的行为。真主确是全知万物的。¹

وَمَا كَانَتْ اللَّهُ يُضِلُّ قَوْمًا
بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَهُمْ حَتَّىٰ يَبَيِّنَ لَهُمْ مَا
يَتَّقُونَ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٦﴾

116.真主确有天地间的统治权，他能使死者生，能使生者死，除真主外，你们绝无任何保护者，也无任何援助者。

إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
يُحْيِي وَيُمِيتُ وَمَا لَكُمْ مِنْ
دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٧﴾

117.真主确已允许先知以及在困难时刻追随他的迁士们和辅士们悔过。当时，他们中一部分人的心几乎偏邪之后，真主允许他们悔过，真主对他们确是至爱的，确是至慈的。

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ
وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي
سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا
كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٍ مِنْهُمْ

¹ 据伊本·沃赫卜传述，欧麦尔〔·本·穆罕默德〕给我传述，他父亲告诉他，阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）提到了哈鲁里叶，接着说：“先知说：‘他们如同箭从猎物身上射穿一般穿越伊斯兰。’”《布哈里圣训实录》第6474段。

ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ بِهِمْ
رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١١٨﴾

118.他也允许那三个人悔过，他们留待真主的命令，感到大地虽广，他们觉得无地自容；心境也觉得很狭隘，相信除向真主悔过外，无法逃避真主的震怒。此后，他允许了他们悔过，以便他们自新。真主确是至恕的，确是至慈的。

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خُلِفُوا حَتَّىٰ إِذَا
صَافَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ
وَصَافَتْ عَلَيْهِمْ أَنفُسُهُمْ وَظَنُّوْا
أَن لَّا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ
عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ
الرَّحِيمُ ﴿١١٩﴾

119.归信的人们啊！你们要敬畏真主，要和诚实的人在一起。¹

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ
وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ ﴿١٢٠﴾

120.麦地那人和他们四周的游牧的阿拉伯人，不该逗留在后方，而不随使者出征；不该只顾自己的安逸，而不与使者共患难。因为凡他们为真主而遭遇的饥渴和劳顿，他们触怒不归信者的每一步伐，或每次对敌人有所获，每一件就必为他们记一功，真主一定不使行善者徒劳无酬。

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ
حَوْلَهُم مِّنَ الْأَعْرَابِ أَن يَتَخَلَّفُوا عَن
رَّسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنفُسِهِمْ عَن
نَفْسِهِ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ
ظَلَمٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخَصَصَةٌ فِي
سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَطَئُونَ مَوْطِنًا
يَغِيظُ الْكَفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ

¹ 据阿卜杜拉〔·本·迈斯欧德〕（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“诚实会导人于善行；善行会导人于乐园。一个人长期诚实，直到成为一个诚实者。撒谎会导人犯罪；犯罪会导人于火狱。一个人长期撒谎，直到在真主跟前被写成一个撒谎者。”《布哈里圣训实录》第6094段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“伪信士的特征有三个：说话时撒谎、许诺时毁约、受委托时欺骗。”《布哈里圣训实录》第6095段。另据赛木拉·本·均代卜（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“我梦见有两个人（两位天使扮作两个凡人）来到我跟前说：‘你看到口角裂开的那个人是撒谎者，他编造出一句谎言让人们传播，传遍四方，他受刑直到末日。’”《布哈里圣训实录》第6096段。

مِنْ عَذْوٍ نَيَّلًا إِلَّا كُنِبَ لَهُمْ بِهِ
عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ

أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

121. 他们所花的旅费，无论多寡，以及他们所经历的路程，都要为他们记录下来，以便真主对他们的行为给予最优厚的报酬。¹

وَلَا يُفْقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا
كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا
كُتِبَ لَهُمْ يَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ

مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾

122. 信士们不宜全体出征，他们为何不这样做呢？每族中有一部分人出征，以便留守者专攻教义，而在同族者还乡的时候，加以警告，以便他们警惕。

وَمَا كَانَتِ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا
كَأَفَّةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ
طَائِفَةٌ لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُوا
قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ

يَحْذَرُونَ ﴿١٢٣﴾

123. 归信的人们啊！你们要讨伐邻近你们的不归信者，使他们感觉到你们的严厉。你们知道，真主是和敬畏者同在的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ
يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلِيَجِدُوا فِيكُمْ
غِلَظَةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ

الْمُتَّقِينَ ﴿١٢٤﴾

124. 当降示一章经的时候，他们中有人说：“这章经使你们中的哪个人更加确信呢？”至于归信者，那章经使他们更加确信了。同时，他们是快乐的。

وَإِذَا مَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ
أَيْكُمُ رَأَدَتْ هَذِهِ ؕ إِيْمَنَّا فَمَاذَا
الَّذِينَ ءَامَنُوا فَرَادَتْهُمْ ؕ إِيْمَنَّا وَهُمْ

¹ 据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，他听真主的使者ﷺ说：“如果一个人真诚地归信了伊斯兰，真主将赦宥他以前的一切罪过，此后规定的报酬是：一件善功将得到十倍至七百倍的回赐；一件罪过只受到〔一件〕的报应，除非得到真主的原谅。”《布哈里圣训实录》第41段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“如果你们中谁虔诚地归信了伊斯兰，那么，他所干的每一件善功将被写为十倍至七百倍；而他所干的每一件罪过，只写一件罪过的报应。”《布哈里圣训实录》第42段。

يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٧٥﴾

125.至于心中有病者，那章经使他们污秽上加污秽，他们至死不归信。

وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ
فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَى رِجْسِهِمْ
وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿١٧٥﴾

126.难道他们不知道吗？他们每年受一两次考验，但总是不改悔，也不觉悟。

أَوَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي
كُلِّ عَامٍ مَرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ
لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذْكُرُونَ ﴿١٧٦﴾

127.当降示一章经的时候，他们面面相觑〔说〕：“有人看见你们吗？”然后，他们就溜走了。真主已改变他们的心，因为他们是不理解的民众。

وَإِذَا مَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ
إِلَى بَعْضٍ هَلْ يَرَيْنَكُمْ مِنْ أَحَدٍ
ثُمَّ انصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهِ قُلُوبَهُمْ
بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٧٧﴾

128.你们本族中的使者确已来教化你们了，他不忍心见你们受痛苦，他渴望你们得正道，他慈爱信士们。

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ
أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ
حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ
رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٧٨﴾

129.如果他们违背正道，你就说：“真主是能使我满足的，除他外，绝无应受崇拜的。我只信托他，他是有伟大的宝座的。”

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ
إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ
الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿١٧٩﴾

第十章 优努斯

这是麦加章，全章共计一〇九节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 艾列弗，俩目，拉仪。这些是包含智慧的经典的节文。

2. 难道人们认为这是怪事吗？我曾启示他们中的一个男子：你要警告众人，你要向信士们报喜，告诉他们在他们的主那里，他们有崇高的品位。不归信者曾说：“这确是明显的术士。”

3. 你们的主确是真主，他曾在六日内创造了天地，然后登上宝座，处理万事。没有一个说情者，不是先得到他的允许的。那是真主，你们的主，你们应当崇拜他。你们怎么还不觉悟呢？

4. 你们都只归于他，真主的诺言是真实的。他确已创造了万物，而且必加以再造，以便他秉公地报酬归信而且行善者。不归信者，将因自己的不归信而饮沸水，并受痛苦的刑罚。

5. 他曾以太阳为发光的、以月亮为光明的，并为月亮而定列宿，以便你们知道历算。真主只依真理而创造之。他为能了解的民众而解释一切迹象（证据、启示）。

سُورَةُ يُوسُفَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ۝

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ قَالَ الْكَافِرُونَ إِنَّ هَذَا السَّحَرُ ۚ مُبِينٌ ۝

إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُدِيرُ الْأَمْرَ مَا مِنْ شَفِيعٍ إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ ۚ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۝

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا إِنَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ ۚ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ۝

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ

ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

6.昼夜的轮流，以及真主在天地间所造的森罗万象，在敬畏的民众看来，此中确有许多迹象。

إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا
خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَّقُونَ ﴿٦﴾

7.不希望与我相会，只愿永享今世生活，而且安然享受的人，以及忽视我的种种迹象的人，

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا
بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَأَطْمَأَنَّنُوا بِهَا وَالَّذِينَ
هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ ﴿٧﴾

8.他们将因自己的营谋而以火狱为归宿。

أُولَٰئِكَ مَا لَهُمْ النَّارُ إِلَّا مَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾

9.归信而且行善的人，他们的主将因他们的信仰而引导他们；他们将安居于下临诸河的幸福园中。

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ
بِأَيْمَانِهِمْ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهِمُ
الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٩﴾

10.他们在乐园中的祈祷是：“我们的主啊！我们赞美你。”他们在乐园中祝辞是：“平安。”他们最后的祈祷是：“一切赞颂，全归真主——众世界的主。”¹

دَعْوُهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ
فِيهَا سَلَامٌ وَأَخْرَجُوا دَعْوَهُمْ أَنْ
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

11.假若真主为世人速降灾害，犹如他们急于求福那样，他们的大限必已判定了。但我任随那些不希望与我相会的人徘徊于其残暴之中。

وَلَوْ يُعِجِلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ
اسْتَعْبَاهُمْ بِالْخَيْرِ لَفَصَّى إِلَيْهِمْ
أَجَلُهُمْ فَذَرُ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ

¹ 据艾布·祖拜尔传述，他听贾比尔说，真主的使者ﷺ说：“乐园的居民吃喝却不大小便，也不流鼻涕。”人们问：那他们所吃食物怎么[消化排泄]？他说：“打饱嗝，就如同身上散发麝香一般，他们就像得到呼吸那样[轻松地]获得清净词、赞颂词。”《穆斯林圣训实录》第2835段。

12. 当人遭遇灾害的时候，便卧着、或坐着、或站着向我祈祷。等我解除他们的灾害后，他们就继续作恶，仿佛不曾祈求我解除他们的灾害一样。过分的人们是这样为他们的行为所迷惑的。

13. 在你们之前曾有许多世代，他们族中的使者既昭示了他们许多明证，而他们仍行不义，不肯归信，我就毁灭了他们，我这样报应犯罪的民众。

14. 在他们灭亡之后，我以你们成为大地上的代治者，以便我看你们怎样工作。

15. 有人对他们宣读我的明显的经文的时候，那些不希望会见我说：“请你另拿一部《古兰经》来，或请你修改它。”你说：“我不至于擅自修改它。我只能遵从我所受的启示。如果我违抗我的主，我的确畏惧重大日的刑罚。”

16. 你说：“假若真主意欲，我一定不向你们宣读这部经，真主也不使你们了解其意义。在降示这部经之前，我确已在你们中间度过了大半生了，难道你们不明理吗？”

لِقَاءَنَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١﴾

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنْبِهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَائِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُ مَرَّ كَأَن لَّمْ يَدْعُنَا إِلَى ضُرِّ مَسَّهُ كَذَلِكَ زُيِّنَ

لِلْمُصْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَاءَهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ

الْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

وَإِذَا تُتْلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا أَتَنْتِ بِمُفْرَةٍ مِنْ غَيْرِ هَذَا أَوْ بَدِّلَهُ قُلْ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أُبَدِّلَهُ مِنْ تِلْقَآئِي نَفْسٍ إِنْ أَنْتَ إِلَّا مَا يُوْحَىٰ إِلَيَّ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابٌ

بِوَمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَسَكُمْ بِهِ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِنْ قَبْلِهِ أَفَلَا

تَقُولُونَ ﴿١٧﴾

17.假借真主的名义而造谣，或否认其迹象（证据、启示）的人，有谁比他还不义呢？犯罪的人一定不会成功。

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ

إِنَّهُمْ لَا يُفْلِحُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٨﴾

18.除真主外，他们崇拜那对他们既无福又无祸的东西，他们说：“这些[偶像]是在真主那里替我们说情的。”你说：“难道真主不知道天地间有此事，而要你们来告诉他吗！赞美真主，他超乎万物！他超乎他们在他之外所崇拜的东西！”

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَنْصُرُهُمْ
وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شَفَعَتُنَا عِنْدَ اللَّهِ قُلْ

أَتُنَبِّئُوكَ اللَّهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي
السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ سُبْحَانَهُ

19.人们原来是一个民族，嗣后，他们[信仰]分歧，假若没有一句话，从你主预先发出，那么他们所争论的是非，必定获得判决了。¹

وَعَلَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾
وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً
فَاخْتَلَفُوا وَلَوْلَا كَلِمَةٌ

سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ
فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٠﴾

20.他们说：“为何没有一种迹象从他的主降临他呢？”你说：“幽玄只归真主，你们期待着吧！我确是和你们在一起期待着的！”

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ
مِنْ رَبِّهِ فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ
فَأَنْظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ

الْمُنْظَرِينَ ﴿٢١﴾

21.在众人遭遇灾害之后，当我使他们尝试慈恩的时候，他们忽然图谋诽谤我的迹象（证据、启示）。你说：“真主的

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ
مَسَّتْهُمْ إِذَا لَهُمْ مَكْرٌ فِي آيَاتِنَا قُلْ

¹ 据艾布·塞莱迈·本·阿卜杜·拉赫曼传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ说：“每个孩子与生俱有伊斯兰本性，随后他的父母使他变成犹太教徒或基督教徒或祆教徒，犹如牲畜产仔一样，刚产下时，你能看到有一丝毫的缺陷吗？”《布哈里圣训实录》第1385段。

计谋是更迅速的。”我的使者们确是记录你们的计谋的。

22.他（真主）使你们在陆上和海上旅行。当你们坐在船中，乘顺风而航行，并因风而欣喜的时候，暴风向船袭来，波涛从各处滚来，船里的人猜想自己已被包围，他们虔诚地祈祷真主，“如果你使我们脱离这次灾难，我们必定感谢你。”

23.当他拯救了他们的时候，他们忽然在地方上无理地侵害〔他人〕。人们啊！你们的侵害只有害于自身，那是今世生活的享受，然后，你们只归于我，我要把你们的行为告诉你们。

24.今世的生活，就像是从云中降下雨水，地里的禾苗，即人和牲畜所吃的东西——就因之而繁茂起来。直到田地穿上盛装，打扮得很美丽，而农夫猜想自己可以获得丰收的时候，我的命令在黑夜或白昼降临那些田地，我使五谷只留下茬儿，仿佛新近没有种过庄稼一样。我为能思维的民众这样解释许多迹象。

اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا
تَمْكُرُونَ ﴿٢٢﴾

هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتَّى
إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ وَجَرِينَ بِمِمْ بِرِيحٍ
طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رَيْحٌ
عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ
مَكَانٍ وَظَنُوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ دَعَوُا
اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الَّذِينَ لِيْنَ أُنجِيتَنَا مِنْ
هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٢٣﴾

فَلَمَّا أُنجِيتَهُمْ إِذَا هُمْ يَتَّبِعُونَ فِي الْأَرْضِ
بِعَآثِرِ الْحَقِّ يَأْتِيهَا النَّاسُ إِنَّمَا بِغَيْبِكُمْ
عَلَى أَنْفُسِكُمْ مَتَّعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ
إِنَّا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

إِنَّمَا مِثْلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَا أُنْزِلَتْهُ
مِنَ السَّمَاءِ فَآخَلَاطُ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ
مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ حَتَّى إِذَا
أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ
وَطَلَعَ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَدْ دُرُوتِ
عَلَيْهَا أَتْلَاهَا أَمْرُنَا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا
فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْنَ
بِالْأَمْسِ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

25.真主召人到平安的住宅，并引导其所欲引导的人走上正路。

26.行善者将受善报，且有余庆，脸上没有黑灰和忧色，这些人是乐园的居民，将永居其中。

27.作恶者每作一恶，必受同样的恶报，而且脸上有忧色——没有人能够保护他们免遭真主〔的惩罚〕——他们的脸上仿佛有黑夜的颜色。这些人是火狱的居民，他们将永居其中。

28.在那日，我要把他们全部集合起来，然后，对以物配主的人说：“你们和你们的配主站住吧！”于是，我使他们彼此分离，他们的配主要说：“你们没有崇拜过我们，

29.真主足为我们和你们之间的见证，我们的确忽视你们的崇拜。”

30.在那时，各人将考验自己在生前的行为，他们将被送到真主——他们真实的保护者那里去，而他们所捏造的已回避他们了。

31.你说：“谁从天上和地上给你们提供给养？谁主持你们的听觉和视觉？谁使活物从死物中生出？谁使死物从活物中生出？谁管理事物？”他们要说：“真

وَاللَّهُ يَدْعُوا إِلَى دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي
مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٥﴾

لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ
وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿٢٦﴾

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ
يَمْنَاهَا وَزَعْفُهُمْ ذِلَّةٌ مَّا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ
عَاصِمٍ كَانَّمَاءُ أَغْشِيَتْ وَجُوهُهُمْ
قُطْعًا مِنْ آيِلٍ مُظْلِمًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ
أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ فَزَيَّلْنَا
بَيْنَهُمْ وَقَالَ شُرَكَاءُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِيانَا
تَعْبُدُونَ ﴿٢٨﴾

فَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِنْ كُنَّا
عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغْفِيلِينَ ﴿٢٩﴾

هَٰنَالِكَ تَبْلُوا كُلُّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ
وَرُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمْ الْحَقُّ وَصَلَ
عَنَّهُمْ مَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٣٠﴾

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
أَمْ يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَمَنْ يُخْرِجُ
الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ

主。”你说：“难道你们不敬畏他吗？”

الْحَيِّ وَمَنْ يُدِيرُ الْأَمْرَ ۚ فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ
فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٦﴾

32.那是真主，你们的真实的主宰。在真理之外，除了迷误还有什么呢？你们怎么颠倒是非呢？”

فَذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ ۚ فَمَاذَا بَعَدَ
الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ ۚ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ﴿٦٧﴾

33.你的主的判决就这样对放肆的人们落实了。他们毕竟是不归信的。

كَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى
الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦٨﴾

34.你说：“你们的配主，有能创造万物，然后加以再造的吗？”你说：“真主能创造万物，而且能加以再造。你们怎么混淆黑白呢？”

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَبْدُوُ الْخَلْقَ ثُمَّ
يُعِيدُهُ قُلِ اللَّهُ يَبْدُوُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ
فَأَنَّى تَوَفَّكُونَ ﴿٦٩﴾

35.你说：“你们的配主有能导人于真理的吗？”你说：“真主能导人于真理。是能导人于真理的更宜于受人顺从呢？还是须受引导才能遵循正道的，更宜于受人顺从呢？你们怎么啦？你们怎么这样判断呢？”

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ
قُلِ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى
الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ أَمَّنْ لَا يَهْدِي إِلَّا
أَنْ يَهْدَىٰ ۖ فَمَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٧٠﴾

36.他们大半是只凭猜想，猜想对于真理是毫无裨益的。真主确是全知他们的行为的。

وَمَا يَنْبَغُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا ۚ إِنَّ الظَّنَّ لَا
يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا
يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾

37.这部《古兰经》不是可以舍真主而伪造的，却是真主降示来证实以前的天经，并详述真主所制定的律例的。其中毫无疑义，乃是从众世界的主所降示的。¹

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَىٰ مِنْ دُونِ
اللَّهِ وَلَكِنْ تَصْدِيقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ
وَتَفْصِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿٧٢﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“每一位先知，都被赋予类似的令人类信服的迹象，赋予给我的只是真主降示于我的启示，我希望我成为复生日追随者最多的人。”《布哈里圣训实录》第7274段。

38.难道他们说他们伪造经典吗？你说：
“你们就试拟作一章吧！”如果你们是
诚实的，你们就应当舍真主而吁请你们
所能吁请的人。

39.不！他们否认他们所未通晓，而其解
释尚未降临的经典。在他们之前的人，
曾这样把他们族中的使者称为说谎者。
你看看！不义者的结局，是怎样的！

40.他们中有信它的，有不信它的。你的
主是知道作恶者的。

41.如果他们称你为说谎者，你就说：“我
有我的工作，你们有你们的工作，你们
与我所做的事无干，我与你们所做之事
无涉。”

42.他们中有倾听你的，难道你能使聋子
闻道吗？如果他们是不明理的。

43.他们中有注视你的，难道你能引导瞎
子吗？即使他们没有洞察力。

44.真主的确毫不亏待人们，但人们却亏
待自己。

45.在他集合他们的那日，他们仿佛只在
白昼逗留过一会儿，他们互相认识，把
与真主相会之说称为谎言的人，确已亏
折了，他们不是遵循正道的。

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ فَاتُوا بِسُورَةٍ
مِثْلِهِ ۚ وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ
اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِيطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا
يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُ كَذَّابَ الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الظَّالِمِينَ ﴿٣٩﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ ۖ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا
يُؤْمِنُ بِهِ ۚ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ
بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾

وَأِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلٌ وَلَكُمْ
عَمَلُكُمْ أَنْتُمْ بَرِيقُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا
بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ
الْصَّمَّ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ
تَهْدِي الْأَعْمَى وَلَوْ كَانُوا لَا
يُبْصِرُونَ ﴿٤٣﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ الْنَاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ
النَّاسَ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَسُوا إِلَّا سَاعَةً
مِّنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ
الَّذِينَ كَذَّبُوا بِإِلَافَةِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا

مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾

46.如果我想让你〔生前〕看到一点我所用以警告他们的刑罚,〔我确是能够的;〕或〔未等你看到〕我使你寿终,那么,他们只归于我,然后,真主是见证他们的行为的。

وَأَمَّا نُزِيرُكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَنْفِقُكَ
فَإِنَّا نَمَرِّجُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَى مَا
يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾

47.每个民族各有一个使者。当他们族中的使者来临的时候,他们要被秉公判决,不受冤枉。

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولٌ فَإِذَا جَاءَ
رَسُولُهُمُ فَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

48.他们说:“这个警告什么时候实现呢?如果你们是诚实的人。”

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

49.你说:“我不能为我自己主持祸福,除非真主意欲,每个民族各有一个期限,当他们的期限来临的时候,他们不能耽延一会儿;〔当其未来临的时候,〕他们不能提前一会儿。”

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا
مَا شَاءَ اللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ
فَلَا يَسْتَجِرُّونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٩﴾

50.你说:“你们告诉我吧!如果他的刑罚,在黑夜或白昼来临你们,那么,犯罪的人们要求早日实现的是什么刑罚呢?”

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُهُ بَيِّنَاتٍ أَوْ
نَهَارًا مَاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾

51.难道要他们的刑罚降临你们的时候,你们才归依他吗?你们确要求他的刑罚早日降临你们,现在,你们〔却归依他〕吗?

أَتُسْرَ إِذَا مَا وَقَعَ آمَنْتُمْ بِهِ ؕ أَلَكُنْ وَقَدْ
كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥١﴾

52.然后,有人要对不义的人们说:“你们尝试永久的刑罚吧!你们只因自己的谋求而受报酬。”

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ
الْخُلْدِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ
تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾

53.他们问你:“这是真实的吗?”你说:“是的,指我的主发誓,这确是真实的,你们绝不能逃避天谴。”

وَيَسْتَنْفِثُونَ أَفْقَى هُوَ قَوْلِي وَرَبِّي
إِنَّهُ لِحَقِّ مَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٣﴾

54.假若每个不义的人，都拥有大地上的
一切，他必用它做罚金。当他们看见刑
罚的时候，他们必怀悔恨。他们要被秉
公判决，不受冤枉。

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ
لَافْتَدَتْ بِهِ وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا
الْعَذَابَ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ
وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾

55.真的，天地万物确是真主的。真的，
真主的诺言，确是真实的；但他们大半
不知道。

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

56.他能使死者生，能使生者死；你们只
被召归于他。

هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾

57.人们啊！确已降临你们的，是从你们
的主发出的教诲，是治心病的良药，是
对信士们的引导和慈恩。

يَأَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ مَوْعِظَةٌ مِنْ
رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى
وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

58.你说：“这是由于真主的恩惠和慈恩，
叫他们因此而高兴吧！这比他们所聚积
的还要好。”

قُلْ يَفْضِلُ اللَّهُ وَرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ
فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾

59.你说：“你们告诉我吧！真主为你们
降下的给养，你们把它分为违法的与合
法的，你们究竟是奉真主的命令呢？还
是假借真主的名义而造谣呢？”

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ
رِزْقٍ فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ
إِنَّ اللَّهَ أَذِنَ لَكُمْ أَمْ عَلَى اللَّهِ
تَفْتَرُونَ ﴿٥٩﴾

60.假借真主的名义而造谣的人们在复
活日将作何猜想呢？真主对人们，确是
有恩惠的，但他们大半不感谢。

وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ
الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنْ أَرَادَ اللَّهُ
لَكُمْ فَضْلًا عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾

61.无论你处理什么事物，无论你诵读
《古兰经》哪一章经文，无论你们做什

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِنْ

么工作，当你们着手的时候，我总是见证你们的。天地间微尘重的事物，都不能逃避真主的鉴察，无论比微尘小还是比微尘大，都记载在一本明显的天经中。

62.真的，真主的朋友们，将来没有恐惧，也不忧愁。¹

63.他们就是归信而敬畏的人。

64.在今世和后世，他们都将得到佳音。真主的诺言是毫厘不爽的。那确是伟大的成功。²

65.你不要让他们的胡言乱语而使你忧愁；一切权势归真主，他确是全聪的，全知的。

66.真的，天地间的一切，确是真主的，舍真主而祈祷许多配主的人，究竟凭什么呢？他们只凭臆测，他们尽说谎话。

فَرْمَانٍ وَلَا تَمْلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا
كَتَبْنَا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ
وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي
الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ
ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦٦﴾

أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٧﴾

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا
يَتَّقُونَ ﴿٦٨﴾

لَهُمُ الْبَشْرَى فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي
الْآخِرَةِ لَا نَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ
ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٩﴾

وَلَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ
جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٧٠﴾

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مِنْ السَّمَوَاتِ وَمَنْ
فِي الْأَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ

¹ 据赛义德·迈格布里由其父传述，他听艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ说：“当殡尸准备就绪，人们把殡尸抬在肩上时，如果该人生前是廉洁之人，殡尸就说：‘快抬我走！’如果不属廉洁之人，殡尸则说：‘真倒霉啊！你们要把我带往何处？’万物都能听到他的声音，惟有人类听不到。倘若人类能听到那声音，一定会吓得晕死。”《布哈里圣训实录》第1314段。

² 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，我听真主的使者ﷺ说：“圣品中只剩下了一些吉兆。”众人问：“何为吉兆？”他说：“真梦。”《布哈里圣训实录》第6990段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“信士的梦是圣品的四十六分之一。”《布哈里圣训实录》第6988段。

يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
شُرَكَاءَ إِنْ يَدْعُونَ إِلَّا
الظَّلْمَ وَإِنَّهُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٦٦﴾

67. 他为你们创造了黑夜，以便你们在夜间安息；又创造白昼，以便你们在白天能看见东西。对于能听忠言的民众，此中确有许多迹象。

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا
فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٧﴾

68. 他们说：“真主以人为子。”赞他超绝万物！他是无求的。天地万物都是他的。你们对此事并无明证，难道你们可以假借真主的名义而妄说出自己所不知道的事情吗？

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ
هُوَ الْغَنِيُّ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا
فِي الْأَرْضِ إِنْ عِنْدَكُمْ مِنْ
سُلْطَانٍ بِهَذَا أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ
مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

69. 你说：“假借真主的名义而造谣的人是不会成功的。”

قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ
الْكَذِبَ لَا يُمْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

70. 这只是今世的享受，然后他们只归于我，然后我将因他们不归信而使他们尝试严厉的刑罚。

مَتَّعَ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ
ثُمَّ نَذِيقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا
كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

71. 你当对他们宣读努哈的故事，当时他对他的宗族说：“我的宗族啊！如果我居住在你们中间，以真主的迹象（证据、启示）教训你们，这使你们感到难堪，那么，我只信托真主，你们应当和你们的配主在一起决定你们的事情，不要让你们的事情成为暧昧的。你们对我做出判决吧，不要宽限我。

﴿٧١﴾ وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ
لِقَوْمِهِ يَنْقُومُ إِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ
مَقَامِي وَتَذِكْرِي بِآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَى
اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ
وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرَكُمْ
عَلَيْكُمْ غَمَةً ثُمَّ اقْضُوا إِلَيَّ وَلَا
تُنْظِرُونَ ﴿٧٢﴾

72. 如果你们违背我的教诲，那么，我未曾向你们索取任何报酬；我的报酬只归真主负担。我曾奉命做一个顺服的人。”

فَإِنْ قَوْلَيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ
أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ
مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٧٢﴾

73. 但他们称他为说谎者，故我拯救了他和与他同船的人，并使他们为代治者，而淹死了否认我的迹象的人。你看看曾被警告者的结局是怎样的！

فَكَذَّبُوهُ فَجَعَلْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِكِ
وَجَعَلْنَاهُمْ خَلِيفَةً وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ
عَاقِبَةُ الْمُتَذَكِّرِينَ ﴿٧٣﴾

74. 在他之后，我曾派遣许多使者，去教化他们自己的宗族。他们曾用许多明证昭示他们，但他们不会相信自己以前所否认的东西。我这样封闭过分者的心。

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا إِلَى قَوْمِهِمْ
فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا
بِمَا كَذَّبُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ كَذَلِكَ نَطْبَعُ
عَلَى قُلُوبِ الْمُتَعَدِّينَ ﴿٧٤﴾

75. 在他们之后，我曾派遣穆萨和哈伦带着我的许多迹象，去教化法老和他的显贵，但他们自大，他们是犯罪的民众。

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُوسَى وَهَارُونَ
إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ بِآيَاتِنَا
فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾

76. 当从我这儿发出的真理降临他们的时候，他们说：“这确是明显的魔术。”

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ
هَذَا لَسِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٧٦﴾

77. 穆萨说：“难道你们这样评论已降临你们的真理吗？这难道是魔术吗？术士是不会成功的。”

قَالَ مُوسَى أَتَقُولُونَ الْحَقُّ لَمَّا
جَاءَكُمْ أَسِحْرٌ هَذَا وَلَا يُفْلِحُ
السَّاحِرُونَ ﴿٧٧﴾

78. 他们说：“你到我们这里来，想使我们抛弃我们的祖先的宗教，而让你们俩称尊于国中吗？我们绝不会相信你们俩。”

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَلْفِتَنَّا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ
ءَابَاءَنَا وَتَكُونَ لَكُمَا الْكِبَرِيَاءُ فِي
الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمَا بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

79. 法老说：“你们把一切高明的术士都召来见我吧！”

وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَتَنْتُونِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾

80. 当术士们来到的时候，穆萨对他们说：“你们要抛出什么就快抛出来吧！”

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُمْ مُوسَى أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلقُونَ ﴿٨٠﴾

81. 当他们抛出来的时候，穆萨说：“你们所表演的确是魔术，真主必使它无效，真主必定不相助破坏者的工作。”

فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ مُوسَى مَا جِئْتُمْ بِهِ السَّحَرُ إِنَّ اللَّهَ سَيُبْطِلُهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾

82. 真主将以他的言语证实真理，即使犯罪的人不愿意。

وَيُحَقِّقُ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾

83. 归信穆萨的只有他本族的苗裔；他们害怕法老和他们本族头目们迫害他们。法老在地方上确是高傲的，确是过分的。

فَمَا ءَامَنَ لِمُوسَى إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّن قَوْمِهِ عَلَى خَوْفٍ مِّن فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَن يَفْتِنَهُمْ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٨٣﴾

84. 穆萨说：“我的宗族啊！如果你们信仰真主，你们就应当只信赖他，如果你们是归顺的。”

وَقَالَ مُوسَى يَقَوْمِ إِن كُنْتُمْ ءَامِنْتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ مُسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾

85. 他们说：“我们只信赖真主。我们的主啊！求你不要让不义的民众迫害我们。

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٨٥﴾

86. 求你以你的慈恩而使我们脱离不归信的民众。”

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِّنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

87. 我曾启示穆萨和他哥哥说：“你们俩当为自己的宗族而在埃及建造些房屋，你们应当以自己的房屋为礼拜的地方，你们应当谨守拜功，你应当向信士们报喜。”

وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى وَأَخِيهِ أَن تَبَوَّءَا لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوتًا وَاجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾

88.穆萨说：“我们的主啊！你把各种装饰品和今世生活的各种财产给予法老和他的贵族们——我们的主啊！——以致他们使民众背离你的大道。我们的主啊！求你毁掉他们的财产，求你封闭他们的心。但愿他们不归信，直到看见痛苦的刑罚。”

وَقَالَ مُوسَى رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ
فِرْعَوْنَ وَمَلَأْتَ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا رَبَّنَا لِيُضِلُّوا عَنْ
سَبِيلِكَ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَى أَمْوَالِهِمْ
وَأَشْدُدْ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّى
يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

89.主说：“你们俩的祈祷确已被应承了，故你们俩应当继续传道，你们俩不要遵循无知者的道路。”

قَالَ قَدْ أُجِيبَتْ دَعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيمَا
وَلَا تَتَّبِعَانِ سَبِيلَ الَّذِينَ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

90.我曾使以色列人渡海，于是法老和他的军队残暴地追赶他们，直到他将被淹死的时候，他才说：“我确信，除以色列人所归信者外，绝无应受崇拜的；同时，我是一个顺服者。”

وَجَوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ
فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا
حَتَّى إِذَا أَدْرَكَهُ الْغَرَقُ قَالَ ءَامَنْتُ
أَنْتُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي ءَامَنْتَ بِهِ بَنُو
إِسْرَءِيلَ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾

91.现在〔你才归信〕吗？以前你确已违抗命令，而且是一个破坏的人。

ءَاَلَتَنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ
مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٩١﴾

92.但今日我拯救你的遗体，以便你做后来者的鉴戒。多数的人，对于我的鉴戒，确是忽视的。

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِدَنِكَ لَتَكُونَ لِمَنْ
خَلَفَكَ ءَايَةً وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ عَنْ
ءَايَتِنَا لَعَفِلُونَ ﴿٩٢﴾

93.我确已使以色列人居住在一个安定的地方，并以佳美的食物供给他们。他们的意见没有分歧，直到那种知识降临他们。复活日，你的主必将判决他们所争论的是非。

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ مَبْوَءَ صَدَقٍ
وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ فَمَا اخْتَلَفُوا
حَتَّى جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ
يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾

94. 假若你怀疑我所降示你的经典，你就问问那些常常诵读在你之前所降示的天经的人们。从你的主发出的真理，确已降临你，故你切莫居于怀疑者的行列，

فَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍّ مِمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَسْأَلِ الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ لَقَدْ جَاءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾

95. 切莫居于否认真主的迹象者的行列，以致你入于亏折者之中。

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونُوا مِنَ الْخَسِرِينَ ﴿٩٥﴾

96. 被你的主的主的判词所判决的人，必定不归信；

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾

97. 即使每种迹象都降临他们，直到他们看见痛苦的刑罚。

وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾

98. 为何没有一个城市的居民信仰正道，因而获得归信的裨益呢？但优努斯的宗族，当他们归信的时候，我曾为他们解除了今世生活中凌辱的刑罚，并使他们暂时享受。

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ ءَامَنَتْ فَنَفَعَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَّا ءَامَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِرْيَةِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٩٨﴾

99. 如果你的主意欲，大地上所有的人，必定都归信了。难道你要强迫众人都做信士吗？

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَآمَنَ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعًا أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾

100. 任何人都不会归信，除非奉真主的命令。他以刑罚加于不明理的人们。

وَمَا كَانَتْ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَعْمَلُ الرَّحْسَ عَلَىٰ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٠﴾

101.你说：“你们要观察天地之间的森罗万象。一切迹象和警告者，对于不归信的民众是毫无裨益的。

قُلْ أَنْظِرُوا مَاذَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَمَا تُعْطِي الْآيَاتِ وَالنَّذْرَ عَنْ قَوْمٍ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾

102.他们只等待在他们之前逝去者所遭的那种苦难日子。”你说：“你们等待吧！我确是与你们一起等待的。”

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ
الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ
فَانْظُرُوا إِلَيَّ مَعَكُمْ مِنَ
الْمُنْتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾

103.嗣后，我拯救了我的使者和归信的人们，我将这样负责拯救一般信士。

ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا
كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنَجِّي الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

104.你说：“人们啊！如果你们怀疑我的宗教，那么，我不崇拜你们舍真主而崇拜的，但我崇拜真主，他将使你们寿终。我奉命做一个归信者，”

قُلْ يَأَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِنْ
دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ
اللَّهِ وَلَكِنْ أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُمْ
وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾

105.并〔奉命说〕：“你应当趋向正教，你切莫做一个以物配主的人，

وَأَنْ أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا
تَكُونَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾

106.切莫舍真主而祈祷那对于你既无福又无祸的东西。假若你那样做，你就必定是一个不义的人。

وَلَا تَدْعُ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا
يَضُرُّكَ فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِنْ
الظَّالِمِينَ ﴿١٠٦﴾

107.如果真主降一点灾害于你，那么，除他之外，绝无能解除灾害的。如果他欲降福利于你，那么，任何人也不能阻拦他的恩惠。他把那恩惠降于他所意欲的仆人。他是至赦的，是至慈的。”

وَإِنْ يَمَسَّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا
كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ
يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ يُصِيبُ
بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَهُوَ الْغَفُورُ
الرَّحِيمُ ﴿١٠٧﴾

108.你说：“众人呀！从你们的主发出的真理，确已降临你们。谁遵循正道，谁自受其益；谁误入歧途，谁自受其害，我不是监护你们的。”

قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ
مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي
لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلٰیهَا
وَمَا اَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٨﴾

109.你应当遵从你所受的启示，并应当坚忍，直到真主判决，他是最公正的判决者。

وَاتَّبِعْ مَا يُوحٰى اِلَيْكَ وَاَصْبِرْ حَتّٰى
يَخْرُجَ اِلَيْكَ الْاَمْرُ ۚ وَهُوَ خَيْرُ الْحٰكِمِيْنَ ﴿١٠٩﴾

第一章 呼德

这是麦加章，全章共计一二三节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْاٰحْقَافِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

1.艾列弗，俩目，拉仪。这是一部节义精确而且详明的经典。是从至睿的、彻知的主降示的。

الرَّ كِيْبُ اُحْكِمْتَ اٰيٰتُهُ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِنْ
لَدُنْ حَكِيْمٍ خَبِيْرٍ ﴿١﴾

2. [你说]：“你们只应当崇拜真主，我确是奉他的命来警告你们，并向你们报喜的。

اَلَّا تَعْبُدُوْا اِلَّا اللّٰهَ اِنِّىْ لَكُمْ مِنْهُ نَذِيْرٌ
وَبَشِيْرٌ ﴿٢﴾

3.你们应当向你们的主求饶，然后，向他悔过，他就使你们获得优美的享受，到一个限期，并赏赐有美德者以大量的恩惠。如果你们违背正道，那么，我的确担心你们遭受重大日的惩罚。

وَ اِنْ اَسْتَغْفِرُوْا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوْا اِلَيْهِ
يُمِيعْكُمْ مِّنْعًا حَسَنًا اِلٰى اَجَلٍ مُّسَمًّى
وَيُوْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ ۗ وَاِنْ تَوَلَّوْا
فَاِنَّ اَخٰفَ عَلٰىكُمْ عَذَابِ يَوْمٍ كَبِيْرٍ ﴿٣﴾

4.你们只归于真主，他对万事确是全能的。”

اِلٰى اللّٰهِ مَرْجِعُكُمْ ۖ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيْرٌ ﴿٤﴾

5.真的，他们的确胸怀怨恨，以便隐瞒真主。真的，当他们用衣服遮盖胸部的时候，真主知道他们所隐讳的和他们所表白的，他确是全知心事的。

اَلَّا اِنَّهُمْ يَكْتُمُوْنَ صُدُوْرَهُمْ لِيَسْتَخْفُوْا
مِّنْهُ ۚ اَلَا جٰنٍ يَسْتَعْشُوْنَ يٰٓاَبَهُمْ يَعْلَمُ
مَا يُسْرُوْنَ وَمَا يَعْلَنُوْنَ اِنَّهُمْ عَلٰى
بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿٥﴾

6.大地上的动物，没有一个不是由真主担负其给养的，没有一个不是真主知道其住所 和贮藏处的。一切事物都记载在一本明确的天经中。

7.他在六日之中创造了天地万物——他的宝座原是在水上的——以便他考验你们，看你们中谁的工作是最优的。如果你说：“你们死后，是要复活的。”不归信的人们必定说：“这个只是明显的魔术。”¹

8.如果我把他们应受的惩罚展缓一个可数的日期，他们必定说：“惩罚怎么不降临呢？”真的，在惩罚降临他们的日子，他们将无处逃避，他们所嘲笑的惩罚将要降临他们。

9.如果我使人尝试从我发出的慈恩，然后我把那慈恩夺取了，他必定失望而且孤恩。

10.在遭遇艰难之后，如果我使他尝试幸福，他必定说：“灾害已脱离我了。”他必定欣喜而且自夸。

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا

كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِنْ قُلْتَ إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ

مُبِينٌ ﴿٧﴾

وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ إِلَى أُمَّةٍ مَعْدُودَةٍ لَيَقُولُنَّ مَا يَحْبِسُهُ أَلا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَافٍ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٨﴾

وَلَئِنْ أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَيَكْفُرُ كَفُورٌ ﴿٩﴾

وَلَئِنْ أَذَقْنَاهُ نِعْمَةً بَعْدَ ضَرَاءٍ مَسَتْهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ﴿١٠﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“真主的右手确是饱满的，昼夜不息的施赐不会使其减损。试问你们可曾看到自从他造化诸天和大地以来所施赐的吗？他右手中的未曾减损，他的阿尔什（宝座）原是在水上，他的另一只手中掌握着宏恩或生杀予夺的大权，他擢升一些人，贬抑另一些人。”《布哈里圣训实录》第7419段。

11.但坚忍而且行善的人们，将蒙饶恕，并受重大的报酬。

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أُولَئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ
كَبِيرٌ ﴿١١﴾

12.你或许不肯传达你所受的部分启示，而且因之而烦闷，因为恐怕他们说：“为什么没有一个宝藏降于他，或有一个天使与他一道来临呢？”你只是一个警告者，真主是监护万物的。

فَلَعَلَّكَ تَارِكُ بَعْضِ مَا يُوحَىٰ
إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا
لَوْلَا أَنْزَلْ عَلَيْهِ كُنْزٌ أَوْ جَاءَ مَعَهُ
مَلَكَ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾

13.难道他们说他们捏造经典吗？你说：“你们试拟作十章吧。你们应当舍真主而祈祷你们所能祈祷的，倘若你们是诚实的人。”

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ
سُورٍ مِثْلِهِ مُفْتَرِيَاتٍ وَادْعُوا مَنِ
اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿١٣﴾

14.倘若他们不答应你们，那么，你们当知道这本经是依真主的知觉而降示的，并应当知道，除他外，绝无应受崇拜的。你们是顺服的人吗？

فَإِنَّمَا يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَأَعْلَمُوا إِنَّمَا
أَنْزَلَ يَعْلَمُ اللَّهُ وَأَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ
أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٤﴾

15.凡欲享受今世生活及其装饰的人，在今世我要使他们享受自己行为的完全的报酬；在今世，他们不受亏待。

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا
نُوفِ إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا
يُبْخَسُونَ ﴿١٥﴾

16.这等人在后世只得进入火狱，他们的功绩将失效，他们的善行是徒然的。

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا
النَّارُ وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا
وَيَبْطُلُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

17.难道这等人还不如别的人吗？他们依据从他们的主降示的明证，而且他们的主所派遣的见证已继那明证而来临，

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّهِ وَيَتْلُوهُ
شَاهِدٌ مِنْهُ وَمِنْ قَبْلِهِ كُتِبَ

在那明证之前还有穆萨的经典，那是真主所降赐的指南和慈恩。这等人是坚信那明证的。各党派中谁不信那明证，火狱将是谁的约定的地方。所以你们不要怀疑它，它确是你的主所降示的真理，但人们大半不信。

18. 假借真主的名义而造谣的人，谁比他们还下义呢？这等人将受他们的主的检阅，而见证者们将来要说：“这些人是假借他们的主的名义造谣的。”真的，真主的诅咒是要加于不义的人们的。¹

19. 他们阻碍真主的大道，并暗示它是邪道，而且不信后世。

20. 这等人在大地上绝不能逃避天谴。除真主外，他们绝无保护者。他们将受到加倍的惩罚。他们未能听从，也未观察。

مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَٰئِكَ
يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَمَن يَكْفُرْ بِهِ ۖ
مِنَ الْأَحْزَابِ ۖ فَلَئِنَّ أَهْلَ
مَوْعِدِهِ ۖ فَلَئِنَّ أَهْلَ
مَوْعِدِهِ ۖ إِنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ ۚ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٨﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ
كَذِبًا أُولَٰئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ
رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَٰؤُلَاءِ
الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۚ
أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ
وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا ۖ وَهُمْ
بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٢٠﴾

أُولَٰئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ
وَمَا كَانَ لَهُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن أَوْلِيَاءَ
يُضْعَفُ لَهُمُ الْعَذَابُ ۖ مَا كَانُوا
يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ وَمَا كَانُوا
يُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾

¹ 据索夫旺·本·穆赫里兹传述，伊本·欧麦尔正在环游天房时，忽见有人问他：“艾布·阿卜杜·拉赫曼啊！（或说伊本·欧麦尔啊！）你是否听到先知对密谈曾说过什么？”伊本·欧麦尔说，我曾听先知说：“信士将接近真主，直到他的主给他垂下帷幕，让他承认自己的各种罪恶。〔真主问他〕：‘你知道如此罪恶吗？’信士说：‘主啊！我知道。’”连说两次。接着真主说：‘我在前世掩盖了你的罪恶，今天我就为你饶恕它。’继而卷起他的善功簿。而对于另一些人或未归信的人，他们的罪行见证前当众宣布：‘这些人是假借他们的主的名义造谣的。’”《布哈里圣训实录》第4685段。

21. 这等人是自亏的。他们所捏造的，已回避他们了。

22. 毫无疑义，他们在后世是最亏折的。

23. 归信而且行善，并对真主表示谦逊的人，他们确是乐园的居民，将永居其中。

24. 有两派人，这一派譬如又是瞎又聋的人，那一派譬如又是明又聪的人，难道这两派彼此的情况是一样的吗？你们怎么不觉悟呢？

25. 我确已派遣努哈去教化他的宗族，[他说：]“我对你们确是一个坦率的警告者。”

26. 除真主外，你们不要崇拜任何物。我的确怕你们遭受痛苦日的惩罚。”

27. 但他的宗族中不归信的贵族说：“我们认为你只是像我们一样的一个凡人，我们认为只有我们中那些最卑贱的人们才轻率地顺从你，我们认为你们不比我们优越。我们甚至相信你们是说谎的。”

28. 他说：“我的宗族啊！你们告诉我吧，如果我是依据从我的主降示的明证的，并且曾受过从他那里发出的慈恩，但那个明证对于你们是模糊的，难道你们憎恶它，而我们强迫你们接受它吗？

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢١﴾

لَا جَرَمَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْآخَسَرُونَ ﴿٢٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَخْبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾

﴿٢٤﴾ مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصْمَىٰ وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٦﴾

أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴿٢٧﴾

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا نَرَبُّكَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا نَرَبُّكَ اتَّبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا أَنْ يَبْذُوكَ الرَّأْيِ وَمَا نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كَاذِبِينَ ﴿٢٨﴾

قَالَ يَاقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَءَانْثَنِي رَحْمَةً مِنْ عِنْدِهِ فَعُمِيتْ عَلَيْكُمْ أَنزَلْتُكُمْ هَا وَآتَاكُمْ هَا كَذِبُونَ ﴿٢٩﴾

29.我的宗族啊！我不为传达使命而向你们索取钱财，我的报酬只归真主负担。我不驱逐归信的人们。他们必定会会见他们的主，但我认为你们是无知的民众。

وَيَقُولُوا لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَا لَآ إِن
أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَمَا أَنَا بِطَارِدٍ
الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّهُمْ مُلْقُوا رَبِّهِمْ
وَلَكَيْفَ أَزِيدُكُمْ قَوْمًا يَجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾
وَيَقُولُوا مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِن طُرِدْتُهُمْ
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

30.我的宗族啊！如果我驱逐他们，那么，谁能保护我不受真主的惩罚？你们怎么不觉悟呢？

31.我不对你们说我有真主的宝藏，也不说我知道幽玄，也不说我确是一个天使，也不说你们所藐视的人，真主绝不赏赐他们任何福利——真主是知道他们的事情的——否则，我必是一个不义的人。”

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا
أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا
أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدِرِي أَغْنَيْتُكُمْ لَن
يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي
أَنْفُسِهِمْ إِنِّي إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾

32.他们说：“努哈啊！你确已和我们争论，而且争论得太多了，你昭示我们你用来吓唬我们的惩罚吧，如果你是一个诚实的人。”

قَالُوا يَا نُوحُ قَدْ جَدَلْنَاكَ فَأَكْثَرْتَ
جِدْلَنَا فَأَيْنَا بِمَا تَعِدُنَا إِن كُنْتَ
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾

33.他说：“只有真主能使惩罚降临你们，如果他意欲，你们绝不能逃避天谴。

قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيَكُمْ بِهِ اللَّهُ إِن شَاءَ وَمَا
أَنْتَ بِمُعْجِزٍ ﴿٣٣﴾

34.如果我欲忠告你们，而真主欲使你们迷误，那我的忠告是无济于你们的。他是你们的主，你们只被召归于他。”

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِي إِن أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ
لَكُمْ إِن كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ هُوَ
رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾

35.难道他们说他们伪造经典吗？你说：“如果我伪造经典，我自负我的罪责，我与你们所犯的罪行无关。”

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ إِن افْتَرَيْنَاهُ
فَعَلَى إِجْرَامِي وَأَنَا بَرِيءٌ وَمِمَّا
يُجْعَلُونَ ﴿٣٥﴾

36. 努哈奉到启示说：“你的宗族中除已归信者外，绝不会再有人归信你，故你不要为他们的行为而悲伤。

وَأَوْحَىٰ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ آمَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا

كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

37. 你应当在我的监视下，依我的启示而造船。你不要为不义的人们而祈祷我，他们必定要被淹死。”

وَأَصْنَعِ الْفُلَ ۚ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيُنَا وَلَا تَخْطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ

مُغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾

38. 他正在造船。他的宗族中的贵族们每逢从他面前走过，都嘲笑他，他说：“如果你们嘲笑我们，我们也必定要像你们嘲笑我们一样嘲笑你们。

وَيَصْنَعِ الْفُلَ ۚ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأَ مِنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ قَالَ إِنْ تَسَخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا نَسَخَرُ مِنْكُمْ كَمَا

تَسَخَرُونَ ﴿٣٨﴾

39. 你们将来就知道谁要受凌辱的惩罚，谁要遭永久的惩治。”

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُقِيمٌ ﴿٣٩﴾

40. 等到我的命令来临而洪水从地面涌出的时候，我说：“你把每种动物各拿一对放在船里，并使你的家属——除已被判决者外——和归信的人们一起上船去。”只有少数人同他一起归信。

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ آمَنَ وَمَا آمَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾

41. 他说：“你们上船去吧！这只船的航行和停泊都是奉真主之名的。我的主确是至赦的，确是至慈的。”

وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ نَجِّرُهَا وَمُرْسِلَهَا إِنَّا رَبِّي لَغَفُورٌ

رَحِيمٌ ﴿٤١﴾

42. 那只船载着他们航行于山岳般的波涛之间。努哈喊叫他儿子——那时他远在船外——说：“我的孩子啊！你来和我们一道乘船吧！你不要同不归信的人们在一起。”

وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَىٰ نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَبْنَئُ أَرْكَبَ مَعَنَا وَلَا

تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿٤٢﴾

43.他儿子说：“我要到一座山上去躲避洪水。”他说：“今天，除真主所怜悯的人外，绝没有任何人能保护别人不受真主的惩罚。”波涛隔开了他们俩，他就被淹死了。¹

قَالَ سَتَأْتِي إِلَى جَبَلٍ يَعْصِمُنِي
مِنَ الْمَاءِ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ
أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَجَعُ وَعَالَ بَيْنَهُمَا
الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُعْرِضِينَ ﴿٤٣﴾

44.有人说：“地啊！汲干你上面的水吧！云啊！散开吧！”于是洪水退去了，事情就被判决了。船停泊在朱迭山上。有人说：“不义的人们已遭毁灭了。”

وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَسْخَمَاءُ
أَقْلَعِي وَيَغِيصَ الْمَاءُ وَفُضِيَ الْأَمْرُ
وَأَسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ بُعْدًا
لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

45.努哈祈祷他的主说：“我的主啊！我的儿子是我的亲人，你的诺言是真实的，你是最公正的判决者。”

وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي
مِنَ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ
أَحْكَمُ الْحَكَمِينَ ﴿٤٥﴾

46.主说：“努哈啊！他的确不是你的家属，他是作恶的，你不要向我祈求你所不知道的事情。我劝你不要自居于愚人之列。”

قَالَ يَنْتُحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنِّ أَهْلِكَ إِنَّهُ
عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَتَّبِعْ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ
عِلْمٌ إِنِّي أَعْطُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ
الْجَاهِلِينَ ﴿٤٦﴾

47.他说：“我的主啊！我求庇于你，以免我向你祈求我所不知道的事情，如果你不饶恕我，不怜悯我，我就成为亏折的人了。”

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَشْكَكَ مَا
لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي
وَتَرْحَمَنِي أَكُنْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٤٧﴾

48.有人说：“努哈啊！你下船吧！从我发出的平安和幸福，将要降临你和你同船的人的部分后裔。他们的另一部分

قِيلَ يَنْتُحُ أَهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَّا وَبَرَكَاتٍ
عَلَيْكَ وَعَلَى أُمَمٍ مِمَّنْ مَعَكَ وَأَمَّا

¹ 据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“每上任一位哈里发，他必有两位臣辅：一位是敦促他从善的忠臣，另一位是教唆他作歹的奸臣。只有被真主保护的人，才是真正受到保护者。”《布哈里圣训实录》第6611段。

后裔，我将使他们享受，然后，他们将遭受从我发出的痛苦的惩罚。”

سَمِعْتَهُمْ ثُمَّ يَمْسُهُمْ مِنَّا عَذَابٌ
الِيمٌ ﴿٤٨﴾

49.这是部分幽玄的消息，我把它启示你。以前，你和你的宗族都不知道它，故你应当坚忍。善果归于敬畏的人们。

تِلْكَ مِنْ أَنبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا
كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِن قَبْلِ
هَذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَقِيبَ
لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾

50.我确已派遣阿德人的弟兄呼德去教化他们，他说：“我的宗族啊！你们应当崇拜真主，除他外，绝无应受你们崇拜的。你们只是造谣者。

وَإِلَى عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَنْفَوْرُ
أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَهِ
غَيْرِهِ إِن أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

51.我的宗族啊！我不为传达使命而向你们索取报酬，我的报酬只由造化我的主宰负担。难道你们不理解吗？

يَنْفَوْرُ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِن
أَجْرِي إِلَّا عَلَى الَّذِي فَطَرَنِي أَفَلَا
تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾

52.我的宗族啊！你们应当向你们的主求饶，然后归依他，他就把充足的雨水降给你们，并使你们更加富强。你们不要背离〔正道〕而犯罪。”

وَيَنْفَوْرُ أَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا
إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ
مِدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ
وَلَا تُلَوُّوا بُحَيْرِمَيْنِ ﴿٥٢﴾

53.他们说：“呼德啊！你没有昭示我们任何明证，我们绝不为你言论而抛弃我们的神灵，我们并不相信你。

قَالُوا يَا هُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا
نَحْنُ بِتَارِكِي آلِهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ
وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾

54.我们只想说，我们的一部分神灵使你发狂。”他说：“我求真主作证，你们也应当作证，我与你们〔用以〕配真主的〔偶像〕是无干的。

إِن نَّقُولُ إِلَّا أَعْرَضَ عَنْكَ بَعْضُ آلِهَتِنَا
بِسُوءِ قَالِ إِنِّي أَشْهَدُ اللَّهَ وَأَشْهَدُوا أَنِّي
بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

55.你们群起而谋害我吧！而且不要宽恕我。

56.我的确信托真主——我的主和你们的主，没有一种动物不归他管辖。我的主确是在正路上的。

57.如果你们违背正道，那么，我确已把我所奉的使命传达给你们了，我的主将以别的民众代替你们，你们一点也不能伤害他。我的主确是监护万物的。”

58.当我的命令降临的时候，我因为从我发出的慈恩拯救了呼德和他在一起归信的人们，我使他们免遭严厉的惩罚。

59.这些阿德人曾否认他们的主的迹象（证据、启示），并违抗他们族中的使者，而且顺从每个顽固的暴虐者的命令。

60.他们在今世和复活日，永遭诅咒。真的，阿德人确已否认他们的主。真的！阿德人——呼德的宗族——愿他们遭受毁灭！

61.我确已派遣赛莫德人的弟兄撒立哈去教化他们，他说：“我的宗族啊！你们应当崇拜真主，除他外，绝无应受你们崇拜的。他用地上的土创造你们，并使你们在大地上居住，故你们应当向他求饶，然后归依他。我的主确是临近的，确是有求必应的。”

مِنْ دُونِهِ فَيَكِيدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنظِرُونِ ﴿٥٥﴾

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٦﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَسَنُخْلِفُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيزٌ ﴿٥٧﴾

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَاهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٨﴾

وَذَلِكَ عَادٌ جَحَدُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾

وَاتَّبَعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَبِئْسَ الْقِيَمَةُ إِلَّا إِنْ عَادَا كَفَرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا بَعْدَ الْعَادِ قَوْمٌ هُودٌ ﴿٦٠﴾

وَإِلَى نَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَنْقُورُ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ هُوَ أَنشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُّجِيبٌ ﴿٦١﴾

62.他们说：“撒立哈啊！以前，我们在我们中间是众望所归的，难道你禁止我们崇拜我们祖先所崇拜的〔偶像〕吗？我们对于你用以号召我们的事确在令人不安的怀疑之中。”

قَالُوا يَصْلِحْ فَدَكُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا أَتَنْهَانَا أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّا لَفِي شَكِّ مِمَّا نَدْعُونَ إِلَيْهِ

مُرْسِيًّا ﴿١٦﴾

63.他说：“我的宗族啊！你们告诉我吧！如果我是依据从我的主降示的明证的，并且他曾将从自己发出的慈恩赏赐了我，那么，如果我违抗了真主，谁能保证我不受他的惩罚呢？你们只能使我遭受更大的损失。”

قَالَ يَتَقَوْمِ آرَءَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَآتَنِي مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ تَخْسِيرٍ ﴿١٧﴾

64.我的宗族啊！这是真主的母驼，可以做你们的迹象，所以你们应当让它在真主的大地上吃草，不要伤害它，否则，临近的惩罚将袭击你们。”

وَيَتَقَوْمِ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا إِسْوَاءَ مَا يَحُدُّكُمْ عَذَابٌ لَقِيبٌ ﴿١٨﴾

65.但是他们宰了它，他就说：“你们在家里享受三日吧！这不是骗人的应许。”

فَفَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ ﴿١٩﴾

66.当我的命令降临的时候，我因为从我发出的慈恩而使撒立哈和同他一起归信的人脱离当日的耻辱，你的主确是至强的，确是有权的。

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَمِنْ خِزْيِ يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿٢٠﴾

67.呐喊袭击了不义的人们，顷刻之间，他们都僵仆在自己的家里，

وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيارِهِمْ جَثْمِينَ ﴿٢١﴾

68.仿佛他们没有在里面住过一样。真的，赛莫德人确已否认他们的主。真的，愿赛莫德人遭受毁灭。

كَانَ لَمْ يَفْنَوْا فِيهَا إِلَّا إِنَّا نَمُودَا كَفَرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا بَعْدَ انْمُودٍ ﴿٢٢﴾

69.我的众使者确已带着喜讯降临易卜拉欣，他们说：“祝你平安！”他说：“祝你们平安。”他很快就拿来一只烤犊来。

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ
بِالبُّشْرَى قَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ
فَمَا لَيْتَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ خَنِيذٍ ﴿٦٩﴾
فَلَمَّا رَأَى أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ
نَكَّرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً
قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَى قَوْمٍ
لُوطٍ ﴿٧٠﴾

71.他的妻子站在一旁笑了。我就以易司哈格和在易司哈格之后的叶尔弧白向她报喜。

وَأَمْرًا أَنَّهُ قَائِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا
بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ
يَعْقُوبَ ﴿٧١﴾

72.她说：“咄咄怪事，我这个老太婆还会生孩子吗？这是我龙钟的丈夫。这确是一件奇事！”

قَالَتْ يَوْنٰلَيْقَىٰ أَلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا
بَعْلِي شَيْخًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ
عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾

73.他们说：“难道你对真主的命令感到惊讶吗？愿真主的怜悯和幸福降临你们全家，他确是可赞的，确是光荣的。”

قَالُوا أَنْعَجِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمَتْ
اللَّهُ وَبَرَكَتُهُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ
حَمِيدٌ مُّجِيدٌ ﴿٧٣﴾

74.当畏惧离开易卜拉欣，而喜讯降临他的时候，他为鲁特的宗族而与我的众使者争论。

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَجَاءَتْهُ
البُّشْرَىٰ يُجَادِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٤﴾

75.易卜拉欣确是宽仁的，确是慈悲的，确是悔悟的。

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُّنتَبٍ ﴿٧٥﴾

76.“易卜拉欣啊！你避开这争论吧！你的主的命令确已来临了，不可抵御的惩罚必定降临他们。”

يَا إِبْرَاهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ
أَمْرٌ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ لَمِنَ الْبَاطِلِ عَاثِرُونَ
مَرْدُودٍ ﴿٧٦﴾

77. 当我的众使者来到鲁特家的时候，他为使者们陷入难境，他无力保护他们，他说：“这是一个艰难的日子。”

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِئَاءَ يَوْمٍ
وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ
عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾

78. 他的宗族仓猝地到他的家里来，他们向来是作恶的。他说：“我的宗族啊！这些是我的女儿，她们对于你们是更纯洁的。你们应当敬畏真主，你们对于我的客人们不要使我丢脸。难道你们当中没有一个精神健全的人吗？”

وَجَاءَهُ قَوْمُهُ مُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلُ
كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَنْفَوْرُ
هَؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا
اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِي ضَيْفِي أَلَيْسَ
مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ﴿٧٨﴾

79. 他们说：“你确已知道我们对于你的女儿们没有任何兴趣。你确实知道我们的需求。”

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا بِبَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ
وَأِنَّكَ لَنَاعِلُهُمَا نَارِدٌ ﴿٧٩﴾

80. 他说：“但愿我有能力抵抗你们，或退避到一个坚强的支柱。”

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةً أَوْ آوَى إِلَيَّ رَكْنٌ
شَدِيدٌ ﴿٨٠﴾

81. 他们说：“鲁特啊！我们确是你的主的使者，他们绝不能伤及你。你应当带着你的家属在五更出行——你们中的任何人都不要回头看——但你的妻子除外，她将与他们同遭毁灭。他们约定的时间是早晨，难道早晨不是临近的吗？”

قَالُوا يَلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا
إِلَيْكَ فَأَسِرْ بِاهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ
الَّيْلِ وَلَا يَلْنَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا
أَمْرًاكَ إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ
مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ
بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾

82. 当我的命令降临的时候，我使那个市镇天翻地覆，我使预定的连续的陶石像雨点般地降落在他们身上。

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَيْهِمَا
سَاقِلَهَا وَآمَطْنَاهَا عَلَيْهَا حِجَارَةً
مِّنْ سِجِّيلٍ مُنْضُودٍ ﴿٨٢﴾

83. 那些陶石是在你的主那里打上标记的，它并非远离不义者的。

مُسَوَّمَةٌ عِنْدَ رَبِّكَ وَمَا هِيَ مِنَ
الظَّالِمِينَ بِبَعِيدٍ ﴿٨٣﴾

84.我确已派遣麦德彦人的弟兄舒阿卜去教化他们，他说：“我的宗族啊！你们应当崇拜真主，除他外，绝无应受你们崇拜的。你们不要用小斗和小秤，我的确认为你们是昌盛的，我的确怕你们遭受围困日的惩罚。”

وَالِى مَدْيَنَ أَخَاهُ شُعَيْبًا قَالَ
يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ
إِلَهِ غَيْرُهُ وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ
وَالْمِيزَانَ إِنِّي أَرَانَكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي
أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ
مُحِيطٍ ﴿٨٤﴾

85.我的宗族啊！你们应当使用充足的斗和公平的秤，你们不要克扣他人应得的财物，不要在地方上为非作歹。

وَيَقَوْمِ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ
بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخُسُوا النَّاسَ
أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ
مُفْسِدِينَ ﴿٨٥﴾

86.残存在真主那里的给养，对于你们是更好的，如果你们是信士。我绝不是你们的监护者。”

يَقِيْتُ اللَّهُ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿٨٦﴾

87.他们说：“舒阿卜啊！难道你的祈祷命令你让我们放弃我们祖先所崇拜的[偶像]并命令你教我们不要自由地支配我们的财产吗？你确是宽仁的，确是精神健全的！”

قَالُوا يَشْعَبُ أَصْلُكَ تَأْمُرُكَ
أَنْ تَتْرَكَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَأَنْ تَفْعَلَ
فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَأَنْتَ
الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾

88.他说：“我的宗族啊！你们告诉我吧，如果我是依据从我的主降示的明证的，而他曾将他的佳美的给养赏赐了我，[难道我肯违背他的命令吗？]我不愿和你们背道而驰，我禁止你们犯罪，我就不犯罪，我只愿尽我所能从事改革，我的成功全凭真主的援助，我只信赖他，我只归依他。”

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَى بَيِّنَةٍ
مِنْ رَبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا
أُرِيدُ أَنْ أَخَالِفَكُمْ إِلَى مَا أَنْهَكُمْ
عَنْهُ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا
اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ
تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

89.我的宗族啊！你们绝不要因为反对我而使你们遭受努哈的宗族，或呼德的宗族，或撒立哈的宗族所遭受的惩罚。鲁特的宗族〔灭亡的时代〕离你们是不远的。

وَيَقَوْمٍ لَا يُجْرِمَكُمُ شِقَاقِي أَنْ
يُصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ
قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمَ لُوطٍ
مِّنْكُمْ بِبَعِيدٍ ﴿٨٩﴾

90.你们应当向你们的主求饶，然后，向他悔过，我的主确是至慈的，确是至爱的。”

وَأَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمُ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ
إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ ﴿٩٠﴾

91.他们说：“舒阿卜啊！你所说的话有很多是我们所不理解的。我们的确认为你是我们中的一个弱者，假若不为你的家族，我们誓必辱骂你，你对于我们并非尊贵的。”

قَالُوا يَسْعَيْبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا
تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرِيكَ فِينَا ضَعِيفًا
وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنْتَ
عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ﴿٩١﴾

92.他说：“我的宗族啊！难道我的家族对于你们比真主还尊贵吗？你们把真主当作你们背后的弃物，我的主确是彻知你们的行为的。”

قَالَ يَقَوْمِ أَرَهَيْتُمْنِي أَعَزُّ عَلَيْكُمُ
مِّنَ اللَّهِ وَاتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرًا
إِنِّي رَّبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٩٢﴾

93.我的宗族啊，你们按自己的能力而工作吧，我确是工作的！你们将知道凌辱的惩罚降临谁，而且知道谁是说谎的人。你们期待着吧！我将同你们一起期待的。”

وَيَقَوْمِ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي
عَمِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ
عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَذِبٌ
وَأَرْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ ﴿٩٣﴾

94.当我的命令降临的时候，我因从我发出的慈恩而拯救了舒阿卜和同他在一起归信的人。呐喊声袭击了不义的人们，顷刻之间，他们都伏拜在自己的家里。

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا نَادِيًا وَآلِذِينَ
ءَامَنُوا مَعَهُ رَحْمَةً مِنَّا وَآخَذَتِ الَّذِينَ
ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِئَرِهِمْ
جَاثِمِينَ ﴿٩٤﴾

95.仿佛他们没有在里面住过一样。真的，愿麦德彦人遭受毁灭，犹如赛莫德人遭受毁灭一样！

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا أَلَا بَعْدَ لَمَدَيْنِ كَمَا
بَعَدَتْ ثَمُودُ ﴿٩٥﴾

96.我确已派遣穆萨带着我的许多迹象和明证去

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ
مُّبِينٍ ﴿٩٦﴾

97.教化法老及其贵族，但他们顺从法老的命令，而法老的命令不是正确的。

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۚ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ
فِرْعَوْنَ ۖ وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿٩٧﴾

98.在复活日，法老将引导他的百姓，而将他们引入火狱，他们所进入的那个地方真恶劣。

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ
النَّارَ ۖ وَيَسْأَلُ أَلِوردُ الْمُرُودُ ﴿٩٨﴾

99.他们在今世受诅咒，在复活日也遭受诅咒。他们所受的援助真恶劣！

وَاتَّبِعُوا فِي هَذِهِ ۚ لَعْنَةُ يَوْمِ الْقِيَمَةِ
بِئْسَ الرَّفْدُ الْمَرْفُودُ ﴿٩٩﴾

100.这是已遭毁灭的那些市镇的消息，我把它告诉你。那些市镇有废墟犹在的，有荡然无存的。

ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَىٰ نَقِصُهُ عَلَيْكَ
مِنْهَا قَائِدٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾

101.我没有亏待他们，但他们亏待自己。他们舍真主而祈祷的众神灵，当你的主的命令降临的时候，对于他们无济于事，只使他们更受损伤。

وَمَا ظَلَمْتَهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ
فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمُ الَّتِي
يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَّمَّا جَاءَ
أَمْرُ رَبِّكَ ۖ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْنِيبٍ ﴿١٠١﴾

102.当你的主毁灭不义的市镇的时候，他的惩罚就是这样的。他的惩罚确是痛苦的，确是严厉的。¹

وَكَذَٰلِكَ أَخَذَ رَبُّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَىٰ
وَهِيَ ظَالِمَةٌ ۖ إِنَّ أَخَذَهُ أَشَدُّ شَدِيدٌ ﴿١٠٢﴾

103.对于畏惧后世惩罚的人，此中确有一种迹象。那是世人将被集合之日，那是世人将被证明之日。

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ
الْآخِرَةِ ۚ ذَٰلِكَ يَوْمٌ يَجْمَعُ لَهُ النَّاسُ
وَذَٰلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ ﴿١٠٣﴾

¹ 据艾布·穆萨（求真主喜悦他）传述，真主的使者说：“真主必定纵容不义的人，直到他惩罚他时，不会容缓他。”接着使者诵道：“当你的主毁灭不义的市镇的时候，他的惩罚就是这样的。他的惩罚确是痛苦的，确是严厉的。”《布哈里圣训实录》第4686段。

104.我只将它展缓到一个定期。

وَمَا نُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مَّعْدُودٍ ﴿١٠٤﴾

105.在那日惩罚将要降临，每个人须经真主的允许才得发言，他们当中有薄命的，有幸福的。

يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ ۖ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾

106.至于薄命的，将进入火狱，他们在其中将要叹气，将要哽咽。

فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فَمِنَ النَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ ﴿١٠٦﴾

107.他们将天长地久地永居其中。除非你们的主所意欲的，你的主确是为所其欲为的。

خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾

108.至于幸福的，将进入乐园，而永居其中，天长地久，除非你的主所意欲的。那是不断的赏赐。

وَأَمَّا الَّذِينَ سَعَدُوا فَمِنَ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءٌ غَيْرُ مَجْدُودٍ ﴿١٠٨﴾

109.你对这等人所崇拜的〔偶像〕，不要怀疑，他们只像他们的先辈那样崇拜，我必定要把他们的份儿完全无缺地赏赐他们。

فَلَا تُكَ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ آبَاؤُهُمْ مِن قَبْلُ وَإِنَّا لَمُوقِفُهُمْ نَصِيبُهُمْ غَيْرُ مَنْقُوصٍ ﴿١٠٩﴾

110.我确已把经典赏赐穆萨，但人们对那部经典有分歧；假若没有一句话从你的主预先发出，他们必受裁判。他们对于它确是在使人不安的怀疑之中。

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿١١٠﴾

111.你的主必使每个人都得享受自己行为的完全的报酬，他确是彻知他们的行为的。

وَأَنَّ كُلًّا لَّمَّا لِيُوقِنَهُمْ رَبُّكَ أَغْمَاهُمْ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١١﴾

112. 你应当按照天命而遵循正路，与你一起悔过的人，也当遵循正路。你们不要过分，他确是明察你们的行为的。

فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ
وَلَا تَطْغَوْا إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾

113. 你们不要倾向不义的人，以免遭受火刑。除真主外，你们绝无保护者，然后，你们不能获得援助。¹

وَلَا تَزْكُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا
فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ
دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا
تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾

114. 你当在白昼的两端和初更的时候谨守拜功，善行必能消除恶行。这是对于能觉悟者的教诲。²

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُلْفَا
مِنْ أَيْلٍ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبَنَّ
الْأَسِيَّاتِ ذَلِكَ ذِكْرٌ لِلذَّكْرِينَ ﴿١١٤﴾

115. 你当坚忍，因为真主必不使行善者徒劳无酬。

وَاصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ
الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾

116. 在你们之前逝去的各世代中，有德者为何不禁止众人在地方上作恶？但他们中我所拯救的少数人除外。不义的人们追随他们所享受的豪华生活。他们是犯罪的人。

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُوا
بِقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا
قَلِيلًا مِمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ
الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا أَتَوْا فِيهِ وَكَانُوا
مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾

¹ 据阿西姆传述，我问艾奈斯（求真主喜悦他）：“真主的使者ﷺ给麦地那规定了禁戒区吗？”他说：“是的，从某处至某处，不可砍伐其树木；谁在其间滋事生非，谁将遭受真主、众天使和人类全体的诅咒。”《布哈里圣训实录》第7306段。

² 据伊本·迈斯欧德（求真主喜悦他）传述，有一男子吻了一位妇女，随后他来告诉了真主的使者ﷺ，接着针对他而降示了下列经文：“你当在白昼的两端和初更的时候谨守拜功，善行必能消除恶行。这是对于能觉悟者的教诲。”那人问：“这是针对我一个人的吗？”使者说：“是针对我教民中犯同样错误的人的。”《布哈里圣训实录》第4687段。

又据艾布·赞拉传述，真主的使者ﷺ曾对我说：“无论你在哪里，你当敬畏真主；你应当以善行弥补过失；你当以礼与人相处。”《提尔密济圣训集》第1978段。

117.你的主不致为部分人迷信而毁灭那些市镇，而多数居民是善良的。

118.假若你的主意欲，他必使众人成为一个民族。他们将继续分歧，

119.但你的主所怜悯的人除外。他为这件事而创造他们。你的主的判辞已确定了：我誓必以人类和精灵一起充满火狱。

120.关于使者们的一切消息，我都告诉你，用来安定你的心。在这些消息中，真理以及对信士们的训戒和记念已降临你了。

121.你对不归信的人说：“你们按你们的能力而工作吧，我们确是工作的！”

122.你们等待吧，我们确是等待的！”

123.天地的幽玄只是真主的，一切事情只归他，故你应当崇拜他，应当信赖他。你的主绝不忽视你们的行为。

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَىٰ
بِظُلْمٍ وَأَهْلِهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً
وَلَا يَرْأُونَ تَحْتِلِفَ ﴿١١٨﴾

إِلَّا مَنْ رَحِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ
وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١١٩﴾

وَكَلَّا نَقْصُصَ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا
نُثِّتُ بِهِ فُؤَادَكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ
الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾

وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَىٰ
مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَمِلُونَ ﴿١٢١﴾

وَانظُرُوا إِنَّا مُنظِرُونَ ﴿١٢٢﴾

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ
يَرْجِعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ
وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَفِلٍ
عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

第一章 优素福

这是麦加章，全章共计一一一节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 艾列弗，俩目，拉仪。这些是明确的天经的节文。

2. 我确已把它降示成阿拉伯文的《古兰经》，以便你们了解。

3. 我借着启示你这部《古兰经》而告诉你最美的故事，在这以前，你确是疏忽的。

4. 当时优素福对他父亲说：“我的父亲啊！我确已梦见十一颗星和太阳、月亮，我梦见它们向我叩头。”

5. 他说：“我的孩子啊！你不要把你的梦告诉你的哥哥们，以免他们谋害你；恶魔确是人类公开的仇敌。”

6. 你的主这样拣选你，他教你圆梦，他要完成对你和对叶尔孤白的后裔的恩典，犹如他以前曾完成对你的祖先易卜拉欣和易司哈格的恩典一样，你的主确是全知的，确是至睿的。

7. 在优素福和他哥哥们〔的故事〕里，对于询问者确有许多迹象。

سُورَةُ يُوسُفَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْءَانَ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٣﴾

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴿٤﴾

قَالَ يَبْنَؤُ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَى إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٥﴾

وَكَذَلِكَ يَجْنِبُكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ ءَالٍ يَعْقُوبُ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ ءَايَاتٍ لِّلْمَسْأَلِينَ ﴿٧﴾

8.当时，他们说：“优素福和他弟弟，在我们的父亲看来，是比我们还可爱的，而我们是一个〔强壮的〕团体，我们的父亲确是在明显的迷误之中。”

إِذْ قَالُوا لِيُوسُفَ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا أَيْنَا مِنَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٨﴾

9.〔他们说：〕“你们把优素福杀掉，或把他抛弃在荒远的地方，你们父亲的慈爱，就会专归于你们了，而你们以后还可以成为正直的人。”

أَقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهَ أَيِّكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ ﴿٩﴾

10.他们当中有一个发言人曾说：“你们不要杀死优素福，你们可以把他投入井里。要是你们那样做了，一些过路的旅客会把他拾去的。”

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِي غَيَابَتِ الْجُبِّ يَلْقَاهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿١٠﴾

11.他们说：“我们的父亲啊！你对于优素福怎么不信任我们呢？我们对于他确是怀好意的。”

قَالُوا يَتَّابَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَصْحُونَ ﴿١١﴾

12.明天，请你让他和我们一同去娱乐游戏，我们一定保护他。”

أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعْ وَيَلْعَبَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿١٢﴾

13.他说：“你们把他带走，我实在放心不下，我生怕在你们疏忽的时候，狼把他吃了。”

قَالَ إِنِّي لَيَحْزَنُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ ﴿١٣﴾

14.他们说：“我们是一个〔强壮的〕团体，狼却吃了他，那我们真是该死了。”

قَالُوا لَئِنْ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذًا لَخَسِرُونَ ﴿١٤﴾

15.当他们把他带走，并且一致决定把他投入井底的时候，我启示他说：“将来你必定要把他们这件事，在他们不知不觉的时候，告诉他们。”

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْمَعُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غَيَابَتِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

16.傍晚，他们哭着来见他们的父亲，

وَجَاءُوا آبَاهُمْ عِشَاءَ يَبْكُونَ ﴿١٦﴾

17.他们说：“我们的父亲啊！我们赛跑时，使优素福留守行李，不料狼把他吃了。你是绝不会相信我们的，即使我们说的是实话。”

قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ
وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَعِنَا
فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ
لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

18.他们用假血染了优素福的衬衣，拿来给他们的父亲看。他说：“不然！你们的私欲怂恿你们干了这件事；我只有很好地忍耐，对你们所叙述的事，我只能求助于真主！”

وَجَاءُوا عَلَىٰ قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ
بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ
جَمِيلٌ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا
تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

19.旅客们来了，他们派人去汲水，他把水桶缒下井去，他说：“啊！好消息！这是一个少年。”他们秘密地把他当作货物，真主是全知他们的行为的。

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَىٰ
دَلْوَهُ قَالَ يَبُشْرَىٰ هَذَا غُلَامٌ وَأَسَرُّهُ
بِضْعَةٍ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

20.他们以廉价——可数的几个银币——出卖了他，他们是不怜惜他的。

وَأَسَرُّهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ
مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ
الزَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾

21.那购买他的埃及人对自己的妻子说：“你应当优待他，他也许对我们有好处，或者我们抚养他做义子。”我这样使优素福在大地上获得地位，以便我教他圆梦。真主对于其事务是自主的，但人们大半不知道。

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ
لِامْرَأَتِهِ أَكْرِمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ
أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَكَذَلِكَ
مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ
مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ غَالِبٌ
عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

22.当他达到壮年时，我把智慧和学识赏赐他，我这样报酬行善者。

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ ۖ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

23.他的女主人，把所有的门都紧紧地关闭起来，然后，勾引他说：“快来[拥抱]我啊！”他说：“求真主保佑我！他是我的主，他已优待了我。不义的人必定不会成功。”

وَرَوَدَتْهُ الْمَلِكَةُ وَفِي بَيْتِهَا عَن نَّفْسِهِ
وَعَلَقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ
لَكَ ۖ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ
مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

24.她确已向往他，他也向往她，要不是他看见他的主的明证。我这样为他排除罪恶和丑事，他确是我的一个忠实的仆人。

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ ۖ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنَّ رَأَى
بُرْهَانَ رَبِّهِ ۚ كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ
عَنهُ الشُّوَّءَ وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِن عِبَادِنَا
الْمُخْلِصِينَ ﴿٢٤﴾

25.他俩争先恐后地奔向大门。那时她已把他的衬衣从后面撕破了，他俩在大门口遇见她的丈夫，她说：“想奸污你的眷属者，他的报酬只有监禁或痛惩。”

وَأَسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصُهُ مِنْ
دُبُرٍ ۖ وَالْأُفْيَا سَيِّدَهَا ۚ الدَّ الْبَابِ قَالَتْ مَا
جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ
يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

26.他说：“是她勾引我。”她家里的一个人作证说：“如果他的衬衣是从前面撕破的，那她说的是实话，而他是说谎的；

قَالَ هِيَ رَوَدَّتْنِي عَن نَفْسِي ۖ وَشَهِدَ
شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَ
قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ
مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٦﴾

27.如果他的衬衣是从后面撕破的，那么她已说了谎话，而他说的是实话。”

وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ
فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٧﴾

28.当他看见他的衬衣是从后面撕破的时候，他说：“这确是你们的诡计，你们的诡计确是重大的。”

فَلَمَّا رَأَى قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ
مِن كَيْدِكُنَّ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

29. [又说]: “优素福, 你避开此事吧! [我的妻子,] 你为你的罪过而求饶吧, 你原是错误的!”

يُوسُفُ أَعْرَضَ عَنْ هَذَا وَاسْتَغْفَرَ
لِذُنُوبِهِ إِنَّكَ كُنْتَ مِنْ
الْخَاطِئِينَ ﴿٢٩﴾

30. 都城里的一些妇女说: “权贵的妻子勾引她的仆人, 他迷惑了她, 我们认为她确是在明显的迷误之中的。”

وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ
الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتْنَهَا عَنْ نَفْسِهِ قَدْ
شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ
مُبِينٍ ﴿٣٠﴾

31. 她听到了她们的流言蜚语, 就派人去把她们邀请来, 并为她们预备了一桌席, 发给她们每人一把小刀, 她 [对优素福] 说: “你出去见见她们吧。”当她们看见他的时候, 她们赞扬了他, [她们都被迷住了], 以致餐刀割伤了自己的手。她们说: “啊呀! 这不是一个凡夫, 而是一位高洁的天使。”

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ
وَأَعَدَّتْ لَهُنَّ مَثْكًا وَآتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ
مِنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا
رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ
حَسْبُ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ
كَرِيمٌ ﴿٣١﴾

32. 她说: “这就是你们为他而责备我的那个人。我确已勾引他, 但他洁身自好。如果他再不听从我命令, 他势必要坐牢, 他势必成为自甘下贱的人。”

قَالَتْ فَذَلِكَ الَّذِي لُتْمَنَنِي فِيهِ وَلَقَدْ
رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِن لَّمْ
يَفْعَلْ مَا أَمُرُّهُ لَأُسْجَنَنَّ وَلَيَكُونَا مِنَ
الْصَّغِيرِينَ ﴿٣٢﴾

33. 他说: “我的主啊! 我宁愿坐牢, 也不愿响应她们的召唤。如果你不为我排除她们的诡计, 我将依恋她们, 我将变成愚人。”

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا
يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي
كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُنْ مِنَ
الْجَاهِلِينَ ﴿٣٣﴾

34. 他的主就答应了他, 并且为他排除了她们的诡计。他确是全聪的, 确是全知的。

فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ
كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾

35.他们看见了许多迹象之后,觉得必须把他监禁一个时期。

36.有两个青年和他一同入狱,这个说:
“我确已梦见我榨葡萄汁〔酿酒〕。”
那个说:“我确已梦见我的头上顶着一个大饼,众鸟飞来啄食。请你替我们圆梦,我们的确认为你是行善的。”

37.他说:“无论谁送什么食物给你俩之前,我能告诉你们送的是什么。这是我的主教给我的。有一个民族不信仰真主,不信仰后世,我确已抛弃他们的宗教。

38.我遵循我的祖先——易卜拉欣、易司哈格、叶尔孤白的宗教。我们不该以任何物配真主,这是真主施于我们和世人的恩惠,但世人大半不感谢。

39.两位难友啊!是许多涣散的主宰更好呢?还是独一宰制的真主更好呢?

40.你们舍真主而崇拜的,只是你们和你们的祖先所定的一些〔偶像的〕名称,真主并未加以证实,一切判决只归真主。他命令你们只崇拜他。这才是正教。但世人大半不知道。

ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوُا الْآيَاتِ
لَيْسَ جُنُنُهُ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٥﴾

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٍ قَالَ
أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرْنِي آعَصِرُ خَمْرًا
وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرْنِي أَحْمِلُ فَوْقَ
رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبْتَنَا
بِأَوَّلِهِ إِنَّا نَرَبُّكَ مِنَ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾

قَالَ لَا يَأْتِيَكُمَا طَعَامٌ تُزْقَانِ بِهِ إِلَّا
نَبَاتُكُمَا بِأَوَّلِهِ قِيلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا
ذَلِكَمَا مِمَّا عَلَّمْنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ
قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ
هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٧﴾

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ
وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَتْ لَنَا أَنْ
نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ
اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

يَصْنَعِي السِّجْنَ أَرْبَابًا مُتَفَرِّقِينَ
خَيْرٌ أَمِ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٣٩﴾
مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءُ
سَمَّيْتُمُوهَا أَشْرَ وَآبَاءُكُمْ مَا أَنْزَلَ
اللَّهُ بِهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ

أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَلِكَ الدِّينُ
الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

41.同监的两位朋友啊！你们俩中有一个要替他的主人斟酒，有一个要被钉死在十字架上，而众鸟飞到他的头上来吃他。你俩所询问的事情，已被判决了。”

يَصْحَبِي السِّجْنِ أَمَّا أَحَدُكُمَا
فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا وَأَمَّا الْآخَرُ
فَيُصَلَّبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ
قُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٤٢﴾

42.他对两人中预料将会获释的人说：“请你在你主人面前替我申冤。”但恶魔使他忘记在他主人面前替优素福申冤，以致他在监狱里坐了几年。

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِنْهُمَا
أَذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنَسَهُ
الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي
السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿٤٣﴾

43.国王说：“我确已梦见七头胖黄牛，被七头瘦黄牛吃掉了，又梦见七穗青麦子和七穗干麦子。侍从们呀！你们替我圆圆这个梦。如果你们是会圆梦的人。”

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ
سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ
وَسَبْعَ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ
يَابِسَاتٍ يَتَذَكَّرُ الْغَلَاءُ أَفْتُونِي فِي رُؤْيَايَ
إِن كُنْتُمْ لِلرُّؤْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٤﴾

44.他们说：“这是一个噩梦，而且我们不会圆梦。”

قَالُوا أَضَعَتْ أَحْلَامَ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ
الْأَحْلَامِ بِعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾

45.曾被赦宥并且在一个时期之后想起优素福的那个青年说：“我将告诉你们关于这个梦的意思，请你们派我去吧。”

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا
أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ ﴿٤٦﴾

46.“优素福，忠实的人呀！请你为我们圆圆这个梦，七头胖黄牛，被七头瘦黄牛吃掉了，又有七穗青麦子和七穗干麦子。我好回去告诉人们，让他们知道这个梦的意义。”

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعٍ
بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ
عِجَافٌ وَسَبْعِ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ

47.他说：“你们要连种七年，凡你们所收获的麦子，都让它存在穗子上，只把你们所吃的少量的麦子打下来。

48.此后，将有七个荒年，来把你们所预备的麦子吃光了，只剩得你们所储藏的少量麦子。

49.此后，将有一个丰年。人们在那一年中要得雨水，要榨葡萄酿酒。”

50.国王说：“你们带他来见我吧！”当使者到来的时候，他说：“请你回去问问你的主人，曾经把自己的手割伤了的那些妇女，现在是怎样的？我的主是全知她们的诡计的。”

51.国王说：“你们勾引优素福的时候，你们的实情是什么？”她们说：“啊呀！我们不知道他有一点罪过。”权贵的妻子说：“现在真相大白了，是我勾引他，他确是诚实的人。”

52.“这是因为要他知道，在背地里我并没有不忠于他的行为，并且要他知道，真主不诱导不忠者的诡计。”¹

وَأُخْرَ يَأْسَدَ لَعَلَّيْ أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ
لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا
حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا
مِمَّا نَأْكُلُونَ ﴿٤٨﴾

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ
يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا
تُحْصِنُونَ ﴿٤٩﴾

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يَغَابُ
الْنَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ ﴿٥٠﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُؤْتِنِي بِهَـذَا فَلَمَّا جَاءَهُ
الرَّسُولُ قَالَ أَرْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَسْأَلْهُ
مَا بَالُ الْيَسَوِیِ الَّتِي قَطَعْنَ أَيْدِيَهُنَّ
إِنَّ رَبِّي يَبْعِدُهُنَّ عَلَیْمٌ ﴿٥١﴾

قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَاوَدْتُنَّ يُوسُفَ عَنْ
نَفْسِهِ ۖ قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا
عَلَيْهِ مِنْ سُوْءٍ قَالَتْ أَمْرَأَتُ الْعَرَبِیِّ
الْفَنَّ حَصْحَصَ الْحَقُّ أَنَا رَاوَدْتُهُ عَنْ
نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٥٢﴾

ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ
لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ ﴿٥٣﴾

¹ 据伊本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，我听先知ﷺ说：“每个失约者在复生日将立起一面失约之旗。”《布哈里圣训实录》第3188段。

53. [他说]：“我不自称清白；人性的确是怂恿人作恶的，除非我的主所怜悯的人。我的主确是至赦的，确是至慈的。”

وَمَا أُبْرِئُ نَفْسِي ۚ إِنَّ النَّفْسَ
لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي ۚ إِنَّ
رَبِّي غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٣﴾

54.国王说：“你们带他来见我，我要使他为我自己所专有。”他对国王说话的时候，国王说：“今天你在我的御前确是有崇高品级的，是可以信任的人。”

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُؤْتِنِي بِهِ ۚ اسْتَخْلَصْنَاهُ
لِنَفْسِي فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا
مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٤﴾

55.他说：“请你任命我管理全国的仓库，我确是一个懂行的管理者。”

قَالَ اجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ ۚ إِنِّي
حَفِيظٌ عَلَيْهَا ﴿٥٥﴾

56.我这样使优素福在国内获得权力，在他所要的地方占优势，我把我的慈恩降给我所意欲者，我不会让行善者徒劳无酬。

وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ
يَتَّبِعُوا مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ ۚ نُصِيبُ
بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

57.后世的报酬，对于归信而且敬畏的人，将是更好的。

وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا
وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾

58.优素福的哥哥们来了，他们进去见他。他认出了他们，而他们却没有认出他。

وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ
فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٨﴾

59.当他以他们所需的粮食供给他们之后，他说：“你们把你们同父的弟弟带来见我吧！难道你们不见我把足量的粮食给你们，而且我是最好的东道主吗？

وَلَمَّا جَهَّزَهُم بِمَهَازِهِمْ قَالَ أَتُؤْتِنِي
بِأَخٍ لَّكُمْ مِّنْ آبَائِكُمْ أَلا تَرَوْنَ أَنِّي أُوفِي
الْكَيْلَ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿٥٩﴾

60.如果你们不带他来见我，你们就不能从我这里购买一颗粮食，你们也不得临近我。”

فَإِنْ لَّمْ تَأْتُونِي بِهِ ۖ فَلَا كَيْلَ لَّكُمْ عِنْدِي
وَلَا تَقْرَبُونَنِي ﴿٦٠﴾

61.他们说：“我们要恳求他父亲允许我们带他来见你，我们必定这样做。”

قَالُوا سَتَرُوهُ عَنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا
لَفَاعِلُونَ ﴿٦١﴾

62.他对他的僮仆们说：“你们把他们的财物放在他们的粮袋里，他们回去的时候也许会认出这些财物，也许会再来一趟。”

63.他们回去见了他们的父亲，说：“我们的父亲啊！人家不准我们再来粮了，请你派我们的弟弟和我们一同去，我们就能来粮；我们一定把他保护好。”

64.他说：“对于他我能信任你们，正如以前对于他哥哥我信任你们一样吗？真主是最善于保护的，也是最慈爱的。”

65.当他们打开自己的粮袋的时候，发现他们的财物已退还他们了，他们说：“我们的父亲啊！我们还要求什么呢？这是我们的财物，已退还我们了，我们要为我们的眷属来粮，要保护我们的弟弟，我们可以多来一驮粮，那是容易获得的粮食。”

66.他说：“我不派他和你们一同去，直到你们指真主而和我立誓约，你们誓必带他回来见我，除非你们全遭祸患。”当他们和他立誓约的时候，他说：“真主是监察我们的誓约的。”

67.他说：“我的孩子们，不要从一道城门进城，应当分散开，从几道城门进去。我对于真主的〔判决〕，毫无裨益于你

وَقَالَ لِفَتَىٰهِ أَجْعَلُوا بِضَعَتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٦٢﴾

فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْدُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا أَخَانًا نَكْتَلُ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٦٣﴾

قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا ءَامَنُتُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِن قَبْلُ قَالَ هُوَ خَيْرٌ حَفِظَ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّحِمِينَ ﴿٦٤﴾

وَلَمَّا فَتَحُوا مَتْعَهُمْ وَجَدُوا بِضَعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا نَبْغِي هَذِهِ بِضَعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانًا وَتَزَادُ كَيْدَ بَعِيرٍ ذَلِكَ كَيْدٌ يَسِيرٌ ﴿٦٥﴾

قَالَ لَنْ أَرْسِلَ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُوا مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ إِلَّا أَنْ يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّا ءَاتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾

وَقَالَ يَبْنَىٰ لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ وَمَا أُغْنِي

们；一切判决只归真主，我只信赖他，让一切信赖者都只信赖他吧！”¹

عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِنْ الْحُكْمُ
إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ

الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٧﴾

68. 当他们遵照他们父亲的命令而进城的时候，他对于真主的判决没有丝毫裨益，但那是叶尔孤白心中的一种希望。他已把它表白出来。他曾受我的教诲，所以他确是有知识的，但世人大半不知道。

وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ آبَاؤُهُمْ مَا
كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ
شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةٌ فِي نَفْسٍ يَعْقُوبُ
قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لِمَا عَلَّمْنَاهُ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا

يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

¹ 据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ说：“我的教民中有七万人将不经清算而进入乐园，他们就是不求符籙，不占卜，只信托真主的人。”《布哈里圣训实录》第6472段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说起过以前的一位以色列人。那人要另一位以色列人借贷给他一千个第纳尔。后者说：“请你给我找来证人，我要让他们作证。”前者说：“真主足为见证。”后者说：“请你给我找来担保人。”前者说：“真主足为担保人。”后者说：“你说得对。”接着他将钱借给了那人，并说明了期限。那人带着钱出海经商。不久，还债的期限已近。他欲回去按期还债，却没有找到船只。他就找了一块木板，将里面掏空，在里面装了一千第纳尔和致帐主的一封信，然后将木头封严，带着它来到海边，说：“主啊！你知道我曾向某人借贷了一千第纳尔，他要我找来担保人，我就说：‘真主足为担保人。’他就喜欢你作担保人。他还要我找来证人，我就说：‘真主足为见证人。’他就喜欢你作见证。我已尽力找船只去还钱给他，却没有找到，我现在把钱委托给你。”接着他将装着钱的木板投入海中，直到被大海吞没。而他继续寻找回去的船只。曾给他借钱的那个人出来等待，他想或许有船只来还他的钱，他忽然看见了装着钱的那块木板。他将木板捞了起来，想给家人作烧柴。当他劈开木板时，发现了钱和信。不久借钱的那个人带着一千个第纳尔来了，他说：“以真主起誓！我一直在努力寻找船只，以便来还钱给你，但除了这次船外，我再没有找到乘船。”借钱的人说：“你是否曾给我寄过什么东西？”那人说：“我告诉你，在这趟船之前，我没有找到船乘。”借给钱的人说：“真主已替你还来了你所借的钱，你明白地带着这一千第纳尔回去吧！”《布哈里圣训实录》第2291段。

69.当他们进去见优素福的时候，他拥抱他弟弟，他说：“我确是你哥哥，你不要为他们过去的所作所为而悲伤吧。”

70.当他以他们所需的粮食供给他们的时候，他〔使人〕把一只酒杯放在他弟弟的粮袋里，然后一个传唤者传唤说：“队商啊！你们确是一伙小偷。”

71.他们转回来说：“你们丢了什么？”

72.他们说：“我们丢失了国王的酒杯；谁拿酒杯来还，给谁一驮粮食，我是保证人。”

73.他们说：“指真主发誓，你们知道，我们不是到这个地方来捣乱的，我们向来不是小偷。”

74.他们说：“偷窃者应受什么处分呢？如果你们是说谎的人。”

75.他们说：“偷窃者应受的处罚，是在谁的粮袋里搜出酒杯来，就把谁当做奴仆。我们是这样惩罚不义者的。”

76.优素福在检查他弟弟的粮袋之前，先检查了他们的粮袋。随后，在他弟弟的粮袋里查出了那只酒杯。我这样为优素福定计。按照国王的法律，他不得把他弟弟当作奴仆，但真主意欲他那样做。我把我所意欲者提升若干级，每个有知识的人上面，都有一个全知者。

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَىٰ
إِلَيْهِ أَخَاهُ قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا

تَبْتَئِسَ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

فَلَمَّا جَهَّزَهُم بِمِجَاهِزِهِمْ جَعَلَ
السِّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ

مُؤَدِّنُ آبْنَتِهَا أَلْعِيرَ إِنَّكُمْ لَسَرِقُونَ ﴿٧٠﴾

قَالُوا وَاقْبَلُوا عَلَيْهِم مَّاذَا

تَفْعُدُونَ ﴿٧١﴾

قَالُوا نَفْقِدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَن جَاءَ

بِهِ حِمْلٌ بِعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَّا جِئْنَا

لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ ﴿٧٣﴾

قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ

كَذِبِينَ ﴿٧٤﴾

قَالُوا جَزَاؤُهُ مَن وُجِدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ

جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٧٥﴾

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ

اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ

كِدْنَا لِيُوسُفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ

فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ

نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَّن نَّشَاءُ وَفَوْقَ

كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾

77.他们说：“如果他偷窃，那么，他有一个哥哥从前就偷窃过。”优素福把这句话隐藏在心中，没有对他们表示出来，他暗暗他说：“你们的处境是更恶劣的。真主是知道你们所叙述的事情的。”

﴿٧٧﴾ قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ مِنْ قَبْلُ فَأَسْرَهَا يَوْسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾

78.他们说：“权贵啊！他的确有一位龙钟的老父；请你以我们中的一人代替他当奴仆吧。我们的确认为你是行善的。”

قَالُوا يَتَّيِّبُهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾

79.他说：“愿真主保佑我们，我们只把发现其粮袋里发现酒杯者〔当做奴仆〕；否则，我们必定是不义的人。”

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَاعَنَا عِنْدَهُ إِنَّا إِذًا لَظَالِمُونَ ﴿٧٩﴾

80.当他们对优素福绝望的时候，他们离席而秘密会议，他们的大哥说：“你们的父亲曾要求你们指真主发誓，难道你们不知道吗？从前，你们曾怠慢了优素福。我绝不离开这个地方，直到父亲允许我，或真主为我而判决，他是最公正的判决者。”

فَلَمَّا اسْتَيْسَسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِىَ أَبِى أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لىَ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٠﴾

81.你们回去见父亲，然后对他说：我们的父亲啊！你的儿子确已偷窃，我们只作证我们所知道的。我们不是保证幽玄的。

أَرْجِعُوا إِلَىٰ آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَتَّيَّبَانَا إِنَّ أَبْنَاكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ ﴿٨١﴾

82.请你问一问我们曾居住的那座市镇和与我们同行的队商吧，我们确是诚实的。”

وَسَلِّ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا
وَالْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا وَإِنَّا
لَصَادِقُونَ ﴿٨٢﴾

83.他说：“不然！你们的私欲怂恿了你们做这件事，我只有很好的忍耐，但愿真主把他们统统带来给我。他确是全知的，确是至睿的。”

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا
فَصَبْرٌ جَمِيلٌ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي
بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ
الْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾

84.他不理睬他们，他说：“哀哉优素福！”他因悲伤而两眼发白，他是压住性子的。

وَقَوَّلَىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَإَسْفَىٰ عَلَىٰ يُوسُفَ
وَأَبْصَتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزَنِ فَهُوَ
كَظِيمٌ ﴿٨٤﴾

85.他们说：“指真主发誓，你将念念不忘优素福，直到你变成憔悴的或死亡的。”

قَالُوا نَأْتِيكَ نَقْتُولُ تَذْكُرْ يُوسُفَ
حَتَّىٰ تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ
الْهَالِكِينَ ﴿٨٥﴾

86.他说：“我只向真主诉说我的忧伤，我从真主那里知道你们所不知道的。”

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بَنِي وَحُرْنِي إِلَى
اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا
تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

87.他说：“我的孩子们！你们去打听优素福和他弟弟的消息吧。你们不要绝望于真主的慈恩，只有不归信的人们才绝望于真主的慈恩。”

يَبْنِي أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ
وَأَخِيهِ وَلَا تَأْتِسْوا مِنْ رُوحِ اللَّهِ إِنَّهُ
لَا يَأْتِسُ مِنْ رُوحِ اللَّهِ إِلَّا الْفُؤُومُ
الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾

88.当他们进去见优素福的时候，他们说：“权贵啊！我们和我们的眷属遭遇了灾害，只带来了一点劣质财物，请你给我们足量的粮食，请你施舍给我们。真主一定会报酬施舍者。”

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ
مَسْنَا وَاهْلَنَا الْفَرُّ وَجُنَّا بِضَلْعَةٍ
مُرْجَةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ

89.他说：“你们知道吗？当你们是愚昧的时候，你们是怎样对待优素福和他弟弟的呢？”

90.他们说：“怎么，你呀！真是优素福吗？”他说：“我是优素福，这是我弟弟，真主确已降恩给我们。谁敬畏而且坚忍，〔谁必受报酬〕，因为真主必不使行善者徒劳无酬。”

91.他们说：“指真主发誓，真主确已从我们当中拣选了你。从前，我们确是有罪的。”

92.他说：“今天对你们毫无谴责，但愿真主饶恕你们。他是最慈爱的。”¹

93.你们把我这件衬衣带回去，把它蒙在我父亲的脸上，他就会恢复视力。然后，你们把自己的眷属全部带到我这里来吧！”

94.当队商出发的时候，他们的父亲说：“我确已闻到优素福的气味了，要不是你们说我是老糊涂。”

95.他们说：“指真主发誓，你的确还在你那旧有的迷误之中。”

عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ بِعَجْزِ الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ يُّوسُفَ
وَإِخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾

قَالُوا أَوَإِنَّكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ قَالَ أَنَا
يُّوسُفُ وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ
عَلَيْنَا إِنَّهُ مِنْ يَتَقٍ وَيَصْبِرٍ فَإِنَّ
اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾

قَالُوا نَأَلَّهُ لَقَدْ عَازَرَكَ اللَّهُ
عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَاطِئِينَ ﴿٩١﴾

قَالَ لَا تَنْزِيبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ يَغْفِرُ
اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٩٢﴾

أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَى
وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَأْتُونِي
بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي
لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ
تَقْنَدُونَ ﴿٩٤﴾

قَالُوا تَأَلَّهْ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ
الْكَبِيرِ ﴿٩٥﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，我听真主的使者ﷺ说：“真主造化仁慈之日，把仁慈分为一百份，他自己留下九十九份，留一份给万物。倘若不信真主的人知道真主那里的宽宏仁慈，他便不会对乐园感到绝望；倘若信士知道真主那里的刑罚，他便不会对火狱安然无忧。”《布哈里圣训实录》第6469段。

96.当报喜者来到后，他就把那件衬衣蒙在他的脸上，他的眼睛立即恢复了视力。他说：“难道我没有对你们说过吗？我的确从真主知道你们所不知道的。”

فَلَمَّا أَن جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْفَهُ عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

97.他们说：“我们的父亲啊！请你为我们求饶，我们确是有罪的。”

قَالُوا يَتَابَعْنَا أَتَسْتَغْفِرُ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ ﴿٩٧﴾

98.他说：“我将要为你们向我的主求饶。他确是至赦的，确是至慈的。”

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾

99.当他们进去见优素福的时候，他拥抱他的双亲，他说：“你们平安地进埃及吧！如果真主意欲。”

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ آوَى إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ ﴿٩٩﴾

100.他请他的双亲坐在高座上，他们为他而俯伏叩头，他说：“我的父亲啊！这就是我以前的梦兆的解释。我的主已使那个梦兆变成事实了。他确已优待我，因为他把我从监狱里释放出来，他在恶魔离间我和我哥哥们之后，把你们从沙漠里带到这里来。我的主，对他所意欲者确是慈爱的。他确是全知的，确是至睿的。”

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَبْتَثِ الْحَافِرُ هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِن قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُم مِّنَ الْبَدْوِ مِن بَعْدِ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِّمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾

101.我的主啊！你确已赏赐我一部分政权，并教给我一些圆梦的知识。天地的创造者啊！在今世和后世，你都是我的主宰。求你使我作为顺从者而死去，求你使我入于善人之列。”

﴿١٠١﴾ رَبِّ قَدْ ءَاتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِمَّا تَأْوِيلُ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا

وَالْحَقِّنِي بِالصَّلَاحِينَ ﴿١١١﴾

102.那是一部分幽玄的消息，我把它启示你。当他们用计谋决策的时候，你不在他们面前，

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ
وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذَا أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ
يَمْكُرُونَ ﴿١١٢﴾

103.你虽然切望世人归信，但他们大半是不归信的。

وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ
بِمُؤْمِنِينَ ﴿١١٣﴾

104.你不为传授《古兰经》而向他们要求任何报酬。《古兰经》只是对世人的教诲。

وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا
ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿١١٤﴾

105.天地间有许多迹象，他们从旁边走过，而不注意。

وَكَايْنِ مِنْ ءَايَةٍ فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا
مُعْرِضُونَ ﴿١١٥﴾

106.虽然他们中大多数人信仰真主，但他们都是以物配主的。

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ
مُشْرِكُونَ ﴿١١٦﴾

107.难道他们不怕真主惩罚中的大灾降临他们，或末日在他们不知不觉之中，突然降临他们吗？

أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَشِيَةٌ مِنْ عَذَابِ
اللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿١١٧﴾

108.你说：“这是我的道路，我号召人们信仰真主，我和随从我的人，都是依据明证的。赞颂真主超绝万物！我不是以物配主的。”

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى
بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ اللَّهِ
وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١١٨﴾

109.在你之前，我只派遣了城市居民中的若干男子，我启示他们，难道他们没有在大地上旅行，因而观察前人的结局是怎样的吗？后世的住所，对于敬畏者是更好的。难道你们不理解吗？

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا
نُوحِيَ إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ أَلَمْ يَكُنْ
يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عِقَابُ الَّذِينَ مِنْ

فَإِلَيْهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ
اتَّقَوْا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١١٠﴾

110.直到众使者绝望，而且猜想自己被欺骗的时候，我的援助才来临他们，而我拯救了我所意欲的人。我所加于犯罪的人们的惩罚是不可抗拒的。

حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُوا
أَنَّهُمْ قَدْ كُذِّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرُنَا
فَنَجَّىٰ مَن نَّشَاءُ وَلَا يَرُدُّ بَأْسُنَا عَنِ
الْقَوْمِ الْمَاجِرِينَ ﴿١١١﴾

111.在他们的故事里，对于有理智的人们，确有一种教训。这（古兰经）不是伪造的训辞，而是对以前经典的证实，万事的详解，是对归信的民众的引导和恩赐。¹

لَقَدْ كَانَتْ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولِي
الْأَلْبَابِ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ
وَلَكِن تَصَدِّقَ الَّذِي بَيْنَ
يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ
وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّلْقَوْمِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾

¹ 据胡迈德·本·阿卜杜·拉赫曼传述，我听穆阿维叶（求真主喜悦他）在演讲中说：“我听先知ﷺ说：‘真主欲使谁获得幸福，就让他精通教门。我只是分配者，（即我把我的使命传达给你们，对待你们一视同仁，绝无薄此厚彼。）而真主在赏赐。（即每个人根据真主所赋予他的理智有不同的理解。）只要这个民族一直坚持真主的命令，背离他们的人绝对伤害不了他们，直到真主的命令（末日）来临。’”《布哈里圣训实录》第71段。

第一章 雷霆(赖尔得)

这是麦地那章，全章共计四三节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 艾列弗，俩目，米目，拉仪。这些是天经的节文。从你的主降示于你的经典，确是真实的，但众人大半不信。

2. 真主建立诸天，而不用你们所能看见的支柱。随后，他升上宝座，制服日月，使其各自运行到一个定期。他处理万事，解释迹象（证据、启示），以便你们确信将与你们的主相会。

3. 他展开大地，并在大地上安置许多山岳和河流，他把每种果实造成两性的，他以黑夜覆盖白昼。对于能思维的民众，此中确有许多迹象。

4. 大地上有许多邻近的区域，有葡萄园，有庄稼，有椰枣树，其中有二株同根生的，二株异根生的，[这些都是]用同样的水灌溉的，我却使这一部分果实比那一部分佳美。对于能理解的民众，此中确有许多迹象。

5. 如果你感到惊讶，那么，他们的这句话才是奇怪的：“当我们变成为尘土的时候，我们必定要重新受造吗？”这等

سُورَةُ الرَّحْمٰنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَرْثَلَكْ ءَايَتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ أَسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى يُدَبِّرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ بِلِقَاءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ﴿٢﴾

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَواسِيَ وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الشَّجَرِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُغْشَى اللَّيْلَ النَّهَارُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٣﴾

وَفِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مُّتَجَوِّرَةٌ وَجَعَلَتْ مِنْ أَغْطَبٍ وَزَرْعٍ وَنَحِيلٍ صُنُونًا وَغَيْرُ صُنُونٍ يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفِضَ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ فِي الْأَكْثَلِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

وَإِنْ تَعْجَبَ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَءِذَا كُنَّا تُرَابًا أَلَمْ نَكُنْ مِنْ قَبْلُ نَاسًا مُّحْسِنِينَ ﴿٥﴾

人是不信他们的主的，这等人是要带枷锁的；这等人是居住火狱的，他们将永居其中。

6. 在恩惠降临之前，他们要求你早日昭示惩罚。许多惩戒处罚在他们之前确已逝去了。众人虽然不义，但你的主对于他们确是饶恕的。你的主的惩罚确是严厉的。

7. 不归信者说：“为什么没有一种迹象，从他的主降临他呢？”你只是一个警告者，每个民族都有一个引导者。

8. 真主知道每个女性的怀孕，以及子宫的收缩和膨胀。在主那里，万物是各有定量的。

9. 他是全知幽明的，是伟大的，是崇高的。

10. 你们中窃窃私语的，高谈阔论的，隐藏在黑夜的，出现在白昼的，[在他]看来都是一样的。

11. 每个人的前面和后面，都有许多接踵而来的天使，他们奉真主的命令来监护他。真主必定不变更任何民众的情况，直到他们变更自己的情况。当真主欲降灾害于任何民众的时候，那灾害是不可抗拒的。除真主外，他们绝无保佑者。

الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ
الْأَعْدَلُ فِيْ أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيْهَا خَالِدُونَ ﴿٦﴾

وَسَتَجْلِبُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ فَبَلِّ الْحَسَنَةَ
وَقَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمَثَلُتُ
وَلِإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرٍ لِلنَّاسِ عَلَى
ظُلْمِهِمْ وَلِإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ
الْعِقَابِ ﴿٧﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ
آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ ۚ إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ وَلِكُلِّ
قَوْمٍ هَادٍ ﴿٨﴾

اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ وَمَا
تُقَيِّضُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ
وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ ﴿٩﴾

عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرُ
الْمُنْتَعَالِ ﴿١٠﴾

سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ أَسَرَ الْقَوْلَ وَمَنْ
جَهَرَ بِهِ ۚ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ
وَسَارٍ بِالنَّهَارِ ﴿١١﴾

لَمْ يُعَقِّبْ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ
يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا
يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ
وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءَ فَلَا مَرَدَ لَهُ ۚ

12.他是以电光昭示你们，以引起你们的恐惧和希望，并兴起密云。

وَمَا لَهُمْ مِّنْ دُونِهِ مِّنْ وَّالٍ ۖ
هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا
وَطَمَعًا ۚ وَيُنَشِّئُ السَّحَابَ
الْثِّقَالَ ۝١٢

13.雷霆在赞颂真主超绝万物，众天使因为畏惧他而赞颂他。他发出霹雳以击杀他所意欲者。他们为主而争论，而 he 是有强大谋略的。

وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ ۚ وَالْمَلَائِكَةُ
مِنْ خِيفَتِهِ ۚ وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ
فَيُصِيبُ بِهَا مَن يَشَاءُ ۚ وَهُمْ
يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ
الْمِحَالِ ۝١٣

14.真实的祈祷只归于他，他们舍他而祈祷的〔偶像〕，一点也不能答应他们的祈求。但他们好像一个人，把两只手掌伸向水中，以便水达到他的口，其实，水绝不会达到他的口的。不归信者的祈祷，只在迷误中。

لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ ۚ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِن
دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ شَيْءٌ
إِلَّا كَبْسٌ كَفَيْهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ
فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغِهِ ۚ وَمَادَّاهُ الْكَافِرِينَ
إِلَّا فِي ضَلَالٍ ۝١٤

15.凡在天地间的万物，都顺服地或勉强地为真主而叩头，他们的阴影也朝夕为他而叩头。（此处叩头）

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
طَوْعًا وَكَرْهًا ۚ وَظِلُّهُمْ يَلْغُذُو
وَالْأَصْنَافَ ۝١٥

16.你说：“谁是天地的主？”你说：“真主。”你说：“难道你们舍真主而把那些不能自主祸福者当作保佑者吗？”你说，“盲人与非盲人是一样的吗？黑暗与光明是一样的吗？”他们为真主树立了许多伙伴，难道那些伙伴能像真主那样创造万物，以致他们分辨不出两种创造吗？你说：“真主是万物的创造者，他确是独一的，确是万能的。”

قُلْ مَن رَّبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ اللَّهُ قُلْ
أَفَاتُخَذْتُمْ مِّنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ
لِأَنفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي
الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي
الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ

17.真主从云中降下雨水，一切沟壑就尽量流行。山洪载着浮渣——他们为制造首饰和器皿而熔化的金属，也有同样的浮渣。真主如此阐明真伪——至于渣滓则被冲走，至于有益于人的东西则留存在地面上。真主如此阐明许多比喻。

18.已经答应真主的人，将受极美的报酬；没有答应主的人，假若天地上一切都归他们所有，再加上一倍，他们必定都用来做赎金。这等人将受严厉的清算，他们的归宿是火狱，那床铺真糟糕！

19.从你的主降示你的，正是真理，难道认识这个道理者跟盲人是一样的吗？唯有理智者才能记住。

20.他们是实践真主的誓约而且不破坏盟约的。

21.他们是连结真主命人连接者的，是敬畏他们的主，畏惧严厉的清算的。

خَلَقُوا كَخَلْقِهِ فَتَشَبَّهُ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلِ اللَّهُ
خَلَقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿١٧﴾

أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ
بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا
وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حِلْيَةٍ
أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِثْلُهُ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ
الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ
جُفَاءً وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي
الْأَرْضِ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ ﴿١٨﴾

لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمُ الْحُسْنَى
وَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُ لَوْ أَنَّ
لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ
لَافْتَدَوْا بِهِ ۗ أُولَٰئِكَ لَهُمْ سُوءُ
الْحِسَابِ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَيُشَى
الْهَادِ ﴿١٩﴾

﴿٢٠﴾ أَفَمَنْ يَعْلَمُ أَنَّما أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنَ رَبِّكَ
الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ أَعْمَى ۚ إِنَّمَا يَنْذَكُرُ أَولُوا
الْأَلْبَابِ ﴿٢١﴾

الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ
الْمِيثَاقَ ﴿٢٢﴾

وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ ۚ أَنْ يُوصَلَ
وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ
الْحِسَابِ ﴿٢٣﴾

22. 他们是为求得主的喜悦而坚忍的，是谨守拜功的，是秘密地和公开地分舍我所赐给他们的财物的，是以德报怨的。这等人得吃后世的善果——

وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرُءُونَ بِالْحَسَنَةِ أَلَسَيِّئَةُ أُولَئِكَ لَمْ تُغْنِ الدَّارَ ﴿١٧﴾

23. 常住的乐园，他们将进入乐园。他们的祖先、妻子和后裔中的善良者，都将进入乐园。众天使从每道门进去见他们，

جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَن صَلَحَ مِن آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِم مِّن كُلِّ بَابٍ ﴿١٨﴾

24. [说]：“祝你们平安！这是你们因坚忍而得的报酬，后世的善果真优美。”

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ ﴿١٩﴾

25. 与真主缔约，然后加以破坏的，断绝真主命人连结者的，在地方上进行破坏的，这等人将被诅咒，将吃后世的恶果。

وَالَّذِينَ يَنفُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَن يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٢٠﴾

26. 真主使他所意欲者享受宽裕的给养或窘迫的给养。他们因今世的生活而欢喜，然而今世的生活比起后世的生活来，只是一种[暂时的]享受。

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَاعٌ ﴿٢١﴾

27. 不归信的人们说：“怎么没有一种迹象从他的主降临他呢？”你说：“真主必定使他所意欲者误入迷途，必定使归依他的人走上正路。”

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ ۚ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَن أُنَابَ ﴿٢٢﴾

28. 他们归信，他们的心境因记忆真主而安静，真的，一切心境因记忆真主而安静。¹

الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُم بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ

¹ 据艾布·穆萨(求真主喜悦他)传述，先知ﷺ说：“对记念真主的人和不记念真主的人的譬喻如同活人和死人。”《布哈里圣训实录》第6407段。

الْقُلُوبُ

29. 归信而且行善者，得享幸福和优美的归宿。

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

طُوبَى لَهُمْ وَحُسْنُ مَتَابٍ ﴿٢٩﴾

30. 我这样派遣你去教化一个民族，在他们之前有许多民族确已逝去了，以便你对他们宣读我所启示你的经典，他们是不信至仁主的。你说：“他是我的主，除他之外，绝无应受崇拜的。我只信托他，我只以他为依归。”

كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لِّتَتْلُوَ عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ
بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابٍ ﴿٣٠﴾

31. 假若有一部《古兰经》，可用来移动山岳，或破裂大地，或使死人说话，[他们必不信它]。不然，一切事情只归真主，难道归信的人们不知道吗？假若真主意欲，他必引导全人类。不归信的人们还要因自己的行为而遭受灾殃，或他们住宅的附近遭受灾殃，直到真主的应许到来。真主确是不爽约的。

وَلَوْ أَنَّ قُرْءَانًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كُفِّرَتْ بِهِ الْمَوْتَى
بَلِ لِلَّهِ الْأَمْرُ جَمِيعًا أَفَلَمْ يَأْتِسْ
الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ
لَهَدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ
كَفَرُوا تُصِيبُهُمْ بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ
تَحُلُّ قَرِيبًا مِنْ دَارِهِمْ حَتَّى يَأْتِيَ وَعْدُ اللَّهِ

إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٣١﴾

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“谁在一天内念了‘苏卜哈南拉，外必哈木迪黑（意为“赞主超绝！赞颂真主。”）’一百遍，他的一切罪恶都被饶恕，即便他的罪恶多如大海的泡沫。”《布哈里圣训实录》第6405段。

另据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“谁念了‘除真主外，再无应受崇拜的主宰，他独一无二，王权归他所有，一切赞颂全归他，他是全能于万事的主’一百遍，他将获得释放十个奴隶的回赐，给他记下一百件善行，为他消除一百件罪恶，整整那一天他不会受到恶魔的侵扰，直至天黑。一个人只要念的次数越多，他获得的回赐将更优越。”《布哈里圣训实录》第6403段。

32.在你之前，有许多使者确已被人嘲弄了，但我对不归信者缓刑。随后，我惩治他们。我的惩罚是怎样的呢？

وَلَقَدْ أَسْتَهْزِئَ رُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ
فَأَمَلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْتَهُمْ
فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٣٢﴾

33.监视每个灵魂的谋求者，[难道像那不能监视的吗？] 他们为真主树立了许多伙伴，你说：“你们指出他们的名称吧。难道你们把真主在大他上所不知道的告诉他吗？不然，你们据浮辞而称他们为真主的伙伴。”不然，不归信者，已为自己的计谋所迷惑了。他们被阻挠而不能入正道。真主使谁迷误，谁就没有向导。

أَفَمَن هُوَ قَائِمٌ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا
كَسَبَتْ وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلْ
سَمُّوهُمْ أَمْ تُنَبِّئُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي
الْأَرْضِ أَمْ يَبْظَاهِرُ مِنَ الْقَوْلِ بِرُءِينٍ
لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرَهُمْ وَصُدُّوا عَنِ
السَّبِيلِ وَمَن يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ
مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

34.他们在今世将受惩罚，后世的惩罚确是更严厉的。他们绝无任何保卫者以抗拒真主。

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ
الْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُم مِّنَ اللَّهِ
مِنْ وَاقٍ ﴿٣٤﴾

35.已应许敬畏者的乐园，[其情状是这样的：] 那乐园下临诸河，其中的果实是永恒的，其中的荫影也是永恒的。这是敬畏者的果报；不归信者的果报是火狱。

﴿٣٥﴾ مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعدَ الْمُتَّقُونَ
تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ أَكْثُهَا دَائِمٌ
وَوَظْلُهَا تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا
وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ ﴿٣٥﴾

36.蒙我赏赐经典的人喜欢降示给你的经典，同盟者当中，有人否认这经典的一部分。你说：“我只奉命崇拜真主，而不以物配他，我只号召人崇拜他，我只归依他。”

وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ
بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَخْرَابِ مَن
يُبْكِرُ بَعْضُهُمْ قُلْ إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ
اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ ۚ إِلَيْهِ أَدْعُوا وَإِلَٰهَهُ
مَتَابِ ﴿٣٦﴾

37.我这样把它降示为阿拉伯文的仲裁。在知识降临你之后，如果你顺从他们的欲望，那么，你对真主的〔惩罚〕绝无任何保护者，也绝无任何保卫者。

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلَئِنْ أَتَبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٣٧﴾

38.在你之前，我确已派遣了许多使者，并赏赐他们妻子和儿女。除非奉真主的命令，任何使者不能昭示迹象。每个期限，各有判定。

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٨﴾

39.真主任意勾销和确定〔经典的明文〕，在他那里有天经的原本。

يَمْحُو اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ ﴿٣٩﴾

40.如果我把我用来自恫吓他们的刑罚昭示你一点儿，〔那会使你满意〕，如果我使你寿终，那么，你只负传达的责任，我自负清算的责任。

وَإِنْ مَا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي يَعْدُ لَهُمْ أَوْ تَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَّغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ﴿٤٠﴾

41.难道他们不知道吗？我到他们的他方来缩小他们的边境。真主自由判决，任何人不能够反抗其判决。他是清算神速的。

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقَّبَ لِحُكْمِهِ وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤١﴾

42.在他们之前的人，确已使用计谋；但一切计谋，只归真主，他知道每个人的谋求。不归信者将要知道，今世的善果将归谁所有。

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسِعَعِلَهُ الْكُفْرُ لِمَنْ عَقَبَى الدَّارِ ﴿٤٢﴾

43.不归信的人们说：“你不是使者。”你说：“真主足以为我和你们之间的见证，认识天经的人也足以为我和你们之间的见证。”

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا قُلْ كَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ﴿٤٣﴾

第一十四章 易卜拉欣

这是麦加章，全章共计五二节。

奉至仁至慈的真主之名

1.艾列弗，俩目，拉仪。〔这是〕一章经，我把它降示你，以便你奉主的命令而把众人从重重黑暗中引入光明，引入强大的、可颂的主的大道。

2.真主是有天他万物的。哀哉不归信者！他们将受严厉的刑罚。

3.他们宁要今世，而不要后世，并阻碍真主的大道，而且想在其中寻求偏邪道，这等人是在深深的迷误之中的。

4.我不派遣一个使者则已，但派遣的时候，总是以他的宗族的语言[降示经典]，以便他为他们阐明正道。而真主使他所意欲者误入迷途，使他所意欲者遵循正路。他确是强大的，确是至睿的。

5.我确已派遣穆萨带着我的许多迹象去，〔我说〕：“你把你的宗族从重重黑暗中引入光明吧。你应当以真主的一些纪念日提醒他们。”对于每个坚忍者和感恩者，此中确有许多迹象。

سُوْرَةُ اِبْرٰهِيْمَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ كَتَبُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ
لِنُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى
النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ
الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿١٠١﴾

اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ وَوَيْدٌ لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿١١﴾

الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى
الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ
بَعِيدٍ ﴿١٠٠﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ
قَوْمِهِ ۚ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلَّ اللَّهُ مَنْ
يَشَاءُ وَيَهْدِيَ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا
أَن أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَذَكِّرْهُمْ
بِآيَاتِ اللَّهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٥٠﴾

6.当时，穆萨曾对他的宗族说：“你们应当铭记真主赐给你们的恩典，他曾使你们脱离法老的臣民。他们使你们遭受酷刑，屠杀你们的男子，留下你们的女子，此中有从你们的主降下的大难。”

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ أَذْكُرُوا
نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ
ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ
الْعَذَابِ وَيَدْعُوتُ أَبْنَاءَكُمْ
وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ فِي
ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ
عَظِيمٌ ﴿٦﴾

7.当时，你们的主曾宣布说：“如果你们感谢，我势必对你们恩上加恩；如果你们忘恩负义，那么，我的刑罚确是严厉的。”

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ
لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ
عَذَابِي لَشَدِيدٌ ﴿٧﴾

8.穆萨说：“如果你们和大他上的人统统都忘恩负义，[也无损于真主]，因为真主确是无求的，确是可颂的。”¹

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنَّ تَكْفُرًا أَنْتُمْ وَمَنْ فِي
الْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ
حَمِيدٌ ﴿٨﴾

9.你们以前的民族——努哈的宗族、阿德人、赛莫德人和他们以后的人，只有真主能知道他们——难道这等人的消息

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ

¹ 据艾布·赞勒传述，先知ﷺ传自真主说：“我的仆民们啊！我对我自己严禁迫害，并对你们也严加禁止，故你们不可彼此迫害。我的仆民们啊！你们都是迷误者，唯我所引导的人，故你们当向我祈求正道，我会引导你们。我的仆民们啊！你们都是饥饿者，唯我所赐了食物者，故你们当向我祈求食物，我会供给你们。我的仆民们啊！你们都是赤身者，唯我赐衣服穿的人，故你们当向我要求衣物，我会赐你们衣服穿。我的仆民们啊！你们昼夜犯错误，而我饶恕全部的罪过，故你们当向我祈求饶恕，我会宽恕你们。我的仆民们啊！你们绝不会伤害到我，你们怎能伤及我。你们绝不能利于我，你们怎能有利于我。我的仆民们啊！倘若你们的前者、后者、人类、精灵都万众一心地敬畏，这对我的权利无丝毫作用；我的仆民们啊！倘若你们的前者、后者、人类、精灵都万众一心地作恶，这也不会使我的权利受丝毫影响。我的仆民们啊！倘若你们的前者、后者、人类、精灵站在一起共同向我要求，我将满足每一个人的要求，这也不会对我有丝毫减损，就如同把针放入大海然后取出来一样，对海水无丝毫减损。我的仆民们啊！你们的所有工作，我将为你们记录，最后给予你们最完全的报酬。得到幸福者当感谢真主，未得到者，只有埋怨自己。”《穆斯林圣训实录》第2577段。

没有来临你们吗？他们族中的使者昭示他们许多明证，但他们把自己的手指插入口内，说：“我们必定不信你们所奉的使命，我们对于你们所宣传的事情，确是在使人不安的疑惑之中。”

وَتَمُودُ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا دَدُّونَا إِلَيْهِ مُرِبٍّ ﴿٩﴾

10.他们〔同族〕的使者说：“难道对于真主——天地的创造者——还有怀疑吗？他号召你们行善，以便他饶恕你们的罪过，并对你们缓刑到一个定期。”他们说：“你们只是像我们一样的凡人，你们欲阻止我们崇拜我们的祖先所崇拜的〔偶像〕，你们昭示我们一个明证吧！”

﴿٩﴾ قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِي اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُم إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى قَالُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا تُرِيدُونَ أَن تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَتْ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأَنْتُونَا بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾

11.他们〔同族〕的使者对他们说：“我们只是像你们一样的凡人，但真主施恩于他所意欲的仆人。我们不能昭示你们任何明证，除非奉真主的命令，归信者只信托真主。”

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۖ وَمَا كَانَتْ لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُم بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

12.我们怎能不信托真主呢？他确已引导我们走上正道。我们誓必忍受你们的折磨，让信托者只信托真主。”

وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَىٰ مَا ءَاذَيْتُمُونَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٢﴾

13. 不归信者对他们族中的使者说：“我们誓必把你们驱逐出境，或者你们誓必改信我们的宗教！”他们的主就启示他们说：“我誓必毁灭不义者，

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ
لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِنْ أَرْضِنَا أَوْ لَتَعُوذُنَّ
فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ
الظَّالِمِينَ ﴿١٣﴾

14. 我誓必使你们在他们毁灭之后居住他们的地方。这是畏惧站在我面前 [受审讯]，而且畏惧我的恫吓者所得享受的。”

وَلَنَسْكُنَنَّكَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ ذَلِكَ
لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ﴿١٤﴾

15. 他们曾要求判决。每个顽固的暴虐者都失望了。

وَأَسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ
عَنِيدٍ ﴿١٥﴾

16. 在他的身后，将有火狱，他将饮脓汁，

مِنْ وَرَائِهِ جَهَنَّمُ وَيُسْقَى مِنْ مَاءٍ
صَدِيدٍ ﴿١٦﴾

17. 一口一口地饮，几乎咽不下去。死亡将从各处降临他，但他永不会死。在那种刑罚之后，还有严峻的刑罚。¹

يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِغُهُ
وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ
وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ وَمِنْ وَرَائِهِ
عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿١٧﴾

18. 不信主者，他们的善功比如一堆灰，在暴风之日，被狂风吹散，他们对于自己所谋求的，不能获得一点报酬。这确是深深的迷误。

مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ
أَعْمَلُهُمْ كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ
الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لَا يَقْدِرُونَ مِمَّا
كَسَبُوا عَلَى شَيْءٍ ذَلِكَ هُوَ
الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٨﴾

19. 难道你没有看见真主已本真理而创造天地吗？如果他意欲，他就消灭你们，而创造新人。

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنْ يَشَأْ يَذْهَبْكُمْ

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“不信真主者的两肩之宽有快马速行三天的距离。”（形容后世里他们所受的刑罚极为严重、万分痛苦。）《布哈里圣训实录》第6551段。

وَيَاتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٥٨﴾

20.这在真主绝不是困难的。

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٥٩﴾

21.他们将要一同出来见真主，而懦弱者的部下，你们能替我们抵抗真主的一点儿刑罚吗？”他们将说：“假若真主引导我们，我们也必然引导你们。我们无论急躁或忍耐，这在我们是一样的，我们绝无避难所。”

وَبَرَّزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُعْتَدُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ قَالُوا لَوْ هَدَّيْنَا اللَّهَ لَهَدَيْنَاكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَجْرُ عَنَّا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ مَّحِيصٍ ﴿٦٠﴾

22.当事情已被判决的时候，恶魔说：“真主确已真实地应许你们，我也曾应许你们，但我对你们爽约了。我对你们本来没有什么权力，不过是我召唤你们，而你们响应我的号召。所以你们不要责备我，应当责备自己，我不能援救你们，你们也不能援救我。我不承认以前你们曾把我配主，不义者必受痛苦的刑罚。”

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي فَلَا تُلْهُمُونِي وَلَوْ مَوْأَأَنفُسِكُمْ مَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِخِي إِنْ كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ مِنْ قَبْلُ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦١﴾

23.归信而且行善者，将蒙主的允许而进入那下临诸河的乐园，并永居其中，他们在乐园里的祝辞是“平安”。

وَأُدْخِلَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ﴿٦٢﴾

24.难道你不知道真主有过这样一个比喻吗？一句良言，好比一棵优良的树，其根柢是深固的，其枝条高耸入云，

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ﴿٦٣﴾

25.凭主的许可，按时结果。真主为众人打了许多比方，以便他们记取教诲。

تَوْنِي أَكْلَهَا كُلِّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا
وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

26.一句恶言，恰似一棵恶劣的树，从大地上被连根拔去，绝没有一点安定。

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ
خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا
لَهَا مِنْ قَرَارٍ ﴿٢٦﴾

27.在今世和后世，真主以坚固的言辞使归信者坚信，真主使不义者误入迷途，真主是为所其欲为的。¹

يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ
الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي
الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ
وَيَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ﴿٢٧﴾

28.难道你没有看见那等人吗？他们对真主忘恩负义，并使自己的宗族陷于灭亡之境——

۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ
كُفْرًا وَآحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ﴿٢٨﴾

29.火狱之中。他们将进入火狱，那归宿真糟糕，

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا وَيُنْسَوْنَ الْقَرَارَ ﴿٢٩﴾

30.他们为真主树立许多匹敌，以便他们使人背离主的大道。你说：“你们享受吧，因为你们必归于火狱！”

وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلُّوا عَنْ
سَبِيلِهِ ۚ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى
النَّارِ ﴿٣٠﴾

31.你要对我的那些归信的仆人说：让他们谨守拜功，并且在那既无买卖又无友谊之日来临以前，秘密地和公开地分舍我所赐予他们的财物。

قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا يُقِيمُوا
الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا
وَعَلَانِيَةً مِمَّنْ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ
فِيهِ وَلَا خِلَالٍ ﴿٣١﴾

¹ 据拜拉仪传述，先知ﷺ解释真主之言“在今世和后世，真主以坚固的言辞使归信者坚信”时说：“这是人去世后在坟墓中的情形，此时，天使审问他：‘你的主是谁？你信什么宗教？你跟随的先知是何人？’”《提尔密济圣训集》第3120段。

32.真主创造天地，并从云中降下雨水，而借雨水生产各种果实，作为你们的给养；他给你们制服船舶，以便它们奉他的命令而航行海中；他给你们制服河流；

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ
بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ وَسَخَّرَ
لَكُمْ الْفَلَكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ
بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمْ الْأَنْهَارَ ﴿٣٢﴾

33.他给你们制服日月，使其经常运行，他给你们制服昼夜。

وَسَخَّرَ لَكُمْ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
دَائِبَيْنِ وَسَخَّرَ لَكُمْ الَّيْلَ
وَالنَّهَارَ ﴿٣٣﴾

34.你们对主的要求，他对你们都有所赏赐。如果你们计算真主的恩惠，你们不能加以统计。人确是很不义的，确是忘恩负义的。

وَمَا سَأَلْتُمُوهُ
وَأِنْ تَعُدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تَحْصُوهَا
إِنَّ الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾

35.当时易卜拉欣说：“我的主啊！求你使这个地方变成安全的，求你使我和我的子孙，远离偶像崇拜。

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا
الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ
الْأَصْنَامَ ﴿٣٥﴾

36.我的主啊！偶像们确已使许多人迷误。谁顺从我，他确是我的同道；谁违抗我，那么，你是至赦的，是至慈的。

رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلُّوا كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ
فَمَنْ يَتَّبِعْنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي
فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٦﴾

37.我们的主啊！我确已使我的部分后裔住在一个没有庄稼的山谷里，住在你的禁房附近——我们的主啊！——以便他们谨守拜功，求你使一部分人的心依恋他们，求你以一部分果实供给他们，以便他们感谢。¹

رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ
غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا
لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً

¹ 据赛义德·本·朱拜尔传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说：“第一个系腰带的妇女是易司马仪的母亲，她系腰带束衣，以免萨莱追赶拽扯。后来

易卜拉欣带着她和她正在吃奶的儿子易司马仪，直到将他母子二人安置在禁寺最高处天房位置（当时还没有天房也没有渗渗泉）旁边渗渗泉位置之上的一棵大树跟前。当时麦加荒无人烟，也无水饮。易卜拉欣将她二人安置在那里，给她俩丢下了一皮袋枣，一皮袋水，然后离去。易司马仪的母亲追着他问：‘易卜拉欣啊！你把我们抛在这无人无物的山谷里，你到哪里去？’她向易卜拉欣一连问了数次，而易卜拉欣连头都没有回。她又问他：‘难道真主命令你这样做吗？’他回答说：‘是的。’她说：‘既然是这样，真主不会抛弃我们。’接着她就返回去了。易卜拉欣一直前行，直到他行至最高处人们看不见他的地方时，才转过身来，脸朝天房位置方向，举起双手祈祷说：‘我的主啊！我确已使我的部分后裔住在一个没有庄稼的山谷里，住在你的禁房附近——我的主啊！——以便他们谨守拜功，求你使一部分人的心眷恋他们，求你以一部分果实供给他们，以便他们感谢。’

（易卜拉欣章：37）易司马仪的母亲给易司马仪喂奶，饮皮袋里的水，待皮袋中的水饮完时，她和她的儿子都很渴，她看到儿子渴得在地上直打滚蹭脚，她不忍心见此情景，便起身离开。她看见索法山离她最近，便走到山上，向山谷张望，看看是否有人，结果没有看到人影。她由索法山下来，来到山谷，擦起衣襟，像疲倦之人那样奔跑，她穿越了山谷，来到麦尔维山上四下张望，看看是否有人，结果还是没有看到人影。就这样她在山谷间来回奔走了七趟。”伊本·阿拔斯说：先知说：“这就是〔朝觐者〕在两山间奔走的来由。”最后当她临近麦尔维山时，听到一种声音，她心里说：“别理睬。”然后她静听，又听到声音。她说道：“已听见了你的声音，你若有救济物，〔求你救救我们〕。”忽见渗渗泉的位置出现一位天使，天使用其脚后跟——或翅膀——一跺，忽见涌出了一股泉水，易司马仪的母亲急忙聚土围堵，用手不停地忙乎。她又急忙用皮袋盛水，她一捧水，水就泛滥。伊本·阿拔斯说：先知说：“愿真主怜悯易司马仪的母亲，她若不围堵渗渗泉水——或不往皮袋里捧水——，渗渗泉必成为喷涌的水泉。”接着她自己饮了水，并给儿子喂了奶。那位天使对她说：“你别怕缺水，因为这个孩子和他父亲将在这块土地上修建真主的天房。”当时的天房（即天房的地址）是高凸的，犹如沙丘的一个地方，左右被山水冲击。她就在原地生活，直到朱尔呼姆族的一伙人经凯达之路行至麦加最低处时，看到一只鸟在空中盘旋，他们说：“这只鸟一定是在绕着水盘旋。这山谷里没有水，我们必须到鸟盘旋的地方去找水。”他们派了一两个人去找水，忽见他们看见了水，他们回去向众人告诉了有水的情况。于是他们都向有水的地方走了过来。当时易司马仪的母亲守在泉旁，他们问：“你允许我们跟你住在一起吗？”她说：“可以。但对这口泉你们没有任何权力。”他们说：“是的。”伊本·阿拔斯说：先知说：“这使易司马仪的母亲感到了慰藉，她不再寂寞了。”朱尔呼姆人住下来后，又派人接来他们的家属一同居住。不久，这个地方已有了许多人家。易司马仪渐渐长大了。他跟着朱尔呼姆人学会了阿拉伯语，他从小就博得了他们的喜爱和赏识。到他成年的时候，他们把他们的一位女子嫁给了他。易司马仪的母亲去世了。易卜拉欣在易司马仪结婚之后来看望他，他没有见到易司马仪，他便向易司马仪的妻子询问易司马仪的情况，易司马仪的妻子告诉他说：“他为我们出去谋生了。”易卜拉欣又向她询问了他们的生活情况，她说：“我们的处境非常恶劣，生活十分艰苦。”她向易卜拉欣诉

مِنَ النَّاسِ تَهْوِيْ اِلَيْهِمْ وَاَرْزُقُهُمْ

مِنَ الشَّجَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُوْنَ ﴿٣٧﴾

رَبَّنَا اِنَّكَ تَعْلَمُ مَا تُخْفِيْ وَمَا تُعْلِنُ وَمَا

يَخْفَى عَلَى اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْاَرْضِ وَلَا

فِي السَّمَاءِ ﴿٣٨﴾

38.我们的主啊！你必定知道我们所隐讳的和我们所表白的。天地间没有什么事物能瞒过真主。

说了许多苦难。易卜拉欣说：“当你丈夫回来时，你向他带问好，你对他说，让他更换他家的门槛。”易司马仪回来时，仿佛察觉到了什么。他问：“是否有人来找过你们？”他妻子说：“是的，有一位如此如此的老人来向我询问了你的情况，我就告诉了他。他还问我们的生活怎样，我就告诉他说我们的生活十分艰苦。”易司马仪问：“他给你留下了什么话吗？”她说：“他让我给你带安问好，并说让你更换你家的门槛。”易司马仪说：“那人就是我父亲，他已命我与你离婚，你回你娘家去吧！”他休了她，又娶了朱尔呼姆族的另一位女人。过了一段时间后，易卜拉欣又来看望他们，这次他还是没有见到易司马仪，他就向易司马仪的妻子询问易司马仪的情况，她说：“他为我们出去谋生了。”易卜拉欣问：“你们的情况如何？”他还向她询问了他们的生活情况，她说：“我们生活得很幸福，很宽裕。”她还不断地赞颂真主。易卜拉欣问：“你们吃的是什么？”她说：“肉。”他又问：“你们喝的是什么？”她说：“水。”易卜拉欣说道：“主啊！求你在肉和水中给他们赐福吧！”先知说：“当时他们还没有五谷，倘若有，易卜拉欣必定为五谷求福。”伊本·阿拔斯说：“除麦加以外的任何人不习惯只靠吃肉喝水生活。”易卜拉欣说：“当你的丈夫回来时，你向他带安问好，并让他加固门槛。”易司马仪回来时就问：“是否有人来找过你们？”她说：“是的，有一位慈祥的老人来找过我们，——她不断地夸赞那老人——他向我询问了你的情况，我就告诉了他。他还问我们的生活怎么样？我告诉说我们很幸福。”易司马仪说：“他给你留下了什么话吗？”她说：“是的，他向你带安问好，并让你加固你家的门槛。”易司马仪说：“那人就是我父亲，你就是门槛，他让我留住你。”又过了一段时间，易卜拉欣又来了，当时易司马仪正在渗渗泉旁边的一棵大树下面削箭。当易司马仪看见易卜拉欣后，立即站起来迎了上去，拥抱在一起，相互施了父子之礼。接着易卜拉欣说：“易司马仪啊！真主已向我下达了一项命令。”易司马仪说：“你执行真主给你下达的命令吧！”易卜拉欣问：“你能帮我吗？”易司马仪说：“我会帮你的。”易卜拉欣指着大树周围的一块沙丘说：“真主命令我就在这里建修一座房子。”伊本·阿拔斯说，就在那里，易卜拉欣和易司马仪建起了天房的基础，易司马仪搬运石料，易卜拉欣修建。当墙建高时，易司马仪搬来这块石头（即易卜拉欣立足处），放在易卜拉欣的脚下，易卜拉欣就踩在上面修建。易司马仪给他递传石块。他们说：“我的主啊！求你接受我们的敬意，你确是全聪的，确是全知的。”他俩修好天房后，一边环游天房，一边说：“我们的主啊！求你接受我们的敬意，你确是全聪的，确是全知的。”《布哈里圣训实录》第3364段。

39.一切赞颂，全归真主！他在我老迈的时候，赏赐我易司马仪和易司哈格。我的主确是听取祈祷的。

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٩﴾

40.我的主啊！求你使我和一部分后裔谨守拜功。我们的主啊！求你接受我的祈祷。

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ﴿٤٠﴾

41.我们的主啊！求你在清算实现之日饶恕我和我的双亲和信士们。”

رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ ﴿٤١﴾

42.你绝不要以为真主忽视不义者的行为，他只对他们缓刑到瞪眼的日子，

وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهُ غَفْلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخَّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٤٢﴾

43.[在那日]，他们将抬着头往前奔走，他们的眼睛不敢看自己，他们的心是空虚的。

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْئَدَتُهُمْ هَوَاءٌ ﴿٤٣﴾

44.你应当警告众人，将来要有这样的一日，刑罚将来临他们，而不义者将说：“我们的主啊！求你让我们延迟到一个临近的定期，以便我们响应你的号召，顺从你的使者。”难道你们以前没有发誓说，你们绝不会灭亡吗？

وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخِّرْنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ نُحِبِّ دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعِ الرَّسُولَ أَوْلَمَ نَكُونُوا أَقْسَمْتُمْ مِنْ قَبْلِ مَا لَكُم مِّنْ زَوَالٍ ﴿٤٤﴾

45.你们曾居住在自亏者所住的地方，而且明白我是怎样处治他们的。我也为你们打了许多比方。

وَسَكَنتُمْ فِي مَسْكَانٍ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ وَنَبَّيْنَا لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمْ الْأَمْثَالَ ﴿٤٥﴾

46.他们确已用计谋，在真主那里，有他们的计谋[的果报]。他们的计谋，不足以移动群山。

وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ وَإِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ

لَنَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ ﴿٥٦﴾

47.你绝不要以为真主对他的使者爽约。
真主确是强大的，确是惩恶的。

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلَفًا وَعَدُهُ
رُسُلُهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٥٧﴾

48.在那日，这大地要变成别的大地，诸天〔也要变成为别的天〕，他们要出来见独一的、全能的真主。

يَوْمَ يُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ
وَالسَّمَوَاتُ وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ

الْقَهَّارِ ﴿٥٨﴾

49.在那日，你将看见罪人们带着桎梏，
成双成对地被捆绑起来；

وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقْرَنِينَ فِي

الْأَصْفَادِ ﴿٥٩﴾

50.他们的衬衣是用沥青做的，火将笼罩
他们的脸。

سَرَائِلُهُمْ مِّنْ فِطْرَانٍ وَتَعْشَى

وُجُوهُهُمْ النَّارُ ﴿٦٠﴾

51.以便真主依据各人所行的善恶而加
以报酬。真主确是清算神速的。

لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ

إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٦١﴾

52.这（古兰经）传达给世人，以便他们
以此而受警告，以便他们知道他只是独
一的被崇拜者，以便有理智的人记取教
诲。

هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنذَرُوا بِهِ
وَلِيَعْلَمُوا أَنَّمَا هُوَ إِلَهٌُ وَاحِدٌ وَلِيَذْكُرُوا

أُولَئِكَ الْأَنْبِيَاءُ ﴿٦٢﴾

第五章 石谷(希只尔)

这是麦加章，全章共计九九节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 艾列弗，俩目，拉仪。这些是天经——明白的《古兰经》的节文。

2. 不归信者或许要希望他们原是归顺的。

3. 你听任他们吃喝玩乐吧！你听任他们受希望的诱惑吧！因为他们不久就会知道的。

4. 我不毁灭一个城市则已，但毁灭它，就有一个可知的定期。

5. 任何民族都不能先其定期而灭亡，也不能后其定期而沦丧。

6. 他们说：“受降示教诲的人啊！你确是一个疯子。”

7. 你怎不昭示我们一些天使呢？如果你是说实话的。”

8. 我只凭真理而降天使，到那时，他们是不蒙缓刑的。

9. 我确已降示教诲，我确是教诲的保护者。

10. 在你之前，我确已派遣了许多使者，去教化古代的各宗派。

سُورَةُ الْحَجِّرَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّيَّةَ يَا أَيُّهَا الْكَتَبِ وَقُرْآنِ
مُبِينِ ﴿١﴾

رُبَّمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا
مُسْلِمِينَ ﴿٢﴾

ذَرَهُمْ يَأْكُلُوا وَيَشْرَبُوا
وَيُلْهِمُهُمُ الْأَمْلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ
مَعْلُومٌ ﴿٤﴾

مَا تَسْقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا
يَسْتَفْخِرُونَ ﴿٥﴾

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ
إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ﴿٦﴾

لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكِ إِنْ كُنْتَ مِنْ
الصَّادِقِينَ ﴿٧﴾

مَا نُزِّلَ الْمَلَكُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا
كَانُوا إِذَا مُنْظَرِينَ ﴿٨﴾

إِنَّا نَحْنُ نُزِّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَمُ
لَحَافِظُونَ ﴿٩﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شَيْعِ
الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾

11. 没有一个使者来临他们则已，但有使者来临，他们都加以嘲笑。

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١١﴾

12. 我这样使爱好嘲笑深入罪人们的心。

كَذَلِكَ نَسْلُكُهُمْ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾

13. 他们不信他（先知），其实，古人的常道已逝去了。

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

14. 假若我为他们开辟一道天门，而他们从那道天门继续登天，

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ ﴿١٤﴾

15. 他们必定说：“我们的眼睛受蒙蔽了，不然，我们是中了魔术的民众。”

لَقَالُوا إِنَّمَا سُكِّرَتْ أَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَّسْحُورُونَ ﴿١٥﴾

16. 我确已在天上创造了〔十二〕宫，我为观察者而修饰天空。

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ ﴿١٦﴾

17. 我保护着天，不许任何受诅咒的恶魔得以侵入，

وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَآنٍ رَّجِيمٍ ﴿١٧﴾

18. 但窃听的恶魔则有明显的流星赶上它。

إِلَّا مَنِ اسْتَرَفَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شِهَابٌ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

19. 我展开了大地，并把许多山岳安置在大地上，而且使各种均衡的东西生出来。

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْزُونٍ ﴿١٩﴾

20. 我在大地上为你们和你们所不能供养者而创造了许多生活资料。

وَجَعَلْنَا لَكُمُ فِيهَا مَعِيشَ وَمَنْ لَّسْتُمْ لَهُمْ بَرَزَقِينَ ﴿٢٠﴾

21. 每一种事物，我这里都有其仓库，我只依定数降下它。

وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنْزِلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢١﴾

22.我派遣滋润的风，我就从云中降下雨水，以供给你们饮料，你们绝不是雨水的蓄藏者。

وَأَرْسَلْنَا الرِّيحَ لَوَاحٍ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْفَيْتُمْوهُ وَمَا أَنْتُمْ لَهُمْ بِخَازِنِينَ ﴿٣٧﴾

23.我确是能使万物生，能使万物死的；我确是万物的继承者。¹

وَأِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ﴿٣٨﴾

24.我确已知道你们中先进的，我确已知道你们中后进的。

وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ ﴿٣٩﴾

25.你的主必定集合他们。他确是至睿的，确是全知的。

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُمْ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٤٠﴾

26.我确已用黑色的成形的粘土创造了人。

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمَلٍ مَسْنُونٍ ﴿٤١﴾

27.以前，我曾用烈火创造了精灵。

وَالْحَمْدَ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَارِ السُّمُورِ ﴿٤٢﴾

28.当时，你的主曾对天使们说：“我必定要用黑色的粘土塑造人像而创造人。

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَلِيقُ بَشَرًا مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمَلٍ مَسْنُونٍ ﴿٤٣﴾

29.当我把它塑成，而且把我的精神吹入他的塑像的时候，你们应当对他俯伏叩头。”

فَإِذَا سَوَّيْتُهُمْ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُمْ سَاجِدِينَ ﴿٤٤﴾

30.随后，天使们一同叩头，

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٤٥﴾

31.唯独易卜劣厮不肯叩头。

إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٤٦﴾

¹ 据艾布·胡莱赖传述，真主的使者ﷺ说：“当一个人死了时，他的所有工作与他脱离关系，唯有三件事与其保持联系：川流不息的施舍；有益于世人的知识；为他祈祷的清廉子孙。《穆斯林圣训实录》第1631段。

32.主说：“易卜劣厮啊！你怎么不叩头呢？”

قَالَ يَتَابِلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ
السَّاجِدِينَ ﴿٣٢﴾

33.他说：“你用黑色粘土塑成人像而创造的人，我不该向他叩头。”

قَالَ لَمْ أَكُنْ لِأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ
صَلْصَلٍ مِنْ حَمَلٍ مَسْنُونٍ ﴿٣٣﴾

34.主说：“你从这里出去吧。因为你确是被放逐的。”

قَالَ فَأَخْرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَچِيمٌ ﴿٢٤﴾

35.你必遭诅咒，直到报应日。”

وَأَنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣٥﴾

36.他说：“我的主啊！求你对我缓刑，直到人类复活之日。”

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٣٦﴾

37.主说：“你确是被缓刑

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٣٧﴾

38.到可知的日期。”

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ

39.他说：“我的主啊！你已判定我是迷误的，所以我誓必在大地上〔以罪恶〕诱惑他们，我必定要使他们一同迷误。

قَالَ رَبِّ إِنَّمَا أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي
الْأَرْضِ وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٢٩﴾

40.除非他们中你所选拔的仆人。”

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ﴿٤١﴾

41.主说：“这是我应当维持的正路。

قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَى مُسْتَقِيمٍ ﴿٤١﴾

42.我的仆人，你对他们绝无权力，除非那些顺从你的迷误者。

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ
إِلَّا مَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾

43.火狱必定是他们全体的约定的地方。

وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾

44.火狱有七道门，每道门将收容他们中被派定的一部分人。

لَمَّا سَبَعَةُ أَبْوَابٍ لِّكُلِّ بَابٍ مِّنْهُمْ
جُزْءٌ مَّقْسُومٌ

45.敬畏者们必定在一些乐园和源泉之间，

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾

46.你们平平安安地进入乐园吧！”

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ءَامِنِينَ ﴿٤٦﴾

47.我清除他们胸中的怨恨，他们将成为弟兄，在高榻上相对而坐。

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِّنْ غِلٍّ إِخْوَانًا
عَلَى سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ ﴿٤٧﴾

48.他们在那里不感觉疲乏，他们绝不被逐出。

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا
بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٨﴾

49.你告诉我的仆人们，我确是至赦的，至慈的；

نَبِّئْ عِبَادِيَ أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ
الرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾

50.我的刑罚确是痛苦的。

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾

51.你应当对他们叙述易卜拉欣的客人们的故事。

وَنَبِّئُهُمْ عَنِ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥١﴾

52.当时，他们进去见他，说：“祝你平安。”他说：“我们确是畏惧你们的。”

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا
مِنْكُمْ وَحِلُونَ ﴿٥٢﴾

53.他们说：“你不要畏惧，我们的确以一个聪明的男孩向你报喜。”

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ
عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾

54.他说：“我已老迈，你们还向我报喜吗？你们以什么向我报喜呢？”

قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِي عَلَى أَنْ مَسَّنِيَ
الْكِبَرُ فِيمَ تَبَشِّرُونَ ﴿٥٤﴾

55.他们说：“我们凭真理而向你报喜，所以你不要绝望。”

قَالُوا بَشِّرْنَا بِالْحَقِّ فَلَا تَكُن مِّنَ
الْفَظَنِينَ ﴿٥٥﴾

56.他说：“除迷误者外，谁会绝望于真主的恩惠呢？”

قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا
الضَّالُّونَ ﴿٥٦﴾

57.他说：“使者们啊！你们有什么差事呢？”

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٧﴾

58.他们说：“我们奉派去惩治一群犯罪的民众。”

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَى قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾

59.鲁特的家族除外，我们确要把他们全都救出来；

إِلَّا آلَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجُّوهُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾

60.但他的妻子除外，我们已预定她和其余的人同受刑罚。”

إِلَّا أَمْرَاتُهُمْ فَذَرْنَا إِنَّمَا لِمَنِ الْغَابِرَاتُ ﴿٦٠﴾

61.当使者们来到鲁特的家里的时候，

فَلَمَّا جَاءَ آلَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾

62.他说：“你们确是一些陌生的人。”

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ ﴿٦٢﴾

63.他们说：“不然；我们把他们一向争论的〔刑罚〕带来给你了。

قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٦٣﴾

64.我们把真理带来给你了，我们确是诚实的。

وَأَتَيْنَاكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٦٤﴾

65.你应当带着你的家族在深夜出行，你要跟在他们的后面，你们中的任何人也不要回头看。你们应当往前走，一直走到你们奉命到达的地方。”

فَاسْرِبْ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ وَامْضُوا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿٦٥﴾

66.我启示他这个判决：就是这等人，在早晨将被根除。

وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَؤُلَاءِ مَقْطُوعٌ مُصْبِحِينَ ﴿٦٦﴾

67.城里的居民欣然而来，

وَجَاءَ أَهْلُ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٧﴾

68.他说：“这些是我的客人，你们不要凌辱我，

قَالَ إِنَّ هَؤُلَاءِ صِيفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٦٨﴾

69.你们应当敬畏真主，你们不要羞辱我。”

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ ﴿٦٩﴾

70.他们说：“难道我们没有禁止你与世人往来吗？”

قَالُوا أَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٧٠﴾

71.他说：“这些是我的女儿，如果你们要干什么。”

قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِن كُنتُمْ فَاعِلِينَ ﴿٧١﴾

72.指你的寿命发誓，他们必将彷徨于自己的癫狂之中。

لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٢﴾

73.呐喊声在日出时袭击了他们。

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٧٣﴾

74.我使那个市镇天翻地覆，并使陶石像雨点般降落在他们身上。

فَجَعَلْنَا عَلَيْهِمَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾

75.对于能考察者，此中确有许多迹象。

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْمُتَوَسِّمِينَ ﴿٧٥﴾

76.那个市镇确是在一条仍然存在的道路上的。

وَلِأَنهَا لِبَسِيلٍ مُّقِيمٍ ﴿٧٦﴾

77.对于归信者，此中确有一种迹象。

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

78.那丛林的居民确是不义的，

وَإِن كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لظَالِمِينَ ﴿٧٨﴾

79.故我惩治了他们。这两个地方都在平坦的路上。

فَأَنزَعْنَا مِنْهُمُ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿٧٩﴾

80.石谷的居民确已否认使者们。

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحَجَرِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾

81.我确已把我的许多迹象昭示他们，但他们背离了它。

وَأَنذَرْتَهُمْ ءَايَاتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٨١﴾

82.他们安全地凿山为屋，

وَكَانُوا يَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا ءَامِنِينَ ﴿٨٢﴾

83.但呐喊声在早晨袭击了他们。

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾

84.他们所谋求的，对于他们无济于事。

فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾

85.我只凭真理创造天地万物，末日是必定来临的。所以你应当温和地原谅众人。

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَآيَةٌ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾

86.你的主确是创造万物的主，确是全知的。

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾

87.我确已赏赐你常常反复诵读的七节经文和伟大的《古兰经》。

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَاكَ سَبْعًا مِّنَ الْمَثَانِي وَالْقُرْءَانَ الْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾

88.你不要覬覦我所使他们中各等人所享受的事物，你不要为他们而悲哀。你应当温和地对待信士们。

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَخَفِضْ جَنَاحَكَ لِمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

89.你说：“我确是坦率的警告者。”

وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾

90.那正如我所降示分配者们的〔东西〕一样的，

كَمَا أَنزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾

91.他们把《古兰经》分割成若干肢体。

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ﴿٩١﴾

92.指你的主发誓，我必将他们全体加以审问——

فَوَرَبِّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾

93.审问他们生前的行为。

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

94.你应当公开宣布你所奉的命令，而且避开以物配主者。

فَأَصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾

95.我确已满足了你们，〔毁灭了〕嘲笑者。

إِنَّا كَفَيْتُكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿٩٥﴾

96.嘲笑者除真主外还崇拜别的神灵，不久他们就会知道了。

الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ ۚ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

97.我确已知道你为他们的谰言而烦闷。

وَلَقَدْ نَعَّمْنَا أَنَّكَ يَصِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾

98.你应当赞颂你的主超绝万物，你应当与众人一起叩头，¹

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ ﴿٩٨﴾

99.你应当崇拜你的主，直到那无疑的消息来临。²

وَأَعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿٩٩﴾

¹ 据伊本·阿拔斯的释奴艾布·麦尔拜德传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）告诉他，在真主的使者时期，人们在礼完主命拜时高声念赞主词。伊本·阿拔斯还说：“我一听到高念赞主词，就知道他们已礼了主命拜。”《布哈里圣训实录》第841段。

又据艾布·麦尔拜德传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，一听到念太克比尔声，我就知道先知已礼完了拜。《布哈里圣训实录》第842段。

² 据艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）传述，先知说：“你们中任何人不许因患病而盼望死亡，如果谁真的想死，他应说：‘主啊！如果活着对我好，求你使我活着。如果死亡对我好，求你使我死亡。’”《布哈里圣训实录》第5671段。

第一章 蜜蜂(奈哈勒)

这是麦加章，全章共计一二八节。

奉至仁至慈的真主之名

1.真主的命令必定来临，所以你们不必要求其早日实现，赞颂真主超绝万物，他超乎他们所用以配他的。

2.他使天使们奉他的命令，偕同精神，降临他所意欲的仆人，说：“你们应当警告世人说：除我之外，绝无应受崇拜的，所以你们应当敬畏我。”

3.他凭真理创造了天地，他超乎他们所用以配他的。

4.他用精液创造了人，而人却突然变成了〔他的〕明显的对手。

5.他创造了牲畜，你们可以其毛和皮御寒，可以其乳和肉充饥，还有许多益处。

6.你们把牲畜赶回家或放出去吃草的时候，牲畜对于你们都有光彩。

7.牲畜把你们的货物驮运到你们须经困难才能到达的地方去。你们的主确是至仁的，确是至慈的。

8.他创造马、骡、驴，以供你们骑乘，以作你们的装饰。他还创造你们所不知道的东西。

9.真主负责指示正道的责任。有些道路是偏邪的，假若他意欲，他必将你们全体引入正道。

سُورَةُ النِّحْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اقْرَأْ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَنَهُ

وَعَلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١﴾

يُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ

مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا

إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ ﴿٢﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ

تَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ

خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٤﴾

وَالْأَنْعَمَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا

دِفْءٌ وَمَنْفَعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٥﴾

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرْجَوْنَ

وَمِنْهَا تَسْرَحُونَ ﴿٦﴾

وَتَحْمِلُ أُنْفُسَ كُفْرًا إِلَىٰ بَلَدٍ لَمْ تَكُونُوا

بِلَافِيهِ إِلَّا يَشِقُّ الْإِنْفُسُ إِنَّ

رَبَّكُمْ لَرَّءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٧﴾

وَالْخَيْلَ وَالْإِبَالَ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا

وَزِينَةً وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا

جَائِزٌ وَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ

10.他从云中降下雨水，你们可以用做饮料，你们赖以放牧的树木因之而生长。

أَجْمَعِينَ ﴿١٠﴾
هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
لَكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ
تُسِيمُونَ ﴿١١﴾

11.他为你而生产庄稼、油橄榄、椰枣、葡萄和各种果实。对于能思维的民众，此中确有一种迹象。

يُنْبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ
وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَبَ وَمِنْ كُلِّ
الشَّجَرِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٢﴾

12.他为你而制服了昼夜和日月，群星都是因他的意旨而被制服的；对于能理解的民众，此中确有许多迹象。

وَسَخَّرَ لَكُمْ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ
وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ
مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٣﴾

13. [他又为你们而制服] 他所为你们创造于大地的各色物品，对于能记取教诲的民众，此中确有一种迹象。

وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ
مُخْتَلِفًا أَلْوَنُهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً
لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٤﴾

14.他制服海洋，以便你们渔取其中的鲜肉，做你们的食品；或采取其中的珠宝，做你们的装饰。你看船舶在其中破浪而行，以便你们寻求他的恩惠，以便你们感谢。

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ
لِتَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا
وَلِتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حَبْلَةً تَلْبَسُونَهَا
وَلِتَرَى الْفُلَكَ مَوَاجِرَ فِيهِ
وَلِتُسَبِّغُوا مِنْ فَيْضِهِ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٥﴾

15.他在大地上安置许多山岳，以免大地动荡，而你们不得安居。他开辟许多河流和道路，以便你们遵循正路。

وَالْقَى فِي الْأَرْضِ رَوْسًا أَنْ يَمِيدَ
بِكُمْ وَانْهَرًا مَسِيلًا لَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

16. [他设立了] 许多标志，他们以那些标志和星宿而为指引。

وَعَلَّمَتِ وَبِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

17. 难道造物主同不能创造的[偶像]是一样的吗？你们怎么不记取教诲呢？

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾

18. 如果你们要计算真主的恩惠，你们是无法统计的。真主确是至赦的，确是至慈的。

وَأِنْ تَعَدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨﴾

19. 真主知道你们所隐讳的和你们所表白的。

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُوتُ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾

20. 他们舍真主而祈祷的不能创造任何物，而他们是被创造的。

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾

21. [他们是] 死的，不是活的，他们不知道崇拜者们将在何时复活。

أَمْوَاتٌ غَيْرُ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾

22. 你们所应当崇拜的是唯一的受崇拜者。不信后世的人，他们的心是否认的，他们是自大的。

إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكِرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾

23. 无疑的，真主知道他们所隐讳的和他们所表白的，他确是不喜爱自大者的。

لَا جَرَمَ أَنْ يَكُنَّ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُوتُ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُمْ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾

24. 如果有人问他们：“你们的主曾降示了什么？”他们说：“古人的神话。”

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا أُنْزِلَ رَبُّكُمْ قَالَُوا أَسْطِيزُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

25. 以便他们在复活日承担自己的全部责任，以及被他们无知地加以误导者的一部分责任。真的，他们所承担的真恶劣！

لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِلَّا سَاءَ مَا يَزُرُّونَ ﴿٢٥﴾

26.前人确已用计谋，但真主把他们的建筑物彻底加以摧毁，而他们的屋顶落在他们的身上。刑罚从他们料想不到的地方来临他们。

قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
فَأَنكَرَ اللَّهُ بُنْيَانَهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ
فَفَخَّرَ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ
وَأَنزَلَهُمُ الْعَذَابَ مِنْ حَيْثُ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾

27.然后在复活日他要凌辱他们，并且说：“我那些伙伴——你们曾经为之与信士们对立的伙伴[如今]在哪里呢？”有学者将要说：“凌辱和刑罚今日必归于不归信者。”

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ
شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشْفِقُونَ
فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ
الْآخِرَىٰ أَلْيَوْمَ وَالسَّوَاءَ عَلَيَّ
الْكَافِرِينَ ﴿٦٧﴾

28.他们在自亏的情况下，天使们使他们死亡。他们表示屈服，说：“我们没有犯过什么罪恶。”不然！真主确是全知你们的行为的。

الَّذِينَ تَوَفَّيْنَاهُمْ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي
أَنْفُسِهِمْ فَأَلْفَوْا الْسَّلَامَ مَا كُنَّا
نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ بَلَىٰ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا
كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

29.他们被押进火狱而永居其中。自大者的住处真恶劣！

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
فَلَيْتَ سَ مَتَوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٩﴾

30.有人问敬畏者说：“你们的主曾降示什么？”他们说：“他降示善言。”行善者在今世将享受美满的生活，而后世的住宅确是更好的。敬爱者的住宅真优美。

وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ
رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرٌ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي
هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ
خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ ﴿٧٠﴾

31.常住的乐园将任随他们进去，那些乐园下临诸河，其中有他们所意欲的。真主这样报酬敬畏者。

جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ

32.他们在良好的情况下，天使们使他们死亡。天使对他们说：“祝你们平安，你们可以因为自己的善功而进入乐园。”

كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٢﴾
الَّذِينَ تَوْفَّيْنَاهُمُ الْمَلَائِكَةَ طَيِّبِينَ
يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ادْخُلُوا
الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾

33. [不归信者] 只能等待天使们来临他们，或等待你的主的命令降临。在他们之前的人就是这样做的。真主没有亏枉他们，但他们却亏枉了自己。

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ
أَوْ يَأْتِيَ أَمْرٌ رَبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ
مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ
كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٤﴾

34.所以他们必遭受他们的行为的恶报，而他们一向嘲笑的[刑罚]将包围他们。

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ
بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٥﴾

35.以物配主者说：“假若真主意欲，则我们和我们的祖先不会舍他而崇拜任何物的，我们也不会擅自戒除任何物的。”在他们之前的人，曾这样做过了。使者们只负明白的传达的责任。

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا
عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا
آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ
كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ
عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٣٦﴾

36.我在每个民族中，确已派遣一个使者，说：“你们当崇拜真主，当远离恶魔。”但他们中有真主所引导的，有应当迷误的。故你们当在大地上旅行，应当观察否认[使者]的人们的结局是怎样的。

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا
أَنْ يَاعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا
الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ
وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ
فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

37.如果你热望他们获得引导，那么，[你的热望是徒然的]，真主不引导那误导

إِنْ تَحَرَّصَ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ

人者，他们绝没有任何援助者。¹

38. 他们指真主而发出最严重的誓言，说：“真主不使死人复活。”不然！这是他应当实践的诺言。但世人大半不知道。

39. [他将使他们复活]，以便他为他们阐明他们所争论的是非，并且让不归信者知道自己原是说谎的。

40. 当我要创造一件事物的时候，我只对它说声“有”，它就都有了。

41. 在被压迫之后，为真主而迁居者，我在今世誓必使他们获得一个优美的住处，后世的报酬是更大的，假若他们知道。

42. 他们是坚忍的，是信赖他们的主的。

43. 在你之前，我只派遣了我所启示的一些男子。你们应当请教深明教诲者，如果你们不知道。

لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ
نَاصِرِينَ ﴿٣٧﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا
يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ بَلَى وَعَدًا عَلَيْهِ
حَقًّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلَفُونَ فِيهِ
وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا
كَذِبِينَ ﴿٣٩﴾

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ
لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا
ظَلَمُوا لَنَنْبُوْتَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً
وَلَأَجْرُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا
يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ
يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجُلًا
نُوحِي إِلَيْهِمْ فَتَسْلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ
كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

¹ 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述，他听真主的使者ﷺ说：“对于我的比喻和对于众人的譬喻如同这样一个人：他点燃了一把火，当火照亮他周围时，扑灯蛾和爱闯火的那些小飞虫向火扑来，他不停地拍打阻挡它们，结果它们飞入火中，我抓住你们的腰带阻止你们，而你们却执意要往火里冲。”《布哈里圣训实录》第6483段。

44. [我曾派遣他们] 带着一些明证和经典，[去教化众人]，我降示你教诲，以便你对众人阐明他们所受的启示，以便他们思维。

45. 使用诡计以作恶者，难道不怕真主使他们随地面而陷落，或刑罚从他们料想不到的地方来临他们吗？

46. 或在他们的旅途中惩治他们，而他们绝不能逃避。

47. 或逐渐惩治他们，因为你们的主确是至爱的，确是至慈的。

48. 难道他们没有观察真主所创造的万物吗？各物的阴影，偏向左边和右边，为真主而叩头，同时他们是卑贱的。

49. 天地间的动物和天使们，都只为真主而叩头，他们不敢自大。

50. 他们畏惧在他们上面的主宰，他们遵行自己所奉的命令。（此处叩头）

51. 真主说：“你们不要崇拜两个主宰，应受崇拜的，只是一个主宰。所以你们应当只畏惧我。”¹

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ
الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ
وَلَعَلَّهُمْ يَنْفَكُّوْنَ ﴿٤٤﴾

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ
يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ
الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾
أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقْلِبِهِمْ فَمَا هُمْ
بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٦﴾

أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ
لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٤٧﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ
يَنْفَعُونَا ظِلُّهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ
سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ ﴿٤٨﴾

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾

يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا
يُؤْمَرُونَ ﴿٥٠﴾

وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ
إِثْنَيْنِ ۚ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌُ وَاحِدٌ فَإْتِيَا

¹ 据欧巴德（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“谁见证除真主外，绝无应受崇拜的主，他独一无二，穆罕默德是真主的仆人和使者，并见证尔撒是真主的仆人和使者，是他传授给麦尔彦的一句话，只是从他发出的精神，还见证乐园和火狱都是真实的，真主必使他进入乐园，无论他做了什么。”《布哈里圣训实录》第3435段。

فَارْهَبُونَ ﴿٥١﴾

52.天地万物只是他的，顺从常常只归于他。难道你们舍真主而敬畏他物吗？

وَلَمْ يَكُنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ

وَاصِبًا أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَتَّقُونَ ﴿٥٢﴾

53.凡你们所享受的恩惠都是从真主降下的。然后，当你们遭难的时候，你们只向他祈祷。

وَمَا بِكُمْ مِنْ نِعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ثُمَّ إِذَا

مَسَّكُمْ الضَّرُّ فَالَيْهِ تَجْتَرُونَ ﴿٥٣﴾

54.然后，当他解除你们的患难的时候，你们中有一部分人，立刻以物配他们的主，

ثُمَّ إِذَا كَشَفَ الضَّرَّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ

مِنْكُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

55.以致辜负我所赏赐他们的恩惠，你们享受吧。不久你们就要知道了。

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمْتَعُوا فَسَوْفَ

تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

56.我所供给他们的财产，他们以其中的一部分去供奉那些无知的〔偶像〕。指真主发誓，关于你们所捏造的〔事物〕，你们必受审问。

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِمَّا

رَزَقْنَاهُمْ تَاللَّهِ لَتُسْأَلُنَّ عَمَّا كُتِبَتْ

تَفَرُّونَ ﴿٥٦﴾

57.他们以女儿归真主——赞颂真主，超绝万物——而以他们所愿望的归自己。

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَانَهُ وَلَهُمْ مَا

يَشْتَهُونَ ﴿٥٧﴾

58.当他们中的一个人听说自己的妻子生女儿的时候，他的脸黯然失色，而且满腹牢骚。

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنْثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ

مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾

59.他为这个噩耗而不与宗族会面，〔他犹豫不决：〕究竟是忍辱保留她呢？还是把她活埋在土里呢？真的，他们的判断真恶劣。¹

يَنْهَوْنَ مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ

أَيُمْسِكُكُمْ عَلَىٰ هُوبٍ أَمْ يَدُسُّكُمْ فِي التُّرَابِ

¹ 据穆基拉的书记官万拉德传述，穆阿维叶致信穆基拉：“请你把从真主的使者那里听到的圣训写给我。”穆基拉给他写道：真主的先知每番礼拜后念：“除真主外，再无应受崇拜的主宰，他独一无二，王权只归他，一切赞颂全归他，他是全能于万事的主。主啊！你所赐予的，无人阻碍；你所阻碍的，无人能够赐予。你若不赐予人，人则无法得到。”他还写道：“先知禁止说长论短、追问不休和挥霍财产；他还禁止忤逆母亲、活埋女婴、阻止施舍、追求非分。”《布哈里圣训实录》第7292段。

أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٩٨﴾

60.不信后世者，有恶例；最高的典范属于真主。他确是强大的，确是至睿的。

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوَةِ
وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ

الْحَكِيمُ ﴿٩٩﴾

61.如果真主为世人的不义而惩治他们，那么，他不留一个人在大地上，但他让他们延迟到一个定期，当他们的定期来临的时候，他们不得延迟一霎时，〔当其未来临的时候〕，他们不能提前一霎时。

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ
عَلَيْهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ
مُّسَمًّى فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَحْجِرُونَ
سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿١٠٠﴾

62.他们以自己所厌恶的归真主，他们妄言自己将受最佳的报酬。无疑的，他们将受火狱的报酬。他们是被遗弃的。

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ
أَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْمُسْتَىٰ
لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ
مُقَرَّبُونَ ﴿١٠١﴾

63.指真主发誓，在你之前，我确已派遣许多使者去教化各民族；但恶魔以他们的行为迷惑他们，所以今天他是他们的保护者，他们将受痛苦的刑罚。

تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ
فَرِيقٌ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْلَاهُمْ فَهُوَ
وَلِيُّهُمْ الْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٢﴾

64.我降示这部经典，只为使你对他们阐明他们所争论的〔是非〕，并且以这部经典作为归信的民众的向导和恩惠。

وَمَا أُنْزِلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ
لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى
وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٣﴾

65.真主从云中降下雨水，并借雨水使已死的大地复活；对善于听话的民众，此中确有一种迹象。

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْيَاهُ الْأَرْضَ
بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ
يَسْمَعُونَ ﴿١٠٤﴾

66.在牲畜中，对于你们，确有一种教训。我使你们得饮那从牲畜腹内的粪和血之间提出的又纯洁又可口的乳汁。

وَلِأَنَّكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ لِّتُفَكَّرُمْ مَا فِي
بُطُونِهِ مِنْ بَيْنِ قَرْنٍ وَدَمٍ بَيْنَ خَالِصًا

سَاقِيًا لِلشَّارِبِينَ ﴿٦٦﴾

67.你们用椰枣和葡萄酿制醇酒和佳美的给养，对于能理解的民众，此中确有一种迹象。

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَبِ
نَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

68.你的主曾启示蜜蜂：“你可以筑房在山上和树上，以及人们所建造的蜂房里。

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّعْلِ أَنِ اتَّخِذِي مِنَ

الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾

69.然后，你从每种果实上吃一点，并驯服地遵循你的主的道路。”将有一种颜色不同，而可以治病的饮料，从它的腹中吐出来；对于能思维的民众，此中确有一种迹象。

ثُمَّ كُلِي مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ
رَبِّكَ ذُلًّا يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ
مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِّلنَّاسِ إِنَّ فِي

ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾

70.真主创造你们，然后使你们死亡。你们中有人复返于一生中最恶劣的阶段，以致他在有知识之后又变得一无所知。真主确是全知的，确是全能的。

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَوَفِّقُكُمْ وَيُنَكِّمُ مَنْ
يُرِيدُ إِلَىٰ أَزْدِلِ الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ

شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾

71.在给养上，真主使你们中一部分人超越另一部分人，给养优厚者绝不愿把自己的给养让给自己的奴仆，从而他们在给养上与自己平等，难道他们否认真主的恩惠吗？¹

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِي
الرِّزْقِ فَمَا الَّذِي كُفِّرُوا عَنْ رِزْقِهِمْ
عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ
فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ

يَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“易卜拉欣（求真主赐他平安）带着萨莱一起迁徙。他俩来到一个城镇，那城镇里有一个暴君。有人去汇报说易卜拉欣带来了一个最漂亮的女人。那暴君派人去问易卜拉欣：‘易卜拉欣！跟你一起的这个女人是谁？’易卜拉欣回答说：‘是我妹妹。’易卜拉欣回到萨莱跟前说：‘我已告诉他们你是我妹妹，以真主起誓！大地上除了你和我以外，再无信士。’接着有人把萨莱带到暴君跟前，暴君见了萨莱后迎了过去，而萨莱起身去洗小净、礼拜，她祈祷说：‘主啊！我已归信你和你的使者，我只为我丈夫保守贞操，求你保护我免遭这个逆徒的侮辱。’随见那暴君窒息，翻倒在地上

72.真主以你们的同类做你们的妻子，并为你们从妻子创造儿孙。真主还以佳美的食物供给你们。难道他们信仰虚妄，而辜负主恩吗？

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا
وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَيْنَ
وَحَفْدَةٍ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ
أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَنِعْمَتِ اللَّهِ هُمْ
يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾

73.他们舍真主而崇拜〔偶像〕，那是不能为他们主持从天上降下的和从地上生出的一点给养，而且毫无能力的。

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ
رِزْقًا مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا
يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾

74.你们不要为真主打比喻。真主知道，而你们不知道。

فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَشْثَالَ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ
وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾

75.真主打一个比喻：一个奴隶，不能自由处理任何事务，一个自由人，我赏赐他优厚的给养，而他秘密地和公开地加以施舍；他们俩是一样的吗？一切赞颂，全归真主！但他们大半不知道。

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا
يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنْ
رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا
وَجَهْرًا ۖ هَلْ يَسْتَوِي الْحَمْدُ لِلَّهِ
بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

76.真主又打一个比喻：两个男人，一个是哑巴，什么事也不能做，却是他主人的累赘，无论主人打发他到哪里去，都

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا
أَبْكُمُ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ

直蹬脚。萨莱又说：‘主啊！如果这个暴君就这样死去，人们会说是我杀死了他。’随后那暴君恢复了正常，他又朝她走过去，萨莱又去洗小净礼拜，她祈祷说：‘主啊！我已归信你和你的使者，我只为我丈夫保守贞操，求你保护我免遭这个逆徒的侮辱。’接着又见他窒息，翻倒在地上直蹬脚。萨莱又说：‘主啊！如果这个暴君就这样死去，人们会说是我杀死了他。’第二次或第三次窒息恢复正常后他说：‘指真主发誓！你们给我送来的是一个魔鬼，你们把她带回易卜拉欣那里，并把阿吉勒（侍女）赐予她。’这样，萨莱又重新回到易卜拉欣（求真主赐他平安）身边说道：‘你知道吗？真主遏制了逆徒，并赐一个婢女做侍女。’”《布哈里圣训实录》第2217段。

不能带一点福利回来；另一个走的是正路，他劝人主持公道。他们俩是一样的吗？

كُلٌّ عَلَىٰ مَوْلَانَهُ إِنَّمَا يُوجِّهُهُ لَا
يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ
يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَىٰ صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾

77.天地的幽玄只是真主的。末日的到来，只在转瞬间，或更为迅速。真主对于万事，确是全能的。

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا
أَمُرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ
هُوَ أَقْرَبُ إِنَّكَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾

78.真主使你们从母腹出生，你们什么也不知道，他给你们创造耳目和心灵，以便你们感谢。

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِّنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ
لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ
السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

79.难道他们没有看见在空中被制服的群鸟吗？只有真主维持他们；对于归信的民众，此中确有许多迹象。

أَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ
فِي جَوْ السَّمَاءِ مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا
اللَّهُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

80.真主以你们的家为你们安居之所，以牲畜的皮革，为你们的房屋，你们在起程之日和住定之日，都感觉其轻便。他以绵羊毛、骆驼毛和山羊毛供你们织造家俱和暂时的享受。

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا
وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا
تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ
إِقَامَتِكُمْ وَمِنْ أَصْوَابِهَا
وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارُهَا أَثْنَا وَمِثْلًا
إِلَىٰ حِينٍ ﴿٨٠﴾

81.真主以他所创造的东西做你们的遮阴，以群山做你们的隐匿处，以衣服供你们防暑〔和御寒〕，以盔甲供你们防御创伤。他如此完成他对你们的恩惠，以便你们顺服。

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِمَّا خَلَقَ ظِلَالًا
وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْجِبَالِ
أَكْنَنًا وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيلَ
تَقِيكُمْ الْحَرَّ وَسَرَابِيلَ
تَقِيكُمْ بَأْسَكُمْ كَذَلِكَ يُتِمُّ
نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ
تُسَلِّمُونَ ﴿٨١﴾

82.如果他们违背正道，那么，你只负明白传达的责任。

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ
الْمُبِينُ ﴿٨٢﴾

83.他们认识真主的恩惠，但加以否认，他们大半是忘恩负义的。

يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا
وَكَثِيرُهُمْ أَكْفَرُونَ ﴿٨٣﴾

84.在那日，我要在每个民族中推举一个见证，然后，不归信者不得为自己辩护，也不得向他们讨好。

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا
يُؤْذِنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ
يُسْتَعْنَبُونَ ﴿٨٤﴾

85.当不义者看见刑罚的时候，他们不得减刑，也不得缓刑。

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا
يُخَفِّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٨٥﴾

86.当以物配主者看见他们的配主的时候，他们将要說：“我们的主啊！这些是我们的配主，我们曾舍你而祈祷他们。”那些配主将回答他们说：“你们确是说谎的。”

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ
قَالُوا رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ
كُنَّا نَدْعُوا مِنْ دُونِكَ فَأَلْقَوْا إِلَيْهِمُ
الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٨٦﴾

87.在那日，他们将向真主表示屈服，而他们所捏造者将回避他们。

وَأَلْقَوْا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَامَ وَضَلَّ
عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْقَرُونَ ﴿٨٧﴾

88.不归信而且阻碍主道者，我将因他们的破坏而增加他们所受的刑罚。

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا
كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

89.我要在每个民族中，推举他们族中的一个见证，来反证他们，在那日，我要推举你来反证这等人。我曾降示你这部经典，阐明万事，并作归顺者的向导、恩惠和喜讯。

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا
عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ
شَهِيدًا عَلَى هَؤُلَاءِ وَزَلْنَا عَلَيْكَ
الْكِتَابَ تَبْيِينًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى
وَرَحْمَةً وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾

90.真主的确命人公平、行善、施济亲戚，并禁人淫乱、作恶事、霸道；他劝戒你们，以便你们记取教诲。

﴿٩٠﴾ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ
وَالِاتِّقَاءِ ذِي الْقُرْبَى وَيَنْهَى عَنِ
الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ
يُعْظِمُكُمْ لِمَلَكُمْ تَذَكُّرُونَ ﴿٩١﴾

91.当你们缔结盟约的时候，你们应当履行真主的约言。你们既以真主为你们的保证者，则缔结盟约之后就不要违背誓言。真主的确知道你们的行为。¹

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا
تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ

¹ 据艾布·哈齐姆传述，艾布·胡莱赖说，有人在先知那里呆到很晚才回去，回到家时发现孩子们都已经睡了。他妻子给他端来晚饭，可他发誓：为了孩子们，他不吃。随后他又改变了注意，吃了晚饭。后来他去找真主的使者，讲述了事情的经过。真主的使者说：“谁发了誓言，然后发现更好的选择时，应该选择更好的事去做，为誓言交纳罚金。”《穆斯林圣训实录》第1650段。

又据艾布·布尔德由其父传述，我和一伙艾什阿里人来向先知要求供给我们牲口，他说：“以真主起誓！我无法供给你们，我无牲口供给你们。”我们逗留了一会儿时，有人牵来了三峰雪白的高峰母驼，先知以它们供给我们。我们回去后说（或我们中有人说）：“以真主起誓！我们不会得到福祉，因为我们去向先知要求供给时他发誓不供给我们，可后来他又供给我们，请你们带我们一起去见先知，让我们去提醒他。”我们回来找他，他说：“不是我供给你们，而是真主供给给了你们，以真主起誓！若真主意欲，假若我发誓做一件事，接着看到比其更好的事时，我会破坏誓言，交纳罚金，去做更好的事。或去做更好的事，破坏我的誓言，交纳罚金。”《布哈里圣训实录》第6623段。

جَعَلْتُمْ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَيْفًا إِنْ
اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٨١﴾

92.你们不要像那个妇人，她把纺织得很结实的线又分拆成若干缕；你们以盟誓为互相欺诈的手段，因为这一族比那一族还要富庶。真主只以此事考验你们。复活日，他必为你们阐明你们所争论的是非。

وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا
مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَنَّا نَتَّخِذُونَ
أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ
أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَى مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُوكُمْ
اللَّهُ بِهِمْ وَلِيَبَيِّنَ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَا
كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٨٢﴾

93.假若真主意欲，他必使你们成为一个民族；但他使他所意欲者误入迷途，使他所意欲者遵循正路。你们势必要为你们的行为而受审问。

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً
وَلَكِنْ يَفْضِلُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ
يَشَاءُ وَلَسْتَ تَأْنِي عَمَّا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٣﴾

94.你们不要以盟誓为互相欺诈的手段；以免站稳之后再失足，而你们将因为阻碍真主的大道而尝试灾祸，你们还要受重大的刑罚。

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا
بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا
وَتَذُوقُوا أَلْسُوهُ بِمَا صَدَدْتُمْ عَنْ
سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٨٤﴾

95.你们不要以廉价出卖真主的盟约；在真主那里的，对于你们是更好的，如果你们知道。

وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا
عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٨٥﴾

96.你们所有的是要耗尽的，在真主那里的是无穷的。我誓必要以坚忍者所行的最大善功报酬他们。

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ
وَلَنَجْزِيَنَ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ
بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٦﴾

97.凡行善的男女信士，我誓必要使他们过一种美满的生活，我誓必要以他们所

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ

行的最大善功报酬他们。

وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّكُمْ حَيَاةً طَيِّبَةً
وَلَنُجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾

98.当你要诵读《古兰经》的时候，你应当求真主保护，以防受诅咒的恶魔的干扰。

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ
الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٩٨﴾

99.对归信而且信赖真主者，他毫无权力。

إِنَّهُمْ لَيْسَ لَهُمْ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ
ءَامَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾

100.他的权力只限于和他交朋友，而且以他配主者。

إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ
وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٠﴾

101.当我以一节经文掉换另一节经文的时候——真主知道自己所降示的——他们说：“你只是一个捏造者。”不然！他们大半是不知道的。

وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَكَانَ آيَةٍ
وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُزَكِّرُ قَالُوا
إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

102.你说：“洁灵从你的主那里降示这部包含真理的经典，以便他使归信者坚定，并用作归信者的向导和喜讯。”

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ
بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا
وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾

103.我的确知道，他们说过：“这只是一个凡人所传授的。”他们所倾向的那个人的语言是非阿拉伯语，而这〔部经典的语言〕是明白的阿拉伯语。

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا
يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي
يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا
لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ﴿١٠٣﴾

104.不信真主的迹象（证据、启示）者，真主必定不引导他们，而他们将受痛苦的刑罚。

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ إِنَّا تَأْتِيهِمْ
بِهِدْيِهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

105.不信真主的迹象者，才是捏造了谎言的，这等人确是说谎的。

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا
يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ
الْكَاذِبُونَ ﴿١٠٥﴾

106.既信真主之后，又表示不信者——除非被迫宣称不信、内心却为信仰而坚定者——为不信而心情舒畅者将遭天谴，并受重大的刑罚。

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ
إِلَّا مِنْ أَكْثَرِهِ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ
بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ
صَدْرًا فَلَعَنَ اللَّهُ غَضَبٌ مِنَ اللَّهِ
وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾

107.这是因为他们宁爱今世生活而不爱后世，也因为真主不引导不归信的民众。

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ
الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا
يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿١٠٧﴾

108.他们是真主将封闭其心灵和视听的人。这等人是昏聩的。

أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى
قُلُوبِهِمْ وَسَمِعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ
وَأُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٠٨﴾

109.无疑的，他们在后世正是亏折者。

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ
الْخَاسِرُونَ ﴿١٠٩﴾

110.然后，你的主对于被害之后迁居，然后奋斗，而且坚忍者，你的主在那之后确是至赦的，确是至慈的。

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ
هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا فُتِنُوا ثُمَّ
جَاهَدُوا وَصَبَرُوا إِنَّ رَبَّكَ
مِنْ بَعْدِهَا لَعَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٠﴾

111.〔你回忆〕在那日，每个人都来为自己辩护，而每个人都得享受自己行为的完全的报酬。他们不受冤枉。

﴿١١١﴾ يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ مُجَدِّلًا
عَنْ نَفْسِهَا وَتُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَا
عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١٢﴾

112.真主打一个比喻：一个市镇，原是安全的，安稳的，丰富的给养从各方运来，但镇上的居民辜负真主的恩惠，所以真主因他们的行为而使他们尝试极度的饥荒和恐怖。¹

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ
ءَامِنَةً مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا
رَعْدًا مِّن كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ
بِأَنعَمِ اللَّهِ فَأَذَاقَهَا اللَّهُ لِبَاسَ
الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا

يَصْنَعُونَ ﴿١١٢﴾

113.他们族中的一个使者确已来临他们，但他们否认了他。在他们不义的情况下，刑罚袭击了他们。

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ
فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ

ظَالِمُونَ ﴿١١٣﴾

114.你们可以吃真主赏赐你们的合法而佳美的食物，你们应当感谢真主的恩惠，如果你们只崇拜他。

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا
طَيِّبًا وَاشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ إِن

كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١١٤﴾

115.他只禁止你们吃自死物、血液、猪肉，以及诵非真主之名而屠宰者。但为势所迫，非出自愿，且不过分者，那么，真主确是至赦的，确是至慈的。

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ
وَالْدَّمَ وَلَحْمَ الْخَيْزِرِ وَمَا أَهْلَ
لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ ۚ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ
وَلَا عَادٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٥﴾

116.你们对于自己所叙述的事，不要妄言：“这是合法的，那是违法的。”以致你们假借真主的名义而造谣。假借真主的名义而造谣者必不成功。

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ
الْكَذِبَ هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ
لِّنَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ ۚ إِنَّ الَّذِينَ
يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾

¹ 据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ说：“〔登宵之夜，真主〕使我看到了火狱，忽然我发觉其中的大多数人都是隐昧的妇女。”有人问：“她们隐昧真主吗？”先知说：“她们隐昧丈夫的恩惠，隐昧〔丈夫〕善待，即使你一辈子善待她，当她从你身上看到一点令她不高兴的事时说：‘我从未从你身上得到一点好处。’”《布哈里圣训实录》第29段。

117. [他们只得] 到一点享受，而他们将受痛苦的刑罚。

مَتَّعَ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾

118.对犹太教徒，我曾禁戒我从前所告诉过你的那些食物，我没有亏枉他们，但他们亏枉了自己。

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَمًا مَّا فَصَّصْنَا عَلَيْهِكَ مِنْ قَبْلُ وَمَا ظَلَمْنَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

119.然后，你的主对于无知而作恶，以后又悔过自新的人，确是至赦的，确是至慈的。

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهْلَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾

120.易卜拉欣原来是一个表率，他服从真主，信奉正教，而且不是以物配主的。

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾

121.他原是感谢主恩的，主挑选了他，并将他引上了正路。¹

شَاكِرًا لِأَنْعَمِهِ أَحَبَّتَهُ وَهَدَيْنَاهُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾

¹ 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述，使者说：“易卜拉欣(祝他吉庆与平安)只撒过三次谎，两次均为真主方面：一次他说：‘我誓必要害病。’(列班者章：89)另一次他说：‘不然，是这个最大的偶像做了这件事。’(众先知章：63)还有一次是，有一天，他同萨莱经过一暴君[的国度]时，有人告诉了那个暴君：‘有个人带着一个最漂亮的女人。’那暴君便派人把易卜拉欣叫去后问：‘那个女人是谁？’易卜拉欣说：‘是我妹妹。’易卜拉欣回来后对萨莱说：‘萨莱啊！除了你和我以外，地面上再无信士，这个人问我你是谁，我告诉他说你是我妹妹，你千万别揭穿我的谎言。’接着那个暴君又派人将萨莱叫去，待萨莱来到暴君跟前时，那暴君起身企图用手摸她，突然见那暴君窒息而倒，暴君说：‘求你祈求真主解脱我，我再不会欺侮你。’她祈求真主，随见他被解脱，他又第二次企图摸她时，又见他窒息而倒，或比第一次更为严重。他又央求说：‘求你祈求真主解脱我，我再也不敢欺侮你。’于是她祈求真主，随见他被解脱。他便叫来一位侍从说：‘你给我带来的不是人，而是一个魔鬼。’接着他将哈吉莱赠与萨莱，做她的侍女。当萨莱回到易卜拉欣跟前时，他正在礼拜，他便打了个手势，示意道：‘你怎么样？’萨莱说：‘真主遏制了暴徒的险恶，使他自讨苦吃，并赐以哈吉莱作侍女。’艾布·胡莱赖说：“靠雨水生活的人们！那侍女就是你们的祖母。”(靠雨水生活的人指的是阿拉伯人，后来那侍女生下了先知易司马仪，定居麦加，从而成为阿拉伯人的祖先。)《布哈里圣训实录》第3358段。

122. 在今世，我曾以幸福赏赐他，在后世，他必定居于善人之列。

وَمَا آتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّمَا فِي
الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٢٢﴾

123. 然后，我启示你说：“你应当遵守信奉正教的易卜拉欣的宗教，他不是以物配主的。”

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنِ اتَّبِعْ مِلَّةَ
إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾

124. 安息日是那些为之而争论的人所应当遵守的定制。复活日，你的主必判决他们所争论的是非。

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ
اختلفوا فيه وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾

125. 你应凭智慧和善言而劝人遵循主道，你应当以最优美的态度与人辩论，你的主的确知道谁是背离他的正道的，他的确知道谁是遵循他的正道的。

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ
وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَدِلْ لَهُمُ
بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ
بِمَن ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ
بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾

126. 如果你们要报复，就应当依照你们所受的伤害而报复。如果你们容忍，那对于容忍者是更好的。¹

وَإِن عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا
عُوقِبْتُمْ بِهِ وَلَئِن صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ
لِّلصَّابِرِينَ ﴿١٢٦﴾

¹ 据艾布·穆萨（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“最善于忍受恶言者莫过于真主，人们为他树立匹敌，他却使他们安康，供给他们给养。”《布哈里圣训实录》第6099段。

又据舍基格传述，阿卜杜拉〔·本·迈斯欧德〕（求真主喜悦他）说，〔有一次〕先知ﷺ像往常一样分发了一批物资，有一位辅士说：“指真主发誓！这不是取悦于真主的分配。”我说：“我必须去告诉先知。”我去见先知，当时他正和一伙圣门弟子在一起，我悄悄地告诉了他。这对先知刺激很大，他脸色失常，非常气愤。我后悔不该告诉他。他说：“穆萨遭受的伤害比这更多，他都忍受了。”《布哈里圣训实录》第6100段。

127.你应当容忍——你的容忍只赖真主的祐助——你不要为他们而悲伤，不要为他们的计谋而烦恼。

وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا
تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ
مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾

128.真主确是同敬畏者和行善者在一起的。¹

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ
مُحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“你们任何人的功修不能使他〔从火狱上〕得到解脱。”人们说：“真主的使者啊！你也一样吗？”他说：“我也同样，除非真主特赦我。你们当谨守适中，但求进取，当早出晚归，并求助于黑夜的一部分时间。你们当谨守适中，你们会达到目的的。”《布哈里圣训实录》第6463段。

第一章 夜行(伊斯拉)

这是麦加章，全章共计一一一节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 赞美真主，超绝万物，他在一夜之间，使他的仆人，从禁寺行到远寺。我在远寺的四周降福，以便我昭示他我的一部分迹象（证据、启示）。真主确是全聪的，确是全明的。¹

2. 我把经典赏赐穆萨，并用作以色列的子孙的向导。我说：“你们不要舍我而采取任何监护者！”

3. 我曾使其与努哈同舟共济者的子孙啊！他原是一个感恩的仆人。

4. 我曾在经典里启示对以色列的后裔判决说：“你们必定要在大地上两次作乱，你们必定很傲慢。”

5. 当第一次作乱的约期来临的时候，我派遣我的许多强大的仆人去惩治你们，他们就搜索了住宅，那是要履行的诺言。

6. 然后，我为你们恢复了对他们的优势，我以财富和子孙资助你们，我使你们更加富庶。

سُورَةُ الْاِسْرَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُبْحَنَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا
مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ
الْأَقْصَا الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنَ
الْأَيْمَنِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١﴾

وَأَنبَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ
هُدًى لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ إِلَّا تَنَحَّضُوا
مِن دُونِ وَكَيْلًا ﴿٢﴾

ذُرِّيَّةً مِّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ
كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ﴿٣﴾

وَقَضَيْنَا إِلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ فِي
الْكِتَابِ لِنُفْسِدَنَ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ
وَلَنَعْلَنَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤﴾

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ
عِبَادًا لَّنَا أُولَى بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا
خِلَالَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا
مَّفْعُولًا ﴿٥﴾

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكُرَّةَ عَلَيْهِمْ
وَأَمَدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ

¹ 据贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）传述，我听先知ﷺ说：“当古来氏人不相信我〔夜行〕时，我去站在天房的短墙里边，接着真主给我展现了耶路撒冷，我一边注视耶路撒冷，一边给他们描述耶路撒冷的各种迹象。”另有一段传述中附加了这样一句：“在我夜行至耶路撒冷后古来氏人不相信我的时候。”《布哈里圣训实录》第4710段。

وَجَعَلْنَكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ①

7. [我说:] “如果你们行善, 那么, 你们是自己而行善; 如果你们作恶, 那么, 你们是自己而作恶。”当第二次作乱的约期来临的时候, [我又派遣他们], 以便他们使你们变成为愁眉苦脸的, 以便他们像头一次那样再入禁寺, 以便他们把自己所占领的地方加以摧毁。

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ
وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ
الْآخِرَةِ لِيَسْتَوْفُوا وَجُوهَكُمْ
وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا
دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا

تَبِيرًا ②

8. [如果你们悔改], 你们的主或许会怜悯你们。如果你们重新违抗我, 我将重新惩治你们。我以火狱为不归信者的监狱。

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمْ وَإِنْ عُثِرْتُمْ عَدَا
وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ③

9. 这部《古兰经》必引导人于至正之道, 并预告行善的信士, 他们将要享受最大的报酬。

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ
أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ
الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ④

10. [还预告] 不信后世者, 我已为他们预备了痛苦的刑罚。

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا
لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ⑤

11. 人祈祷祸患, 像祈祷幸福一样, 人是急躁的。

وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ
وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا ⑥

12. 我以昼夜为两种迹象, 我抹掉黑夜的迹象, 并以白昼为明亮的, 以便你们寻求从你们的主发出的恩惠, 以便你们知道历法和算术。我明白地解释一切事物。

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَاتَيْنِ فَمَحَوْنَا
آيَةَ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً
لِتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا
عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ وَكُلُّ شَيْءٍ
فَعَلْنَاهُ تَفْصِيلًا ⑦

13.我使每个人的行为附着在他的脖子上。在复活日，我要为每个人取出一个展开的本子，¹

وَكُلَّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَلْعَهُ فِي عُنُقِهِ
وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ
مَنْشُورًا ﴿١٣﴾

14. [说:] “你读你的本子吧！今天，你已足为自己的清算人。”

أَقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ
حَسِيبًا ﴿١٤﴾

15.谁遵循正道，谁自受其益；谁误入迷途，谁自受其害。一个负罪者，不负他人的罪。派遣使者之前，我不惩罚[任何人]。

مَنْ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ
ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَلَا نَزِرُ وَازِرَةٌ
وِزْرَ أُخْرَىٰ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ
تَبْعَثَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

16.当我要毁灭一个市镇的时候，我命令其中过安乐生活者服从我，但他们放荡不检，所以应受刑罚的判决。于是我毁灭他们。

وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا
فَتَفْسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَرْنَاهَا
تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾

17.在努哈之后，我毁灭了若干世代。你的主对于其仆人的罪行，足为彻知者和明察者。

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ
وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا
بَصِيرًا ﴿١٧﴾

18.凡欲获得现世生活者，我将在现世以我所意欲的报答他们中我所意欲者。然后，我将以火狱惩治他们，他们将受责备，遭弃绝地进入火狱。

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَلْنَا لَهُ فِيهَا
مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ
يَصْلَاهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا ﴿١٨﴾

19.凡欲获得后世，并为此而尽了努力的归信者，这等人的努力是有报酬的。

وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا
وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ
سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ﴿١٩﴾

¹ 据伊本·迈斯欧德(求真主喜悦他)传述，有一个人来问先知ﷺ: “哪一种功修最高贵?”先知说: “按时礼拜，孝敬父母，然后是为主道的吉哈德。”《布哈里圣训实录》第7534段。

20. 这等人 and 那等人，我都要以你的主的赏赐资助他们，你的主的赏赐，不是受阻碍的。

كَلَّا نُمَدِّ هَؤُلَاءِ وَهَؤُلَاءِ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾

21. 你看我怎样使他们中的一部分人超越另一部分人；后世确是品级更高，优越更甚的。

أَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَلِلْآخِرَةِ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾

22. 你不要使任何物与真主同受崇拜，以免你变成受责备、遭遗弃的。

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا مَخْذُولًا ﴿٢٢﴾

23. 你的主曾下令说：你们应当只崇拜他，应当孝敬父母。如果他俩中一位或者两人在你的堂上达到老迈，那么，你不要对他俩说：“呸！”不要喝斥他俩，你应当对他俩说有礼貌的话。

وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا إِمَّا يَبُلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا آفٍ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٣﴾

24. 你应当毕恭毕敬地服侍他俩，你应当说：“我的主啊！求你怜悯他俩，就像我年幼时他俩养育我那样。”

وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذِّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا ﴿٢٤﴾

25. 你们的主是最知道你们的心情的。如果你们是善良的，那么，他对于常常悔过者确是至赦的。

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صَالِحِينَ فَإِنَّهُمْ كَانَ لِلْأَوَّلِينَ غَفُورًا ﴿٢٥﴾

26. 你应当把亲戚、贫民、旅客所应得的周济分给他们，你不要挥霍；

وَمَاتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا ﴿٢٦﴾

27. 挥霍者确是恶魔的朋友，恶魔原是辜负主恩的。

إِنَّ الْمُبَذِّرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ ۖ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ﴿٢٧﴾

28.如果你必须求得你所希望的从主降示的恩惠后才能周济他们,那么,你应该对他们说温和的话。

وَمَا تَعْرِضَنَّهُمْ إِيَّاهُ رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ
تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَيْسُورًا ﴿٧٨﴾

29.你不要把自己的手束在脖子上,也不要把手完全伸开,以免你变成悔恨的受责备者。

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا
مَحْسُورًا ﴿٧٩﴾

30.你的主必为他所意欲者而使给养富裕,必为他所意欲者而使给养窘迫。你的主对于他的众仆,确是彻知的,确是明察的。

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٨٠﴾

31.你们不要因为怕贫穷而杀害自己的儿女,我供给他们和你们。杀害他们确是大罪。

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً إِمَّا يَلْقَىٰ تَحْنُ
تَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ
خِطْئًا كَبِيرًا ﴿٨١﴾

32.你们不要接近私通,因为私通确是下流的事,这行径真恶劣!

وَلَا تَقْرَبُوا الزِّنَىٰ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً
وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٨٢﴾

33.你们不要违背真主的禁令而杀人,除非因为正义。无辜而被杀者,我已把权柄授予他的亲戚,但他们不可滥杀,他们确是受援助的。

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا
لِرِوَيْهِ سُلْطَانًا فَلَا يُسْرِفُ فِي
الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ﴿٨٣﴾

34.你们不要接近孤儿的财产,除非依照最优良的方式,直到他成年。你们应当履行诺言;诺言确是要被审问的事。

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ
أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ
إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا ﴿٨٤﴾

35.当你们卖粮的时候,应当量足分量,你们应当使用公平的秤称货物,这是善事,是结局最优的。

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ
الْمُسْتَقِيمِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٨٥﴾

36.你不要随从你所不知道的言行，耳目和心灵都是要被审问的。

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ
السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ
كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ﴿٣٦﴾

37.你不要骄傲自满地在大地上行走，你绝不能把大地踏穿，绝不能与山比高。

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَنْ
تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ
طُولًا ﴿٣٧﴾

38.这些事，其恶劣是你的主所厌恶的。

كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُمْ عِنْدَ رَبِّكَ
مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾

39.这是你的主所启示你的智慧，你不要使任何神明与真主同受崇拜，否则，你将在受责备和遭弃绝的情况下被投入火狱。

ذَلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ
الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ
فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٣٩﴾

40.难道你们的主把男儿赏赐你们，而以众天使为自己的女儿吗？你们的确说出荒谬的话。

أَفَأَصْفَكَ رَبُّكُمْ بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ
الْمَلَائِكَةِ إِنثًا إِنَّكُمْ لَقُلُوبُونَ قَوْلًا
عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

41.在这部《古兰经》里，我确已反复申述这个宗旨，以便他们铭记。这种申述只会使他们更加憎恶。

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَكَّرُوا وَمَا
يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤١﴾

42.你说：“假若有许多神明和他在一起，犹如他们所说的那样，那么，那些神灵必定想方设法与宝座的主争衡。”

قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا
لَا تَبْتَغُوا إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

43.赞颂真主，超绝万物，他绝然超乎他们所说的！

سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا
كَبِيرًا ﴿٤٣﴾

44.七层天和大地，以及万有，都赞颂他超绝万物，无一物不赞颂他超绝万物。但你们不了解他们的赞颂。他确是容忍的，确是至赦的。

سُبْحٌ لَّهُ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ
فِيهِنَّ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

وَلَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ
حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٤﴾

45. 当你们诵读《古兰经》的时候，我在你们和不信后世者之间安置一道隐微的屏障。¹

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ
الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا
مَّسْتُورًا ﴿٤٥﴾

46. 我在他们的心上加了许多罩子，以免他们了解《古兰经》；又使他们的耳朵失聪，当你在《古兰经》里只提到你的主的时候，他们憎恶地离去。

وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ
وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي
الْقُرْآنِ وَحَدُّهُ وَلَوْ أَنَّ عَلَى أَدْبَارِهِمْ
نُفُورًا ﴿٤٦﴾

47. 我最知道他们为何要倾听你诵经，当时他们来倾听你诵经，并且秘密地谈话。当时不义者们说：“你们只是顺从一个中了魔术的人。”

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ
إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَى إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِن
تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٤٧﴾

48. 你看他们为你打了许多比喻，但他们所说的都不中肯，他们不能获得一条出路。

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ
فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٤٨﴾

49. 他们说：“我们变成枯骨和尘土后，难道我们还一定会被复活成为新人吗？”

وَقَالُوا أَإِذَا كُنَّا عِظْمًا وَرَفْنًا أَإِنَّا
لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٤٩﴾

50. 你说：“尽管你们变成石头，或铁块，

﴿٥٠﴾ قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا

¹ 据赛义德·本·朱拜尔传述，伊本·阿拔斯说，当“愿焰父两手受伤”（即《古兰经》第111章）降示后，艾布·赖海布（即焰父）的妻子来找先知，当时艾布·伯克尔和先知在一起，艾布·伯克尔见到她来，便对先知说：“真主的使者啊！这是个泼妇，我担心她侮辱你，请你回避一下吧。”先知说：“她定看不见我。”她对艾布·伯克尔说：“艾布·伯克尔，你的同伴讥讽我（一般指吟诗诅咒、讽刺）。”艾布·伯克尔说道：“可他不会作诗。”她说道：“我很相信你。”她说毕转身离去。艾布·伯克尔对先知说：“真主的使者，她没有看见你。”先知说：“刚才有一位天使用其翅膀遮掩，没让她看见我。”《艾布·叶阿俩穆斯奈德圣训集》第25段。

51.或你们认为更难于接受生命的什么东西。”他们将说：“谁使我们复活呢？”你说：“初次创造你们的主。”他们将对你摇头说：“这件事将在何时发出呢？”你说：“这件事或许是临近了。”

أَوْ خَلْقًا مِمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ
فَسَقُولُونَ مَنْ يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي
فَطَرَكُمُ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ
رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى
أَنْ يَكُونُ قَرِيبًا ﴿٥١﴾

52.在那时，他将召唤你们，而你们将以颂词答应他。你们将猜想自己在坟墓里只逗留了一会儿。

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ
وَتُظَنُّونَ أَنْ لَبِئْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٢﴾

53.你告诉我的仆人们说：叫他们说这句最优美的话——恶魔必定要离间他们，恶魔确是人类的明敌——

وَقُلْ لِعِبَادِيَ يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ
الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنَّ الشَّيْطَانَ
كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُبِينًا ﴿٥٣﴾

54.“你们的主是最知道你们的，他要怜悯你们就怜悯你们；他要惩罚你们就惩罚你们。”我没派遣你做他们的监护者。

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنْ يَشَأْ يَرْحَمْكُمْ أَوْ
إِنْ يَشَأْ يُعَذِّبْكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ
وَكَيْلًا ﴿٥٤﴾

55.你的主是知道天地万物的。我确已使一部分先知超越另一部分；我曾以经典赏赐达五德。

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى بَعْضٍ
وَعَاتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾

56.你说：“你们舍真主而称为神明者，你们祈祷他们吧！他们不能替你们消灾，也不能替你们嫁祸。

قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا
يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضُّرِّ عَنْكُمْ وَلَا
نَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾

57.他们所称为神明者，自身求近主之阶。比他们更近于主者也求近主之阶，他们希望主的恩惠，畏惧主的刑罚。你的主的刑罚是应该防备的。

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَى
رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ
رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ
رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾

58.一切市镇，在末日之前，我都要加以毁灭，或加以严厉的惩罚，这是记录在天经里的。

وَلَا يَمِّنُ قَرْيَةً إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ
يَوْمِ الْفَيْصَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا
شَدِيدًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ
مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

59.我不降示迹象（证据、启示），只为前人不承认它。我曾以母驼给赛莫德人做明证，但他们不信它。我降迹象只是为了恫吓。

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ
كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ وَءَايَاتُنَا نُمُودَ
الْأَفَاقَةِ مُبَوَّهَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ
بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾

60.当时我曾对你说：“你的主是周知众人的。我所昭示你的梦兆和在《古兰经》里所诅咒的那棵树，我只以这两件事物考验众人，并加以恫吓，但我的恫吓只使他们更加蛮横。”

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ
وَمَا جَعَلْنَا الرِّهْيَا آلَ لَيْحٍ أَرِيكَ إِلَّا
فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةُ الْمَلْعُونَةُ فِي
الْقُرْآنِ وَتَخَوَّفَهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا
طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾

61.当时我曾对众天使说：“你们应当向阿丹叩头。”他们就向他叩头，但易卜劣厮除外。他说：“你用泥土造成的，我怎能向他叩头呢！”

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ
فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ أَأَسْجُدُ
لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦١﴾

62.他说：“你告诉我吧，这就是你使他超越我的人吗？如果你宽限我到复活日，我誓必根绝他的后裔，但少数人除外。”

قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ
لَئِنْ أَخَّرْتَنِ إِلَى يَوْمِ الْفَيْصَةِ
لَأَحْنِكَ ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾

63.真主说：“你去吧！他们中凡顺从你的，火狱必定是他们和你的充分的报酬。

قَالَ أَذْهَبَ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ
جَهَنَّمَ جَزَاءُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا ﴿٦٣﴾

64.你可以用你的声音去恫吓他们中你所能恫吓的人；你可以统率你的骑兵和

وَأَسْتَفْزِرُ مِنْهُمْ مَنْ أَسْطَعَتْ مِنْهُمْ

步兵，去反对他们；你可以和他们同享他们的财产和儿女；你可以许给他们任何东西——恶魔只许给他们妄想——

بَصَوْتِكَ وَأَجْلَبَ عَلَيْهِمْ بِحَيْثُكَ
وَرَجَلِكَ وَشَارِكُهُمْ فِي الْأَمْوَالِ
وَالْأَوْلَادِ وَعِدَّهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ
الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٤﴾

65.我的仆人，你对他们没有任何权柄，你的主足为监护者。”

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ
سُلْطَانٌ وَكَفَى بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿١٥﴾

66.你们的主为你们而使船只在海上航行，以便你们寻求他的恩惠。他对你们确是至慈的。

رَبُّكُمْ الَّذِي يُزِيحُ لَكُمْ الْفَلَكَ
فِي الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ
كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿١٦﴾

67.当你们在海上遭受灾害的时候，你们向来所祈祷的已回避你们了，而你们只有祈祷主了。当主使你们平安登陆的时候，你们背叛了。人原是孤恩的。

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ
تَدْعُونَ إِلَّا إِلَاهًا فَلَمَّا نَجَّكُمُ إِلَى الْبَرِّ
أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ﴿١٧﴾

68.难道你们不怕主使你们沦陷地下，或使飞沙走石的狂风扫荡你们，而你们不能为自己找到任何监护者吗？

أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يُخْصِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ
أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا
تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا ﴿١٨﴾

69.难道你们不怕主使你们再去航海，而使狂风袭击你们，使你们因孤恩而沉溺，然后，你们不能为自己找到对我[进行]报复者吗？

أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى
فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ
فَيَغْرِقَكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا
لَكُمْ عَلَيْنَا يَهُ بِدْعًا ﴿١٩﴾

70.我确已优待阿丹的子孙，而使他们在陆上或海上都有所骑乘，我以佳美的食物供给他们，我使他们大大地超越我的许多被造物。

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي
الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ
الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ
مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٢٠﴾

71. [你记住，] 在那日，我将召唤每个民族及其表率。以右手接受其功过簿者，将阅读自己的本子；他们不受一丝毫亏折。

يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمْبِهِمْ فَمَنْ أُوْتِيَ كِتَابُهُ بِيَمِينِهِ فَأُولَئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧١﴾

72. 在今世是盲人者，在后世仍是盲人，而且更加迷误。

وَمَنْ كَانَتْ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾

73. 他们确已使你几乎违背我所启示的教训，以便你假借我的名义，而捏造其他的教训。那么他们就会把你当朋友。

وَلِنْ كَادُوا لِيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غِبْرَةً وَإِذَا لَا تَخَذُوكَ خَلِيلًا ﴿٧٣﴾

74. 要不是我使你坚定，你几乎已倾向于他们了。

وَلَوْلَا أَن ثَبَّتْنَاكَ لَقَدْ كِدْتَ تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ شَيْنًا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾

75. 如果那样，我必使你在生前尝试加倍的刑罚，在死后尝试加倍的刑罚，使你不能找到任何人帮助你来对抗我。

إِذَا لَأَذَقْنَاكَ ضِعْفَ الْحَبِوةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

76. 他们确已使你几乎不能安居故乡，以便把你逐出境外。如果那样，他们在你被逐之后，只得逗留一会儿。

وَلِنْ كَادُوا لِيَسْتَفْرِزُونَكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبَثُونَ خَلْفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾

77. 这是在你之前我所派遣的众使者的常道，你对于我的常道不能发现任何变更。

سُنَّةَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾

78. 你应当谨守从日偏后到黑夜的拜功；并应当谨守早晨的拜功，早晨的拜功确是被参加的。¹

أَقِمِ الصَّلَاةَ لِلدُّلُوكِ الشَّمْسِ إِلَىٰ غَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْآنَ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْآنَ

¹ 即天使们来参加晨礼。据祖赫里传述，赛义德·本·穆桑耶卜和艾布·塞莱迈·本·阿卜杜·拉赫曼告诉我，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，我听真主的使者说：“集体礼拜超越单独礼拜二十五倍，夜间的天使和白天的天使在晨礼中交替。”接着艾布·胡莱赖说：“若你们愿意，你们就诵读‘早晨的拜功确是被参加的（即天使们来参加晨礼）。’”《布哈里圣训实录》第648段。

الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾

79.在夜里的一段时间,你应当谨守你所当守的附加的拜功,主或许把你提到一个值得称颂的地位。¹

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَّكَ
عَسَىٰ أَن يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا
مَّحْمُودًا ﴿٧٩﴾

80.你说:“我的主啊!求你使我顺利而入,求你使我顺利而出,求你赏赐我从你那里发出的权柄,以作我的辅弼。”

وَقُلْ رَبِّ أَدْخِلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ
وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِي
مِنْ لَّدُنكَ سُلْطَانًا نَّصِيرًا ﴿٨٠﴾

81.你说:“真理已来临了,虚妄已消灭了;虚妄确是易灭的。”

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ
الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾

82.我降示可以为信士们治疗和给他们以恩惠的《古兰经》,它只会使不归信者²更加亏折。

وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ
وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ
إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾

83.当我施恩于人的时候,他掉头不顾;当他遭遇祸患的时候,他变成绝望的。

وَإِذَا أٰمَنَّا عَلَى الْإِنْسَانِ ۖ اٰغْرَصَ وَتَا
بِحَابِنَا ۖ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَئُوسًا ﴿٨٣﴾

84.你说:“各人依自己的方法而工作,你们的主最知道谁是更近于正道的。”

قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِ ۖ فَرَبُّكُمْ
أَعْلَمُ بِمَن هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا ﴿٨٤﴾

¹ 据伊本·欧麦尔(求真主喜悦他父子俩)传述,复生日,人们将分成很多伙儿,每个民族跟着自己的先知说:“某某人啊!请你求情吧!”直到最后请先知求情,那就是真主提拔他到一个值得称颂的地位之日。《布哈里圣训实录》第4718段。

又据贾比尔·本·阿卜杜拉(求真主喜悦他父子俩)传述,真主的使者说:“听到宣礼后谁念了‘主啊!这完善的号召和常立的拜功的主啊!求你赐予穆罕默德近主之阶和高品,求你将他提升到你曾许约的一个值得称颂的地位’。复生日,谁必得我的搭救。”《布哈里圣训实录》第4719段。

² 此处的“不归信者”原词为(الظالمين)“不义者”,经注学家将其解释为(الكافرين)“不归信者”。参阅《哲俩莱尼经注》。

85.他们问你精神是什么？你说：“精神是我的主的机密。”你们只获得很少的知识。

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾

86.如果我意欲，我势必把我启示你的 [《古兰经》] 消失殆尽，然后，你对我不能发现任何监护者。

وَلَئِنْ شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا يَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا ﴿٨٦﴾

87.但我为从你的主发出的恩惠 [才保存它]，你的主所施于你的恩惠是重大的。

إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿٨٧﴾

88.你说：“如果人类和精灵联合起来创造一部像这样的《古兰经》，那么，他们即使互相帮助，也必不能创造像这样的妙文。”

قُلْ لَّيْنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾

89.在这部《古兰经》里，我为众人确已申述各种比喻，但众人大半不信。

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾

90.他们说：“我们绝不信你，直到你为我们而使一道源泉从地下涌出，

وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ حَتَّى تُفْجِرَ لَنَا مِنْ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا ﴿٩٠﴾

91.或者你有一座园圃，种植着椰枣和葡萄，你使河流贯穿其间；

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجَّرُ الْأَنْهَارُ خِلَالَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾

92.或者你使天如你所说的那样，一块块地落在我们的头上；或者你请真主和众天使来 [与我们] 见面；

أَوْ تُسْقِطَ السَّمَاءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسَفًا أَوْ تَأْتِيَ بِاللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ قَبِيلًا ﴿٩٢﴾

93.或者你有一所黄金屋；或者你升上天去，我们绝不信你确已升天，直到你降示我们所能阅读的经典。”你说：“赞颂我的主超绝万物！我只是一个曾奉使命的凡人。”

94.当正道降临众人的时候，妨碍他们归信的只是他们的这句话：“难道真主派遣一个凡人来做使者吗？”

95.你说：“假若大地上有许多天使安然步行，那么我必从天上降下一个天使去他们那里做使者。”

96.你说：“真主足为我与你们之间的见证，他对于他的仆人们确是彻知的，确是明察的。”

97.真主引导谁，谁就是遵循正道的；真主使谁迷误，你不能为谁发现真主以外的保护者。在复活日，我将使他们又瞎又哑又聋地匍匐着集合起来，他们的归宿是火狱。每当火势减弱的时候，我增加它们的火焰。¹

98.这是他们的报酬，因为他们不信我的迹象（证据、启示），并且说：“我们变成枯骨和尘土后，难道我们一定会被

أَوْ يَكُونُ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرَفٍ أَوْ تَرْفَىٰ فِي السَّمَاءِ وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُفْيِكَ حَتَّىٰ تَنْزِلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَقْرَأُهُ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي

هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٣﴾

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمْ الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا

رَسُولًا ﴿٩٤﴾

قُلْ لَوْ كَانُ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَمْشُونَ مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ مَلَكًا رَسُولًا ﴿٩٥﴾

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا وَهَّابًا خَيْرًا

بَصِيرًا ﴿٩٦﴾

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُم أُولِيَاءَ مِنْ دُونِهِ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمًا وَعِيًا وَيُكَفَّرُ مَا وَهُمْ بِهِمْ جَهَنَّمَ كَلَّمَا حَبَتِ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا ﴿٩٧﴾

ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا أَإِذَا كُنَّا عِظْمًا وَرُفَّتًا أُنَا

كَلَّمَا حَبَتِ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا ﴿٩٨﴾

¹ 据艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）传述，有一个人问：“真主的先知啊！不信真主的人被复生起来后怎样倒着行走？”先知说：“难道能够在今世上使他直立行走的真主不能够在复生日使他倒着行走吗？”盖塔代说：“以我们的主的尊大起誓！完全能够。”《布哈里圣训实录》第6523段。

复活成新人吗？”

99.难道他们不知道吗？创造了天地万物的真主能创造像他们那样的人，并能为他们确定一个毫无可疑的期限，不义的人们只愿不信。

لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٩٨﴾

﴿٩٨﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَا رَيْبَ فِيهِ فَإِنِ الظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ﴿٩٩﴾

100.你说：“假若我的主的恩惠的库藏归你们管理，那么，你们必定因为怕开支而扣留他的恩惠。人是吝啬的。”

قُلْ لَوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذًا لَأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَنُ قَتُورًا ﴿١٠٠﴾

101.当穆萨来临以色列人的时候，我确已赏赐穆萨九种明显的迹象。你问一问以色列人吧，法老对他说：“穆萨啊！我的确猜想你是中了魔术的人。”

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَسْتَلَّ بَنِي إِسْرَءِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَمُوسَى مَسْحُورًا ﴿١٠١﴾

102.他说：“你确实知道，只有天地的主能降示这些作为明证。法老啊！我的确猜想你是要毁灭的。”

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنْزَلَ هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَابِرٍ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ يَفِرْعَوْنُ مُسَبُّورًا ﴿١٠٢﴾

103.他要把他们逐出境外，但我使他和他的军队统统淹死。

فَأَرَادَ أَنْ يَسْتَفِزَّهُمْ مِنَ الْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا ﴿١٠٣﴾

104.在他灭亡之后，我对以色列人说：“你们居住这个地方吧！当后世的约期来临的时候，我要把你们杂沓地召集来。”

وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ اسْكُنُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٠٤﴾

105.我只本真理而降示《古兰经》，而《古兰经》也只含真理而降下。我只派遣你做报喜信者和警告者。

وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَّلْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٥﴾

106.我零星地降示了《古兰经》，以便你从容不迫地对众人宣读它；我逐渐地降示它。

107.你说：“你们可以信仰它，也可以不信仰它。”在降示它之前已获得知识的人们，当听到人们诵读它的时候，他们俯伏叩头。

108.他们说：“赞颂我们的主超绝万物！我们的主的诺言必定要被履行。”

109.他们痛哭着俯伏下去，《古兰经》使他们更恭敬。（此处叩头）

110.你说：“你们可以称他为真主，也可以称他为至仁主。因为他有许多极优美的名号，你们无论用什么名号称呼他，[都是很好的]。”你在拜中不要高声朗诵，也不要低声默读，你应当寻求一条适中的道路。

111.你说：“一切赞颂，全归真主！他没有收养儿女，没有同他共享主权的，没有为免卑贱而设的辅助者。你应当赞颂他的尊大。”

第一章 山洞(凯海府)

这是麦加章，全章共计一一〇节。

奉至仁至慈的真主之名

1.一切赞颂，全归真主！他以端正的经典降示他的仆人，而未在其中制造任何偏邪，

2.以便他警告世人，真主要降下严厉的惩罚；并预告行善的信士们，他们得受优美的报酬，

وَقُرْآنًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكُتِّ وَزَلَّزْنَاهُ نَزِيلًا ﴿١٠٦﴾

قُلْ ءَامِنُوا بِهِ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَى عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْآذْقَانِ سُجَّدًا ﴿١٠٧﴾

وَيَقُولُونَ سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ﴿١٠٨﴾

وَيَخِرُّونَ لِلْآذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا ﴿١٠٩﴾

قُلْ أَدْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافُ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿١١٠﴾

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذَّلِيلِ وَكَبِيرًا تَكْبِيرًا ﴿١١١﴾

سُورَةُ الْكَافِرَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ﴿١﴾

فِيمَا يَنْذِرُ بَأْسًا شَدِيدًا مِمَّنْ لَدُنْهُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ﴿٢﴾

3.而永居其中；

مَكِينٍ فِيهِ أَبَدًا ﴿٣﴾

4.且警告妄言“真主收养儿女”的人。

وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ
وَلَدًا ﴿٤﴾

5.他们和他们的祖先，对于这句话都毫无知识，他们信口开河地说这句荒谬绝伦的话。

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ
كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ
إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ﴿٥﴾

6.如果他们不信这训辞，在他们背离之后，你或许为悲伤而自杀。

فَلَعَلَّكَ بِنِجَّةٍ نَفْسِكَ عَلَىٰ آثَرِهِمْ إِنْ
لَمْ يُؤْمِنُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ﴿٦﴾

7.我确已使大地上的一切事物成为大地的装饰品，以便我考验世人，看谁的工作是最优美的。

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِّهَا
لِنَبْلُوهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ﴿٧﴾

8.我必毁灭大地上的一切事物，而使大地变为荒凉的。

وإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا
جُرًّا ﴿٨﴾

9.难道你以为岩洞和碑文的主人是我的迹象中的一件奇事吗？

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ
وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ﴿٩﴾

10.当时，有几个青年避居山洞中，他们说：“我们的主啊！求你把你那里的恩惠赏赐我们，求你使我们的事业完全端正。”¹

إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا
رَبَّنَا إِنَّا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً وَهِيَ لَنَا مِنْ
أَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١٠﴾

11.我就使他们在山洞里几年不能听闻。

فَضَرَبْنَا عَلَىٰ آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ
سِنِينَ عَدَدًا ﴿١١﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“七种人，在除了真主的蔽荫外而无蔽荫之日，真主将使他们在他的蔽荫下乘凉，他们是：公正的伊玛目；在崇拜真主中长大的青年；心系清真寺的人；为真主交友，为真主走到一起，又为真主而分散的两个人；受到才貌双全的女人勾引，然而却说‘我确实害怕真主’的人；隐秘施舍，甚至左手不知右手所施舍的人；默默无闻记念真主而两眼流泪的人。”《布哈里圣训实录》第1423段。

12.后来我使他们苏醒，以便我知道两派中的哪一派更能计算他们所停留的时间。

13.我把他们的故事，诚实地告诉你，他们是几个青年，他们信仰他们的主，而我给他们增加正道。

14.我曾使他们的心坚忍。当时，他们站起来说：“我们的主，是天地的主，我们绝不舍他而祈祷任何神明，否则，我们必定说出不近情理的话。

15.我们的这些同族，舍他而崇拜别的许多神明，他们怎么不用一个明证来证实那些神明是应受崇拜的呢？假借真主的名义而造谣的人，有谁比他们还义呢？”

16.当你们离弃他们和他们舍真主而崇拜的神明，可避居山洞，你们的主将对你们广施恩惠——为你们的事业为有利的。

17.你看太阳出来的时候，从他们的山洞的右边斜射过去；太阳落山的时候，从他们的左边斜射过去，而他们就在洞的空处。这是真主的一种迹象，真主引导谁，谁遵循正道；真主使谁迷误，你绝不能为谁发现任何朋友作为引导者。

ثُمَّ بَمَثَلِهِمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَى
لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا ﴿١٢﴾

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ
فِتْنَةٌ ءَامَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ
هُدًى ﴿١٣﴾

وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا
رَبُّنَا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَنْ نَدْعُوَ
مِنْ دُونِهِ إِلَهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذَا
شَطَطًا ﴿١٤﴾

هَؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ
ءِلَٰهَةً لَّوَلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِمُ
بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ
افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾

وَإِذْ أَعَزَّزْنَاهُمْ وَمَا يُعْبُدُونَ إِلَّا
اللَّهُ فَأَوُوا إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ
رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ
أَمْرِكُمْ مَخْرَجًا ﴿١٦﴾

وَرَأَى الشَّمْسُ إِذَا طَلَعَتْ تَرَاوَرُّ
عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا
غَرَبَتْ تَقَرَّبَتْهُمْ ذَاتَ الشَّمَالِ وَهُمْ فِي
فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ ءَايَاتِ اللَّهِ لَعَلَّ
يَهْدِي اللَّهُ فَوْقَهُمْ أَلْمَهْدَ وَمَنْ
يَضِلَّ فَلَنْ يُجَدَّ لَهُ وَلَا يَمُرُّشِدًا ﴿١٧﴾

18. 你以为他们是觉醒的，其实他们是酣睡的，我使他们左右翻转，他们的狗伸着两条腿卧在洞口。如果你看见他们，你必吓得转脸而逃，满怀恐怖。

وَتَحْسَبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُقُودٌ
وَنَقْلَهُمُ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ
وَكَلْبُهُم بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ
لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ
فِرَارًا وَلَمُلِثْتَ مِنْهُمْ رُغْبًا ﴿٨﴾

19. 我如此使他们觉醒，以便他们互相询问，其中有一个人说：“你们逗留了多久？”他们说：“我们逗留了一天，或不到一天。”他们说：“你们的主最清楚你们逗留的时间的。你们派你们中的一个人，带着你们的这些银币到城里去，看看谁家的食品最清洁，叫他买点食品来给你们，要叫他很谨慎，不要使任何人知道你们。

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا
بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِئْتُمْ
قَالُوا لَبِئْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا
رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِئْتُمْ فَابْعَثُوا
أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى
الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا
فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا
يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ﴿٩﴾

20. 如果他们抓住你们，将用石头打死你们，或者强迫你们改信他们的宗教，那么，你们就永不会成功了。”

إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ
يُعِيدُكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذَا
أَبَدًا ﴿١٠﴾

21. 我这样使别人窥见他们，以便他们知道真主的诺言是真实的，末日是毫无可疑的。当时，他们为此事而争论，他们说：“你们在他们的四周修一堵围墙——他们的主是最了解他们的！”主持事务的人说：“我们必定在他们的四周建筑一所礼拜寺。”¹

وَكَذَلِكَ أَعِزَّنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا
أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا
رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَزَّعُونَ بَيْنَهُمْ
أَمْرُهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِم بُنْيَانًا

¹ 据欧拜杜拉·本·阿卜杜拉·本·欧特拜传述，阿伊莎和阿卜杜拉·本·阿拔斯（求真主喜悦他们）传述，真主的使者病危时，不停地把自己的一件有花纹的披风蒙在脸上。当他被蒙得发热时，又将披风揭开，就在这种情况下他还说：“愿真主诅咒犹太教徒和基督教徒，他们曾把他们先知的坟墓当作了礼拜堂。”他这是在告诫他的教民提防犹太人和基督教徒的行为。《布哈里圣训实录》第436段。

رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا
عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِم
مَسْجِدًا ﴿٢٢﴾

22.有人将说：“他们是三个，第四个是他们的狗。”有人将说：“他们是五个，第六个是他们的狗。”这是由于猜测幽玄。还有人将说：“他们是七个，第八个是他们的狗。”你说：“我的主是最知道他们的数目的，此外，只有少数人知道。关于他们的事情，只可作表面的辩论，关于他们的事情，不要请教任何人。”

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ
وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ
وَجَمًّا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ
وَتَامُهُمْ كَلْبُهُمْ قُل رَّبِّي أَعْلَمُ
بِعِدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا
تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرًّا ظَهَرًا وَلَا تَسْتَفْتِ
فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٣﴾

23.你不要为某事而说：“明天我一定做那件事。”

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَايٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ
غَدًا ﴿٢٤﴾

24.除非同时说：“如果真主意欲。”你如果忘了，就应当记忆起你的主，并且说：“我的主或许指示我比这更切近的正道。”

إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَاذْكُرْ رَبَّكَ إِذَا
نَسِيتُ وَقُلْ عَسَىٰ أَنْ يَهْدِيَنِي رَبِّي
لِأَقْرَبَ مِنْ هَٰذَا ارْشَادًا ﴿٢٥﴾

25.他们在山洞里逗留了三百年，〔按阴历算〕他们又加九年。

وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ
سِنِينَ وَأَزْدَادُوا تِسْعًا ﴿٢٦﴾

26.真主是最知道他们逗留的时间的。唯有他知道天地的幽玄。他的视觉真明！他的听觉真聪！除真主外，他们绝无援助者，真主不让任何人参与他的判决。

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا لَهُ غَيْبُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَبْصِرْ بِهِ
وَأَسْمِعْ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ
وَلَا يُشْرِكْ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ﴿٢٧﴾

27.你应当宣读你的主所启示你的经典，他的言辞，决不是任何人所能变更的。你绝不能发现一个隐避所。

وَأَنذِرْ مَا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٧﴾

28.在早晨和晚夕祈祷自己的主而求其喜悦者，你应当耐心地和他们在一起，不要藐视他们，而求今世生活的浮华。我使某些人的心忽视我的教训，而顺从自己的欲望。他们的行为是过分的，这种人你们不要顺从他们。

وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدْرِ وَالْعَشَىٰ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَن ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرُطًا ﴿٢٨﴾

29.你说：“真理是从你们的主降示的，谁愿归信就让他信吧，谁不愿归信，就让他不信吧。”我已为不义的人，预备了烈火，那烈火的烟幕将笼罩他们。如果他们〔为干渴而〕求救，就以一种水供他们解渴，那种水像沥青那样烧灼人面，那饮料真糟糕！那归宿真恶劣！

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفِرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٢٩﴾

30.归信而行善者，我必不使他们的善行徒劳无酬，

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾

31.这等人得享受常住的乐园，他们下临诸河，他们在乐园里，佩金质的手镯，穿绫罗锦缎的绿袍，靠在床上。那报酬，真优美！那归宿，真美好！

أُولَٰئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ يُحَلَّونَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نَعَمَ الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾

32.你以两个人的情况为他们打一个比喻。我为其中的一个人创造了两个葡萄园，而围以椰枣林，并且以两园之间的地方为耕地。

وَأَصْرَبَ لَهُمْ مَثَلًا زَيْطَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَبٍ وَحَفَفْتَهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا ﴿٣٢﴾

33.两园都出产果实，毫不欠缺，并在两园之间，开凿一条河。

كُنَّا الْجَنَّتَيْنِ مَانَتْ أَكْلُهَا وَلَمْ تَقْلَمِ مِنْهُ شَيْئًا وَفَجَّرْنَا خِلَالَهُمَا نَهْرًا ﴿٣٣﴾

34.他富有财产，故以矜夸的态度，对他的朋友说：“我财产比你多，人比你强。”

وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾

35.他自负地走进自己的园圃，说：“我想这个园圃永不荒芜，

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ﴿٣٥﴾

36.我想末日不会来临。即使我被召归主，我也能发现比这园圃更好的归宿。”

وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُودْتُ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٣٦﴾

37.他的朋友以辩驳的态度对他说：“你不信造物主吗？他创造你，先用泥土，继用精液，然后使你变成一个完整的男子。

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّاهُ رَجُلًا ﴿٣٧﴾

38.但是〔我说〕，真主是我的主，我不以任何物配我的主。

لَنَكُنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٣٨﴾

39.你走进你的园圃的时候，你怎么不说：‘这件事是真主意欲的。除真主外，我绝无能力！’如果你认为我的财产和后嗣都不如你，¹

وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِن تَرَنِ أَنَا أَقَلُّ مِنْكَ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٣٩﴾

¹ 据艾布·穆萨·艾什阿里（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ登上一座山梁，接着一个人走上高呼：“除真主外，再无应受崇拜的主宰，真主至大！”真主的使者骑在骡子上说：“你们祈祷的主并非昝子和遥远的。”他接着说：“艾布·穆萨啊！或艾布·阿卜杜拉啊！我教导你乐园的一座宝藏好吗？”我说：“太好了。”他说：“〔那就是〕无法无力，只靠真主。”《布哈里圣训实录》第6409段。

40.那么，我的主或许会赏赐我比你的园圃更好的东西，而降霹雳于你的园圃，以致〔它〕化为光秃秃的土地；

فَعَسَىٰ رَبِّي أَن يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِّنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا زَلَقًا ﴿٤٠﴾

41.或园里的水一旦干涸，你就不能寻求。”

أَوْ يُصْبِحَ مَاوْهَا غُورًا فَلَن لاَّ تَسْتَطِيعَ لَهُ طَلَبًا ﴿٤١﴾

42.他的财产，全遭毁灭。园里的葡萄架倒塌在地上，他为痛惜建设园圃的费用而反复翻转他的两掌，他说：“但愿我没有把任何物配我的主。”

وَأَحِيطَ بِشَمْرِهِ فَاصْبَحَ يَقْلُبُ كَفَيْهِ عَلَىٰ مَا أَفْقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَا بَنِيَّ لِمَ أَشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٤٢﴾

43.除真主外，没有群众援助他，他也不能自助。

وَلَمْ تَكُن لَّهُ فِتْنَةٌ يَصْرُوهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنْصِرًّا ﴿٤٣﴾

44.在这里，援助全归真实的真主，他是赏罚严明的。

هُنَالِكَ الْوَلِيَّةُ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٤﴾

45.你为他们打一个比方：今世的生活，犹如我从云中降下雨水，植物得雨，就蓬勃生长，既而零落，随风飘散。真主对于万事是全能的。

وَأَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا الْحَيَوةِ الدُّنْيَا كَمَا إِذَا نَزَّلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَأَخْطَأَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾

46.财产和后嗣是今世生活的装饰；常存的善功，在你的主看来，是报酬更好的，是希望更大的。

أَمْالٌ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَوةِ الدُّنْيَا ۖ وَالْبَاقِيَةُ الصَّالِحَةُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾

47.在那日，我将使山岳消逝，你看大地变成光秃秃的。我将集合他们，而不遗漏任何人。

وَيَوْمَ نُسِرِ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾

48. 他们将分列成行地接受你的主的检阅。你们确已来见我，犹如我初次创造你们的时候一样。不然，你们曾说我绝不给你们确定一个约期。

49. 功过簿将展现出来，所以你将会看到罪人们畏惧其中的记录。他们说：“啊呀！这个功过簿怎么啦，不论小罪大罪，都毫不遗漏，一切都加以记录。”他们将发现自己所做的事都一一记录在本子上。你的主不亏枉任何人。

50. 当时我对众天使说：“你们应当向阿丹叩头。”他们都叩了头，但易卜劣厮除外。他本是精灵，所以违背他的主的命令。他和他的子孙，是你们的仇敌，你们却舍我而以他们为保护者吗？不义者的倒行逆施真恶劣！

51. 我没有使他们眼见天地的创造，也没有使他们眼见其自身的创造，我没有把使人迷误者当做助手。

52. 在那日，真主将说：“你们所称为我的伙计的，你们把他们召唤来吧。”他们就召唤那些同事，但他们不答应。我将使他们同归于尽。

53. 罪犯们看见火狱，他们确信必堕其中，无处逃避。

54. 在这《古兰经》里，我确已为众人阐述了各种比喻，人是争辩最多的。

وَعَرِّضُوا عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَّقَدْ جِئْتُمُونَا
كَمَا خَلَقْتُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ
نَجْعَلَ لَكُم مَّوْعِدًا ﴿٤٨﴾

وَوُضِعَ الْكِتَابُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ
مُسْفِهِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يُبْدِلُنَا
مَالَ هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً
وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا
عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظِلُّ رَبُّكَ
أَحَدًا ﴿٤٩﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ
فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ
فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ أَفَتَتَّخِذُونَهُ
وَدُرَيْتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ
لَكُمْ عَدُوٌّ يُفْسِدُ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾

﴿٥١﴾ مَا أَشْهَدْتُهُمْ خَلْقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُ
مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَصَدًا ﴿٥٢﴾

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ
رَعِمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ
وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم مَّوْبِقًا ﴿٥٣﴾

وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ
مُتَوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عِنْدَهَا مَصْرِفًا ﴿٥٤﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ

مِنْ كُلِّ مِثْلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ
شَقِيًّا جَدَلًا ﴿٥٤﴾

55.当正道来临众人的时候，他们不归信，也不向他们的主求饶，那只是因为
他们要等待〔真主将〕古人的常道显现
于他们，或眼见刑罚来临他们。

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمْ
الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ
تَأْتِيَهُمْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمْ
الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾

56.我只派遣使者们报喜信传警告，而不
归信的人们却以妄言相争辩，欲借此反
驳真理。他们把我的迹象（证据、启示）
和对他们的警告，当做笑柄。

وَمَا تُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ
وَمُنذِرِينَ وَيَجِدِ الَّذِينَ كَفَرُوا
بِالْبَطْلِ لِيُذْخِضُوا بِهِ الْحَقَّ
وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنذِرُوا هُزُوًا ﴿٥٦﴾

57.有人以主的迹象教诲他们，但他们鄙
弃它，并且忘记他们以前所犯的罪恶；
有谁比他们还义呢？我确已将薄膜加
在他们的心上，以免他们了解经义，并
且使他们的耳朵失聪。如果你召他们于
正道，那么，他们将永不遵循正道。

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ
فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ إِنَّا
جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ
يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ
تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَنْ يَهْتَدُوا
إِذَا أَبَدًا ﴿٥٧﴾

58.你的主确是至赦的，确是至慈的。假
若他们为他们所犯的罪恶而惩治他们，那
么，他必为他们而促进刑罚的来临，但
他们有个定期，他们对那个定期，绝不
能获得一个避难所。

وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ
يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا لَعَجَلْ لَّهُمْ
الْعَذَابُ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَّنْ يَجِدُوا
مِنْ دُونِهِ مَوْيلًا ﴿٥٨﴾

59.那些市镇的居民多行不义的时候，我
毁灭他们，我为他们的毁灭而预定一个
期限。

وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا
ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ
مَوْعِدًا ﴿٥٩﴾

60.当时，穆萨对他的僮仆说：“我将不停步，直到我到达两海相交处，或继续旅行若干年。”¹

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتْنِهِ لَا أَسْبَحُ
حَتَّى أَتْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ
أَمْضِيَ حُقُبًا

¹ 据赛义德·本·朱拜尔传述，我对伊本·阿拔斯说，挪凡·比卡里声称认海迪尔为师的穆萨不是身为以色列人先知的穆萨。伊本·阿拔斯说，真主的敌人在撒谎，乌班耶·本·凯阿卜曾告诉我，他听真主的使者说：“有一次穆萨站起来给以色列人演讲时，有人问他：‘人们中谁最有知识？’穆萨说：‘我。’真主责备他，因为他未把知识归属真主。真主启示他：‘在两海的相交处，有我的一位仆人，他比你知识渊博。’穆萨说：‘主啊！我怎样能找到他？’真主说：‘你带上一条鱼，将鱼装在篮子里，就在你丢失鱼的地方能找见他。’接着穆萨带了一条鱼，把它装进篮子，然后和他的僮仆优舍尔·本·努尼一同并行，直到他俩行至一磐石跟前。穆萨伏头睡觉休息，这时篮子里的鱼活蹦乱跳着窜出篮子，跃入大海，‘那尾鱼便入海悠然而去’。真主保留了鱼跃入海中后水形成的拱形形状。穆萨睡醒后，僮仆忘记了告诉他鱼的情况，他俩又走了一日一夜，直到第二天，穆萨对僮仆说：‘拿早饭来吧！我们确实疲倦了。’当他俩走过了真主命令的那个地方后穆萨才感到疲倦。他的僮仆对他说：‘难道你不记得了吗？当我们到达那座磐石下休息的时候，我确实已忘记了那尾鱼——只因恶魔我才忘记了告诉你，——那尾鱼已入海而去，那真是怪事。’鱼入海悠然而去，这对穆萨和其僮仆是一件怪事。穆萨说：‘这正是我们所寻求的。’‘他俩就依来时的足迹转身回去。’即他俩踏着来时的足迹返回，直到回到那块磐石跟前时，忽见一个人盖着一件衣服〔睡觉〕，穆萨上前给他道了赛俩目，海迪尔说：‘在你的地方上那来的赛俩目（因为那个地方的人们的问候语不是赛俩目）？’穆萨说：‘我是穆萨。’海迪尔问：‘是以色列人的穆萨吗？’穆萨说：‘是的，我来找你，希望你把你所学的正道传授给我。’海迪尔说：‘你不能耐心地和我在一起。穆萨啊，我具有真主教授我的一种知识，你对此一无所知；而你具有真主教授你的另一种知识，我对此一无所知。’穆萨说：‘如果真主意欲，你将发现我是坚忍的，不会违抗你的任何命令。’海迪尔对他说：‘如果你追随我，那么，〔遇事〕不要问我什么道理，等我自己讲给你听。’他俩到了海岸边，这时过来了一只船，他们要求船主带他们上船，船主认识海迪尔，所以免费带上了他，他俩上船不久，忽见海迪尔用斧子拆下了一块船板，穆萨问他：‘这些人免费带我们上船，你却故意拆坏他们的船，想淹死船里的人吗？你确已做了一件悖谬的事！’海迪尔说：‘我没有说过吗？你不能耐心地和我在一起。’穆萨说：‘刚才我忘了你的嘱咐，请你不要责备我，不要以我所大难的事责备我！’真主的使者说：“第一次穆萨确实忘记了。”〔使者接着说〕：“这时，有一只鸟飞来落在船边上，朝海里啄了一口，海迪尔对穆萨说：‘我的知识再加上你的知识，与真主的知识相比，就如同这只小鸟从这个大海中啄的一滴水。’他俩下船后行至岸上时，海迪尔忽见一个孩子正在同一群孩子一起玩耍，海迪尔过去用手抓住那孩子的头，把头揪了下来，杀害了那孩子。穆萨对他说：‘你怎么枉杀无辜的人呢？你确已做了一件凶恶的事了！’海迪尔说：‘我没有对你说过吗？你不能耐心地和我在一起。’

61.当他俩到达两海相交接处的时候，忘记了他俩的鱼，那尾鱼便入海悠然而去。

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا
فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾

62.当他俩走过去的时候，他对他的僮仆说：“拿早饭来吃！我们确实疲倦了。”

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ إِنِّي خَدَّاءٌ
لَقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾

63.他说：“你告诉我吧，当我们到达那座磐石下休息的时候，[我究竟是怎样的呢？]我确已忘记了那尾鱼——只因恶魔我才忘记了告诉你，——那尾鱼已入海而去，那真是怪事！”

قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي
نَسِيتُ الْحُوتَ وَمَا أَنسَيْنِيهِ إِلَّا
الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي
الْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٣﴾

64.他说：“这正是我们所寻求的。”他俩就依来时的足迹转身回去。

قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ فَارْتَدَّا عَلَى
ءَاتَارِهِمَا قَصَصًا ﴿٦٤﴾

65.他俩发现我的一个仆人，我已把从我这里发出的恩惠赏赐他，我已把从我这里发出的知识传授他。

فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا ءَاتَيْنَهُ
رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا
عِلْمًا ﴿٦٥﴾

66.穆萨对他说：“我要追随你，希望你把你所学得的正道传授我。好吗？”

قَالَ لَهُ مُوسَى هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَى أَنْ تُعَلِّمَنِ
مِمَّا عُلِّمْتَ رُسُلًا ﴿٦٦﴾

67.他说：“你不能耐心地和我在一起。

قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾

这次[他的语气]比第一次更重。（因为第一次穆萨提问后海迪尔说：“我没有说过吗？”第二次穆萨提问后海迪尔说：“我没有对你说过吗？”他加了“对你”两个字，加重了语气。）穆萨说：‘此后，如果我再问你什么道理，你就可以不许我再追随你，你对于我，总算仁至义尽了。’接着他俩继续行走，当行至一个城市时，向城里居民求食，居民们不肯款待。后来他俩在城里发现一堵墙快要倒塌了，海迪尔停下来亲手就把那堵墙修理好了。穆萨说：‘这些人，我们向他们求食，他们不肯款待我们，如果你意欲，你必为这件工作索取工钱。’海迪尔说：‘我和你从此作别了……这就是你所不能忍受的事情的道理。’（山洞章：78～82）真主的使者说：“我多么希望穆萨继续忍耐，让真主给我们讲述他俩的故事。”《布哈里圣训实录》第4725段。

68. 你没有彻底认识的事情你怎么能忍受呢？”

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَى مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ
خُبْرًا ﴿٦٨﴾

69. 穆萨说：“如果真主意欲，你将发现我是坚忍的，不会违抗你的任何命令。”

قَالَ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا
وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾

70. 他说：“如果你追随我，那么，[遇事] 不要问我什么道理，等我自己讲给你听。”

قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ
حَتَّى أُحَدِّثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧٠﴾

71. 他俩就同行，到了乘船的时候，他把船凿了一个洞，穆萨说：“你把船凿了一个洞，要想使船里的人淹死吗？你确已做了一件悖谬的事！”

فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ
خَرَقَهَا قَالَ أَخَرَقْتُهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ
جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا ﴿٧١﴾

72. 他说：“我没有对你说过吗？你不能耐心和我在一起。”

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ
صَبْرًا ﴿٧٢﴾

73. 穆萨说：“刚才我忘了你的嘱咐，请你不要责备我，不要以我所大难的事责备我！”¹

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا
تُزِيقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ﴿٧٣﴾

74. 他俩又同行，后来遇见了一个儿童，他就把那个儿童杀了，穆萨说：“你怎么枉杀无辜的人呢？你确已做了一件凶恶的事了！”

فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ
أَقْتَلْتُ نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَقَدْ
جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا ﴿٧٤﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知说：“对于我教民臆想的（或自由想象的）事，尚未做出来或尚未说出口时，真主不会追究。”《布哈里圣训实录》第 6664 段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知说：“忘记封斋后吃喝的人，当继续完美其斋戒，（即记起后别以为斋戒已坏而继续吃喝，他记起后应立即停止吃喝，继续完善当日的斋戒。）因为那是真主让他吃喝的。”《布哈里圣训实录》第 6669 段。

75.他说：“难道我没有对你说过吗？你不能耐心地和我在一起。”

﴿٧٥﴾ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٥﴾

76.穆萨说：“此后，如果我再问你什么道理，你就可以不许我再追随你，你对于我，总算仁至义尽了。”

﴿٧٦﴾ قَالَ إِنْ سَأَلْتَكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصِجْنِي قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي عُذْرًا ﴿٧٦﴾

77.他俩又同行，来到了一个城市，就向城里居民求食，他们不肯款待。后来他俩在城里发现一堵墙快要倒塌了，他就把那堵墙修理好了，穆萨说：“如果你意欲，你必为这件工作而索取工钱。”¹

﴿٧٧﴾ فَأَطْلَقَا حَتَّى إِذَا أَيْنَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطَعَمَا أَهْلَهَا فَأَبْوَأْنَ ابْنٌ ضَيْفَهُمَا فَوْجَدًا فِيهَا حِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقَضَ فَأَقَامَهُ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٧٧﴾

78.他说：“我和你从此作别了。你所不能忍受的那些事，我将告诉你其中的道理。

﴿٧٨﴾ قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَ بِمَا أُرِيدُ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾

79.至于那只船，则是在海里工作的几个穷人的，我要使船有缺陷，是因为他们的前面有一个国王，要强征一切[完好的]船只。

﴿٧٩﴾ أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾

80.至于那个儿童，则他的父母都是归信者，我们怕他以悖逆和不信强加于他的父母，

﴿٨٠﴾ وَأَمَّا الْفُلُفُلُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾

81.所以我们要他俩的主另赏赐他俩一个更纯洁、更孝敬的儿子。

﴿٨١﴾ فَأَرْزَأْنَا إِبْرَاهِيمَ إِكْرَامًا يُخْبِرُ مِنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رَحْمًا ﴿٨١﴾

¹ 据艾布·胡莱赖传述，真主的使者ﷺ说：“谁归信真主和末日，就当尊重客人；谁归信真主好末日，就不可伤害邻居；谁归信真主和末日，就当说善言或保持沉默。”《艾布·达乌德圣训集》第5154段。

82.至于那堵墙，则是城中两个孤儿的；墙下有他俩的财宝。他俩的父亲，原是善良的。你的主要他俩成年后，取出他俩的财宝，这是属于你的主的恩惠，我没有随着我的私意做这件事。这是你所不能忍受的事情的道理。”

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزُ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ وَمَا فَعَلْتُمْ عَنْ أَمْرِي ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾

83.他们询问左勒盖尔奈英的故事，你说：我将对你们叙述有关他的一个报告。

وَيَسْأَلُونَكَ عَنْ ذِي الْقُرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُوهُمَا عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾

84.我确已使他在大地上得势，我赏赐他处理万事的途径。

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَهَيْبَتَهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ﴿٨٤﴾

85.他就遵循一条途径，

فَاتَّبَعَ سَبَبًا ﴿٨٥﴾

86.直到他到达了日落之处，他觉得太阳是落在黑泥渊中，他在那黑泥渊旁发现一种人。我说：“左勒盖尔奈英啊！你或惩治他们，或善待他们。”

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا يَا الْقَارِئِينَ إِنَّمَا أَنْتُمْ مُعَذِّبُونَ وَإِمَّا أَنْ نَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾

87.他说：“至于不义者，我将惩罚他，然后他的主宰将把他召去，加以严厉惩处。

قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا ثَكْرًا ﴿٨٧﴾

88.至于归信而且行善者，将享受最优厚的报酬，我将命令他做简易的事情。”

وَأَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ جَزَاءُ الْحَسَنَىٰ وَسَنُفَعِّلُهُمْ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾

89.随后他又遵循一条路，

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾

90.一直走到日出之处，他发现太阳正晒着一种人，我没有给他们防日晒的工具。

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَمْ يَجْعَلْ لَهُمْ مِنْ دُونِهَا

سَيِّرًا ﴿٩٥﴾

91.事实就像说的那样。我已彻知他拥有的一切。

كَذَلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩٦﴾

92.随后，他又遵循一条路，

ثُمَّ انْبَعَثَ سَبِيلًا ﴿٩٧﴾

93.一直到他到达了两山之间的时候，他发现前面有一种人，几乎不懂〔他的〕话。

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ

قَوْلًا ﴿٩٨﴾

94.他们说：“左勒盖尔奈英啊！雅朱者和马朱者，的确在地方捣乱，我们向你进贡，务请你在我们和他们之间建筑一座壁垒，好吗？”¹

قَالُوا يٰذَا الْقَرَيْنَيْنِ إِنَّا يَا جُوجَ وَمَاجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ

خَرْجًا عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٩﴾

95.他说：“我的主使我能够享受的，尤为优美。你们以人力扶助我，我就在你们和他们之间建筑一座壁垒。

قَالَ مَا مَكْنِيَ فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ

أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿١٠٠﴾

96.你们拿铁块来给我吧。”到了他堆满两山之间的时候，他说：“你们拉风箱吧。”到了他使铁块红如火焰的时候，他说：“你们拿溶铜来给我，我就把它倾注在壁垒上。”

ءَاتُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ

الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا

قَالَ ءَاتُونِي أَفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا ﴿١٠١﴾

97.他们就不能攀登，也不能凿孔。

فَمَا اسْتَطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا

اسْتَلْقَوْا لَهُمْ نَقْبًا ﴿١٠٢﴾

98.他说：“这是从我的主降下的恩惠，当我的主的应许降临的时候，他将使这壁垒化为平地。我的主的应许是真实的。”

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِنْ رَبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي

جَعَلَهُمْ دَكَّاءَ ۚ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ﴿١٠٣﴾

¹ 据贾哈什之女宰奈白（求真主喜悦她）传述，有一天真主的使者恐惧不安地来到她跟前说：“除真主外，再无应受崇拜的主。伤哉，阿拉伯人！大难已临近。今天雅朱者和马朱者的堡垒已这般打开。”他说着便把大拇指和食指两根指头挽了起来。贾哈什之女宰奈白说，我说道：“真主的使者啊！我们中有善良人，我们也会受到株连吗？”他说：“是的，当丑事普遍了的时候。”《布哈里圣训实录》第7135段。

99. 那日，我将使他们秩序紊乱。号角一响，我就把他们完全集合起来。

وَنَزَعْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجَ فِي بَعْضٍ
وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَجُمِعْنَاهُمْ جَمْعًا ﴿٩٩﴾

100. 在那日，我要把火狱陈列在不归信者的面前。

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ
عَرَضًا ﴿١٠٠﴾

101. 他们的眼在翳子中，不能看到我的教诲，他们不能听从。

الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَن ذِكْرِي
وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ﴿١٠١﴾

102. 难道不归信者，认为可以舍我而以我的众仆为保护者吗？我确已预备火狱为不归信者的归宿。

أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن يَتَّخِذُوا
عِبَادِي مِن دُونِي أَوْلِيَاءَ إِنَّا أَعْتَدْنَا
جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا ﴿١٠٢﴾

103. 你说：“我告诉你们在行为方面最吃亏的人，好吗？”

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿١٠٣﴾

104. 他们就是在今世生活中徒劳无功，而认为自己是手法巧妙的人。”¹

الَّذِينَ ضَلَّ سَبِيلُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ
يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿١٠٤﴾

105. 这些人不信他们的主的迹象（证据、启示），也不信将与他相会，所以他们在今世生活中的善功变为无效的，复活日我为他们不计任何报酬。

أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ
وَلِقَائِهِمْ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا تُقِيمُ لَهُمْ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزَنًا ﴿١٠٥﴾

106. 他们的报酬是火狱，因为他们不归信，并且把我的迹象（证据、启示）和使者当做笑柄。

ذَٰلِكَ جَزَاءُكُمْ جَهَنَّمَ بِمَا كَفَرُوا وَتَوَخَّذُوا
بِآيَاتِي وَرُسُلِي هُزُوًا ﴿١٠٦﴾

107. 归信而且行善者，得以乐园为归宿，

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ
لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٠٧﴾

108. 并永居其中，不愿迁出。

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حَوْلًا ﴿١٠٨﴾

¹ 据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，真主的使者ﷺ说：“谁在我们教门的中标新立异，其异端不被接受。”《布哈里圣训实录》第2697段。

109.你说：“假若以海水为墨汁，用来记载我的主的言辞，那么，海水必定用尽，而我的主的言辞尚未穷尽，即使我们以同量的海水补充之。”

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لَكَلِمَاتِ رَبِّي
لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ نَفِدَ كَلِمَاتُ رَبِّي وَلَوْ
جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ﴿١٠٩﴾

110.你说：“我只是一个同你们一样的凡人，我奉的启示是：你们所应当崇拜的，只是一个主宰，故谁希望与他的主相会，就叫谁力行善功，叫谁不要以任何物与他的主受同样的崇拜。”

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا
إِلَهُكُمْ إِلَهٌُ وَاحِدٌ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ
رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ
بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ﴿١١٠﴾

第十九章 麦尔彦

这是麦加章，全章共计九八节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ مَرْيَمَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.卡弗，哈，雅，阿因，撒德。

كَهيعص ﴿١﴾

2.这是叙述你的主对于他的仆人宰凯里雅的恩惠。¹

ذَكَرَ رَحْمَتَ رَبِّكَ عَبْدُكَ زَكَرِيَّا ﴿٢﴾

3.当时，他低声地呼吁他的主，

إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا ﴿٣﴾

4.他说：“我的主啊！我的骨骼已软弱了，我已白发苍苍了，我的主啊！我没有为祈祷你而失望。

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي
وَأَسْتَعْلُ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ
أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا ﴿٤﴾

5.我的确担心我死后堂兄弟们不能继承我的职位，我的妻子又是不会生育的，求你赏赐我一个儿子，

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي
وَكُنْتُ أَمْرًا قَاصِرًا فَهَبْ لِي
مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ﴿٥﴾

¹ 据艾布·胡莱赖传述，真主的使者ﷺ说：“宰凯里雅曾是一位木匠。”《穆斯林林圣训实录》第2379段。

6. 来继承我，并继承叶尔孤白的部分后裔。我的主啊！求你使他成为可喜的。”

يَرْثُنِي وَيَرِثُ مِنْ آلٍ يَعْقُوبَ
وَأَجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ①

7. “宰凯里雅啊！我必定以一个儿子向你报喜，他的名字是叶哈雅，我以前没有使任何人与他同名。”

يَنْزَكِرُنَا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ
يَحْيَى لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ②

8. 他说：“我的主啊！我的妻子是不会生育的，我也老态龙钟了，我怎么会有儿子呢？”

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ
وَكَاثِبَ أَمْرًا يُعَذِّبُ عَاقِرًا وَقَدْ
بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ③

9. 主说：“事情就是这样。”你的主说：“这对于我是容易的。以前你不存在，而我创造了你。”

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَى
مِثْنٍ وَقَدْ خَلَقْتَكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ
تَكُ شَيْئًا ④

10. 他说：“我的主啊！求你为我预定一种迹象。”他说：“你的迹象是你无疾无病，但三日三夜你不能和人说话。”

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ
آيَتُكَ أَلَّا تَكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ
لَيَالٍ سَوِيًّا ⑤

11. 他从圣所里走出来见他的族人，就暗示他们：“你们应当朝夕赞颂真主。”

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ
فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً
وَعَشِيًّا ⑥

12. “叶哈雅啊！你应当坚持经典。”他在童年时代我已赏赐他智慧，

يَسْمِعِيْ خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ وَءَاتَيْنَاهُ
الْحُكْمَ صَبِيًّا ⑦

13. 与从我发出的恩惠和纯洁。他是敬畏的，

وَحَنَانًا مِّنْ لَّدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ
تَقِيًّا ⑧

14. 是孝敬你的，不是霸道的，不是忤逆的。

وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا
عَصِيًّا ⑨

15.他在出生日、死亡日、复活日都享受和平。

وَسَلَّمَ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾

16.你应当在这部经典里提及麦尔彦，当日她离开了家属而到东边一个地方。

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴿١٦﴾

17.她用一帷幕遮蔽着，不让人们看见她。我使我的精神到她面前，他就对她显现成一个身材匀称的人。

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾

18.她说：“我的确求庇于至仁主，免遭你的侵犯，如果你是敬畏的。”

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ﴿١٨﴾

19.他说：“我只是你的主的使者，我来给你一个纯洁的儿子。”

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾

20.她说：“任何人没有接触过我，我又不是失节的，我怎么会有儿子呢？”

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾

21.他说：“事实是像这样的，你的主说：这对于我是容易的。我要以他为世人的迹象，为从我发出的恩惠，这是已经判决的事情。”

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَى هَيْنٌ وَلَنَجْعَلَ لَآيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا ﴿٢١﴾

22.她就怀了孕，于是她退避到一个僻远的地方。

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾

23.阵痛迫使她来到一棵椰枣树旁，她说：“啊！但愿我以前死了，而且已变成被人遗忘的东西。”

فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جَنْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلِيتَنِي مِثُّ قَبْلِ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَنْسِيًّا ﴿٢٣﴾

24.椰枣树下有声音喊叫她说：“你不要忧愁，你的主已在你的下面造化了一条溪水。

فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾

25.你向着你的方向摇撼椰枣树，就有新鲜的、成熟的椰枣纷纷落在你的面前。

26.你吃吧，你喝吧，你愉快吧！如果你见人来，你可以说：“我确已向至仁主发愿斋戒，所以今天我绝不对任何人说话。”

27.她抱着婴儿来见她的族人，他们说：“麦尔彦啊！你确已做了一件奇事。

28.哈伦的妹妹啊！你父亲不是缺德的，你母亲不是失节的。”

29.她就指一指那个婴儿，他们说：“我们怎能对摇篮里的婴儿说话呢？”

30.那婴儿说：“我确是真主的仆人，他要把经典赏赐我，要使我做先知，

31.要使我无论在那里都是有福的，并且嘱咐我，只要活着就要谨守拜功，完纳天课，

32.〔他使我〕孝敬我的母亲，他没有使我做霸道的、薄命的人。

33.我在出生日、死亡日、复活日，都享受和平。”

34.这是麦尔彦的儿子尔撒，这是你们所争论的真理之言。

وَهَزَى إِلَيْكَ بِجَنَعِ النَّخْلَةِ تَسْقُطُ
عَلَيْكَ رُطْبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾

فَكُلِي وَاشْرَبِي وَفَرِي عَيْنًا فَإِمَّا تَرَيْنِ
مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ
لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ
إِنْسِيًّا ﴿٢٦﴾

فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ قَالُوا
يَمْرُؤُا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾
يَتَّخِذَ هَرُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا
سَوْءًا وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَغِيًّا ﴿٢٨﴾

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ
كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ءَاتَنِي الْكِتَابَ
وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ﴿٣٠﴾

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ
وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ
حَيًّا ﴿٣١﴾

وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا
شَقِيًّا ﴿٣٢﴾

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ
أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ
الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٤﴾

35. “真主不会收养儿子——赞颂真主、超绝万物——当他判决一件事的时候，他只对那件事说‘有’，它就在了。

مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَنَهُ
إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ
فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾

36. 真主确是我的主，也确是你们的主，所以你们应当崇拜他。这是正路。”

وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾

37. 但各派之间意见分歧。重大日来临的时候，悲哀归于不归信者。

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ
لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾

38. 他们来见我的那日，他们的耳真聪，他们的眼真明，但不义者，今天确在明显的迷误之中。

أَسْمِعْ يَوْمَ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ
الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

39. 你应当警告他们悔恨之日，当日一切事情已被判决，而他们现在还在疏忽之中。他们不信正道。¹

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ
وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾

40. 我必定继承大地和大地上所有的一切，他们将归于我。

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا
يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾

41. 你应当在这部经典里提及易卜拉欣，他原是一个虔诚的人，又是一个先知。

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ
صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٤١﴾

42. 当时他对他父亲说：“我的父亲啊！你为何崇拜那既不能听，又不能见，对于你又没有任何裨益的东西呢？”

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَأْتِبُ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ
وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ﴿٤٢﴾

¹ 据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，真主的使者说：“复生日，死亡被扮作一只灰色绵羊的模样带来，接着有召唤者召唤：‘乐园的人们啊！’他们（即乐园的居民们）伸长脖子观望。那召唤者说：‘你们还认得这个吗？’他们说：‘认得，这就是死亡。’他们都看见了它。’然后召唤者又唤道：‘火狱的人们啊！他们（即火狱的居民们）伸长脖子观望。’召唤者说：‘你们还认得这个吗？’他们说：‘认得，这就是死亡。’他们都看见了它。随见那只羊被宰了，接着召唤者说：‘乐园的人们啊！永久生存，不再有死亡。火狱的人们啊！永久生存，不再有死亡。’”接着使者诵道：“你应当警告他们悔恨之日，当日的的事情已被判决，而他们现在还在疏忽之中。”疏忽之中的这些人，就是指现世中不归信的人们。《布哈里圣训实录》第4730段。

43.我的父亲啊！没有降临你的知识，确已降临我了；你顺从我吧，我要指示你一条正路。

يَتَابَتْ لِي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٣﴾

44.我的父亲啊！你不要崇拜恶魔，恶魔确是违抗至仁主的。

يَتَابَتْ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ﴿٤٤﴾

45.我的父亲啊！我的确怕你遭受从至仁主发出的刑罚，而变成恶魔的朋友。”

يَتَابَتْ لِي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٤٥﴾

46.他说：“你厌恶我的主宰吗？易卜拉欣啊！如果你不停止，我誓必以石击毙你。你应当远离我一个长时期。”

قَالَ أَرَأَيْتُ أَنْتَ عَنْ ءَالِهَتِي يَتَابَزْهِيمٌ لِّنَ لَمْ تَنْتَهَ لِأَرْجُمَنَّكَ وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا ﴿٤٦﴾

47.他说：“祝你平安！我将为你向我的主求饶，他对我确是仁慈的。

قَالَ سَلِّمْ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿٤٧﴾

48.我将退避你们，以及你们舍真主而祈祷的。我将祈祷我的主，我或许不为祈祷我的主而变为薄命的人。”

وَأَعْتَزِلُكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا ﴿٤٨﴾

49.他既退避他们，以及他们舍真主而祈祷的，我就赏赐他易司哈格和叶尔孤白，我使他俩成为先知，

فَلَمَّا أَعْتَزَلْتَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾

50.我把我的恩惠赏赐他们，我使他们享有真实的、崇高的声望。

وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥٠﴾

51.你应当在这部经典里提及穆萨，他确是纯洁的，确是使者，确是先知。

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥١﴾

52.我从那座山的右边召唤他，我叫他到我这里来密谈。

وَنَدَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ
وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ﴿٥٢﴾

53.我为了慈爱而把他哥哥先知哈伦给他做助手。

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾

54.你应当在这部经典里提及易司马仪，他确是重然诺的，他是使者，又是先知。

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ
صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥٤﴾

55.他以拜功和天课命令他的家属，他在他的主那里是可喜的。

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ
وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾

56.你应当在这部经典里提及易德立斯，他是一个老实人，又是一个先知，

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ
صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٥٦﴾

57.我把他提高到一个崇高的地位。

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾

58.真主曾加以恩宠的这些先知，属于阿丹的后裔，属于我使〔他们〕与努哈同舟共济者的〔后裔〕，属于易卜拉欣和以色列的后裔，属于我所引导而且选拔的人，对他们宣读至仁主的启示的时候，他们俯伏下去叩头和哭泣。¹（此处叩头）

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ
النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ آدَمَ وَمِنْ حَمَلَتِنَا مَعَ
نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَءِيلَ وَمِمَّنْ
هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا إِذَا نُنَالِي عَلَيْهِمْ ءَايَاتُ
الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا ﴿٥٨﴾

59.在他们去世之后，有不肖的后裔继承他们，那些后裔废弃拜功，顺从嗜欲，他们将遇迷误的果报。

خَلَفَ مِنْ بَعدِهِمْ خُلَفَاءُ أَصَاغُوا
الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَاتِ فَسُوفَ
يَلْقَوْنَ عَذَابًا ﴿٥٩﴾

¹ 据伊本·阿巴斯传述，一个人来见先知ﷺ说：“真主的使者啊！昨晚我梦见好象在一棵树后面礼拜，我叩首时那棵树也跟着叩首，我还听到它说：‘主啊！求你以我的叩首为我记录一项报酬，消除我的一件罪恶，将其成为在你那里的储存，求你接受我的叩首，就如同你接受你仆人达吾德的叩首一样。’”哈桑说，伊本·朱莱季曾对我说，你的祖父告诉我：“伊本·阿拔斯说：‘先知曾诵读叩首经文，接着叩首。’”《提尔密济圣训集》第3424段。

60.但悔罪而归信，且行善者除外，他们将入乐园，不受丝毫亏待。

إِلَّا مَنْ تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا
فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ
شَيْئًا ﴿٦٠﴾

61.那是常住的乐园，至仁主在幽玄中应许其众仆的，他的诺言确是要履行的。

جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ
بِالْغَيْبِ إِنَّهُمْ كَانُوا وَعْدُ مَا نَبَأْنَا ﴿٦١﴾

62.他们在那里，听不到闲谈，只听到祝愿平安；他们在那里，朝夕获得给养。

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا وَلَهُمْ
رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿٦٢﴾

63.就是我将使众仆中的敬畏者继承的乐园。

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ
كَانَ نَفِيًّا ﴿٦٣﴾

64.我们唯奉你的主的命令而随时降临，在我们面前的，在我们后面的，以及在我们前后之间的〔事情〕，他都知道。你的主是不忘记的。

وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُمْ مَا يُشَاءُونَ
أَيُّدِينَا وَمَا خَلَقْنَا وَمَا يُبَيِّنُ ذَلِكَ وَمَا
كَانَ رُبُّكَ شَيْئًا ﴿٦٤﴾

65.他是天地万物的主，你应当崇拜他，你应当耐心，你知道他有匹敌吗？

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ
سَمِيًّا ﴿٦٥﴾

66.人说：“我死后必要复活吗？”

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ أَإِذَا مَا مِتُّ لَسَوْفَ
أُخْرَجُ حَيًّا ﴿٦٦﴾

67.人忘记了吗？他以前不是实有的，而我创造了他。

أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ
قَبْلُ وَلَمْ يَكْ شَيْئًا ﴿٦٧﴾

68.指你的主发誓，我必将他们和众恶魔集合起来。然后我必使他们去跪在火狱的周围。

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ
لَنَحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٨﴾

69.然后我必从每一宗派中提出对至仁主最悖逆的人。

ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَنتَظَرُهُمْ
أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِيقًا ﴿٦٩﴾

70.然后，我的确知道谁是最该受火刑的。

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلَاً ﴿٧٠﴾

71.你们中没有一个人不到火狱的，那是你的主决定要施行的。¹

وَلَا يَنْفَعُكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ﴿٧١﴾

72.然后，我将拯救敬畏者，而让不义者跪在那里面。

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثَاً ﴿٧٢﴾

73.对他们宣读我的明显的经文的时候，不归信者对归信者说：“哪一派的位置更优越，会场更优美呢？”

وَإِذَا نُتِلَّىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾

74.在他们之前，我曾毁灭了许多世代，无论资产和外观，都比他们更优美。

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثْنًا وَرِيًّا ﴿٧٤﴾

75.你说：“在迷误中的人愿至仁主优容他们，直到他们见到自己曾被警告的惩罚或末日时，他们将知道谁的地位更恶劣，谁的军队更懦弱了。”

قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضْعَفُ جُنْدًا ﴿٧٥﴾

76.真主将为遵循正道者增加其引导。常存的善功，在你的主看来是报酬更好，结局更善的。

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَاقِيَتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًّا ﴿٧٦﴾

77.你告诉我吧！有人不信我的迹象，却说：“我必要获得财产和子嗣。”

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّكَ مَالًا وَّلَدًا ﴿٧٧﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“凡丧失三个孩子的穆斯林不入火狱，除非破坏真主的誓约。”接着艾布·阿卜杜拉诵读道：“你们中没有一个人不到火狱的。”《布哈里圣训实录》第1251段。

78.他曾窥见幽玄呢？还是他曾与至仁主订约呢？

أَطْلَعَ الْغَيْبَ أَمْ أَخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾

79.不然，我将记录他所说的，我将为他加重刑罚，

كَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾

80.我将继承他所说的财产和子嗣。而他将单身来见我。

وَنَرِيَهُمْ مَا يَقُولُ وَإِلَيْنَا فَرَدًّا ﴿٨٠﴾

81.他们舍真主而崇拜许多主宰，作为自己的权利。

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾

82.不然，那些主宰将否认他们的崇拜，而变成他们的仇敌。

كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾

83.你还不知道吗？我把恶魔们放出去诱惑不归信者，

أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَؤْزُهُمْ أَزًّا ﴿٨٣﴾

84.所以你对他们不要急躁，我只数他们的寿数。

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ﴿٨٤﴾

85.那日，我要把敬畏者集合到至仁主的那里，享受恩荣。

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا ﴿٨٥﴾

86.我要把犯罪者驱逐到火狱去，以沸水解渴。

وَنَسُوفُ الْمُجْرِمِينَ إِلَى جَهَنَّمَ وَرْدًا ﴿٨٦﴾

87.他们不得说情，但与至仁主订约者除外。

لَا يَمْلِكُونَ الشَّفْعَةَ إِلَّا مَنِ اخْتَدَعَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾

88.他们说：“至仁主收养儿子。”

وَقَالُوا اخْتَدَعَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾

89.你们确已犯了一件重大罪行。

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا ﴿٨٩﴾

90.为了那件罪行，天几乎要破，地几乎要裂，山几乎要崩。

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَنْفَطَرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَخُيِّرَ الْجِبَالُ هَذَا ﴿٩٠﴾

91.这是因为他们妄称人为至仁主的儿子。

أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ﴿٩١﴾

92.至仁主不会收养儿子，

وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾

93.凡在天地间的，将来没有一个不像奴仆一样归依至仁主的。

إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

إِلَّا آتِيَ الرَّحْمَنَ عَبْدًا ﴿٩٣﴾

94.他确已统计过他们，检点过他们。

لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٩٤﴾

95.复活日他们都要单身来见他。

وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾

96.归信而且行善者，至仁主必定要使他们相亲相爱。¹

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا

الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ

وُءْدًا ﴿٩٦﴾

97.我以你的语言，使《古兰经》成为容易的，只为要你借它向敬畏者报喜，并警告强辩的民众。

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ

بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لَّدَا ﴿٩٧﴾

98.在他们之前，我曾毁灭了许多世代，你能发现那些世代中的任何人，或听见他们所发的微声吗？

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ

تُحِصُّ مِنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ

رِكْرًا ﴿٩٨﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“当真主喜欢一个仆人时，就昭示吉卜利里：‘真主喜欢某某人，你当喜欢他。’于是吉卜利里便喜欢他。接着吉卜利里对天上的天使们宣布：‘真主喜欢某某人，你们当喜欢他。’于是天上的天使们也喜欢他。然后又让大地上的人们喜欢他。”《布哈里圣训实录》第6040段。

第二十章 塔哈

这是麦加章，全章共计一三五节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 塔哈。
2. 我降《古兰经》给你，不为使你辛苦，
3. 却为教诲敬畏者，
4. 是降自创造大地和苍穹者的。
5. 至仁主已升上宝座了。
6. 凡在天上地下的，在天地之间的，在地底下的，都是他的。
7. 如果你高声说话，那么真主的确知道秘密的和更隐微的事情。
8. 除真主外，绝无应受崇拜者，他有许多最美的名号。
9. 你已听到穆萨的故事了吗？
10. 当时，他看见一处火光，就对他的家属说：“你们稍留一下，我确已看见一处火了，也许我拿一个火把来给你们，或许我在有火的那里发现向导。”
11. 他来到那个火的附近，就有声音喊叫说：“穆萨啊！”
12. 我确是你的主，你脱掉你的鞋子吧，你确是在圣谷‘杜瓦’中。

سُورَةُ طه

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طه ﴿١﴾

مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى ﴿٢﴾

إِلَّا نَذِيرٌ لِّمَن يَخْشَى ﴿٣﴾

تَنزِيلًا مِّن مَّن خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ

الْعُلَى ﴿٤﴾

الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى ﴿٥﴾

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا

بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى ﴿٦﴾

وَإِن يُجْهَرُ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ

وَأَخْفَى ﴿٧﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ

الْحُسْنَى ﴿٨﴾

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿٩﴾

إِذْ رَأَى نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي

ءَانَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُم مِّنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ

أَجِدُ عَلَى النَّارِ هُدًى ﴿١٠﴾

فَلَمَّا أَنهَا تُودَى بِمُوسَى ﴿١١﴾

إِنِّي أَنَارُكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ

الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٢﴾

13.我确已挑选你，你应当倾听启示：

14.我确是真主，除我外，绝无应受崇拜者。你应当崇拜我，当为纪念我而谨守拜功。

15.末日确是要来临的，我几乎要隐藏它，以便每个人都因自己的行为而受报酬。

16.不信末日而顺从私欲者，不要让他阻止你信仰末日，以致你灭亡。

17.穆萨啊！在你右手里的是什么？”

18.他说：“这是我的手杖，我拄着它，我用它把树叶击落下来给我的羊吃，我对于它还有别的许多需要。”

19.主说：“穆萨啊！你把它抛出。”

20.他就把它抛出，它忽然变成了一条蜿蜒的蛇。

21.主说：“你捉住它，不要怕，我将使它还原。”

22.“你把手放在怀里，然后抽出来，手变成雪白的，但是没有什么疾病，那是另一种迹象。

23.我指示你我的最大迹象。

24.你去见法老，他确是暴虐无道的。”

25.他说：“我的主啊！求你使我的心情舒畅，

26.求你使我的事业顺利，

27.求你解除我的口吃，

وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ ﴿١٣﴾

إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ﴿١٤﴾

إِنَّ السَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا

لِيُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا سَعَىٰ ﴿١٥﴾

فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا

وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَىٰ ﴿١٦﴾

وَمَا تِلْكَ يَمِينُكَ يٰمُوسَىٰ ﴿١٧﴾

قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا

وَأَهْشُ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَنَازِبُ

أُخْرَىٰ ﴿١٨﴾

قَالَ أَلْقِهَا يٰمُوسَىٰ ﴿١٩﴾

فَالْقَنَاقِلُ إِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ﴿٢٠﴾

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ سَنُعِيدُهَا

سِيرَتَهَا الْأُولَىٰ ﴿٢١﴾

وَأَضْمُمْ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجْ

بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ ءَايَةٌ أُخْرَىٰ ﴿٢٢﴾

لِنُرِيكَ مِنْ ءَايَاتِنَا الْكُبْرَىٰ ﴿٢٣﴾

أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٢٤﴾

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ﴿٢٥﴾

وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ﴿٢٦﴾

وَأَحْلِلْ عُقْدَةَ مِنِّ لِسَانِي ﴿٢٧﴾

28.以便他们了解我的话。

يَفْقَهُوا قَوْلِي ﴿٢٨﴾

29.求你从我的家属中为我任命一个助手——

وَأَجْعَلْ لِي وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِي ﴿٢٩﴾

30.我的哥哥哈伦——

هَارُونَ أَخِي ﴿٣٠﴾

31.让他相助我，

أَشُدِّدْ بِهِ أَزْرِي ﴿٣١﴾

32.使他与我同事，

وَأَشْرِكْهُ فِي أَمْرِي ﴿٣٢﴾

33.以便我们多赞颂你，

كَيْ سُبِّحَكَ كَثِيرًا ﴿٣٣﴾

34.多记念你。

وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ﴿٣٤﴾

35.你确是明察我们的。”

إِنَّكَ كُنتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿٣٥﴾

36.主说：“穆萨啊！你所请求的事，已赏赐你了。”

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَمُوسَى ﴿٣٦﴾

37.在别的时候，我曾照顾你。

وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى ﴿٣٧﴾

38.当时，我给你母亲以应有的启示，

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ﴿٣٨﴾

39.说：“你把他放在一个箱子里，然后把那个箱子放在河里，河水要把它漂到岸边，而我的一个敌人——也是他的敌人——将收养他。”我把从我发出的慈爱赏赐你，以便你在我的监护之下受抚育。

أَن أَدْفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَأَقْذِيهِ فِي الْيَمِّ
فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي
وَعَدُوٌّ لَّهُمْ وَالْقَبْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِنِّي
وَلِنُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِي ﴿٣٩﴾

40.当时，你的姐姐走去说：“我指示你们一个养育他的人，好吗？”我就把你送还你母亲，以便她愉快而不忧愁。你曾杀了一个人，而我拯救你脱离忧患，我曾以许多折磨考验你。你曾在麦德彦人之间逗留了许多年。穆萨啊！然后，你依前定而来到这里。

إِذْ تَسْتَشِي أَخْتَاكَ فَقُولْ هَلْ أَذِلُّكُمْ
عَلَىٰ مَنْ يَكْفُلُهُمْ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ
كَيْ تَفْرَّ عَيْنَهَا وَلَا تَحْزَنَ وَقُلْتَ نَفْسًا
فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا فَلَمِيتَ
سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنٍ ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ
قَدَرٍ يَمُوسَى ﴿٤٠﴾

41.我为自己而挑选你。

وَأَصْطَفَيْتُكَ لِنَفْسِي ﴿٤١﴾

42.你和你的哥哥，带着我的许多迹象去吧！你俩对于记念我绝不可怠慢。

أَذْهَبَ أَنتَ وَأَخُوكَ بِآيَاتِي وَلَا نَبِيَّافِي
ذِكْرِي ﴿٤٢﴾

43.你俩到法老那里去，他确是暴虐无道的。

أَذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٤٣﴾

44.你俩对他说话要温和，或许他会记取教诲，或者有所畏惧。

فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لِّئَلَّا يَعْلَمَهُ يَتَذَكَّرُ
أَوْ يَخْشَىٰ ﴿٤٤﴾

45.他俩说：“我们的主啊！我们的确怕他粗暴地伤害我们，或更加暴虐无道。”

فَالَا رَبَّنَا إِنَّا نَخَافُ أَنْ يُفْرِطَ عَلَيْنَا أَوْ
أَنْ يَطْغَىٰ ﴿٤٥﴾

46.主说：“你俩不要怕，我的确同你俩在一起，我听着，而且看着。

قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا أَسْمَعُ
وَأَرَىٰ ﴿٤٦﴾

47.你俩去他那里就说：‘我俩确是你的主的使者，所以请你让以色列的后裔同我俩一道去，请你不要虐待他们。我们已经把你的主的一种迹象带来给你了；遵守正道者，得享和平。

فَأَنبِئَاهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ
مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَا تَعْذِْبْهُمْ قَدْ
جِئْنَاكَ بِبَيِّنَاتٍ مِّن رَّبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ
مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَىٰ ﴿٤٧﴾

48.我们确已奉到启示说：否认而且背弃者，将受刑罚。’”

إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَنْ
كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٨﴾

49.他说：“穆萨啊！谁是你俩的主？”

قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يٰمُوسَىٰ ﴿٤٩﴾

50.他说：“我们的主，是创造万物并使万物殊异，并加以引导的〔主〕。”

قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ
هُدًى ﴿٥٠﴾

51.他说：“以往各世纪的情况是怎样的？”

قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ ﴿٥١﴾

52.他说：“关于他们的知识，在我的主那里记录在一本书中。我的主，既不错误，又不疏忽。”

قَالَ عَلِمَهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا
يُضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنْسَىٰ ﴿٥٢﴾

53. 他为你们以大地为摇篮，他为你们在大地上开辟许多道路，他从云中降下雨水，而借雨水生产各种植物。

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْ نَبَاتٍ شَتَّى ﴿٥٣﴾

54. 你们可以吃那些植物，可以放牧你们的牲畜。对于有理智者，此中确有许多迹象。

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَايَتٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٥٤﴾

55. 我从大地创造你们，我使你们复返于大地，我再一次使你们从大地复活。

﴿٥٥﴾ مِنْهَا خَلَقْتُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ﴿٥٥﴾

56. 我确已指示他我所有的一切迹象，而他加以否认，不肯归信。

وَلَقَدْ آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَى ﴿٥٦﴾

57. 他说：“穆萨啊！你到我们这里来，想借你的魔术把我们逐出国境吗？”

قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَمْوَسَى ﴿٥٧﴾

58. 我们必定在你面前表演同样的魔术。你在一个互相商量的地方，在我们和你之间，订一个约期，我们和你大家都不爽约。”

فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِثْلِهِ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلِفُهُ نَحْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانًا سَوَى ﴿٥٨﴾

59. 他说：“你们的约期定在节日，当众人在早晨集合的时候。”

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُحْشَرَ النَّاسُ ضُحَى ﴿٥٩﴾

60. 法老就转回去，召集他的谋臣，然后他来了。

فَتَوَلَّى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى ﴿٦٠﴾

61. 穆萨对他们说：“你们真该死，你们不要诬蔑真主，以免他用刑罚毁灭你们；诬蔑真主者，确已失败了。”

قَالَ لَهُمْ مُوسَى وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُمْ بِعَذَابٍ وَقَدْ خَابَ مَنْ افْتَرَى ﴿٦١﴾

62. 他们为这件事，互相争论，并且隐匿他们〔对穆萨和哈伦的〕的议论；

فَنَنْزَعُوا أَمْرَهُمُ بَيْنَهُمْ وَأَسْرَأُوا السَّجْوَى ﴿٦٢﴾

63.他们说：“这两个确是术士，想用魔术把你们逐出国境，并且废除你们的最完善的制度，

قَالُوا إِن هَٰذَانِ لَسَاحِرَانِ يُرِيدَانِ أَنْ يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثْلَىٰ ﴿١٣﴾

64.所以，你们应当决定你们的计策，然后结队而来，今天占上风的，必定成功。”

فَأَجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ آتُوا صَفًّا وَفَدَّ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَن أَسْتَعْلَىٰ ﴿١٤﴾

65.他们说：“穆萨啊！是你先抛你的家伙呢？还是我们先抛呢？”

قَالُوا يَمْشُوا إِمَّا أَنْ تُتْلَىٰ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَىٰ ﴿١٥﴾

66.他说：“还是你们先抛吧！”他们的绳子和拐杖，在他看来，好像是因他们的魔术而蜿蜒的。

قَالَ بَلْ أَلْقُوا فَإِذَا حِجَابُهُمْ وَعَصِيَّتُهُمْ يَخِصِّئُ إِلَيْهِ مِن سِحْرِهِمْ أَنهَاسَعَىٰ ﴿١٦﴾

67.穆萨就心怀畏惧。

فَأَوَّحَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةَ مُوسَىٰ ﴿١٧﴾

68.我说：“你不要怕，你确是占优势的。

فَلَمَّا لَا تَخَفْ إِنَّا أَنْتَ الْأَعْلَىٰ ﴿١٨﴾

69.你抛出你右手里的拐杖，它就会吞没他们所造作的。他们所造作的，只是术士的魔术；术士们无论干什么总是不成功的。”

وَأَلْقَىٰ مَا فِي يَمِينِهِ لَلْقَفِّ مَا صَنَعُوا إِمَّا صَنَعُوا كَيْدَ سِحْرٍ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَىٰ ﴿١٩﴾

70.于是，术士们拜倒下去，他们说：“我们已归信哈伦和穆萨的主了。”

فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سَجْدًا قَالُوا ءَامَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَىٰ ﴿٢٠﴾

71.法老说：“在我允许你们之前，你们就信服他了吗？他必定是你们的头子，他把魔术传授你们，所以我誓必交互着砍掉你们的手和脚，我誓必把你们钉死在椰枣树干上，你们必定知道我们俩谁的刑罚更严厉，更长久。”

قَالَ ءَامَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ فِي جُذُوعِ النَّخْلِ وَلَنَعْلَمَنَّ إِنَّمَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَىٰ ﴿٢١﴾

72.他们说：“我们绝不愿挑选你而抛弃已降临我们的明证和创造我们的主宰。你要怎么办就怎么办吧！你只能在今世生活中任意而为。”

قَالُوا لَنْ نُؤْتِيَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ
الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ
قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ
الدُّنْيَا ﴿٧٢﴾

73.我们确已信仰我们的主，以便他赦免我们的过失，和在你的强迫下我们表演魔术的罪行。真主〔的赏赐〕是更好的，〔他的刑罚〕是更久的。”

إِنَّا ءَامَنَّا بِرَبِّنَا لِنَعْفِرَ لَنَا خَطِيئَتَنَا وَمَا
أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهُ خَيْرٌ
وَأَبْقَى ﴿٧٣﴾

74.犯罪而来见主者，必入火狱，在火狱里，不死也不活。

إِنَّهُمْ مِنْ بَابِ رَبِّهِمْ مُخْرَجُونَ فَإِنْ لَمْ يَجْهَرُوا
لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ﴿٧٤﴾

75.归信、行善而来见主者，得享最高的品级

وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ
فَأُولَئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى ﴿٧٥﴾

76.——常住的乐园，下临诸河，而永居其中。那是纯洁者的报酬。

جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّى ﴿٧٦﴾

77.我确已启示穆萨说：“你在夜间率领着我的仆人们去旅行，你为他们在海上开辟一条旱道，你不要怕追兵出，也不要怕淹死。”

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَسْرِ
بِعِبَادِي فَأَضْرِبْ لَهُمُ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ
يَبْسًا لَا تَخَفُ دَرَكًا وَلَا تُخْشَى ﴿٧٧﴾

78.法老统领他的军队，赶上他们，遂为海水所淹没。

فَأَنبَعَثْهُمْ فِرْعَوْنُ يَجُنُّوهُ فَغَشِيَهُمْ مِنَ
الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ﴿٧٨﴾

79.法老把他的百姓领入歧途，他未将他们引入正路。

وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَا هَدَى ﴿٧٩﴾

80.以色列的后裔啊！我曾拯救你们脱离你们的敌人，我曾在那山的右边与你们订约，我曾降甘露和鹌鹑给你们。

يَبْنَی إِسْرَءِیلَ قَدْ أَجْنَحْتُكُمْ مِنْ عَدُوِّكُمْ
وَوَعَدْنَكُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا
عَلَيْكُمْ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَى ﴿٨٠﴾

81.你们可以吃我所赏赐你们的佳美的食品，但不可过分，以免应受我的谴责，谁应受我的谴责，谁必沦丧。

كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي وَمَنْ يَحِلَّ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَىٰ

﴿٨١﴾

82.悔罪归信，并且力行善功，永循正道者，我对于他，确是至赦的。

وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَنْ تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَىٰ

﴿٨٢﴾

83.穆萨啊！你为何仓促地离开你的宗族呢？

وَمَا أَعَجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يَمُوسَىٰ

﴿٨٣﴾

84.他说：“他们将追踪而来。我的主啊！我忙到你这里来，以便你喜悦。”

قَالَ هُمْ أَوْلَاءُ عَلَىٰ أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ

﴿٨٤﴾

85.主说：“在你〔离别〕以后，我确已考验你的宗族，撒米里已使他们迷误了。”

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ

﴿٨٥﴾

86.穆萨悲愤地转回去看他的宗族，他说：“我的宗族啊！难道你们的主，没有给你们一个美好的应许吗？你们觉得时间太长呢？还是你们想应受从你们的主发出的谴责，因而你们违背了对我的约言呢？”

فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَنَ أَسْفًا قَالَ يَقَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدًّا حَسَنًا أَفَطَالَ عَلَيْكُمْ

الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُمُ

مَوْعِدِي

﴿٨٦﴾

87.他们说：“我们没有自愿地违背对你的约言，但我们把〔埃及人的〕许多首饰携带出来，觉得很沉重，我们就抛下了那些首饰，撒米里也同样抛下了〔他所携带的首饰〕。”

قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمِلْكِنَا وَلَكِنَّا حُمِلْنَا أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا فَكَذَلِكَ أَلْقَى السَّامِرِيُّ

﴿٨٧﴾

88.他就为他们铸出一头牛犊——一个有犊声的躯壳，他们就说：“这是你们的主，也是穆萨的主，但他忘记了。”

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهُ خَوَارٌ فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَىٰ

فَنَسِيَ

﴿٨٨﴾

89.那头牛犊不能回答他们的问话，也不能主持他们的祸福，难道他们不知道吗？

أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾

90.以前哈伦确已对他们说：“我的宗族啊！你们只是为牛犊所迷惑，你们的主，确是至仁主。你们应当顺从我，当服从我的命令。”

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَقَوْمُ إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿٩٠﴾

91.他们说：“我们必须继续崇拜牛犊，直至穆萨转回来。”

قَالُوا لَنْ نَدْرَجَ عَلَيْهِ عَصَفَيْنِ حَتَّى يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَى ﴿٩١﴾

92.穆萨说：“哈伦啊！当你看见他们误入迷途的时候，是什么妨碍了你？

قَالَ يَهْرُونَ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ﴿٩٢﴾

93.你为何不跟随我？难道你要违背我的命令吗？”

أَلَا تَتَّبِعَنِ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ﴿٩٣﴾

94.他说：“我的胞弟啊！你不要揪住我的胡子和头发，我的确怕你说：‘你使以色列分裂，而不注意我的话。’”

قَالَ يَبْنَؤُمْ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿٩٤﴾

95.穆萨说：“撒米里啊！你怎么了？”

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَسْمِيرِي ﴿٩٥﴾

96.他说：“我曾见他们所未见的，我从使者的遗迹上握了一把土，而我把它抛下去，我的私欲那样怂恿我。”

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي ﴿٩٦﴾

97.他说：“你去吧！你这辈子必定常说：‘不要接触我。’你确有一个[受刑的]约期，你绝不能避免它，你看你虔诚住守的神灵吧！我们必定要焚化它，然后必把它撒在海里。

كَأَلْ فَاذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَوةِ أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَنْ تُخْلَفَهُ وَانْظُرْ إِلَى إِلَهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا لَنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ

98. 你们所当崇拜的，只是真主，除他外，绝无应受崇拜的，他是周知万物的。”

99. 我这样对你叙述这些以往者的故事，我已赐给你从我发出的记念；

100. 谁违背这个记念，谁在复活日必负重罪，

101. 而永居其刑罚中。复活日那负担对他们真糟糕。

102. 那是在吹号角之日，在那日我将集合蓝眼睛的罪犯；

103. 他们低声相告说：“你们只逗留了十天。”

104. 我知道他们说些什么。当时，他们中思想最正确的人说：“你们只逗留了一天。”

105. 他们问你诸山的〔结局〕，你说：“我的主将粉碎诸山，

106. 而使它们变成平原，

107. 你将不能见什么坎坷，也不能见什么崎岖。”

108. 在那日，众人将顺从号召者，毫无违拗，一切声音将为至仁主而安静下来，除足音外，你听不见什么声音。

لَنَنْسِفَنَّ فِي الْيَوْمِ نَسْفًا ٩٧

إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا

هُوَ وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ٩٨

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ

سَبَقَ وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا ٩٩

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ

وِزْرًا ١٠٠

خَالِدِينَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ

حِمْلًا ١٠١

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ

يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ١٠٢

يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا

عَشْرًا ١٠٣

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْ لَهُمْ

طَرِيقَةٌ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ١٠٤

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي

نَسْفًا ١٠٥

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ١٠٦

لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ١٠٧

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُ

وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا

سَمْعَ إِلَّا هَمْسًا ١٠٨

109.在那日，除至仁主所特许而且喜爱其言论者外，一切说情，都没有功效。

يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ
الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ﴿١٠٩﴾

110.在他们前面的和在他们后面的，真主都知道，而他们却不知道。

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا
يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا ﴿١١٠﴾

111.罪人们将对永生自立的主宰表示谦恭，背负罪恶者，确已失望了。

وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ
وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١١﴾

112.归信而行善者，不怕亏枉和克扣。

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ
مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا
هَضْمًا ﴿١١٢﴾

113.我这样降示阿拉伯文的《古兰经》，我在其中申述警告，以便他们敬畏，或使他们记忆。

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَفْنَا
فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ
يُحَدِّثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٣﴾

114.真主是超绝万物，宰制众生，体用真实的。对你启示《古兰经》还没有完全的时候，你不要急忙诵读。你说：“我的主啊！求你增加我的知识。”

فَنَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ
بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَى إِلَيْكَ
وَحْيُهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴿١١٤﴾

115.以前，我确已嘱咐阿丹，而他忘记我的嘱咐，我未发现他有任何决心。

وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَى آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَنَسَى
وَلَمْ يَجِدْ لَهُ عِزْمًا ﴿١١٥﴾

116.当时我对众天使说：“你们当向阿丹叩头。”他们就叩头，但易卜劣厮除外。

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ
فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى ﴿١١٦﴾

117.我说：“阿丹啊！这确是你的仇敌，也确是你的妻子的仇敌，绝不要让他把你俩逐出乐园，以免你们辛苦。

فَقُلْنَا يَتَّخِذُ مِنْ هَذَا عَدُوًّا لَكَ
وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجُكُمَا مِنَ الْجَنَّةِ
فَتَشْفَقَ ﴿١١٧﴾

118.你在乐园里必不饥饿，必不裸露，

119.必不口渴，必不感炎热。”

120.嗣后，恶魔诱惑他说：“阿丹啊！我指示你长生树和朽园好吗？”

121.他俩就吃了那棵树的果实，他俩的羞体就对他俩显露了，他俩就以园里的树叶遮蔽身体。阿丹违背了他的主，因而迷误了。

122.嗣后，他的主挑选了他，饶恕了他，引导了他。

123.他说：“你俩都从乐园降下去！你们将互相仇视。如果正道从我降临你们，那么，谁遵循我的正道，谁不会迷误，也不会倒霉；

124.谁违背我的教诲，谁必过窘迫的生活，复活日我使他在盲目的情况下被集合。”

125.他将说：“我的主啊！我本来不是盲目的，你为什么使我在盲目的情况下被集合呢？”

126.主将说：“事实是这样的，我的迹象（证据、启示）降临你，而你遗弃它，你今天也同样地被遗弃了。”

127.凡行为过分而且不信主的迹象者，我都要给他同样的报酬。后世的刑罚，确是更严厉的，确是更常存的。

إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ ١١٨

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَىٰ ١١٩

فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَتَادُمُ هَلْ أَذُكَ عَلَى شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَىٰ ١٢٠

فَأَكَلَا مِنْهَا فِدَتْ لهُمَا سَوءُ ثُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصَىٰ آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَىٰ ١٢١

ثُمَّ اجْنَبْنَاهُ رَبُّهُ فَنَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ ١٢٢

قَالَ أَهِيْطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَىٰ ١٢٣

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَعْمَىٰ ١٢٤

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا ١٢٥

قَالَ كَذَلِكَ أَنْتَ أَيْتَنَافَسِينَهَا وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ نُنَسِّي ١٢٦

وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِثَانِيَةِ رَبِّهٖ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَىٰ ١٢٧

128.难道他们不知道吗？在他们之前，我曾毁灭了许多世代，他们常和那些人的故乡往来，对于有理智者，此中确有许多迹象。

129.要不是有一句话从你的主预先发出，要不是有期限，你的主加以预定，那么，〔毁灭对于他们〕是必然的。

130.你应当忍受他们所说的〔谰言〕，你应当在太阳出没之前赞颂你的主，你应当在夜间和白昼赞颂他，以便你喜悦。

131.你不要觊觎我所用以供给他们中各等人享受的，那是今世生活的浮华，我用来考验他们；你的主的给养，是更好的，是更久的。

132.你应当命令你的信徒们礼拜，你对于拜功，也应当有恒，我不以给养责成你，我供给你。善果只归于敬畏者。

133.他们说：“他怎么不从他的主那里拿一种迹象来给我们呢？”阐明古经典的《古兰经》难道没有降临他们吗？

134.假若在派遣他之前，我以刑罚毁灭他们，他们必定要说：“我们的主啊！你怎么不派遣一个使者来引导我们，以便我们在蒙受卑贱和耻辱之前，遵守你的迹象（证据、启示）呢？”¹

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ
الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْجِدِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٢٨﴾

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزِمَامَا
وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ﴿١٢٩﴾

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ
رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا
وَمِنْ بَيْنَ وَتَيْنِ آيَاتٍ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ
النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ﴿١٣٠﴾

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ
أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَابْقَىٰ ﴿١٣١﴾

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا
لَا تَسْتَأْجِرْ رِزْقًا تَحْزَنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ
لِلنَّافِقِينَ ﴿١٣٢﴾

وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِنْ رَبِّهِ ۚ أَوَلَمْ
تَأْتِهِم بَيِّنَةٌ مَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ﴿١٣٣﴾

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِنْ قَبْلِهِ
لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا
رَسُولًا فَتَنْصَحَ أَعْيُنُكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ

¹ 据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，阿里·本·艾布·塔利卜（求真主喜悦他）从也门把一小块尚未提炼的金子，给真主的使者送去，装在鞣制过的皮袋中。使者把它分给了四个人：欧耶奈·本·拜德尔、艾格拉·本·哈比斯

نَذِلَّ وَنَخْرَى ﴿١٣٤﴾

135.你说：“我们双方都是等候的，你们等着吧，你们将来就知道谁是履坦途的，谁是循正道的。”

قُلْ كُلٌّ مُتَرَبِّصٌ فَتَرَبَّصُوا
فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَصْحَبُ الصِّرَاطِ

السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَى ﴿١٣٥﴾

和栽德·本·海里，第四个人或许是阿勒格麦，或许是阿米尔·本·图法勒。这时，一位弟子说：“我们比这些人更有资格分享这金子。”先知听到这话后说：“我是在天界里最可信赖的人，我早晚地接到启示，难道你们信不过我吗？”这时，有一个深眼窝、两颊鼓起、额头高凸、胡须浓密、剃着光头、高挽裹裙的人站起来说：“真主的使者啊！你当敬畏真主。”使者说：“你真可悲，难道我还不是大地上最敬畏真主的人吗？”随后那人转身离去。哈利德·本·沃利德说：“真主的使者啊！允许我去砍下他的头。”使者说：“不，也许他礼拜。”哈利德说：“有多少做礼拜的人心口不一致。”真主的使者说：“真主未命我去透视人们的内心，也没有让我去剖开他们的肚腹[去观察]。”先知盯着离去的那个人说：“这人的后辈中将出现一伙人，他们读《古兰经》时[连贯而优雅]，但《古兰经》不会超越喉咙。（即他们不理解《古兰经》，也不遵守《古兰经》。）他们将穿越教门，如同箭射穿猎物的身体一样。”我记得他还说：“我若碰着他们，誓必像杀死赛木德人那样杀死他们。”《布哈里圣训实录》第4351段。

第二章 众先知(安比雅)

这是麦加章，全章共计一一二节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 对众人的清算已经临近了，他们却在疏忽之中，不加以思维。

2. 每逢有新的记念，从他们的主降临他们，他们倾听它，并加以嘲笑。

3. 他们心地昏聩，不义者秘密谈论说：“这只是一个象你们一样的凡人，你们明知是魔术而顺从他吗？”

4. 他说：“我的主知道在天上和地上所说的话，他确是全聪的，确是全知的。”

5. 但他们说：“这是痴人说梦呢？还是他捏造谎言呢？还是他是一个诗人呢？教他像古代的众使者那样昭示我们一种迹象吧。”

6. 在他们之前，我所毁灭的城市，没有一个曾信迹象的吗？

7. 在你之前，我只派遣了曾奉启示的许多男人；如果你们不知道，就应当询问精通经典的人。

8. 我没有把他们造成不吃肉的肉身，他们也不是长生不老的。

سُورَةُ الْأَنْبِيَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ﴿١﴾

مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنْ رَبِّهِمْ مُحَدَّثٍ إِلَّا أَاسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾

لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ وَأَسْرَأُ النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا هَلْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ أَفَتَأْتُونَ السَّحَرَ وَأَنْتُمْ تَبْصُرُونَ ﴿٣﴾

قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾

بَلْ قَالُوا أَضْغَثُ أَحْلَمٍ بَلْ أَفْتَرَهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ ﴿٥﴾

مَا ءَامَنْتَ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرِيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ فَاسْتَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧﴾

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ﴿٨﴾

9.嗣后，我对他们实践诺约，故拯救他们和我所意欲者，而毁灭了过分者。

ثُمَّ صَدَقْنَهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَهُم مِّنْ نَّشَاءٍ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾

10.我确已降示你们一本经典，其中有你们的记念，难道你们不了解吗？

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾

11.我曾毁灭了许多不义的乡村，随后，我曾创造了别的民众。

وَكَمْ قَصَمْنَا مِن قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿١١﴾

12.当他们感觉我的严刑的时候，他们忽然奔逃。

فَلَمَّا أَحَسُوا بِأَسَنَّا إِذَا هُم مِّنْهَا يَرْكُضُونَ ﴿١٢﴾

13.“你们不要奔逃，你们回去享受你们的豪华生活和你们的住宅，以便你们将来受审讯。”

لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَى مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسْكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٣﴾

14.他们说：“哀哉我们！我们原来确是不义的人。”

قَالُوا يَبُولْنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٤﴾

15.那句话，将要常为他们的哀号，直到我使他们成为谷茬和死灰。

فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوُهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَهُمْ حَصِيدًا خَمِيدِينَ ﴿١٥﴾

16.我未曾以游戏的态度创造天地万物；

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لْعَيْبٍ ﴿١٦﴾

17.假若我要消遣，我必定以我这里的東西做消遣，我不是爱消遣的。

لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَهُمْ لَآ تَخَذْتُهُ مِنْ لَّدُنَّا إِنْ كُنَّا فَنَعِلِينَ ﴿١٧﴾

18.我以真理投掷谬妄，而击破其脑袋，谬妄瞬时消亡。悲哉你们！由于你们对真主妄加描述。

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا نَصِفُونَ ﴿١٨﴾

19.凡在天地间的，都是他的；凡在他那里的，都虔诚地崇拜他，既不自慢，又不疲倦。

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ

وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٥﴾

20. 他们昼夜赞他超绝，毫不松懈。

يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ﴿١٦﴾

21. 难道他们把大地上许多东西当神明，而那些神明能使死人复活吗？

أَمْ اتَّخَذُوا آلِهَةً مِنَ الْأَرْضِ هُمْ

يُنشِرُونَ ﴿١٧﴾

22. 除真主外，假若天地间还有许多神明，那么，天地必定破坏了。赞颂真主——宝座的主——是超乎他们的描述的。

لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا

فَسُبْحَنَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨﴾

23. 他自己的行为，不受审讯，而他们都是要受审讯的。

لَا يَسْتَلْ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْتَلُونَ ﴿١٩﴾

24. 难道他们除真主外还事奉许多神明吗？你说：“你们拿证据来吧，这是对于我的同道者的记念，也是对于在我之前者的记念，但他们大半不知真理，背弃它。”

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً قُلْ هَاتُوا

بُرْهَانَكُمْ هَذَا ذِكْرٌ مِنْ مَعِيَ وَذِكْرٌ مِنْ

قَبْلِي بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ فَهُمْ

مُعْرِضُونَ ﴿٢٠﴾

25. 在你之前，我所派遣的使者，都奉到我的启示：除我之外绝无应受崇拜的。所以你们应当崇拜我。

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ

إِلَّا نُوحِيْ إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا

فَاعْبُدُونِ ﴿٢١﴾

26. 他们说：“至仁主以[天使]为儿女。”赞颂真主，超绝万物。不然，他们是受优待的奴仆，

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ

بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ﴿٢٢﴾

27. 他们在他那里不敢先开口，他们只奉行他的命令；

لَا يَسْأَلُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ

يَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

28. 他知道在他们前面和后面的；他们只替他所喜悦者说情。他们为敬畏他而恐惧。

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا

يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ارْتَضَى وَهُمْ مِنْ

خَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٤﴾

29.他们中谁说“我是真主以外的神明”，我就以火狱报酬谁，我将要这样报酬一切不义者。

وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِنْ دُونِهِ ۖ فَلِلَّكَ تَجْزِيهِ جَهَنَّمَ ۚ كَذَلِكَ تَجْزِي الْأَظْلَمِينَ ﴿٢٩﴾

30.不归信者难道不知道吗？天地原是闭塞的，而我开天辟地，我用水创造一切生物。难道他们不信吗？

أَوَلَمْ يَرِ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ كُنَّا رَتْقًا فَفَفَقْنَهُمَا وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾

31.我在大地上创造了群山，以免大地动荡而他们不安；我在群山间创造许多宽阔的道路，以便他们能达到目的。

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾

32.我把天造成安全的穹窿，而他们忽视其中的迹象。

وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾

33.他是创造昼夜和日月的，天体运行各循一条轨道。

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٣﴾

34.在你之前的任何人，我没有为他注定长生，如果你死了，难道他们能够长生吗？

وَمَا جَعَلْنَا لِلشَّرِّ مِنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ أَفَإِنْ مِتَّ فَهُمْ الْخَالِدُونَ ﴿٣٤﴾

35.凡有血气者，都要尝死的滋味。我以祸福考验你们，你们只被召归我。

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُم بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٣٥﴾

36.当不归信者看见你的时候，他们只把你当作笑柄。〔他们说：〕“就是这个人诽谤你们的神明吗？”他们不信至仁主的记念。

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْجِدُوكَ إِلَّا هُمْزُوا هَذَا الَّذِي يَذْكُرُ إِلَهُتَكُمْ وَهُمْ يَذْكُرُونَ الرَّحْمَنَ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٦﴾

37.人是生来急躁的，我将要昭示你们我的迹象（证据、启示），所以你们不必催促我。

خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ سَأُرِيكُمْ
آيَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٧﴾

38.他们说：“这个警告将在何时实现呢？如果你们是诚实的人。”

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ
كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

39.假若不归信者，知道在那个时候，他们不能对自己的面部和背部防御火焰，他们也不能获得援助……

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا
يَكْفُوتُ عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ
وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ
يُنصَرُونَ ﴿٣٩﴾

40.但末日将突然来临，而使他们惊慌失措，他们不能抵抗它，也不蒙展缓。

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا
يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾

41.在你之前，有许多使者，确已被人愚弄，而愚弄的刑罚已降临愚弄者了。

وَلَقَدْ أَسْتَهْزِئَ بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ
فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا
بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤١﴾

42.你说：“谁在昼夜中保护你们，使你们得免于至仁主〔的刑罚〕呢？”不然，他们背弃他们的主的纪念。

قُلْ مَنْ يَكْلُؤُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ
الرَّحْمَنِ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ
مُعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾

43.除我之外，难道他们有许多神明保护他们吗？他们所崇拜的神明，不能自卫，他们对我〔的刑罚〕也不蒙庇护。

أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا لَا
يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ
مِنَّا بِصَحْبُونَ ﴿٤٣﴾

44.不然，我使这等人 and 他们的祖先得享受安乐，直到他们的寿命延长。难道他们不知道我来缩小他们的边境吗？难道他们是战胜者吗？

بَلْ مَنَعْنَا هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى
طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ
أَنَا نَافِي الْأَرْضِ نَقُصُّهَا مِنْ
أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

45.你说：“我只借启示而警告你们。”
当聋子被警告的时候，他们听不见召唤。

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا
يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا
يُنذَرُونَ ﴿٤٥﴾

46.如果你的主的刑罚，有一丝毫接触他们，他们必定说：“悲哉我们！我们原来确是不义者。”

وَلَيْنَ مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ
رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَوَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا
ظَالِمِينَ ﴿٤٦﴾

47.在复活日，我将设置公道的天秤，任何人都受一点儿冤枉；他的行为虽微如芥子，我也要报酬他；我足为清算者。

وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَمَةِ
فَلَا تظْلُمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ
مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا
بِهَا وَكُنْهًا بِمَا حَسِبْتَ ﴿٤٧﴾

48.我确已赏赐穆萨和哈伦证据和光明，以及敬畏者的记念；

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى وَهَارُونَ
الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

49.敬畏者在秘密中敬畏他们的主，他们是末为末日而恐惧的。

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ
مِّنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾

50.这是我所降示的吉祥的经典，难道你们否认它吗？

وَهَذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ
لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٠﴾

51.以前我确已把正直赏赐易卜拉欣，我原是深知他的。

وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن
قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ عَالِمِينَ ﴿٥١﴾

52.当时，他对他的父亲和宗族说：“你们所依恋的这些雕像是什么东西？”

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ
الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ﴿٥٢﴾

53.他们说：“我们发现我们的祖先是崇拜他们的。”

قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ ﴿٥٣﴾

54.他说：“你们和你们的祖先，确已陷于明显的迷误之中。”

قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي
ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾

55.他们说：“你是对我们说正经话呢？
还是和我们开玩笑呢？”

قَالُوا أَجِئْنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ
الِّلَّعِينِ ﴿٥٥﴾

56.他说：“不然，你们的主，是天地的
主，是天地的创造者，我对于此事是一个
证人。

قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
الَّذِي فَطَرَهُمْ وَأَنَا عَلَى ذَلِكَ مِنَ
الشَّاهِدِينَ ﴿٥٦﴾

57.——指真主发誓，你们转身离开之
后，我必设法毁掉你们的偶像。”

وَأَلَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ بَعْدَ أَنْ
تَوَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٥٧﴾

58.他把偶像打碎了，只留下一个最大的
的，以便他们转回来问他。

فَجَعَلَهُمْ جُذَاذًا إِلَّا كَبِيرًا لَهُمْ
لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾

59.他们说：“谁对我们的神灵做了这件
事呢？他确是不义的人。”

قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِآلِهَتِنَا إِنَّهُمْ لَمِنَ
الظَّالِمِينَ ﴿٥٩﴾

60.他们说：“我们曾听见一个青年，名
叫易卜拉欣的，诽谤他们。”

قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ
إِبْرَاهِيمُ ﴿٦٠﴾

61.他们说：“你们把他拿到众人面前，
以便他们作证。”

قَالُوا فَأْتُوا بِهِ عَلَى أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَشْهَدُونَ ﴿٦١﴾

62.他们说：“易卜拉欣啊！你对我们的
神灵做了这件事吗？”

قَالُوا أَأَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِآلِهَتِنَا
يَا إِبْرَاهِيمُ ﴿٦٢﴾

63.他说：“不然，是这个最大的偶像做
了这件事。如果他们会说话，你们就问
问他们吧。”¹

قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا
فَتَسْلُوْهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ ﴿٦٣﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“易卜拉欣（求真主赐他平安）带着萨莱一起迁徙。他俩来到一个城镇，那城镇里有一个暴君。有人去汇报说易卜拉欣带来了一个最漂亮的女人。那暴君派人去问易卜拉欣：‘易卜拉欣！跟你一起的这个女人是谁？’易卜拉欣回答说：‘是我妹妹。’易卜拉欣回到萨莱跟前说：‘我已告诉他们说你是我妹妹，以真主起誓！大地上除了你和我以外，再无信士。’接着有人把萨莱带到暴君跟前，暴君见了萨莱后迎了过去，而萨莱

64.他们就互相批评。随后说：“你们〔崇拜偶像〕确是不义的。”

فَرَجَعُوا إِلَىٰ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٤﴾

65.然后，他们倒行逆施，〔他们说〕：“你确已知道这些是不会说话的。”

ثُمَّ نَكِسُوا عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هَؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ ﴿١٥﴾

66.他说：“你们舍真主而崇拜那些对你们毫无祸福的东西吗？”

قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿١٦﴾

67.呸，你们不崇拜真主，却崇拜这些东西，难道你们不理解吗？”

أَفِي لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

68.他们说：“你们烧死他吧！你们援助你们的神灵吧！如果你们有所作为。”

قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِن كُنتُمْ فَاعِلِينَ ﴿١٨﴾

69.我说：“火啊！你对易卜拉欣变成凉爽的和平的吧！”

قُلْنَا يَنَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٩﴾

70.他们想谋害他，但我使他们变成最亏损的。

وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ ﴿٢٠﴾

71.我拯救他和鲁特，而使他俩迁移到我为人世而降福的地方去。

وَجَعَلْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ ﴿٢١﴾

起身去洗小净、礼拜，她祈祷说：‘主啊！我已归信你和你的使者，我只为我丈夫保守贞操，求你保护我免遭这个逆徒的侮辱。’随见那暴君窒息，翻倒在地上直蹬脚。萨莱又说：‘主啊！如果这个暴君就这样死去，人们会说是我杀死了他。’随后那暴君恢复了正常，他又朝她走过去，萨莱又去洗小净礼拜，她祈祷说：‘主啊！我已归信你和你的使者，我只为我丈夫保守贞操，求你保护我免遭这个逆徒的侮辱。’接着又见他窒息，翻倒在地上直蹬脚。萨莱又说：‘主啊！如果这个暴君就这样死去，人们会说是我杀死了他。’第二次或第三次窒息恢复正常后他说：‘指真主发誓！你们给我送来的是一个魔鬼，你们把她带回易卜拉欣那里，并把阿吉勒（侍女）赐予她。’这样，萨莱又重新回到易卜拉欣（求真主赐他平安）身边说道：‘你知道吗？真主遏制了逆徒，并赐一个婢女做侍女。’”《布哈里圣训实录》第2217段。

72.我赏赐他易司哈格，又增赐他叶尔孤白，我使他们都变成善人。

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً
وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ ﴿٧٢﴾

73.我以他们为世人的师表，他们奉我的命令而引导众人。我启示他们：应当力行善事，谨守拜功，完纳天课。他们是只崇拜我的。

وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَهْتَدُونَ بِأَمْرِنَا
وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ
وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ
وَكَانُوا لَنَا عَبِيدِينَ ﴿٧٣﴾

74.我赏赐鲁特智慧和学识，我拯救他脱离有秽行的城市，那个城市的居民确是放荡的恶民。

وَلُوطًا آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَجَعَلْنَاهُ
مِنَ الْقَرِيبَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ
الْفَحْشَاءَ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ
فَاسْقِينَ ﴿٧٤﴾

75.我使他进入我的恩惠之中，他确是一个善人。

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِنَ
الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾

76. [你应当叙述] 努哈，以前，他曾呼吁我，故我答应了他，并且拯救他和他的信徒们脱离忧患。

وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِن قَبْلُ
فَأَسْتَجَبْنَا لَهُ فَجَعَلْنَاهُ وَآهْلَهُ
مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

77.我使他脱离否认我的迹象（证据、启示）的民众，他们确是恶民，故我使他们统统淹死。

وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا
بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ
فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٧٧﴾

78. [你应当叙述] 达五德和素莱曼，当百姓的羊群夜间出来吃庄稼的时候，他俩为庄稼而判决，对于他们的判决我是见证。

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي
الْحَرْثِ إِذْ نَفَسَتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ
وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ ﴿٧٨﴾

79.我使素莱曼知道怎样判决。每一个我都赏赐了智慧和学识。我使群山和众鸟随从达五德一道赞颂我。我曾经做过那

فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَا
حُكْمًا وَعِلْمًا وَسَخَرْنَا مَعَ دَاوُدَ

件事了。

80. 我教他替你们制造铠甲，以保护你们，使你们得免于战争的创伤，这你们感谢吗？

81. 我替素莱曼制服狂风，它奉他的命令而吹到我曾降福的地方，我是深知万物的。

82. 我又替他制服一部分恶魔，他们替他潜水，并且做其它工作，我是监督他们的。

83. [你应当叙述] 艾优卜，当时他曾呼吁他的主[说]：“痼疾确已伤害我，你是最仁慈的。”

84. 我就答应他的请求，而解除他所患的痼疾，并以他的家属和同样的人赏赐他，这是由于从我发出的恩惠和对于崇拜[我]者的教诲。

85. [你应当叙述] 易司马仪，易德立斯，助勒基福勒都是坚忍的。

86. 我使他们进入我的恩惠之中，他们确是善人。

87. [你应当叙述] 左农，当时他曾愤愤不平地离去，他猜想我绝不约束他，他

الْجِبَالِ يُسَبِّحُنَ وَالطَّيْرُ وَكُنَّا
فَلْعَالِيْنَ ﴿٧٩﴾

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ
لِنُخَصِّنْكُمْ مِنْ بَأْسِكُمْ فَهَلْ أَنْتُمْ
شَاكِرُونَ ﴿٨٠﴾

وَأَسْلَمْنَا الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ
إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَدَرْنَا فِيهَا وَكُنَّا
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمِينَ ﴿٨١﴾

وَمِنَ الشَّيَاطِينِ مَنْ يَغُوصُونَ لَهُ
وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ وَكُنَّا
لَهُمْ حَفِظِينَ ﴿٨٢﴾

﴿٨٣﴾ وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ
الضُّرُّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٨٤﴾

فَأَسْتَجَبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ
ضُرِّهِ وَأَتَيْنَاهُ أَهْلَهُ وَمِنْهُمْ
مَعَهُمْ رَحْمَةٌ مِنْ عِنْدِنَا وَذِكْرَى
لِلْعَالِينَ ﴿٨٥﴾

وَأِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ
كُلٌّ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿٨٦﴾

وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ
مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٧﴾

وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغْضِبًا فَظَنَّ أَنْ

在重重黑暗中呼吁〔说〕：“除你之外，绝无应受崇拜者，我赞颂你超绝万物，我确是不义的。”

لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٧﴾

88.我就答应他，而拯救他脱离忧患；我这样拯救归信者脱离忧患。

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ وَكَذَلِكَ نُشَجِّي الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

89.〔你应当叙述〕宰凯里雅，当时他曾呼吁他的主〔说〕：“我的主啊！求你不要任随我孤独，你是最好的继承者。”

وَرَكِبَآ إِذْ نَادَى رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴿٨٩﴾

90.我就答应他，而且赏赐他叶哈雅，并改正他的妻子。他们争先行善，他们为希望和恐惧而呼吁我，他们对于我是恭顺的。

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَى وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ إِنَّهُمْ كَانُوا يُسْأَرُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَعَبًا وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ ﴿٩٠﴾

91.〔你应当叙述〕那保持贞操的女子，我把我的精神吹入她的体内，¹我曾以她和她的儿子为世人的迹象。

وَالَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ رُوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾

92.你们的这个民族，确是一个统一的民族，我是你们的主，故你们应当崇拜我。

إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ ﴿٩٢﴾

93.他们分成了若干教派，各派都要归于我。

وَنَقُطِعْ أَمْرَهُم بِبَيْنِهِمْ كُلُّ إِلَهِنَا رَاجِعٌ ﴿٩٣﴾

¹ “鲁哈”本意为“精神”、“灵魂”。吉卜利天使奉真主之命向尔撒母亲麦尔彦衣领口一吹，她即怀孕。

94.谁归信而且行善，谁的劳绩绝不遭否认，我确是记录他的善功的。

فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعِيدِهِ وَإِنَّا لَهُ كَاتِبُونَ ﴿٩٤﴾

95.我所毁灭的市镇，想复返人世，那是不可能的。

وَحَرَّمْ عَلَى قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٩٥﴾

96.直到雅朱者和马朱者被开释，而从各高地踞向四方。

حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ﴿٩٦﴾

97.真实的应许将近了，不归信者突然瞪着眼睛〔说〕：“悲哉我们！我们对于今天曾是疏忽的。不然，我们是不义的。”

وَأَقْرَبَ الْوَعْدُ الْحَقِّ فَإِذَا هِيَ شِخْصَةٌ أَبْصَرُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَتَوَلَّوْنَآ قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا بَلَّ كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٩٧﴾

98.你们和你们舍真主而崇拜的，确是火狱的燃料，你们将进入火狱。

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنتُمْ لَهَا وَرَدُونَ ﴿٩٨﴾

99.假若这些是主宰，他们就不进入火狱了，〔然而崇拜者和被崇拜者〕都永居其中。

لَوْ كَانَتْ هَتُولَاءِ إِلَهَةً مَا وَرَدُوهَا وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٩٩﴾

100.他们在其中将经常叹息，他们在其中将一无所闻。

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

101.曾蒙我最优的待遇者，将远离火狱，

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾

102.而不闻其最微的声音，他们将永居在自己所爱好的享乐中，

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا أُشْتِهَتْ أَنْفُسُهُمْ خَالِدُونَ ﴿١٠٢﴾

103. 最大的恐怖也不使他们忧愁。众天使将欢迎他们〔说〕：“这是你们曾受应许的日子。”

لَا يَحْزَنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ
وَتَتَلَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ هَذَا يَوْمُكُمْ
الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾

104. 在那日，我将天卷起犹如卷轴将书画卷起一样。起初我怎样创造万物，我要怎样使万物还原。这是我自愿应许的，我必实行它。

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِ
لِلْكِتَابِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ
نُعِيدُهُ وَعَدًا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا
فَاعِلِينَ ﴿١٠٤﴾

105. 继天经¹之后，我确已写在《辛甫尔》中写到：大地必为我的善仆所继承。

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ
الَّذِي أَنْتَ الْأَرْضُ يَرِثُهَا عِبَادِيَ
الصَّالِحُونَ ﴿١٠٥﴾

106. 对于崇拜主的民众，此经中确有充足的裨益。

إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا لِقَوْمٍ
عَاكِدِينَ ﴿١٠٦﴾

107. 我派遣你，只为怜悯全世界的人。

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٧﴾

108. 你说：“我只奉到启示说：你们所当崇拜的，只是独一无二的主宰。你们归顺吗？”

قُلْ إِنَّمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا
إِلَهُكُمْ إِلَهٌُ وَاحِدٌ فَهَلْ أَنْتُمْ
مُسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾

109. 如果他们背离正道，你就说：“我公平地通知你们，我不知道你们所被警告的〔刑罚〕是临近的呢？还是遥远的呢？”

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ ءَاذَنُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ
وَأِنْ أَدْرَىٰ أَقْرَبُ أَمْ بَعِيدُ مَا
تُوعَدُونَ ﴿١٠٩﴾

110. 他的确知道公开的言语，也知道你们所隐讳的。

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ
وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾

¹ “天经”指真主那里注定万物之事的天牌。

111.我不知道，这或许是对你们的考验和暂时的享受。”

وَلِنْ أَدْرِي لَعَلَّه فِتْنَةٌ لَكُمْ وَمَتَعٌ
إِلَىٰ حِينٍ ﴿١١١﴾

112.他说：“我的主啊！求你秉公判决。我们的主是至仁的主，对于你们的妄言〔我们〕只求助于至仁的真主。”

قُلْ رَبِّ أَعْمَكُم بِالْحَقِّ وَرَبَّنَا الرَّحْمَنُ
الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

第二章 朝覲(哈只)

这是麦地那章，全章共计七八节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْحَجِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.众人啊！你们应当敬畏你们的主，末日的地震，确是一件大事。

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ
زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾

2.在那日，你们看见地震下每个乳母都被吓得忘记了婴儿，吓得每个孕妇都要流产；你把人们看成醉汉，其实他们并非醉汉，而是因为真主的刑罚是严峻的。

يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ
مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ
كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى
النَّاسَ سُكَرَىٰ وَمَاهُمْ بِسُكَرَىٰ
وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾

3.有人无知地进行关于真主的争论，并且顺从叛逆的恶魔。

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ
عِلْمٍ وَتَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ ﴿٣﴾

4.凡结交恶魔者，恶魔必定使他迷误，必定把他引入火狱的刑罚，这是恶魔给注定了的。

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَن تَوَلَّاهُ فَاتَّخِذْهُ
يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٤﴾

5.众人啊！如果你们对于复活的事还在怀疑之中，那么，我确已创造了你们，先用泥土，继用一小滴精液，继用一块凝血，继用完整的和不完整的肉团，以便我对你们阐明〔道理〕。我使我所意欲的〔胎儿〕在子宫里安居一个定期，然

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ
الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن تَرَابٍ ثُمَّ مِّن
نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِّن عَلَقَةٍ ثُمَّ مِّن مُّضْغَةٍ
مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنَبَيِّنَ لَكُمْ

后，我使你们出生为婴儿，然后〔我让你们活着〕，以便你们达到成年。你们中有夭折的；有复返于最劣的年纪的，以便他在有知识之后，什么也不知道。你看大地是不毛的，当我使雨水降于大地的时候，它就活动和膨胀，而且生出各种美丽的植物。¹

وَنُقَرِّ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَى
أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ
لِتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ
يُتَوَفَّى وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَى أَرْدَلِ
الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِنْ بَعْدِ عِلْمِ
شَيْئًا وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا
أَنزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ
وَأَنبَتَتْ مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ﴿٥﴾

6.这是因为真主是真宰，他能使死者复生，他对于万事是全能的。

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُخَيِّ الْمَوْتَى
وَأَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾

7.末日确是要来临的，毫无疑义，真主要使坟墓里的人复活起来。

وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ
اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ ﴿٧﴾

8.有人争论真主，但他既无知识，又无指导，且无灿烂的经典。

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ
عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ ﴿٨﴾

9.他傲慢地走开，以便诱人叛离真主的大道。他在今世要受凌辱，复活日我要

ثَانِي عَطْفِهِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ
فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَنَذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ

¹ 据阿卜杜拉〔·本·迈斯欧德〕（求真主喜悦他）传述，真主的诚实无欺的使者告诉我们：“你们每个人最初是母腹中集中的精子，就这样四十天，然后成为血块四十天，然后成为一块肉团四十天，然后真主派来一位天使，命他记录四件事：他的行为、寿限、食禄、是薄福者还是幸福者。接着给他注入生命。有的人一直在做恶，直到他与火狱之间只差一腕尺的距离时，由于前定，他去干入乐园者的善行，随后进入乐园。有的人一直在行善，直到他与乐园之间只差一腕尺的距离时，由于前定，他去干入火狱者的罪恶，继而坠入火狱。”《布哈里圣训实录》第3332段。

使他尝试烧灼的刑罚。¹

10. 这是因为你所犯的罪行，也因为真主绝不是亏待众仆人的。

11. 有人在边缘上崇拜真主，若获福利，他就安然享受；若遭祸害，他就轻率背叛。他将丧失今世和后世，这是明显的亏损。

12. 他舍真主而祈祷那对于他既无祸又无福的东西，这是不近情理的迷误。

13. 他祈祷那有近祸而无远福的东西，他的援助者真恶劣！做他的同伴的真恶劣！

14. 真主必定要使归信而且行善者进入那下临诸河的乐园。真主确是为所其欲为的。

15. 谁猜想真主在今世和后世绝不相助他，叫谁悬梁自尽，教他看他的计策能否解除他的愤怒！

عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ يَدَاكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ

بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿١١﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ وَإِنْ أَصَابَهُ فِتْنَةٌ أُنْقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ذَٰلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ

الْمُبِينِ ﴿١٢﴾

يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُ وَمَا لَا يَنْفَعُهُ ذَٰلِكَ هُوَ الضَّلَالُ

الْبَعِيدِ ﴿١٣﴾

يَدْعُوا لَمَن ضَرُّهُ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِ لَيْسَ الْمَوْلَىٰ وَلَيْسَ الْعَشِيرُ ﴿١٤﴾

إِنَّ اللَّهَ يَدْخُلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٥﴾

مَنْ كَانَتْ يَطْنُ أَنْ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدُهُ مَا يَغِيظُ ﴿١٦﴾

كَيْدُهُ مَا يَغِيظُ ﴿١٦﴾

¹ 据阿卜杜拉·本·迈斯欧德传述，先知ﷺ说：“心存一丝骄傲自满者，不得进入乐园。”有个人说：“有的人喜欢穿好一点的衣服和好一点的鞋，[这属于骄傲吗？]”先知说：“真主是优美的，他喜欢美观大方。所谓骄傲自大，乃指拒绝真理，蔑视他人。”《穆斯林圣训实录》第91段。

16.我这样降示《古兰经》，作为明显的迹象，真主确是引导他所欲引导的。

17.归信者、犹太教徒、拜星教徒、基督教徒、拜火教徒，以及以物配主者，复活日真主必定要为他们判决，真主确是万物的见证。

18.你难道不知道吗？在天上的和在地上的，与日月群星，山岳树木，牲畜和许多人，都服从真主，有许多人当受刑罚。真主凌辱谁，谁不受人尊敬。真主确是为所其欲为的。（此处叩头）

19.这两派是相争的，他们进行他们关于他们的主的争论。不信者已经有为他们而裁制的火衣了，沸水将倾注在他们的头上，

20.他们的内脏和皮肤将被沸水所溶化，

21.他们将享受铁鞭的抽打。

22.他们每因愁闷而逃出火狱，都被拦回去。你们尝试烧灼的刑罚吧！

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ يَتَذَكَّرُ أَلَّا يَكُونَ مِنَ الْمُغْضُوبِ عَلَيْهِ
اللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَرِيدُ ﴿١٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا
وَالصَّابِغِينَ وَالصَّدُوقَى وَالْمَجُوسَ
وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّا اللَّهُ
يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ
اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي
السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ
وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ
وَالْدَوَابُّ وَكَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ
وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَنْ يُنِ
اللَّهُ فَعَالَهُمْ مِنْ مُكْرِمٍ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا

يَشَاءُ ﴿١٨﴾

هَذَانِ خَصْمَانِ أَخَصَصُوا فِي
رَبِّهِمَا فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِعَتْ لَهُمْ
ثِيَابٌ مِنْ نَارٍ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ
رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ ﴿١٩﴾

يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ ﴿٢٠﴾

وَهُمْ مَقْلُوعُونَ مِنْ حديدٍ ﴿٢١﴾

كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ
غَيْرِ أُعِيدُوا فِيهَا وَذُقُوا عَذَابَ
الْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾

23.真主必定要使归信而且行善者进入那下临诸河的乐园，他们在其中得享用金镯和珍珠作装饰，他们的衣服是丝绸的。

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٣٣﴾

24.他们曾蒙引导，故常说优美的语言；他们曾蒙引导，故遵循受赞颂者的正道。

وَهُدُوا إِلَى الصِّرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ ﴿٣٤﴾

25.不归信而且妨碍主道，并且妨碍我使众人——定居的和游牧的——共同尊敬禁寺者，[我将使他稍稍尝试痛苦的刑罚]；谁因不义而欲在禁寺中违背正道，我将使谁稍稍尝试痛苦的刑罚。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَاكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِالْحَادِ يُظْلَمِ نُزُفَةً مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٥﴾

26.当时我曾为易卜拉欣指定天房的地址，我说：“你不要以任何物配我，你应当为环行者、立正者、鞠躬者和叩头者，打扫我的房屋。

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَاتِ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا وَطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿٣٦﴾

27.你应当在众人中宣告朝觐，他们就从远道或徒步或乘着瘦驼，到你这里来，¹

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ﴿٣٧﴾

28.以便他们见证他们所有的许多利益，并且在规定的若干日内，纪念真主之名而屠宰他赐给他们的牲畜。”你们可以

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَعْلُومَةٍ عَلَى مَا

¹ 据艾布·哈济姆传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说：“谁朝觐了这座天房，未涉淫辞，未作奸犯科，朝觐后[一切罪恶都得到恕宥]，就如同其母亲刚生下来时一样纯洁。”《布哈里圣训实录》第1820段。

吃那些牲畜的肉，并且应当用来款待困苦的和贫穷的人。

29.然后叫他们涤除他们的污垢，叫他们履行他们的誓愿，叫他们围绕那间古房而环行。

30.事情就是这样的，谁尊重真主的戒律，在主的那里对于谁是更好的。一切牲畜对你们都是合法的，对你们已宣布禁戒的除外。故你们应当避开污秽即偶像，应当永离妄语；

31.同时为真主而信奉正教，不以物配他。谁以物配真主，谁如从天空坠落，而被群鸟夺走，或被大风扫荡到远方。

32.事情就是这样的，谁尊敬真主的标识，那是心中的虔诚发出的。

33.牲畜对于你们，有若干利益，至于一个定期，然后〔屠宰它们作供献〕的合法地方应该是古房的附近。

34.我为每个民族制定一种供献的仪式，以便他们纪念真主之名而屠宰他所赐他们的牲畜。你们的神明是独一的神明，故你们应当只归顺他。你应当以喜讯传示谦恭者。

رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَكَلُوا
مِنْهَا وَأَطَعُوا الْبَاسِ الْفَقِيرَ ﴿٢٨﴾
ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا
نُذُورَهُمْ وَلِيَطُوفُوا بِالْبَيْتِ
الْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظَمْ حُرْمَتِ اللَّهِ فَهُوَ
خَيْرٌ لَكُمْ عِنْدَ رَبِّهِ وَأُحِلَّتْ
لَكُمْ الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا يُتْلَى
عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ
مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ
الزُّورِ ﴿٣٠﴾

خُنْفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ وَمَنْ يُشْرِكْ
بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ
فَتَخَطَّفَهُ الطَّيْرُ أَوْ نَهَىٰ بِهِ
الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِيقٍ ﴿٣١﴾

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظَمْ شَعِيرُ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ
تَقْوَى الْقُلُوبِ ﴿٣٢﴾

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ
مَحَلُّهَا إِلَىٰ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٣٣﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنَسَكًا
لِّيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ
مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَإِلَهُكُمْ إِلَهُ

وَجِدْ فَلَهُ أَسْلِمُوا وَيَشِرِ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٤﴾

35.当记念真主的时候，衷心感到恐惧者——感到战栗者——忍受苦难者、谨守拜功者、分舍我所赐之物者，

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ
وَالصَّادِقِينَ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ
وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ
يَنْفِقُونَ ﴿٢٥﴾

36.我为你们以骆驼为真主的标识，它们对于你们有许多用处；它们排列成行的时候，你们应当为屠宰它们而记念真主之名；当它们侧卧在地上的时候，你们可以吃它们的肉，并应当用来款待知足的贫民和乞讨的贫民。我为你们制服它们，以便你们感谢。

وَالْبُدْنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِنْ شَعَائِرِ
اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ فَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ
عَلَيْهَا صَوَافٍ فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا
فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ
كَذَلِكَ سَخَرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾

37.它们的肉和血，都不能达到真主，但你们的虔诚，能达到他。他为你这样制服它们，以便你们为真主对你们的引导而尊崇他。你应当向行善者报喜。

لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومُهَا وَلَا دِمَاؤُهَا
وَلَكِنْ يَنَالُهُ الْقَوِيُّ مِنْكُمْ كَذَلِكَ
سَخَرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا
هَدَاكُمْ وَيَشِرِ الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٧﴾

38.真主必定要保护归信者，真主确是不喜爱每个忘恩负义的叛逆者的。

إِنَّ اللَّهَ يُدْفِعُ عَنِ الَّذِينَ ءَامَنُوا
إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ﴿٢٨﴾

39.被进攻者，已获得反抗的许可，因为他们是受压迫的。真主对于援助他们，确是全能的。

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا
وَأَنَّ اللَّهَ عَلَى نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

40.他们被逐出故乡，只因他们常说：“我们的主是真主。”要不是真主以世人互相抵抗，那么许多修道院、礼拜堂、犹太会堂，清真寺——其中常有人记念真

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ
إِلَّا أَن يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ

主之名的建筑物——必定被人破坏了。
凡扶助真主的大道者，真主必定扶助
他；真主确是至强的，确是万能的。

اللَّهُ النَّاسَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ هَدَمَتْ
صَوْبُوعٌ وَيَبْعُ وَصَلَوْتُ وَمَسْجِدُ
يُذَكِّرُ فِيهَا أَسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا
وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ
لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

41.如果我使那些人在地面上得势，他们将谨守拜功，完纳天课，劝善戒恶。万事的结局只归真主。¹

الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا
الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا
بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ وَاللَّهُ
عَلِيمُ الْأُمُورِ ﴿٤٢﴾

42.如果他们否认你，那么，在他们之前，否认使者的已有努哈的宗族、阿德人、赛莫德人、

وَلِنْ يَكْذِبُواكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ
قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ ﴿٤٣﴾

43.易卜拉欣的宗族、鲁特的宗族、

وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٤﴾

44.麦德彦人；穆萨也曾被否认过。我优容不归信者，随后我惩治了他们；我的谴责是怎样的呢？

وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ وَكَذَّبَ مُوسَى
فَأَمَلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتَهُمْ

¹ 据阿慕尔·本·舒艾布由其父由其祖父传述，真主的使者ﷺ说：“孩子到七岁时，你们命令他们礼拜；到十岁时，强行让他们礼拜，并分床睡觉。”《艾布·达乌德圣训集》第495段。

又据艾阿迈什传述，艾布·萨利赫给我传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说：“对于伪信士，最繁重的礼拜莫过于晨礼和宵礼。倘若人们知道这两番拜的尊贵，他们一定来礼的，哪怕是爬着来。我很想命令宣礼员念成礼词，我再命令一个人领人们礼拜，然后我拿一把火去焚烧那些[听到宣礼后]还不[到清真寺]来参加礼拜的人。”《布哈里圣训实录》第657段。

又据马立克·本·胡韦里斯（求真主喜悦他）传述，我们一伙年龄相仿的青年去见先知ﷺ，我们在先知跟前住了二十天。真主的使者是一个非常和蔼可亲的人，他觉察到我們都很想家。他问我們家里还有什么人，我們便告訴了他。他說：“你們回家去，和家人們住在一起，你們教給他們[教門的各項律例]，命令他們[履行各項主命，遠離各項禁止的事情]。（他提到了許多事項，有些我還記得，有些已不記得了。）你們依照我禮拜的模式禮拜。一到禮拜時間，你們出來一個人為你們宣禮，讓你們中年齡較大的人領你們禮拜。”《布哈里聖訓實錄》第7246段。

فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٥﴾

45.有许多城市居民不义，而我毁灭他们，地上屋顶尚存，并且有若干被遗弃的水井和被建成的大厦。

فَكَأَيُّ مِّنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا
وَهِيَ ظَالِمَةٌ فِيهَا خَاوِيَةٌ عَلَى
عُرُوشِهَا وَيَبْرِ مَعْطَلَةٍ وَقَصْرِ
مَّشِيدٍ ﴿٤٥﴾

46.难道他们没有在大地上旅行，因而有心可以了解，或者有耳可以听闻吗？因为肉眼不盲，胸中的心眼却盲了。

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونُ لَهُمْ
قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ
بِهَا فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ
تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ ﴿٤٦﴾

47.他们要求你早日昭示刑罚。真主绝不爽约。在你的主那里的一日，恰如你们所数的一千年。

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ
وَعْدَهُ وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ
سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٤٧﴾

48.有许多城市，居民不义，而我优容他们，随后，我惩治他们，我是唯一的归宿。

وَكَأَيُّ مِّنْ قَرْيَةٍ أَمَلَيْتُ لَهَا
وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْنَاهَا وَإِلَى
الْمَصِيرِ ﴿٤٨﴾

49.你说：“众人啊！我对你们只是一个直爽的广告者。”

قُلْ يَأَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿٤٩﴾

50.归信而且行善者，得蒙赦宥，得享优厚的给养；

فَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾

51.以阻挠的态度努力反对我的迹象（证据、启示）者，是火狱的居民。

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي ءَايَاتِنَا مُعْجِرِينَ
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٥١﴾

52.在你之前我所派遣的使者和先知，没有一个不是这样的：当他愿望的时候，恶魔对于他的愿望，有一种建议，但真主破除恶魔的建议，然后，真主使自己的迹象成为坚确的。真主是全知的，是至睿的。

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ
وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَنَّى أَلْقَى الشَّيْطَانُ
فِي أُمِّيَّتِهِ فَيَنسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي
الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكُمُ اللَّهُ
بِأَيِّتِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾

53. [他这样做] 以便他以恶魔建议的事考验有心病的人和心硬的人。不义者必陷于长远的分裂之中。

لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً
لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ
قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَفِي
شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

54. [他这样做] 以便有学识者知道那是从你的主降示的真理，因为他们信仰它，而他们对它心怀谦逊。真主必定要把归信者引上正路。

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ
الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ
فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادِ
الَّذِينَ ءَامَنُوا إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٤﴾

55.不归信者对于它仍然在犹豫之中，直到末日忽然降临他们，或破坏日的刑罚来临他们。

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مِرْيَةٍ
مِنْهُ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً
أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾

56.在那日，主权只是真主的。他要判决他们。归信而且行善者，将在极乐园中；

الْمَلَائِكَةُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ يَحْكُمُونَ
بَيْنَهُمْ ۚ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٥٦﴾

57.不归信而且否认我的经文者，将受凌辱的刑罚。

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٥٧﴾

58.为主道而迁居，然后被杀害或病故者，真主必赏赐他们佳美的给养；真主确是最善于给养的。

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ
اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا وَإِنَّ اللَّهَ
لَهُوَ خَيْرُ الرَّزُقِينَ ﴿٥٨﴾

59.他必使他们进入他们所喜悦的地方；真主确是全知的，确是容忍的。

لِيَدْخُلَنَّهُمْ مِثْخَلًا يَرْضَوْنَهُ وَإِنَّ
اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿٥٩﴾

60.事情就是这样的。凡以怨报怨，然后被人虐待者，真主必援助他。真主确是至恕的，确是至赦的。

﴿٦٠﴾ ذَلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا
عُوقِبَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ
لَيَنْصُرْنَهُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوءٌ
غَفُورٌ ﴿٦١﴾

61.这是因为真主使黑夜侵入白昼，使白昼侵入黑夜；又因为真主是全聪的，是全明的。

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي
النَّهَارِ وَيُوَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ
وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٦١﴾

62.这是因为真主是真实的，他们舍真主而祈祷的〔偶像〕是虚妄的；又因为真主是至尊的，是至大的。

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَبَدُ
مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ
وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾

63.难道你不知道吗？真主从云中降下雨水，地面就变成苍翠的。真主确是仁爱的，确是彻知的。

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ
السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ
مُخْضَرَّةً إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿٦٣﴾

64.天地万物都是他的，真主确是无求的，确是可颂的。

لَمْ يَكُنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
شَيْءٌ إِلَّا وَهُوَ عِنْدَ الْحَمِيدِ ﴿٦٤﴾

65.难道你不知道吗？真主为你们制服大地上所有的事物，以及奉他的命而在海上航行的船舶，他维持着天以免坠落在地上，除非获得他许可。真主对于世人确是至爱的，确是至慈的。

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَافِي الْأَرْضِ
وَالْفُلَّكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ
وَيُمَسِّكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ
إِلَّا بِإِذْنِهِ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرُؤُوفٌ
رَحِيمٌ ﴿٦٥﴾

66.他使你们生，然后使你们死，然后使你们复活；人确是孤恩的。

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ
يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ إِنَّ
الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ ﴿٦٦﴾

67.我为每个民族制定一种供献仪式，让他们有所遵循，绝不是让他们为这事与你争论。你应当召唤众人来崇拜你的主，你确是在正路上的。

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ
نَاسِكُوهُ فَلَا يُنْزِعُ عَنْكَ فِي الْأَمْرِ
وَادْعُ إِلَى رَبِّكَ إِنَّكَ لَعَلَى هُدًى
مُسْتَقِيمٍ ﴿٦٧﴾

68.如果他们与你争论，你应当说：“真主是知道你们的行为的。”

وَإِنْ جَادَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا
تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

69.复活日，真主将判决你们所争论的是非。”

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾

70.难道你不知道吗？真主知道天地万物，这确是在一本天经里的。这对于真主确是容易的。

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي
السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ ذَلِكَ فِي
كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾

71.他们舍真主而崇拜真主所未证实的，也非他们所知道的偶像；不义的人绝没有任何援助者。

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ
بِهِ سُلْطَانًا وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ وَمَا
لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٧١﴾

72.当别人对他们宣读我的明显的经文的时候，你看见不归信者的脸上有不悦之色；他们几乎要袭击对他们宣读我的经文者。你说：“我告诉你们比这个更恶劣的好吗？那就是火狱。真主以火狱应许不归信者，那归宿真恶劣！

وَإِذَا نُتِلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا بَيِّنَاتٍ
تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا
الْمُنْكَرَ يَكَادُونَ يَسْطُونَ
بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ ءَايَاتِنَا
قُلْ أَفَأَنْتُمْ بِشِرِّ مَن ذَلَكُمُ النَّارُ
وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَايُسَ
الْمَصِيرُ ﴿٧٢﴾

73.众人啊！有一个譬喻，你们倾听吧！你们舍真主而祈祷的〔偶像〕虽群策群力，绝不能创造一只苍蝇；如果苍蝇从他们的身上夺取一点东西，他们也不能把那点东西抢回来。祈祷者和被祈祷者，都是懦弱的！”

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ ضُرْبَ مَثَلٍ
فَأَسْتَمِعُوا لَهُ إِنَّ الَّذِينَ
تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَن يَخْلُقُوا
ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ وَإِن
يَسْتَأْذِنُوا لَلْذُبَابُ شَيْئًا لَّا
يَسْتَنْفِذُوهُ مِنْهُ ضِعْفَ
الطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبِ ﴿٧٣﴾

74.他们没有真实地尊敬真主。真主确是至强的，确是万能的。

مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ
لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٧٤﴾

75.真主从天使与人类中拣选若干使者，真主确是全聪的，确是全明的。

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ
رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ
سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٥﴾

76.他知道他们已做的和将做的事情，万事只归真主。

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ
وَالِلَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٧٦﴾

77.归信的人们啊！你们应当鞠躬，应当叩头，应当崇拜你们的主，应当力行善功，以便你们成功。（此处叩头）

يَتَّيِبُهَا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَرْكَعُوا
وَأَسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْكُلُوا
الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧٧﴾
وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ
أَجْتَنَبَكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ
مِنْ حَرَجٍ قِلَّةٌ أَيْكُمْ إِبْرَاهِيمَ هُوَ
سَمَّيَكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا
لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ
وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا
الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا
بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ
النَّصِيرُ ﴿٧٨﴾

78.你们应当为真主而真实地奋斗。他拣选你们，关于宗教的事，他未曾以任何烦难为你们的义务，你们应当遵循你们的祖先易卜拉欣的宗教，以前真主称你们为穆斯林，在这部经典里他也称你们为穆斯林，以便使者为你们作证，而你们为世人作证。你们当谨守拜功，完纳天课，信托真主；他是你们的主宰，主宰真好！助者真好！¹

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“教门确是易行的，干教门绝不要过激，否则就会力不从心、难以胜任。故你们当谨守适中，但求进取，一如既往、川流不息，以早上、晚上和夜间的功修求助于[真主]。”《布哈里圣训实录》第39段。

第二章 信士(慕米农)

这是麦加章，全章共计一一八节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 信士们确已成功了；
2. 他们在拜中是恭顺的，
3. 他们是远离谬论的，
4. 他们是完纳天课的，
5. 他们是保持贞操的——
6. 除非对他们的妻子和女奴，他们不是受谴责的；
7. 此外，谁再有所求，谁是超越法度的——
8. 他们是遵守自己所受的信托和自己所缔的盟约的，
9. 他们是谨守拜功的；
10. 这等人，才是继承者。
11. 他们是继承乐园的，他们将永居其中。
12. 我确已用泥土的精华创造人，

13. 然后，我使他变成精液，在坚固的容器中的精液，
14. 然后，我把精液造成血块，然后，我把血块造成肉团，然后，我把肉团造成

سُورَةُ الْمُؤْمِنُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾
- الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ﴿٢﴾
- وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾
- وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٤﴾
- وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾
- إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾
- فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٧﴾
- وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٨﴾
- وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾
- أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾
- الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾
- وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِّن طِينٍ ﴿١٢﴾
- ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾
- ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا

骨骼，然后，我使肌肉附着在骨骼上，然后我把他造成别的生物。愿真主降福，他是最善于创造的。

15.此后，你们必定死亡，

16.然后，你们在复活日必定要复活。

17.我在你们的上面确已造了七条轨道，我对众生，不是疏忽的。

18.我从云中降下定量的雨水，然后，我使它停留在地下——我对于使它干涸，是全能的

19.——然后，我借它而为你们创造许多枣园和葡萄园，其中有许多水果都是你们的，你们得取而食之。

20.我又借它而为你们创造一种树，从西奈山发出，能生油汁和作料，供食者调味之用。

21.牲畜中对于你们确有一种教训，我使你们得饮它们腹中的乳汁，得享受它们的许多裨益，你们又得食它们的肉，

22.你们又得用它们和船舶来供载运。

23.我确已派遣努哈去教化他的宗族，他说：“我的宗族啊！你们应当崇拜真主，除他之外，绝无应受你们崇拜的。难道你们不敬畏吗？”

الْمُضْغَةَ عِظْلًا فَكَسَوْنَا الْعِظَامَ
لَحْمًا ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ فَتَبَارَكَ

اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿١٥﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿١٦﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٧﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ

وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ﴿١٨﴾

وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَتْهُ

فِي الْأَرْضِ وَإِنَّا عَلَى ذَهَابٍ بِهِ

لَقَادِرُونَ ﴿١٩﴾

فَأَنشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِّنْ نَّجِيلٍ

وَأَعْنَبٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَاحٍ كَثِيرٌ وَمِنْهَا

تَأْكُلُونَ ﴿٢٠﴾

وَشَجَرَةٍ تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ

بِالذَّهْنِ وَصَبِغٍ لِّلْأَكْلِينَ ﴿٢١﴾

وَلَنَ لَّكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبَةٌ شَفِيفُكُمْ

مِمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ

كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٢﴾

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ

يَتَقَوُّمُوا عِبَادُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِن إِلَهِ غَيْرِهِ

أَفَلَا تَنْفَعُونَ ﴿٢٤﴾

24.他的宗族中不归信的头目们说：“这个人只是像你们一样的一个凡人，他想获得你们的尊重。假若真主要派使者，必定降下许多天使。我们没有听到在我们的祖先的时代发生过这样的事。

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَفْضَلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَائِكَةً مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

25.他只是个疯子，故你们应当等待他一个时期。”

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ فْتَرَصُّوهُ بِهِ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾

26.他说：“我的主啊！求你援助我，因为他们已否认我了。”

قَالَ رَبِّ أَنْصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٢٦﴾

27.我就启示他说：你在我的注视下，依我的启示而造船。当我的命令来临，而洪水泛滥于地面的时候，你把每种动物，各取一对，放在船上，使你的家属也上船去；他们中已被判决者除外。你不要为不义者而祈祷我，他们必然被淹死。

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعْ الْفُلَكَ بِأَعْيُنِنَا وَوْحَيْنَا فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنَوُّلُ فَاسْلُكْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تَخْطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ ﴿٢٧﴾

28.当你和同船者在船上坐定的时候，你应当说：“一切赞颂，全归真主——他曾拯救我们脱离了不义的民众。”

فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّانَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٨﴾

29.你应当说：“我的主啊！请你使我们在一个吉祥的地方登陆，你是最会安置众生的。”

وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿٢٩﴾

30.此中确有许多迹象，我确是考验者。

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٠﴾

31.在他们灭亡之后，我创造了别的世代，

ثُمَّ أُنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٣١﴾

32.我从他们族中派了一个使者，去教化他们〔说〕：“你们应当崇拜真主，除了他，你们绝无应受崇拜者，难道你们不敬畏吗？”

33.他的宗族中的头目，不归信而且否认后世的相会者，我使他们在今世得过豪华的生活。他们说：“这个只是像你们一样的凡人：他吃你们所吃的，他饮你们所饮的。”

34.如果你们顺从像你们一样的一个凡人，你们必定是亏损的。

35.他警告你们说：“当你们死后，已变成尘埃和朽骨时，必定要复活”吗？

36.他所用来警告你们的事，太不近情理了。

37.我们只有今世生活，我们死，我们生，我们绝不会复活。

38.他只是一个人假借真主的名义而造谣的人，我们绝不相信他！”

39.他说：“我的主啊！求你援助我，因为他们已经否认我了。”

40.主说：“不久，他们必然要悔恨。”

41.刑罚公道地袭击了他们，而我使他们变成了废料，不义的民众已遭毁灭了。

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾

وَقَالَ الْمَلَأُ مِن قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِإِفَاءِ الْآخِرَةِ وَأُتِرْتُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٣٣﴾

وَلَئِنْ أَطَعْتُم بَشَرًا مِّثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا لَخَسِرُونَ ﴿٣٤﴾

أَعِدُّكُمْ أَنْكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا أَنْكُمْ تُخْرَجُونَ ﴿٣٥﴾

﴿٣٦﴾ هِيَآتْ هِيَآتْ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٣٦﴾

إِنَّ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٧﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَبُونَ ﴿٣٩﴾

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَّيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ ﴿٤٠﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غُسَاءً فَبَعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

42. 在他们灭亡之后，我又兴起别的几个世代。

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا
ءَاخَرِينَ ﴿٤٢﴾

43. 任何世代，都不能在自己的期限之前灭亡，也不能在自己的期限之后沦丧。

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ﴿٤٣﴾

44. 然后，我陆续地派遣我的众使者，每个族的使者来临他们时，他们都否认他，故我使他们相继灭亡，而使他们的的事迹变成话柄。不归信的民众已遭毁灭。

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا كُلٌّ مَا جَاءَ أُمَّةً
رَسُولُهَا كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا
وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ فَبُعْدًا لِقَوْمٍ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾

45. 然后，我派遣穆萨和他哥哥哈伦，把我的许多迹象和明证，

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَى وَأَخَاهُ هَارُونَ
بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٤٥﴾

46. 传示法老和他的臣民，但他们自大，他们是高傲的。

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاسْتَكْبَرُوا
وَكَانُوا قَوْمًا عَلَانٍ ﴿٤٦﴾

47. 他们说：“我们怎能信仰像我们一样的两个凡人呢？何况他俩的宗族是服侍我们的。”

فَقَالُوا أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا
لَنَا عِبْدُونَ ﴿٤٧﴾

48. 他们否认他俩，故遭遇毁灭。

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ﴿٤٨﴾

49. 我确已把天经赏赐穆萨，以便他们遵循正道。

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ
يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

50. 我以麦尔彦和她的儿子为一种迹象，我使他俩在有平地和高原获得一个隐庇之所。

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً
وَوَاسَتْهُمَا إِلَىٰ رِبْوٍ ذَاتِ قَرَارٍ
وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾

51. 众使者啊！你们可以吃佳美的食物，应当力行善功，我对于你们的行为确是全知的。

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ
وَأَعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ
عَلِيمٌ ﴿٥١﴾

52.这个确是你们的统一的民族，我是你们的主，故你们应当敬畏我。

وَاِنَّ هَذِهِ اُمَّتُكُمْ وَّاحِدَةٌ وَاَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ﴿٥٢﴾

53.但他们为教义而分裂成许多宗派，各派都因自己的教义而沾沾自喜。

فَتَقَطَّعُوا اَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾

54.你让他们暂时沉浸在自己的困境之中吧。

فَذَرَهُمْ فِي غَمَرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾

55.他们以为我所用来资助他们的财产和子孙，

اَيَحْسَبُونَ اَنَّمَا نُؤْتُهُمْ مِنْ مَّالٍ وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾

56.是我用来使他们快得福利的〔手段〕吗？不然，他们是不晓得得的。

سُبْحٰنَ لَهِمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

57.为敬畏主而恐惧者，

اِنَّ الَّذِيْنَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُّشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾

58.信仰主的迹象（证据、启示）者，

وَالَّذِيْنَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾

59.不以物配主者，

وَالَّذِيْنَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

60.有所施舍、但因为将归于主而心怀恐怖者，¹

وَالَّذِيْنَ يُؤْتُونَ مَاءً اَتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ اَنَّهُمْ اِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٠﴾

61.这等人都是争先行善，而且最先获得善报的。

اُولٰٓئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سِٰٔقُونَ ﴿٦١﴾

62.我只依各人的能力而加以责成。我有一本书宣言真理，他们是不被亏待的。

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتٰبٌ يٰطُوعُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

¹ 据阿卜杜·拉哈曼·本·赛义德·本·沃海布·哈姆达尼传述，先知ﷺ的妻子阿伊莎说：“就‘有所施舍、但因为将归于主而心怀恐怖者’这节经文我问先知：‘他们是指饮酒及偷窃者吗？’先知说：‘孙迪格之女啊！不是，他们是指那些封斋并礼拜、施舍，还担心他们的善功不被接受者，他们就是争先行善，而且最先获得善报的人。’”《提尔密济圣训集》第3175段。

63.不然，他们的心，对于这部经典，是浸沉在困境之中的。此外，他们还有许多行为，将要做出。

64.直到我以刑罚惩治他们中过豪华生活者的时候，他们忽然大呼求救。

65.今天，你们不要大呼求救。你们必定不能获得我的援助。

66.我的经文，确已对你们宣读过了，但你们旋踵而退，

67.不肯信仰，却用作夜谭的资料，而且加以鄙弃。

68.他们没有熟思真言呢？还是没有降临他们的祖先的经典已降临他们呢？

69.还是他们没有认识他们的使者，因而不承认他呢？

70.还是他们说他有疯病呢？——不然，他以真理昭示他们，但他们大半是厌恶真理的。

71.假若真理顺从他们的私欲，天地万物，必然毁坏。不然，我已把他们的教诲昭示他们，但他们背弃他们的教诲。

72.难道你向他们索取报酬吗？你的主的赏赐是更好的，他是最善于给养的。

73.你确是号召他们走正路的。

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمَرٍ مِّنْ هَذَا وَلَهُمْ أَعْمَلٌ
مِّنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا عَمِلُونَ ﴿١٣﴾

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ
يَجْتَرُونَ ﴿١٤﴾

لَا تَجْتَرُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا تُنصَرُونَ ﴿١٥﴾

فَذَكَرْتُمُ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ
عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تَنْكُصُونَ ﴿١٦﴾

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَمِرًا تَهْجُرُونَ ﴿١٧﴾

أَفَلَمْ يَذَّبَرُوا أَلْفَوْا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ
ءَابَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٨﴾

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَمْ
مُنْكَرُونَ ﴿١٩﴾

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ حِجْنَةٌ بَلْ جَاءَهُمُ الْحَقُّ
وَأَكْثَرُهُم لِلْحَقِّ كَارِهُونَ ﴿٢٠﴾

وَلَوْ أَتَبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ
السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ
أَنبَيْنَاهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ
مُعْرِضُونَ ﴿٢١﴾

أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَجَ رَيْكَ خَيْرٌ
وَهُوَ خَيْرُ الرَّزْقِينَ ﴿٢٢﴾

وَلِيَاكَ لَدَعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٣﴾

74.不信后世者，确是偏离正路的。

وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ
الصِّرَاطِ لَنُكَوِّنَنَّ

75.假若我怜悯他们，而且解除他们所遭的苦难，他们必固执横蛮，而徘徊于歧途之中。

وَلَوْ رَحَّمْنَهُمْ وَكَفَّْنَا مَا بِهِمْ مِّنْ
ضَرٍّ لَّجَؤُا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ

76.我确已用刑罚惩治他们，但他们不顺从他们的主，他们也不对他表示谦逊。¹

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُم بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَوُوا
لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ

77.直到我对他们开辟严刑之门的时候，他们为它而忽然变成失望者。

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ
شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْسِئُونَ

78.主曾为你们创造耳目和心，你们的感谢是很少的。

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ
وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ

79.他曾使你们在大地上繁殖，你们要被集合在他那里，

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ

80.他使死物生，使生物死，昼夜的更迭由他主持。难道你们不了解吗？

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ
الْخِلَافُ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ أَفَلَا
تَعْقِلُونَ

81.不然，他们说了如古人所说的话，

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالِ الْأَوَّلُونَ

82.他们说：“我们死后，已变成尘埃和朽骨的时候，难道我们还必定要复活吗？”

قَالُوا أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا
إِنَّا نَأْمَعُوتُونَ

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ每在宵礼最后一拜中念毕“真主已听到赞颂他的人”后（即鞠躬上来后）念古努特祷词：“主啊！求你拯救安雅舍·本·艾布·莱比厄；主啊！求你拯救沃利德·本·沃利德；主啊！求你拯救塞莱迈·本·希沙姆；主啊！求你拯救受压迫的信士。主啊！求你严惩牟毕尔人；主啊！求你使他们遭受如同优素福时期那样的干旱年馑。”《布哈里圣训实录》第6393段。

83.我们和我们的祖先，以前确已受过这种警告了。这个只是古人的神话。”

لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ
إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

84.你说：“大地和其中的人物，究竟是为谁所有？如果你们知道。”

قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ
كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

85.他们要说：“为真主所有。”你说：“你们怎不记得呢？”

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

86.你说：“谁是七重天的主和伟大的宝座的主呢？”

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ
الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

87.他们要说：“真主。”你说：“那你们怎不敬畏呢？”

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَنْفَرُونَ ﴿٨٧﴾

88.你说：“万物的主权，在谁的掌握之中？谁能保护众生，而他自己不受保护呢？如果你们知道。”

قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ
وَهُوَ يُخَبِّرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ
كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾

89.他们将说：“是真主。”你说：“你们怎么被人迷惑呢？”

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

90.不然，我以真理昭示他们，而他们确是说谎的。

بَلْ أَنذَرْنَاهُمْ بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾

91.真主没有收养任何儿子，也没有任何神灵与他同等；否则每个神灵必独占他所创造者，他们也必优胜劣败。赞颂真主，超乎他们的描叙。

مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ
مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذَا أَذْهَبَ كُلَّ إِلَهٍ بِمَا
خَلَقَ وَلَعَلَّا بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ
سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٩١﴾

92.赞颂全知幽明的主，超乎他们的描叙，超乎他们所用来配他的[一切东西]。

عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَّى عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

93.你说：“我的主啊！如果你务必要使我看见他们所被警告的[刑罚]，——

قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيدُنِي مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾

94.我的主啊！求你不要使我与不义的民众同归于尽。”

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ
الْظَّالِمِينَ ﴿٩٤﴾

95.我的确能使你看见我所警告他们的刑罚。

وَإِنَّا عَلَىٰ أَنْ نُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ
لَقَادِرُونَ ﴿٩٥﴾

96.你应当以德报怨，我知道他们所描叙的。

أَدْفَعُ بِأَلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ نَحْنُ
أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾

97.你说：“我的主啊！我求你保佑我得免于众恶魔的诱惑。

وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ
الشَّيَاطِينِ ﴿٩٧﴾

98.我的主啊！我求你保佑我得免于他们的来临。”¹

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾

99.等到死亡降临他们中，一旦有人临危时，他才说：“我的主啊！求你让我返回人间，

حَقًّا إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ
ارْجِعُونِ ﴿٩٩﴾

100.也许我能借我的遗留的财产而行善。”绝不然！这是他一定要说的一句话，在他们的前面，有一个屏障，直到他们复活的日子。

لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا
إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ
بَرْزَخٌ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾

101.号角一响，他们之间的亲属关系，就不存在了，他们也不能互相询问。

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ
بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿١٠١﴾

102.凡善功的分量重的，都是成功的；

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٢﴾

103.凡善功的分量轻的，都是亏损的，他们将永居火狱之中。

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ
الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ

¹ 据阿慕尔·本·舒艾布由其父由其祖父传述，真主的使者ﷺ说：“谁梦见惊恐之事，就当念：‘我以真主完美的言辞求护佑，免遭真主的恼怒和惩罚、他人的毒害、恶魔的教唆和入侵。’这样，他就不会受到任何伤害。”《提尔密济圣训集》第3528段。

104.火焰烧灼他们的脸，他们在火狱中痛得咧着嘴。

105.难道没有人向你们宣读过我的经文，而你们否认它吗？

106.他们说：“我们的主啊！我们的薄命，曾制服我们，而我们变成迷误者。

107.我们的主啊！求你让我们从火狱出去，如果我们再次犯罪，我们就确是不义者。”

108.他说：“你们在火狱中应当忍气吞声，不要对我说话。”

109.从前，我的仆人中有一派人常说：“我们的主啊！我们已归信了，求你饶恕我们，求你怜悯我们，你是最怜悯的。”

110.但你们以他们为笑柄，常常嗤笑他们，直到他们使你们忘了记念我。

111.今天我确已为他们的坚忍而报酬他们，他们正是成功的。

112.主说：“你们在大地上逗留了几年？”

113.他们说：“我们逗留了一天，或者不足一天；请你问问能计算年月的[天使]吧。”

114.他说：“你们只逗留了很少的年月，假若你们知道。”

خَالِدُونَ ﴿١٠٢﴾
تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا

كَالْمُحْتَبَرِ ﴿١٠٣﴾
أَلَمْ تَكُنْ ءَاتِيًّا تُلَىٰ عَلَيْنَا فَكُنْ بِهَا
تُكَذِّبُونَ ﴿١٠٤﴾

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا
وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿١٠٥﴾

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا
ظَالِمُونَ ﴿١٠٦﴾

قَالَ أَخْسَأْ فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ﴿١٠٧﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ
رَبَّنَا ءَامَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ
خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٠٨﴾

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سَخِرَاءً حَتَّىٰ أَنْسَوَكُم ذِكْرِي
وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١٠٩﴾

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا إِنَّهُمْ
هُمْ الْفَائِزُونَ ﴿١١٠﴾

قَالَ كَمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١١﴾

قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسْئَلِ
الْعَادِينَ ﴿١١٢﴾

قَالَ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوْ أَنْتُمْ
كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٣﴾

115.难道你们以为我只是徒然地创造了你们，而你们不被召归我吗？

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا
وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

116.尊哉真主——真实的君主。除他之外，绝无应受崇拜的。他是高贵的宝座之主。

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا
هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾

117.凡在祈祷真主的同时祈祷别的无稽的神灵者，他将在主那里受到清算，不归信者必不能成功。

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا
بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَاِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ
إِنَّهُ لَا يَفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿١١٧﴾

118.你说：“我的主啊！求你饶恕，求你怜悯，你是最怜悯的。”

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ
الرَّاحِمِينَ ﴿١١٨﴾

第二章 光明(努尔)

这是麦地那章，全章共计六四节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ النُّورِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. [这是]一章经，我降示它，并以它为定制，且在其中降示许多明显的迹象（证据、教训、律例、启示），以便你们记忆。

سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ
يَتَذَكَّرُ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١﴾

2.淫妇和奸夫，你们应当各打一百鞭。你们不要为怜悯他俩而减免真主的刑罚，如果你们确信真主和末日。叫一伙信士，监视他俩的受刑。¹

الرَّائِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا
مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ
اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ وَلْيَشْهَدْ عَذَابُهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者规定：未婚的通奸者，对他执行法度（即打一百鞭子），充军一年。《布哈里圣训实录》第6833段。

又据贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）传述，有一个艾斯莱姆族的男人来告诉真主的使者，承认自己已通奸，他自己招供了四次，接着真主的使者下令乱石击毙他，那人已是已婚者。《布哈里圣训实录》第6814段。

3. 奸夫只得娶淫妇，或娶多神教徒；淫妇只得嫁奸夫，或嫁多神教徒，归信者不得娶她。

الرَّانِ لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً
وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ
وَحَرِّمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾

4. 凡告发贞节的妇女，而不能举出四个男子为见证者，你们应当把每个人打八十鞭，并且永远不可接受他们的见证。这等人是罪人。

وَالَّذِينَ يَزْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا
بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا
تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا وَأُولَئِكَ هُمُ
الْفَاسِقُونَ ﴿٦٩﴾

5. 以后悔过自新者除外，因为真主确是至赦的，确是至慈的。

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ
اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٠﴾

6. 凡告发自己的妻子，除本人外别无见证，他的证据是指真主发誓四次，证明他确是说实话的，

وَالَّذِينَ يَزْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ
شُهَدَاءُ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ
شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧١﴾

7. 第五次是说：他甘受真主的诅咒，如果他说谎言。

وَالْخَامِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ
مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٧٢﴾

8. 她要避免刑罚，必须指真主发誓四次，证明他确是说谎言的，

وَيَذَرُوهَا عَنْهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ
شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٧٣﴾

9. 第五次是说：她甘受天谴，如果他是说实话的。

وَالْخَامِسَةُ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧٤﴾

10. 假若无真主所赐你们的恩惠和仁慈，如果真主不是至赦的，不是至睿的，.....

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَإِنَّ
اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ﴿٧٥﴾

11. 造谣者确是你们中的一伙人。你们不要以为这件事对于你们是有害的，其实是有益的。他们中的每个人，各应当受

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِإِفْكِ عُصْبَةِ نِسْكَكُمْ لَا
تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَكُمْ بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ

他所谋求的罪恶；他们中的罪魁，应受重大的刑罚。¹

لِكُلِّ أَمْرٍ مِنْهُمْ مَا أَكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ
وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ



¹ 据伊本·希哈卜传述，奥尔沃·本·祖拜尔、赛义德·本·穆桑耶卜、阿勒格麦·本·宛葛斯和欧拜杜拉·本·阿卜杜拉给我传述了传自先知的妻子阿伊莎（求真主喜悦她）的圣训，当时造谣者们对她散布流言蜚语，而真主为她洗冤，揭穿了他们的谣言。每个人都给我传述了一段落，他们几个人的传述相互证实，不过有的人对圣训的背记比较全面。奥尔沃告诉我，据先知的妻子阿伊莎（求真主喜悦她）传述，每当真主的使者出行时，让众妻室拈阄，她们中谁中阄，真主的使者就带谁出行。在他出征的一次战役中，他让我们拈阄，结果我中了阄，我同真主的使者一起出征，那时已规定了带黑贾布（遮掩）。我坐上驼轿出发，当真主的使者从那次战役结束后归返途中快接近麦地那时，他下令到晚上再启程。后来他们通知启程时，我离开营地去出恭，我出恭完了后回到我骑乘跟前时，忽发现我的朱法尔玛瑙项链丢失了，我去找我的项链，因此耽误了返回。负责我行程的人们以为我在驼轿里面，他们把驼轿抬放在我原先坐的驼上。因为那时候的妇女们一般饭量很少，身材纤细体轻，所以他们抬起驼轿时，没有察觉里面是空的，更何况我是一个年龄较轻的妇女，他们赶着骆驼走了。待我找到项链时，军队已走远了。我返回到营地，发现空无一人，我走到我原先歇息的地方，我想他们发现我不在驼轿中时，会回来找我的。我原地坐了一会便睡着了。黎明时，负责殿后工作的萨夫万·本·穆安特勒行至我歇息处，他看见一个黑影，好像有人在睡觉，他走近我，待他看清我时认出了我，因为在规定带黑贾布（面纱）之前他曾见过我，他认出我后急忙诵念“我们都是属于真主的，我们都将召归于他。”我闻声惊醒，赶紧用衣襟掩面。以真主起誓！他未跟我说一句话，除了他念“我们都是属于真主的……”这一句，我未听到他说一句话，他牵着骆驼行走，直到中午军队正在午休时，我们才赶上了队伍。这时，有些人开始造谣了，在这次造谣中，阿卜杜拉·本·乌班耶·本·苏鲁勒充当了先锋。不久我们回到了麦地那，我回来后病了一月，从此，人们的流言蜚语更加多了，但我对此浑然不知。在我生病期间唯一使我起疑的是，我看到真主的使者不如从前那般对我恩爱温存，他只是进门后道一声赛俩目，问一声“怎么样？”就回去，这使我产生一点怀疑，可我对造谣之事一无所知。直到我的病情好转后，有一天，我同密斯泰赫的母亲一道去郊外出恭，当时我们的厕所就设在郊外，只有到晚上我们才去那里出恭。这是在我们住家的附近安设厕所之前，我们的习俗还是古阿拉伯人的习俗，到旷野或郊外出恭，不喜欢在家附近设置厕所。我和密斯泰赫的母亲解完手后一道回家。她是艾布·鲁呼木的女儿，她母亲是索赫尔·本·阿米尔的女儿，是艾布·伯克尔的姨妈，她的儿子叫密斯泰赫·本·吾萨色。密斯泰赫的母亲被自己的衣襟绊倒，她顺口骂了一句“密斯泰赫真该死！”我对她说：“你这话就不对了，你怎么骂起曾参加过拜德尔战役的人来了？”她说：“孩子啊！难道你未听到他所说的话吗？”我问：“他曾说了些什么？”接着她给我告诉了造谣者们的流言蜚

语，这使我病情越加严重。我回到家中后，真主的使者走进来向我道赛俩目后问：“你怎么样？”我说：“请你允许我暂时回娘家去吧！”当时我很想从父母身旁证实这谣言。真主的使者允许了我。我回去问我母亲：“母亲啊！人们在谈论些什么？”她说：“孩子，你别伤心。以真主起誓！一个漂亮的女人，受丈夫的宠爱，而他另有许多妻室时，难免有闲言碎语。”我说：“赞主超绝！难道人们真的这么说吗？”这一夜我不停地哭泣，彻夜未眠，一直哭到天亮。当时，启示已中断，真主的使者叫去阿里·本·艾布·塔利卜和欧萨迈·本·栽德（求真主喜悦他两人），跟他俩商议与妻室分离之事。欧萨迈提示真主的使者，说他知道使者的妻子是清白无辜的。使者喜欢她们。欧萨迈说：“你不应该离开你的妻子，据我们所知，她是清白的。”而阿里却说：“真主的使者啊！真主不会使你蒙受委屈，除了她，女人多的是，你去问侍女，她会对你以实相告。”真主的使者叫来拜丽拉问：“拜丽拉啊！你是否看到阿伊莎有什么可疑之处？”拜丽拉回答说：“以真理派遣你的真主起誓！我没有发现她有什么可疑之处，只不过她是一个年轻的女子，贪睡，和面时就打盹，连家畜进来把面吃了，她还不知道。”真主的使者站了起来，他当时想要惩治阿卜杜拉·本·乌班耶·本·苏鲁勒。真主的使者站在讲台上说：“穆斯林群众们！对于诽谤我妻子的人，谁能够帮助我惩罚他呢？以真主起誓！我确信我妻子是清白的，他们所提到的那个人（萨夫万），我确信他是一个好人，他只有同我一起时曾出入过我家中。”塞阿德·本·穆阿兹站起来说：“真主的使者啊！我帮助你惩治他，若他是奥斯人，我们砍下他的头，若他是海兹拉季人，请你下令，我们就依你的命令去处置。”这时，海兹拉季部族的首领塞阿德·本·乌巴德站起来，在此之前他一直是一位正直善良的人，这次他未克制住自己的愤怒，他对塞阿德说：“以真主起誓！你在胡说，你休想杀他，你也无力杀他。”塞阿德的堂兄吾赛德·本·呼宰尔对塞阿德·本·乌巴德说：“以真主起誓！你在胡说，我们一定要杀死他，你确是一个伪信士，所以就替伪信士辩护。”此时，奥斯和海兹拉季两部族之间出现了骚乱，眼看就要动武。真主的使者站在演讲台上不停地劝阻他们，直到最后他们都缄默不语了，使者也沉默了。那一天，我又哭了一整天，泪水不止，睡不眠目。我的父母陪我过了一夜，我已哭了一日两夜，睡不合目，泪水不止，他俩担心我会哭碎心肝。这天，我还是哭着，我父母在我身旁陪着我坐的时候，忽听有一位辅士妇女来求见，我允许她进来，她坐下来陪着我哭，正在这个时候，真主的使者进来向我道了赛俩目，然后坐下来，自从对我的谣言开始之日已有一月之久，他未在我跟前坐过。针对我的事件从未降示任何启示。真主的使者坐下后念了作证言，然后说：“阿伊莎啊！关于你的事，我已听到的很多，如果你是清白的，真主将加以证实，若你已犯了罪，你当向真主求饶、忏悔。只要仆人承认了自己的罪恶，然后向真主忏悔，真主会赦宥他。”真主的使者刚说完话，我的眼泪就止了，甚至我觉得连一滴都没有了。我对父亲说：“你答复真主的使者的问题。”我父亲说：“以真主起誓！我不知道我对真主的使者该说些什么。”我对母亲说：“那你回答真主的使者。”她说：“我也不知道对真主的使者该说些什么。”我说道：（当时我年纪较轻，《古兰经》读的很少。）“以真主起誓！我已知道你们听到了谣言，并深信那传闻。若我对你们说我是清白的，——真主知道我是清白的——你们未必相信我。假如我向你们承认了这件事，——真主知道我是清白的——你们肯定

12. 当你们听见谣言的时候，信士和信女对自己的教胞，为何不作善意的猜想，并且说“这是明显的谣言”呢？

لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ
وَالْمُؤْمِنَاتُ بَأَنفُسِهِنَّ خَبْرًا وَقَالُوا
هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿٧٢﴾

13. 他们为何不举出四个见证来证明这件事呢？他们没有举出四个见证，所以在真主看来他们是说谎的。

لَوْلَا جَاءُوا عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ
يَأْتُوا بِالشُّهَدَاءِ فَقُلْ وَلَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ هُمْ
الْكَذِبُونَ ﴿٧٣﴾

14. 若无真主在今世和后世所赐你们的恩惠和仁慈，你们必因诽谤而遭受重大的刑罚。

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ
فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧٤﴾

15. 当时，你们道听而途说，无知而妄言，你们以为这是一件小事；在真主看来，

إِذْ تَلْقَوْنَهُ بِالسَّتِيكِرِ وَتَقُولُونَ بِأَفْوَاهِكُمْ

相信我。以真主起誓！我同你们的比喻恰如优素福的父亲，当时他只说：“我只有很好的忍耐，对于你们所叙述的事，我只能求助于真主。”然后我转身睡在床上。当时我知道我是清白的，真主必定为我洗冤，但是，以真主起誓！我从未想到真主会为我事件降示启示，我认为我不值得真主为此事降示经文，但是我一直希望真主的使者能做一个梦，以证明我的清白。以真主起誓！在真主的使者尚未离去，室内任何人还未走开，使者就受到了启示，由于所受启示之威严，虽然当时正处严寒之日，使得使者全身躁热，直冒汗珠。真主的使者接完启示，笑着对我说的第一句话是：“阿伊莎啊！真主已为你洗冤。”我母亲说：“快起来谢谢他！”我说：“以真主起誓！我不去谢他，我只赞颂真主。”真主降示了十节经文：“造谣者确是你们中的一伙人……”当真主降示经文为我洗冤时，艾布·伯克尔（求真主喜悦他）——他曾周济米斯泰赫，因他与米斯泰赫有亲戚关系，又因为米斯泰赫贫穷——说：“以真主起誓！自米斯泰赫给阿伊莎造谣之后，我绝不再周济他。”于是真主又降示说：“你们中有恩惠和财富者不可发誓〔说〕：永不周济亲戚、贫民及为主道而迁居者。你们应当恕饶，应当原谅。难道你们不愿真主赦宥你们吗？真主是至赦的，是至慈的。”艾布·伯克尔说：“绝不会！以真主起誓！我确实希望真主饶恕我。”从此，他又照常周济米斯泰赫，还说：“以真主起誓！我永远不会断绝对他的周济。”真主的使者曾向贾哈什之女宰奈白打听我的情况，他问：“宰奈白啊！你知道些什么？或你看到了什么？”宰奈白说：“真主的使者啊！我要保护我的耳朵和我的眼睛，我只知道她是清白的。”她是真主的使者的众妻室中与我争夺使者宠爱的人，结果真主以敬畏保护了她。她妹妹哈姆奈为了她而传播谣言，结果同造谣者一起自食其果。《布哈里圣训实录》第4750段。

确是一件大事。

16. 当你们听见谎言的时候，你们为何不说：我们不该说这种话，赞颂你超绝万物！这是重大的诬蔑。

17. 真主劝告你们永远不要再说这样的话，如果你们是信士。

18. 真主为你们阐明一切迹象（证据、启示）。真主是全知，是至睿的。

19. 凡爱在信士之间传播丑事的人，在今世和后世，必受痛苦的刑罚。真主知道，你们却不知道。

20. 若无真主所赐你们的恩惠和仁慈，如果真主不是仁爱的，不是至慈的，[他早就惩罚你们了]。

21. 归信的人们啊！你们不要追随恶魔的步伐。谁追随恶魔的步伐，恶魔必命令谁干丑事和犯罪行。若非真主所赐你们的恩惠和仁慈，主永远不使你们的任何人清白。但真主使他所意欲者清白。真主是全聪的，是全知的。

مَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُ هِينًا وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾

وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ بِهَذَا سُبْحَانَكَ هَذَا بُهْتَنٌ عَظِيمٌ ﴿١٧﴾

يَعِظُكُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٨﴾

وَيُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ ءَامَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٠﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ رءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٢١﴾

﴿٢٢﴾ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

22. 你们中有恩惠和财富者不可发誓 [说]: 永不周济亲戚、贫民及为主道而迁居者。他们应当恕饶, 应当原谅。难道你们不愿真主赦宥你们吗? 真主是至赦的, 是至慈的。

وَلَا يَأْتِلْ أُولُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولَى الْقُرْبَى وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢﴾

23. 凡告发贞节的而且天真烂漫的信女的人, 在今世和后世, 必遭诅咒, 他们将受重大的刑罚。

إِنَّ الَّذِينَ يَزْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْفَافِلَتِ الْمُؤْمِنَاتِ لَعُنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

24. 在那日, 他们的舌头和手足都要反证他们之所为。

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

25. 在那日, 真主要使他们享受他们所应得的完全的报应, 他们要知道真主才是真实的, 才是显著的。

يَوْمَذِ يَوْفِهِمْ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٢٥﴾

26. 恶劣的妇女, 专配恶劣的男人; 恶劣的男人, 专配恶劣的妇女; 善良的妇女, 专配善良的男人; 善良的男人, 专配善良的妇女; 这等人 与恶人所说的全不相干, 他们将蒙赦宥, 并享优厚的给养。

الْخَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ وَالْخَبِيثُونَ لِلْخَبِيثَاتِ وَالطَّيِّبَاتُ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ أُولَئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾

27. 归信的人们啊! 你们不要进他人的家去, 直到你们请求许可, 并向主人祝安。这对于你们是更高尚的, [真主这样指导你们], 以便你们能记取教诲。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

28. 如果你们发现别人家里没有人, 你们就不要进去, 直到你们获得许可。如果有人对你们说: “请转回去!” 你们就应

فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّى يُؤْذَنَ لَكُمْ وَإِنْ قِيلَ

当立即转回去，这对于你们是更纯洁的。真主是全知你们的行为的。

29.如果房屋内没有私家居住，而其中有你们自己的财物，你们无妨走进去。真主知道你们所表现的和你们所隐藏的。

30.你对信士们说，叫他们降低视线，遮蔽下身，这对于他们是更纯洁的。真主确是彻知他们的行为的。

31.你对信女们说，叫她们降低视线，遮蔽下身，莫露出首饰，除非自然露出的，叫她们用面纱遮住胸膛，末露出首饰，除非对她们丈夫，或她们的父亲，或她们的丈夫的父亲，或她们的儿子，或她们的丈夫的儿子，或她们的兄弟，或她们弟兄的儿子，或她们姐妹的儿子，或她们的女仆，或她们的奴婢，或无性欲的男仆，或不懂妇女之事的儿童；叫她们不要用力踏足，使人得知她们所隐藏的首饰。信士们啊！你们应全体向真主悔罪，以便你们成功。¹

لَكُمْ أَرْجِعُوا فَارْجِعُوا هُوَ أَزْكَى لَكُمْ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا
غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَعٌ لَكُمْ وَاللَّهُ
بِعَلْمِ مَا تَبْدُرُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾

قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ
وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ذَٰلِكَ أَزْكَى لَهُمْ إِنَّ
اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾

وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ
أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا
يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا
وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَى جُيُوبِهِنَّ وَلَا
يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ
ءَابَائِهِنَّ أَوْ آبَائِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ
أَبْنَاؤِهِنَّ أَوْ أَبْنَاؤِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ
إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي
أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُهُنَّ أَوِ التَّابِعِينَ غَيْرِ أُولَى
الْإِرْبَةِ مِنَ الرِّجَالِ أَوِ الطِّفْلِ

¹ 据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，愿真主怜悯最初的迁士和妇女！当真主降示“叫她们用面纱遮住胸膛”时，她们撕下衣襟，遮掩头和脸。《布哈里圣训实录》第4758段。

又据谢拜之女索菲娅传述，阿伊莎（求真主喜悦她）说，当“叫她们用黑贾布（遮掩）遮住胸膛”这节经文降示时，她们撕下裙裾，遮掩头和脸。《布哈里圣训实录》第4759段。

الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَى عَوْرَاتِ
النِّسَاءِ وَلَا يَضُرُّنَّ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ
مَا يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ
جَمِيعًا إِنَّهُ الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ
تُقْلِحُونَ ﴿٣١﴾

32.你们中未婚的男女和你们的善良的
奴隶和奴婢，你们应当使他们互相配合。
如果他们是贫穷的，那么，真主要以他的
恩惠，使他们富足。真主是富裕的，
是全知的。

وَأَنْكِحُوا الْأَبْنَىٰ مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ
عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ إِنْ يَكُونُوا فُقَرَاءَ
يُغْنِهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَاللَّهُ وَاسِعٌ
عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

33.不能娶妻者，叫他们极力保持贞操，
直到真主以他的恩惠而使他们富足。你
们的奴婢中要求订约赎身者，如果你们
知道他们是忠实的，你们就应当与他们
订约，并且把真主赐予你们的财产的一部
分给他们。如果你们的婢女，要保守
贞操，你们就不要为了今世生活的浮利
而强迫她们卖淫。如果有人强迫她们，
那么，在被迫之后，真主确是至赦的，
确是至慈的。

وَلَيْسَتَغْفِرَ الَّذِينَ لَا يَحْدُونَ نِكَاحًا
حَتَّىٰ يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَالَّذِينَ
يَبْتَغُونَ أَلْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ
أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ
خَيْرًا وَأَعْتُوهُمْ مِنْ مَالِ اللَّهِ الَّذِي
ءَاتَاكُمْ وَلَا تُكْرِهُوا فَتِيَّتَكُمْ عَلَى
الْبِغَاءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِيَبْتِغُوا عَرْضَ
الْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا وَمَنْ يُكْرِهْنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ
بَعْدِ إِكْرِهِهِنَّ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٣﴾

34.我确已把许多明白的迹象和在你们
之前逝去者的先例，以及对于敬畏者的
教训，降示你们。

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ ءَايَاتٍ مُبِينَاتٍ
وَمَثَلًا مِّنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ
وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾

35.真主是天地的光明，他的光明像一座
灯台，那座灯台上有一盏明灯，那盏明
灯在一个玻璃罩里，那个玻璃罩仿佛一

﴿٣٥﴾ اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
مِثْلُ نَوْرِهِ كَيِّشْكُوفٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ

颗灿烂的明星，用吉祥的橄榄油燃着那盏明灯；它不是东方的，也不是西方的，它的油，即使没有点火也几乎发光——光上加光——真主引导他所意欲者走向他的光明。真主为众人设了许多比喻，真主是全知万事的。

الْيَصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُبْرَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ نُّورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَلَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

36.有些寺院，真主允许建立之，并允许在其中颂扬他的真名。在那里朝夕赞颂真主超绝万物的，¹

فِي بُيُوتٍ أَذِنَ اللَّهُ أَنْ تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا أَسْمُهُ يُسَبِّحُ لَمْ فِيهَا بِالْغَدُوِّ وَالْأَصَالِ ﴿٣٦﴾

37.是若干男子。商业不能使他们疏忽而不记念真主、谨守拜功和完纳天课，他们畏惧那心乱眼花的日子。

رِجَالٌ لَا تُلْهِيهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿٣٧﴾

38.以便真主以他们的行为的善报赏赐他们，并以他的恩惠加赐他们。真主无量地供给他所意欲者。

لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾

¹ 据阿慕尔·本·苏莱姆·祖拉吉传述，他听艾布·盖塔代·本·里卜伊（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说：“你们有人进入清真寺时，先不要坐下，直到礼两拜后再坐。”（这两拜称作祝贺清真寺拜。）《布哈里圣训实录》第1163段。

又据艾阿迈什传述，我听艾布·萨利赫说，我听艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ说：“一个人参加的集体拜超过他在家、在市场的礼拜二十五倍。那就是当他完美地洗了小净，然后只为了礼拜而去清真寺的时候。他每迈进一步，真主为他提升一个品级，勾销一项错误。他礼拜，未离开礼拜之地时，天使们为他祈祷：‘主啊！求你赐他吉庆，求你怜悯他。’你们中等待礼拜的人等于一直在礼拜。”《布哈里圣训实录》第647段。

39.不归信者的善功恰如沙漠里的蜃景，口渴者以为那里有水，等到他来到有蜃景的地方时，没有发现什么，却发现真主在那里。真主就把他的帐目完全交给他，真主是清算神速的。

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَلُهُمْ كَسَرَابٍ
يَفِيعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً حَتَّى إِذَا
جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهُ
عِنْدَهُ فَوْقَهُ حِسَابَهُ وَاللَّهُ سَرِيعُ
الْحِسَابِ ﴿٣٩﴾

40.或如重重黑暗，笼罩着汪洋大海，波涛澎湃，上有黑云，黑暗重重叠叠，观者伸出手来时，几乎不见五指。真主没有给谁光明，谁就绝无光明。

أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لُجِّيٍّ يَغْشَاهُ
مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ
سَحَابٌ ظُلُمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا
أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ يَكِدْ يَرُهَا وَمَنْ لَّمْ يَجْعَلِ
اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِن نُّورٍ ﴿٤٠﴾

41.难道你不知道吗？凡是在天地间的人物和展翅的群鸟，都赞颂真主是超绝的。他的确知道各物的祈祷和赞颂，真主是全知他们的行为的。

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مِّنَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرِ صَفَفَتْ كُلُّ قَدَعَةٍ
وَصَلَاتُهُ وَسُبْحُهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا
يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾

42.天地的主权，只是真主的，真主是唯一的归宿。

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ
الْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾

43.难道你不知道吗？真主使云缓缓移动，而加以配合，然后把它堆积起来。你就看见雨从云间降下。他从天空中，从山岳般的云内，降下冰雹，用来折磨他所意欲者，而免除他所意欲者。电光闪闪，几乎夺取目光。

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُرْسِئُ سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ
ثُمَّ يَجْعَلُهُ رِجَامًا فَرَى الْوَدَّكَ يَخْرُجُ
مِن خِلَالِهِ وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مِن جِبَالٍ فِيهَا
مِن بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ مَن يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ
عَن مَّن يَشَاءُ يَكَادُ سَنَا بَرْقُهُ يَذْهَبُ
بِالْأَبْصَارِ ﴿٤٣﴾

44.真主使昼夜更迭，对于有视力者，此中确有一种鉴戒。

يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٤٤﴾

45.真主用水创造一切动物，其中有用腹部行走的，有用两足行走的，有用四足行走的。真主创造他所意欲者，真主对于万事是全能的。

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِّن مَّاءٍ فَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾

46.我确已降示许多明白的迹象，真主指导他所意欲者走向正路。

لَقَدْ أَنزَلْنَا ءَايَاتٍ مُّبِينَاتٍ وَاللَّهُ يَهْدِي مَن يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾

47.他们说：“我们已信仰真主和使者，我们已顺从了。”此后，他们中有一伙人违背正道；这等人绝不是信士。

وَيَقُولُونَ ءَأَمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

48.当他们被召归于真主及其使者，以便他们为他们而判决的时候，他们中的一伙人，忽然规避。

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٤٨﴾

49.如果他们有理，他们就贴服地忙来见他。

وَإِن يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٤٩﴾

50.他们心中有病呢？还是他们怀疑呢？还是他们恐怕真主及其使者对他们不公呢？不然！这等人正是不义的。

أَفِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ أَمْ ارْتَابُوا أَمْ يَحْذَرُونَ أَنَّ يَحْجِفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُمْ بَلْ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾

51.当信士被召归于真主及其使者以便他替他们判决的时候，他们只应当说：“我们已听从了。”这等人确是成功的。

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ

الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾

52. 凡顺从真主和使者而且敬畏真主者，确是成功的。

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشَ اللَّهَ
وَيَتَّقْهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٥١﴾

53. 他们指真主而发出最热诚的誓言说，如果你命他们出征，他们必定出征。你说：“你们不要发誓。合理的服从是更好的。真主确是彻知你们的行为的。”

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ
أُمِرُّهُمْ لَيُخْرِجَنَّ قُلٌّ لَا تُقْسِمُوا طَاعَةً
مَعْرُوفَةً ۚ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا
تَعْمَلُونَ ﴿٥٢﴾

54. 你说：“你们应当服从真主，应当服从使者。如果你们违背命令，那么，他只负他的责任，你们只负你们的责任。如果你们服从他，你们就遵循正道。使者只负明白的传达的责任。”

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ وَإِن تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٥٣﴾

55. 真主应许你们中归信而且行善者 [说]：他必使他们代他治理大地，正如他使在他们之前逝去者代他治理大地一样；他必为他们而巩固他所为他们嘉纳的宗教；他必以安宁代替他们的恐怖。他们崇拜我而不以任何物配我。此后，凡不归信的，都是罪人。¹

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ
كََمَا أَسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي

¹ 据阿迪·本·哈提姆（求真主喜悦他）传述，有一次我正在先知跟前，忽见有人来向他诉说贫穷，接着又见另一个人来向他诉说响马打劫。先知说道：“阿迪啊！你是否到过希拉？”我说：“我没见过那地方，但我听人对我讲过希拉。”先知说：“如果你长寿，你定会看到妇女乘着骆驼，从希拉起程来环游天房，除真主外，她们绝不害怕任何人。”我心想，塔依族的胡作非为的强盗们打家劫舍，拦路抢劫，这怎么可能呢？先知又说：“如果你再长寿，会看到科斯鲁的宝藏将被打开。”我问：“科斯鲁·本·呼尔木兹吗？”先知说：“就是科斯鲁·本·呼尔木兹。”又说：“如果你再长寿，你定会看到一个人手捧金银寻找接受的人，却找不到接受者。复生日，你们都将见到真主，主仆之间不需要翻译，真主必定问：‘难道我没有给你派遣传达使命的使者吗？’仆人说：‘主啊！派了。’真主又问：‘难道我没有给你广赐财富吗？’仆人说：‘主啊！赐了。’然后仆人朝右看是火狱，朝左看也是火狱。”阿迪说：“我听先知说：‘你们当远离火’

أَرْضَى لَهُمْ وَلِيَسْبِلَتْهُمْ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ
 أَمَنًا يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا
 وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ
 هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٥﴾

56.你们应当谨守拜功，完纳天课，服从使者，以便你们蒙主的怜悯。

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ
 وَاطِيعُوا الرُّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾
 لَا تَحْزَنْ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزَاتُكَ فِي
 الْأَرْضِ وَمَا وَهُمْ إِلَّا نَارٌ وَلَيْسَ
 الْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾

57.不归信者，你绝不要以为他们在大地上是能逃避天谴的，他们的归宿是火狱，那归宿真恶劣！

58.归信的人们啊！教你们的奴婢和你们中尚未成丁的儿童，三次向你们请示，晨礼之前，正午脱衣之时，宵礼之后，这是你们的三个不防备的时候。除此以外，你们和他们无妨随便往来。真主这样为你们阐明一些经文（律例）。真主是全知的，是至睿的。

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِيَسْتَعِذَّ نَكْمُ
 الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا
 الْحُلُمَ مِنْكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ
 الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِنَ
 الظَّهِيرَةِ وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ
 ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ لَكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا
 عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَهُنَّ طَوَفَاتٍ
 عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَذَلِكَ
 يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
 حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾

狱，哪怕是以施散半粒枣。若找不到半粒枣，就讲优美的言词。’ ” 阿迪说：“我确已看到妇女们乘坐驼轿从希拉起来环游天房，她们只害怕真主。我属于打开科斯鲁·本·呼尔木兹宝藏的人之一。如果你们长寿，必定会看到先知——艾布·嘎希姆所说的‘一个人手捧金银施散，却无人接受’的时代。”《布哈里圣训实录》第3595段。

59.当你们的子成丁的时候，教他们像在他们之前成丁者一样，随时向你们请求接见。真主这样为你们阐明他的经文（律例）。真主是全知的，是至睿的。

60.不希望结婚的老妇，脱去外衣，而不露出首饰，这对于她们是无罪过的。自己检点，对她们是更好的。真主是全聪的，是全知的。

61.与人同席，对于盲人是无罪过的，对于瘸子是无罪过的，对于病人也是无罪过的。无论在你自己的家里，或在你们父亲的家里，或在你们母亲的家里，或在你们弟兄的家里，或在你们姐妹的家里，或在你们叔伯的家里，或在你们姑母的家里，或在你们舅父的家里，或在你们姨母的家里，或在由你们管理钥匙者的家里，或在你们朋友的家里，你们饮食，对于你们是无罪的。你们聚餐或分食，对于你们都是无罪的。你们进家的时候，你们当对自己祝安——真主所制定的、吉祥而优美的祝词。真主这样为你们阐明一切经文（律例），以便你们了解。

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمْ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَنْذِرُوا كَمَا اسْتَنْذَرُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَأَنْ يَسْتَغْفِرْنَ خَيْرٌ لَهُنَّ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِهْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكَتْهُنَّ مَفَاحِيهُنَّ أَوْ صَدِيقِكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا إِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِنْ

عِنْدَ اللَّهِ مُبْرَكَةٌ طَيِّبَةٌ
كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ
الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾

62.信士只是信仰真主及其使者的人。当他们为任何要事而与使者集会的时候，他们不退席，直到他们向他请求允许。向你请示者，确是信仰真主及其使者的。当他们因私事而向你请示的时候，你可以允许你所意欲者，你当为他们向真主求饶。真主确是至赦的，确是至慈的。

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَى أَمْرٍ
جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا حَتَّى يَسْتَأْذِنُوهُ إِنَّ
الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ
يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا
أَسْتَأْذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذَنَ
لِمَن شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ
اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٧﴾

63.你们不要把使者对于你们的召唤当作你们相互间的召唤。真主确是认识你们中溜走者。违抗他的命令者，叫他们谨防祸患降临他们，或痛苦的刑罚降临他们！

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ
كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ
اللَّهُ الَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ لِوَاذًا
فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ
تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

64.真的，天地万物，确是真主的。他确已知道你们的实情。当他们被召到主那里之日，他要把他们的行为告诉他们。真主是全知万事的。

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ
قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ
يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا
وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٩﴾

第二章 准则(弗尔干)

这是麦加章，全章共计七七节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْفَرَقَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.圣洁哉真主！他降示准则给他的仆人，以便他做全世界的警告者。¹

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ

لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ﴿١﴾

2.天地的主权是他的；他没有收养儿子，在主权中没有伙伴。他创造万物，并加以精密的注定。

الَّذِي لَمْ يَمْلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَمْ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَرَهُ

نَقِيرًا ﴿٢﴾

3.他们舍真主而崇拜许多神灵，那些神灵不能创造任何物，他们自己却是被造的；他们不能主持自身的祸福，也不能主持〔他人的〕生死和复活。

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ ءَالِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا

شُورًا ﴿٣﴾

¹ 据贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ说：“我被赐予了我之前的任何先知都未得到的五项特恩：蒙真主襄助，使距一月路程之遥的敌人都害怕我；使大地都成为我可以礼拜的地方和打土净之地，我们教民中任何人，只要拜时一到，〔无水时打土净后〕就可以在任何地方礼拜；允许我享用战利品，而未对我以前的任何人允许；赐给我在后世的搭救权；以前的各位先知是只派遣给本民族的，而我是派遣给全人类的。”《布哈里圣训实录》第335段。

又据贾比尔·本·阿卜杜拉传述，真主的使者ﷺ说：“我被赐予任何前人从未得到的五种恩典；所有先知都被派遣到自己的民族，而我被派遣给全人类；不允许任何前辈先知使用战利品，而允许我使用；整个大地对我都是清洁的，可用之土净，到礼拜时间，可随处礼拜；我受主援助，一月的旅程之外，敌人闻风丧胆；我可为众人说情。”《穆斯林圣训实录》第521段。

又据艾布·胡莱赖传述，真主的使者ﷺ说：“我在六方面优越于众先知：为我降示了言简意赅的经典；我受主援助，敌人闻风丧胆；我可使用战利品；大地可用来做土净和礼拜之地；我被派给全人类；以我做为众先知的封印。”《穆斯林圣训实录》第523段。

4.不归信者说：“这只是他所捏造的谣言，别的许多人曾帮助他。”他们已做了不义的事，已说了不义的谬妄的话。

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا إِفْكُ
أَقْرَبِهِ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ ءَاخِرُونَ
فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَزُورًا ﴿٤﴾

5.他们说：“这是古人的神话，他使人抄录下来，朝夕对他诵读。”

وَقَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ
اَكْتَتَبَهَا فِيهِ تُمْلَى عَلَيْهِ
بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٥﴾

6.你说：“知道天地的奥秘者降示了它。他确是至赦的，确是至慈的。”

قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ
غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٦﴾

7.他们说：“这个使者怎么也吃饭，也往来于市场之间呢？为何真主不派一个天使降临他，而与他同为警告者，

وَقَالُوا مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ
الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا
أَنْزَلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ
نَذِيرًا ﴿٧﴾

8.或者把一个财宝赏赐他，或者他有一座果园，供他食用呢？”不义者说：“你们只顺从一个被蛊惑者。”

أَوْ يُنْفِقُ إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ
جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ
الظَّالِمُونَ إِنْ تَسْعَوْنَ إِلَّا رِجَالًا
مَسْحُورًا ﴿٨﴾

9.你看他们怎样为你打了许多譬喻，而他们自己误入歧途，故不能获得一条正路。

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ
فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٩﴾

10.圣洁哉真主！如果他意欲，他要赏赐你比那个更好的，即下临诸河的一些果园，他要赏赐你一些大厦。

تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا
مِنْ ذَلِكَ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ وَيجعل لك قُصُورًا ﴿١٠﴾

11.不然,他们否认复活时,我已为否认复活时者预备烈火。

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ
كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾

12.当它从远处看见他们的时候,他们听见爆裂声和太息声。

إِذَا رَأَتْهُمْ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا
تَغِيظًا وَزَفِيرًا ﴿١٢﴾

13.当他们被枷锁着投入烈火中一个狭隘地方的时候,他们在那里哀号求死。

وَإِذَا أُلْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُقَرَّبِينَ
دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴿١٣﴾

14.今天你们不要哀求一死,你们当哀求多死。

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا
ثُبُورًا كَثِيرًا ﴿١٤﴾

15.你说:“这是更好的呢?还是应许敬畏者永居其中的乐园更好呢?它是他们所有的报酬和归宿,

قُلْ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ
الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ كَانَتْ لَهُمْ
حِزَابٌ وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾

16.他们在乐园中得享受自己所意欲的[幸福]。他们将永居其中,这是可以向你的主要求实践的诺言。”

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ
كَانَ عَلَى رَبِّكَ وَعْدًا مَسْئُولًا ﴿١٦﴾

17.在那日,他要把他们和他们舍真主而崇拜的[偶像]集合起来,然后说:“究竟是你们使我的这些仆人迷误呢?还是他们自己叛离正路呢?”¹

وَيَوْمَ يَخْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ
دُونِ اللَّهِ فَيَقُولُ أَأَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ
عِبَادِي هَؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا
السَّبِيلَ ﴿١٧﴾

18.他们说:“我们赞颂你超绝万物,我们不该舍你而敬事任何神灵。但你曾使

قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ

¹ 据穆阿兹·本·杰拜勒(求真主喜悦他)传述,先知ﷺ说:“穆阿兹啊!你知道仆人对真主应尽的义务是什么吗?”穆阿兹说:“真主和他的使者最知道。”先知说:“[仆人对真主应尽的义务是]让他们崇拜他,(即遵守真主的各项命令,远离真主的各项禁止。)不得以任何物举伴他。你知道真主对仆人的嘉奖是什么吗?”穆阿兹说:“真主和他的使者最知道。”先知说:“真主不惩罚他们。”(即如果仆人遵守了真主的各项命令,远离了真主的各项禁止,真主对他的嘉奖就是不惩罚他。)《布哈里圣训实录》第7373段。

他们及其祖先享乐，直到他们遗忘了纪念，他们原是灭亡的民众。”

19.主说：“他们确已否认你们所说的话，你们不能逃避刑罚，也不能自助。你们中谁是不义的，我要使谁尝试严峻的刑罚。

20.我在你之前所派遣的使者，没有一个是吃饭的，没有一个是来往于市场之间的。我使你们互相考验，看看你们能忍耐吗？你的主是明察的。”

تَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَآءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَءَابَأَهُمْ حَتَّى نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا ﴿١٩﴾

فَقَدْ كَذَّبْتُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يَظْلِمِ مِنْكُمْ نُذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَنْتَصِرُونَ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢١﴾

21.不希望与我相会者曾说：“怎么不使众天使降临我们，或者得见我们的主呢？”他们确已妄自尊大，确已大逆不道。

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَ نَالَوْلَا
أَنْزِلَ عَلَيْنَا الْمَلَكُوتُ أَوْ نَرَى رَبَّنَا لَقَدْ
اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًّا
كَبِيرًا ﴿٢١﴾

22.他们看见众天使的日子，犯罪者将没有好消息，众天使要对他们说：“[乐园对于你们]是应为严禁的。”

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَكُوتَ لَا بُشْرَى يَوْمَئِذٍ
لِلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حَجْرًا مَحْجُورًا ﴿٢٢﴾

23.我将处理他们所行的善功，而使它变成飞扬的灰尘。

وَقَدِمْنَا إِلَى مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ
فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَنْثُورًا ﴿٢٣﴾

24.在那日，乐园的居民将在一个最优的居住之地，一个最美的休息之所。

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ
مُسْتَقَرًّا وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢٤﴾

25.在那日，诸天将与白云一道破裂，众天使将奉命庄严地降临。

وَيَوْمَ تَشَقَّقُ السَّمَاءُ بِالْغَمَمِ وَنُزِلَ
الْمَلَكُوتُ نَزِيرًا ﴿٢٥﴾

26.在那日，真实的主权是属于至仁主的。那日，对不归信者是一个严酷的日子。

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ وَكَانَ
يَوْمًا عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٦﴾

27.在那日，不义者一面咬手一面说：“啊！但愿我曾与使者采取同一道路。”¹

وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ
يَلَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٧﴾

28.啊！哀哉！但愿我没有以某人为朋友。

يَبُولَتْنِي لَيْتَنِي لَمْ أَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا ﴿٢٨﴾

29.记念既降临之后，他确已使我违背它。”恶魔向来是遗弃人的。

لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ
جَاءَنِي وَكَانَ الشَّيْطَانُ
لِلْإِنْسَانِ خَذُولًا ﴿٢٩﴾

¹ 据艾布·胡莱赖传述，真主的使者ﷺ说：“以掌握穆罕默德生命的真主发誓！无论基督教徒还是犹太教徒，只要听说过我，却未归信我的使命而亡，必入火狱。”《穆斯林圣训实录》第153段。

30.使者曾说：“我的主啊！我的宗族以这《古兰经》为弃物。”

31.我这样使每个先知，都有一些罪人做他的仇敌，你的主足为引导者和援助者。

32.不归信者曾说：“怎么不把全部《古兰经》一次降示他呢？”我那样零星星地降示它以便我凭它来坚定你的心，我逐渐降示它。

33.他们每向你提出一种非难，我就启示你真理和更美满的解释。

34.那些被匍匐着集合于火狱者地位更恶劣，是偏离正路更远的。

35.我确已把经典赏赐穆萨，并且任命他的哥哥哈伦做他的助手。

36.我说：“你俩去教化那些否认我的迹象（证据、启示）的民众。”我终于毁灭了他们。

37.努哈的宗族否认使者的时候，我淹死了他们，并且以他们为世人的鉴戒。我已为不义者准备了痛苦的刑罚。

38.阿德人、赛莫德人、兰斯的居民以及在他们之间的若干世代，

وَقَالَ الرَّسُولُ يَذَرُ أَنْ قَوْمِي اتَّخَذُوا

هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ﴿٢٥﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِّنَ

الْمُجْرِمِينَ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًا

وَنَصِيرًا ﴿٢٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ

الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً كَذَلِكَ

لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا ﴿٢٧﴾

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ

بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ﴿٢٨﴾

الَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ

جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا

وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا

مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ﴿٣٠﴾

فَقُلْنَا أَذْهَبَا إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَدَمَرْنَهُمْ تَدْمِيرًا ﴿٣١﴾

وَقَوْمَ نُوحٍ لَّمَّا كَذَّبُوا الرَّسُولَ

أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ آيَةً

وَأَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٢﴾

وَعَادًا وَثَمُودًا وَأَصْحَابَ الرَّسِّ وَقُرُونًا

بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا ﴿٣٣﴾

39. 我已为每一个世代的人阐明过许多譬喻，我毁灭了每一世代的人。

وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَلُ وَكُلًّا
تَبَرَّأْنَا تَبِيرًا ﴿٣٩﴾

40. 他们确已经历那遭恶雨的城市，难道他们没有看见它吗？不然！他们不希望复活。

وَلَقَدْ آتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمْطَرْنَا
مَطَرًا السَّوَّى أَفَكُم يَكُونُوا
يَكْفُرُونَهَا بَلْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ
نُشُورًا ﴿٤٠﴾

41. 当他们见你的时候，只把你当作笑柄，[他们说]：“这就是真主派来当使者的吗？”

وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَخَذُواكَ إِلَّا هُزُوءًا
أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾
إِن كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ إِلَهِنَا لَوْلَا
أَنْ صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ
يَعْلَمُونَ حَيْثُ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ
أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

43. 你告诉我吧，以私欲为其神灵者，你能做他的监护者吗？

أَرَأَيْتَ مَنِ اخْتَذَ إِلَهِهُ هَوْنَهُ أَفَأَنْتَ
تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿٤٣﴾

44. 难道你以为他们大半是能听从或者能了解的人吗？他们只像牲畜一样，他们甚至是更迷误的。

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ
أَوْ يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ
أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٤﴾

45. 难道你没有看见你的主怎样伸展阴影吗？假若他意欲，他必定使阴影成为静止的。我以太阳为其标志，

أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ
شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسُ
عَلَيْهِ دَلِيلًا ﴿٤٥﴾

46. 然后我逐渐地收回阴影。

ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٤٦﴾

47.主以黑夜为你们的衣服，以睡眠供你们安息，以白昼供你们苏醒。¹

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِبَاسًا
وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿٤٧﴾

48.主在降恩之前，使风先来报喜。我从云中降下清洁的雨水，

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ
يَدَيْ رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
طَهُورًا ﴿٤٨﴾

49.以便我借雨水而使已死的大地复活，并用雨水供我所创造的牲畜和人们做饮料。

لِنُخْضِيَ بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا وَنُقْفِيَهُ مِمَّا
خَلَقْنَا أَنْعَمًا وَانْصَبَ كَثِيرًا ﴿٤٩﴾

50.我确已把雨水分配在他们之间，以便他们记忆。但他们大半只愿忘恩负义。

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَكَّرُوا فَأَبَى
أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾

51.假若我意欲，我必在每座城市中派遣一个警告者。

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ
نَذِيرًا ﴿٥١﴾

52.所以你不要顺从不归信者，你应当借此《古兰经》而与他们努力奋斗。

فَلَا تَطِيعِ الْكَافِرِينَ وَجَاهِدْهُمْ بِهِ
جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾

53.他就是任两海自由交流的，这是很甜的淡水，那是很苦的咸水；他在两海之间设置屏障和堤防。

﴿٥٣﴾ وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا
عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ
بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَحْجُورًا ﴿٥٤﴾

54.他就是用精水创造人，使人成为血族和姻亲的。你的主是全能的。

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا
فَجَعَلَهُمْ نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ
قَدِيرًا ﴿٥٥﴾

55.他们舍真主而崇拜那些对他们既无福又无祸的东西，不归信者是协助他人以反抗自己的主的。

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ
وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَى رَبِّهِ

¹ 据侯宰法(求真主喜悦他)传述，先知ﷺ准备睡觉时念：“主啊！我的生死全奉你的尊名。”他睡醒来时念：“赞颂真主使我们起死回生，复活只归于他。”《布哈里圣训实录》第6324段。

ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾

56.我只派遣你为报喜者和警告者。

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾

57.你说:“我对于完成这项使命,不向你们索取任何报酬,但望有志者能由此大道而达到其主宰。”

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾

58.你应当信任永生不灭的主,你应当赞颂他超绝万物。他足以彻知他仆人们的罪过。

وَتَوَكَّلْ عَلَىٰ الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ وَكَفَىٰ بِهِ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا ﴿٥٨﴾

59.在六日内创造天地万物,然后升上宝座的,是至仁主。你应当以他[的德性]请教精明者。

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَىٰ الْعَرْشِ الرَّحْمَنُ فَسَلِّ بِهِ خَبِيرًا ﴿٥٩﴾

60.如果有人对他们说:“你们应当为至仁主而叩头。”他们就说:“至仁主是什么?难道我们因奉你的命令而叩头吗?”那使他们更加反感。(此处叩头)

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ﴿٦٠﴾

61.圣洁哉真主!他把许多宫造在天上,又造明灯和灿烂的月亮。

نَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿٦١﴾

62.他就是为欲觉悟或欲感谢者,而使昼夜更迭的。

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنْ أَرَادَ أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾

63.至仁主的仆人在是大地上谦逊而行的;当愚人以恶言伤害他们的时候,他们说:“祝你们平安。”

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ﴿٦٣﴾

64.他们为他们的主而通宵叩头、肃立;

وَالَّذِينَ يَسْتَوُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا ﴿٦٤﴾

65.他们常说：“我们的主啊！求你为我们避开火狱的刑罚。火狱的刑罚是令人非常痛苦的，

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَصْرِفْ عَنَّا
عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ
غَرَامًا ﴿١٥﴾

66.确是恶劣的住处和居所。”

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿١٦﴾

67.他们用钱的时候，既不挥霍，又不吝啬，谨守中道；

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ
يَقْتَرُوا وَكَانَ بَيْنَهُمَا ذَلِكِ
قَوَامًا ﴿١٧﴾

68.他们只祈祷真主，不祈祷别的神灵；他们不违背真主的禁令而杀人，除非由于偿命；他们也不通奸。谁犯此类〔罪恶〕，谁遭惩罚；

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا
آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ
اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ
يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿١٨﴾

69.复活日要受加倍的刑罚，而受辱地永居其中。

يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
وَيَخْلُدُ فِيهِ مُهَانًا ﴿١٩﴾

70.惟悔过而且归信并行善功者，真主将勾销其罪行，而录取其善功。真主是至赦的，是至慈的。¹

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا
صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يَبْدِلُ اللَّهُ
سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ
غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٢٠﴾

71.悔过而且行善者，确已转向真主。

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ
يُتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿٢١﴾

¹ 据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，多神教徒中有些人曾杀人如麻，荒淫无度。他们来对穆罕默德说：“你所宣传的确实很好，你能否告诉我们，我们已往的罪恶可否有罚赎？”接着降示了下列经文：“他们只祈祷真主，不祈祷别的神灵；他们不违背真主的禁令而杀人，除非由于偿命；他们也不通奸。”（准则章：68）还降示：“你说：‘我的过分自害的众仆呀！你们对真主的恩惠不要绝望。’”《布哈里圣训实录》第4810段。

72.他们不做假见证，他们听到恶言的时候谦逊地走开。

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا
مُرُوا بِالْقَوْمِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾

73.当有人以他们的主的经文劝戒他们的时候，他们听讲而不装聋作瞎地打鼾。

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ
رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا
وَعُمًيًا نَا ﴿٧٣﴾

74.他们说：“我们的主啊！求你以我们的妻子儿女为我们的安慰，求你以我们为敬畏者的典范。”

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ
أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ
وَجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾

75.这等人能坚忍，因此将受高级的报酬，他们在乐园里，将听见祝福和祝安。

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا
صَبَرُوا وَلِلْقَوْمِ فِيهَا تَبَعَةٌ
وَسَلَامًا ﴿٧٥﴾

76.他们将永居其中。乐园是优美的住处和居所。

خَالِدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا
وَمَقَامًا ﴿٧٦﴾

77.你说：“假若没有你们的祈祷，我的主并不关切你们，但你们既已否认真理，你们将要受无法解脱的刑罚。”

قُلْ مَا يَعْبُدُكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ
فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ
لِرَأْسِكُمْ ﴿٧٧﴾

第二十六章 众诗人(抒尔拉)

这是麦加章，全章共计二二七节。

奉至仁至慈的真主之名

1.塔辛，米日，

2.这些是明白的经典中的节文。

3.因为他们不归信，你或许气得要死。

سُورَةُ الشُّعَرَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طس ﴿١﴾

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾

لَمَّا كَانَتْ هُمْ مَعَ قَوْمٍ ثَلَاثَ
أَيَّامٍ يَبْتَغُونَ قَسْدًا مِنْ
رَبِّهِمْ فَأَبَتْ أَنْ تَبْغِي
وَأَنَّ يَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِمْ
قَالَ قَوْمٌ مُبِينٌ ﴿٣﴾

4.如果我意欲，我将从天上降示他们一个迹象，他们就为它而俯首贴耳。

إِنْ شَاءَ نُنْزِلْ عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ
أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ ﴿٤﴾

5.每逢有新的记念从至仁主降示他们，他们都背弃它。

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّن ذِكْرٍ مِّنَ الرَّحْمَنِ مُحْدَثٍ إِلَّا
كَانُوا عَنْهُ مُعْرِضِينَ ﴿٥﴾

6.他们确已否认真理，他们所嘲笑的事的结局，将降临他们。

فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهٖ
يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٦﴾

7.难道他们没有观察大地吗？我使各种优良的植物在大地上繁衍。

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمْ أَنْبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ
زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿٧﴾

8.此中确有一种迹象，但他们大半是不归信的。

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

9.你的主确是至强的，确是至慈的。

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٩﴾

10.当时，你的主召唤穆萨〔说〕：“你去教化那不义的民众。

وَلِذَٰلِكَ نَادَىٰ رَبُّكَ مُوسَىٰ أَنِ أَنْتَ الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

11.即法老的民众。他们怎么不敬畏真主呢？”

قَوْمَ فِرْعَوْنَ ۖ أَ لَا يَنْفِقُونَ ﴿١١﴾

12.他说：“我的主啊！我的确怕他们否认我，

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿١٢﴾

13.我烦闷，我口吃不利，所以求你派遣哈伦〔一道去〕。

وَيُضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي
فَارْسِلْ إِلَىٰ هَارُونَ ﴿١٣﴾

14.他们曾加罪于我，我怕他们杀害我。”

وَهُمْ عَلَىٰ ذَنْبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾

15.主说：“绝不如此，你俩带着我的迹象去吧！我确是与你们在一起倾听〔你们辩论〕的。

قَالَ كَلَّا ۖ فَاذْهَبَا بِآيَاتِنَا ۖ إِنَّا مَعَكُمْ
مُسْتَمِعُونَ ﴿١٥﴾

16.你俩到法老那里去说：‘我们确是众世界的主的使者，

فَأْتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

17.请你释放以色列的后裔，让我俩带他们去。”

18.法老说：“难道我们没有在我们的家中把你自幼抚养成人，而且你在我家中逗留过许多年吗？”

19.你曾干了你所干的那件事，你是忘恩的。”

20.他说：“当时，我不懂事地干了那件事。”

21.我就畏惧你们，而逃避你们，随后，我的主把智慧赏赐我，并且派我为使者，

22.你责备我忘恩，你所谓的恩是你曾奴役以色列的后裔。”

23.法老说：“众世界的主是什么？”

24.他说：“他是天地万物的主，如果你们是确信者。”

25.法老对他左右的人说：“你们怎么不倾听呢？”

26.他说：“[他是]你们的主，也是你们祖先的主。”

27.法老说：“奉命来教化你们的这位使者，确是一个疯子。”

28.他说：“[他是]东方和西方，以及介乎东西方之间的主，如果你们能了解。”

29.法老说：“如果你舍我而敬事别的神灵，我誓必使你变成一个囚犯。”

أَنْ أَرْسِلَ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٧٦﴾

قَالَ أَلَمْ نُزَكِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَيْسَتْ فِينَا مِنْ عُمَرِكَ سِنِينَ ﴿٧٧﴾

وَفَعَلْتَ فَعَلْنَاكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٨﴾

قَالَ فَعَلْنَاهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٧٩﴾

فَقَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدْتُ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٨١﴾

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٢﴾

قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٨٣﴾

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْتَعِينُونَ ﴿٨٤﴾

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٥﴾

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ ﴿٨٦﴾

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٨٧﴾

قَالَ لَنْ أَتَّخِذَ إِلَهًا غَيْرِي لَأَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُودِينَ ﴿٨٨﴾

30.他说：“要是我昭示你一个明证呢？”

قَالَ أَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

31.法老说：“如果你是说实话的，你就昭示一个明证吧！”

قَالَ فَأْتِ بِهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣١﴾

32.他就抛出他的手杖，那条手杖忽然变成一条蟒；

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُبِينٌ ﴿٣٢﴾

33.他把他的手抽出来，那只手在观众的眼前忽然显得白亮亮的。

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ ﴿٣٣﴾

34.法老对他左右的贵族们说：“这确是一个高明的术士，

قَالَ لِلْمَلَاحِظِينَ إِنَّ هَذَا السَّحَرُ عَلَيْهِ ﴿٣٤﴾

35.他想凭他的魔术，把你们逐出国境，你们有什么建议呢？”

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾

36.他们说：“请你宽限他和他哥哥，并派征募员到各城市去，

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْبَعٌ فِي الدَّائِرِ حَشِيرِينَ ﴿٣٦﴾

37.他们会把所有高明的术士都召到你这里来。”

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾

38.一般术士们在指定的日期，依指定的时间被集合起来。

فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِمِيقَاتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿٣٨﴾

39.有人对民众说：“你们集合起来了么？”

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾

40.如果术士们得胜，我们或许顺从他们。”

لَعَلَّنَا نَتَّبِعَ السَّحَرَةَ إِنْ كَانُوا هُمْ الْغَالِبِينَ ﴿٤٠﴾

41.术士们到来的时候，他们对法老说：“如果我们得胜，我们必受报酬吗？”

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ أَإِنَّا لَأَجْرًا إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿٤١﴾

42.他说：“是的，在那时，你们必蒙宠幸。”

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٢﴾

43.穆萨对他们说：“你们可以抛下你们所要抛的东西。”

قَالَ لَهُمْ مُوسَى أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ ﴿٤٣﴾

44.他们就抛下了他们的绳和杖，他们说：“指法老的权力发誓，我们必然得胜。”

فَأَلْقَوْا حِبَالَهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُوا بِعِرَّةِ فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

45.穆萨就抛出他的手杖，那条手杖忽然吞下了他们所幻化的〔大蛇〕。

فَأَلْقَى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿٤٥﴾

46.术士们就拜倒下去。

فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سِحْدِينَ ﴿٤٦﴾

47.他们说：“我们已信仰众世界的主——

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

48.穆萨和哈伦的主。”

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿٤٨﴾

49.法老说：“我还没有允许你们，你们就信服他了吗？他必是你们的头目，他传授你们的魔术，你们不久就知道，我必交互着砍你们的手和脚，我必将你们全体钉在十字架上。”

قَالَ أَمْ أَمْسَرْتُمْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ إِنْهُمْ لَكِبْرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ لَا تُقِطِعَنَّ أَيِّدَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلْفٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمِيعًا ﴿٤٩﴾

50.他们说：“那也没什么，我们将归于我们的主。

قَالُوا لَا ضَيْرَ لَنَا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾

51.我们的确渴望我们的主赦宥我们的过失，因为我们是首先归信的。”

إِنَّا نَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيئَاتِنَا كُنَّا أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾

52.我曾启示穆萨〔说〕：“你在夜间率领我的众仆而旅行，你们确是被追赶的。”

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي إِلَيْكُمْ مُتَّبِعُونَ ﴿٥٢﴾

53.法老派遣征募者到各城市去。

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٥٣﴾

54.他说：“这些人确是一小撮人。

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٤﴾

55.他们确是激怒了我，

وَأَنَّهُمْ لَنَا لَغَاطِطُونَ ﴿٥٥﴾

56.我们确是谨慎的团体。”

وَلَنَا لَجَمِيعٌ حَاذِرُونَ ﴿٥٦﴾

57.我就使他们离开许多园圃和源泉，

فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٧﴾

58.财宝和高贵的住所。

وَكُنُوزٍ وَمَقَامِرٍ كَرِيمٍ ﴿٥٨﴾

59.〔事情〕是像那样的。我使以色列的后裔继承它。

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٥٩﴾

60.敌人在日出时赶上他们。

فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ ﴿١٥﴾

61.当两军相望的时候，穆萨的同伙们说：“我们势必要被敌人追上。”

فَلَمَّا تَرَأَ الْجَمْعَانِ قَالَ أَصْحَابُ مُوسَى

إِنَّا لَمَذْكُونٌ ﴿١٦﴾

62.他说：“决不会的！我的主同我在一起，他将引导我。”

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿١٧﴾

63.我启示穆萨说：“你应当用你的手杖击海。”海就裂开，每一部分，像一座大山。

فَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَضْرِبْ
بِعَصَاكَ الْبَحْرَ فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ

فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ ﴿١٨﴾

64.在那里，我让那些人逼近〔他们〕。

وَأَرْفَعْنَا أَمْثِلَ الْآخَرِينَ ﴿١٩﴾

65.我拯救穆萨和他的全体伙伴。

وَأَنْجَيْنَا مُوسَى وَمَنْ مَعَهُ أَجْمَعِينَ ﴿٢٠﴾

66.然后，淹死了其余的人。

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ﴿٢١﴾

67.此中确有一种迹象，但他们大半不是归信者。

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ

مُؤْمِنِينَ ﴿٢٢﴾

68.你的主确是至强的，确是至慈的。

وَلِإِنَّ رَبَّكَ لَمَوْعِظٌ رَحِيمٌ ﴿٢٣﴾

69.你应当对他们宣读易卜拉欣的故事。

وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ ﴿٢٤﴾

70.当时，他对他的父亲和宗族说：“你们崇拜什么？”

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢٥﴾

71.他们说：“我们崇拜偶像，我们一直是虔诚的。”

قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظُنُّهَا

عَنكِفِينَ ﴿٢٦﴾

72.他说：“你们祈祷的时候，他们能听见吗？”

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكَ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٢٧﴾

73.他们能降福于你们或降祸于你们吗？”

أَوْ يَنْفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٢٨﴾

74.他们说：“不然，我们曾发现我们的祖先是那样做的。”

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٢٩﴾

75.他说：“你们告诉我吧！你们所崇拜的是什么？”

قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٣٠﴾

76.你们最古的祖先所崇拜的是什么？

أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ الْأَقْلَامُونَ ﴿٧٦﴾

77.他们确是我的仇敌，惟众世界的主则不然。

فَأَنَّهُمْ عَدُوِّي إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٧﴾

78.他是创造我，然后引导我的。

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾

79.他是供我食，供我饮的。

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾

80.我害病时，是他使我痊愈的。

وَإِذَا مَرَضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾

81.他将使我死，然后使我复活。

وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾

82.我希望他在报应日赦宥我的过失。

وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خِطِيئَتِي

يَوْمَ الدِّينِ ﴿٨٢﴾

83.主啊！求你赐我智慧，求你使我进入善人的行列。

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَالْحَقِّقْ

بِالصَّبْرِ ﴿٨٣﴾

84.求你为我在后人中留一个令名。

وَأَجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ﴿٨٤﴾

85.求你使我为极乐园的继承者。

وَأَجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾

86.求你赦宥我的父亲，他确是迷误的。

وَأَغْفِرْ لِأَبِي إِنَّكَ كَانْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٨٦﴾

87.求你不要凌辱我，在他们被复活之日，

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾

88.即财产和子孙都无裨益之日。”

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾

89.惟带着一颗纯洁的心来见真主者，[得其裨益]。

إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾

90.乐园将被带到敬畏者的附近。

وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾

91.火狱将被陈列在邪恶者的面前。

وَبُرِزَتِ الْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ ﴿٩١﴾

92.将要向他们说：“你们以前舍真主而崇拜的，如今在哪里呢？

وَقِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾

93.他们能助你们呢？还是他们能自助呢？

مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُونَكُمْ أَوْ

يَنْصُرُونَ ﴿٩٣﴾

94. 将被投入火狱中的，是他们和迷误者，

فَكَذَّبُوا فِيهَا هُمْ وَالْعَاوُنَ ﴿٩٤﴾

95. 以及易卜劣厮的所有喽啰。”

وَحُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾

96. 他们在火狱中争辩着说：

قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾

97 “指真主发誓，以前，我们确实在明显的迷误中。

تَاللَّهِ إِن كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٩٧﴾

98. 当时，我们使你们与众世界的主同受崇拜。

إِذْ تُسَوِّعُكُمْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

99. 惟有犯罪者使我们迷误。

وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا الْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾

100. 所以我们绝没有说情者，

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ﴿١٠٠﴾

101. 也没有忠实的朋友。

وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾

102. 但愿我们将返回尘世，我们将要变成归信者。”

فَلَوْ أَن لَنَا كَرَّةٌ فَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾

103. 此中确有一种迹象，但他们大半不是归信的。

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

104. 你的主确是至强的，确是至慈的。

وَلِإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

105. 努哈的宗族曾否认使者。

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾

106. 当时，他们的弟兄努哈对他们说：“你们怎么不敬畏真主呢？”

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا نَنْقُوتَ ﴿١٠٦﴾

107. 我对于你们确是一个忠实的使者。

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾

108. 故你们应当敬畏真主，应当服从我。

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٠٨﴾

109. 我不为传达使命而向你们索取任何报酬；我的报酬，只由众世界的主负担。

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾

110. 故你们应当敬畏真主，应当服从我。”

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١١٠﴾

111.他们说：“一些最卑贱的人追随你，我们怎能信仰你呢？”

قَالُوا أَتَقُولُ لَكَ وَاتَّبَعَكَ
الْأَذْدَلُونَ ﴿١١١﴾

112.他说：“我不知道他们做了什么事。”

قَالَ وَمَا عَلَيَّ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٢﴾

113.我的主负责清算他们，假若你们知道。

إِنْ حَسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي لَوْ تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾

114.我绝不能驱逐信士，

وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾

115.我只是一个直率的警告者。”

إِن أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٥﴾

116.他们说：“努哈啊！如果你不停止[宣传]，你就必遭辱骂。”

قَالُوا لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهِ يَنْتُحُ لَسَكُونَنَّ مِنَ
الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾

117.他说：“我的主啊！我的宗族的确否认我。”

قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِي كَذَّبُونِ ﴿١١٧﴾

118.求你在我与他们之间进行裁判，求你拯救我和与我同在一起的信士们。”

فَأَفْتَحْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَنَجِّنِي وَمَنْ
مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

119.我就拯救了他，以及在满载的船中与他共济的人。

فَأَنْجَيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِ
الْمُسْحُونِ ﴿١١٩﴾

120.随后我溺杀了其余的人。

ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدَ الْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾

121.此中确有一个迹象，但他们大半不归信。

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾

122.你的主，确是至强的，确是至慈的。

وَلَئِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾

123.阿德人曾否认使者。

كَذَّبَتْ عَادُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

124.当时，他们的弟兄呼德曾对他们说：“你们怎么不敬畏呢？”

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

125.我对于你们，确是一个忠实的使者。

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾

126.故你们应当敬畏真主，应当服从我。

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٢٦﴾

127.我不为传达命令而向你们索取任何报酬；我的报酬，只由众世界的主负担。

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجِرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٧﴾

128.难道你们要在高地上建筑一个纪念物，以供游戏吗？

أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ مَائَةٍ تَعْبُونَ ﴿١٢٨﴾

129.你们设立一些堡垒，好像你们将永居尘世一样。

وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ﴿١٢٩﴾

130.你们惩治〔他人〕的时候，你们是很残酷的。

وَإِذَا بَطَشْتُمْ بَطَشْتُمْ جَبَارِينَ ﴿١٣٠﴾

131.你们应当敬畏真主之名，应当服从我。

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٣١﴾

132.你们应当敬畏主，他以你们所知道的赏赐你们，

وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133.他赏赐你们牲畜和子嗣，

أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ ﴿١٣٣﴾

134.园圃和源泉。

وَحَنَئِلٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾

135.我的确害怕你们遭受重大日的刑罚。”

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣٥﴾

136.他们说：“无论你劝告与否，这对于我们是一样的。

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَضْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنْ أَلْوَعِظِينَ ﴿١٣٦﴾

137.这不过是老生常谈罢了。

إِنْ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾

138.我们决不会受惩罚的。”

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿١٣٨﴾

139.他们否认他，我就毁灭了他们。此中的确有一个迹象，但他们大半不是归信的。

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

140.你的主确是至强的，确是至慈的。

وَإِنَّ رَبَّكَ لَمَوْ أَعَزُّهُ الرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾

141.赛莫德人曾否认使者们。

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾

142.当时，他们的弟兄撒立哈曾对他们说：“你们怎么不敬畏呢？”

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٤٢﴾

143.我对于你们确是一个忠实的使者。

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾

144.故你们应当敬畏真主，应当服从我。

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ١٤٤

145.我不为传达使命而向你们索取任何报酬；我的报酬，只由众世界的主负担。

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا

عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ١٤٥

146.难道竟让你们安心地在这环境中吗？

أَتَنْتَرِكُونَ فِي مَا ههْنَأَ ءَامِنِينَ ١٤٦

147.这里有园圃和源泉，

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ١٤٧

148.有庄稼和具有纤细的肉穗花序的椰枣树，

وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ١٤٨

149.你们精巧地凿山造屋。

وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فَرِهِينَ ١٤٩

150.你们应当敬畏真主，应当服从我。

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ١٥٠

151.你们不要服从过分者的命令，

وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ ١٥١

152.他们在地方上伤风败俗，而不移风易俗。”

الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا

يُصْلِحُونَ ١٥٢

153.他们说：“你只是一个受蛊惑的人，

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ١٥٣

154.你只是像我们一样的凡人。你应当昭示一个迹象，如果你是诚实的。”

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا فَأْتِ بِآيَةٍ إِنْ

كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ١٥٤

155.他说：“这是一峰母驼，它应得一部分饮料，你们应得某定日的一部分饮料。

قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ

يَوْمٍ مَعْلُومٍ ١٥٥

156.你们不可伤害它，否则，将遭受重大日的惩罚。”

وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ

عَظِيمٍ ١٥٦

157.但他们宰了它，随后，他们深觉悔恨。

فَفَعَرُوها فَاصْبَحُوا نَدِيمِينَ ١٥٧

158.但他们还是受了惩罚。此中确有一个迹象，但他们大半是不归信的。

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ١٥٨

وَمَا كَانَتْ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ١٥٩

159.你的主，确是至强的，确是至慈的。

وَلَا رَيْبَ لَكَ لَهْوُ الْمَرْيُورِ الرَّحِيمِ ﴿١٥٩﴾

160.鲁特的宗族，曾否认使者。

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾

161.当时，他们的弟兄鲁特曾对他们说：“你们怎么不敬畏呢？”

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦١﴾

162.我对于你们确是一个忠实的使者。

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٢﴾

163.故你们应当敬畏真主，应当服从我。

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿١٦٣﴾

164.我不为传达使命而向你们索取任何报酬；我的报酬，只归众世界的主负担。

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجَرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٤﴾

165.你们怎么要与众人中的男性交接，

أَتَأْتُونَ الذَّكَرَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٥﴾

166.而舍弃你们的主为你们创造的妻子呢？其实，你们是过分的民众。”

وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا ﴿١٦٦﴾

بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٧﴾

167.他们说：“鲁特啊！如果你不停止，你必遭放逐。”

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَلُوطُ لَتَكُونَ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٨﴾

168.他说：“我的确痛恨你们的行为。

قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ ﴿١٦٩﴾

169.我的主啊！求你拯救我和我的家属，使我们脱离他们的行为。”

رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٧٠﴾

170.我就拯救了他和他的全家。

فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٧١﴾

171.只有一个老妇人除外，她属于留下来遭受灾难的人。

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَدِيرِ ﴿١٧٢﴾

172.然后，我毁灭了其余的人。

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿١٧٣﴾

173.我降雨去伤他们，被警告者所遭的雨灾，真恶劣！

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ﴿١٧٤﴾

174.在此中确有一个迹象，但他们大半不是归信的。

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

175.你的主确是至强的，确是至慈的。

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْغَنِيُّ
وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْغَنِيُّ

176.丛林的居民，曾否认使者。

كَذَّبَ أَصْحَابُ الْأَنْبِيَاءِ
كَذَّبَ أَصْحَابُ الْأَنْبِيَاءِ

177.当时，舒阿卜曾对他们说：“你们怎么不敬畏呢？”

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ

178.我对于你们确是一个忠实的使者。

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ

179.故你们应当敬畏真主，应当服从我。

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

180.我不为传达使命而向你们索取任何报酬；我的报酬，只归众世界的主负担。

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجَرْتُ

181.你们应当用足量的升斗，不要克扣。

إِلَّا عَلَى رِبِّ الْعَالَمِينَ

أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ

الْمُخْسِرِينَ

182.你们应当以公平的秤称货物。

وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ

183.你们不要克扣他人所应得的财物。你们不要在地方上为非作歹，摆弄是非。

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا

فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

184.你们应当敬畏真主，他创造你们和古老的世代。”

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِلَّةَ

الْأُولَى

185.他们说：“你只是一个被蛊惑的人。

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ

186.你只是一个像我们一样的凡人。我们的确认为你是一个说谎的。

وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ نَطْنُكَ

لَمِنَ الْكَذِبِينَ

187.你使天一块块地落在我们的头上吧，如果你是诚实的。”

فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسَفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنْ

كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ

188.他说：“我的主是最知道你们的行为的。”

قَالَ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ

189.他们否认他，他们就遭受阴影之日的刑罚。那确是重大日的刑罚。

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابٌ يَوْمِ الظُّلَّةِ

إِنَّهُمْ كَانُوا عَذَابٌ يَوْمِ عَظِيمٍ

190.此中确有一个迹象，但他们大半是不归信的。

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٠﴾

191.你的主确是至强的，确是至慈的。

وَلَنْ رَبِّكَ لَهْوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٩١﴾

192.这《古兰经》确是众世界的主所启示的。

وَلَهُ لِنَزِيلِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٢﴾

193.那忠实的精神¹把它降示在

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿٩٣﴾

194.你的心上，以便你警告众人，

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿٩٤﴾

195.以明白的阿拉伯语。

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ﴿٩٥﴾

196.它确是古经典中被提到过的。

وَإِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ﴿٩٦﴾

197.以色列后裔中的学者们知道它，这难道还可以做他们的一个迹象吗？

أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةٌ أَنْ يَعْلَمَهُ عُلَمَوُا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٩٧﴾

198.假若我把它降示一个非阿拉伯人，

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَى بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ﴿٩٨﴾

199.而那个人对他们宣读它，那么，他们绝不会信仰它。

فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كُنُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾

200.我这样使犯罪的人常怀否认的意念。

كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٠٠﴾

201.他们不信仰它，直到他们看见痛苦的刑罚。

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿١٠١﴾

202.那种刑罚将在他们不知不觉的时候，忽然降临他们。

فَيَأْتِيهِمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٢﴾

203.他们将说：“我们将蒙宽限吗？”

فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ ﴿١٠٣﴾

204.难道他们要求我的刑罚早日实现吗？

أَفِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٠٤﴾

205.你告诉我吧，如果我让他们享受若干年，

أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿١٠٥﴾

¹ 即吉卜利天使。

206.然后,他们所被警告的刑罚降临他们,

ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾

207.那么,他们以前所享受的,对于他们,究竟有什么好处呢?

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَمْتَنُونَ ﴿٢٠٧﴾

208.我不毁灭任何城市,除非那城市里已有过若干警告者,

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا هَا مُنْذِرُونَ ﴿٢٠٨﴾

209.去教诲其中的居民;我不是不义的。

ذَكَرْنِي وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٠٩﴾

210.恶魔们没有带着它降下。

وَمَا نَزَّلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ ﴿٢١٠﴾

211.那对于他们既不是适宜的,也不是他们所能的。

وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٢١١﴾

212.他们确是被驱逐而不得与闻的。

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعْزُولُونَ ﴿٢١٢﴾

213.除真主外,你不要祈祷别的神灵,以免你遭受刑罚。

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونَ مِنَ الْمُعَذِّبِينَ ﴿٢١٣﴾

214.你应当警告你的亲戚。¹

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٤﴾

215.你对于跟随你的那些信士,应当加以慈爱。

وَأَخْفِضْ جَانْحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١٥﴾

216.如果你的亲戚违抗你,你应当说:
“我对于你们的行为确是无干的。”

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢١٦﴾

217.你应当信赖至强的至慈的主。

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾

¹ 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述,当“你应当警告你的亲戚”这节经文降示时,先知登上索法山召唤:“白尼·费赫勒部族的人们啊!白尼·阿迪部族的人们啊!”这些部族都属古来氏部落。直到人们集合在一起,自己未能来参加的人,派人来参加,以观察发生了什么事。艾布·赖海布和古来氏人都来了。接着先知说:“请你们告诉我,倘若我告诉你们,这山谷里有一支军队要来偷袭你们,你们是否相信我?”众人说:“相信,我们只知道你讲实话。”先知说:“我是在严厉的刑罚面前你们的警告者。”艾布·赖海布说道:“今后你该死去吧!难道你召集我们,就是为了这事?”接着就降示了下列经文:“愿焰父两手受伤!他必定受伤,他的财产和他所获得的,将无裨于他。”(火焰章:1~2)《布哈里圣训实录》第4770段。

218.你起立的时候，他看见你，

الَّذِي يَرْنَكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٨﴾

219.而且看见你率众礼拜的种种动作。

وَتَقَبُّكَ فِي السَّجْدَيْنِ ﴿٢١٩﴾

220.他确是全聪的，确是全知的。

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾

221.我告诉你们，恶魔们附在谁的身上，好吗？

هَلْ أَتَيْتُكُمْ عَلَىٰ مَنْ نَزَّلَ الشَّيْطَانُ ﴿٢٢١﴾

222.恶魔们附在每个造谣的罪人身上。

نَزَّلَ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٢٢٢﴾

223.他们侧耳而听，他们大半是说谎的。

يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْثُرُهُمْ كَاذِبُونَ ﴿٢٢٣﴾

224.诗人们被迷误者所跟随。

وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ﴿٢٢٤﴾

225.你不知道吗？他们在各山谷中彷徨。

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾

226.他们只尚空谈，不重实践。

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾

227.惟归信而行善并多多记念真主，而且在被欺压之后从事自卫的人除外，不义者，将来就知道他们获得什么归宿。

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ
مَا ظَلَمُوا وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ
مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾

第二十七章 蚂蚁(奈木勒)

这是麦加章，全章共计九三节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ النَّمْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.塔，辛。这些是《古兰经》——判别真伪的经典——的节文，

طَسَّ تِلْكَ ءَايَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ
مُبِينٍ ﴿١﴾

2.是归信者的向导和佳音。

هُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

3.归信者谨守拜功，完纳天课，笃信后世。

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ
الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

4.不信后世者，我确已为他们而装饰了他们的行为，故他们是徘徊歧途的。

5.这等人是应受严刑的，他们在后世是最亏折的。

6.你确已奉到从至睿全知的主降示的《古兰经》。

7.当时，穆萨曾对他的家属说：“我确已看见一处火光，我将从有火的地方带一个消息来给你们，或拿一个火把来给你们烤火。”

8.他到了那个火的附近，就有声音喊叫他说：“在火的附近和四周的人，都蒙福佑。赞颂真主——众世界的主，超绝万物。

9.穆萨啊！我确是真主——至强的、至睿的主。

10.你抛下你的手杖吧！”当他看见那条手杖蜿蜒如蛇时，就转脸逃避，不敢回顾。“穆萨啊！不要畏惧，使者在在我这里，确是不畏惧的。

11.既行不义，然后改过从善者除外，我[对于他]确是至赦的，确是至慈的。

12.你把手插入你的怀中，然后，抽出来它将白亮亮的。确无恶疾。这是派你去昭示法老和他的百姓的九种迹象之一。他们确是有罪的民众。”

13.我的许多明显迹象降临他们的时候，他们说：“这是明显的魔术。”

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ
أَعْمَالَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ﴿١﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي
الْآخِرَةِ هُمْ الْآخَسُونَ ﴿٢﴾

وَإِنَّكَ لَتَلَقَّى الْقُرْآنَ مِن لَّدُنْ حَكِيمٍ
عَلِيمٍ ﴿٣﴾

إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِ إِنِّي آنَسْتُ نَارًا
سَتَأْتِكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ بَأْتِكُمْ بِسَهَابٍ
فَبَسَّ لَكُم تَصَطَلُونَ ﴿٤﴾

فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَن بُورِكَ مَن فِي النَّارِ
وَمَن حَوْلَهَا وَسُبْحَنَ اللَّهُ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿٥﴾

يَمُوسَىٰ إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦﴾
وَأَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ
وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَمُوسَىٰ لَا تَخَفْ إِنِّي
لَا بِخَافٍ لَدَى الْمُرْسَلُونَ ﴿٧﴾

إِلَّا مَن ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلْ حُسْنًا بَعْدَ سُوءٍ
فَإِنِّي غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٨﴾

وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاءَ مَن
غَيْرِ سُوءٍ فِي تِسْعِ آيَاتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ
إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٩﴾

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ آيَاتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا
سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٠﴾

14. 他们的内心承认那些迹象，但他们为不义和傲慢而否认它。你看摆弄是非者的结局是怎样的。

وَحَمْدُوا بِهَا وَاسْتَفْتَنَتْهَا أَنْفُسُهُمْ ظُلْمًا
وَعُلُوًّا فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾

15. 我确已把学问赏赐达五德和素莱曼，他俩说：“一切赞颂，全归真主！他曾使我们超越他的许多归信的仆人。”

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَ
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ
عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾

16. 素莱曼继承达五德；他说：“众人啊！我们曾学会百鸟的语言，我们曾获得万物的享受，这确是明显的恩惠。”

وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ وَقَالَ يَتَّيْبُهَا
النَّاسُ عِلْمَنَا مَطِيقَ الطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِنْ
كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ
الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

17. 素莱曼的大军——由精灵、人类、鸟类组成的——被召集到他面前，他们是部署整齐的。

وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ
وَالْإِنْسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾

18. 等到他们来到了蚁谷的时候，蚂蚁王说：“蚂蚁们啊！快进自己的住处去，以免被素莱曼和他的大军不知不觉地践踏。”

حَتَّىٰ إِذَا تَوَاصَلَوْا وَلَادَ التَّمَلُّ قَالَتْ نَمْلَةٌ
يَتَّيْبُهَا التَّمَلُّ أَدْخُلُوا مَسْكِنَكُمْ لَا
يَحْطُمَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ وَهُمْ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾

19. 素莱曼为她的话而诧异地微笑了，他说：“我的主啊！求你启示我，使我常常感谢你所赐我和我的父母的恩惠，并使我常常作你所喜悦的善功，求你借你的恩惠使我得入你的善良的仆人之列。”

فَنَبَسَ ضَاحِكًا مِّنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ
أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي
أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَلَدَيْ وَأَنْ أَعْمَلَ
صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ
فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ﴿١٩﴾

20. 他曾检阅众鸟，他说：“我怎么不见戴胜呢？它缺席吗？”

وَنَفَقَدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى
الْهُدْهُدَ أَمْ كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ ﴿٢٠﴾

21.我必定严厉地惩罚它，或杀掉它，除非它带一个明证来给我。”

لَأَعَذِّبَنَّهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ
لَأَذْبَحَنَّهُ أَوْ لَيَأْتِيَنِي سُلْطَانِي
مُتَّبِعِينَ ﴿٢١﴾

22.它逗留不久，就来了，它说：“我知道了你不知道的事，我从赛伯邑带来了一个确实的消息给你。”

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا
لَمْ نَحْطُ بِهِ، وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بِنَاءٍ
يَقِينٍ ﴿٢٢﴾

23.我确已发现一个妇人，统治一族人，她获得万物的享受，她有一个庞大的宝座。

إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ
مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾
وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ
مِنْ دُونِ اللَّهِ وَزَيْنُ لَهُمُ الشَّيْطَانُ
أَعْمَالُهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا
يَهْتَدُونَ ﴿٢٤﴾

25.他们不崇拜真主——揭示天地奥秘，而且深知你们所隐讳和表白的主。

أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ
وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾

26.真主，除他外，绝无应受崇拜者，他是伟大的宝座的主。”（此处叩头）

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ
الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾

27.他说：“我要看看你究竟是诚实的，还是说谎的。”

﴿٢٧﴾ قَالَ سَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ
الْكَاذِبِينَ ﴿٢٨﴾

28.你把我这封信带去投给他们，然后，离开他们，你试看他们如何答复。”

أَذْهَبَ بِكِتَابِي هَذَا فَأَلْقَاهُ إِلَيْهِمْ ثُمَّ
تَوَلَّى عَنْهُمْ فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٩﴾

29.她说：“臣仆们啊！我接到一封贵重的信。”

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا إِنِّي أُلْقِيَ إِلَيْكُمُ
كِتَابٌ كَرِيمٌ ﴿٣٠﴾

30.这封信确是素莱曼寄来的，这封信的内容确是‘奉至仁至慈的真主之名。

إِنَّمْ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّمْ بِسْمِ اللَّهِ
الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾

31.你们不要对我傲慢无礼，你们应当来归顺我。’”

أَلَا تَعْلَمُونَ عَلَى وَأَتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣١﴾

32.她说：“臣仆们啊！关于我的事，望你们出个意见。我从来不决定任何一件事，直到你们在我面前。”

قَالَتْ يَأْتِيهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَا
كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّى تَشْهَدُونِ ﴿٣٢﴾

33.他们说：“我们既有武力，又有勇气。我们对你唯命是从，请你想一想，你要我们做什么。”

قَالُوا نَحْنُ أَوْلُوا قُوَّةٍ وَأَوْلُوا بِأَيِّ شَيْءٍ
وَالْأَمْرُ إِلَيْكَ فَانْظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٣﴾

34.她说：“国王们每攻入一个城市，必破坏其中的建设，必使其中贵族变成贱民，他们这些人，也会这样做的。

قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً
أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعِزَّةَ أَهْلِهَا أَذِلَّةً
وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٤﴾

35.我必定要派人送礼物去给他们，然后，等待着看使臣带回什么消息来。”

وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَاطِرَةٌ
بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٥﴾

36.当使者到了素莱曼的面前的时候，他说：“你们怎么以财产来资助我呢？真主所赐我的，胜过他所赐你们的。不然，你们为你们的礼物而洋洋得意。

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانُ قَالَ أَتُمِدُّونَ بِمَالٍ فَمَا
ءَاتَيْنَهُ اللَّهُ خَيْرٌ مِمَّا ءَاتَيْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ
بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٣٦﴾

37.你转回去吧，我必定统率他们无法抵抗的军队去讨伐他们，我必定把他们卑贱地逐出境外，使他们成为受凌辱的。”

أَرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأَيِّبَنَّهُمْ بِجُنُودٍ لَا قِبَلَ
لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ
صَاغِرُونَ ﴿٣٧﴾

38.他说：“臣仆们啊！在他们来归顺我之前，你们中有谁能把她的宝座拿来给我呢？”

قَالَ يَأْتِيهَا الْمَلَأُ أَيُّكُمْ يَأْتِينِي بِعَرْشِهَا قَبْلَ
أَنْ يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣٨﴾

39.一个强梁的精灵说：“在你离席之前，我把它拿来给你。我对于这件事，确是既胜任，又忠实可靠的。”

قَالَ عِفْرِيتٌ مِّنَ الْجِنِّ أَنَا ءَانِيكَ بِهِ قَبْلَ
أَنْ تَقُومَ مِن مَّقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ
أَمِينٌ ﴿٣٩﴾

40.那深知天经的人说：“转瞬间，我就把它拿来给你。”当他看见那个宝座安置在他面前的时候，他说：“这是我的主的恩惠之一，他欲以此试验我，看我是感谢者，还是孤负者。感谢者，只为自己的利益而感谢；孤负者〔须知〕我的主确是无求的、确是尊荣的。”

41.他说：“你们把她的宝座改装一下，以便我们看她能否认识自己的宝座。”

42.当她来到的时候，有人说：“你的宝座像这样吗？”她说：“这好像是我的宝座。”在她之前，我们已获得知识，我们已是归顺的。

43.她舍真主而崇拜的，妨碍她，她本是属于不归信的民众。

44.有人对她说：“你进那宫殿去吧！”当她看见那座宫殿的时候，她以为宫殿里是一片汪洋，〔就提起衣裳〕露出她的两条小腿。他说：“这确是用玻璃造成的光滑的宫殿。”她说：“我的主啊！我确是自欺的，我〔现在〕跟着素莱曼归顺真主——众世界的主。”

45.我确已派遣赛莫德人的兄弟——撒立哈——去教化他们〔说〕：“你们应当崇拜真主。”他们立刻分为两派，互相争论。

46.他说：“我的宗族啊！你们为什么在恩惠之前要求刑罚早日实现呢？你们怎么不向真主求饶，以便你们蒙主的怜悯呢？”

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَا
ءَاتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا
رَآهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِن فَضْلِ
رَبِّي لَيْسَ لِي بِهِ شُكْرٌ أَمْ أَكْفُرُ وَمَنْ
شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ
فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ ﴿٤٠﴾

قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنظُرْ أَتَنْهَدَى أَمْ
تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٤١﴾
فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرْشُكَ قَالَتْ
كَأَنَّهُ هُوَ وَأَوَيْنَا الْعِلْمَ مِن قَبْلِهَا وَكُنَّا
مُسْلِمِينَ ﴿٤٢﴾

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِن دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا
كَانَتْ مِّن قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٤٣﴾

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ
لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَن سَاقِيهَا قَالِ إِنَّهُ
صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّن قَوَارِيرٍ قَالَتْ
رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ
سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٤﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى ثَمُودَ أَخَاهُم
صَالِحًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ فَإِذَا هُمْ
فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾

قَالَ يَتْلُونَ لِيَ اسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ
قَبْلَ الْحَسَنَةِ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾

47.他们说：“我们为你和你的信徒而遭厄运。”他说：“你们的厄运是真主注定的。不然，你们是要受考验的。”

قَالُوا أَطَّيَّرْنَا بِكَ وَبِمَن مَّعَكَ قَالَ طَيَّرْتُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾

48.当时，城里有九伙人，在地方上伤风败俗，而不移风易俗，

وَكَانَتْ فِي الْمَدِينَةِ سِتْعَةٌ رَّهَطٍ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾

49.他们说：“你们指真主互相盟誓吧！”他们说：“我们必在夜间谋害他和他的信徒。然后，我们必对他的主说：‘他的信徒遇害的时候，我们没有在场，我们确是诚实的人。’”

قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٤٩﴾

50.他们曾用一个计谋，我也曾用一个计谋，但他们不知不觉。

وَمَكْرُؤًا مَّكْرًا وَمَكْرًا مَّكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾

51.你看他们的计谋的结局是怎样的。[结果]是我把他们和他们的宗族，全体毁灭了。

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَّا دَمَّرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾

52.那些是他们的房屋，因他们的不义而变为坍塌的。对于有知识的民众此中确有一个迹象。

فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِبَةٌ بِمَا ظَلَمُوا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾

53.我曾拯救了归信而且敬畏的人们。

وَأَنْجَيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾

54. [我曾派遣] 鲁特，当时，他对他的宗族说：“你们怎么明目张胆地干丑事呢？”

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٥٤﴾

55.你们务必要舍女人而以男人满足性欲吗？不然，你们是无知识的民众。”

أَيُنْكِهُم لَأَتَاوْنَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ بُجْهَلُونَ ﴿٥٥﴾

56.他们说：“你们把鲁特的信徒逐出城外，因为他们是纯洁的民众。”这是他们唯一的答复。

﴿فَمَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوا آلَ لُوطٍ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَبْطِهُرُونَ﴾ (٥٦)

57.我就拯救了他和他的信徒，他的妻子除外，我已预定她和其余的人同受刑罚。

﴿فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أَمْرَأَتَهُ قَدَرْنَاهَا مِنَ الْغَايِبِينَ﴾ (٥٧)

58.我曾降大雨去伤他们。曾受警告者所遭的雨真恶劣！

﴿وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ﴾ (٥٨)

59.你说：“一切赞颂，全归真主。祝他所选的众仆平安。”究竟是真主更好呢？还是他们用来配真主的更好呢？¹

﴿قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَىٰ ۗ إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ﴾ (٥٩)

60.是那天地的创造者〔更好〕呢？他为你们从云中降下雨水，以培植美丽的园圃，而你们不能使园圃中的树木生长。除真主外，难道还有应受崇拜的吗？不然，他们是悖谬的民众。

﴿أَمَّنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ ۖ مَا كَانَتْ لَكُمْ أَنْ تُنْبِتُوا شَجَرَهَا ۗ أَوَلَمْ يَكُنْ مَعَ اللَّهِ بَلٌّ لِّهَؤُلَاءِ يَعْدِلُونَ﴾ (٦٠)

¹ 据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“具备三大事项者，确已尝到了信仰的甜美：热爱真主和真主的使者胜过热爱世上的一切；喜爱别人，只为了真主；憎恶叛教，犹如憎恶被投掷于火狱之中。”《布哈里圣训实录》第16段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，有人问真主的使者ﷺ：“哪一种善功最优越？”使者说：“归信真主及其使者。”那人问：“其次呢？”使者说：“为主道吉哈德。”《布哈里圣训实录》第26段。

又据阿卜杜拉〔·本·迈斯欧德〕（求真主喜悦他）传述，当“确信真主，而未以不义混淆其信德的人，不畏惧刑罚，而且是遵循正道的。”（牲畜章：82）这节经文下降时，圣门弟子们都认为，我们中谁没有做过不义之事？于是真主又下降了下列经文：“以物配主，确是最大的不义。”（鲁格曼章：13）《布哈里圣训实录》第32段。

61.还是以大地为安居之所，使诸河流贯其间，使诸山镇压其上，并在两海之间设一个屏障者[更好]呢？除真主外，难道还有应受崇拜的吗？不然，他们大半不知道。

أَمَّنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا أَنْهَارًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيَ وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ۗ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

62.还是那答应受难者的祈祷，而解除其灾害，且以你们为大地的代治者[更好]呢？除真主外，难道还有应受崇拜的吗？你们很少觉悟。

أَمَّنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ ۗ أَلَيْسَ اللَّهُ بِقَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

63.还是那在陆海的重重黑暗中引导你们，在降其恩惠之前，使风为传佳音者[更好]呢？除真主外，难道还有应受崇拜的吗？真主超乎他们用来配他的。

أَمَّنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ بُشْرًا ۚ بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ۗ أَلَيْسَ اللَّهُ تَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾

64.还是那创造万物，然后加以复造，并从天上地下供你们给养者[更好]呢？除真主外，难道还有应受崇拜的吗？你说：“你们拿你们的证据来吧，如果你们是诚实的。”

أَمَّنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَمَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۗ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَكْثَرُ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦٤﴾

65.你说：“除真主外，在天地间的，谁也不知幽玄的事情，他们不知道什么时候被复活。

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾

66.难道他们关于后世的知识已经成熟了吗？不然，他们对于后世是怀疑的。不然，他们对于后世是盲目的。”

بَلِ أَدْرَاكَ عِلْمُهُمْ فِي الْآخِرَةِ ۚ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْهَا ۚ بَلْ هُمْ عَنْهَا عُمُونَ ﴿٦٦﴾

67.不归信的人们说：“难道我们和我们的祖先化为土以后还要被复活？”

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا كُنَّا تُرَابًا
وَعَابَاؤُنَا أَنبَاءَ الْمُخْرَجِينَ ﴿٧٧﴾

68.我们和我们的祖先，以前确已听过这一类的恐吓，这个只是古人的神话。”

لَقَدْ وَعَدْنَا هَذَا نَحْنُ وَءَابَاؤُنَا مِن قَبْلُ
إِنَّ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧٨﴾

69.你说：“你们应当在地面上旅行，因而观察犯罪人的结局是怎样的。”

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٧٩﴾

70.你不要为他们的〔悖逆〕而忧愁，不要为他们的计谋而烦闷。

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُن فِي ضَيْقٍ مِّمَّا
يَمْكُرُونَ ﴿٨٠﴾

71.他们说：“这个警告什么时候实现呢？如果你们是诚实的。”

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٨١﴾

72.你说：“你们要求早日实现的，或许有一部分是临近你们的。”

قُلْ عَسَى أَن يَكُونَ رَدِفٌ لَّكُم بَعْضُ الَّذِي
تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٨٢﴾

73.你的主对于世人，确是有大恩的，但他们大半是不感谢的。

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٨٣﴾

74.你的主，的确知道他们的胸中隐匿的和他们所表白的。

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا
يُعْلِنُونَ ﴿٨٤﴾

75.天上地下，没有一件隐微的事物，不记录在一本明白的天经中。

وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي
كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٨٥﴾

76.这部《古兰经》，的确把以色列的后裔所争论的大部分事理告诉他们。

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَتْلُو بِأُذُنٍ عَلَى بَنِي
إِسْرَءِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ﴿٨٦﴾

77.这部《古兰经》对于归信者确是向导和恩惠。

وَلَئِنَّهُ لَمُدَىٰ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾

78.你的主，必依照他的决定在他们之间进行裁判。他确是至强的，确是全知的。

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهِ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾

79.你应当信赖真主，你确是据有明白的真理的。

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ
الْمُبِينِ ﴿٧٩﴾

80.你必定不能使死人听〔你讲道〕。你必定不能使退避的聋子听你召唤。

إِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَى وَلَا سَمِعَ الصَّمِّ
الدُّعَاءَ إِذَا وَلَوْ أُمَّدَّيْنِ ﴿٨٠﴾

81.你绝不能引导瞎子离开迷误。你只能使信我的迹象（证据、启示）的人，听你〔讲道〕，他们因而诚意归信。

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمْيِ عَنْ ضَلَالَتِهِمْ
إِنْ تَسْمَعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ
مُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

82.当预言对他们实现的时候，我将使一种动物从地中出生，伤害他们，因为众人不信我的迹象。¹

وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ
دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ
كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾

83.在那日，我将从每个民族中，集合一群不信我的迹象的人，而他们是被排列得整整齐齐的。

وَيَوْمَ نَخْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّنْ
يُكَذِّبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾

84.等到他们来到〔真主〕那里的时候，他说：“你们没有彻底知道我的迹象就加以否认吗？你们究竟做了什么呢？”

حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوا قَالَ أَكَذَّبْتُمْ بِآيَاتِي
وَلَمْ تَحْطُوا بِهَا عِلْمًا أَمْ آذَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

85.预言将由于他们的不义而对他们实现，所以他们哑口无言。

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا
يَنْطِقُونَ ﴿٨٥﴾

¹ 侯宰法·本·艾赛德传述，先知ﷺ在一楼阁，我们在下面。他探出头来问我们：“你们在谈论什么？”我们说：“末日。”他说：“末日不到来，直到出现十种迹象：东方的地陷；西方的地陷；阿拉伯半岛的地陷；烟雾；旦扎里；地兽；雅朱者和马朱者；太阳从西边出现；亚丁洼地出现火团，驱赶人们集合在一起。”《穆斯林圣训实录》第2901段。

又据阿卜杜拉·本·阿慕尔传述，我牢记了真主的使者ﷺ的一段圣训，至今未曾忘记。我听他说：“最先出现的征兆是太阳从西边出现，接着是早晨地面怪兽在人间出现，两者一前一后相继出现。”《穆斯林圣训实录》第2941段。

86. 难道他们不知道吗？我以黑夜做他们的安息时间，以白昼做他们观光劳作的时间，对于归信的民众其中确有许多迹象。

87. 在那日，将吹号角，除真主所意欲的外，凡在天上地下的都要恐怖，个个都要卑贱地来到真主那里。

88. 你见群山而以为都是固定的，其实群山都像行云样逝去。那是精制万物的真主的化工，他确是彻知你们的行为的。

89. 行善的人将获得更佳的报酬，在那日，他们将得免于恐怖。

90. 做恶的人，将匍匐着投入火狱：“你们只受你们的行为的报酬。”

91. [你说]：“我只奉命崇拜这城市的主，他曾以这城市为禁地。万物都是他所有的。我亦奉命做一个归顺的人，¹

92. 并宣读《古兰经》。” 谁遵循正道，谁自受其益；谁误入歧途，你对谁说：“我只是一个警告者。”

الْمَرِيرَ وَأَنَا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لِمَن سَكَنُوا فِيهِ
وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ

لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾

وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزِعَ مَنْ فِي
السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ

شَاءَ اللَّهُ وَكُلُّ أَتَوٍّ ذَاخِرِينَ ﴿٨٧﴾

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ
مَرَّ السَّحَابِ صُنِعَ اللَّهُ الَّذِي لَيْسَ لَهُ كُلُّ

شَيْءٍ إِنَّهُمْ خَيْرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ ﴿٨٨﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَهُمْ مِنْ

فِرْعَ بَوْمِيذٍ ءَامِنُونَ ﴿٨٩﴾

وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِي
النَّارِ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ

تَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾

إِنَّمَا أَمَرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ
الْبَلَدَةِ الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ

وَأَمَرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

وَأَنْ أَتْلُوَ الْقُرْآنَ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا
يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا

أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾

¹ 据塔武斯传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，光复麦加之日，真主的使者ﷺ说：“这个城市是真主规定的禁地，不许砍伐其树木，不许赶走其猎物，不许拾取其遗失物，除非是认领者。”《布哈里圣训实录》第1587段。

93.你说：“一切赞颂，全归真主，他将给你们显示他的迹象，你们就认识它。你的主，绝不忽视你们的行为。”

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ
فَتَعْرِفُونَهَا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا
تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

第二十八章 故事(改赛素)

这是麦加章，全章共计八八节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْقَصَصِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.塔，辛，米目。

طسّم ﴿١﴾

2.这些是明白的经典的节文。

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾

3.我本着真理，为归信的民众而对你叙述穆萨和法老的事迹。

نَتْلُو عَلَيْكَ مِنْ نَبَأِ مُوسَى وَفِرْعَوْنَ
بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣﴾

4.法老确已在国中傲慢，他把国民分成许多宗派，而欺负其中的一派人；屠杀他们的男孩，保全他们的女孩。他确是作恶的。

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ
أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضِعُّ طَائِفَةً
مِنْهُمْ يُدَبِّحُ أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِ
نِسَاءَهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مِنَ
الْمُفْسِدِينَ ﴿٤﴾

5.我要把恩典赏赐给大地上受欺负的人，我要以他们为表率，我要以他们为继承者，

وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضِعِفُوا
فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً
وَنَجْعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ ﴿٥﴾

6.我要使他们在大地上得势，我要昭示法老、哈曼和他们俩的军队，对于这些被欺负者所提防的事。

وَنُمَكِّنْ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِيَ فِرْعَوْنَ
وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُمْ مَا
كَانُوا يَحْذَرُونَ ﴿٦﴾

7.我曾启示穆萨的母亲〔说〕：“你应当哺乳他，当你怕他受害的时候，你把他投在河里，你不要畏惧，不要忧愁，我必定要把他送还你，我必定要任命他为使者。”

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ
فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ
وَلَا تَخَافِي وَلَا تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكِ
وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾

8.法老的侍从曾拾取了他，以致他成为他们的敌人和忧患。法老、哈曼和他俩的军队，确是错误的。

فَالْقَظْفَةُ ۚ ءَالَ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ
لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ
وَهَٰؤُلَاءِ وَجُودَهُمَا كَانُوا
خَاطِئِينَ ﴿٨﴾

9.法老的妻子说：“〔这〕是我和你的慰藉。你们不要杀他，也许他有利于我们，或者我们把他收为义子。”〔他们听从她的话〕，他们不知不觉。

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنِي
وَلَكَّ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا
أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

10.穆萨的母亲的心，变成空虚的。若不是我使她安下心来，以使她成为归信的人，她几乎暴露真情了。

وَأَصْبَحَ قُودًا أُمِّ مُوسَىٰ فَدَرِغًا
كَأَدَّتْ لِلسَّيِّئِ بِهِ لَوْلَا أَنْ
رَبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾

11.她对她的姐姐说：“你追着他去吧。”她就远远地窥测他，他们毫不知觉。

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّبِي بَصُرَتِ بِهِ
عَنِ جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١١﴾

12.以前，我禁止他吃任何人的奶，他的姐姐就说：“我介绍你们一家人，替你们养育他，他们是忠于他的，好吗？”

وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ
فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ
يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُ
نَاصِحُونَ ﴿١٢﴾

13.于是,我把他送还他的母亲,以便她获得慰藉,不再忧愁,而且知道真主的应许是真实的,但他们大半不知道。

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

14.当他体格强壮,智力健全的时候,我赏赐他智慧和学识。我要这样报酬善人。

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ ءَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾
وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينٍ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِنْ شِيعَتِهِ وَهَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِ فَاسْتَغْنَىٰ ۚ الَّذِي مِّنْ شِيعَتِهِ عَلَىٰ الَّذِي مِّنْ عَدُوِّهِ فَوَكَرَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

16.他说:“我的主啊!我确已自欺了,求你饶恕我吧。”真主就饶恕了他,他确是至赦的,确是至慈的。

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ ۚ إِنَّكَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٦﴾

17.他说:“我的主啊!我借你所赐我的恩典而求你保佑我,我绝不作犯罪者的助手。”

قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا لِلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

18.次日早晨,他在城里战战兢兢的。昨日向他求救的那个人忽然又向他高声求救。穆萨对他说:“你确是明显的迷误者。”

فَاصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي اسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ قَالَ لَهُ مُوسَىٰ إِنَّكَ لَعَوِيُّ مُبِينٌ ﴿١٨﴾

19.当他欲扑杀他俩的敌人的时候,求救的那个人说:“穆萨啊!你要像昨日杀人样杀我吗?你只想做这地方的暴虐

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا قَالَ يَمْوَسَّىٰ أَرِيدُ أَنْ نَقْتُلَني

者，却不想做调解者。”

20. 有一个人，从城的极远处忙来说：“穆萨啊！臣仆们的确正在商议要杀你，你快出走吧。我确是忠告你的。”

21. 他就从城里战战兢兢地逃出来了，他说：“我的主啊！求你使我脱离不义的民众。”

22. 当他已趋向麦德彦的时候，他说：“我的主也许指示我正道。”

23. 当他来到麦德彦的泉边的时候，他看见有一群人在那里饮羊，他发现除他们外还有两女子，拦着她们俩的羊群。他说：“你们俩为什么这样呢？”她俩说：“我们要到牧人们使他们的羊离开泉水，才得饮我们的羊，我们的父亲是一位龙钟的老人。”

24. 他就替她俩饮羊，然后退到树荫下，他说：“我的主啊！我确需求你所降给我的任何福利的。”

25. 那两个女子中的一个，羞涩地来对他说：“我的父亲的确要请你去，要酬谢你替我们饮羊的功劳。”当他来到他面前，并且告诉他自己的实情的时候，他

كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ إِنْ تُرِيدُ إِلَّا
أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَنْ
تَكُونَ مِنَ الْمَصْلُحِينَ ﴿٢٠﴾

وَجَاءَ رَجُلٌ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَى قَالَ
يَمُوسَى إِنَّكَ أَلَمَلًا يَأْتِمُرُونَ بِكَ
لِيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ إِنَّي لَكَ مِنَ
التَّصْلِحِينَ ﴿٢١﴾

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي
مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٢﴾

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَى
رَبِّي أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٢٣﴾

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً
مِنَ النَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ
مِنْ دُونِهِمُ امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ مَا
خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّى يُصْدِرَ
الرَّعَاءُ وَأَبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٤﴾

فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ
رَبِّ إِنِّي لَمَّا أَتَيْتُكَ مِنْ خَيْرٍ
فَقِيرٌ ﴿٢٥﴾

فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَى
أَسْتَحْيَاءٍ قَالَتْ إِنَّكَ أَبَى يَدْعُوكَ
لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا

说：“你不要畏惧，你已脱离不义的民众了。”

26.那两个女子中的一个说：“我的父亲啊！请你雇用他。你最好雇用这个又强壮又忠实的人。”

27.他说：“我必定以我的这两个女儿中的一个嫁给你，但你必须替我做八年工。如果你做满十年，那是你自愿的，我不愿苛求于你。如果真主意欲，你将发现我是一个善人。”

28.他说：“这是我与你所订的合同，我无论做满哪一个期限对于我都不可有过分的要求。真主是监察我们的约言的。”

29.当穆萨已做满期限，而带着他的家属旅行的时候，他看见那座山的这边有一处火光，他对他的家属说：“你们等待一下，我确已看见一处火光，也许我从火光的那里带一个消息来给你们，或带一个火把来给你们烤火。”

30.他已来到那个火光的附近，山谷的右岸上，有丛林的吉祥处，发出呼声说：“穆萨啊！我确是真主——众世界的主，

جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ قَالَ
لَا تَخَفْ نَبَوْتُ مِنَ الْقَوْمِ
الظَّالِمِينَ ﴿٢٦﴾

قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَأَبَتِ اسْتَغْرِهْ
إِنِّي خَيْرٌ مِّنْ اسْتَغْرَتِ الْقَوْمِ
الْأَآمِينَ ﴿٢٧﴾

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُنكِحَكَ إِحْدَى
ابْنَتَي هَاتَيْنِ عَلَى أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَنِي
حِجَابٍ فَإِنِ أَتَمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ
عِنْدِكَ وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَشُقَّ عَلَيْكَ
سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ مِنَ
الصَّالِحِينَ ﴿٢٨﴾

قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا
الْأَجَلَيْنِ قَضَيْتَ فَلَا عُدْوَةَ عَلَيَّ
وَاللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٢٩﴾

﴿٣٠﴾ فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ
بِأَهْلِهِ ۖ آنَسَ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ
نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ
نَارًا تَلْعَلِ ۖ إِنِّي أَخَذْتُ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ
تَصْطَلُونَ ﴿٣١﴾

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ
الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبْرَكَةِ مِنَ
الشَّجَرَةِ أَنْ يَمْوَسَّىٰ إِنِّي أَنَا اللَّهُ

31.你抛下你的手杖吧。”他看见那条手杖蜿蜒如蛇，就转脸退避，不敢转回去。

“穆萨，你走向前来，不要畏惧，你确是安全的，

32.你把你的手插入怀中，它将白亮亮地抽出来，却无恶疾。你为恐怖而把你的手缩回去吧。这两件是你的主所降示法老和他的臣仆们的证据，他们确是放荡的民众。”

33.他说：“我的主啊！我确已杀过他们中的一个人，所以我怕他们杀我。

34.我的哥哥哈伦，口才比我好，求你派他同我去，做我的助手，证实我的使命；我的确怕他们否认我。”

35.真主说：“我将以你的哥哥助你一臂之力，我要给你们俩一种权力，所以他们不能伤害你们俩。你们俩和顺从你们俩的，将借我的迹象而为胜利者。”

36.当穆萨带着我的许多明显的迹象来到他们面前的时候，他们说：“这个只是捏造的魔术，我们没有听见在我们的祖先〔的时代〕有这件东西。”

رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣١﴾

وَأَن أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَزُّ
كَأَنهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ
يَمُوسَى أَقْبَلَ وَلَا تَخَفْ إِنَّكَ مِنَ

الْآمِنِينَ ﴿٣٢﴾

أَسْأَلُكَ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيَظًا مِّنْ
غَيْرِ سَوٍ وَأَضْمَمَ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ
مِنَ الرَّهْبِ فَلَمَّا نَكَ بُرْهَنَانِ مِّنْ
رَّبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِۦ إِنَّهُمْ

كَانُوا قَوْمًا فَسِيقِينَ ﴿٣٣﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ
أَن يُقْتُلُونِ ﴿٣٤﴾

وَإِخِي هَارُونَ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي
لِسَانًا فَأَرْسَلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي

إِنِّي أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ ﴿٣٥﴾

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِإِخِيكَ
وَجَعَلْنَا لَكُمَا سُلْطَانًا فَلَا يَصِلُونَ
إِلَيْكُمَا بِآيَاتِنَا إِنَّمَا وَمِنَ اتَّبَعَكُمَا
الْغَالِبُونَ ﴿٣٦﴾

فَلَمَّا جَاءَهُم مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ
قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّفْتَرَىٰ
وَمَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا
الْأَوَّلِينَ ﴿٣٧﴾

37.穆萨说：“我的主知道谁带来了从他那里降临的正道，谁得享受后世的善果。不义的人必定不会成功。”

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَنِ جَاءَ
بِالْهُدَىٰ مِنْ عِنْدِهِ وَمَنْ تَكُونُ لَهُ
عَقِيبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ
الظَّالِمُونَ ﴿٣٧﴾

38.法老说：“臣仆们啊！我不知道除我外你们还有别的神灵。哈曼啊！你应当替我烧砖，然后替我建筑一座高楼，也许我得窥见穆萨的主宰。我的确猜想他是一个说谎者。”

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَتَأَيُّهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ
لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي
يَهْمَنُ عَلَى الطَّيْنِ فَأَجْعَلَ لِي
صَرْحًا لَعَلِّي أَطَّلِعُ إِلَى إِلَهِ مُوسَىٰ
وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٣٨﴾

39.他和他的军队，在国中妄自尊大，他们猜想自己不被召归于我。

وَأَسْتَكْبَرُوا وَجُحُودُهُمْ فِي الْأَرْضِ
يَغْيِرُ الْحَقَّ وَطَنُوا أَنَّهُمْ إِلَيْنَا لَا
يُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾

40.我就惩治他和他的军队，把他们投入海中。你看看不义者的结局是怎样的。

فَأَخَذْنَاهُ وَجُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي
الْيَمِّ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ
عَقِيبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

41.我以他们为召人于火狱的罪魁，复活日，他们将不获援助。

وَجَعَلْنَاهُمْ آيَةً يَدْعُونَ إِلَى
التَّكْوِينِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يُبْصَرُونَ ﴿٤١﴾
وَأَنبَغْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً
وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هُمْ مِنَ
الْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾

43.在毁灭远古的各世之后，我确已把经典赏赐穆萨，以作世人的明证、向导和恩惠，以便他们记念。

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ مِنْ
بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَىٰ
بَصَائِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً

لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

44.当我以我的命令启示穆萨的时候，你没有在西山边，也没有亲眼看见。

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَى مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ

الشَّاهِدِينَ ﴿٤٤﴾

45.但我创造了许多世纪，那些世代曾经过漫长的岁月。你没有居住在麦德彦人之间，对他们宣读我的经文，但我是派遣使者的。

وَلَكِنَّا أَنشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا

وَلَكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾

46.当我召唤〔穆萨〕的时候，你没有在山边，但这是从你的主降下的恩惠，以便你警告在你之前没有任何警告者曾降临他们的那些民众，以便他们记念。

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِنْ رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا مِمَّا أَتَتْهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ

لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾

47.若不是他们将为自己犯罪而遭殃，并且说：“我们的主啊！你怎么不派一个使者来教化我们，使我们遵守你的经文，而为信士呢？……”

وَلَوْلَا أَن تُصِيبَهُمْ مُصِيبَةٌ مِمَّا قَدِمَتْ آيَاتِهِمْ فَقِيلُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ

وَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

48.当我所启示的真理降临他们的时候，他们说：“他为什么不能获得像穆萨所获得的迹象呢？”难道他们没有否认以前穆萨所获得的迹象吗？他们曾说：“是两种互相印证的魔术。”他们曾说：“我们必定一概都不信。”

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا لَوْلَا آتَيْنَا مِثْلَ مَا آتَى مُوسَى أَوَلَمْ يَكْفُرُوا بِمَا آتَى مُوسَى مِنْ قَبْلُ قَالُوا

سِحْرَانِ تَظَاهَرَا وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كَفِرُونَ ﴿٤٨﴾

49.你说：“如果你们是诚实的人，那么，你们拿一部经典来，只要是真主所启示的，并且是比这两部经典更能引导人类的，我就遵守它。”

قُلْ فَأْتُوا بِكِتَابٍ مِّنْ عِندِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَا أَتَّبِعُهُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٩﴾

50.如果他们不答应你，那么，你应当知道他们只是顺从自己的私欲。舍真主所启示的正道，而顺从自己的私欲者，有谁比他更迷误呢？真主必定不引导不义的民众。

فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ يَفْعِلْ هُدًى مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾

51.我确已续示真言，以便他们记念。

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

52.在启示这真言之前，曾蒙我赏赐天经的人，是确信这真言的。

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِن قَبْلِهِ هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

53.当有人对他们宣读这真言的时候，他们说：“我们确信这真言，它确是从我们的主降示的，在降示它之前，我们确是归顺的。”

وَإِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوا ءَأَمَّا بِهِ إِنتَهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِن قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

54.这等人，因能坚忍，且能以德报怨，并分舍我所赐予他们的，故得加倍的报酬。¹

أُولَٰئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُم مَّرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَيَدْرَءُونَ بِالْحَسَنَةِ الْسَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٥٤﴾

55.当他们听到恶言的时候，立即退避，他们说：“我们有我们的行为，你们有你们的行为。祝你们平安！我们不求愚

وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَا أَعْمَلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ سَلَامٌ

¹ 据艾布·布尔德由其父传述，真主的使者ﷺ说：“一个男人，若收养了一个婢女，对她进行了良好的教养，然后释放她后又娶她为妻，他将获得双重的报酬。一个持经人，若归信自己的先知，又归信我，他将获得双重的报酬。一位奴隶，既履行对主人的义务，又履行对真主的义务，他将获得双重的报酬。”《布哈里圣训实录》第5083段。

人的友谊。”

56.你必定不能使你所喜爱的人遵循正道,真主却能使他所意欲的人遵循正道,他知道谁是遵循正道者。¹

عَلَيْكُمْ لَا يَنْبَغِي الْجَاهِلِينَ ﴿٥٦﴾
إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ
اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ
بِالْمُتَّهِنِينَ ﴿٥٧﴾

57.他们说:“如果我们与你共同遵守正道,我们将被驱逐出境。”难道我没有为他们而设立一个安全的禁地吗?各种的果实,都贩运到禁地中来,那是从我降下的给养,但他们大半不知道。²

وَقَالُوا إِن تَتَّبِعِ الْهْدَىٰ مَعَكَ نُنْخَفُفَ
مِنْ أَرْضِنَا أَوْ لَمْ نُمَكِّنْ لَهُمْ حَرَمًا
ءَامِنًا يُجِبِّي إِلَيْهِ تُمَرَّتْ كُلُّ شَيْءٍ رِّزْقًا
مِّن لَّدُنَّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٥٨﴾

58.我曾毁灭许多城市,那些城市里的居民,过一种骄奢的生活。这些是他们的居住地,从他们灭亡之后,除很少的时间外,无人居住;我是他们的继承。

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍ بَطَرَتْ
مَعِيشَتَهَا فَإِنَّكَ مَسْكِنُهُمْ لَمْ
تُكُنْ مِنْ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا وَكُنَّا
نَحْنُ الْوَارِثِينَ ﴿٥٩﴾

¹ 据穆桑耶卜传述,艾布·塔利卜临终前,真主的使者去看望他,使者发现艾布·贾海里和阿卜杜拉·本·乌曼耶·本·穆基拉在他身边,使者说:“叔叔啊!你说一句‘除真主外,再无应受崇拜的主’。我在真主跟前替你辩护。”艾布·贾海里和阿卜杜拉·本·穆基拉[对艾布·塔利卜]说:“难道你要背叛阿卜杜勒·孟塔利卜的宗教吗?”真主的使者不停地劝他念清真言,而他们两人却给他重复说那句话,直到艾布·塔利卜最后说:“我仍坚持阿卜杜勒·孟塔利卜的宗教。”他拒绝说“除真主之外,再无应受崇拜的主”。真主的使者说:“以真主起誓!只要我未受到禁止,我必定为你求饶。”接着真主降示说:“先知和信士们,既知道多神教徒是火狱的居民,就不该为他们求饶,即使他们是自己的亲戚。”(忏悔章:113)真主针对艾布·塔利卜降示了经文,对真主的使者说:“你必定不能使你喜爱的人遵循正道,真主却能使他所意欲的人遵循正道。”《布哈里圣训实录》第4772段。

² 据塔武斯传述,伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)说,光复麦加之日,真主的使者说:“这个城市是真主规定的禁地,不许砍伐其树木,不许赶走其猎物,不许拾取其遗失物,除非是认领者。”《布哈里圣训实录》第1587段。

59.你的主，不会毁灭各城市，直到他在首邑中派遣一个使者，对各城市的居民宣读他的经文。我不会毁灭各城市，除非城市里的居民多行不义。

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى حَتَّى يَبْعَثَ فِي أُمِّهَا رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَى إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَالِمُونَ ﴿٥٩﴾

60.你们所受赐的，无论什么，都是今世生活的给养和装饰，在真主那里的〔报酬〕是更优良的，是更长久的。难道你们不理解吗？

وَمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

61.得到我的美好的应许，而将获得实惠的人，与在今世生活中获得我的给养而在复活日被传唤者，彼此相似吗？

أَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيهِ كَمَنْ مَتَّعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾

62.在那日，真主将召唤他们说：“你们所妄称我的伙伴者，如今在哪里呢？”

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

63.受判决的人们说：“我们的主啊！我们曾使这些人迷误，固然我们迷误他们，但他们像我们自己一样迷误了。我们向你声明：我们与他们无干，他们没有崇拜我们。”

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَاهُمْ كَمَا غَوَيْنَا تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ مَا كَانُوا إِيَّانَا يَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾

64.将有声音召唤他们说：“你们把你们的配主召唤来吧！”他们就召唤他们，但他们不答应，他们自己看见刑罚，就希望他们生前是遵循正道的。

وَقِيلَ أَدْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمُ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾

65.在那日，真主将召唤他们说：“你们所用以答复使者们的是什么呢？”

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾

66.在那日，一切口供将对他们变成暧昧的，所以他们不相询问。

فَعَمِيَّتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٦﴾

67.至于悔罪、归信和行善的人，或许是成功的。

فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسَى أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٦٧﴾

68.你的主，创造他所意欲的，选择他所意欲的，他们没有选择的权利。赞颂真主，超绝万物，他超乎他们所用来自配他的。

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾

69.你的主知道他们的胸中所隐藏的和他们〔的口头〕所表白的。

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾

70.他是真主，除他外，绝无应受崇拜的，今世后世的赞颂全归他，判决只由他作出。你们只被召归于他。

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَى وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٠﴾

71.你说：“你们告诉我吧！如果真主使黑夜为你们延长到复活日，那么，除真主外，哪一个神灵能把光明带来给你们呢？难道你们不会听话吗？”

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِضِيَاءٍ أَمْ لَا تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾

72.你说：“你们告诉我吧！如果真主使白昼为你们延长到复活日，那么，除真主外，哪一个神灵能把黑夜带来给你们，以便你们安息呢？难道你们不会观察吗？”

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِاللَّيْلِ تَسْكُونُونَ فِيهِ أَمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾

73.他为怜恤你们而为你们创造黑夜和白昼，以便你们在黑夜安息，而在白昼寻求他的恩惠，以便你们感谢。

وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

74.在那日，他将召唤他们说：“你们所妄称为我的伙伴的，如今在那里呢？”

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِ
الَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾

75.我将从每一个民族中选拔一个证人，并且说：“你们把你们的证据拿来吧！”他们才知道真理是真主的，他们生前所伪造的，已回避他们了。

وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا
فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوا أَنَّ
الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا
يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾

76.戈伦的确属于穆萨的宗族，但他虐待他们。我曾赏赐他许多财宝，那些财宝的钥匙让几个力士都感到沉重。当时，他的宗族对他说：“不要狂喜，真主确是不爱狂喜者。

﴿٧٦﴾ إِنَّ قُلُوبَنَا كَانَتْ مِنْ قَوْمِ
مُوسَى فَبَغَى عَلَيْهِمْ وَءَايَتُنَا مِنَ الْكُتُوبِ
مَا إِنْ مَفَاتِحُهَا لَنُنْشِئَ بِأَلْعَصْبَةِ أُولَى
الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا
يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾

77.你应当借真主赏赐你的财富而营谋后世的住宅，你不要忘却你在今世的定分。你当以善待人，像真主以善待你一样。你不要在地方上摆弄是非，真主确是不爱摆弄是非者。”

وَابْتَغِ فِيمَا ءَاتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ
الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ
الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ
إِلَيْكَ وَلَا تَتَّبِعِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِنَّ
اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

78.他说：“我获得这项财富，只是因为我有特殊知识罢了。”难道他不知道吗？在他之前，真主所毁灭的各世代的恶人，有比他能力更强、积蓄更多的。犯罪的人，是不必加以审问的。

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَى عِلْمٍ عِنْدِي أَوَلَمْ
يَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ
مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً
وَكَثَرُ جَمْعاً وَلَا يُسْئَلُ عَنْ
دُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾

79.戈伦曾盛装出游，以豪华夸示自己的宗族。爱今世生活的人说：“但愿我们

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ قَالَ
الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

获得戈伦所获得的〔财富〕，他确是有大福分的。”

80.有学识的人说：“伤哉你们！真主的报酬，对于归信而且行善的人，是更好的，只有坚忍的人得享受那种报酬。”

يَلَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قُتْرُونَ إِنَّمَا
لَدُّوْهُمْ حَظٌّ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ
وَيْلَكُمْ ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِّمَنْ
ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُلْقَاهَا
إِلَّا الصَّابِرُونَ ﴿٧٧﴾

81.我使他和他的房屋沦陷在地面下，他没有党羽协助他抵抗真主，他也不能自卫。¹

فَنَسَفْنَا بِهِ وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا
كَانَ لَهُمْ مِنْ فَتْنَةٍ يَصُورُونَهُ مِنْ دُونِ
اللَّهِ وَمَا كَانَتْ مِنَ الْمُتَصَرِّينَ ﴿٧٨﴾

82.昨天羡慕戈伦的境遇的人说：“你不见吗？真主要使哪个仆人的给养宽裕，就使他宽裕；〔要使哪个仆人的给养窘迫〕，就使他窘迫。假若没有真主对我们的恩典，他必使我们沦陷在地面下。你不知道吗？孤恩的人，是不会成功的。”

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ
بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيَكَابُ اللَّهُ
يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ
عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَنْ مَنَّ اللَّهُ
عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا وَيَكَابُنَا لَا يُلْجِئُ
الْكُفْرُونَ ﴿٧٩﴾

83.这是后世的住宅，我要用来报答那不愿傲慢也不愿堕落的人。善果只归敬畏的人。

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا
يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا
وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٠﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“复生日真主不眷顾傲慢地拖长衣裤的人。”《布哈里圣训实录》第5788段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知或艾布·嘎希姆ﷺ说：“正当一个人身着一套服饰，乌发披肩，洋洋得意地行走时，真主忽然使他下沉至地面，不断地往下沉，直到复生日。”《布哈里圣训实录》第5789段。

另据萨利姆·本·阿卜杜拉传述，他父亲（伊本·欧麦尔）给他传述，真主的使者ﷺ说：“一个人拖长衣裤时，真主使他下沉至地面，他不停地往地下沉，直到复生日。”《布哈里圣训实录》第5790段。

84. 行善的人将得更好的报酬，作恶的人，只受作恶事的报酬。

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَمَنْ
جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ
عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

85. 把《古兰经》降示给你的，必使你重返故乡。你说：“我的主知道谁是昭示正道的，谁是在明显的迷误中的。”

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ
لَرَأَاكَ إِلَى مَعَادٍ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ
بِالْهُدَى وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٨٥﴾

86. 你并未希望真主把这部经典赏赐你，但那是由于你的主的恩惠。你绝不要做不归信者的助手。

وَمَا كُنتَ تَرْجُو أَنْ يُلْقَىٰ إِلَيْكَ
الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ فَلَا
تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

87. 真主的经文降示你之后，你绝不要任他们妨碍你宣扬那些经文。你应当召人来归顺你的主，你绝不要做以物配主者。

وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ
أُنْزِلَتْ إِلَيْكَ وَادْعُ إِلَى رَبِّكَ وَلَا
تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾

88. 除真主外，你不要祈祷别的任何神灵，除他外，绝无应受崇拜的。除他的本体外，万物都要毁灭。判决只由他作出，你们只被召归于他。

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ
إِلَّا هُوَ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ
لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

第二章 蜘蛛 (安凯通特)

这是麦加章，全章共计六九节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 艾列弗，俩目，米目。

2. 众人以为他们能自由地说“我们已归信了”而不受考验吗？

3. 我确已考验在他们之前的人。真主必定知道说实话者，必定知道说谎者。

4. 难道作恶的人以为他们能逃出我的法网吗？他们的判定真恶劣！

5. 凡希望会见真主者，谁都应当知道真主的期限是必定降临的，真主确是全聪的，确是全知的。

6. 凡奋斗者，都只为自己而奋斗，真主确是无求于全世界的。

7. 归信而且行善者，我必定勾销他们的罪恶，我必定以他们的行为的最优的报酬赏赐他们。

8. 我曾命人孝敬父母；如果他俩勒令你用你所不知道的东西配我，那么，你不要服从他俩。你们要归于我，我要把你们的行为告诉你们。

سُورَةُ الْعَنْكَبُوتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْعَم

أَحَسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا

ءَامَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ﴿١﴾

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ

اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ

الْكَاذِبِينَ ﴿٢﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ

يَسْفُتُوا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٣﴾

مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنْ أَجَلَ اللَّهُ

لَا تَ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ

اللَّهُ لَغَفُورٌ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٥﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ

أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا وَإِنْ

جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ

عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ

فَأَنْتُمْ شُرَكَاءُ فِيمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

9. 归信而且行善者，我必定使他们入于善人之列。

10. 有些人说：“我们已信真主了。”当他们为真主而受迫害的时候，他们把众人的迫害当作真主的刑罚。如果援助从你们的主降临，他们必定说：“我们确是与你们同在一起的。”难道真主不是知道世人的胸襟的吗？

11. 真主的确知道归信者，的确知道伪信者。

12. 不归信的人对归信的人说：“你们遵守我们的教道吧！让我们担负你们的罪过。”其实，他们绝不能担负他们的一点罪过，他们确是说谎的。

13. 他们必定担负自己的重担，再加上别的水重担，复活日他们对于自己所伪造的谎言必受审问。

14. 我确已派努哈去教化他的宗族，他们在他们之间，逗留了九百五十年，洪水就袭击了他们，因为他们是不义的。

15. 我拯救了他和与他同船的人，我把这件事作为对世人的一个教训。

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ ﴿٩﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللّٰهِ فَاِذَا
اُذِيَ فِي اللّٰهِ جَعَلَ فِتْنَةً النَّاسِ
كَهٰذَا اللّٰهِ وَلَٰٓئِن جَآءَ نَصْرٌ مِّنْ
رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ اِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ اَوْ
لَيْسَ اللّٰهُ بِاَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ
الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٠﴾

وَلَيَعْلَمَنَّ اللّٰهُ الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا
وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ ﴿١١﴾

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلَّذِيْنَ
ءَامَنُوْا اَتَتَّبِعُوْا سَبِيْلَنَا وَلْنَحْمِلْ
خَطِيْئَكُمْ وَمَا هُمْ بِحٰمِلِيْنَ مِنْ
خَطِيْئَتِهِمْ مِنْ شَيْْءٍ اِنَّهُمْ
لَكٰذِبُوْنَ ﴿١٢﴾

وَلَيَحْمِلُنَّ اَنْفُسَهُمْ وَاَنْفَالًا مَّعَ
اَنْفَالِهِمْ وَلَيَسْتَلْنَ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ
عَمَّا كَانُوْا يَقْرَءُوْنَ ﴿١٣﴾

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوحًا اِلٰى قَوْمِهٖ فَلَمَّكَ
فِيْهِمْ اَلْفَ سَنَةٍ اِلَّا خَمْسِيْنَ عَامًا
فَاَخَذَهُمُ الطُّوفٰنُ وَهُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿١٤﴾

فَاَنْجَيْنٰهُ وَاَصْحٰبَ السَّفِيْنَةِ
وَجَعَلْنٰهَا اٰيَةً لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿١٥﴾

16. [我确已派遣]易卜拉欣,当时,他对他的宗族说:“你们应当崇拜真主,并当敬畏他,这对于你们是更好的。如果你们知道。

17.除真主外,你们只崇拜偶像,你们只捏造妄言。你们舍真主而崇拜的[偶像],不能主持你们的给养,所以,你们应当到真主那里寻求给养,你们应当崇拜他,你们应当感谢他,你们只被召归于他。

18.如果你们否认[我],那么,在你们之前的许多民族,也否认过[他们的使者]。使者的责任只是明白地传达。”

19.难道他们没有看见真主怎样创造众生,然后使他们复活吗?这对于真主是容易的。

20.你说:“你们应当在大地上旅行,因而观察真主怎样创造众生,又怎样再造他们。真主对于万事确是全能的。

21.他惩罚他所意欲者,怜恤他所意欲者,你们只被召归于他。

22.你们无论在地上或天上,都不能逃避天谴,除真主外,你们没有任何监护者,也没有任何援助者。”

وَإِذْ هَبْنَا إِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَوْثِنًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا عِندَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا لَهُ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾

وَإِن تَكْذِبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٨﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَن يَشَاءُ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا أَسْمَرُ بِمُعْجِزَاتِ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

23.不信真主的迹象(证据、启示)及与真主会见的,这等人,对我的恩惠已绝望了,这等人,将受痛苦的刑罚。

24.他的宗族说:“你们杀死他,或烧死他吧!”这是他们唯一的答复。真主拯救他脱离烈火,对于归信的民众,此中确有许多迹象。

25.他说:“你们舍真主而以偶像为神灵,只为今世生活中互相亲爱罢了。但在复活日,你们将互相抵赖,互相诅咒,你们的归宿是火狱,你们绝没有援助者。”

26.鲁特相信了他。易卜拉欣说:“我必定迁移到我的主那里去,他确是至强的,确是至睿的。”

27.我赏赐他易司哈格和叶尔孤白,我以圣品和天经赏赐他的后裔,我把他在今世的报酬赏赐他,在后世必在善人之列。

28.[我曾派遣]鲁特,当时,他对他的宗族说:“你们的确干丑事,在你们之前,全世界的人没有一个干过这种丑事的。

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ
وَلِقَائِهِ أُولَئِكَ يَئِسُوا مِنْ رَحْمَتِي

وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ
قَالُوا أَفْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنْجَاهُ اللَّهُ
مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ

يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ
أَوْثَانًا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَكْفُرُ

بَعْضُكُمْ بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ
بَعْضُكُمْ بَعْضًا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ

وَمَا لَكُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٢٥﴾

﴿٢٦﴾ فَأَمِنْ لَمْ لُولُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ

إِلَى رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا
فِي ذُرِّيَّتِهِ النَّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَءَاتَيْنَاهُ
أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ لِمَنْ

الصَّالِحِينَ ﴿٢٨﴾

وَلُولُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ

لِفَاعِلُونَ الْفَلْحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ

بِهَذَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾

29.你们务必要将男做女，拦路作恶，当众宣淫吗？”他的宗族说：“你把真主的刑罚昭示我们吧，如果你是诚实的人。”这是他们唯一的答复。

30.他说：“我的主啊！求你助我，以对抗作恶多端的人。”

31.当我的使者带着佳音来访易卜拉欣的时候，他们说：“我们必定毁灭这个城市的居民。这个城市的居民，确是不义的。”

32.他说：“鲁特的确在这个城市里。”他们说：“我们知道在这个城市里的人。我们必定要拯救他和他的信徒，他的妻子除外，她是和其余的人同受刑罚的。”

33.当我的使者来访鲁特的时候，他为他们而忧愁，他无法保护他们。他们说：“你不要害怕，不要忧愁，我们必定拯救你和你的家属，你的妻子除外，她是和其余的人同受刑罚的。”

34.我必使天灾从天空降于这个城市的居民，那是由于他们的放荡。

35.我确已为能了解的民众而将这个城市的遗址留着做一个明显的迹象。

إِنِّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ وَتَقَاطِعُونَ
السَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِي نَكَاحِكُمْ
الْمُنْكَرَ فَمَا كَانَ جَوَابَ
قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَتَيْنَا بِعَذَابِ
اللَّهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٩﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ
الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ
بِالبَشَرِ قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ
هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنَّ أَهْلَهَا كَانُوا
ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا قَالُوا نَحْنُ
أَعْلَمُ بِمَنْ فِيهَا لَنَنْجِيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا
أَمْرَانَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٢﴾

وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيقَهُمْ
وَصَافَ بِهِمْ ذُرْعًا قَالُوا لَا تَخَفْ
وَلَا تَحْزَنْ إِنَّا مُنْجُوكَ وَأَهْلَكَ
إِلَّا أَمْرَانَكَ كَانَتْ مِنَ
الْغَابِرِينَ ﴿٣٣﴾

إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَى أَهْلِ هَذِهِ
الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِنْ السَّمَاءِ بِمَا
كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٣٤﴾

وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً
لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٣٥﴾

36. [我曾派遣] 他们的兄弟舒阿卜去教化麦德彦人，他就说：“我的宗族啊！你们应当崇拜真主，应当畏惧末日，不要在地方上为非做歹，摆弄是非。”

وَالِى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ
يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ
الْآخِرَ وَلَا تَعْتَوْا فِي الْأَرْضِ
مُفْسِدِينَ ﴿٣٦﴾

37.但他们否认他，地震就袭击了他们。顷刻之间，他们都僵卧在各人的家中。

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ
فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَنِيحِينَ ﴿٣٧﴾

38. [我曾毁灭] 阿德人和赛莫德人，你们从他们居住的地方，确已明白他们被毁灭的情形。恶魔以他们的行为，迷惑他们而阻碍他们遵循正道，他们原来是明事理的。

وَعَادًا وَثَمُودًا وَقَدْ تَبَيَّنَ
لَكُمْ مِنْ مَسْكِنِهِمْ وَرَبِّكَ
لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ
فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَكَانُوا
مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٨﴾

39. [我曾毁灭] 戈伦、法老和哈曼。穆萨曾昭示他们许多明证，但他们在地方上自大，他们未能逃避天谴。

وَقَارُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامَانَ
وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مُوسَى بِالْبَيِّنَاتِ
فَأَنكَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا
سَاقِيَةً ﴿٣٩﴾

40.每一个人，我都因他的罪过而加以惩罚，他们中有我以飞沙走石的暴风袭击的，有为喊声所震死的，有被我沉没在地下的，有被我溺杀的，真主不致冤枉他们，但他们冤枉了自己。

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذُنُوبِهِ فَمِنْهُمْ مَنْ أَرْسَلْنَا
عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُمْ مَنْ أَخَذَتْهُ
الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ مَنْ خَسَفْنَا بِهِ
الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَنْ أَغْرَقْنَا وَمَا
كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ
كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾

41.有些人，舍真主而别求监护者，他们譬如蜘蛛造屋，最脆弱的房屋，确是蜘蛛的房屋。假若他们认识这个道理，[就

مَثَلُ الَّذِينَ أَخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ
أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْفَكَّارِ

不会崇拜偶像了】。

42. 真主的确知道他们舍他而祈祷的任何物，他是至强的，是至睿的。

43. 这些譬喻，是我为众人而设的，只有学者能了解它。

44. 真主本真理而创造天地，对于归信的人，此中确有一种迹象。

45. 你应当宣读启示你的经典，你当谨守拜功，拜功的确能防止丑事和罪恶，记念真主确是一件更大的事。真主知道你们的做为。

أَتَّخَذَتْ يَدًا وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ
لَيَبِيتُ الْعَنَكُوبُ لَوْ كَانُوا
يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ
مِنْ شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾

وَذَلِكَ الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ
وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٤٣﴾

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾

أَتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ
وَأَقِمِ الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ
تَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ
وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا
تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

46.除依最优的方式外，你们不要与信奉天经的人辩论，除非他们中不义的人。你们应当说：“我们确信降示我们的经典和降示你们的经典；我们所崇拜的和你们所崇拜的是同一个神明，我们是归顺他的。”

وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالنَّبِيِّ هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا آمَنَّا بِالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَأُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَاللَّهُ وَآلِهِمْ وَوَحْدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾

47.我这样把经典降示你，蒙我赏赐经典的人们确信它。这等人中，也有确信它的，只有不归信的人，否认我的迹象（证据、启示）。

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ هَؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿٤٧﴾

48.以前，你不会读书，也不会写字，[假若你会读书写字]，那么，反对真理的人必定怀疑。

وَمَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخْطُّ بِيَمِينِكَ إِذَا لَا تَرْتَابَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾

49.不然，这是我的明显的经文，它保存在学者的胸中，只有不义的人否认我的迹象。

بَلْ هُوَ آيَاتٌ يَنْتَ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ ﴿٤٩﴾

50.他们说：“怎么没有一种迹象从他的主降临他呢？”你说：“迹象只在真主那里，我只是一个坦率的警告者。”

وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥٠﴾

51.我降示你这部经典，可以对他们常常宣读，难道还不能使他们满意吗？在这经典里对于归信的人确有恩惠和记念。¹

أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ يُتْلَى عَلَيْهِمْ إِنَّ فِي

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“真主不听别的什么，他只听先知咏诵《古兰经》。”苏福扬说，意思是有了《古兰经》，再不需要别的。《布哈里圣训实录》第5024段。

ذَلِكَ رَحْمَةً وَذِكْرَى لِقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

52.你说：“真主做我和你之间的见证已经够了。他知道天地间的一切，确信邪神而不信真主者，确是亏折的。”

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ
شَهِيدًا يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ آمَنُوا
يَالْبَطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ أُولَٰئِكَ
هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٥٢﴾

53.他们要求你早日昭示刑罚，假若没有定期，那么刑罚必已降临他们。当他们不知不觉的时候，刑罚必定忽然降临他们。

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ
مُّسَمًّى لَّجَاءَ قَوْمُ الْعَذَابِ وَلِيَأْلَيْنَهُمْ
بَعَثَهُ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾

54.他们要求你早日昭示刑罚。火狱必定是包围不归信者的。

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ
لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٥٤﴾

55.在那日，刑罚将从他们的头上和脚下裹胁他们。他说：“你们尝试你们的行为的果报吧！”

يَوْمَ يَغْشَاهُمْ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ
تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾

又据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述，真主的使者ﷺ说：“只有两种人可以羡慕：一种人，真主教授他《古兰经》，他昼夜不息地诵读，他的邻居听到后说：‘但愿能给我赐予给某某人所赐予的，然后我像他一样诵读。’另一种人，真主赐予他钱财，他将其花费于正道。有人说：‘但愿给我赐予某某人一样的财产，然后我也像他一样去施济。’”《布哈里圣训实录》第5026段。

¹ 据艾奈斯(求真主喜悦他)传述，穆阿兹(求真主喜悦他)说，我骑在先知ﷺ身后，先知说：“穆阿兹啊！”我说：“我在恭候你的吩咐。”他连说了三遍。[他说]：“你知道仆人对真主应尽的义务是什么吗？”我说：“不知道。”他说：“仆人对真主应尽的义务是崇拜他，不以物配他。”他走了一会儿后又说：“穆阿兹啊！”我说：“我在恭候你的吩咐。”他说：“你知道若仆人尽了义务时真主对他们的嘉奖是什么吗？他不会惩罚他们。”《布哈里圣训实录》第6267段。

56.我的归信的仆人们啊！我的大地确是宽大的，你们应当只崇拜我。¹

يَعْبَادِي الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ أَرْضِي
وَسِعَةٌ فَإِنِّي فَأَعْبُدُونَ ﴿٥٦﴾

57.每一个有息气的，都要尝死的滋味，然后，你们将被召归于我。

كُلُّ نَفْسٍ ذَاقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا
نُرجِعُوكَ ﴿٥٧﴾

58.归信而且行善者，我必使他们在乐园中得居在下临诸河的楼上，他们将永居其中。工作者的报酬真好！

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَنُؤْتِيَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَافًا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نِعَمَ أَجْرَ
الْعَامِلِينَ ﴿٥٨﴾

59.他们是坚忍的，他们只信托他们的主。

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾

60.许多动物，不能担负自己的给养，真主供给它们和你们，他是全聪的，是全知的。

وَكَأَيِّنْ مِنْ دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ رِزْقَهَا
اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ ﴿٦٠﴾

61.如果你问他们：“谁创造了天地，制服了日月？”他们必定说：“真主。”可他们是如何荒谬的！

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
لَيَقُولنَّ اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٦١﴾

62.真主要使哪个仆人的给养宽裕，就使他宽裕，[要使哪个仆人的给养窘迫，]就使他窘迫，真主确是全知万事的。

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ
وَيَقْدِرُ لَهُ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

63.如果你问他们：“谁从云中降下雨水？而借雨水使已死的大地复活呢？”他们必定说：“真主。”你说：“一切赞颂，全归真主！”然而，他们大半是不了解的。

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ
مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا
لَيَقُولنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾

64. 这种今世的生活，只是娱乐和游戏；后世的住宅，确是永久的生活。假若他们知道……¹

وَمَا هَذِهِ الْحَيَوةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِیَ الْحَيَوَانُ لَوَ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾

65. 当他们乘船的时候，他们诚恳地祈祷真主，当他使他们平安登陆的时候，他们立刻就以物配主。

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا بَجَّهَهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾

66. 叫他们孤负我赏赐他们的恩惠吧，叫他们享乐吧。他们将来就知道了。

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَهُمْ وَلِيَسْتَمْتَعُوا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

67. 难道他们没有知道吗？²我曾以他们的城市为安宁的禁地，而他们四周的居民被人劫掠。难道他们确信邪神，而孤负真主的恩惠吗？

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا مَّا وَنَا وَيُخَفَّفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾

68. 假借真主的名义而造谣，或否认已降临的真理者，谁比他还下义呢？难道火狱里没有孤恩者的住处吗？

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

69. 为我而奋斗的人，我必定指引他们我的道路，真主确是与善人同在一起的。

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“首批进入乐园的人，其形象如同十五的皎月。他们在乐园中不吐痰，不流鼻涕，不解便。他们在乐园中使用的器皿是金的，他们的梳子是金制的、银制的，他们的香炉烧的是沉香，他们的身上流的汗香似麝香。他们每人均有两妻，她俩的小腿骨髓，能从肌肤外面看清，其貌美不可言。他们之间无矛盾，无怨恨，他们万众一心，他们朝夕赞颂真主。”《布哈里圣训实录》第3245段。

² “难道他们没有知道吗？”原词为（أولم يروا）“难道他们没有看见吗？”，《哲俩莱尼经注》中被解释为（أولم يعلموا）“难道他们没有知道吗？”。

第三十章 罗马人(鲁姆)

这是麦加章，全章共计六〇节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الرُّومِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 艾列弗，俩目，米目。

الرَّحْمَنِ

2. 罗马人已败北于

غَلَبَتِ الرُّومُ

3. 最近的地方。他们既败之后，将获胜利，

فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ
غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ

4. 于数年之间。以前和以后，凡事归真主主持。在那日，归信的人将要欢喜。

فِي بَضْعِ سِنِينَ لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ
قَبْلُ وَمِنْ بَعْدُ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ
الْمُؤْمِنُونَ

5. 这是由于真主的援助，他援助他所意欲者。他确是至强的，确是至慈的。

يَنْصُرُ اللَّهُ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

6. 真主应许〔他们胜利〕，真主并不爽约，但人们大半不知道。

وَعَدَ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنْ
أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

7. 他们只知道今世生活的表面，他们对于后世，是疏忽的。

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ
عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غٰفِلُونَ

8. 难道他们没有自我反省吗？真主创造天地万物，只依真理和定期，有许多人的确不信将与他们的主相会。

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ مَا خَلَقَ اللَّهُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا
بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ
النَّاسِ بِلِقَائِ رَبِّهِمْ لَكٰفِرُونَ

9. 难道他们没有在大地上旅行而观察前人的结局是怎样的吗？前人比他们势力更大，前人于地方的垦植和建设，胜过他们。他们族中的使者来临他们，真主不致亏枉他们，但他们亏枉了自己，

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا
أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَنَارُوا الْأَرْضَ

وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا
وَحَاءَ نَعْمَ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا
كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ
كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

10.然后恶报乃作恶者的结局，因为他们否认真主的迹象（证据、启示），而且加以嘲笑。

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ اسْتَوُوا السُّوْءَ
أَن كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

11.真主创造众生，然后再造他们，然后，你们被召归于他。

اللَّهُ يَبْدُوُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

12.复活时来临之日，犯罪的人，将成沮丧的。

وَيَوْمَ يَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٢﴾

13.他们的配主中，将来没有为他们说情的，他们将否认他们的配主。

وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِّنْ شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاؤُا
وَكَانُوا بِشُرَكَائِهِمْ كَافِرِينَ ﴿١٣﴾

14.复活时来临之日，他们将彼此分离。

وَيَوْمَ يَقُومُ السَّاعَةُ يُوْمِذُ
يَنْفَرُقُونَ ﴿١٤﴾

15.至于归信而且行善者，将在一个胜地，感觉快乐；

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ
يُخْبَرُونَ ﴿١٥﴾

16.至于不归信而且否认我的迹象，以及后世的相会者，将被拘禁在刑罚中。

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
وَلِقَائِ الْآخِرَةِ فَأُولَٰئِكَ فِي
الْعَذَابِ مُخَصَّرُونَ ﴿١٦﴾

17.故你们在晚夕和早晨，应当赞颂真主超绝万物。

فَسُبِّحْنَ اللَّهَ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ
تَصْبِحُونَ ﴿١٧﴾

18.天地间的赞颂，以及傍晚的和中午的赞颂都只归于他。

19.他使生物从死物中生出，使死物从生物中生出，使已死的大地复活，你们也要如此被复活。

20.他的一种迹象是：他用泥土创造你们，
然后，你们立刻成为人类，散布各方。

21.他的一种迹象是：他从你们的同类中为你们创造配偶，以便你们依恋她们，并且使你们互相爱悦，互相怜恤。对于能思维的民众，此中确有许多迹象。

22.他的一种迹象是：天地的创造，以及你们的语言和肤色的差异，对于有学问的人，此中确有许多迹象。

23.他的一种迹象是：你们在黑夜和白昼睡眠并且寻求他的恩惠；对于会听话的民众，此中确有许多迹象。

24.他的一种迹象是：他使你们以恐惧和企图的心情看电光，他从云中降下雨水，借雨水使已死的大地复活，对于能了解的民众，此中确有许多迹象。

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهَرُونَ ﴿١٨﴾

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ
مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا
وَكَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١٨﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ ﴿١٠﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٢﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَخِلَافُ السِّنِّكُمْ
وَالْوَنُكْمُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِّلْعَالَمِينَ ﴿٣١﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
وَأَبْعَاؤُكُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّكَ فِي
ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ يُرْسِلُ الْبَرْقَ خَوْفًا
وَطَمَعًا وَيُنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
فِيحْيِي بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

25.他的一种迹象是：天地依他的意志而坚定，当他对长眠地下的你们叫唤一声的时候，你们立刻就出来了。

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ
بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِنَ الْأَرْضِ
إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿١٥﴾

26.天地万物，只是他的；一切都服从他。

وَلَهُمْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ
لَمْرٍ قَيْنُونَ ﴿١٦﴾

27.他创造众生，然后再造他们¹，再造对于他是容易的。天地间最高的典型，只属于他，他是强大的，至睿的。

وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ
وَهُوَ أَهْوَبُ عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَى
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿١٧﴾

28.他为你们而就你们自身设一个譬喻；难道你们准许你们的奴婢与你们共同享受我赏赐你们的给养，而你们与他们完全平等，你们畏惧他们，犹如你们互相畏惧一样吗？我这样为能了解的民众解释我的迹象。

ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِنْ أَنْفُسِكُمْ هَلْ
لَكُمْ مِنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ
شُرَكَاءَ فِي مَا رَزَقْتَكُمْ فَأَنْتُمْ فِيهِ
سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ
أَنْفُسَكُمْ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٨﴾

29.不然，不义者，无知地顺从自己的私欲。真主使之迷误的人，谁能引导他呢？他们绝没有援助者。

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ
بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ
اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿١٩﴾

30.你应当趋向正教，[并谨守]真主所赋予人的本性。真主所创造的，是不容变更的；这才是正教，但人们大半不知道。

فَاقِمِ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ
اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا يَبْدِيلُ
لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٢٠﴾

¹ 即他们死后再让他们复活。

31. [你们应当] 归依真主，应当敬畏他，应当谨守拜功，不要做以物配主者，

﴿٣١﴾ مُبِينٍ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِمُوا الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ

32. 即分离自己的宗教，而各成宗派者；各派都喜欢自己所奉的宗教。

مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٢﴾

33. 人们遭难的时候，祈祷他们的主，同时归依他。当他使他们尝试他的恩惠的时候，他们中的一部分人，立刻以物配主，

وَإِذَا مَسَّ النَّاسُ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ مُبِينٍ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا أَذَاقَهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

34. 以至孤负他所赐他们的恩典。你们享受吧，你们将来就知道了。

لِيَكْفُرُوا بِمَا ءَاتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

35. 难道我曾降示他们一个明证，命令他们以物配主吗？

أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾

36. 当我使人们尝试恩惠的时候，他们就为那件恩惠而沾沾自喜；如果他们因为曾经犯罪而遭难，他们立刻就绝望了。

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِنْ تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٣٦﴾

37. 难道他们不知道吗？真主欲使谁的给养宽裕，就使它宽裕；[欲使谁的给养窘迫]，就使它窘迫。对于归信的民众，此中确有许多迹象。

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾

38. 你应当把近亲、贫民和旅客所应享的权利，交给他们，对于要想获得真主的喜悦者，这是更好的，这等人确是成功的。

فَآتِ ذَا الْقُرْبَى حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ ذَلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾

39. 你们为吃利而放的债，欲在他人的财产中增加的，在真主那里，不会增加；你们所施的财物，欲得真主的喜悦的，必得加倍的报酬。

وَمَا آتَيْتُمْ مِنْ رَبًّا لِيَرْتَوْا فِي أَمْوَالِ
النَّاسِ فَلَا يَرْتَوْا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا آتَيْتُمْ
مِنْ زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ
هُمْ الْمَضْعُفُونَ ﴿٣٩﴾

40. 真主创造你们，然后供给你们，然后使你们死亡，然后使你们复活，你们的配主，谁能做那些事情中的任何一件事呢？赞颂真主，超绝万物，他超乎他们所用来自配他的。

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ
يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ هَلْ مِنْ
شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَفْعَلُ مِنْ ذَٰلِكُمْ
مِنْ شَيْءٍ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾

41. 灾害因众人所犯的罪恶而显现于大陆和海洋，以至真主使他们尝试自己的行为的一点报酬，以便他们悔悟。

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا
كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ
بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾
قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ كَانَ
أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾

42. 你说：你们应当在大地上旅行，因而观察前人的结局是怎样的。他们大半是以物配主的。

فَاقْرَءْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ
يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ يَوْمَئِذٍ
يَصَّدَّعُونَ ﴿٤٣﴾

43. 在不可抗拒的日子从真主来临以前，你应当趋向正教，在那日，他们将彼此分离。

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَمَنْ عَمِلَ
صَالِحًا فَلَا نَفْسَ لَهُ يَهْدُونُ ﴿٤٤﴾

44. 不归信者，将自受其不信的恶报，行善者只为自己预备安宅，

45. 以便真主用他的恩典去报酬归信而且行善者。真主确是不喜爱不归信者的。

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ
الْكَافِرِينَ ﴿٤٥﴾

46.他的一种迹象是：他派遣风来传达佳音，使你们尝试他的恩惠，使船舶奉他的命令而航行，以便你们寻求他的恩惠，以便你们感谢。

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ
وَلِيُذِيقَكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ الْفُلُكُ
بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾

47.在你之前，我确已派遣了许多使者，去教化他们的宗族，那些使者就昭示他们许多明证，然后，我惩治犯罪的人。援助信士，原是我的责任。

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَى قَوْمِهِمْ
فَخَبَأَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَأَنقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ
أَجْرَمُوا وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

48.真主派风去兴起云来，然后任意地使云散布在天空，并且把云分成碎片，你就看见雨从云中落下。当他使雨落在他所意欲的仆人上的时候，他们立刻欢乐，

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا
فَيَبْسُطُهُ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ
وَيَجْعَلُهُ كَسَفًا فَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ
خِلَالِهِ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ
عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبِشِرُونَ ﴿٤٨﴾

49.在降雨之前，他们确是沮丧的。

وَلِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ أَنْ يَنْزَلَ عَلَيْهِمْ مِنَ
قَبْلِهِ لَمُبْلِسِينَ ﴿٤٩﴾

50.你看真主的恩惠的效果吧！他怎样使已死的大地复活，那确是能起死回生的。他对于万事是全能的。

فَانْظُرْ إِلَى آثَارِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ
يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ ذَلِكَ
لَمَحْيِ الْمَوْتَى وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

51.如果我使一阵风吹去，而他们看见禾苗变成萎黄的，此后，他们就必定变成孤思者。

وَلِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَظَلُّوا
مِنْ بَعْدِهِ يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾

52.你必不能使死人听[你讲道]，你必不能使退避的聋子听你呼唤。

فَإِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَى وَلَا تَسْمِعُ
الْأُصْمَ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾

53.你必不能引导瞎子离开迷误。你只能使确信我的迹象的人们听你〔讲道〕，他们是归顺者。

وَمَا أَنْتَ بِهَادٍ الْعُمَى عَنْ ضَلَالَتِهِمْ إِنْ
سَمِعُوا إِلَّا مَنْ يُوْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ
مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

54.真主从懦弱创造你们，在懦弱之后，又创造强壮，在强壮之后又创造懦弱和白发，他要创造什么，就创造什么。他确是全知的，确是全能的。

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ
جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ
مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَا
يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ ﴿٥٤﴾

55.末日降临之日，犯罪的人发誓说他们只逗留了一霎时，他们原是这样悖谬的。

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ
مَا لِيْشُوا غَيْرَ سَاعَةٍ كَذَلِكَ كَانُوا
يُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾

56.有学问和信德者说：“依真主的前定，你们确已逗留到复活日。这就是复活日，但你们不知道。”

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ
لَبِئْسَ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْبَعْثِ
فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلَكِنَّكُمْ
كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

57.在那日，不义者的辩辞，无裨于自身，他们也不得邀恩。

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا
مَعَذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾

58.在这《古兰经》中，我确已为众人设了各种譬喻。如果你昭示他们一种迹象，那么，不归信者必定说：“你们只是荒诞的！”

وَلَقَدْ صَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ
مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَلَئِنْ جِئْتَهُمْ بِآيَةٍ
لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا
مُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾

59.真主这样封闭无知识者的心。

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ
الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

60.你坚忍吧，真主的应许确是真实的。
你不要让不坚信的人使你轻率。

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا
يَسْتَخِفُّكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾

第三章 鲁格曼

这是麦加章，全章共计三四节。

奉至仁至慈的真主之名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.艾列弗，俩目，米目。

الْم ﴿١﴾

2.这些是有智慧的经典的节文，

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾

3.是行善者的的向导和恩惠。

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ﴿٣﴾

4.行善者，谨守拜功，完纳天课，且确信后世。

الَّذِينَ يَقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ
وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾

5.这等人，是遵守他们的主的正道的，
这等人确是成功的。

أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

6.有人购买无谓的谈话，以便他无知无识地使人背离真主的正道，而且把它当作笑柄。这等人，将受凌辱的刑罚。¹

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِ لَهْوَ
الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ
بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا أُولَئِكَ لَهُمْ
عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٦﴾

7.有人对他宣读我的经文的时候，他自大地退避，仿佛没有听见一样，仿佛他的两耳失聪一样。你以痛苦的刑罚，向他报喜吧。

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَلَّى مُّسْتَكْبِرًا
كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَن فِي أُذُنِهِ قِرَآءٌ
فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٧﴾

¹ 据阿卜杜·拉赫曼·本·格奈姆·艾什阿里传述，艾布·阿米尔或艾布·马立克·艾什阿里告诉我，以真主起誓！他不会对我撒谎。他听先知说：“我的教民中必将出现一些人，他们将把奸淫、穿戴丝绸、饮酒和各种乐器视为合法。还有一些人住在山顶，他们的牧人晚上赶着他们的羊群来要求他们一些事情，可他们对我说：‘你明天再来见我们。’接着真主当夜惩罚，用山压死他们，并将另一些人变成猿猴和猪，直到末日。”《布哈里圣训实录》第5590段。

8. 归信而且行善者，必将享受极乐园，

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

9. 而永居其中。这是真主的真实的应许，
他确是至强的，确是至睿的。

خَالِدِينَ فِيهَا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

10. 他创造诸天，而不用你们所能见的支柱；
他在大地上安置许多山岳，以免大地动摇，
使你们不安；他在大地上散布各种动物。
我从云中降下雨水，而在大地上滋生各种优良的植物。

خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا
وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَن تَمِيدَ بِكُمْ
وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَابَّةٍ وَأَنزَلْنَا مِن
السَّمَاءِ مَاءً فَأَنبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ
زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿١٠﴾

11. 这是真主所创造的，你们指示我吧。
你们舍真主而崇拜的〔偶像〕究竟创造了
什么呢？不然，不义的人是在明显的
迷误中的。

هَذَا خَلَقَ اللَّهُ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ
الَّذِينَ مِن دُونِهِۦٓ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي
ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١١﴾

12. 我确已把智慧赏赐鲁格曼，〔我说〕：
“你当感谢真主。感谢的人，只为自己
而感谢，辜负的人，真主确是无求的，
确是可颂的。”

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنِ اشْكُرْ
لِلَّهِ وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ
لِنَفْسِهِۦٓ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ
حَمِيدٌ ﴿١٢﴾

13. 当时，鲁格曼曾教训他的儿子说：“我的
小子啊！你不要以任何物配主。以物
配主，确是大逆不道的。”¹

وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِۦٓ وَهُوَ يَعِظُهُ
يَبْنَىٰ لَا تَشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ
لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

¹ 据阿勒格麦传述，阿卜杜拉〔·本·迈斯欧德〕（求真主喜悦他）传述，当“确信真主，而未以不义混淆其信德的人……”（牲畜章：82）经文降示时，我们说：“真主的使者啊！我们中谁没有干过不义之事？”使者说：“事实并非像你们所说的那样，未以不义混淆其信德中的‘不义’，所指的是以物配主。难道你们没有听到鲁格曼对其儿子的嘱咐吗？‘我的小子啊！你不要以任何物配主。以物配主，确是最大的不义。’”《布哈里圣训实录》第3360段。

14.我曾命人孝敬父母——他母亲弱上加弱地怀着他，他的断乳是在两年之中——我说：“你应当感谢我和你的父母；惟我是最后的归宿。”¹

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَى وَهْنٍ وَفِصْلُ الْإِنْسَانِ فِي عَامَيْنِ
إِنَّ أَشْكُرَ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَىٰ
الْمَصِيرِ ﴿٥﴾

15.如果他俩勒令你以你所不知道的东西配我，那么，你不要服从他俩，在今世，你应当依礼义而奉事他俩，你应当遵守归依我者的道路；惟我是你们的归宿，我要把你们的行为告诉你们。”

وَإِنْ جَاهِدَاكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا
وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا وَاتَّبِعْ
سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ
فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦﴾

16.他（鲁格曼）说：“我的小子啊！恶行虽小如芥子，隐藏在磐石里，或在天空中，或在地底下，真主都要显示它。真主确是明察的，确是彻知的。”

يَبْنِيْ إِنَّهَا إِنْ تَكُ مِنْفَالِ حَبَةٍ مِنْ
خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي
السَّمَوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ
إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿٧﴾

17.我的小子啊！你应当谨守拜功，应当劝善戒恶，应当忍受患难，这确是应该决心做的事情。

يَبْنِيْ أَقْبِرِ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ
وَأَنْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا
أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿٨﴾

18.你不要为藐视众人而转脸，不要洋洋得意地在大地上行走。真主确是不喜爱一切傲慢者、矜夸者的。

وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي
الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ
مُخَالٍ فَخُورٍ ﴿٩﴾

¹ 据艾布·泰勒哈之女阿伊莎传述，信士之母阿伊莎（求真主喜悦她）说，我问：“真主的使者啊！何不让我们跟你们一起出征，参加吉哈德？”使者说：“[对妇女]最好、最美的吉哈德就是朝觐——纯洁的朝觐。”阿伊莎说：“自从我听真主的使者说了这句话，我不再放弃朝觐。”《布哈里圣训实录》第1861段。

19.你应当节制你的步伐，你应当抑制你的声音；最讨厌的声音，确是驴子的声音。”¹

وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَأَغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنْ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ﴿١٩﴾

20.难道你们不知道吗？真主曾为你们制服天地间的一切，他博施你们表里的恩惠。有人争论真主的德性，但他们既无知识，又无向导，且无灿烂的经典。

أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ ﴿٢٠﴾

21.如果有人对他们说：“你们应当遵守真主所降示的〔经典〕。”他们就说：“不然，我们遵守我们祖先的遗教。”即使恶魔叫他们去受烈火的刑罚，〔他们仍要遵循〕吗？

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوَّلُو كَانِ الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٢١﴾

22.诚心归顺真主而且常行善事者，确已把握住坚固的把柄。万事的结局，只归真主。

وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ فَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٢٢﴾

23.不归信者，你不要为他的不信而忧愁，他们只归于我，我要把他们的行为告诉他们。真主确是全知他们的胸怀的。

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٣﴾

24.我使他们稍稍享受幸福，然后，强迫他们去受严厉的刑罚。

نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٢٤﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，你们听到鸡鸣时，向真主祈求恩惠，因为它已看见了天使。你们听到驴叫时，向真主求庇护免遭恶魔的侵害，因为它已见到了恶魔。”《布哈里圣训实录》第3303段。

25.如果你问他们：“谁创造了天地？”他们必定说：“真主。”你说：“一切赞颂，全归真主！”不然，他们大半不知道。

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ لَيَقُولَنَّ اللَّهُ فَلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلَّ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

26.天地万物只是真主的，真主确是无求的，确是可颂的。

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ
هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾

27.假若用大地上所有的树来制成笔，用海水作墨汁，再加上七海的墨汁，终不能写尽真主的言语。真主确是至强的，确是至睿的。

وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ
وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ
أَمْحَرٍ مَا نَفَدْتَ كَلِمَتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾

28.创造你们和复活你们，只像创造一个人和复活一个人一样。真主确是全聪的，确是全明的。

مَا خَلَقَكُمْ وَلَا يَبْعَثْكُمْ إِلَّا
كَنَفْسٍ وَاحِدَةٍ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ
بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾

29.难道你不知道吗？真主使黑夜侵入白昼，使白昼侵入黑夜，并制服日月，各自运行，至一定期。真主是彻知你们的行为的。¹

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ
وَيُوَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ
الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَى أَجَلٍ
مُسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرٌ ﴿٢٩﴾

¹ 据艾布·赞拉（求真主喜悦他）传述，我走进清真寺时真主的使者正坐在寺里。待太阳落下后他说：“艾布·赞拉啊！你知道这太阳要去哪里吗？”我说：“真主和他的使者最知道。”使者说：“它去请示叩头，然后获得允许，好像有人对它说：‘你回到你来的地方去。’接着它就从西边出现。”随后使者诵念了“那就是它的定所。”（雅辛章：38）那种读法为阿卜杜拉〔·本·迈斯欧德〕的读法。《布哈里圣训实录》第7424段。

30.那是因为真主确是真实的；他们舍他而祈祷的，确是虚伪的；真主确是至尊的，确是至大的。

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنْ مَا يَدْعُونَ
مِنْ دُونِهِ الْبَطْلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ
الْكَبِيرُ ﴿٣٠﴾

31.难道你不知道吗？船舶在海中带着真主的恩惠而航行，以便他指示你们他的一部分迹象，对于每个坚忍的、感谢的人，此中确有许多迹象。

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرَى فِي الْبَحْرِ
بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ
شَكُورٍ ﴿٣١﴾

32.当山岳般的波涛笼罩他们的时候，他们虔诚地祈祷真主，当他使他们平安登陆的时候，他们中有中和的人；只有每个狡猾的、孤恩的人，否认我的迹象。

وَلِذَا غَشِيَهم مَوْجٌ كَأُظْلَلٍ دَعَا اللَّهَ
مُخْلِصِينَ لَهُ الَّذِينَ فَلَمَّا بَجَّاهُمْ إِلَى
الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُقْنَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ
بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ ﴿٣٢﴾

33.人们啊！你们应当敬畏你们的主，你们应当畏惧那一日，父亲对于儿子毫无裨益，儿子对于父亲也毫无裨益。真主的应许，确是真实的。绝不要让今世的生活欺骗你们，绝不要让猾贼以真主的容忍欺骗你们。

يَأْتِيهَا النَّاسُ أَنْفُورًا يَكْفُرُ بَكُمُومًا
لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ
هُوَ جَانٍ عَنْ وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّ وَعْدَ
اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ
الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ
الْعَرُودُ ﴿٣٣﴾

34.在真主那里，的确有关于末日的知识，他常降及时雨，他知道子宫里胎儿的〔详情〕；而任何人都不知道自己明日将做什么事，任何人都不知道自己将死在什么地方。真主确是全知的，确是彻知的。

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ
الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا
تَدْرِي نَفْسٌ مِمَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا وَمَا
تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ
عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٤﴾

第三章 叩头(赛直德)

这是麦加章，全章共计三〇节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ التَّيْنَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 艾列弗，俩目，米目。

الَمْ

2. [这]是从众世界的主降示的经典，其中毫无疑义。

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ

الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾

3. 他们说：“他捏造它吗？”不然！它是从你的主降示的真理，以便你警告在你之前没有任何警告者来临过的一群民众，以便他们遵循正道。

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ

رَبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مِمَّا أَنْتُمْ مِنْ نَذِيرٍ

مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣﴾

4. 真主曾在六日内创造天地万物，然后升上宝座，除他外，你们没有任何监护者和说情者。你们怎么不纪念呢？

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى

عَلَى الْعَرْشِ مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ

وَلَا سَفِيْعٍ أَفَلَا تَنْذَكُرُونَ ﴿٤﴾

5. 他治理自天至地的事物，然后那事物在一日之内上升到他那里，那一日的长度，是你们所计算的一千年。

يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ

ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ

أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ ﴿٥﴾

6. 那是全知幽明的、至强的、至慈的主。

ذَٰلِكَ عَلِيمٌ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ

الرَّحِيمُ ﴿٦﴾

7. 他精制他所创造的万物，他最初用泥土创造人。

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ وَبَدَأَ

خَلْقَ الْإِنْسَانِ مِنْ طِينٍ ﴿٧﴾

8. 然后用贱水的精华创造他的子孙。

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ مَّاءٍ

مَّهِينٍ ﴿٨﴾

9.然后使他健全，并将他的精神吹在他的身体中，又为你们创造耳目心灵。你们很少感谢。

ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُوحِنَا
وَجَعَلْ لَكُمْ لَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ
وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٩﴾

10.他们说：“我们消失在地下之后，难道我们必定重新受造吗？”不然！他们不信将与他们的主相会。

وَقَالُوا أَإِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَإِنَّا لَفِي
خَلْقٍ جَدِيدٍ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ
كَافِرُونَ ﴿١٠﴾

11.你说：“奉命负责收复你们灵魂的天使，将使你们死亡，然后你们将被召归于你们的主。”

﴿١١﴾ قُلْ يَتَوَفَّاكُم مَلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي
وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

12.假若你得见犯罪者在他们的主那里垂头丧气地说：“我们的主啊！我们已经看见了，听见了，求你让我们转回去，我们将做善事，我们确是确信者。”假若你看见这种情状……。

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا
رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا
وَسَمِعْنَا فَانْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا
مُقِرُّونَ ﴿١٢﴾

13.假若我意欲，必以向导赋予每个人，但从我发出的判词已确定了，我必以精灵和人类一起填满火狱。

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًى
وَلَكِن حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ
جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ
أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾

14.你们尝试吧！因为你们忘记今日的相会，我确已忘记你们了。你们因为自己的行为而尝试永久的刑罚吧。

فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ
هَذَا إِنَّا نَسِينَاكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ
الْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

15.信仰我的迹象（证据、启示）的，只有那等人；别人以我的迹象劝戒他们的时候，他们便俯伏叩头并赞颂他们的那超绝万物的主，他们不敢妄自尊大，（此处叩头）

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا
ذُكِّرُوا بِهَا خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا
بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾

16.他们肋不落床，他们以恐惧和希望的心情祈祷他们的主；他们分舍我所赐予他们的。¹

تَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ
يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا
رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿١٦﴾

17.任何人都不知道已为他们贮藏了什么慰藉，以报酬他们的行为。

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُمْ مِّن قُرَّةِ
أَعْيُنٍ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

18.归信者与悖逆者一样吗？他们是不相等的。

أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ
فَاسِقًا لَا يَسْتَوُونَ ﴿١٨﴾

19.至于归信而且行善者，将来得以乐园为归宿，那是为了报酬他们的行为的。

أَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَلَهُمْ جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

20.至于悖逆者，他们的归宿，只是火狱，每当他们要想逃出，都被拦回去。有声音对他们说：“你们尝试以前你们所否认的火刑吧！”

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا
أَرَادُوا أَن يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا
وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي
كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿٢٠﴾

21.在最大的刑罚之前，我必使他们尝试最近的刑罚，以便他们悔悟。

وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِّنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ
دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾

22.有人以主的迹象（证据、启示）劝戒他，而他不肯听从，这样的人，谁比他还不义呢？我必然要惩治犯罪的人。

وَمَن أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ
أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ
مُنْقِمُونَ ﴿٢٢﴾

¹ 据穆阿兹·本·贾伯里传述，有一次旅行中我和先知在一起，先知对我说：“我给指引乐园的诸门好吗？斋戒是屏障（保护斋戒者免受刑罚），施舍会消除罪恶，就如同水消灭火一样；还有夜深人静时的礼拜。”接着先知诵道：“他们肋不落床，他们以恐惧和希望的心情祈祷他们的主；他们分舍我所赐予他们的。任何人都不知道已为他们贮藏了什么慰藉，以报酬他们的行为。”《伊本·马哲圣训集》第3973段。

23.我确已把经典赏赐穆萨，所以你对于接受经典，不要陷于犹豫中，我曾以那部经典为以色列后裔的向导。

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ فِي مِرْيَةٍ مِّنْ لِّقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٢٣﴾

24.我曾以他们中的一部分人为表率，当他们忍受艰难，确信我的迹象的时候，奉我的命令去引导众人。

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَيْمَةً يَهْتَدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا وَكَانُوا شَاكِرِينَ يُوقِنُونَ ﴿٢٤﴾

25.复活日，你的主必定判决他们所争论的是非。

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾

26.难道他们还不晓得吗？在他们之前，我曾毁灭了许多世代，他们常常经过那些人的故乡，在那里确有许多迹象。他们怎么不听从呢？

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِمْ مِّنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْكِينَهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾

27.他们还不知道吗？我把雨水赶到无草的地方，而借它生出他们的牲畜和他们自己所食的庄稼。难道他们看不见吗？

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾

28.他们说：“这种判决什么时候实现呢？如果你们是说实话的。”

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾

29.你说：“不归信者，在判决日，虽信无益，并且不获得宽待。”

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٢٩﴾

30.你应当避开他们，你应当等待，他们必定是等待的。

فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرْ إِنَّهُمْ مُنْتَظَرُونَ ﴿٣٠﴾

第三章 同盟军 (艾哈萨卜)

这是麦地那章，全章共计七三节。

奉至仁至慈的真主之名

1.先知啊！你应当敬畏真主，你不要顺从不信者和伪信者，真主确是全知的，确是至睿的。

2.你应当遵循从你的主降示你的〔经典〕，真主确是彻知你们的行为的。

3.你应当信托真主，真主足为监护者。

4.真主没有在任何人的胸膛里创造两个心。你们的妻子，你们把她们的脊背当做自己的母亲的脊背——真主没有把她们当做你们的母亲，也没有把你们的义子当作你们的儿子。这是你们信口开河的话。真主是说明真理的，是指示正道的。

5.你们应当以他们的父亲的姓氏称呼他们，在真主看来，这是更公平的。如果你们不知道他们的父亲是谁，那么，他们是你们的教胞和亲友。你们所误犯的事，对于你们没有罪过，你们所故犯的事，就不然了。真主是至赦的，是至慈的。

سُورَةُ الْاَحْزَابِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِيعِ الْكَافِرِينَ
وَالْمُنَافِقِينَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ

عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١﴾

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ إِنَّ
اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٢﴾

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ
وَكِيلًا ﴿٣﴾

مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِّن قَلْبَيْنِ فِي
جَوْفَيْهِ وَمَا جَعَلَ أَرْوَاجَكُمْ الَّتِي
تُظَاهِرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ وَمَا جَعَلَ
أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ذَلِكَ قَوْلُكُمْ
بِأَفْوَاهِكُمْ وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ
يَهْدِي السَّبِيلَ ﴿٤﴾

أَدْعُوهُمْ لِأَبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ
اللَّهِ فَإِن لَّمْ تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ
فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ
وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا
أَخْطَأْتُمْ بِهِ وَلَكِن مَّا تَعَمَّدَتْ
قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا
رَّحِيمًا ﴿٥﴾

6.先知对信士们的权利，重于他们自身的权利，他的众妻，是他们的母亲。血亲与血亲相互间的权利，依真主的经典，是重于信士和迁士的权利的，除非你们对自己的亲友行善。这是记录在天经里的。¹

النَّبِيُّ أَوْلَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْ
وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ وَأُولَئِذَا الْأَرْحَامُ
بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ تَفْعَلُوا إِلَىٰ
أَوْلِيَائِكُمْ مَّعْرُوفًا كَانَ ذَلِكَ
فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٦﴾

7.当时，我与众先知订约，与你和努哈、易卜拉欣、穆萨、麦尔彦之子尔撒订约，我与他们订庄严的盟约，

وَلِذَٰلِكَ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ
وَمِنْكَ وَمِنْ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ
وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا
غَلِيظًا ﴿٧﴾

8.以便真主向诚实者询问他们的诚实。他已为不归信者预备了痛苦的刑罚。

لَيَسْأَلَنَّ الصَّادِقِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ
وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾

9.归信的人们啊！你们应当记忆真主所赐你们的恩典。当时，敌军来攻你们，我就对他们派遣暴风 and 你们所未见的天兵。真主是明察你们的行为的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ
عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَكُمْ جُودٌ فَأَرْسَلْنَا
عَلَيْهِمْ رِيحًا وَخُودًا لَّمْ تَرَوْهَا
وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرًا ﴿٩﴾

¹ 据阿卜杜拉·本·希沙姆（求真主喜悦他）传述，我们同先知在一起，当时他抓着欧麦尔·本·哈塔卜的手，欧麦尔对先知说：“真主的使者啊！除了我自己以外，我喜爱你胜过一切。”先知说：“不对，以掌握我的生命的真主起誓！直到你喜爱我胜过喜爱你自己。”欧麦尔对先知说：“以真主起誓！现在我喜爱你胜过喜爱我自己。”先知说：“欧麦尔啊！现在对了。”《布哈里圣训实录》第6632段。

10. 当时，他们从你们的上面和你们的下面来攻你们；当时，你们眼花心跳，并对真主作种种猜测。

إِذْ جَاءُوكُم مِّن فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ الْأَبْصَارُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِاللَّهِ الظُّنُونًا ﴿١٠﴾

11. 在那时，信士们曾受到考验，并受剧烈的震动。

هَٰذَاكَ أَتَى الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا زَلْزَالًا شَدِيدًا ﴿١١﴾

12. 当时，伪信者和心中有病的人都说：“真主及其使者只应许给我们虚假的。”

وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾

13. 当时，他们中的一派人说：“叶斯里卜人啊，你们不必在这里逗留了。你们回家去吧！”他们中的一派人，向先知告假说：“我们的房屋，确是破烂的。”其实他们的房屋并不是破烂的，他们要想逃走。

وَإِذْ قَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ يَا أَهْلَ يَرْبَلَا مَقَامُكُمْ فَأْتِجِعُوا وَيَسْتَفِذْ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ النَّبِيَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ إِنْ يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾

14. 假若这座城被敌人四面攻破，而后敌军要求他们叛教，他们必定承诺。他们因此事只耽延片刻。

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِمْ مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سَأِلُوا أَلْفِتْنَةً لَّاتَوَّاهَا وَمَا تَلَبَّسُوا بِهَا إِلَّا إِيسَارًا ﴿١٤﴾

15. 以前他们与真主确已约定，他们绝不转背。真主的盟约，是应该负责履行的。

وَلَقَدْ كَانُوا عَاهَدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُوَلُّونَ الْأَدْبَارَ وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ﴿١٥﴾

16. 你说：“如果你们逃避死亡，或杀戮，那么，逃避对于你们绝无裨益。你们即使逃避，也只得得到稍稍享受。”

قُلْ لَّن يَنْفَعَكُمُ الْفِرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذًا لَا تَسْعَوْنَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾

17.你说：“如果真主欲降祸于你们，谁能反抗真主而保护你们呢？如果他欲降福于你们，[谁能干涉他]呢？”除真主外，他们不能发现任何监护者和任何援助者。

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِيكُمْ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾

18.真主知道你们中有些人阻碍别人，并且对他们的同胞说：“你们到我们这边来吧！”他们只偶尔参战。

﴿١٨﴾ قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمَعُوقِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٩﴾

19.他们对你们是吝啬的。当恐怖降临的时候，你见他们望着你，他们的眼睛转动得像昏死的人一样；当恐怖消失的时候，他们却以尖利的口舌痛骂你们，而他们对钱财是吝啬的。这等人，没有归信，故真主揭示他们的行为的虚伪，这对于真主是容易的。

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْشَى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَفُوكُمْ بِالسِّنَةِ حِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ أُولَئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَلَهُمْ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٢٠﴾

20.他们以为同盟军还没有撤退，如果同盟军卷土重来，他们将希望自己在沙漠中的游牧的阿拉伯人中间，并从那里探听你们的消息，假若他们与你们相处，他们只偶尔参加战斗。

يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابُ يَوْدُوا وَلَوْ أَنَّهُمْ بَادَوْكُم فِي الْأَعْرَابِ يَسْتَلُوكُمْ عَنْ أَنْبَاءِكُمْ وَلَوْ كَانُوا فِيكُمْ مَا قَتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢١﴾

21.希望真主和末日，并且多多记念真主者，你们有使者可以作你们的优良模范。

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿٢٢﴾

22. 当信士见同盟军的时候，他们说：“这是真主及其使者所应许我们的，真主及其使者说对了。”这件事只能使他们更加确信，更加顺从。

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾

23. 信士中有许多人，已实践他们与真主所订的盟约：他们中有成仁的，有待义的，他们没有变节。¹

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَّنْ قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

24. 以便真主因诚实者的诚实而善报他们，并且随意地惩罚伪信者，或赦宥他们。真主确是至赦的，确是至慈的。

لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِن شَاءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٤﴾

25. 真主使不归信者未能获胜，忿忿而归；真主使信士不战而胜。真主是至刚的，是至强的。

وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْطِهِمْ لَمْ يَنَالُوا خَيْرًا وَكَفَى اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ﴿٢٥﴾

¹ 据胡迈德·塔威里传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，我叔父艾奈斯·本·奈祖尔未参加拜德尔战役，为此他来对使者说：“真主的使者啊！我未能参加你与多神教徒展开的第一仗，若真主能使我参加与多神教徒的交战，真主一定会看到我的作为。后来伍侯德战役日，穆斯林败退时，艾奈斯·本·奈祖尔说道：“真主啊！我因穆斯林的退却向你求饶，并因多神教徒的侵犯向你请求清白。”然后他向前冲去，前面碰见了塞阿德·本·穆阿兹，他说道：“塞阿德·本·穆阿兹啊！乐园！以养育奈祖尔的主宰起誓！在伍侯德山跟前我已闻到乐园的芳香了。”塞阿德说：“真主的使者啊！我未能做到他所做的。”艾奈斯说：“待我们找到他时，他全身上下已受伤八十多处，有剑伤、枪伤和箭伤。我们发现他时，他已战死，而且被人毁了容貌，只有他妹妹从他的手指上辨认出了他。”我们一直认为下列经文是针对他和类似他的人降示的：“信士中有许多人，已实践他们与真主所订的盟约：他们中有成仁的，有待义的，他们没有变节。”艾奈斯·本·奈祖尔说，他姊妹鲁班娅打掉了一个女人的门牙，真主的使者便命令抵偿（打掉其门牙），这时，艾奈斯对使者说：“真主的使者啊！以真理派遣你的真主起誓！不能打掉她的门牙。”后来那个女人的家属们接受了赔偿，放弃了抵偿的要求。真主的使者说道：“真主的仆民中有这样的人，以真主发誓时，真主会帮助他落实誓言。”《布哈里圣训实录》第2805、2806段。

26.他曾使帮助他们的那些信奉天经者，从自己的堡垒上下来，并且把恐怖投在他们心里，你们杀戮一部分，俘虏一部分。

وَأَنزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِّنْ أَهْلِ
الْكِتَابِ مِنْ صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِي
قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ
وَأَسْرَوْتُمْ فَرِيقًا ﴿٦٦﴾

27.他使你们继承他们的土地、房屋、财产和你们尚未踏过的土地。真主对于万事是全能的。

وَأَوْزَيْنَاكُمْ أَرْضَهُمْ وَأَنْبَرَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ
وَأَرْضًا لَّمْ تَطَّوُّوها وَكَانَ اللَّهُ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٦٧﴾

28.先知啊！你对你的众妻说：“如果你们欲得今世的生活与其装饰，那么，你们来吧！我将以离仪馈赠你们，我任你们依礼而离去。”¹

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِأَزْوَاجِكَ إِن كُنْتُمْ
تُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا
فَتَعَالَيْنَا أُمَتِّعْكُمْ وَأُسْرِعْكُمْ
سَرَاعًا جَمِيلًا ﴿٦٨﴾

29.如果你们欲得真主及其使者的喜悦，与后世的安宅，那么，真主确已为你们中的行善者，预备了重大的报酬。”

وَلِنَ كُنْتُمْ تُرِيدُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
وَالْآخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ
لِلْمُحْسِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٩﴾

30.先知的妻子们啊！你们中谁作了公开的丑事，将受加倍的刑罚，这事对于真主是容易的。

يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ مَن يَأْتِ مِنْكُمُ
بِفَلْحَشَةٍ مُّبِينَةٍ يُضَعَفْ لَهَا
الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى
اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٧٠﴾

¹ 据先知妻子阿伊莎（求真主喜悦她）传述，当真主的使者奉命让他的众妻自由选择时，他先从我开始说：“我告诉你一件事，你先别急，直到你去跟你的父母商量。”阿伊莎说，使者深知我的父母不会让我与他分离。”接着使者说：“真主说：‘先知啊！你对你的众妻说：如果你们欲得今世的生活与其装饰，那么，你们来吧！我将依离仪馈赠你们，我任你们依礼而离去。如果你们欲得真主及其使者的喜悦，与后世的安宅，那么，真主确已为你们中的行善者，预备了重大的报酬。’”我对使者说：“我跟我父母还商量什么？我想得到真主及其使者的喜悦和后世的安宅。”阿伊莎说，接着先知的其他妻室都仿效了我的做法。”《布哈里圣训实录》第4786段。

又据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，真主的使者让我们自由选择，（即让她们选择使者，或选择离婚。）我们都选择了真主和其使者，因此，那次选择对我们不被算作离休。《布哈里圣训实录》第5262段。

31.你们中谁服从真主及其使者，而且行善，我将加倍报酬谁，我已为她预备了优厚的给养。

وَمَنْ يَفْعَلْ مِنْكُمْ خَيْرًا ۖ وَلَهُ أَجْرٌ مِمَّا كَسَبَ ۚ
وَمَنْ يَفْعَلْ مِنْكُمْ شَرًّا ۖ وَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۚ
وَمَنْ يَفْعَلْ مِنْكُمْ شَرًّا ۖ وَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۚ

32.先知的妻子们啊！你们不像别的任何妇女，如果你们敬畏真主，就不要说温柔的话，以免心中有病的人，贪恋你们；你们应当说庄重的话。

يَا أَيُّهَا النِّسَاءُ ۚ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِّنَ النِّسَاءِ ۚ إِن تَتَّقِينَ ۖ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ ۖ فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ ۚ وَقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ۚ

33.你们应当安居于你们的家中，你们不要炫耀你们的美丽，如从前蒙昧时代的妇女那样。你们应当谨守拜功，完纳天课，顺从真主及其使者。先知的家属啊！真主只欲消除你们的污秽，洗净你们的罪恶。

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَىٰ ۚ وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ وَآتِينَ الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ۚ

34.你们应当谨记在你们家中所宣读的真主的经文和箴言，真主是玄妙的，是彻知的。

وَاذْكُرْنَ مَا يُتْلَىٰ فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ۚ

35.顺服的男女、归信的男女、服从的男女、诚实的男女、坚忍的男女、恭敬的男女、好施的男女、斋戒的男女、保守贞操的男女、常记念真主的男女，真主已为他们预备了赦宥和重大的报酬。

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ
وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
وَالْقَانِتِينَ وَالْقَانِتَاتِ
وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ
وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ
وَالْخَاشِعِينَ وَالْخَاشِعَاتِ
وَالْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ
وَالصَّامِينَ وَالصَّامَاتِ
وَالْحَافِظِينَ وَالْحَافِظَاتِ
فَرُوحَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ

اللَّهُ كَثِيرًا وَالذِّكْرِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ
مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٥﴾

36.当真主及其使者判决一件事的时候，归信的男女对于他们的事，不宜有选择。谁违抗真主及其使者，谁已陷入显著的迷误了。

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا مُبِينًا ﴿٣٦﴾

37.当时，你对那真主曾施以恩惠，你也曾施以恩惠的人说：“你应当挽留你的妻子，你应当敬畏真主。”你把真主所欲昭示的，隐藏在你的心中，真主是更应当为你所畏惧的，你却畏惧众人。当辛德离绝她的时候，我以她为你的妻子，以免信士们为他们的义子所离绝的妻子而感觉烦难。真主的命令，是必须奉行的。

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَنْزَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾

38.先知对于真主所许他的事，不宜感觉烦难。真主曾以此为古人的常道。真主的命令是不可变更的定案。

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَقْدُورًا ﴿٣٨﴾

39.先知们是传达真主的使命的，他们畏惧他，除真主外，他们不畏惧任何人。真主足为监察者。

الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾

40.穆罕默德不是你们中任何男人的父亲，而是真主的使者和众先知的封印。真主是全知万物的。¹

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَٰكِن رَّسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾

41.归信的人们啊！你们应当常常记念真主，

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾

42.你们应当朝夕赞颂他超绝万物。

وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾

43.他怜悯你们，他的天使们为你们祈祷，以便他将你们从重重黑暗引入光明，他是怜悯信士的。

هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

44.他们与真主会见的那天，真主对他们的祝辞是：“祝你们平安。”他已为他们预备了优厚的报酬。

يَحْيَتُهُمْ يَوْمَ يَقُومُونَ سَلَامٌ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾

45.先知啊！我确已派遣你为见证者，报喜者，警告者，

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾

46.为奉真主之命而召人于真主者，为灿烂的明灯。

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُّنِيرًا ﴿٤٦﴾

47.你应当向信士们报喜，他们将获得真主降下的宏恩。

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّهُمْ مِّنَ اللَّهِ فَضْلًا كَثِيرًا ﴿٤٧﴾

48.你不要顺从不信者和伪信者，你不要理睬他们的伤害，你应当信任真主，真主足为监护者。

وَلَا تُطِيعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعْ أَذُنَهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾

¹ 据欧巴德（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“谁见证除真主外，绝无反受崇拜的主，他独一无二，穆罕默德是真主的仆人和使者，并见证尔撒是真主的仆人和使者，是他传授给麦尔彦的一句话，只是从他发出的精神，还见证乐园和火狱都是真实的，真主必使他进入乐园，无论他做了什么。”《布哈里圣训实录》第3435段。

49. 归信的人们啊！你们若娶归信的妇女，然后在交接前休了她们，那么，她们不该为你们而守限期，所以你们应当使她们享受，应当让她们依礼而离去。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ
الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ
تَمْسُوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَةٍ
تَعْتَدُونَهَا فَمَنَعُوهُنَّ وَسَرَحُوهُنَّ
سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾

50. 先知啊！我确已准你享受你给予聘礼的妻子，你的奴婢，即真主以为你的战利品的，你的从父的女儿，你的姑母的女儿，你的舅父的女儿，你的姨母的女儿，她们是同你一道迁居的。归信的妇女，若将自身赠与先知，若先知愿意娶她，这是特许你的，信士们不得援例——我知道我为他们的妻子与奴婢而对他们做出的规定——以免你感受困难。真主是至赦的，是至慈的。

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَحَلَّلْنَا لَكَ أَزْوَاجَكَ
الَّتِي آتَيْتَ أَجْرَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ
يَمِينُكَ مِمَّا آفَاءَ اللَّهِ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ
عَمِّكَ وَبَنَاتِ عَمَّتِكَ وَبَنَاتِ خَالِكَ
وَبَنَاتِ خَالَتِكَ الَّتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ
وَأَمْرًا مُؤَمَّنَةً إِنْ وَهَبَتْ نَفْسَهَا
لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا
خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ
قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي
أَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ
لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٠﴾

51. 你可以任意地离绝她们中的任何人，也可以任意地挽留她们中的任何人。你所暂离的妻子，你想召回她，对于你是毫无罪过的。那是最近于使她们感到安慰而无悲哀的，并且都满意你所给予她们的。真主知道你们的心事，真主是全知的，是至睿的。

﴿٥١﴾ تَرْجِي مَنْ نَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتُقْوَى إِلَيْكَ
مَنْ نَشَاءُ وَمَنْ أَبْغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا
جُنَاحَ عَلَيْكَ ذَلِكَ أَدْنَى أَنْ تَقْرَءَ
أَعْيُنُهُنَّ وَلَا يَحْزَبَ وَيَرْضَيْنَ
بِمَا ءَانَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا
فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا
حَلِيمًا ﴿٥١﴾

52.以后不准你再娶妇女，也不准你以她们换掉别的妻子，即使你羡慕她们的美貌，除非是你的奴婢。真主是监视万物的。

لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَاءُ مِنْ بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبَدِّلَ بَيْنَ مَنْ أَنْزَلْنَا وَلَوْ أَحْبَبْتَ حُسْنَهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ رَقِيبًا ﴿٥٢﴾

53.归信的人们啊！你们不要进先知的家，除非你们被邀请去吃饭；你们不要进去等饭熟，当请你们进去的时候，你们再进去；既吃之后就当告退，不要留恋闲话，因为那会使先知感到为难，他不好意思辞退你们。真主是不耻于揭示真理的。你们向先知的妻子们索取任何物品的时候，应当在帷幕外索取，那对于你们的心和她们的心的更清白的。你们不宜使真主的使者为难，在他之后，永不宜娶他的妻子，因为在真主看来，那是一件大罪。¹

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ غَيْرَ نَظْرِينَ إِنَّهُ وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَسِينِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَلِكَ كَانَ يُؤْذَى النَّبِيَّ فَيَسْتَعِجْ مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَعِجُ مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا أَزْوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا إِنَّ ذَلِكَ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾

¹ 据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，欧麦尔〔·本·哈塔卜〕（求真主喜悦他）说：“在三件事情上真主降示的经文与我的意见相一致。我〔对使者〕说：‘若我们把易卜拉欣立足处当作礼拜之地该有多么好！’于是，真主就降示了‘你们当以易卜拉欣立足地为礼拜处。’（黄牛章：125）还有规定黑贾布（遮掩）的经文，我说：‘真主的使者啊，若你命你的妻室们遮掩多好，因为跟她们说话的人良莠不齐。’于是，就降示了规定黑贾布（遮掩）的经文。（该经文是同盟军章第56节和第59节经文。）先知的众妻室联合起来对先知表示不满，我就对她们说：‘如果他休了你们，他的主或许将以胜过你们的妻子补偿他。’（禁戒章：5）紧接着就降示了这节经文。”《布哈里圣训实录》第402段。

54. 如果你们要表白什么，或隐匿什么，
[真主总是知道的]，因为真主确是全
知万物的。

55. 她们无妨会见她们的父亲、儿子、弟
兄、侄子、外甥、归信的妇女和自己的
奴婢。你们应当敬畏真主，真主确是见
证万物的。

56. 真主的确怜悯先知，他的天使们的确
为他祝福。信士们啊！你们应当为他祝
福，应当祝他平安！¹

57. 诽谤真主和使者的人，真主在今世和
后世必弃绝他们，并为他们预备凌辱的
刑罚。

58. 以信士们和信女们所未犯的罪恶诽
谤他们者，确已担负诬蔑和明显的罪恶。

59. 先知啊！你应当对你的妻子、你的女
儿和信士们的妇女说：她们应当用外衣
蒙着自己的身体。这样做最容易使人认

إِنْ تُبْدُوا شَيْئًا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ
كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٤﴾

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي آبَائِهِنَّ وَلَا
أَبْنَائِهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءَ إِخْوَانِهِنَّ
وَلَا أَبْنَاءَ أَخَوَاتِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا
مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ وَأَقْرَبِينَ اللَّهُ
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيدًا ﴿٥٥﴾

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ
وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ
اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَ لَهُمْ
عَذَابًا مُهِينًا ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُؤْمِنَاتِ بَغْيًا مَا كُتِبَ لَهُمْ فَقَدْ
أَخْتَلَوْا بِهِتَانًا وَإِنَّمَا مِثْلُنَا
﴿٥٨﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لَأَزُوجَكُمْ وَنِسَائِكُمْ
وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِيكَ عَلَيْهِنَ مِنْ

¹ 据阿卜杜·拉赫曼·本·艾布·莱俩传述，凯阿卜·本·欧吉拉碰见我时说：“我把从先知那里听到的一份‘礼物’送给你好吗？”我说：“很好，快送给我吧！”他说：“我们曾问真主的使者：‘真主的使者啊！我们怎样为你的圣门家属祝福？因为真主已教导我们怎样为你们祝安。’”使者说：“你们说：‘主啊！求你赐福于穆罕默德，及穆罕默德的家属，如同你曾赐福于易卜拉欣及其家属一样。你确是可颂的，荣耀的主啊！求你赐吉庆于穆罕默德及穆罕默德的家属，如同你曾赐吉庆于易卜拉欣及其家属一样。你确是可颂的主，荣耀的主。’”《布哈里圣训实录》第3370段。

识她们，而不受侵犯。真主是至赦的，是至慈的。

60. 伪信的、心中有病的、在城中煽惑人心的，如果他们仍不罢休，我必命你制裁他们，他们就不得久居城中与你为邻了。

61. 他们将被弃绝，无论他们在哪里被发现，就在那里被逮捕，而被处死。

62. 这是真主对于古人的常道，你绝不能发现任何变更。

63. 众人问你末日在什么时候？你说：“那只有真主才知道。” 什么使你知道它何时发生呢？末日或许是很近的。

64. 真主确已弃绝不归信者，并为他们预备烈火。

65. 他们将永居其中，不能得到任何保护者，也不能得到任何援助者。

66. 他们的面皮在火中被翻转之日，他们将说：“但愿我们曾服从真主，服从使者！”

67. 他们说：“我们的主啊！我们确已服从我们的领袖和我们的伟人，是他们使我们违背正道。

جَالِبِيَهُنَّ ذَلِكَ أَدَقَّ أَنْ يَعْرِفَنَّ فَلَا يُؤْذِنَنَّ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٩٩﴾

لَا يَنْ لَّيْنَهُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ لَنُغْرِبَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٠٠﴾ مَلْعُونِينَ أَيْنَمَا ثُقِفُوا أُخِذُوا وَقُتِلُوا نَفْتِيلًا ﴿١٠١﴾

سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿١٠٢﴾

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿١٠٣﴾

إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكُفْرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا ﴿١٠٤﴾

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٠٥﴾

يَوْمَ تَقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَا لَيْتَنَّا أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ ﴿١٠٦﴾

وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا فَأَضَلُّنَا السَّبِيلَ ﴿١٠٧﴾

68. 我们的主啊！求你用加倍的刑罚处治他们，求你严厉地弃绝他们。”

رَبَّنَا ءَاتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ
وَالْعَنَهُمْ لَعْنًا كَبِيرًا ﴿٦٨﴾

69. 归信的人们啊！你们不要仿效诬诬穆萨的人们。真主已为他洗雪冤诬，据真主看来，他是有面子的。¹

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ
ءَاذَوْا مُوسَى فَبَرَّاهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ
عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهاً ﴿٦٩﴾

70. 归信的人们啊！你们应当敬畏真主，应当说正话。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا
قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾

71. 他就改善你们的行为，就赦宥你们的罪过。服从真主及其使者的人，确已获得伟大的成功。

يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ
ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ
فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾

72. 我确已将重任信托天地和山岳，但它们不肯承担它，它们畏惧它，而人却承担了——人确是不义的，确是无知的，

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا
وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ
ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾

73. 以致真主惩罚伪信的男女和以物配主的男女，而赦宥归信的男女！真主是至赦的，是至慈的。

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ
وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ
غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٣﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者说：“穆萨是一个腼腆害羞的人，他羞涩得不敢让人瞧见自己身上的一点皮肤。以色列人中有人诬蔑他，说他这样严密掩饰，肯定是他的身上有什么缺陷：有白癩病或疝气或有其它缺陷。真主欲为穆萨雪洗他们的诬蔑。有一天穆萨独自一个人的时候，便脱下衣服，放在一块大石头上洗澡，当他洗完澡取衣服时，忽见石头带着衣服跑了，穆萨拿起棍，急忙追向石头，他不停地喊：‘石头啊！快给我衣服！石头啊！快给我衣服！’直到他追到一伙以色列人当中，他们都看见赤身裸体的穆萨体态完美如玉，毫无缺陷。石头停住了，穆萨便拿起衣服穿在身上，他用棍子不停地击打石头，以真主起誓！石头上确实留下了他击打的数道痕迹。”那正是真主所说：“信士们啊！你们不要仿效诬蔑穆萨的人们。真主已为他洗雪冤诬，据真主看来，他是有面子的。”《布哈里圣训实录》第3404段。

第三十四章 赛伯邑

这是麦加章，全章共计五四节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 一切赞颂，全归真主！天地万物，都是他的。后世的赞颂，只归于他。他是至睿的，是彻知的。

2. 他知道潜入地下的，从地下发出的，从天上降下的，升到天上的。他是至慈的，是至赦的。

3. 不归信的人们说：“复活时不会来临我们。”你说：“不然。指我的主发誓，它必来临你们。我的主是全知幽玄的，他不忽略天地间微尘重的事物，比那更小的和更大的，无一件不记录在一本明白的经典中。”

4. 以便他在复活时报酬归信而行善的人们。这等人，将获赦宥和优厚的给养。

5. 竭力反对我的迹象（证据、启示）以为已经成功的人，将受痛苦的刑罚。

6. 有学识的人们，知道从你的主降示你的经典，确是真理，能指示〔世人走上〕至强的、可颂的主的大道。

سُورَةُ الْبَارِئِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١﴾

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ الرَّحِيمُ الْغَفُورُ ﴿٢﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِنَا السَّاعَةُ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَلِيمٌ الْغَيْبُ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٣﴾

لَيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي ءَايَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٌ ﴿٥﴾

وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ

وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ
الْحَمِيدِ ﴿١﴾

7. 不归信的人们说：“我们指示你们一个人好吗？他会告诉你们，当你们被粉碎之后，你们必定要被再造。”

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نُنْذِرُكَ عَلَى
رَجُلٍ يَنْتَشِرُكُمْ إِذَا مُزِقْتُمْ كُلُّ مُمْزِقٍ
إِنَّكُمْ لَعِنَى خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٧﴾

8. 他假借真主的名义而捏造呢？还是他有疯病？”不然！不信后世的人们是在刑罚和深深的迷误中。

أَفَتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ بَلِ
الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ
وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ ﴿٨﴾

9. 难道他们没有观察在他们上面和下面的天地吗？如果我意欲，我必使他们沦陷在地面下，或使天一块一块地落在他们的头上。对于每一个归依的仆人，此中确有一种迹象。

أَفَتَرَى إِلَى مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ
مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِن شَاءَ
نُخَسِفَ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ نُسْقِطَ
عَلَيْهِمْ كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنَّ فِي
ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ ﴿٩﴾

10. 我确已赏赐达五德从我发出的恩惠。群山啊！众鸟啊！你们应当和他赞颂。我为他使铁柔软，

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا دَاوُدَ مِنَّا فَضْلًا
يَجِبَالُ أَوِي مَعَهُ وَالطَّيْرُ وَأَنَّا لَهُ
الْحَدِيدُ ﴿١٠﴾

11. [我对他说：] “你应当制造完善的铠甲，你应当定好铠甲的宽度。你们应当行善，我确是明察你们的行为的。”

أَنِ اعْمَلْ سَابِغَةً وَفِذِرْ فِي السَّرْدِ
وَأَعْمَلُوا صَلِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿١١﴾

12. 我曾使风供素莱曼驱使，风在上午走一月的路程，在下午也走一月的路程。我为他使熔铜像泉水一样涌出。有些精灵奉主的命令在他的面前工作；谁违背了我的命令，我就使谁尝烈火之刑罚。

وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ غُدُوها شَهْرٌ
وَرَوْاحُها شَهْرٌ وَأَسَلْنَا لَهُ عَيْنَ
الْقَظِيرِ وَمِنَ الْجِنِّ مَن يَعْمَلُ بَيْنَ

13. 他们为他修建他所欲修建的宫殿、雕像、水池般的大盘、固定的大锅。[我说]：“达五德的家属啊！你们应当感谢。”我的仆人中，感谢者是很少的。”

يَذِيهِ بِإِذْنِ رَبِّهِ ۖ وَمَنْ يَرْغَبُ مِنْهُمْ عَنْ
أَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١٣﴾
يَعْمَلُونَ لَكُمْ مَا يَشَاءُ مِنْ تَحْرِيْبٍ
وَتَمَثِيلٍ وَجَفَانٍ كَالْجَوَابِ وَقُدُورٍ
رَأْسِيَتْ أَعْمَلُوا ءَالَ دَاوُدَ شُكْرًا
وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِيَ الشَّكُورُ ﴿١٤﴾

14. 我决定他死亡的时候，只有吃他的手杖的蛀虫，指示他们他已经死了。当他倒下的时候，精灵们恍然大悟：假若他们能知幽玄，那么，他们未曾逗留在凌辱的刑罚中。

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَى
مَوْتِهِ إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ
مِنْ سَاقِهِ ۖ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ الْجِنَّ أَن لَوْ
كَانُوا يَعْلَمُونَ ۖ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي
الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿١٥﴾

15. 赛伯邑族，在他们的居处，确有一种迹象：两个园圃，分列左右。“你们可以吃你们的主的给养，你们要感谢他。一个肥美的地方，一个至赦的主宰。”

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكِنِهِمْ ءَايَةٌ
جَنَّتَانِ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ كُلُوا مِن
رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا لِمَ بَلَدَةٍ طَيِّبَةٍ
وَرَبِّ غَفُورٍ ﴿١٦﴾

16. 随后，他们悖逆，所以我使水库的急流去淹没他们，我把他们的两个园圃，变成两个只生长苦果、怪柳和些微的酸枣树的园圃。

فَأَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ
وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتِ
أُكْلٍ حَمِطٍ ۖ وَأَثَلٍ وَشَيْءٍ مِّن
سِدرٍ قَلِيلٍ ﴿١٧﴾

17. 我因他们的忘恩而以这报酬他们，我只惩罚忘恩的人。

ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِمَا كَفَرُوا ۚ وَهَلْ
يُجْزَىٰ إِلَّا الْكَفُورُ ﴿١٨﴾

18.我在他们与我所福祐的那些城市之间，建设了许多显著的城市，我均分各站间的距离。“你们在其间平安地旅行若干昼夜吧！”

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقَرْيَ الْتَى
بَرَكْنَا فِيهَا قَرْيَ ظَهْرَةَ وَقَدَرْنَا
فِيهَا السَّيْرَ سَبْعِينَ يَوْمًا
ءَامِينَ ﴿١٨﴾

19.然后，他们说：“我们的主啊！求你放长各站之间的距离。”他们自欺，所以我以他们为谈助。我使他们流离失所。对于每个多忍多谢的人，此中确有许多迹象。

فَقَالُوا رَبَّنَا بَعْدَ بَيْنِ أَسْفَارِنَا وَطَلَمُوا
أَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَهُمْ أَحَادِيثَ
وَمَزَقْنَهُمْ كُلَّ مُزَقٍّ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿١٩﴾

20.易卜劣厮确已发现他对他们的猜测是正确的，因为他们都追随他；只有一伙信士除外。

وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ
فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾
وَمَا كَانَ لَّهُمْ عَلَيْهِمْ مِّن سُلْطَانٍ إِلَّا
لِنَعْلَمَ مَنْ يُّؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ
مِنْهَا فِي شَكٍّ وَرَبُّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
حَفِيطٌ ﴿٢١﴾

22.你说：“你们舍真主而认作神灵的，你们祈祷他们吧：他们不能管理天地间微尘之重的事物，他们丝毫不能参与天地的造化。真主不以他们中的任何一个为助手。”

قُلْ أَدْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِن دُونِ اللَّهِ
لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي
السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ
فِيهِمَا مِن شِرْكٍَ وَمَا لَهُم مِّنْهُم مِّن
ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾

23.除真主所许可者外，在真主那里，说情将无裨益。直到他们心中的恐惧被排除的时候，他们才说：“你们的主说了什么？”他们说：“真理。”他确是至尊的，确是至大的。

وَلَا نَنْفَعُ الشَّفَعَةَ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَن
أَذِنَ لَّهُ حَقَّ إِذَا فُزِعَ عَنْ قُلُوبِهِمْ
قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ
الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٢٣﴾

24.你说：“谁从天上和地下供给你们？”
你说：“真主。我们或你们，是在正道上的、或是在显著的迷误中的。”

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنْ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ وَإِنَّا
أَوْ لِيَاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِي
ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

25.你说：“对于我们所犯的罪，你们不受审问；对于你们所做的事，我们也不受审问。”

قُلْ لَا تُسْأَلُونَ عَمَّا أَجْرَمْنَا وَلَا
تُسْأَلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

26.你说：“我们的主，将召集我们，然后，依真理而为我们裁判，他确是最善于裁判的，确是全知的。”

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا
بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ ﴿٢٦﴾

27.你说：“你们让我看看你们用来配主的偶像。”不可能的！不然，他是真主，是至强的，是至睿的。

قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ أَنْحَرْتُمْ بِهِ
شُرَكَاءَ كَلَّا بَلْ هُوَ اللَّهُ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

28.我只派遣你为全人类的报喜者和警告者，但世人大半不知道。

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِلنَّاسِ
بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

29.他们说：“如果你们是说实话的，这个警告什么时候实现呢？”

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن
كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٩﴾

30.你说：“你们的约期是有时日的，你们不得稍稍迟到，也不得稍稍早到。”

قُلْ لَكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَحْزِنُونَ
عَنهُ سَاعَةً وَلَا تَسْقُدُونَهُ ﴿٣٠﴾

31.不归信的人们说：“我们决不信这《古兰经》，也不信以前的经典。”假若你得见不义的人们被拘留在他们的主那里的时候，他们互相辩驳，被欺负的人们将对骄傲的人们说：“假若没有你们，我们必定是归信的。”

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ
بِهَذَا الْقُرْآنِ وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ
وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ
عِنْدَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ

32. 骄傲的人们将对被欺负的人们说：
“当正道来临你们的时候，我们曾妨碍你们遵循正道吗？不然，你们自愿做犯罪者。”

بَعْضُ الْقَوْلِ يَقُولُ الَّذِينَ
اسْتَضِعُّوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَنْتُمْ
لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣٢﴾

33. 被欺负的人们将对骄傲的人们说：
“不然！〔这是你们〕昼夜的计谋。当时，你们教我们不信真主，却为他树立许多匹敌。”当他们看见刑罚的时候，他们表示悔恨。我要把枷锁放在不归信者的脖子上，他们只受他们的行为的报酬。

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ
اسْتَضِعُّوا أَنْحُنُّ صَدَدْنَكُمْ عَنْ
الْهُدَى بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ
مُجْرِمِينَ ﴿٣٣﴾

34. 每逢我派遣警告者到一个城市去，其中奢侈的人们总是说：“我们的确不信你们的使命。”

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتَضِعُّوا لِلَّذِينَ
اسْتَكْبَرُوا بَلْ مَكْرُ الْإِنِّ
وَالنَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ
وَنَجْعَلَ لَهُ أَندَادًا وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ
لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَغْلَلَ فِي
أَعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٤﴾

35. 他们说：“我们财产更富，子女更多，我们将来绝不会受惩罚。”

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ
مُتْرَفُوهَا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ
كَافِرُونَ ﴿٣٥﴾

36. 你说：“我的主欲使谁的给养宽裕，就使他宽裕；欲使谁的给养窘迫，就使他窘迫。但众人大半不知道。”

وَقَالُوا أَنْحُنُّ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا
وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٣٦﴾
قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ
وَيَقْدِرُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾

37.你们的财产、你们的子女，都不能使你们稍稍地亲近我；但归信而且行善的人们，将因他们的行为而受加倍的报酬，他们将安居于楼上。

وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُقَرِّبُكُمْ عِندَنَا زُلْفَىٰ إِلَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ جَزَاءُ الْوَعْدِ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْغُرُفَاتِ ؕ

38.竭力反对我的迹象（证据、启示）的人们，将被拘禁在刑罚中。

وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي آيَاتِنَا مُعْجِرِينَ ؕ أُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ؕ

39.你说：“我的主，的确欲使哪个仆人的给养宽裕，就使他宽裕；欲使哪个仆人的给养窘迫，就使他窘迫。你们所施舍的东西，他将补偿它；他是最优的供给者。”

قُلْ إِن رَّبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ ۖ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ ۖ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ؕ

40.在那日，他要将他们统统集合起来，然后对天使们说：“这些人崇拜过你们吗？”

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ جَمِيعًا يَقُولُ الْمَلَكُ الْكَافِرُ أَهَؤُلَاءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا يَعْبُدُونَ ؕ

41.他们说：“我们赞你超绝万物！你是我们的主，他们不是我们的奴仆。他们却是崇拜精灵的，他们大半信仰精灵。”

قَالُوا سُبْحَانَكَ أَنْتَ وَلِئْسَ مِنْ دُونِهِمْ ۖ بَلْ كَانُوا يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرُهُمْ بِهِمْ مُؤْمِنُونَ ؕ

42.今日，他们不能互利，也不能相害；我将对不义的人们说：“你们尝试你们所否认的火刑吧！”

فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا ۚ وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ؕ

43.有人对他们宣读我的明白的经文时，他们说：“这个人只想妨碍你们崇拜你们的祖先所崇拜的偶像。”他们又说：“这只是捏造的谎言。”当真理来临的

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا يَنْتَوِي قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَنْ يَصُدَّكُمْ عَنْ مَا كَانُوا يَعْبُدُ آبَاءَكُمْ وَقَالُوا مَا هَذَا إِلَّا

时候，不归信的人们说：“这只是一种明显的魔术。”

44.我没有把他们的能诵习的任何经典赏赐他们，在你之前，我没有派遣任何警告者去教化他们。

45.在他们之前逝去的人们曾否认真理，他们没有达到我所赐予前人的十分之一，但前人否认我的使者们，我的谴责是怎样的？

46.你说：“我只以一件事劝导你们，你们应当为真主而双双地或单独地站起来，然后思维。”你们的同乡，绝无疯病。在严厉的刑罚来临之前，他对你们只是一个警告者。

47.你说：“我不向你们索取什么报酬，它全归你们；我的报酬，只归真主负担。他是见证万物的。”

48.你说：“我的主，以真理射击虚伪，他是全知幽玄的。”

49.你说：“真理已来临了，虚伪将幻灭，而不复出。”

50.你说：“如果我误入歧途，则我自受其害；如果我遵循正道，则由于我的主所启示的经典。他确是全聪的，确是临近的。”

إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا كُفِّرُوا بِالْحَقِّ
لَمَّا جَاءَهُمْ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٤٤﴾

وَمَا آتَيْنَهُمْ مِنْ كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا
وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَذِيرٍ ﴿٤٥﴾

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَّغُوا
مَعْشَارَ مَا آتَيْنَهُمْ فَكَذَّبُوا رَسُولِيَّ
فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٦﴾

قُلْ إِنَّمَا أَعْطِيَكُمْ بَوَاحِدَةً أَنْ
تَقُومُوا لِلَّهِ مِثْلَ شِئِي وَفَرَدَيْ ثُمَّ
تَنفَكُّوا مَا بِصَاحِبِكُمْ مِنْ جَنَّةٍ
إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ
شَدِيدٍ ﴿٤٧﴾

قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنْ
أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيدٌ ﴿٤٨﴾

قُلْ إِنْ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَٰمُ
الْغُيُوبِ ﴿٤٩﴾

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِئُ الْبَاطِلَ وَمَا
يُعِيدُ ﴿٥٠﴾

قُلْ إِنْ ضَلَلْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَى نَفْسِي
وَإِنْ أَهْتَدَيْتُ فِيمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ رَبِّي
إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿٥١﴾

51. 假若你得见当时他们恐怖而无处逃避，在一个不远的地方被逮捕。

وَلَوْ تَرَى إِذْ فَرِعُوا فَلَا فَوْتَ وَأُخِذُوا
مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾

52. 他们将说：“我们已信仰他了。”他们怎能从遥远的地方获得信仰呢？

وَقَالُوا آمَنَّا بِهِ وَأَنَّى لَهُمُ التَّنَازُتُ
مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

53. 他们以前不信仰他，他们从遥远的地方妄谈幽玄，

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ
وَيَقْذِفُونَ بِالْغَيْبِ مِنْ مَكَانٍ
بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

54. 他们将因障碍而不能获得他们所欲望的。犹如他们的同类以前受障碍一样，他们确在烦恼的疑虑中。

وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ
بِأَسْيَافِهِمْ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي
شَكٍّ مُرِيبٍ ﴿٥٤﴾

第三十五章 创造者(法赖尔)

这是麦加章，全章共计四五节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 一切赞颂，全归真主——天地的创造者！他使每个天使具有两翼，或三翼，或四翼。他在创造中增加他所欲增加的。真主对于万事确是全能的。

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
جَاعِلِ الْمَلَكِئِكَةِ رُسُلًا أُولَى أَجْنَحٍ مثنًى
وثلث وربَّعَ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنْ
اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

2. 凡真主赏赐人们的恩惠，绝无人能加以阻拦；他扣留的恩惠，只要他扣留，绝无人能加以开释。他确是强大的，确是至睿的。

مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا
مُمْسِكَ لَهَا وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ
مِنْ بَعْدِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

3. 人们啊！你们应当铭记真主所赐你们的恩惠，除真主外，还有什么创造者能从天上地下供给你们吗？除他外，绝无应受崇拜的，你们怎么如此悖谬呢？

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ
هَلْ مِنْ خَلْقٍ غَيْرَ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنْ
السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
فَأَنْتَ تُوَفِّكُونَ ﴿٤﴾

4. 如果他们否认你，那么，在你之前的使者们，已被否认了。万事只归真主。

وَأِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِنْ
قَبْلِكَ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٥﴾

5. 人们啊！真主的应许，确是真实的，所以绝不要让今世的生活欺骗你们，绝不要让猾贼以真主的优容欺骗你们。

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا
تَغُرَّكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّكُمْ
بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٦﴾

6. 恶魔确是你们的仇敌，所以你们应当认他为仇敌。他只号召他的党羽，以便他们做烈火的居民。

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا
إِنَّمَا يَدْعُوا حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ
السَّعِيرِ ﴿٧﴾

7. 不归信者，将受严厉的刑罚；归信而且行善者，将蒙赦宥和重大的报酬。

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ
وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٨﴾

8. 为自己的恶行所迷惑，因而认恶为善者，像真主所引导的人吗？真主必使他所意欲者误入迷途，必使他所意欲者遵循正道，所以你不要为哀悼他们而丧生，真主确是全知他们的行为的。

أَفَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا
فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ
يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ
حَسْرَةً إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٩﴾

9. 真主使风去兴起云来，然后，把云赶至一个已死的地方，而借它使已死的大地复活。死人的复活就是这样的。

وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا
فَسَقَنَهُ إِلَى بَلَدٍ مَيِّتٍ فَأَحْيَيْنَا بِهِ
الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ النُّشُورُ ﴿١٠﴾

10. 欲得光荣者，须知光荣全归真主。良言将为他所知¹，他擢升善行。阴谋恶事者，将受严厉的刑罚；这些人的阴谋，是不能得逞的。

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا
إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ
الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ يَمْكُرُونَ
السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَكْرُ
أُولَئِكَ هُوَ يُبَوِّرُ ﴿١٠﴾

11. 真主创造你们，先用泥土，继用精液，然后，使你们成为配偶。任何女人的怀孕和分娩，无一不是他所知道的；增加长命者的寿数，减少短命者的年龄，无一件不记录在天经中；那对真主确是容易的。

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ
ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ
أُنْثَى وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَمَا يُعَمَّرُ
مِنْ مُعَمَّرٍ وَلَا يُنْقَصُ مِنْ عُمُرِهِ إِلَّا فِي
كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١١﴾

12. 两海不一样，这海是很甜的、可口的淡水，那海是很苦的咸水。你们可吃每一海中所产的新鲜的肉，又可采你们所戴的首饰。你看船舶在海上破浪而行，以便你们寻求他的恩惠，以便你们感谢他。

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ
فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ
وَمِنْ كُلِّ تَاكُلُونَ لَحْمًا طَرِيبًا
وَلَسْتَخْرِجُونَ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى
الْفُلُكَ فِيهِ مَوَازِيرَ لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

13. 他使黑夜侵入白昼，使白昼侵入黑夜；他制服日月，各自运行至一定期。这是真主——你们的主，国权只是他的，你们舍他而祈祷的，他们不能管理一丝毫。

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ
النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ
وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ
مُسَمًّى ذَلِكَ كُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ
الْمُلْكُ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ
دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾

¹ “良言将为他所知”原句为（إليه يصعد الكلم الطيب）“良言将升至他那里”，此处翻译是根据《哲俩莱尼经注》等的注释。

14. 如果你们祈祷他们，他们听不见你们的祈祷；即便听见了，他们也不能答应你们；复活日，他们将否认你们曾以他们配真主。任何人不能像彻知者那样告诉你。

إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يَكْفُرُونَ بَشْرِكِكُمْ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَيْرٍ ﴿١٤﴾

15. 人们啊！你们才是需求真主的，真主确是无求的，确是可颂的。

يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿١٥﴾

16. 如果他意欲，他将毁灭你们，而创造新的众生。

إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾

17. 那对真主不是烦难的。

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾

18. 一个负罪者，不再负别人的罪；一个负重罪者，如果叫别人来替他负罪，那么，别人虽是他的近亲，也不能替他担负一丝毫。你只能警告在秘密中敬畏主，且谨守拜功者。洗涤身心者，只为自己而洗涤。真主是唯一的归宿。

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ جَمْلِهَا لَا يَحْمِلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ إِنَّمَا نُنَادِي الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَمَنْ تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ ۚ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

19. 盲人和明目者不相等，

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ﴿١٩﴾

20. 黑暗与光明也不相等，

وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ ﴿٢٠﴾

21. 背阴和当阳也不相等，

وَلَا الظِّلُّ وَلَا الْحَرُورُ ﴿٢١﴾

22. 活人和死人也不相等。真主必使他所意欲者能听闻，你绝不能使在坟中的人能听闻，

وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَمَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَنْ فِي الْقُبُورِ ﴿٢٢﴾

23.你只是一个警告者。

24.我确已使你本真理而为报喜者和警告者。没有一个民族则已，只要有一个民族，其中就有警告者曾经逝去了。

25.如果他们否认你，那么，在他们之前逝去者，已否认了；他们族中的使者曾昭示他们明证、天经和灿烂的经典。

26.然后，我惩罚了不归信者，我的谴责是怎样的？

27.难道你还不知道吗？真主从云中降下雨水，然后借雨水而生产各种果实。山上有白的、红的、各色的条纹和漆黑的岩石。

28.人类，野兽和牲畜中，也同样地有不同的种类。真主的仆人中，只有学者敬畏他。真主确是至强的，确是至赦的。

29.诵读真主的经典，且谨守拜功，并秘密地或公开地分舍我所赐予他们的财物者，他们希望这经营不破产，

30.以便他使他们享受自己的完全的报酬，并把他的恩惠加赐他们；他确是至赦的，确是善报的。

إِنْ أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٢٣﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَإِنْ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾

وَإِنْ يَكْذِبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالزَّبْرِ وَبِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَتْ نَكِيرٍ ﴿٢٦﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُتَخَلِّفًا أَلْوَانُهَاً وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيَضٌ وَحُمْرٌ مُتَخَلِّفٌ أَلْوَانُهَا وَغَرِيبٌ سُودٌ ﴿٢٧﴾

وَمِنَ النَّاسِ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُمْ كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّنْ تَبُورَ ﴿٢٩﴾

لِيُؤْتِيَهُمْ أَجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾

31.我所启示你的经典，确是真理，是证实以前的〔经典〕的。真主对于他的仆人们确是彻知的，确是明察的。

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ
هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ
بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٣١﴾

32.然后，我使我所拣选的仆人们继承经典；他们中有自欺的，有中和的，有奉真主的命令而争先行善的。那确是宏恩。

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَى الْكِتَابِ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا
مِنْ عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ
وَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ
بِالْخَيْرَاتِ إِذْنُ اللَّهِ ذَلِكَ هُوَ
الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٣٢﴾

33.常住的乐园，他们将入其中，他们在里面，戴的是金镯和珍珠，穿的是丝绸。

جَنَّتٌ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا
مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا
وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٣٣﴾

34.他们说：“一切赞颂，全归真主！他祛除我们的忧愁。我们的主，确是至赦的，确是善报的。

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا
الْحُزْنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٤﴾

35.他使我们居住在常住的宅院中，那是出于他的恩惠。我们在里面，毫不辛苦，毫不疲倦。”

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمَقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ
لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نُصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا
لُغُوبٌ ﴿٣٥﴾

36.不归信者，将遭火狱的火刑，既不判他们死刑，让他们死亡；又不减轻他们所遭的火刑。我这样报酬一切忘恩的人们。

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا
يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ
عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي
كُلَّ كَافِرٍ ﴿٣٦﴾

37.他们在里面求救说：“我们的主啊！求你放我们出去，我们将改过迁善。”难道我没有延长你们的寿数，使能觉悟

وَهُمْ يَصْطَرِّحُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا
نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا

者有觉悟的时间吗？警告者已降临你们了。你们尝试刑罚吧，不义者绝没有任何援助者。

38.真主确是全知天地的幽玄的，他确是全知心事的。

39.他使你们为大地上的代治者。不归信者自受其不信的报酬；不归信者的不信，只使他们在他们的主那里更受痛恨；不归信者的不信，只使他们更蒙亏折。

40.你说：“你们告诉我吧，你们舍真主而祈祷的那些配主，怎么应受崇拜呢？你们告诉我吧！他们曾独自创造了大地的哪一部分呢？还是他们曾与真主共同创造诸天呢？还是我们曾授予他们一本经典，而他们是依据那本经典中的许多明证呢？”不然，不义者仅以欺骗互相应许。

41.真主的确维持天地，以免毁灭；如果天地要毁灭，则除真主外，任何人不能维持它。他确是至容的，确是至赦的。¹

نَعْمَلْ أَوْلَمْ نُنْعِمْكُمْ مَا تَدَّكُرْ فِيهِ
مَنْ تَذَكَّرْ وَجَاءَكُمْ النَّذِيرُ فَذُوقُوا
فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٣٧﴾

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمُ غَيْبِ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ إِنَّهُ عَلِيمُ بِذَاتِ
الصُّدُورِ ﴿٣٨﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ
فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَلَا يَزِيدُ
الْكَافِرِينَ كُفْرَهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا
وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرَهُمْ إِلَّا
خَسَارًا ﴿٣٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَكُمُ الَّذِينَ نَدْعُونَ مِنْ
دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ
أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَمْ آتَيْنَهُمْ
كِتَابًا فَهُمْ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْهُ بَلْ إِنْ يَعِدُ
الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٤٠﴾

إِنَّ اللَّهَ يُمَسِّكُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا وَلَئِنْ زَالَا
أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ إِنَّهُ كَانَ
حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤١﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，我听真主的使者ﷺ说：“真主将掌握大地，将诸天卷在他的右手之中，然后说：‘我就是君主，大地上的君王们在哪里？’”《布哈里圣训实录》第4812段。

42.他们指真主而发出最严重的誓言：
“如果有一个警告者来临他们，那么，
他们遵循正道誓必甚过任何一个民族。”
当警告者来临他们的时候，他们却更加
悖谬，

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَنِهِمْ لَئِنْ
جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَّيَكُونُنَّ أَهْدَى مِنْ إِحْدَى
الْأُمَمِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا
نُفُورًا ﴿٤٢﴾

43.在地方上更加自大，更加图谋不轨。
阴谋只因其创造者，他们除了等待古人
所遭受的常道外，还能等待什么呢？对于
真主的常道，你绝不能发现任何变更；
对于真主的常道，你绝不能发现任何变
迁。

أَسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ
وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ
فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ الْأَوَّلِينَ
فَلَنْ يَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا وَلَنْ يَجِدَ
لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿٤٣﴾

44.难道他们没有在大地上旅行，以观察
前人的结局是怎样的吗？前人比他们势
力更大。真主是天地间任何物不能使他
无奈的，他确是全知的，确是全能的。

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ
مِنْهُمْ قُوَّةً وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُمْ
شَيْئًا فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ
إِنَّهُمْ كَانُوا عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٤٤﴾

45.假若真主为世人所犯的罪恶而惩治
他们，那么，他在地面上不留任何生物，
但他让他们延迟到一个定期，当他们的
定期来临的时候，[他将依他们的行为
而报酬他们]，因为真主确是明察他的
众仆的。

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا
كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرِهَا
مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَى
أَجَلٍ مُّسَمًّى فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَإِنَّ
اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ﴿٤٥﴾

第三十六章 雅辛

这是麦加章，全章共计八三节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ يٰسِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 雅辛。

يٰسَ ۝

2. 以智慧的《古兰经》发誓，

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ۝

3. 你确是众使者之一，

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ۝

4. [被派遣] 在正确的道路上。

عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝

5. 万能至慈的真主降示此经，

نَزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ۝

6. 以便你警告一族人，他们的祖先未被警告过，所以他们是疏忽大意的。

لِنُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ ۝

7. 他们中大多数人确已应当受判决，所以他们不归信。

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝

8. 我确已把枷锁放在他们的脖子上，那些枷锁达到下巴，所以他们不能低头。

إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ ۝

9. 我在他们的前面安置一个障碍，在他们的后面安置一个障碍，我蒙蔽了他们，所以他们看不见。

وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ۝

10. 你对他们加以警告与否，这在他们是一样的，他们毕竟不归信。

وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝

11. 你只能警告那遵守教诲，而且在秘密中敬畏至仁主者，你要以赦宥和优厚的报酬向他报喜。

إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبِ فَشَرُّهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ۝

12.我必定要使死人复活，我必定要记录他们所作的善恶和他们的事迹；我将一切事物，鲜明地记录在一册明白的范本中。

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَآثَرَهُمْ وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿٧٧﴾

13.你当以城市的居民为他们设一个譬喻。当时，使者们来临那些居民。

وَأَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٧٨﴾

14.当时，我曾派遣两个使者去教化那些居民，但他们否认他们俩的使命，我就以第三个使者去援助他们俩。他们说：“我们确是被派遣来教化你们的。”

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُم مُّرْسَلُونَ ﴿٧٩﴾

15.他们说：“你们只是像我们一样的凡人。至仁主没有降示任何物，你们只是说谎的。”

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِن شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ﴿٨٠﴾

16.他们说：“我们的主知道，我们确是被派遣来教化你们的，

قَالُوا رَبَّنَا عَلِّمْنَا إِنَّا إِلَيْكُم مُّرْسَلُونَ ﴿٨١﴾

17.我们只负明白的传达的责任。”

وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٨٢﴾

18.他们说：“我们确已为你们而遭厄运，如果你们不停止〔宣传〕，我们誓必以石击毙你们，并以痛苦的刑罚加于你们。”

قَالُوا إِنَّا نَطِيرُنَا بِكُمْ لَيْنَ لَمَّا نَنْتَهُوا لَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٨٣﴾

19.他们说：“你们的厄运是伴随着你们的。难道有人教诲你们，〔你们才为他而遭厄运吗？〕不然！你们是过分的民众。”

قَالُوا طَائِفُكُمْ مَّعَكُمْ أَبَن ذُكَّرْتُمْ بِهِ لَأُنْقَضَنَّ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨٤﴾

20.有一个人从城中最远的地方跑来说：“我的宗族呀！你们应当顺从使者们，

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَىٰ قَالَ يَنْفِرُ قَوْمٌ أَنْبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿٨٥﴾

21.你们应当顺从那些遵循正道，而不向你们索取报酬的人们。”

أَنْبِعُوا مَن لَّا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٨٦﴾

22. [又说]：“我怎能不崇拜那创造了
我，而你们将被召归于他的主宰呢？”

وَمَا لِي لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ
تَرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

23.难道我能舍他而敬事一些神灵吗？
如果至仁主欲降灾于我，则他们的说情，
对于我毫无裨益，他们也不能拯救我。

أَتَتَّخِذُ مِنْ دُونِهِ آلِهَةً إِنْ يُرِدِ
الرَّحْمَنُ بِضُرٍّ لَا تُغْنِي عَنِّي
شَفَعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا يُنْقِذُونِ ﴿٢٣﴾

24.如果那样，我确是在明显的误区中。

إِنِّي إِذَا لَفِيَ ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٤﴾

25.我确已归信你们的主，故你们应当听
从我。”

إِنِّي آمَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونِ ﴿٢٥﴾

26.有声音对他说：“你入乐园吧！”他
说：“但愿我的宗族知道，¹

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَلَيْتَ قَوْمِي
يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

27.我的主已赦宥我，并使我成为受优待
者！”

يَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ
الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٧﴾

¹ 据艾布·穆萨（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“对于我的比喻和对于差遣我的使命的比喻如同这样一个人：他来对一伙人说：‘我亲眼看到军队[来袭]，我是赤身警告者，你们快逃！快逃！’一部分人相信了他，他们小心谨慎地乘天黑外逃，结果都得救了。而另一些人未相信他说的话，结果清晨军队来消灭了他们。”《布哈里圣训实录》第 6482 段。

又据艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“凡进入乐园的人都不再想返回尘世，即使把大地上的一切都给予他。唯有烈士，由于他看到的荣耀，他希望能再重返尘世，殉教十次。”《布哈里圣训实录》第 2817 段。

又据欧麦尔·本·欧拜杜拉的释奴，又是他的书记员的萨利姆传述，阿卜杜拉·本·艾布·奥法（求真主喜悦他父子俩）致信给他：真主的使者说：“你们要知道！乐园就在剑影之下。”《布哈里圣训实录》第 2818 段。

又据艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ曾祈祷说：“主啊！求你保佑我免遭软弱、懒惰、胆怯和衰老。求你保佑我免遭生活和死亡的苦难。求你保佑我免受坟墓之刑。”《布哈里圣训实录》第 2823 段。

另据阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，我听真主的使者ﷺ说：“世人如同一百峰骆驼，可你几乎挑不出一峰适合骑乘的。”《布哈里圣训实录》第 6498 段。

28.在他之后，我没有降天使去惩治他的宗族，我也不常常降天使。

وَمَا أُنْزِلْنَا عَلَىٰ قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ

جُنْدٍ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٢٨﴾

29.才听见一声呐喊，他们就灭亡了。

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ

خَكِيدُونَ ﴿٢٩﴾

30.哀哉众仆！只要有使者来教化他们，他们便加以愚弄。

يَنْحَسِرُهُ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ

رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٠﴾

31.难道他们不知道吗？在他们之前，我曾毁灭了许多世代，那些被毁灭的世代永不转回尘世。

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ

الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾

32.他们将通统被拘禁在我那里。

وَإِنْ كُلٌّ لَّمَّا جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٣٢﴾

33.他们有一种迹象：已死的大地，我使它复活，我使它生长粮食，以作他们的食品。

وَأَيُّهُ لَهْمُ الْأَرْضِ الْمَيْتَةِ أَحْيَيْتَهَا

وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ

يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾

34.我在大地上创造许多椰枣园、葡萄园，我使许多源泉，从地中涌出，

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِنْ نَخِيلٍ

وَأَعْنَابٍ وَفَجْرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿٣٤﴾

35.以便他们食其果实。这些果实不是他们的手造出来的，难道他们不感谢么？

لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ

أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٥﴾

36.赞颂真主，超绝万物！他创造一切配偶，地面所生产的，他们自己，以及他们所不知道的，[都有配偶]。

سُبْحَنَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ

كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ

أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

37.他们有一种迹象，我使白昼脱离黑夜，他们便忽然在黑暗中。

وَأَيُّهُ لَهُمْ أَيْلٌ سَلَخَ مِنْهُ النَّهَارَ

فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾

38.太阳疾行，至一定所，那是至强的、全知的主所预定的。

وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا
ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾

39.月亮，我为它预定星宿，直到它再变成像干枯的椰枣枝一样。

وَالْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ
كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ ﴿٣٩﴾

40.太阳不得追及月亮，黑夜也不得超越白昼，各在一个轨道上浮游着。

لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ
الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي
فَلَكَ يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾

41.他们有一种迹象：我使他们的子孙，乘坐满载的船舶。

وَأَيَّاهُمْ أَنَا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلِكِ
الْمَشْحُونِ ﴿٤١﴾

42.我为他们而创造像船舶那样可供骑乘的东西。

وَخَلَقْنَاهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾

43.如果我意欲，我就把他们淹死，而他们没有任何援助者，他们将不获拯救；

وَأِنْ شَاءْنَا غَرَقْنَاهُمْ فَلَا صَرِيحَ لَهُمْ وَلَا هُمْ
يُنْقَذُونَ ﴿٤٣﴾

44.除非是因为我的恩惠，因为我要使他们享乐至某时。

إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾

45.如果有声音对他们说：“你们当畏惧在你们前面和你们后面的[惩罚]，以便你们蒙主的怜悯。”

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا
خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾

46.每逢他们的主的一种迹象（证据、启示）来临他们，他们便背弃它。

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ
إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾

47.如果有声音对他们说：“你们应当分舍真主所赐予你们的。”那么，不归信者将对归信者说：“真主欲供养谁就供养谁，我们何必供养他呢？你们只是在明显的迷误中。”

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ
قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا
أَنْطَعِمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ أَطْعَمَهُ إِنْ
أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٤٧﴾

48.他们说：“这个警告什么时候实现呢？如果你们是说实话的。”

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صٰدِقِينَ ﴿٤٨﴾

49.他们只等待一声呐喊，在他们纷争的时候，袭击他们；

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾

50.他们不能立遗嘱，也不能回家去。

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾

51.号角一响，他们就从坟墓出来，奔向他们的主。

وَيُفَيِّخُ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنْسِلُوكَ ﴿٥١﴾

52.他们将说：“伤哉我们！谁将我们从我们的卧处唤醒？这是至仁主所应许我们的，使者们已说实话了。”

قَالُوا يٰوَيْلَنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا هَٰذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمٰنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾

53.才听见一声呐喊，他们就统统被拘禁在我这里。

إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾

54.在那日，任何人不受丝毫枉曲；你们只依自己的行为而受报酬。

فَالْيَوْمَ لَا تَظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

55.乐园的居民在那日确是从事于愉快的。

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمِ فِي شُغْلٍ فَكِهِونَ ﴿٥٥﴾

56.他们和自己的配偶，在树荫下，靠在床上。

هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلَالٍ عَلَى الْأَرَآئِكِ مُتَكِوُونَ ﴿٥٦﴾

57.他们在乐园中，将有水果，并有他们所要求的恩典。

لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُمْ مَّا يَدْعُونَ ﴿٥٧﴾

58.“平安！”这是从至慈主发出的祝辞。

سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ ﴿٥٨﴾

59.“犯罪的人们呀！今日你们当退避到一边去。

وَامْتَدَّوْا الْيَوْمَ أَنهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾

60.阿丹的后裔呀！难道我没有嘱咐过你们吗？我说你们不要崇拜恶魔，他确是你们的仇敌。

۞ أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَبْنَىءَ آدَمَ
أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ
عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٦٠﴾

61.你们应当崇拜我，这是正路。

وَأَنْ أَعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ
مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

62.他确使你们中许多人迷误，难道你们不明白吗？

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ
تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾

63.这是从前常常用来恐吓你们的火狱。

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٣﴾

64.你们生前不肯归信，所以今日，你们当入火狱。”

أَصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾

65.在那日，我将封闭他们的口，他们的手将对我说话，他们的脚将作证他们所行的善恶。

الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَى أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا
أَيْدِيهِمْ وَنَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾

66.假若我意欲，我必毁灭他们的眼睛，然后他们忙着走路，但他们怎能看见呢？

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَى أَعْيُنِهِمْ
فَأَسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنْتُمْ
يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾

67.假若我意欲，我必使他们在自己的家中变形，然后他们既不能前进，又不能后退；

وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَى
مَكَاتِحِهِمْ فَمَا أُسْتَطَاعُوا مُضِيًّا
وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾

68.我使谁长寿，我降低谁的体质。难道他们不明理么？

وَمَنْ نُعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ
أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾

69.我没有教他诗歌，诗歌对于他是不相宜的。这个只是教诲和明白的《古兰经》，

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ
هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُبِينٌ ﴿٦٩﴾

70. 以便他警告活人，以便不归信的人们当受刑罚的判决。

لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ
عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾

71. 难道他们不知道吗？从我所亲手造作者之中，我曾为他们而创造牲畜，而他们管理它们。

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ
أَيْدِينَا أَنْعَمًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ ﴿٧١﴾

72. 我为他们而制服牲畜，以一部分供他们骑，一部分供他们吃。

وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا
يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾

73. 他们可由它们获得许多利益和饮料。他们怎么还不感谢呢？

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبٌ أَفَلَا
يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

74. 他们舍真主而敬事许多神灵，希望自己获得援助。

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَعَلَّهُمْ
يُنصَرُونَ ﴿٧٤﴾

75. 那些神灵不能援助他们，他们却是为那些神灵而被集合的军队。

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُندٌ
مُخَضَّرُونَ ﴿٧٥﴾

76. 所以不要让他们妄言使你忧愁。我的确知道他们所隐匿的和他们所表现的。

فَلَا يَحْزَنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا
يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾

77. 难道人还不知道吗？我曾用精液创造他，而他忽然变成坦白的抗辩者。

أَوَلَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ
نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٧٧﴾

78. 他为我设了一个譬喻，而他忘却了我曾创造他。他说：“谁能使朽骨复活呢？”

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ
يُعِی الْعِظَمَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾

79. 你说：“最初创造它的，将使它复活；他是全知一切众生的。

قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ
وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

80. 他为你用绿树创造火，你们便用那绿树燃火。”

الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ
الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ مِنْهُ
تُوقِدُونَ ﴿٨٠﴾

81.难道能造天地的，不能造像他们那样的人吗？不然！他确是善造的，确是全知的。

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ بِقَدِيرٍ عَلَى أَنْ يَخْلُقَ
مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾

82.当他欲造化任何事物的时候，他的事情只是说声：“有。”它就有了。

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ
كُنْ فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

83.赞颂真主，超绝万物！一切事物的主权都在他的掌握之中，你们只被召归于他。

فَسُبْحَانَ الَّذِي يَبْدِئُ مَلَكُوتَ كُلِّ
شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

第三十七章 列班者(萨法特)

这是麦加章，全章共计一八二节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الصَّافَّاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- 1.以列班者发誓，
- 2.以驱策者发誓，
- 3.以诵读教诲者发誓，
- 4.你们所当崇拜者，确是独一的，
- 5.他是天地万物之主，是一切东方的主。

وَالصَّفَّاتِ صَفًّا ﴿١﴾
فَالرَّجِعَاتِ رَجْرًا ﴿٢﴾
فَالْتَالِيَاتِ ذِكْرًا ﴿٣﴾
إِنَّ إِلَهُكُمْ لَوَاحِدٌ ﴿٤﴾
رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
وَرَبُّ الْمَشْرِقِ ﴿٥﴾

- 6.我确已用文采即繁星点缀最近的天，
- 7.我保护它免遭一切叛逆恶魔的侵入，
- 8.他们不得窃听上界的众天使，他们自各方被射击，

إِنَّا زَيْنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةِ الْكَوْكَبِ ﴿٦﴾
وَحِفْظًا مِّنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَّارِدٍ ﴿٧﴾
لَّا يَسْمَعُونَ إِلَى الْأَعْلَىٰ وَيُقَذَّفُونَ
مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ﴿٨﴾

- 9.被驱逐，他们将受永久的刑罚。

دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ﴿٩﴾

10.但窃听一次的，灿烂的流星就追赶上他。

إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ﴿١٠﴾

11.你问他们吧！究竟是他们更难造呢？还是我所创造的更难造呢？我确已用粘土创造了他们。

فَأَسْتَفْنِهِمْ أَهَمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنْ خَلَقْنَا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ ﴿١١﴾

12.不然！你感到惊奇，而他们却嘲笑你。

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ﴿١٢﴾

13.他们虽闻教诲，却不觉悟。

وَإِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾

14.他们虽见迹象，却加以嘲笑。

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخِرُونَ ﴿١٤﴾

15.他们说：“这个只是明显的魔术。”

وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾

16.难道我们死后，已变为尘土和朽骨的时候，必定复活吗？

أَيَّادَا مِنَّا وَكُنَّا نُرَابًا وَعِظْلًا إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿١٦﴾

17.连我们的祖先，[也将被复活吗？]”

أَوْ آبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿١٧﴾

18.你说：“是的！你们都要卑贱地复活。”

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ ﴿١٨﴾

19.才听见一声呐喊，他们就瞻望着，

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿١٩﴾

20.他们说：“伤哉我们！这就是报应之日。”

وَقَالُوا يَوَيْلَنَا هَذَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿٢٠﴾

21.这就是你们所否认的判决之日。

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾

22.你们应当去集合不义者和他们的伴侣，以及他们舍真主而崇拜的，

﴿٢٢﴾ أَخْشَرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٢٢﴾

23.然后把他们赶向火狱的道路，

مِنْ دُونِ اللَّهِ فَاهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ ﴿٢٣﴾

24.并拦住他们，因为他们的确要受审问。

وَقَفُّوهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ ﴿٢٤﴾

25.你们怎么不互助呢？

مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ ﴿٢٥﴾

26.不然！他们在今日是屈从的。

بَلْ هُمْ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ﴿٦٦﴾

27.于是他们大家走向前来，互相谈论，

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٧﴾

28.这些人说：“你们确已用权力胁迫我们。”

قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ ﴿٦٨﴾

29.那些人说：“不然！你们自己原来不是归信者，

قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٦٩﴾

30.我们对你们绝无权力。不然！你们是悖逆的民众。

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَٰغِينَ ﴿٧٠﴾

31.故我们应当受我们的主的判决，我们确是尝试的。

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذَٰيْقُونَ ﴿٧١﴾

32.所以我们使你们迷误，我们自己也确是迷误的。”

فَاغْوَيْنَاكُمْ إِنَّا كُنَّا غٰوِينَ ﴿٧٢﴾

33.在那日，他们必定同受刑罚。

فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٧٣﴾

34.我必定这样对待犯罪者。

إِنَّا كَذٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٧٤﴾

35.他们确是这样的：有人对他们说：“除真主外，绝无应受崇拜的。”他们就妄自尊大，

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٧٥﴾

36.并且说：“难道我们务必要为一个狂妄的诗人，而抛弃我们的众神灵吗？”

وَيَقُولُونَ إِنَّا لَنَارِكُوا إِلَهَٰنَا لِشَاعِرٍ كَبِيرٍ ﴿٧٦﴾

37.不然！他昭示了真理，并证实了历代的使者。

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾

38.你们必定尝试痛苦的刑罚，

إِنَّكُمْ لَذَٰيِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٧٨﴾

39.你们只依自己的行为而受报酬。

وَمَا يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧٩﴾

40.惟真主的虔诚的众仆，

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٨٠﴾

41.将享受一种可知的给养——

أُولَٰئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿٨١﴾

42.各种水果，同时他们是受优待的；

فَوَكَدَهُمْ مَّكْرُمُونَ ﴿٨٢﴾

43.他们在恩泽的乐园中，

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٨٣﴾

44.面对面坐在床上；

عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٤٤﴾

45.有人以杯子在他们之间挨次传递，杯中满盛醴泉，

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِّنْ مَّعِينٍ ﴿٤٥﴾

46.颜色洁白，饮者无不称为美味；

بَيضَاءَ لَذِيقٍ لِّلشَّرِبِينَ ﴿٤٦﴾

47.醴泉中无麻醉物，他们也不因它而酩酊；

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْفَوْنَ ﴿٤٧﴾

48.他们将有不视非礼的、美目的伴侣，

وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾

49.她们仿佛被珍藏的鸵卵一样；

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُونٌ ﴿٤٩﴾

50.于是他们走向前来，互相询问。

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٠﴾

51.他们中有一个人说：“我有一个朋友，

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥١﴾

52.他问[我]：‘你确实相信[复活]吗？

يَقُولُ أَأِنَّكَ لَمِنَ الْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾

53.难道我们死后，已变为尘土和朽骨的时候，还必定要受清算吗？’ ”

أَوَدَا مِنَّا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا أَوْ إِنَّا لَمَدِينُونَ ﴿٥٣﴾

54.他说：“你们愿看看[火狱中人]吗？”

قَالَ هَلْ أُنْتُمْ مُطْلَعُونَ ﴿٥٤﴾

55.他俯视下面，就看见他[自己的伙伴]在火狱的中央，

فَاطْلَعَ قَرَاهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾

56.他说：“以真主发誓，你的确几乎陷害了我。

قَالَ تَاللَّهِ إِن كِدْتَ لَتُرْدِينَ ﴿٥٦﴾

57.如果没有我的主的恩惠，我必在被拘禁者之列。

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٥٧﴾

58.我们不是再死的吗？

أَفَمَا نَحْنُ بِمَمَيِّتِينَ ﴿٥٨﴾

59.唯有我们初次的死亡，而我们绝不会受惩罚吗？

إِلَّا مَوْتَنَا الْأَوَّلَى وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٥٩﴾

60.这确是伟大的成功，

إِنَّ هَذَا هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾

61.工作者应当为获得这样的成功而工作。”

لِيُنْزِلَ هَذَا فَلَيعْمَلِ الْعَامِلُونَ ﴿٦١﴾

62.那是更善的款待呢？还是横桤树？

أَذَلِكَ خَيْرٌ نُزْلاً أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ ﴿٦٢﴾

63.我以它为不义者的折磨。

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾

64.它是火狱底生长的一棵树，

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾

65.它的花篮，仿佛魔头。

طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ ﴿٦٥﴾

66.他们必定要吃那些果实，而以它充实肚腹。

فَأَنَّهُمْ لَا يَكُلُونَ مِنْهَا فَمَا لَوْنَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٦٦﴾

67.然后他们必定要在那些果实上加饮沸水的混汤，

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوَابًا مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٦٧﴾

68.然后他们必定要归于火狱。

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾

69.他们必定会发现他们的祖先是迷误的，

إِنَّهُمْ أَلفَوْا آبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ﴿٦٩﴾

70.他们却依着他们踪迹而奔驰。

فَهُمْ عَلَىٰ آثَارِهِمْ مُّهْرِعُونَ ﴿٧٠﴾

71.在他们之前，大半的古人确已迷误了。

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧١﴾

72.我在他们之间，确已派遣过许多警告者。

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُّنْذِرِينَ ﴿٧٢﴾

73.你看！被警告者的结局是怎样的？

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَنَقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٧٣﴾

74.除非真主的纯洁的仆人们。

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُحْطَرِّينَ ﴿٧٤﴾

75.努哈确已向我祈祷，我是最善于应答的！

وَلَقَدْ نَادَيْنَا نُوْحًا فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ ﴿٧٥﴾

76.我拯救他和他的信徒们脱离大难。

وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

77.我只使他的子孙得以生存。

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمُ الْبَاقِينَ ﴿٧٧﴾

78.我使他的令名，永存于后代。

وَتَرْكُنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٧٨﴾

79.在各民族中，都有人说：“祝努哈平安！”

سَلَّمَ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴿٧٩﴾

80.我必定要这样报酬行善者们。

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾

81.他确是我的归信的仆人。

إِنَّمْ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾

82.然后，我使别的人淹死。

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ﴿٨٢﴾

83.他的宗派中，确有易卜拉欣。

﴿٨٣﴾ وَإِنَّمْ مِنْ شِيعَتِهِ لِإِبْرَاهِيمَ ﴿٨٣﴾

84.当时，他带着健全的心灵，来见他的主。

إِذْ جَاءَهُ رَبُّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾

85.当时，他对他的父亲和宗族说：“你们崇拜什么？”

﴿٨٥﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾

86.难道你们欲舍真主而悖谬地崇拜许多神灵吗？

﴿٨٦﴾ أَيْفَكَاءَ إِلَهِةٍ دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ ﴿٨٦﴾

87.你们对众世界的主，究竟作什么猜测？”

﴿٨٧﴾ فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

88.他看一看星宿，

﴿٨٨﴾ فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾

89.然后说：“我势必要害病。”

﴿٨٩﴾ فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾

90.他们就背离了他，

﴿٩٠﴾ فَنَوَلُوا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾

91.他就悄悄地走向他们的众神灵，他说：“你们怎么不吃东西呢？”

﴿٩١﴾ فَرَاغَ إِلَى إِلَهِ الْعَالَمِينَ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٩١﴾

92.你们怎么不说话呢？”

﴿٩٢﴾ مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ﴿٩٢﴾

93.他就悄悄以右手打击他们。

﴿٩٣﴾ فَرَاغَ عَلَيْهِمْ صَرْبًا بِالْيَمِينِ ﴿٩٣﴾

94.众人就急急忙忙地来看他，

﴿٩٤﴾ فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَرْفُُونَ ﴿٩٤﴾

95.他说：“你们崇拜自己所雕刻的偶像吗？”

﴿٩٥﴾ قَالَ أَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ ﴿٩٥﴾

96.真主创造你们和你们的行为。”

﴿٩٦﴾ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

97.他们说：“你们应当为他而修一个火炉，然后，将他投在烈火中。”

﴿٩٧﴾ قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُيُوتًا فَأَلْقُوهُ فِي الْجَحِيمِ ﴿٩٧﴾

98.他们欲谋害他，而我却使他们变成占下风的。

فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ
الْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾

99.他说：“我果然要迁移到我的主所启示我的地方去，他将指导我。

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٩٩﴾

100.我的主呀！求你赏赐我一个善良的儿子。”

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠٠﴾

101.我就以一个宽厚的儿童向他报喜。

فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾

102.当他长到能帮着他操作的时候，他说：“我的小子啊！我确已梦见我幸你为牺牲。你考虑一下！你究竟有什么意见？”他说：“我的父亲啊！请你执行你所奉的命令吧！如果真主意欲，你将发现我是坚忍的。”

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعَىٰ قَالَ يَبْنَؤُا إِنِّي
أَرَىٰ فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانْظُرْ مَاذَا
تَرَىٰ قَالَ يَتَّبِعُ أَفْعَلْ مَا تُؤْمَرُ
سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٠٢﴾

103.他们俩既已顺服真主，而他使他的儿子侧卧着。

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ ﴿١٠٣﴾

104.我喊叫说：“易卜拉欣啊！

وَنَدَيْنَاهُ أَنِ يَتَّكِئْهُ

105.你确已证实那个梦了。”我必定要这样报酬行善的人们。

قَدْ صَدَّقْتَ الرُّؤْيَا إِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِي
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٤﴾

106.这确是明显的考验。

إِنَّ هَذَا لَهُوَّ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ﴿١٠٥﴾

107.我以一个伟大的牺牲赎了他。

وَقَدَيْنَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٦﴾

108.我使他的令名，永存于后代。

وَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٠٧﴾

109.“祝易卜拉欣平安！”

سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٠٨﴾

110.我要这样报酬行善者。

كَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٩﴾

111.他确是我的归信的仆人，

إِنَّهُ مِن عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٠﴾

112.我以将为先知和善人的易司哈格向他报喜。

وَبَشَّرْنَاهُ بِإِسْحٰقَ نَبِيًّا مِّن الصَّالِحِينَ ﴿١١١﴾

113.我降福于他和易司哈格。他们俩的子孙中,将有行善者和公然自暴自弃者。

وَبَرَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰ إِسْحَاقَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ مُبِينٌ ﴿١١٣﴾

114.我确已施恩于穆萨和哈伦。

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١١٤﴾

115.我曾使他们俩及其宗族,得免于大难。

وَبَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾

116.我曾援助他们,所以他们是胜利者。

وَنَصَرْنَاهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٦﴾

117.我授予他们俩详明的经典,

وَأَنزَلْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ ﴿١١٧﴾

118.我指引他们俩正直的道路,

وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾

119.我使他们俩的令名,永存于后代。

وَوَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْآخِرِينَ ﴿١١٩﴾

120.“祝穆萨和哈伦平安!”

سَلَامٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٠﴾

121.我必定要这样报酬行善者。

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

122.他们俩确是我的归信的仆人。

إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾

123.易勒雅斯确是使者。

وَلَئِنْ إِيَّاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

124.当时,他对他的宗族说:“难道你们不敬畏真主吗?”

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَأَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

125.难道你们祈祷白耳利,而舍弃最优秀的创造者——

أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴿١٢٥﴾

126.真主,你们的主,你们祖先的主吗?”

اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٢٦﴾

127.他们否认他,所以他们必定要被拘禁。

فَكَذَّبُوهُ فَأَنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾

128.惟真主的纯洁的众仆则不然。

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٨﴾

129.我使他的令名,永存于后代。

وَوَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٢٩﴾

130. “祝易勒雅斯平安！”

سَلِّمْ عَلٰٓى اِلٰى يٰسِيْنَ ﴿١٣٠﴾

131.我必定要这样报酬行善者。

اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِى الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٣١﴾

132.他确是我的归信的仆人。

اِنَّهُمْ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٣٢﴾

133.鲁特确是使者。

وَإِنَّ لُوطًا لِّمَنِ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٣٣﴾

134.当时，我拯救了他和他的全体信徒；

إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِيْنَ ﴿١٣٤﴾

135.惟有一个老妇人和其余的人，没有获得拯救。

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَدِيْرِ ﴿١٣٥﴾

136.然后，我毁灭了别的许多人。

ثُمَّ دَمَّرْنَا الْآخَرِيْنَ ﴿١٣٦﴾

137.你们的确朝夕经过他们的遗迹，

وَأَنْتُمْ لَنُفُورٍ عَلَيْهِمْ مُّصْبِحِيْنَ ﴿١٣٧﴾

138.难道你们不了解吗？

وَبِالْبَيِّنٰتِ أَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿١٣٨﴾

139.优努斯确是使者。

وَإِنَّ يُوسُفَ لِمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٣٩﴾

140.当时，他逃到那只满载的船舶上。

إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلِّكَ الْمَشْحُوْنِ ﴿١٤٠﴾

141.他就拈阄，他却是失败的，

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِيْنَ ﴿١٤١﴾

142.大鱼就吞了他，同时，他是应受谴责的。

فَالْتَقَمَهُ الْحَوْتُ وَهُوَ مُلِيْمٌ ﴿١٤٢﴾

143.假若他不是常赞颂真主者，

فَلَوْلَا اَنْتُمْ كَانَمِنَ الْمُسَبِّحِيْنَ ﴿١٤٣﴾

144.他必葬身鱼腹，直到世人复活之日。

لَلِّيْتِ فِي بَطْنِيْهِۚ اِلَّا يَوْمَ يُنْعَثُوْنَ ﴿١٤٤﴾

145.然后，我将他抛在旱地上，当时他是有病的。

﴿١٤٥﴾ نَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيْمٌ

146.我使一棵瓠瓜，长起来遮着他。

وَأَنْبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَّطِيْنٍ ﴿١٤٦﴾

147.我曾派遣他去教化十多万民众。

وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ

زَيْدُوْنَ ﴿١٤٧﴾

148.他们便归信他，我使他们享乐至一
定期。

فَأٰمَنُوْا فَتَنَعْنٰهُمْ اِلَىٰ حِيْنَ ﴿١٤٨﴾

149.你问他们吧！你的主有许多女儿，
他们却有多少儿子呢？

فَاسْتَفْتِهِمْ أَلِرَبِّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمْ
الْبَنُونَ ﴿١٤٩﴾

150.还是我曾将众天使造成女性的，他
们曾眼见我的创造呢？

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنْسَانًا وَهُمْ
شَاهِدُونَ ﴿١٥٠﴾

151.真的，他们因为自己的悖谬，必定
要说：

أَلَا إِنَّهُمْ مِنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿١٥١﴾

152.“真主已生育了。”他们确是说谎者。

وَلَدَ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٥٢﴾

153.难道他不要儿子，却要女儿吗？

أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿١٥٣﴾

154.你们有什么理由？你们怎么这样判
断呢？

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾

155.你们还不觉悟吗？

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾

156.难道你们有一个明证吗？

أَمْ لَكُمْ سُلْطَانٌ مُبِينٌ ﴿١٥٦﴾

157.拿出你们的经典来吧，倘若你们是
诚实的！

فَأَنذِرْ بِكِتَابِكُمْ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥٧﴾

158.他们妄言他与精灵之间，有姻亲关
系。精灵确已知道他们将被拘禁

وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نِسْبًا وَلَقَدْ عَلِمَتِ
الْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾

159.——超绝哉真主！他是超乎他们的
叙述的

سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٥٩﴾

160.——惟真主的纯洁的众仆，不被拘禁。

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٠﴾

161.你们和你们所崇拜的，

فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾

162.绝不能把任何人引诱去崇拜他们，

مَا أَنتُمْ عَلَيْهِ بِفَاعِلِينَ ﴿١٦٢﴾

163.除非是将入火狱的人。

إِلَّا مَنْ هُوَ صَالٍ الْجَحِيمِ ﴿١٦٣﴾

164.〔众天使说〕：“我们人人都有一
个指定的地位，

وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾

165.我们必定是排班的，

وَأَنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ﴿١٦٥﴾

166.我们必定是赞颂真主的。”

وَأَنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٦﴾

167. 他们的确常说: وَإِنْ كَانُوا لَيَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾
168. “假若我们有古人所遗留的教诲, لَوْ أَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾
169. 那么, 我们必是真主的纯洁的仆人。” لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٩﴾
170. 他们却不信真主, 他们不久就知道了。 فَكَفَرُوا بِهِ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾
171. 我对我所派遣的仆人们已有约言在 وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾
- 先了, إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ﴿١٧٢﴾
172. 他们必定是被援助的, وَإِنَّ جُنَدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿١٧٣﴾
173. 我的军队, 必定是胜利的。 فَنُؤَلِّهِمْ هَهُنَا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٤﴾
174. 你暂时退避他们吧! وَأَنبَصِّرُهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٥﴾
175. 你看着吧! 他们不久就看见了。 أَفِعْدَابًا يَتَنَعَّجُونَ ﴿١٧٦﴾
176. 难道他们要求我的刑罚早日实现 فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ
- 吗? الْمُنْذَرِينَ ﴿١٧٧﴾
177. 我的刑罚一旦降于他们的庭院, 被 وَنُؤَلِّهِمْ هَهُنَا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٨﴾
- 警告者的早晨, 真恶劣呀! وَأَنبَصِّرُهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٩﴾
178. 你暂时退避他们吧! سُبْحَنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا
179. 你看着吧! 他们不久就看见了。 يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾
180. 超绝哉你的主——尊荣的主宰! 他 وَسَلَّمَ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾
- 是超乎他们所描述的。 وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾
181. 祝众使者平安!
182. 一切赞颂, 全归真主——众世界的 وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾
- 主!

第三十八章 萨德

这是麦加章，全章共计八八节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 萨德。指著名的《古兰经》发誓。

2. 不然！不归信者，是妄自尊大、违背真理的。

3. 在他们之前我曾毁灭了许多世代，他们呼号，但逃亡的时机已逝去了。

4. 他们惊讶，因为他们本族中的警告者来临他们。不归信的人们说：“这是一个术士，是一个说谎者。”

5. 难道他要将许多神灵变成一个神灵吗？这确是一件怪事。”

6. 他们中的贵族们起身说：“你们走罢！你们坚忍着崇拜你们的众神灵罢！这确是一件前定的事。

7. 在最后的宗教中，我们没有听见这种话，这种话只是伪造的。

8. 难道教诲降于他，而不降于我们吗？”不然！他们对于我的教训，是在怀疑之中，不然！他们还没有尝试我的刑罚。

9. 难道他们有你至强的、博施的主的慈恩的库藏吗？

10. 难道他们有天地万物的主权吗？假若他们有，就叫他们缘天梯而上升吧！

11. [他们是]由各党派联合起来的乌合之众，他们将在那里败北。

سُورَةُ الصَّٰدَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

صَّ وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ①

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزِّهِمْ وَشِقَاقِهِ ②

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَوا ③

وَلَا تَحِثِّ مَنَاصِرُ ④

وَنَجَّيُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ ⑤

الْكَافِرُونَ هَذَا سَاحِرٌ كَذَّابٌ ⑥

أَجَعَلَ الْآلِهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ ⑦

عَجَابٌ ⑧

وَأَنطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنْ آمَنُوا وَاصْبِرُوا ⑨

عَلَىٰ الْهَيْكَلِ إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ ⑩

مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْعِلْمِ الْأَخِيرَةِ إِنَّ هَذَا ⑪

إِلَّا أَنْخِلِقُ ⑫

أَمْ نَزَّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ فِي شَكٍّ ⑬

مِنْ ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَدْعُونَ عَذَابَ ⑭

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ ⑮

الْوَهَّابِ ⑯

أَمْ لَهُمْ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا ⑰

بَيْنَهُمَا فَلْيَزَقُوا فِي الْأَسْبَابِ ⑱

جُنُودٌ مِمَّا هُمَا لَكَ مَهْزُومٌ مِّنْ ⑲

الْأَحْرَابِ ⑳

12.在他们之前，曾否认使者的，有努哈的宗族、阿德人、有武力的法老、

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ
ذُو الْأَوْنَادِ ﴿١٢﴾

13.赛莫德人、鲁特的宗族、茂林的居民。这些都是党派，

وَتَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ لَيْكَةِ
أُولَئِكَ الْأَحْزَابُ ﴿١٣﴾

14.他们之中没有一个未曾否认使者的，所以我的惩罚是必然的。

إِنْ كُلُّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ
عِقَابِ ﴿١٤﴾

15.这些人，只等待一声喊叫，那是不耽搁一霎时的。

وَمَا يَنْظُرُ هَتَلَاءِ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَّا
لَهَا مِنْ فَوَاقٍ ﴿١٥﴾

16.他们说：“我们的主啊！在清算日之前，请你快将我们所应得的刑罚，降于我们吧！”

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطْنَا قَبْلَ يَوْمِ
الْحِسَابِ ﴿١٦﴾

17.你当忍受他们所说的话，你当记忆我的仆人——有能力的达五德，他确是归依真主的。

أَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَادْكُرْ عَبْدَنَا
دَاوُدَ ذَا الْأَيْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿١٧﴾

18.我确已使诸山服从他，它们早晚赞颂。

إِنَّا سَخَرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعِشِيِّ
وَالْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾

19.并使众鸟集合起来，统统都服从他。

وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَهُ أَوَّابٌ ﴿١٩﴾

20.我巩固他的国权，我赏赐他智慧和文辞。

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَأَنْيَنَّا الْحِكْمَةَ
وَفَصَّلَ الْخُطَابِ ﴿٢٠﴾

21.两造来告状的故事来临你了吗？当时，他们逾墙而入内殿。

وَهَلْ أَتَاكَ نَبْوُ الْحَصَمِ إِذْ
سُورُوا بِالْمِحْرَابِ ﴿٢١﴾

22.当时，他们去见达五德，他们为他们而恐怖。他们说：“你不要恐怖！我们是两造，被告曾欺凌了原告，请你为我们秉公裁判，请你不要偏袒，请你指引我们正路。

إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا
تَخَفْ خَصْمَانِ بَيْنِي وَبَيْنَكَ بَعْضٌ
فَأَحْكُ يَنْتَ بِالْحَقِّ وَلَا تَشْطِطْ وَاهْدِنَا
إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٢﴾

23.这个确是我的朋友，他有九十九只母绵羊，我有一只母绵羊，他却说：‘你把它让给我吧！’他在辩论方面战胜我。”

إِنَّ هَذَا أَخِي لَمْ تَسْعَ وَسَعُونَ نَجَّةً وَلِي
نَجَّةً وَاحِدَةً فَقَالَ أَكْفَلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي
الْخِطَابِ ﴿٣٧﴾

24.达五德说：“他确已欺负你了，因为他要求你把你的母绵羊归并他的母绵羊。有许多伙计，的确相欺，惟归信而行善者则不然，但他们是很少的。”达五德以为我考验他，他就向他的主求饶，且拜倒下去，并归依他。（此处叩头）

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَجَّتِكَ إِلَى
نَجَاتِهِ وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ الْخُلَطَاءِ لَيَبْغِي
بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَقِلَّ مَا هُمْ وَظَنَ
دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ
رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿٣٨﴾

25.我就饶了他的过失，他在我那里，的确获得宠爱和优美的归宿。

فَغَفَرْنَا لَهُ ذَلِكَ وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَى
وَحُسْنَ مَقَابٍ ﴿٣٩﴾

26.达五德啊！我确已任命你为大地的代治者，你当替人民秉公判决，不要顺从私欲，以免私欲使你叛离真主的大道；叛离真主的大道者，将因忘却清算之日而受严厉的刑罚。

يَدَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي
الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ
الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ
يَضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٤٠﴾

27.我没有徒然地创造天地万物，那是不归信者的猜测。悲哉！不归信的人们将受火刑。

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
بَطْلًا ذَلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ
كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ﴿٤١﴾

28.难道我使归信而且行善者，像在地方作恶者一样吗？难道我使敬畏者，像放肆的人一样吗？

أَمْ يَجْعَلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ
يَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ ﴿٤٢﴾

29.这是我所降示你的一本吉祥的经典，以便他们沉思经中的节文，以便有理智的人们觉悟。

كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبْرَكٌ لِّيَذَكَّرُوا
ءَايَاتِهِ وَلِيَسْتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٤٣﴾

30. 我将素莱曼赐予达五德，那个仆人真是优美！他确是归依真主的。

وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَنَ نِعَمَ الْعَبْدِ
إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٣٠﴾

31. 当时，他在傍晚，检阅能静立、能奔驰的马队。

إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّفِيفَتُ
الْجِيَادُ ﴿٣١﴾

32. 他说：“我的确因喜好马队而忘记了我的主，¹直到它们被帷幕遮住了。”

فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ
رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٣٢﴾

33. 他说：“你们将它们赶回来罢！”他就着手抚摩那些马的腿部和颈部。

رُدُّوهَا عَلَيَّ فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ
وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾

34. 我确已考验素莱曼，我曾将一个肉体投在他的宝座上，然后，他归依真主。

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ
جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾

35. 他说：“我的主啊！求你赦宥我，求你赏赐我一个非任何人所宜继承的权柄。你确是博施的。”

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَبْغِي
لِأَحَدٍ مِنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾

36. 我曾为他制服了风，风奉着他的命令习习流向他所欲到的地方。

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ
أَصَابَ ﴿٣٦﴾

37. 我又为他制服了一切能建筑的或能潜水的恶魔，

وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَعَوَّاصٍ ﴿٣٧﴾

38. 以及其他许多带脚镣的恶魔。

وَأَخْرَيْنَ مُفْرَنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾

39. “这是我所特赐你的，你可以将它施给别人，也可以将它保留起来，你总是不受清算的。”

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

40. 他在我那里，的确获得宠爱和优美的归宿。

وَإِن لَّمْ يَكُنْ لَّنَا لُزْفٌ وَحَسَنَ مَنَاقِبٍ ﴿٤٠﴾

41. 你应当记忆我的仆人安优卜。当时，他祈祷他的主说：“恶魔确已使我遭受辛苦和刑罚。”

وَاذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي
مَسْنِي الشَّيْطَانُ يَنْصُبُ عَلَيَّ عَذَابٍ ﴿٤١﴾

¹ 即忘记了哺礼。

42. “你用脚踏地吧！这是可用以沐浴和可用作饮料的凉水。”

اَرْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ
وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾

43.我曾以他的眷属和像他们的，同齐赏赐他。那是由我降下的慈恩，也是为了教诲有理智的人们。

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا
وَذِكْرًا لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٤٣﴾

44. “你当亲手拿一把草，用它去打击一下。你不要违背誓约。”我确已发现他是坚忍的。那仆人真优美！他确是归依真主的。

وَحُدِّ بِيدِكَ ضِعْفًا فَأَضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْنُتْ
إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِّعَمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ
أَوَّابٌ ﴿٤٤﴾

45.你应当记忆我的仆人易卜拉欣、易司哈格、叶尔孤白，他们都是有能力、有眼光的。

وَاذْكُرْ عَبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
أُولَى الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ ﴿٤٥﴾

46.我使他们成为真诚的人，因为他们有一种纯洁的德性——常念后世。

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى
الدَّارِ الْآخِرَةِ ﴿٤٦﴾

47.他们在我那里，确是特选的，确是纯善的。

وَلِيَّهِمْ عِنْدَنَا لِيْنٌ الْمُصْطَفَيْنِ
الْأَخْيَارِ ﴿٤٧﴾

48.你当记忆易司马仪、艾勒叶赛尔、助勒基福勒，他们都是纯善的。

وَاذْكُرْ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ
وَكُلٌّ مِنَ الْأَخْيَارِ ﴿٤٨﴾

49.这是一种教诲。敬畏的人们，必得享受优美的归宿——

هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّا لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنُ
مَتَابٍ ﴿٤٩﴾

50.永久的乐园，园门是为他们常开的。

جَنَّاتٍ عَدْنٍ مُّفْتَحَةٌ لَهُمُ الْأَبْوَابُ ﴿٥٠﴾

51.他们在园中，靠在床上；他们在园中叫人拿种种水果和饮料来。

مُتَّكِنِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَكَهْمٍ
كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ ﴿٥١﴾

52.他们有不视非礼的、同年的伴侣。

وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ أَزْوَاجٌ ﴿٥٢﴾

53.这是应许你们在清算日之后得享受的。

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٥٣﴾

54.这确是我的给养，它将永不罄尽。

إِنَّ هَذَا الرِّزْقُ مَا لَكُمْ مِنْ نَفَادٍ ﴿٥٤﴾

55.这是事实。放荡者必定要得一个最恶的归宿——

هَذَا وَابْتَكَ لِلطَّغْيِينِ لَشَرَّ مَنَاقِبٍ ۝٥٥

56.那就是火狱，他们将入其中。那卧褥真恶劣！

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَيَنسُ الْهَمَادُ ۝٥٦

57.这是事实。让他们尝试刑罚，那刑罚是很热的饮料和很冷的饮料，

هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَعَسَاقُ ۝٥٧

58.还有别的同样恶劣的各种饮料。

وَأَآخَرُ مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجُ ۝٥٨

59.这些是与你们一齐突进的队伍，他们不受欢迎，他们必入火狱。

هَذَا قَوْجٌ مُّقْتَصِمٌ مَعَكُمْ لَا مَرْجَأَ بِهِمْ
إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ ۝٥٩

60.他们将说：“不然！你们才是不受欢迎的，你们曾把我们诱惑到这种境地，这归宿真恶劣！”

قَالُوا بَلْ أَنشَرَكُم مَّا كُنْتُمْ تُدْعَوْنَ
لَنَا فَيَنسُ الْفَرَارُ ۝٦٠

61.他们将说：“我们的主啊！谁把我们诱惑到这种境地，求你使谁在火狱中受加倍的刑罚。”

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَزِدْهُ عَذَابًا
ضِعْفًا فِي النَّارِ ۝٦١

62.他们将说：“有许多人，从前我们认为他们是恶人，现在怎么不见他们呢？”

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنَ
الْأَشْرَارِ ۝٦٢

63.我们曾把他们当笑柄呢？还是我们过去看不起他们呢？”

أَتَخَذْنَهُمْ سَخِرًا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ
الْأَبْصَارُ ۝٦٣

64.居火狱者的争论是必然的。

إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ ۝٦٤

65.你说：“我只是一个警告者。除独一无二尊的真主外，绝无应受崇拜的。

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَا مِن إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ
الْوَحْدُ الْقَهَّارُ ۝٦٥

66.他是天地万物的主，他是至强的、至赦的。”

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ۝٦٦

67.你说：“那是一个重大的消息，

قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ ۝٦٧

68.你们却离弃它。

أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ۝٦٨

69.当上界的众天使争论的时候，我不知道他们的情形。

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَأِ الْأَعْلَى إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾

70.我只奉到启示说我是一个坦率的警告者。”

إِنْ يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٧٠﴾

71.当时，你的主曾对众天使说：“我必定要用泥土创造一个人，

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَأِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ طِينٍ ﴿٧١﴾

72.当我把他造出来，并将我的精神吹入他的体内的时候，你们当为他而倒身叩头。”

فَإِذَا سَوَّيْتُهُمْ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٧٢﴾

73.众天使全体一同叩头，

فَسَجَدَ الْمَلَأِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾

74.惟易卜劣厮自大，他原是不归信者。

إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

75.主说：“易卜劣厮啊！你怎么不肯对我亲手造的人叩头呢？你自大呢？还是你本是高尚的呢？”

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإِيْدِي اسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ ﴿٧٥﴾

76.他说：“我比他高贵；你用火造我，用泥造他。”

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿٧٦﴾

77.主说：“你从乐园中出去吧！你确是被放逐的，

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٧﴾

78.你必遭我的弃绝，直到报应日。”

وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٧٨﴾

79.他说：“我的主啊！求你宽待我到人类复活之日。”

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾

80.主说：“你必定被宽待，

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٨٠﴾

81.直到末日来临之日。”

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾

82.他说：“以你的尊荣发誓，我必将他们全体加以诱惑，

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَا تُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾

83.惟不诱惑其中你纯洁的仆人。”

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ﴿٨٣﴾

84.他说：“我的话确是真理，我只说真理；

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾

85.我必以你和人类中顺从你的，同齐充满火狱。”

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ بَعَكَ مِنْهُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾

86.你说：“我不为传达使命而向你们索取任何报酬，我不是勉强造作的。”

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

87.这只是对全世界的教诲，

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

88.在一个时期之后，你们必定知道关于这教诲的消息。”

وَلَنَعْلَمَنَّ نَبَأُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾

第三十九章 队伍(助迈尔)

这是麦加章，全章共计七五节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الزُّمَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.这本经典是从至强的、至睿的真主降示的。

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ
الْحَكِيمِ ﴿١﴾

2.我降示你这本包含真理的经典，你当崇拜真主，为他诚笃奉教。

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ
فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿٢﴾

3.真的，应受诚笃的顺服者，只有真主。舍真主而以偶像为保护者的人说：“我们崇拜他们，只为他们能使我们亲近真主。”真主将判决他们所争论的是非。真主必定不引导说谎者、孤恩者。

أَلَّا لِلَّهِ الَّذِينَ أَخْلَصُوا وَالَّذِينَ
أَتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا
نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَى
إِنَّ اللَّهَ يَخْتَصِمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ
كَذِبٌ كَفَّارٌ ﴿٣﴾

4.假若真主欲收养儿女，他必从他所造的众生中拣选他所意欲者。赞颂真主，超绝万物。他是独一至尊的真主。

لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَأَصْطَفَى
مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَانَهُ هُوَ
اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٤﴾

5.他本着真理，创造天地；他截夜补昼，截昼补夜；他制服日月，各自运行，到一个定期。真的，他确是至强的，确是至赦的。

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ
يُكَوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ
النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ وَسَخَّرَ
الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي
لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ
الْعَفْوُ ۝

6.他从一个人创造你们，然后以他的同类为他的配偶。他给你们而降赐八只牲畜。他将你们造化在你们的母腹中，在三重黑暗中，一再造化你们。那是真主——你们的主，主权只是他的；除他外，绝无应受崇拜的。你们怎么悖谬呢？

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ
مِنْهَا زَوْجَهَا وَانزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ
ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ يَخْلُقْكُمْ فِي بُطُونِ
أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي
ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ۚ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ
الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّى
تُصْرَفُونَ ۝

7.如果你们忘恩，那么，真主确是无求于你们的，他不喜悦他的众仆忘恩负义。如果你们感谢，那么，他喜悦你们的感谢。一个负罪的人，不负别人的罪。然后，你们只归于你们的主，他要将你们的行为告诉你们。他确是全知心事者。

إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا
يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا
يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ
أُخْرَىٰ ۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ
فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۚ إِنَّهُمْ
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝

8.人一旦遭遇患难，就忏悔地恳求他的主。然后，他赏赐他一种恩惠的时候，他就忘却以前曾祈求真主解除患难，而且为他树立若干匹敌，以致别人迷失真主的大道。你说：“你暂时享受你的不信吧！你必定是居住火狱的。

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ
مُنِيبًا ۖ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِنْهُ
نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ وَجَعَلَ
لِلَّهِ أَدَاًا لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ۚ قُلْ تَمَتَّعْ

يَكْفُرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ
النَّارِ ﴿٨﴾

9. [景况更好的，是你呢？] 还是在夜间专心事主，叩头立正，谨防后世，希望主恩的人呢？”你说：“有知识的与无知识的相等吗？惟有理智的人能觉悟。”

أَمَنْ هُوَ فَتَنْتُءَانَاءَ أَلَيْلٍ سَاحِدًا
وَقَآيِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُوا رَحْمَةَ
رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ
وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو
الْأَلْبَابِ ﴿٩﴾

10.你说：“我的归信的众仆啊！你们当敬畏你们的主。在今世行善者，得享美报。真主的地面是宽广的；惟有坚忍的人，得享受完全的、无量的报酬。”

قُلْ يَاعِبَادَ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمْ
لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا
حَسَنَةٌ وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ إِنَّمَا يُوَفَّى
الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٠﴾

11.你说：“我确已奉命崇拜真主，而且忠心顺服他。”

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ
الَّذِينَ ﴿١١﴾

12.我奉命为首先顺从的人。”

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾

13.你说：“倘若我违抗我的主，我的确畏惧重大日的刑罚。”

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ
عَظِيمٍ ﴿١٣﴾

14.你说：“我只崇拜真主，为他虔诚奉教。”

قُلِ اللَّهُ أَعْبُدْ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ﴿١٤﴾

15.你们要舍他而崇拜什么，就崇拜什么吧！”你说：“亏折的人，确是复活日丧失自身和眷属的。真的，那确是明显的亏折。”

فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ قُلْ إِنَّ
الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ
وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَلَا ذَلِكَ هُوَ
الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١٥﴾

16. 他们的上面，有层层之火；他们的下面，也有层层之火。那是真主用以恫吓他的众仆的。我的众仆啊！你们当敬畏我。

لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهَ بِهِ عِبَادُهُ يَعْبَادُونَ ﴿١٦﴾

17. 那远离崇拜恶魔，而归依真主者，得闻佳音。你向我的仆人们报喜吧！

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٧﴾

18. 他们倾听言语而从其至美的。这些人已受真主的引导，这些人确是有理智的。

الَّذِينَ يَسْمَعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَأُولَٰئِكَ هُمْ أَُولُوا الْأَلْبَابِ ﴿١٨﴾

19. 应当受刑罚的判决者，[必入火狱]，难道你还想拯救他吗？

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُنْقِذُ فِي النَّارِ ﴿١٩﴾

20. 但敬畏真主者，将来得享受楼房，楼上建楼，下临诸河，那是真主的应许，真主将不爽约。

لَكِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا رَبَّهُمْ هُمْ عُرِفُوا مِنْ فَوْقِهَا عُرْفٌ مُبِينَةٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعَدَ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ اللَّهُ الْمِيعَادَ ﴿٢٠﴾

21. 你不知道吗？真主从云中降下雨水，然后使它渗入地里，成为泉源；然后，借它生出各种庄稼，然后禾苗凋零，你看它变成黄的，然后他使它变成碎片。在那里面，对于有理智者，的确有一种教诲。

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنَابِيعٌ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفًّى ۖ رَآئِهِ يَجْعَلُهُ حُطَّلًا ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرًا لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢١﴾

22. 真主为伊斯兰而开拓其胸襟，故能接受主的光明者，难道跟胸襟狭隘的人一样吗？悲哉为记忆真主而心硬者，这等

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَىٰ نُورٍ مِنْ رَبِّهِ ۚ فَوَيْلٌ لِلْقَاسِيَةِ

人是在明显的迷误中的。

قُلُوبُهُمْ مِّنْ ذِكْرِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٣﴾

23.真主曾降示最美的训辞，就是前后一律、反复叮咛的经典；畏惧主的人，为他而战栗，然后，为记忆真主而安静。那是真主的正道，他用来引导他所意欲引导者，真主使谁迷误，谁就没有向导。

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا مَّثَانِيَ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ ذَٰلِكَ هُدَىٰ اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ وَمَن يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن هَادٍ ﴿٢٣﴾

24.复活日以面部防御严刑的人，像不受刑罚者吗？有人将对不义者说：“你们尝试你们所获的果报吧！”

أَفَمَن يَتَّقِي بِوَجْهِهِ سُوءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٢٤﴾

25.在他们之前的人，[曾否认众使者]，故刑罚从他们意想不到的地方来临他们。

كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَاَنذَرْتَهُمْ أَلْعَذَابُ مِن حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾

26.真主使他们在今世尝试凌辱，而后世的刑罚必定是更重大的。假若他们知道……

فَاَذَاغَهُمُ اللَّهُ الْحَزْنَ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَلِالْعَذَابِ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

27.我在这《古兰经》中，确已为人们设了各种譬喻，以便他们觉悟。

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ مِن كُلِّ مَثَلٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

28.这是一本阿拉伯文的无邪曲的《古兰经》，以便他们敬畏。

قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾

29.真主设一个譬喻：一个奴隶为许多纷争的伙计所共有；又有一个奴隶专归一个主人；这两个奴隶的情状相等吗？一切赞颂，全归真主！不然，他们大半不知道。

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ
مُتَشَكِّسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ
يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

30.你确是要死的，他们也确是要死的。

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ ﴿٣٠﴾

31.然后，在复活日，你们必定要在你们的主那里，互相争论。

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ
تَخَصِّمُونَ ﴿٣١﴾

32. 假借真主的名义而造谣，并且否认已降临的实言者，有谁比他还不义呢？难道火狱里没有不归信者的住处吗？

﴿فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَبَ بِالْصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ ۗ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ﴾ (٣٢)

33. 传达实言和承认实言的，这些人确是敬畏的。

وَالَّذِي جَاءَهُ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ ۖ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿٣٣﴾

34. 在他们的主那里，他们得享受他们所欲享受的幸福。那是对行善者的报酬。

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٤﴾

35. 以便真主为他们而勾销他们所作的罪恶，并以他们所行的善功报酬他们。

لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٥﴾

36. 难道真主不能使他的仆人满足吗？他们以真主之外的神灵恫吓你，真主使谁迷误，谁就没有向导；

أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ۚ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾

37. 真主引导谁，谁也不能使他迷误的。难道真主不是至强的、惩恶的主吗？

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُّضِلٍّ ۚ أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ﴿٣٧﴾

38. 如果你问他们：“谁创造了天地？”他们必定说：“真主。”你说：“你们告诉我吧，你们舍真主而祈祷的那些偶像，如果真主欲加害于我，他们能解除他的伤害吗？如果真主欲施恩于我，他们能扣留他的恩惠吗？”你说：“真主是使我满足的，信任者只信任真主。”

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَقْرَبُ بِشَرِّ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَتُ ضُرِّيهِ أَوْ أَرَادَنِيَ بِرَحْمَةٍ هَلْ هِيَ حَاسِمَةٌ مِّنْ سَكْرَتِ رَحْمَتِهِ ۚ قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾

39.你说：“我的宗族呀！你们依你们的方式工作吧！我确是工作的，不久你们就要知道，

40.凌辱的刑罚将降于谁，永恒的刑罚将加于谁！”

41.我确已为世人而降示你包含真理的经典，谁遵循正道，谁自受其益；谁误入歧途，谁自受其害。你绝不是他们的监护者。

42.人们到了死亡的时候，真主将他们的灵魂取去；尚未到死期的人们，当他们睡眠的时候，真主也将他们的灵魂取去。他已判决其死亡者，他扣留他们的灵魂；他未判决其死亡者，便将他们的灵魂放回，至一定期。对于能思维的民众，此中确有许多迹象。

43.不然，他们却舍真主而要若干说情者。你说：“即使他们没有任何主权，也不了解任何事理，他们也能说情吗？”

44.你说：“准许说情与否，全归真主决定；天地的主权，只是他的。然后，你们只被召归他。”

45.有人只提及真主的时候，不信后世者便满心厌恶；有人提及真主以外的众神灵的时候，他们便兴高彩烈。

قُلْ يَقَوْمِ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانِكُمْ
إِنِّي عَمِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ
عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٤٠﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ
بِالْحَقِّ فَمَنْ اهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِ
وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا
أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾

اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا
وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا
فَيُمْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ
وَيُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى
إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

أَمْ أَخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفْعَاءَ قُلْ
أُولَٰئِكَ كَانُوا لَا يَسْمَعُونَ شَيْئًا
وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

قُلْ لِلَّهِ الشَّفَعَةُ جَمِيعًا لَهُ مُلْكُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ
تَرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾

وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ
قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ

46.你说：“真主啊！天地的创造者啊！全知幽明者啊！你将为你的众仆而判决他们所争论的是非。”

47.假若地面上的一切都归不义者所有，再加上同样的一份，他们必用做罚金，以赎取复活日的严刑。他们没有料到的刑罚，将从真主那里，对他们显现出来。

48.他们生前所犯的罪恶，也将对他们显现出来；他们生前所嘲笑的刑罚，将来临他们。

49.人遭患难时，就祈祷我；一旦我把我的恩惠赏赐他，他便说：“我获得这恩惠，只因我有特殊的知识罢了。”不然！那是一种试验，但他们大半不知道。

50.在他们之前的人，确已说过这样的话了；但他们所获的财产，对于他们没有裨益，

51.故他们已遭受自己所干的罪恶的果报。这些人中不义的人们，将遭受自己所干的罪恶的果报，他们绝不能逃避天谴。

وَاِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ
يَسْتَشِرُّونَ ﴿٤٦﴾

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
عَلَيْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ
بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٧﴾

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي
الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا
بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
وَبَدَأَهُمْ مِنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا
يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٨﴾

وَبَدَأَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا
وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤٩﴾

فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا
خَوَّلْنَاهُ نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ
عَلَىٰ عِلْمٍ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَلَكِنِّي أَكْثَرُهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٠﴾

فَقَالُوا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا أَغْنَىٰ
عَنَّهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥١﴾

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ
ظَلَمُوا مِنْ هَٰؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ
سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَمَا هُمْ
بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٢﴾

52.难道他们还不知道吗？真主欲使谁的给养宽裕，就使他宽裕；欲使谁的给养窘迫，就使他窘迫。对于归信的民众，此中确有许多迹象。

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

53.你说：“我的过分自害的众仆呀！你们对真主的恩惠不要绝望，真主必定赦宥一切罪过，他确是至赦的，确是至慈的。

﴿٥٣﴾ قُلْ يٰعِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾

54.在刑罚来临你们，而你们不获援助以前，你们当归依你们的主，并当顺从他。

وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لَهُ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُصْرَفُونَ ﴿٥٤﴾

55.在刑罚不知不觉地忽然降临你们以前，你们应当遵从你们的主降示你们的最美的训辞。”

وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾

56.以免任何人说：“呜呼痛哉！我已怠慢了对真主应尽的义务，我确属嘲弄者。”

أَن تَقُولَ نَفْسٌ بِهَضْرَتِي عَلَىٰ مَا فَرَطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ وَإِن كُنتُ لَمِنَ السَّخِرِينَ ﴿٥٦﴾

57.或说：“假若真主引导我，我必定是敬畏者。”

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾

58.或在看见刑罚的时候，说：“但愿我得返回尘世，那么，我要变成行善者。”

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَىٰ الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

59.不然！我的许多迹象（证据、启示），确已来临你，但都被你否认了，你妄自尊大，你变成不归信的。

بَلَىٰ قَدْ جَاءَكَ ءَايَاتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٥٩﴾

60.复活日，你将看到诬蔑真主的人面色变黑。难道火狱里没有自大者的住处吗？

وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾

61.真主拯救敬畏者脱离苦难，并使他们获得成功，他们不遭祸患，也不忧愁。

وَيُسِّجَىٰ اللَّهُ الَّذِينَ أَنْفَقُوا بِمَقَارِنِهِمْ لَا يَمْسُهُمُ الشُّوْءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾

62.真主是创造万物的，也是监护万物的；

اللَّهُ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿٦٢﴾

63.天地的钥匙，只是他的；不信真主的迹象（证据、启示）者，才是亏折的。

لَهُمْ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِعَاثَةِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٣﴾

64.你说：“无知的人啊！难道你们教我崇拜真主以外的神灵吗？”

قُلْ أَغْفِرَ اللَّهُ تَأْمُرُونِيْٓ أَعْبُدُ أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ ﴿٦٤﴾

65.你和你以前的人，都奉到启示说：“如果你以物配主，则你的善功，必定无效，而你必定成为亏折者。

وَلَقَدْ أَوْحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكَتْ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٥﴾

66.不然！你应当只崇拜真主，你应当做感谢者。”

بَلَىٰ اللَّهُ فَاعْبُدْهُ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٦﴾

67.他们没有切实地认识真主。复活日，大地将全在他的掌握中，诸天将卷在他的右手中。赞颂真主，超绝万物，他超

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ

乎他们所用去配他的！

68.号角一响，凡在天地间的，都要昏倒，除非真主所意欲的。然后，号角再响一次，他们就忽然站起来，东瞻西顾的。¹

69.大地将因它的主的光明而亮；功过簿将陈列出来；众先知和见证将被召来，他们将被秉公裁判而不会受冤枉；

70.人人都享受自己行为的完全的报酬，真主是知道他们的行为的。

71.不归信者，将一队一队地被赶入火狱，迨他们来到火狱前面的时候，狱门开了，管狱的天使要对他们说：“难道你们族中的使者没有来对你们宣读你们的主的经文，并警告你们将有今日的相会吗？”他们说：“不然！不归信的人们，应当受刑罚的判决。”

وَالسَّمَوَاتِ مَطْوِيَّاتٍ بِيَمِينِهِ

سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٧٧﴾

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ ﴿٧٨﴾

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتَابُ وَجَاءَ بِالنَّبِيِّينَ وَالشُّهَدَاءُ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٧٩﴾

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٨٠﴾

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُرَّارًا ۚ إِذَا جَاءُوهَا فَتَحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٨١﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“我是第二次号角吹响后第一个抬起头的人，忽然我见穆萨抓着阿尔什（宝座），我不知道他一直没有昏倒，还是在号角吹响之后先[于我]醒来？”《布哈里圣训实录》第4813段。又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“在吹响两次号角之间相隔四十。”众人问：“艾布·胡莱赖啊！四十日吗？”艾布·胡莱赖说：“我不敢断定。”又问：“四十年吗？”他说：“我还是不敢断定。”又问：“四十个月吗？”我也不敢断定。[先知还说]：“人体的一切都将腐朽，惟有他的骶尾骨，由此使人类复生。”《布哈里圣训实录》第4814段。

72.有人对他们说“你们进火狱门去，并永居其中吧！自大者的住处真恶劣！”

قِيلَ ادْخُلُوا ابْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِمَا كَفَرْتُمْ مَوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٢﴾

73.敬畏主者将一队一队地被邀入乐园，迨他们来到乐园前面的时候，园门开了，管园的天使要对他们说：“祝你们平安！你们已经纯洁了，所以请你们进去永居吧！”

وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا حَتَّى إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ ﴿٧٣﴾

74.他们说：“一切赞颂，全归真主！他对我们实践了他的约言，他使我们继承乐土，我们在乐园中随意居住。工作者的报酬真优美！”

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ نَبَوْا مِنْ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٧٤﴾

75.你将见众天使环绕在宝座的四周，颂扬他们的主，他们将被秉公裁判。或说：“一切赞颂，全归真主——众世界的主！”

وَرَأَى الْمَلَائِكَةَ حَافِئِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٥﴾

第四十章 赦宥者(阿斐尔)

这是麦加章，全章共计八五节。

奉至仁至慈的真主之名

1.哈一，米目。

2.这部经典降自万能全知的的主——

3.赦宥罪过、准人忏悔、严厉惩罚、博施恩惠的主。除他外，绝无应受崇拜的；他确是最后的归宿。

4.只有不归信者，为真主的迹象（证据、启示）而争论。你不要被他们在各城市的往来所迷惑。

5.在他们之前，努哈的宗族和后来的各民族，都否认众使者，各民族都欲加害本族的使者；他们据谬妄而争论，欲借此驳倒真理，故我惩治了他们。我的刑罚是怎样的？

6.不归信者当这样受你的主的判决，他们是居住火狱的。

7.载负宝座的和环绕宝座的，都赞颂他们的主，都归信他，都为归信者求饶，他们说：“我们的主啊！在恩惠方面和知觉方面，你是包罗万物的，求你赦宥悔过自新、而且遵循你的正道者。求你保护他们，免受火狱的刑罚。

سُبْحَانَكَ اِيَّاكَ نَعْبُدُكَ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

حَمْدٌ

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ

الْعَلِيْمِ

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيْدِ
الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

إِلَيْهِ الْمَصِيْرُ

مَا يُجَدِّدُ فِيْ عَايِنَتِ اللّٰهِ إِلَّا الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا فَلَا يَغْرُرْكَ تَقَلُّبُهُمْ فِي

الْاِلْدَادِ

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ

وَالْاَحْزَابُ مِنْۢ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ

كُلُّ اُمَّةٍ بِرُسُوْلِهِمْ لِيَاْخُذُوْهُ

وَجَدَلُوْا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوْا بِهِ

الْحَقَّ فَاَخَذْنَاهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ

وَكَذٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى

الَّذِيْنَ كَفَرُوْا اَنَّهُمْ اَصْحَابُ النَّارِ

الَّذِيْنَ يَجْمَلُوْنَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ

يُسَبِّحُوْنَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُوْمِنُوْنَ بِهِ

وَيَسْتَغْفِرُوْنَ لِلَّذِيْنَ ءَامَنُوْا رَبَّنَا

وَسِعَتْ كُلُّ شَيْءٍ رَّحْمَةً

وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِيْنَ تَابُوْا وَاتَّبَعُوْا

سَبِيلَكَ وَفِيهِمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧﴾

8.我们的主啊！求你让他们和他们的行善的祖先、妻子和子孙，一同进入你所应许他们的永久的乐园。你确是至强的，确是至睿的。

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٨﴾

9.求你使他们得免于刑罚。在那日，你使谁得免于刑罚，你已慈悯了谁，那确是伟大的成功。”

وَفِيهِمُ السَّكِينَاتُ وَمَنْ تَقَى السَّكِينَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

10.不归信者，必定要被召唤说：“真主痛恨你们，甚于你们痛恨自身，因为你们曾被召至正信，但你们不信。”

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادَوْنَ لَمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾

11.他们要说：“我们的主啊！你使我们死两次，你使我们生两次，故我们承认我们的罪过了。还能有一条出路吗？”

قَالُوا رَبَّنَا آمَنَّا أَتَيْنِي وَأُحْيَيْنَا أَتَيْنِي فَأَعْرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ ﴿١١﴾

12.这是因为奉劝〔你们〕信主独一的时候，你们否认了他的独一；如果有人以物配他，你们就承认那是合理的，故判决只归真主——至尊至大的主。¹

ذَلِكَ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ تَوَلَّيْتُمْ فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ﴿١٢﴾

13.他把他的迹象昭示你们，他为你们从云中降下给养；只有归依者能觉悟。

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾

¹ 据舍基格传述，阿卜杜拉〔·本·迈斯欧德〕（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说了一句话，我加了另一句。先知ﷺ说：“除真主之外，另有祈求，当做真主的匹敌而死亡的人，必入火狱。”我说：“不为真主树立匹敌而死亡的人，必入乐园。”《布哈里圣训实录》第4497段。

14.你们当祈祷真主，为他诚心奉教，即使不归信者不愿意。

15.他是至尊的，是有宝座的，他依自己的决定发出的启示，授予他所意欲的仆人，以便他警告众人以相会之日——

16.他们将出现之日，他们的事，对真主毫无隐匿。“今日主权是谁的？”“是独一至尊的真主的。”

17.今日，人人都为自己所做的而受报酬。今日，毫无亏枉，真主确是稽核神速的。

18.你应当以临近之日警告他们，那时他们的心将升到咽喉，他满腹忧愁。不义者，将没有任何亲友，也没有奏效的说话者。

19.他知道偷眼和心事。

20.真主本真理而裁判。他们舍他而崇拜的，不奉任何物而裁判。真主确是全聪的，确是全知的。

21.难道他们没有在大地上旅行以观察前人的结局是怎样的吗？前人比他们势力更大、成绩更多；但真主因他们的罪过而惩治了他们，没有人保护他们免遭真主[的惩罚]。

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾

رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنْذِرَ يَوْمَ التَّلَافِ ﴿١٥﴾

يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ لَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

الْيَوْمَ تُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْآزِفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَظِيمِينَ مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَاسِبٍ وَلَا لَشَفِيعٍ يُطَاعُ ﴿١٨﴾

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُ يَفْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

﴿٢١﴾ أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَانَارًا فِي الْأَرْضِ فَأَحْذَرْتُمُ اللَّهَ

يَذُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿١١﴾

22.那是因为我的众使者曾带着许多明证来临他们，但他们不归信，故真主惩罚了他们。他确是至刚的。他的刑罚确是严厉的，

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٢﴾

23.我确已派遣穆萨带着我的迹象和明证，

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿١٣﴾

24.去教化法老、哈曼和戈伦，但他们说：“他是谬妄的术士。”

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَكَافُورَ ۖ فَفَعَلُوا سِحْرًا كَذَابًا ﴿١٤﴾

25.他把从我这里发出的真理昭示他们的时候，他们说：“你们当杀戮与他一同归信者的儿子，只留下他们的女儿。”不归信者的计策，只在迷误中。

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿١٥﴾

26.法老说：“你们让我杀死穆萨！叫他祈祷他的主去吧！我的确怕他改变你们的宗教，或在国内作乱。”

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ رَبَّهُ ۚ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفُسَادَ ﴿١٦﴾

27.穆萨说：“我确已求庇于我的主，亦即你们的主，免遭不信清算日的一切自大者的侵害。”

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾

28.法老族中一个秘密归信的信士说：“一个人把从你们的主发出的明证昭示你们，并说‘我的主是真主’，你们就

وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ

要杀戮他吗？如果他是一个说谎者，那么，他自受谎言之害；如果他是一个诚实者，那么，他所用以恫吓你们的灾难，将有一部分来临你们，真主必定不引导过分的常说谎言者。

يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ وَإِنْ يَكُ كَذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَابٌ ﴿١٨﴾

29.我的宗族啊！今日主权只归你们，你们在国中称雄。如果真主的刑罚来临，那么，谁助我们抵抗它呢？”法老说：“我只以我的主张指示你们，我只引导你们走上正道。”

يَقُومُ لَكُمْ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَى وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿١٩﴾

30.归信者说：“我的宗族啊！我的确怕你们遭遇前人所遭遇的灾难，

وَقَالَ الَّذِينَ آمَنَ يَقُومُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ﴿٢٠﴾

31.如努哈的宗族、阿德人、赛莫德人、以及在他们之后的人所遭受的灾祸一样。真主是不欲亏枉众仆的。

مِثْلَ دَابِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعِبَادِ ﴿٢١﴾

32.我的宗族啊！我的确为你们担心互相呼叫之日；

وَيَقُومُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿٢٢﴾

33.在那日，你们将转身退后，而没有任何保护者能使你们不受真主的惩罚。真主使谁迷误，谁没有向导。

يَوْمَ تَوَلَّوْنَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِنْ اللَّهِ مِنْ عَاصِرٍ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾

34.以前，优素福确已将许多明证昭示你们，但你们对他所昭示你们的明证，依然在疑惑中，直到他死去的时候，你们

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكٍّ مِمَّا

还说：‘在他之后，真主绝不会再派遣任何使者了。’真主这样使过分的怀疑者迷误。”

35.没有真凭实据，而争论真主的迹象（证据、启示）者，据真主和众信士看来，是很讨厌的。真主这样封闭一切自大的高傲者的心。

36.法老说：“哈曼啊！你为我建造一座高楼，或许我能找到若干线索——

37.天上的线索，因而能窥见穆萨的神灵；我确信他是一个说谎者。”法老的恶行，这样迷惑了自己，妨碍了他走上正道。法老的计策，只归于毁灭。

38.那个归信者又说：“我的宗族啊！你们顺从我，我就把你们引上正道。

39.我的宗族啊！今世的生活，只是一种享受，后世才是安宅。

40.作恶者只受同样的恶报；行善而且归信的男子和女子，将入乐园，受无量的供给。

جَاءَكُمْ بِهِ حَتَّىٰ إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَن يَبْعَكَ اللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُّرْتَابٌ ﴿٦٤﴾

الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَتْهُمْ كَبْرَ مَقَامًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ الَّذِينَ ءَامَنُوا كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٦٥﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَهْمُنُ آبِي لِي صَرَحًا لَعَلِّي أَتْلُجُ الْأَسْبَابَ ﴿٦٦﴾

أَسْبَابَ السَّمَوَاتِ فَاطَّلَعَ إِلَىٰ إِلَهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ كَذِبًا وَكَذَلِكَ زَيْنَ لِفِرْعَوْنَ سُوءِ عَمَلِهِ وَصُدَّ عَنِ السَّبِيلِ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ﴿٦٧﴾

وَقَالَ الَّذِينَ ءَامَنَ يَتَقَوْمِ اتَّبِعُونِ أَهْدِكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٦٨﴾

يَتَقَوْمِ إِنَّمَا هَٰذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَّعٌ وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٦٩﴾

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَىٰ إِلَّا مِثْلَهَا وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ

ذَكَرٍ أَوْ أَنْتَفٍ وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ
فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤١﴾

41.我的宗族啊！怎么我召你们于得渡，而你们却召我于火狱呢？

وَنَقُومُ مَا لِيَ أَدْعُوكُمْ إِلَى
الْجَنَّةِ وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ ﴿٤٢﴾
تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ
بِهِ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا
أَدْعُوكُمْ إِلَى الْغَيْرِ الْعَقَرِ ﴿٤٣﴾

42.你们教我不要信真主，而以我所不知的事物配他；我却要教你们崇拜至强的至赦的主。

43.其实，你们召我去崇拜的东西，在今世和后世，都不能应答任何祈祷。我们的归宿是真主，过分者必是火狱的居民。

لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ
دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَن
مَرَدْنَا إِلَى اللَّهِ وَآتَى الْمُسْرِفِينَ هُمْ
أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٤٤﴾

44.你们将来会想起我对你们说的话。我把我的事情委托真主，真主确是明察众仆的。”

فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأُفَوِّضُ
أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ
بِالْعِبَادِ ﴿٤٥﴾

45.真主保护他免遭他们所计谋的祸害，并以严刑降于法老的宗族；

فَوَقَدَهُ اللَّهُ سَيِّئَاتٍ مَا مَكَرُوا
وَحَاقَ بِآلِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ ﴿٤٦﴾
النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا
وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ
فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٤٧﴾

46.他们朝夕受火刑。复活时来临之日，或者说：“你们让法老的宗族进去受最严厉的刑罚吧！”¹

¹ 据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，一位犹太妇女来见阿伊莎（求真主喜悦她），她提到了坟墓中的刑罚，她对阿伊莎说：“求真主保佑你免遭坟墓中的刑罚。”阿伊莎问真主的使者坟墓中有刑罚吗。使者回答说：“是的，坟墓中有刑罚。”阿伊莎（求真主赐她吉庆与平安）说：“自那以后，我看到真主的使者每次礼拜时都要祈求真主护佑免遭坟墓的刑罚。”《布哈里圣训实录》第1372段。

47.那时他们在火狱中互相争论，懦弱者对自大者说：“我们确已做过你们的顺从者，你们能替我们解除一部分火刑吗？”

وَإِذْ يَتَحَاوُونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ
الضَّعِيفَتَا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا
كُنَّا لَكُمْ بَعًا فَهَلْ أَنتُمْ
مُعْتَدُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِّنَ
النَّارِ ﴿٤٧﴾

48.自大者说：“我们大家的确都在火狱中，真主确已替众仆判决了。”

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ
فِيهَا إِنَّكَ اللَّهُ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ
الْعِبَادِ ﴿٤٨﴾

49.在火狱里的人对管理火狱的天使说：“请你们祈祷你们的主，求他给我们减轻一日的刑罚。”

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ
ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ
الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

50.他们说：“难道你们族中的使者，没有昭示你们若干明证吗？”他们说：“不然！”天使们说：“你们祈祷吧！但不归信者的祈祷只在迷误中。”

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُنْ تَأْتِيكُم رُّسُلُكُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَىٰ قَالُوا فَادْعُوا
وَمَا دُعَتُوا الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي
ضَلَالٍ ﴿٥٠﴾

51.我必定援助我的众使者和众信士，在今世生活中和在众见证起立之日——

إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ
الْأَشْهَادُ ﴿٥١﴾

52.不义者的托词无裨于他们之日，他们将遭弃绝，他们将受后世的刑罚。

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذَرَتُهُمْ
وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ
الدَّارِ ﴿٥٢﴾

又据阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ说：“你们中有人去世时，他朝夕会看到自己的归宿。若他属于乐园的居民，乐园中的归宿就展现在他眼前。若他属于火狱的居民，火狱中的归宿便展现在他眼前。有人就对他说道：‘这就是你的归宿，直到复生日真主使你复活。’”《布哈里圣训实录》第1379段。

53.我确已将正道赐予穆萨，我确已使以色列的后裔继承天经，

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْهُدَى وَأَوْرَثْنَا
بَنِي إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ ﴿٥٣﴾

54.用作有心灵的向导和教诲。

هُدًى وَذِكْرَى لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٥٤﴾

55.故你当坚忍，真主的应许，确是真实的。你应当为你的过失而求饶，你应当朝夕赞颂你的主。

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ
وَأَسْتَغْفِرْ لَذَنبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ
رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ ﴿٥٥﴾

56.没有真凭实据而争论真主的迹象（证据、启示）者，他们的胸中，的确只有一个念头，就是要想达到他们绝不能达到的伟大。故你当求庇于真主，他确是全聪的，确是全明的。

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي ءَايَاتِ
اللَّهِ يَخْتَرِ سُلْطَانٍ أَتَتْهُمْ إِنْ فِي
صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ مَّا هُمْ
بِیْلَغِيهِ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّكُمْ هُمْ
السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾

57.创造天地，是比再造人类更难，但世人大半不知道。

لَخَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

58.无眼者与有眼者是不相等的；归信而且行善者与作恶者也是不相等的，但你们很少觉悟。

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ
وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا
الْمُشْرِكُ قَلِيلًا مَّا نَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

59.末日必定来临，这是毫无疑义的；但众人大半不信。

إِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

60.你们的主说：“你们要祈祷我，我就应答你们；不肯崇拜我的人，他们将卑

ءَاثِمٌ قَلِيلًا مَّا نَتَذَكَّرُونَ ﴿٦٠﴾
وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ
إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي

贱地入火狱。”¹

61.真主为你们创造黑夜，以便你们安息；创造白昼，以便你们观看；真主对于人类，确是有恩惠的，但人类大半不感谢。

62.那是真主，是你们的主，是万物的创造者，除他外，绝无应受崇拜的。你们怎么如此悖谬呢？

63.否认真主的迹象者，就是这样悖谬的。

64.真主为你们以地面为居处，以天空为房屋，他以形象赋予你们，而使你们的形象优美，他供给你们佳美的食品。那是真主，你们的主。多福哉真主！——众世界的主！

65.他确是永生的，除他外，绝无应受崇拜的，故你们当祈祷他，为他诚心奉教。一切赞颂，全归真主——众世界的主！

سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦١﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٢﴾

ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ ۖ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآَنَىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٦٣﴾

كَذَٰلِكَ يُؤْفِكُ الَّذِينَ كَانُوا يَٰئِنْتَ اللَّهُ يَجْحَدُونَ ﴿٦٤﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَصَوَّرَكُم فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَرَزَقَكُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ ۚ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٥﴾

هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَكَادُّوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۚ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٥﴾

¹ 据努尔曼·拜什尔传述，就关于真主之言“你们的主说：“你们要祈祷我，我就应答你们”，先知ﷺ说：“祈祷正是崇拜。”他还诵道：“你们的主说：‘你们要祈祷我，我就应答你们；不肯崇拜我的人，他们将卑贱地入火狱。’”《提尔密济》圣训集第2969段。

66.你说：“当许多明证从我的主来临我的时候，我确已奉到禁令，不准我崇拜你们舍真主而崇拜的；我确已奉到命令，叫我顺服众世界的主。”

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِي الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١١﴾

67.他创造了你们，先用泥土，继用精液，继用血块，然后使你们出生为婴儿，然后让你们成年，然后让你们变成老人——你们中有夭折的——然后，让你们活到一个定期，以便你们明理。

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِيَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ ثُمَّ لِيَكَوُنُوا شُيُوعًا وَمِنْكُمْ مَن يُوَفَّى مِنْ قَبْلٍ وَلِيَبْلُغُوا أَجَلَ مُّسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

68.他能使人生，能使人死。当他判决一件事的时候，他只对那件事说“有”，它就有了。

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِذَا قُضِيَ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿١٣﴾

69.你未见争论真主的迹象者怎样悖谬吗？

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنَّى يُصَرَّفُونَ ﴿١٤﴾

70.他们否认天经，否认我降示众使者的迹象，他们不久会知道〔后果的〕。

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَبِمَا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٥﴾

71.那时，铁圈和铁链，将在他们的颈上，

إِذِ الْأَغْطُلُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلَاسِلُ يُسْحَبُونَ ﴿١٦﴾

72.他们将被拖入沸水中，然后他们将在火中被烧灼。

فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿١٧﴾

73.然后将有天使对他们说：“你们舍真主而崇拜的〔偶像〕在那里呢？”

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَنْتَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾

74.他们将说：“他们已回避我们了。其实，以前我们并未祈祷任何物。”真主这样使不归信者迷误。

مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَلْ لَمْ
نَكُنْ نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ
يُضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

75.那是因为你们在地方上不该欢喜而欢喜，也是因为你们太得意了。

ذَٰلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي
الْأَرْضِ يَغْيِرِ الْمَوْتَ وَبِمَا كُنْتُمْ
تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾

76.你们入火狱门而永居其中吧！自大者的住处真恶劣！

أَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
فَإِنَّكَ مَتَوًى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾

77.你当坚忍，真主的应许确是真实的。如果我要昭示你一点我用以恫吓他们的刑罚，[那么，我对他们确是全能的]；设或我使你去世，那么，他们只被召归于我。

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَكَيْمَا
تُرِيدُكَ بَعْضَ الَّذِي يَعْلَمُ أَوْ
تَوَفِّيكَ فَإِلَيْنَا يَرْجِعُونَ ﴿٧٧﴾

78.在你之前，我确已派遣许多使者，他们中有我已告诉你的，有我未告诉你的。任何使者，不应昭示迹象，除非获得真主的许可。当真主的命令来临的时候，众生将依真理而被判决；那时，反对真理的人将遭亏折。

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ
مِنْهُمْ مَنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ
مَنْ لَمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ
لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِشَايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ
فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ فَخُصِيَ بِالْمَقَاقِ
وَحْشِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٧٨﴾

79.真主为你们创造了牲畜，以便你们骑乘，并食用它们的肉，

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ
لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَكُونُ ﴿٧٩﴾

80.你们由它们获得许多利益，以便你们骑着它们，去寻求你们胸中的需要，你们用它们和船舶载运货物。

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا
حَاجَةً فِي صُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى
الْفُلْكِ تَحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

81.他昭示你们他的迹象。你们否认真主的什么迹象呢？

وَبُرِّيْكُمْ ءَايَاتِهِ فَأَيَّ ءَايَاتِ اللَّهِ تُنْكِرُونَ ﴿٨١﴾

82.难道他们没有在大地上旅行，因而观察前人的结局是怎样的吗？前人比他们势力更大，成绩更多；但前人所获得的，对于自己并没有什么裨益。

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَءَانَارًا فِي الْأَرْضِ فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

83.当他们族中的众使者昭示他们许多明证的时候，他们因自己所有的学问而洋洋得意，他们所嘲笑的刑罚，遂降临他们。

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨٣﴾

84.当他们看见我的刑罚的时候，他们说：“我们只信真主，不信我们所用以配他的。”

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا ءَأَمَّنَّا بِاللَّهِ وَحَدُّهُمُ وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾

85.当他们看见我的刑罚的时候，他们的正信，对他们毫无裨益。真主以此与众仆的已逝去的常道。那时，不归信者，遭受亏折。

فَلَمْ يَكْ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا سُنَّتَ اللَّهُ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ وَخَسِرَ هُنَاكَ الْكَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

第四章 奉绥来特

这是麦加章，全章共计五四节。

奉至仁至慈的真主之名

1.哈一，米目。

2.这是从至仁至慈的主降下的启示。

3.这是一部节文详明的天经，是为有知识的民众而降示的阿拉伯文的《古兰经》，

4.可以做报喜者和警告者；但他们大半退避而不肯听从。

5.他们说：“我们的心在蒙蔽中，不能了解你对我们的教导，我们的耳朵失聪；在我们和你之间有一道屏障。你干你的吧，我们必定要干我们的！”

6.你说：“我跟你们一样，只是一个凡人，我奉到启示：‘你们所应当崇拜的，只是独一的主宰。’所以你们应当遵循正路而趋向他，应当向他求饶。”伤哉以物配主者！

7.他们不纳天课，不信后世。

8.归信而且行善者必受不断的报酬。

9.你说：“你们真不信在两日内创造大地者，而要为他树立许多匹敌吗？那是众世界的主。”

سُورَةُ فَصِّلَاتٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ①

نَزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ②

كِتَابٌ فَصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ③

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ
لَا يَسْمَعُونَ ④

وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مِمَّا نَدْعُونَا
إِلَيْهِ وَفِيْءَاذَانَا وَقْرٌ وَمِنْ بَيْنِنَا
وَبَيْنِكَ حِجَابٌ فَأَعْمَلْ إِنَّا
عَمِلُونَ ⑤

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مُثَلِّمٌ يُوحَى إِلَيَّ
أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا
إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوا وَوَيْلٌ لِلْمُشْرِكِينَ ⑥

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ
بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ⑦

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ⑧

قُلْ أَبَيْنَ كُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي
خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ
أندَاداً ذَٰلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ⑨

10.他在大地上创造许多山岳，他降福于大地，并预定大地上众生的食物，那些事，在整整的四天就完成了。那是用来答复询问者的。

وَجَعَلَ فِيهَا رُوسَىٰ مِنْ فَوْقِهَا وَبَرَكَ فِيهَا
وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَامًا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً
لِلسَّائِلِينَ ﴿١٠﴾

11.然后，他志于造天，那时，天还是蒸气。他对天地说：“你们俩顺服地，或勉强地来吧！”它俩说：“我们俩顺服地来了。”

ثُمَّ أَسْوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا
وَالْأَرْضُ أُنْتِمَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا
أُنَيْنَا طَائِعِينَ ﴿١١﴾

12.他在两日内创造了七层天，他以他的命令启示各天的居民，他以繁星点缀最低的天，并加以保护。那是至强的、全知的主的预定。

فَقَضَيْنَهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ
وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا
السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصْبِيحٍ وَحَفِظَ ذَلِكَ
تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١٢﴾

13.如果他们退避，你就说：“我警告你们一种刑罚，它像阿德人和赛莫德人所受的刑罚一样。”

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَبْعَةً
مِثْلَ صَبْعَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٣﴾

14.当时，众使者从他们的前后来临他们，说：“除真主外，你们不要崇拜任何物。”他们说：“假若我们的主意欲，他必降下许多天使，我们必定不信你们所奉的使命。”

إِذْ جَاءَهُمُ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ
وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا يَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا
لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَإِنَّا بِمَا
أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿١٤﴾

15.至于阿德人，他们不该在地方上妄自尊大，他们说：“谁比我们能力更强大呢？”难道他们不知道创造他们的真主比他们更强大吗？他们否认了我的许多迹象，

فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ
الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ يَرَوْا
أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ
قُوَّةً وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَحْحَدُونَ ﴿١٥﴾

16.我使暴风在若干凶日里伤害他们，使他们在后世生活中尝试凌辱的刑罚，而后世的刑罚，确是更凌辱的，他们将不获援助。

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ
مُجَسَّاتٍ لِيُذِيقَهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ

آخَرَىٰ وَهُمْ لَا يَنْصُرُونَ ﴿١٧﴾

17.至于赛莫德人，则我曾引导他们，但他们舍正道而取迷误，故凌辱的刑罚的霹雳因他们的行为而轰击了他们。

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَهُمْ فَاسْتَحَبُّوا
الْعَمَىٰ عَلَىٰ الْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمُ صَاعِقَةٌ

الْعَذَابِ أَلْهَوْنَ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٨﴾

18.我曾拯救了归信而敬畏者。

وَبَجَيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَنْقُونَ ﴿١٩﴾

19.在那日，真主的敌人将被召集到火狱去。他们是受约束的。

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ

فَهُمْ يَوزَعُونَ ﴿٢٠﴾

20.待他们来到火狱的时候，他们的耳目皮肤将作证他们的行为。

حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ
وَأَبْصَرُهُمْ وَجُلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا

يَعْمَلُونَ ﴿٢١﴾

21.他们将对自已的皮肤说：“你们为什么作不利于我们的见证呢？”它们将说：“能使万物说话的真主，已使我们说话了。他初次创造你们，你们只被召归于他。”

وَقَالُوا لِمَ جُلِدُوهُمْ لِمَ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا

قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ

شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ

تَرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

22.过去，你们没有防备你们的耳目皮肤会作不利于你们的见证，但你们猜想真主不知道你们所作的许多事情。

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَوِرُونَ أَنْ يَشْهَدَ

عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَرُكُمْ وَلَا

جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا

يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

23.你们对于你们的主所怀的这种猜想已害了你们，故你们变成了亏折者。

وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ

أَرَدَكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٤﴾

24.如果他们能忍受，那么，火狱就是他们的住处；如果他们邀恩、原谅，那么，他们绝不得邀恩。

فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ وَإِنْ

يَسْتَغِيثُوا فَمَا لَهُمْ مِنَ الْمُعْجِبِينَ ﴿٢٥﴾

25.我已为他们预定许多魔伴，而那些魔伴，以他们生前或死后的事情迷惑他们，他们应当受刑罚的判决，而入于以前逝去的精灵和人类的若干民族之中，而预言对他们实现，他们确是亏折者。

وَقَضَّيْنَاهُمْ قُرَّانًا فَزَيَّنُوا لَهُمْ
مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ
عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمِّهِمْ قَدْ خَلَتْ مِنْ
قَبْلِهِمْ مِنَ الْغَيْنِ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا
خَاسِرِينَ ﴿٢٥﴾

26.不归信者说：“你们不要听这《古兰经》，你们应当扰乱诵经的声音，或许你们将获得胜利。”

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا
الْقُرْآنِ وَالْقَوَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَعْلَبُونَ ﴿٢٦﴾
فَلَنُذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَشْوَأَ الَّذِي كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

28.那就是真主的敌人所受的报酬——火狱，他们在火狱中有永久的住宅，那是因为报酬他们否认我的迹象（证据、启示）。

ذَٰلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارُ لَهُمْ فِيهَا
دَارُ الْخُلْدِ جَزَاءُ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا
يُحَدِّثُونَ ﴿٢٨﴾

29.不归信者说：“我们的主啊！求你昭示我们那些曾使我们迷误的精灵和人类，让我们将他们踏在我们的脚下，以便他们变成最下贱的。”

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرْنَا الَّذِينَ
أَضَلَّانَا مِنَ الْغَيْنِ وَالْإِنْسِ نَجْعَلُهُمَا
تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونُوا مِنَ الْأَسْفَلِينَ ﴿٢٩﴾
إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ
اسْتَقَمُوا نَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ
الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا
تَحْزَنُوا وَابْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي
كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾

31.在今世和后世，我们都是你们的保护者。你们在乐园里将享受你们所爱好的

نَحْنُ أَوْلِيَائُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

一切，你们在乐园里将享受你们所要求的一切。

وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا
نَشْتَهِي أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا
مَا نَدْعُونَ ﴿٣١﴾

32.那是至仁至慈的主所赐的宴飨。”

ثُمَّ لَا يَمُنُّ عَفْوَ رَحِيمٍ ﴿٣٢﴾

33.召人信仰真主，力行善功，并且说：“我确是穆斯林”的人，在言辞方面，有谁比他更优美呢？

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ
وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنِّي مِنَ
الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾

34.善恶不是一样的。你应当以最优美的品行去对付恶劣的品行，那么，与你相仇者，忽然间会变得亲如密友。

وَلَا تَسْتَوِ الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ
أَدْفَعْ بِالْأُخْرَىٰ إِلَىٰ هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي
يُبْغِضُكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ
حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾

35.唯坚忍者，获此美德，唯有大福分者，获此美德。

وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا
يُلْقِيهَا إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾

36.如果恶魔怂恿你，你应当求庇于真主。他确是全聪的，确是全知的。

وَلَمَّا يَزْعَمَنَّ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ
فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾

37.昼夜与日月，都是他的迹象。你们不要向日月叩头，你们应当向创造那些迹象的真主叩头，如果你们是崇拜他的话。

وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ
وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا سَجْدُوا
لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ
الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ
تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾

38. 如果他们自大，那么，在你的主那里的众天使，则是昼夜赞颂他，他们并不厌倦的。（此处叩头）

فَإِنْ اسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ
يُسَبِّحُونَ لَهُمُ بِالنَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا
يَسْمُؤْنَ ﴿٣٨﴾

39. 你看大地是干枯的，当我降下雨水的时候，它便活动而膨胀起来，这也是他的迹象。能使大地复活者，必能使死人复活，他对于万事，确是全能的。

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً
فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ
إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا لَمُجِى الْمَوْتِ إِنَّهُ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

40. 曲解我的迹象者，必不能隐匿起来，不让我看见他们。是在复活日被投入火狱者好呢？还是在复活日安全者好呢？你们要做什么，就随便做什么吧！他确是明察你们的行为的。

إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ
عَلَيْنَا أَفَمَنْ يُلْقَى فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ مَنْ
يَأْتِي آمِنًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ
إِنَّكُمْ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

41. 不信已降临他们的教诲者，[我要惩罚他。] 那教诲确是坚固的经典，

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ
وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبٌ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

42. 虚伪不能从它的前后进攻它，它是从至睿的，可颂的主降示的。

لَا يَأْتِيهِ الْبُطْلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ
خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾

43. 人们对你说的，不过是以往对众使者说过的谰言，你的主，确是有赦宥的，确是有痛惩的。

مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِنْ
قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَدُوٌّ مَغْفِرٌ وَذُو
عِقَابٍ أَلِيمٍ ﴿٤٣﴾

44. 假若我降示一部非阿拉伯语的《古兰经》，他们必定会说：“怎么不解释其中的节文呢？难道只有非阿拉伯语的经典和阿拉伯的先知吗？”你说：“它是归信者的向导和药方；不归信者听而不闻，视而不见，这些人[仿佛]是从遥远的地方被喊叫的。”

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا
فُصِّلَتْ آيَاتُهُ أَأَعْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ قُلْ
هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءٌ
وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي

ءَاذَانِهِمْ وَقَرُّ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى
أُولَئِكَ يُنَادَوْنَ مِنْ مَّكَانٍ
بَعِيدٍ ﴿٤٥﴾

45.我确已把天经授予穆萨，但众人为那天经而分歧，假若没有一句话从你的主预先发出，他们必受裁判。他们对于它，确是在疑虑之中。

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ
فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ
رَبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي
شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٦﴾

46.行善者自受其益，作恶者自受其害。你的主绝不会亏枉众仆的。¹

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ أَسَاءَ
فَعَلَيْهَا ۚ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٤٧﴾

¹ 据艾布·穆萨（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“穆斯林与犹太人和基督教徒的比喻，犹如这样一个人，他雇佣一伙人给他劳动直至黑夜，并讲好了工钱。当他们给他劳动了半天时却说：‘我们不需要你给我们定的工钱，我们的劳动就算作废。’雇主对他们说：‘你们不要这样，你们在剩下的半天去劳动，你们就能拿到我给你们所定的工钱。’他们不肯，拂袖而去。那雇主又雇佣了另一伙人，对他们说：‘你们在剩下的这半天去劳动，你们将得到我给他们所定的工钱。’于是他们去劳动，直到哺礼时间时，他们对雇主说：‘我们为你劳动的一切，完全作废，我们也不要你给我们所定的工钱。’雇主对他们说：‘你们做完剩下的工作，这一天所剩余的时间已经很短了。’而他们却拒绝劳动。那雇主又雇了另一伙人，给他做完那一天的工作，他们去接着干活，直到太阳落山。他们获得了前两伙人的工钱。这就是穆斯林的比喻以及他们所接受的光明的比喻。”《布哈里圣训实录》第2271段。

47.关于末日的认识，只归于他；果实的脱萼，女性的怀孕和分娩，无一不在他的洞鉴中。在那日，他将问他们：“你们妄称为我的伙伴的，在哪里呢？”他们将说：“我们报告你，我们中绝没有一个人能作证这件事。”

إِلَيْهِ يَرْدُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ
مِنْ ثَمَرَاتٍ مِنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ
أُنْثَى وَلَا تَضَعُ إِلَّا يَعْلَمُهُ وَيَوْمَ
يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَاءِى قَالُوا أَدْنَاكَ
مَا مِنَّا مِنْ شَهِيدٍ ﴿٧٧﴾

48.他们生前所祈祷的，将回避他们，他们将确信自己无所逃罪。

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ
وَوَظَنُوا مَا لَهُمْ مِنْ نَجِيصٍ ﴿٧٨﴾

49.人祈福不厌，一遭祸患就灰心绝望。

لَا يَسْتَعْمِلُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ
مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَئُوسٌ قَنُوطٌ ﴿٧٩﴾

50.他遭遇患难之后，如果我使他尝试从我降下的恩惠，他必定说：“这是我劳动所得。我不信复活时会到来。如果我被召去见我的主，则我在他那里必受至善的报酬。”我必将不归信者的行为告诉他们，我必使他们尝试严重的刑罚。

وَلَيْنَ أَذْقَنَهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ
مَسَّتْهُ لِيَقُولَنَّ هَذَا لِى وَمَا أَظُنُّ
السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُجِعْتُ إِلَى رَبِّى
إِنَّ لى عِنْدَهُ لِلْحَسَنِىِّ فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِينَ
كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِنْ
عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٨٠﴾

51.当我施恩于人的时候，他忘恩而自大；当他遭遇祸患的时候，他祈祷不绝。

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَا
بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُو
دُعَاءٍ عَرِيضٍ ﴿٨١﴾

52.你说：“你们告诉我吧！如果《古兰经》是从真主那里降示的，而你们不信它，那么，有谁比长远违背真理者更迷误呢？”

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ
اللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهِ مَنْ أَضَلُّ
مِمَّنْ هُوَ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٨٢﴾

53.我将在四方和在他们自身中，把我的许多迹象昭示他们，直到他们明白《古兰经》确是真理。难道你的主能见证万物还不够吗？

سَرِّبَهُمْ ءَايَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي
أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَبَيِّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ
أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾

54.真的，他们的确怀疑将来是否要与他们的主会面。真的，他确是周知万物的。

أَلَا إِنَّهُمْ فِي مِرْيَةٍ مِّنْ لِّقَاءِ رَبِّهِمْ
أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ ﴿٥٤﴾

第四章 协商(舒拉)

这是麦加章，全章共计五三节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الشُّورَى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 哈一，米目。

حَمْدٌ ﴿١﴾

2. 阿尼，西尼，戛弗。

عَسَىٰ ﴿٢﴾

3. 至强的、至睿的真主，这样启示你和你以前的众先知。

كَذَٰلِكَ يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكَ
اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾

4. 天地万物，都是他的；他确是至尊的，确是至大的。

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ
الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٤﴾

5. 诸天体几乎从上面破裂，众天使赞颂他们的主，并为地面上的人求饶。真的，真主确是至赦的，确是至慈的。

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْ
فَوْقِهِنَّ وَالْمَلَائِكَةُ يَسْتَخُونُ مُحَمَّدٍ
رَّبَّهُمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَن فِي الْأَرْضِ إِلَّا
إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥﴾

6. 舍真主而择取保护者的人，真主是监视他们的。你绝不是他们的监护者。

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ
حَفِظُ عَلَيْهِمْ وَمَا أَنتَ عَلَيْهِمْ
بِوَكِيلٍ ﴿٦﴾

7.我这样启示你一本阿拉伯文的《古兰经》，以便你警告首邑及其四周的居民，以便你预告毫无疑义的集合日。一部分人将在乐园中，一部分人将在烈火中。

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا
لِنُنْذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَنُنْذِرَ
يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَبَّ فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ
وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ ﴿٧﴾

8.假若真主意欲，他必使他们信奉同一的宗教，但他使他所意欲者入于他的恩惠中；不义的人们，绝无保护者，也无援助者。

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً
وَلَكِنْ يَدْخُلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ
وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا
نَصِيرٍ ﴿٨﴾

9.他们怎么舍他而择取保护者呢？真主才是保护者，他能使死者复活，他对于万事是全能的。

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ فَإِنَّهُ
أَوَّلَىٰ وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٩﴾

10.无论你们争论什么事，都要归真主判决。那是真主，是我的主，我只信托他，我只归依他。

وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى
اللَّهِ ذَالِكُمْ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ
تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿١٠﴾

11.他是天地的创造者，他以你们的同类为你们的妻子；使你们的牲畜同类相配；他借此使你们蕃殖。任何物不似像他。他确是全聪的，确是全明的。

فَاطْرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ
مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَمِنَ الْأَنْعَامِ
أَزْوَاجًا يَذْرَؤْكُمْ فِيهِ لَيْسَ كَمِثْلِهِ
شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١١﴾

12.天地的宝藏，只是他的；他欲使谁的给养宽裕，就使它宽裕；欲使谁的给养窘迫，就使它窘迫；他是全知万物的。

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ
إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾

13.他已为你们制定正教，就是他所命令努哈的、他所启示你的、他命令易卜拉欣、穆萨和尔撒的宗教。你们应当谨守

﴿١٣﴾ شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ
نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا

正教，不要为正教而分门别户。以物配主的人们，以为你所教导他们的事是难堪的。真主将他所意欲者招致于正教，将归依他者引导于真理。

وَصَيْنَا بِهِ ۖ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰ أَنْ
أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ عَلَى
الْمُشْرِكِينَ مَا نَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ
يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ
مَنْ يُنِيبُ ﴿١٤﴾

14.知识来临他们后，他们才为互相嫉妒而分派别。假若不是因为你的主已预先说过要延期惩治，那么，他们必已受裁判了。在他们之后继承天经的人们，对于天经，的确在使人犹豫的疑惑中。

وَمَا تَفَرَّقُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ
الْعِلْمُ بَعِيًا بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ
سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى
لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا
الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ
مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿١٥﴾

15.你应当召人于此道，你应当谨遵天命，常守正道，不要顺从他们的私欲。你说：“我确信真主所降示的经典，我奉命公平待遇你们。真主是我们的主，也是你们的主。我们有我们的工作，你们有你们的工作，我们不必和你们辩驳。真主将集合我们，他是唯一的归宿。”

فَلَذَلِكَ فَادْعُ ۖ وَاسْتَقِمْ كَمَا
أُمِرْتُ وَلَا تَلْبِغْ أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ ءَامَنْتُ
بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ كِتَابٍ وَأُمِرْتُ
لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمُ اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا
أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلْتُمْ لَا حُجَّةَ
بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ
الْمَصِيرُ ﴿١٦﴾

16.众人既应召而信奉真主的宗教后，为它而辩驳者，据他们的主看来，他们的证据是无效的，他们应当遭谴怒，并受严刑。

وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا
أَسْتَجِيبَ لَهُمْ جُنُوهٌ دَاحِضَةٌ عِنْدَ
رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيدٌ ﴿١٧﴾

17.真主降示包含真理的经典,并降示公平。
你怎么能知道呢?末日或许是临近的。

اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ
وَالْمِيزَانَ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ
قَرِيبٌ ﴿٧﴾

18.不信末日的人们要求它早日实现;而
确信它的人们却怕它早日实现,并且知
道它是真实的。真的,为末日而争辩的
人们,的确在深远的迷误之中。

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا
وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا
وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ أَلَا إِنَّ الَّذِينَ
يُمَارُونَ فِي السَّاعَةِ لَفِي ضَلَالٍ
بَعِيدٍ ﴿٨﴾

19.真主是慈爱他的众仆的,他供给他所
欲供给的人,他确是至刚的,确是至强的。

اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ
وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿٩﴾

20.谁欲得后世的收获,我就加增谁的收
获;谁欲得今世的收获,我就给谁一点
今世的收获;他在后世,没有份儿。

مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ
لَهُ فِي حَرْثِهِ وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ
الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ
مِنْ نَصِيبٍ ﴿١٠﴾

21.难道他们有许多配主,曾为他们制定
真主所未许可的宗教吗?假若没有那判
辞,他们必受判决,不义的人们,必受
痛苦的刑罚。

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُمْ مِّنَ
الدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَنْ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا
كَلِمَةُ الْفَصْلِ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ
الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

22.你将来要看见不义的人们为他们所
犯的罪恶而恐惧,那些罪恶的惩罚必定
来临他们。归信而且行善的人们,将来
要居住在乐园的胜地中,在他们的主那
里,他们得享受他们所欲享受的;那确
是宏恩。

تَرَى الظَّالِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا
كَسَبُوا وَهُمْ وَقَعُوا بِهِمْ
وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فِي رَوْضَاتٍ الْجَنَّاتِ لَهُمْ مَا
يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ هُوَ
الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿١٢﴾

23.那是真主用来向他那些归信而且行善的仆人们报喜的。你说：“我不为传达使命而向你们索取报酬，但求为同族而亲爱。”谁行一件善事，我要加倍地报酬谁。真主确是至赦的，确是善报的。

ذَٰلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهُ عِبَادَهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ وَمَن يَقْرَفْ حَسَنَةً نَّرَدَّ لَّهُ فِيهَا حُسْنًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٣﴾

24.不然，他们说：“他假借真主的名义而捏造。”如果真主意欲，他就封闭你的心的。真主以其文辞抹煞虚伪，证实真理，他确是全知心想的。

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَإِن يَشِإِ اللَّهُ يَخْتِمْ عَلَىٰ قَلْبِكَ وَتَمِصَّ اللَّهُ الْأَبْطُلَ وَيُحِقُّ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٤﴾

25.他准许他的众仆悔过，他饶恕一切罪恶，他知道你们的行为。¹

وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَن عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٢٥﴾

26.他答应归信而且行善者的祈祷，他以恩典加赐他们。不归信者将受严厉的刑罚。

وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِ ۗ وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿٢٦﴾

27.如果真主使他的仆人们得享受宽裕的给养，他们必在大地上作恶；但他依定量而降下他所欲降的给养。他对于他的仆人们，确是彻知的，确是明察的。

وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ وَلَٰكِن يُنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَّا يَشَاءُ إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٢٧﴾

28.他们在他们绝望之后，降下时雨，广施了他的恩惠，他确是保护者，确是可颂的。

وَهُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِن مَّعَدَمَا فَتَنطَوُّا وَيَنْشُرْ رَحْمَتَهُ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٨﴾

¹ 据闪达德·本·奥斯（求真主喜悦他）传述，先知 ﷺ 说：“最高贵的求恕辞是：‘主啊！你是我的养主，除你外再无应受拜的主宰。你创造了我，我是你的奴仆，我尽力恪守你的盟约和许诺，求你保佑我免遭我的行为之恶果，我向你承认你施于我的恩惠，我也承认我的罪恶，求你赦宥我，只有你能饶恕一切罪过。’”他还说：“谁在夜里诚心实意地念了这祷词，然后当夜去世，谁必入乐园。”《布哈里圣训实录》第 6306 段。

29.他的迹象之一，是创造天地和他在天地间所散布的各种动物，他能自由地将他们集合在一起。

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَمَا بَثَّ فِيهِمَا مِنْ دَابَّةٍ وَهُوَ عَلَى
جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

30.凡你们所遭遇的灾难，都是由于你们所作的罪恶；他饶恕你们的许多罪过。

وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فِيمَا
كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا عَنْ
كَثِيرٍ ﴿٣٠﴾

31.你们在大地上绝不能逃避天谴，除真主外，你们没有任何保护者和援助者。

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا
لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا
نَصِيرٍ ﴿٣١﴾

32.他的迹象之一，是在海中像山岳一般的船舶。

وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٣٢﴾

33.如果他意欲，他就使风静止，而船舶停顿在海面上。对于每个坚忍者、感谢者，其中确有许多迹象。

إِنْ يَشَأْ يُسْكِنِ الرِّيحَ فَيَظْلَنَ رَوَاكِدَ
عَلَى ظَهْرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ
صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣٣﴾

34.他或因他们所作的罪恶，而使那些船舶沉没；他恕饶许多人的罪过。

أَوْ يُوقِعْهُنَّ يَمًا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَنْ
كَثِيرٍ ﴿٣٤﴾

35.为我的迹象（证据、启示）而争论的人们，知道他们自己绝无处逃罪。

وَيَعْلَمُ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِنَا مَا لَهُمْ
مِنْ مَخِصٍ ﴿٣٥﴾

36.凡你们所受赐的，无论什么，都是今世生活的享受。在真主那里的报酬，是更优美的，是更长久的，那是归于归信而只信托真主者；

فَمَا أَوْفَيْتُمْ مِنْ شَيْءٍ مِّنْهُ حَتَّىٰ تَخْشَوْا
عِنْدَ اللَّهِ حَيْرَتًا وَأَبْقَىٰ لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَىٰ
رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٦﴾

37.也归于远离大罪和丑事，且在发怒时能赦宥者；

وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ
وَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ
يَغْفِرُونَ ﴿٣٧﴾

38.也归于应答主的号召，且谨守拜功者；他们的事务，是由协商而决定的，他们分舍我所赐予他们的；

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ
وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ
يُنْفِقُونَ ﴿٣٨﴾

39.也归于能反抗自己所遭的侵害者。

وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْصَرُونَ ﴿٣٩﴾

40.恶行应得同样的恶报。谁愿恕饶而且和解，真主必报酬谁。真主确是不喜爱不义者的。

وَحَزْرًا وَسِتَّةَ سِنَةٍ مِثْلَهَا فَمَنْ عَفَا
وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ
الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

41.受人欺侮而进行报复的人们，是无可责备的。

وَلَمْ يَنْصَرْ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَٰئِكَ مَا
عَلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤١﴾

42.应受责备的，是欺侮他人，并且在地方上蛮横无理者；这些人将受痛苦的刑罚。

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ
وَيَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ
أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

43.凡能忍受而加以赦宥者，他们的那种行为，确是应该决心做的事情。

وَلَمْ يَصْبِرْ وَعَفَرَ إِنِ ذَٰلِكَ لَمِنْ عَزْمِ
الْأُمُورِ ﴿٤٣﴾

44.真主使谁迷误，在真主的弃绝后，谁没有任何保护者。你将来要看见不义者眼见刑罚时说：“还有返回〔尘世〕的途径吗？”

وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَلِيٍّ مِنْ
بَعْدِهِ وَتَرَى الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوْا
الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ
مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤٤﴾

45.你将来要看见他们身临火刑，为卑贱而恭敬，暗中偷看。归信者将说：“亏折的人们，在复活日确是丧失自身和家属的。”真的，不义者必在永恒的刑罚中。¹

وَتَرَبُّهُمْ يَعْزُّونَ عَلَيْهَا خَشِيعِينَ
مِنَ الدَّلِيلِ يَنْظُرُونَ مِنْ طَرْفٍ خَفِيٍّ
وَقَالَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ الْخَسِرِينَ

¹ 据艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）传述，有一个人说：“真主的先知啊！复生日，不归信的人将被匍匐着复生吗？”先知说：“在今世能让人靠两脚行走的真主，难道在复生日不能够使他匍匐吗？”盖塔代说：“以我们的尊严发誓！绝对能够。”《布哈里圣训实录》第4760段。

الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ ۖ إِلَّا إِنَّا الظَّالِمِينَ فِي عَذَابٍ
مُقِيمٍ ﴿٤٥﴾

46.除真主外，他们将没有任何朋友援助他们。真主使谁迷误，谁没有道路。

وَمَا كَانَتْ لَهُمْ مِّنْ أَوْلِيَاءَ يَنْصُرُونَهُمْ
مِّنْ دُونِ اللَّهِ ۚ وَمَن يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن
سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾

47.在不可抗拒之日，从真主降临以前，你们应当应答你们的主。在那日，你们绝没有逃避的地方，也绝不能抵赖。

أَسْتَجِيبُوا لِلرَّبِّ كَمَا مِّنْ قَبْلُ ۚ إِنَّ يَأْتِي يَوْمٌ
لَّا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ ۚ مَا لَكُم مِّنْ
مِّنْ مَّلْجَأٍ يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُم مِّنْ
نَّكَيرٍ ﴿٤٧﴾

48.如果他们退避，那么，我没有派你做他们的监护者，你只负通知的责任。我使人类尝试从我发出的恩惠的时候，他们因恩惠而快乐；他们因为曾经犯罪而遭难的时候，人类确是孤恩的。

فَإِن أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ
حَفِظًا ۖ إِنَّ عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلْغُ وَإِنَّا
إِذَا أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَجَحَّ
بَهَا ۚ وَإِن نُّصِيبَهُمْ سَيِّئَةً يَبْأُقَدِّمَتْ
أَيْدِيهِمْ ۖ فَإِنَّ الْإِنْسَانَ كَفُورٌ ﴿٤٨﴾

49.天地的主权，归真主所有。他欲创造什么，就创造什么；欲给谁女孩，就给谁女孩；欲给谁男孩，就给谁男孩；

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ
يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۚ يَهَبُ لِمَن يَشَاءُ إِنثًا
وَيَهَبُ لِمَن يَشَاءُ الذَّكَورَ ﴿٤٩﴾

50.或使他们兼生男孩和女孩；他使他所意欲者，成为不能生育的。他确是全知的，确是全能的。

أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنثًا ۚ وَجَعَلَ
مَن يَشَاءُ عَقِيمًا ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

51.任何人也不配与真主对话，除非启示，或从帷幕的后面，或派一个使者，奉他的命令而启示他所欲启示的。他确是至尊的，确是至睿的。

وَمَا كَانَ لَشَيْءٍ أَن يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا
وَحْيًا أَوْ مِن وَرَآئِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ
رَسُولًا فَيُوحِي بَآذِنِهِ مَا يَشَاءُ ۚ إِنَّهُ
عَلَىٰ حَكِيمٍ ﴿٥١﴾

52.我这样启示你从我的命令中发出的精神。你本来不知道天经是什么，正信是什么；但我以天经为光明，而借此光明引导我所欲引导的仆人。你确是指示正路者。

وَكَذٰلِكَ اَوْحَيْنَا اِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ اَمْرِنَا مَا
كُنْتَ تَدْرٰى مَا الْكِتٰبُ وَلَا الْاٰیْمٰنُ
وَلٰكِنْ جَعَلْنٰهُ نُوْرًا يَّهْدٰى بِهِ مَنۢ شَآءَ
مِّنۢ عِبَادِنَا وَاِنَّكَ لَتَهْدٰى اِلٰى صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٥٢﴾

53. [那是] 真主的路。天地万物，都是他的。真的，万事只归真主。

صِرَاطِ اللّٰهِ الَّذِیۡ لَهٗ مَا فِی السَّمٰوٰتِ
وَمَا فِی الْاَرْضِ اِلَّا اِلَیَّ اللّٰهُ تَصِیْرُ
الْاُمُوْر ﴿٥٣﴾

第四章 金饰(助赫鲁弗)

这是麦加章，全章共计八九节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الرَّحْمٰنِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

1.哈一，米目。

حَمْدٌ

2.以明白的经典盟誓，

وَالْكِتٰبِ الْمُبِیْنِ ﴿١﴾

3.我确已以此为阿拉伯文的《古兰经》，以便你们了解。

اِنَّا جَعَلْنٰهُ قُرْءٰنًا عَرَبِیًّا لَّعَلَّكُمْ
تَعْقِلُوْنَ ﴿٢﴾

4.在我那里的天经原本中，它确是高尚的，确是睿智的。

وَإِنَّهُۥ فِیۡ اُمْرِ الْكِتٰبِ لَدِیۡنَا لَعَلٰی
حَكِیْمٌ ﴿٣﴾

5.难道因为你们是过分的民众，我就使你们不得受教训吗？

اَفَنَضْرِبُ عَنْكُمُ الدِّكْرَ صَفْحًا
اَنۡ كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِیۡنَ ﴿٤﴾

6.我曾派遣许多先知去教化古代的民族，

وَكَمْ اَرْسَلْنَا مِنْ نَّبِیٍّ فِی الْاَوَّلِیۡنَ ﴿٥﴾

7.每有先知来临他们的时候，他们都加以愚弄。

وَمَا یَأْتِیهِمْ مِّنۢ نَّبِیٍّ اِلَّا كَانُوْا بِهٖ
یَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٦﴾

8.我曾毁灭了比他们(你的宗族)更强横者,先民的实例已逝去了。

فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَىٰ مَثَلُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨﴾

9.如果你问他们:“谁创造了天地?”他们必定说:“至强的、全知的主创造了天地。”

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٩﴾

10.他以大地为你们的安息之所,他为你们在大地上开辟许多道路,以便你们达到旅行的目的地。

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠﴾

11.他从云中降下有定量的雨水,借雨水而使已死的地方复活。你们将来要这样从坟墓中被取出。

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَنشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا كَذٰلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١١﴾

12.他创造万类,而以船舶和牲畜供你们骑乘,

وَالَّذِي خَلَقَ الْاَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْفُلْكِ وَالْاَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ﴿١٢﴾

13.以便你们端坐在上面。然后,在端坐的时候,想着你们主的恩典,并且说:“赞颂真主,超绝万物!他为我们制服此物,我们对于它本是无能的。

لِنَسْتَوِيَ عَلَىٰ ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ اِذَا اُسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحٰنَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هٰذَا وَمَا كُنَّا لَهٗ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾

14.我们必定归于我们的主。”

وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ﴿١٤﴾

15.他们把他的一部分仆人,当作他的分子;人确是明显的孤恩者。

وَجَعَلُوا لَهٗ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا اِنَّ الْاِنْسَانَ لَكَفُوْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

16.难道他从自己所创造的众生中自取女儿,而以男儿专归你们吗?

اَمْ اَتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَّاصْفَنَكُم بِالْبَنِيْنَ ﴿١٦﴾

17.他们妄言至仁主有女儿，但他们中的一个人听说自己的妻子生女儿的时候，他的脸色变成暗淡的，而且他是拗怒的。

وَلَمَّا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ
لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا
وَهُوَ كَاطِمٌ ۝١٧

18.在首饰中长大，且不能雄辩者，难道他们以她归真主吗？

أَوْ مَن يُنْشَأُ فِي الْحِلْيَةِ وَهُوَ فِي
الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ ۝١٨

19.众天使本是真主的奴仆，他们却以众天使为女性。他们曾见证真主创造众天使吗？他们的见证将被记录下来，他们也将被审问。

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبْدُ
الرَّحْمَنِ إِنثًا أَشْهَدُوا خَلْقَهُمْ
سَتَكُنَّ شُهَدَائِهِمْ وَيَسْتَلُونَ ۝١٩

20.他们说：“假若至仁主意欲，我们是不崇拜他们的。”他们对于此说，毫无认识；他们只是在说谎话。

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَا
لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا
يَخْرُصُونَ ۝٢٠

21.难道以前我曾赐他们一本天经，而他们是坚持那本天经的。

أَمْ ءَانَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِّن قَبْلِهِ فَهُمْ
بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ ۝٢١

22.不然，他们说：“我们确已发现我们的祖先是信奉一种宗教的，我们确是遵循他们的遗迹而得正道的。”

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا ءَابَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ
وَإِنَّا عَلَىٰ ءَاثَرِهِمْ مُّقْتَدُونَ ۝٢٢

23.在你之前，每逢我这样派遣警告者到一个城市去，那里的富豪们总是说：“我们确已发现我们的祖先是信奉一种宗教的，我们确是遵循他们的遗迹的。”

وَكَذَٰلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ
مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا
ءَابَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ ءَاثَرِهِمْ
مُّقْتَدُونَ ۝٢٣

24.他说：“即使我显示你们一种比你们祖先的宗教更为崇正的宗教，你们还要遵从你们的祖先吗？”他们说：“我们确是不信你们所奉的使命的。”

﴿قُلْ أَوَلَوْ جِئْتُكُمْ بِأَهْدَىٰ مِمَّا
وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ ءَابَاءَكُمْ قَالُوا إِنَّا بِمَا
أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ۝٢٤﴾

25.故我惩罚了他们，你看看否认正道者的结局是怎样的！

فَأَنقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ
عِقَبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾

26.当时，易卜拉欣对他的父亲和宗族说：“我与你们所崇拜的，确是没有关系的，

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي
بِرَاءٌ مِّمَّا تَعْبُدُونَ ﴿١٦﴾

27.惟创造我的主则不然，他必定要引导我。”

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ ﴿١٧﴾

28.他将这句话留赠他的后裔，以便他们悔悟。

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

29.不然，我使这些人他们的祖先享受，直到真理降临，及宣道的使者诞生。

بَلْ مَتَّعْتُ هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى
جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُبِينٌ ﴿١٩﴾

30.真理降临他们的时候，他们说：“这是魔术，我们必定不信它。”

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا
بِهِ كَافِرُونَ ﴿٢٠﴾

31.他们说：“怎么不把这本《古兰经》降示两城中任何一城的要人呢？”

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَى رَجُلٍ
مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ﴿٢١﴾

32.难道他们能分配你的主的恩惠吗？我将他们在今世生活中的生计分配给他们，我使他们彼此相差若干级，以便他们层层节制。你的主的恩惠比他们所积蓄的更优美。

أَمْ هُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ لَنَحْنُ قَسَمْنَا
بَيْنَهُمْ مَعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ
لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُم بَعْضًا سُخْرِيًّا
وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا
يَجْمَعُونَ ﴿٢٢﴾

33.若不是为防世人变为一教，我必使不信至仁主的人们的房屋变成有银顶的和银梯的，以便他们登临其上；

وَلَوْلَا أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً
لَّجَعَلْنَا لِمَن يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِبُؤْسِهِمْ
سُقْفًا مِّنْ فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا
يَظْهَرُونَ ﴿٢٣﴾

34. 并将他们的房屋变成有银门和银床的，以便他们偃卧床上；

وَلْيُيَوِّجَهُمْ اَبْوَابًا وَسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَكَبَّرُونَ ﴿٣٤﴾

35. 并〔将他们的房屋变成〕有金饰的。这些无非是今世生活的享受；在你的主那里的后世，是专归敬畏者的。

وَزُخْرَفًا وَاِنَّ كُلَّ ذَلِكَ لَمَّا مَتَّعَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٣٥﴾

36. 谁要是无视至仁主的教诲，我就让一个恶魔附在谁的身上，成为他的朋友。

وَمَنْ يَعْصِ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمٰنِ نُقَيِّضْ لَهُ شَيْطٰنًا فَهُوَ لَهُ قَرِيْنٌ ﴿٣٦﴾

37. 那些恶魔，妨碍他们遵循正道，而他们却以为自己是遵循正道的。

وَاِنَّهُمْ لَيَصُدُّوهُمْ عَنِ السَّبِيْلِ وَيَخَسِبُوْنَ اَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾

38. 待无视者来到我那里的时候，他对他的朋友说：“但愿我和你之间，有东西两方的距离，你这朋友真恶劣！”

حَتّٰى اِذَا جَاءَنَا قَالَ يَلَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ بَعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَيَلْسَ الْقَرِيْنُ ﴿٣٨﴾

39. 你们曾行不义，所以今日这种愿望对于你们绝无裨益。因为你们要同受刑罚。

وَلَنْ يَنْفَعَكُمْ الْيَوْمَ اِذْ ظَلَمْتُمْ اَنْكُمُ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٩﴾

40. 难道你能使聋子听闻，或能引导瞎子和在明显的迷误中的人吗？

اَفَاَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ اَوْ تَهْدِي الْاَعْمٰى وَمَنْ كَانَ فِي ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٤٠﴾

41. 如果我使你弃世，那么，我将来必定要惩罚他们；

فَاِمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَاِنَّا مِنْهُمْ مُّنتَقِمُونَ ﴿٤١﴾

42. 设或我要昭示你我所用以警告他们的刑罚，那么，我对他们确是全能的。

اَوْ نُرِيْكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَاِنَّا عَلِيْمٌ مُّقْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾

43. 所以你应当坚持你所受的启示，你确是在正道上的。

فَاَسْتَمْسِكْ بِالَّذِيْ اُوْحِيَ اِلَيْكَ اِنَّكَ عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٤٣﴾

44.《古兰经》确是你和你的宗族的荣誉，你们将来要被审问。

وَإِنَّمَا لَكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ ﴿٤٤﴾

45.你问问在你之前所派遣的众使者，我曾否在至仁主之外指定许多神灵供人崇拜。

وَسَلِّ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِلَهَةً يُعْبُدُونَ ﴿٤٥﴾

46.我确已派遣穆萨带着我的许多迹象，去教化法老和他的贵族们，他说：“我确是全世界的主的使者。”

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٦﴾

47.当他把我的许多迹象昭示他们的时候，他们立刻嘲笑那些迹象。

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بَيِّنَاتُهَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٤٧﴾

48.我所昭示他们的迹象。一件比一件大。我曾以刑罚惩治他们，以便他们悔悟。

وَمَا نُرِيدُهُمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا وَأَخَذْتَهُمْ بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾

49.他们曾说：“术士啊！请你为我们祈祷你的主，因为他曾与你订约的缘故，我们必定要遵循正道。”

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا السَّاحِرُ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ إِنَّنَا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

50.当我解除他们所遭的刑罚的时候，他们立刻爽约。

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ ﴿٥٠﴾

51.法老曾喊叫他的百姓说：“我的百姓啊！密斯尔〔埃及〕的国权和我脚下奔流的江河，不都是我的吗？难道你们看不见？

وَنَادَى فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَبْقَوُا لِيَ الْيَسْرَ إِلَى مَلِكٍ مِصْرَ وَهَٰذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِنْ تَحْتِي أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٥١﴾

52.难道我不是比这卑贱而且含糊的人更强吗？

أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِنْ هَٰذَا الَّذِي هُوَ مِثْلِي وَلَا يُكَادُ يُبِينُ ﴿٥٢﴾

53.怎么没有黄金的手镯，加在他的手上呢？或者是众天使同他接踵降临呢？”

فَلَوْلَا أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ مَعَهُ الْمَلَأِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٥٣﴾

54.他曾鼓动他的百姓，他们就服从他；他们确是悖逆者。

فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهُ فَاطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٤﴾

55.当他们触犯我的时候，我惩治他们，故使他们统统淹死，

فَلَمَّا عَاسَفُونَا انْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾

56.我以他们为后世的鉴戒。

فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْآخِرِينَ ﴿٥٦﴾

57.当麦尔彦的儿子被举为例的时候，你的宗族立刻喧哗，

وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ﴿٥٧﴾

58.他们说：“我们的众神灵更好呢？还是他更好呢？”他们只是为强词夺理而举他为例，不然，他们是好辩的民众。

وَقَالُوا ءِالِهَتُنَا خَيْرٌ أَمْرٌ هُوَ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ﴿٥٨﴾

59.他只是一个仆人，我赐他恩典，并以他为以色列后裔的示范。

إِنَّ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٥٩﴾

60.假若我意欲，我必舍你们而创造许多天使，在大地上取代你们。

وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ يَخْلُقُونَ ﴿٦٠﴾

61.他（尔撒）确是末日的预兆，你切莫怀疑它，你们应当顺从我，这是正路。

وَأَنَّهُ لَوَئْلَئِن لَّمْ يَكُنِ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُكُ بِهَا وَاتَّبِعُونِ هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

62.绝不要让恶魔妨碍你们，他确是你们的明敌。

وَلَا يَصُدُّكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٢﴾

63.当尔撒带着许多明证来临的时候，他说：“我确已把智慧带来给你们，以便我为你们解释你们所争论的一部分律例。故你们应当敬畏真主，应当顺从我。

وَلَمَّا جَاءَ عِيسَى بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٦٣﴾

64.真主确是我的主，也是你们的主，所以你们应当崇拜他，这是正路。”

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾

65.各教派的人，彼此纷争。哀哉不义的人们！将来要受痛苦日的刑罚。

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ عَذَابٍ يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴿٦٥﴾

66.他们只企望着末日不知不觉地忽然来临他们。

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾

67.在那日，一般朋友将互相仇视，惟敬畏者则不然。

الْأَخِلَاءُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾

68.“我的众仆啊！今日你们没有恐惧，也没有忧愁。”

يَنْعَبَادُ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٦٨﴾

69.他们曾归信我的迹象，他们原是顺服的。

الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾

70.“你们和你们的妻子，愉快地进乐园去吧！”

ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ ﴿٧٠﴾

71.将有金盘和金杯，在他们之间挨次传递。乐园中有心所恋慕，眼所欣赏的乐趣，你们将永居其中。

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٧١﴾

72.这是你们因自己的善行而得继承的乐园。

وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾

73.你们在其中，将有许多水果，供你们取食。”

لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾

74. 罪人们将来必永居火狱的刑罚中，

إِنَّ الْمَجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ
خَالِدُونَ ﴿٧٤﴾

75. 那刑罚不稍减轻，他们将在其中沮丧。

لَا يُفْتَرُّ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْسُونَ ﴿٧٥﴾

76. 我没有亏枉他们，但他们自欺。

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمْ
الظَّالِمِينَ ﴿٧٦﴾

77. 他们将喊叫说：“马立克啊！请你的主处决我们吧！”他说：“你们必定要留在刑罚中。”

وَنَادَا بِمَلِكِكَ لِيَقْضَ عَلَيْنَا رَبُّكَ قَالَ
إِنَّكُمْ مَنكُوثُونَ ﴿٧٧﴾

78. 我确已把真理昭示你们，但你们大半是厌恶真理的。

لَقَدْ جِئْتَكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَكُمْ
لِلْحَقِّ كَذِبُونَ ﴿٧٨﴾

79. 他们已决定一件事了吗？我也必决定一件事。

أَمْ أَمْرُكُمْ أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِّمَّنْ يَمُرُّونَ ﴿٧٩﴾

80. 他们以为我听不见他们的秘密和私议吗？不然，我的天使们就在他们的跟前，记录他们的言行。

أَمْ يَحْسِبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ
وَنَجْوَاهُمْ بَلَىٰ وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ
يَكْتُبُونَ ﴿٨٠﴾

81. 你说：“假若至仁主有儿女，那么，我是率先崇拜〔其儿女〕的。”

قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ
الْعَابِدِينَ ﴿٨١﴾

82. 赞颂天地的主，宝座的主，他是超乎他们的叙述的！

سُبْحَنَ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ
الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾

83. 你让他们妄谈吧！让他们嬉戏吧！直到他们看到他们被警告的日子。

فَذَرَهُمْ خَوْضُوا وَبَلَّعُوا حَتَّىٰ يَلْقُوا
يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ ﴿٨٣﴾

84. 他在天上是应受崇拜的，在地上也是应受崇拜的；他确是至睿的，确是全知的。

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌُ وَفِي الْأَرْضِ
إِلَهٌُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾

85. 多福哉，有天地的主权和天地间的万物者！末日的知识只有他知道，你们只被召归于他。

وَبَارَكَ الَّذِي لَمْ يَكُنْ لَكُمْ مَلَكُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ
السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾

86.他们舍他而祈祷的，没有替人说情的权柄；惟依真理而作证，且深知其证辞的人们，则不然。

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفْعَةَ إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

87.如果你问他们，谁创造他们，他们必定说：“真主。”他们是如何悖谬呢？

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٨٧﴾

88.他说：“我的主啊！这些人确是不归信的民众。”

وَقِيلِهِ يَرْبِّ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

89.你应当原谅他们，你应当说：“祝你们平安！”他们不久就知道了。

فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

第四章 烟雾 (睹罕)

这是麦加章，全章共计五九节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الدُّجَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.哈一，米目。

حَمْدٌ

2.以明确的经典盟誓，

وَالكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾

3.在一个吉祥的夜间，我确已降示它，我确是警告者。

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنْذِرِينَ ﴿٢﴾

4.在那夜里，一切睿智的事，都被判定，

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ﴿٣﴾

5.那是依我这里发出的命令〔判定的〕。我确是派遣使者的。

أَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤﴾

6.那是由于从你的主发出的恩惠。他确是全聪的，确是全知的。

رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥﴾

7.他是天地万物的主，如果你们是坚信者。

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِن كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٦﴾

8.除他外，绝无应受崇拜的。他能使死者生，能使生者死，他是你们的主，也是你们祖先的主。

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ
وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨﴾

9.不然，他们是在疑惑中的，是游戏的。

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ﴿٩﴾

10.你应当等待烟雾漫天的日子，

فَأَرْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ
مُبِينٍ ﴿١٠﴾

11.那烟雾将笼罩世人，他们说：“这是一种痛苦的刑罚。”

يَغْشَى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

12.我们的主啊！求你为我们解除这种刑罚，我们确是归信的。”

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا
مُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

13.他们怎能觉悟呢？显赫的使者，确已来临他们，

أَنِّي لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُم رَسُولٌ
مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

14.而他们却鄙弃他。他们说：“他是受教的，是疯狂的。”

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَجْنُونٌ ﴿١٤﴾

15.我必定要暂时解除这种刑罚，你们必定复返于悖逆。

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ
عَائِدُونَ ﴿١٥﴾

16.我进行最大的袭击之日，我必定要惩罚他们。

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا
مُنْفِقُونَ ﴿١٦﴾

17.在他们之前，我确已考验了法老的部众。有一个高贵的使者来临他们，

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ
فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾

18.说：“你们把真主的仆人们交给我吧！我确是一个忠实的使者，奉命来教化你们的。

أَن أَدُؤَا إِلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ
أَمِينٌ ﴿١٨﴾

19.你们不要对真主高傲。我必定要昭示你们一个明证。

وَأَن لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي ءَاتِيكُمْ
بِسُلْطَنِ مُبِينٍ ﴿١٩﴾

20.我确已求庇于我的主和你们的主，免遭你们的谋害。

وَلِئِي عَذْتُ رَبِّي وَرَبِّكُمْ أَن تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾

21. 如果你们不相信我，那么，你们放任我吧！”

وَإِنْ لَّمْ تُؤْمِنُوا لِي فَأَعْرِضُونِ ①

22. 他就祈祷他的主说：“这等人，确是犯罪的民众。”

فَدَعَا رَبَّهُ أَنْ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ مُجْرِمُونَ ②

23. [主说]：“你带着我的众仆在夜间出走吧！你们必定要被追赶。”

فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُتَّبَعُونَ ③

24. 你让海水保持平静，他们必定是被淹死的军队。”

وَأَتْرِكِ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُغْرَقُونَ ④

25. 他们曾抛下若干园圃和泉源，

كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ⑤

26. 庄稼和美宅，

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ⑥

27. 以及他们所享受的福泽！

وَنَعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ ⑦

28. 结局是这样的：我曾使别的民众继承他们，

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ⑧

29. 天地没有哭他们，他们也没有获得缓刑。

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنْظَرِينَ ⑨

30. 我确已使以色列的后裔摆脱了凌辱的刑罚——

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ ⑩

31. 法老的刑罚。他确是高傲的，确是过分的。

مِنْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِّنَ الْمُسْرِفِينَ ⑪

32. 我确已本真知而选拔他们，使他们超轶各民族，

وَلَقَدْ اخْتَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَىٰ الْعَالَمِينَ ⑫

33. 我赏赐他们许多迹象，都是有明显的试验的。

وَمَا آتَيْنَاهُمْ مِّنَ آيَاتٍ مَا فِيهِ بَلَاوَةٌ مُّبِينَةٌ ⑬

34. 这等人必定要说：

إِنْ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ⑭

35. “我们只有初次的死亡，我们不会复活。

إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنْشَرِينَ ⑮

36.你们把我们的祖先召唤回来吧，如果你们是说实话的。”

فَأْتُوا بِآبَائِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٦﴾

37.他们是更高贵的呢？还是图白的宗族是更高贵呢？在他们之前的许多民族，我已加以毁灭了；因为他们确是犯罪者。

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾

38.我没有冒然地创造天地万物，

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَعِينٍ ﴿٣٨﴾

39.我只本真理而创造之，但他们大半不知道。

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

40.甄别日，确是为他们全体预定的日期。

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

41.在那日，朋友对于朋友，毫无裨益，他们也不蒙援助；

يَوْمَ لَا يَنْفَعِي مَوْلَى عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

42.惟真主所怜恤者则不然。他确是至强的，确是至慈的。

إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾

43.横栳木的果实，

إِنَّ شَجَرَتَ الزُّقُومِ ﴿٤٣﴾

44.确是罪人的食品，

طَعَامُ الْأَثِيمِ ﴿٤٤﴾

45.像油脚一样在他们的腹中沸腾，

كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٤٥﴾

46.像开水一样地沸腾。

كَغَلِي الْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾

47.〔主说〕“你们捉住他，然后，把他拖入火狱中，

خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾

48.然后，再把沸水的刑罚倾注在他的头上！”

ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾

49.“你尝试吧！你确是显赫的，确是尊贵的！”

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾

50.这〔刑罚〕确是你们生前所怀疑的。”

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

51. 敬畏者必定要住在安全的地方——

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾

52. 住在乐园之中，住在泉源之滨，

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾

53. 穿着绫罗绸缎，相向而坐。

يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ
مُتَقَابِلِينَ ﴿٥٣﴾

54. 结局是这样的：我将以白皙的、美目的女子，做他们的伴侣。

كَذَلِكَ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٤﴾

55. 他们在乐园中，将安全地索取各种水果。

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ
ءَامِنِينَ ﴿٥٥﴾

56. 他们在乐园中，除初次死亡外不再尝死的滋味。真主将使他们得免于火狱的刑罚。

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا
الْمَوْتَ الْأَوَّلَ ۗ وَفَنَّهُمْ عَذَابَ
الْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾

57. 那是由于你的主的恩典，那确是伟大的成功。

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾

58. 我以你的语言，使《古兰经》成为易解的，只为希望他们能觉悟。

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

59. 你等待吧，他们确是等待着的！

فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

第四章 屈膝(查西叶)

这是麦加章，全章共计三七节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْاِنْشَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.哈一，米目。

حَمْدٌ

2.这本经是从至仁至睿的真主降示的。

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١﴾

3.天上地上,在归信者看来确有许多迹象。

إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ

لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

4.真主创造你们，并散布各种动物，在坚信者看来，其中有许多迹象。

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ دَابَّةٍ ءَايَاتٌ لِقَوْمٍ

يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

5.昼夜的轮流，真主从云中降下给养，就借它而使已死的大地复活，以及改变风向；在能了解的人看来，其中有许多迹象。

وَأَخْلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ

السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ

مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ ءَايَاتٌ لِقَوْمٍ

يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

6.这些是真主的迹象，我本真理而对你叙述它。在真主的训辞和迹象之后，你们还要信什么训辞呢？

لَكَ ءَايَاتُ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَبِأَيِّ

حَدِيثٍ بَعْدَ اللَّهِ وَءَايَاتِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٥﴾

7.哀哉每个妄言的多罪者！

وَيْلٌ لِكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٦﴾

8.他听见别人对他宣读真主的经文时，便自大而固执，好像没有听见似的，所以你应当以痛苦的刑罚向他报喜。

يَسْمَعُ ءَايَاتِ اللَّهِ تُنْذِرُ عَلَيْهِ ثُمَّ بَصُرٌ

مُسْتَكْبِرًا كَانَ لَمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ

أَلِيمٍ ﴿٧﴾

9.当他知道我的一点经文的时候，就把它当作笑柄。这等人将受凌辱的刑罚。

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ ءَايَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُوًا

أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٨﴾

10.他们的身后有火狱，他们所获得的，对于他们，毫无裨益；他们舍真主而认为保护神的，对于他们，也毫无裨益；他们将受痛苦的刑罚。

مِنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا

كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ

أَوْلِيَاءَ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٩﴾

11.这是正道，不信其主的迹象（证据、启示）者将受痛苦的极刑。

12.真主为你们而制服海洋，以便船舶奉他的命令而航行，以便你们寻求他的恩惠，以便你们感谢。

13.他为你而制服天地万物，对于能思维的民众，此中确有许多迹象。

14.你对归信者说，要赦宥不怕真主的气运的人们，以便真主因民众的行为而赐以报酬。

15.行善者自受其益，作恶者自受其害。然后，你们要被召归于你们的主。

16.我确已把天经、裁决、预言，赏赐以色列的后裔，并以佳美的食品供给他们，且使他们超轶各民族。

17.我曾昭示他们关于此事的许多明证，他们在知识降临他们之后，才因互相嫉妒而争论。复活日，你的主必定判决他们所争论的是非。

18.然后，我使你遵循关于此事的常道。你应当遵守那常道，不要顺从无知者的私欲。

هَذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ
لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

﴿١٢﴾ اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ
الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٣﴾

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٤﴾

قُلْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا
يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿١٥﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ
أَسَاءَ فَعَلِيَهَا ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ
تُرْجَعُونَ ﴿١٦﴾

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ
وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَرَفَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ
وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٧﴾

وَعَآيَتْنَاهُمْ بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَمَا
اخْتَلَفُوا إِلَّا مَن بَعْدَ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ
بَغْيًا يَنفَعُهُمْ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ
يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ﴿١٨﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ
فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ

لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

19.他们必定不能为你抵御真主的刑罚一丝毫。不义者必定互相监护；真主是监护敬畏者的。

إِنَّهُمْ لَنْ يَغْنَوْا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا
وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ

وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٩﴾

20.这是世人的明证，也是对坚信的民众的引导和恩惠。

هَذَا بَصِيرَةٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ
لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١٠﴾

21.难道作恶者以为我会使他们和归信而且行善者一样，而使他们的生死相等吗？他们的判断真恶劣！

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ
نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَحْيَاهُمْ وَمَمَاتِهِمْ

سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١١﴾

22.真主本真理而创造天地，以便每个人都因其行为而受报酬，他们将来不受冤枉。

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ
وَلَيُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ

وَهُمْ لَا يَظْلُمُونَ ﴿١٢﴾

23.你告诉我吧！以私欲为主宰的人，真主使他明知故违地迷误，并封闭他的耳和心，在他的眼上加翳膜；真主使他迷误之后，谁还能引导他呢？难道你们不觉悟吗？

أَفَرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ إِلَهُهُ هَوَاهُ وَأَصْلَاهُ اللَّهُ
عَلَىٰ عِلْرٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ
عَلَىٰ بَصَرِهِ غِشَاوَةً فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ

اللَّهُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

24.他们说：“只有我们的今世生活，我们死的死，生的生，只有光阴能使我们消灭。”他们对于那事，一无所知，他们专事猜测。¹

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا
وَمَا يَهْدِيكُمَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ
عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُونَ ﴿١٤﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者 穆罕默德 说：“真主说：‘人类冒犯我，他辱骂光阴，我就是光阴，一切事情由我掌握，我使昼夜更替。’”《布哈里圣训实录》第4826段。

25.有人对他们宣读我的明显的经文的时候，他们只是借口说：“你们把我们的祖先召唤回来吧，如果你们是说实话的。”

26.你说：“真主使你们生，然后使你们死，然后在毫无疑义的复活日集合你们；但世人大半不知道。”

27.天地的主权，归真主所有。末日来临之日，反对真理者将受亏折。

28.你将来会看见，每一民族都是屈膝的，每一民族都要被召去看自己的功过簿。“今日，你们将受自己行为的报酬。”

29.这是我立的功过簿，它对你们秉公作证。我确已下令记录你们的行为。

30.至于归信而且行善者，他们的主要使他们入于他的恩惠中，那确是明显的成功。

31.至于不归信者，[我说]：“难道没有人对你们宣读过我的经文吗？但你们自大，你们原是犯罪的民众。”

32.有人说：“真主的应许，确是真实的；末日是毫无疑义的。”你们就说：“我们不知道复活时是什么，我们只猜想那或许是要发生的，但我们并不确信。”

33.他们所作的罪恶，将来要对他们显现；他们所嘲笑的刑罚，将来要来临他们。

34.有人[将对他们]说：“今日，我忽视你们，如你们以前忽视今日的相会一样。你们的归宿是火狱，你们绝没有援

وَإِذَا نُتِلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا يَنْتَبِهَاتُ مَا كَانَ
حُجَّتَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا اتَّبَعُوا بِآبَائِنَا إِنْ
كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ
إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ
السَّاعَةُ يُومِدُ بَخْسَرٍ الْمُبْطِلُونَ ﴿٢٧﴾

وَتَرَىٰ كُلَّ أُمَّةٍ جَائِيَةٌ كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰ إِلَىٰ
كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

هَذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا
نَسْتَنْسِخُ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ
الْقَوْزُ الْمُبِينُ ﴿٣٠﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَهُمْ نَكَارٌ ءَاتَيْنَا نَتْلَىٰ
عَلَيْكَ فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنتُمْ قَوْمًا تُجْرِمُونَ ﴿٣١﴾

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا
رَيْبَ فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَنْدَرُ مَا السَّاعَةُ إِنْ نُنْظَرُ
إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُستَيْقِينَ ﴿٣٢﴾

وَبَدَأَ لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا
كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٣﴾

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسِفُكُمْ كَمَا نَسِفْنَا لِقَاءَ
يَوْمِكُمْ هَذَا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّنْ

助者。

نَصْرِينَ ﴿٢٤﴾

35.那是由于你们把真主的经文当作笑柄，尘世的生活欺骗了你们的缘故。”
今日，他们不被放出火狱，也不得邀恩。¹

ذَلِكُمْ بِأَنَّكُمْ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا
وَعَرَّيْتُمْ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ
مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٢٥﴾

36.一切赞颂，只归真主——诸天的主，
大地的主，众世界的主！

فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٦﴾

37.天地间的伟大，只属于他；他是至强的，
是至睿的。

وَلَهُ الْكِبَرِيَاءُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

¹ 据艾奈斯·本·马立克（求真主喜悦他）传述，真主的使者 ﷺ 说：“跟着灵柩送殡的有三个：两个返回，一个将陪伴亡人。家属、财产和功修跟着送殡，家属和财产返回，功修将陪伴亡人。”《布哈里圣训实录》第 6514 段。

又据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，先知 ﷺ 说：“[复生日]，不断有[犯罪的]人被投入火狱。火狱说：‘还有增加吗？’直到养育全世界的主把他的脚伸进火狱，接着火狱各边相互靠近，然后火狱说：‘以你的尊崇和尊贵发誓！够啦！够啦！’乐园一直很宽阔，直到真主为它另造化一些被造物，让他们住进其中。”《布哈里圣训实录》第 7384 段。

又据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，先知 ﷺ 说：“我以你的尊荣求护佑，除你外，再无应受崇拜的主宰，你永生不灭，精灵和人类都将死亡。”《布哈里圣训实录》第 7383 段。

第四十六章 沙丘(艾哈嘎弗)

这是麦加章，全章共计三五节。

奉至仁至慈的真主之名

1.哈一，米目。

2.这本经是从至能至睿的真主降示的。

3.我只本真理而创造天地万物，我只使他们存在至一定期。不归信的人们不理睬向他们提出的警告，

4.你说：“你们告诉我吧！你们舍真主而祈祷的那些偶像怎么应受崇拜呢？你们告诉我吧！他们曾独自创造了大地的哪一部分呢？还是他们曾与真主共同创造诸天呢？你们昭示我此经之前的一本天经，或残存的古学吧，如果你们是说实话的。”

5.他们舍真主而祈祷那些到复活日也不会答应他们，而且忽视他们的祈祷的偶像，有谁比他们更迷误呢？

6.当众人被集合的时候，那些被崇拜的，要变成那些崇拜者的仇敌，并且否认自己曾受过他们的崇拜。

7.有人对他们诵读我的明显的经文的时候，不归信的人们评论刚降临他们的真理说：“这是明显的魔术。”

8.他们甚至说：“他伪造《古兰经》。”你说：“如果我伪造《古兰经》，那么，你们不能为我抵御真主的一点刑罚。他全知你们对于《古兰经》的诽谤，他足

سُورَةُ الْاِحْقَافِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُنذِرُوا مُّعْرِضُونَ ﴿٢﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَتُنْتَوِي بِكِتَابٍ مِنْ قَبْلِ هَذَا أَوْ أَثَرَةٍ مِنْ عِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣﴾

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ وَهُمْ عَنْ دُعَائِهِمْ غَفِلُونَ ﴿٤﴾

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ﴿٥﴾

وَإِذْ أَنْتَلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَتُنَا بِيَنْتِ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٦﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنْ أَفْتَرَيْتُمْ فَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ كَفَىٰ بِهِ شَهِيدًا بَيْنِي

为我和你们之间的见证。他确是至赦的，确是至慈的。”

9.你说：“我不是破天荒的天使；我不知道我要遭遇什么，也不知道你们要遭遇什么，我只遵从我所受的启示，我只是一个坦率的警告者。”

10.你说：“你们告诉我吧！如果《古兰经》是从真主那里降示的，而你们不信它——以色列后裔中的一个见证者，已为此作了见证，并且归信，你们却不屑信奉——那么，谁比你们更迷误呢？真主必定不引导不义的民众。”

11.不归信的人们评论归信的人们说：“假若那是一件善事，他们不得在我们之前信奉它。”他们没有因他而遵循正道，故他们的偏执已显著了，他们要说：“这是陈腐的妄言。”

12.在它之前，有穆萨的经典，做世人的准绳和恩惠。这是一本阿拉伯文的经典，能证实以前的天经，以便它警告不义的人们，并做行善者的佳音。

13.说过“我们的主是真主”，然后遵守正道的人们，将来没有恐惧，也不忧愁；

14.这等人，是乐园的居民，将永居其中；这是为了报酬他们的行为。

15.我曾命人孝敬父母；他的母亲，辛苦地怀他，辛苦地生他，他受胎和断乳的时期，共计三十个月。当他达到壮年，

وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٨﴾

قُلْ مَا كُنْتُ بِدَاعِمِنَ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرَى
مَا يَفْعَلُ بِي وَلَا يَكُمُ إِنِ أَنْبِئُ إِلَّا مَا
يُوحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ
بِهِ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَلَى
مِثْلِهِ فَقَامَ وَاسْتَكْبَرْتُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا
يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ
كَانَ خَيْرًا مَا سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ
يَهْتَدُوا بِهِ فَسَيَقُولُونَ هَذَا إِنْكَ
فَدِيرٌ ﴿١١﴾

وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبَ مُوسَىٰ إِمَامًا
وَرَحْمَةً وَهَذَا كِتَابٌ مُصَدِّقٌ
لِسَانَا عَرَبِيًّا لِيُنْذِرَ الَّذِينَ ظَلَمُوا
وَبُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا
فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا
جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا
حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا

再达到四十岁的时候，他说：“我的主啊！求你启示我，使我感谢你所施于我和我的父母的恩惠，并行你所喜悦的善事。求你为我改善我的后裔。我确已向悔罪，我确是一个顺服者。”

16.这等人，我接受他们的善功，我赦宥他们的罪恶，他们将成为乐园的居民。这是他们所受的真实的应许。

17.有人对他的父母说：“唉！你们俩恫吓我说：我要复活吗？在我之前，有许多世代，确已逝去了。”他们俩向真主求援，并且说：“伤哉你！你归信吧，真主的应许，确是真实的！”他说：“这只是古人的故事。”

18.这等人，应当受刑罚的判决，而入于以前逝去的精灵和人类的各民族之中；他们确是亏折的。

19.他们将因自己的行为而各有若干等级，以便真主对他们的行为给予完全的报酬，他们不受亏枉。

20.不归信的人们遭受火刑之日，〔或者将对他们说：〕“你们在尘世生活中，已将你们的福分消尽享完；今日你们应受凌辱的刑罚，因为你们曾在地方上妄自尊大，也因为你们曾经犯罪。”

وَحَمَلُهُمْ وَفَصَّلَهُمْ ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي ۚ إِنِّي بُنْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ نَقَبَلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَنَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ وَعَدَ الصِّدْقِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٧﴾

وَالَّذِي قَالَ لَوْلَايَهِ أَفِ لَكُمَا أَتَعِدَانِي أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَغِيثَانِ اللَّهَ وَيْلَكَ ءَايِنِ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَيَقُولُ مَا هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٨﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أَمْرٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿١٩﴾

وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِمَّا عَمِلُوا وَلِيُوفيَهُمْ أَعْمَلُهُمْ وَهُمْ لَا يَظْلَمُونَ ﴿٢٠﴾

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَذَّيْتُمْ طَبَعَتْكُمْ فِي حَيَاتِكُمْ الدُّنْيَا وَأَسْمَنْتُمْ بِهَا فَأَيُّومَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ

21.你纪念阿德人的弟兄吧！当时，他在沙丘警告他的宗族——在他以前和以后，有许多警告者，确已逝去了——他说：“你们应该只崇拜真主，我的确怕你们遭受重大日的刑罚。”

22.他们说：“你来阻止我们崇拜我们的众神灵吗？你昭示我们你所用以恫吓我们的刑罚吧！如果你是说实话的！”

23.他说：“只有真主知道刑罚何时降临你们，我只能把我的使命传达给你们，但我以为你们是无知的民众。”

24.他们看见天边有一朵云，向着他们的山谷移动，他们说：“这朵云会降雨给我们。”不然，这是你们要求早日实现的，这是狂风，其中有痛苦的刑罚。

25.它奉它的主的命令而毁灭一切。一旦之间，不见他们，只见他们的房屋。我要如此报酬犯罪的民众。

26.我确已把没有赏赐你们的地位赏赐了他们，我曾赋予他们聪明睿智；但他们的聪明睿智，对于他们毫无裨益，因为他们否认真主的迹象（证据、启示），所以他们一向所嘲笑的刑罚降临他们了。

أَلْهُونَ بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ
بِغَيْرِ الْحَقِّ وَمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿١٦﴾

وَأَذْكُرَ آخَا عَادٍ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ
بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَّتِ النُّذُرُ مِنْ بَيْنِ
يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ
إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٧﴾

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَأْفِكَنَا عَنْ آلِهَتِنَا فَأُنَبِّئْنَا
بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٨﴾

قَالَ إِنَّمَا أَلِمْكُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَأُبَلِّغُكُمْ مَا
أُرْسِلْتُ بِهِ وَلَكِنِّي أَرِيتُمْ قَوْمًا
بِجَهْلِهِمْ ﴿١٩﴾

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ
قَالُوا هَذَا عَارِضٌ مُمْطِرُنَا بَلْ هُوَ مَا
اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٢٠﴾

تُدْمِرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا
لَا يُرَى إِلَّا مَسَكِنُهُمْ كَذَلِكَ نَجْزِي
الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢١﴾

وَلَقَدْ مَكَنَّاكُمْ فِيمَا إِنْ مَكَنَّاكُمْ فِيهِ
وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَرًا وَأَفْئِدَةً
فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَرُهُمْ
وَلَا أَفْئِدَتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا
يَجْحَدُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا
كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٢٢﴾

27.我确已毁灭你们四邻的城市。我反复昭示各种迹象，以便他们悔悟。

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقَرْيَ
وَصَرَفْنَا الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾

28.他们舍真主而奉为神灵，以求亲近真主的偶像，怎么不相助他们呢！不然，他们已回避他们了。那是他们的妄言，也是他们所伪造的。

فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ
اللَّهِ قُرْبَانًا إِلَىٰ إِلَهِتِهِمْ بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ
وَذَلِكَ أَفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا
يَفْتَرُونَ ﴿٢٨﴾

29.当时，我曾使一伙精灵，走到你面前，来静听《古兰经》。当他们来到了他面前的时候，他们说：“大家静听吧！”诵读既毕，他们就回去警告他们的宗族，

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِنَ الْجِنِّ
يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ
قَالُوا أَنْصِتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَىٰ
قَوْمِهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿٢٩﴾

30.他们说：“我们的宗族啊！我们确已听见一本在穆萨之后降示的经典，它能证实以前的天经，能指引真理和正路。

قَالُوا يَتَقَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنْزِلَ
مِنْ بَعْدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقِ
مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٠﴾

31.我们的宗族啊！你们当应答真主的号召者，而归信真主，真主将赦宥你们的一部分罪过，并使你们得免于痛苦的刑罚。

يَتَقَوْمَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ
يَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُجِرَكُمْ
مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٣١﴾

32.不应答真主号召者的人，在大地上绝不能逃避天谴，除真主外，他们绝无保护者，这等人在明显的迷误之中。”

وَمَنْ لَا يُجِبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ
فِي الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِنَ دُونِهِ أَوْلِيَاءُ
أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٢﴾

33.创造天地而不感觉疲乏的真主，是能使死者复活的。难道他们不知道吗？是的，他对于万事是全能的。

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْ يَخْلُقْهُمْ يَتَدَبَّرِ
عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٣﴾

34. 不归信的人们遭受火刑之日，〔或者将对他们说：〕“难道这刑罚不是真实的吗？”他们将说：“是真实的，以我们的主盟誓！”他将说：“你们尝试刑罚吧！因为你们没有归信。”

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٢٤﴾

35. 你应当坚忍，如有决心的使者们那样坚忍，你不要要求他们所应得的刑罚早日实现。他们眼见自己所被恐吓的刑罚之日，他们〔将觉得〕仿佛只在白天逗留了片刻。这是一个通告。惟悖逆的民众，才遭毁灭。

فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو الْعَرْشِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبِسُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنْ نَّهَارٍ بَلَّغٌ فَعَلَ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الْفَاسِقُونَ ﴿٢٥﴾

第七章 穆罕默德

这是麦地那章，全章共计三八节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْحَجَّاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 不归信而且妨碍主道的人们，真主将使他们的善功无效。¹

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَلُهُمْ ﴿١﴾

2. 归信而行善，且信仰降示穆罕默德的天经者——那部天经是从他们的主降示的真理——真主将赦宥他们的罪恶，改善他们的状况。

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَءَامَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ﴿٢﴾

3. 那是由于不归信的人们遵守虚伪，而归信的人们遵守从他们的主降示的真理。真主如此为众人设许多譬喻。

ذَٰلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِن رَّبِّهِمْ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَلَهُمْ ﴿٣﴾

¹ 据艾布·胡莱赖传述，真主的使者ﷺ说：“以掌握穆罕默德生命的真主发誓！无论基督教徒还是犹太教徒，只要听说过我，却未归信我的使命而亡，必入火狱。”《穆斯林圣训实录》第153段。

4. 当你们〔在战场上〕遇到不归信者的时候，应当斩杀他们，你们既战胜他们，就应当俘虏他们；以后或释放他们，或准许他们赎身，直到战争结束。事情就是这样的，假若真主意欲，他必惩治他们；但他命你们抗战，以便他以你们互相考验。为主道而阵亡者，真主绝不枉费他们的善功，

فَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ
حَتَّىٰ إِذَا أَخْلَسْتُمُوهُمْ فَتُدُّوا النُّوَاقِيَ فَإِذَا مَتًّا
بَعْدُ وَإِمَا فِدَاءً حَتَّىٰ تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا
ذَٰلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَآنَصَرْنَا مِنْهُمْ وَلَٰكِن
لِّيَبْلُوَ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي
سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُضِلَّ أَعْمَالُهُمْ ﴿٤﴾

5. 他要引导他们，并改善他们的状况，

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ﴿٥﴾

6. 且使他们入乐园——他已为他们说明那乐园了。¹

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَفَهَا هُمْ ﴿٦﴾

7. 归信的人们啊！如果你们相助真主，他就相助你们，并使你们的脚步稳固。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَنْصُرُوا اللَّهَ
يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ﴿٧﴾

8. 不归信的人们，将一蹶不振，真主将使他们的善功无效。

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعَسَا لَهُمْ وَاضَلَّ
أَعْمَالُهُمْ ﴿٨﴾

9. 那是因为他们厌恶真主所降示的经典，故他将使他们的善功无效。

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أُنْزِلَ اللَّهُ فَاحْبَطَ
أَعْمَالُهُمْ ﴿٩﴾

10. 难道他们没有在大地上旅行，以观察前人的结局是怎样的吗？真主又毁灭了他们。不归信的人们，将有同样的结局。

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ دَمَرُوا
اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلِلْكَافِرِينَ أَمْثَلُهَا ﴿١٠﴾

11. 那是因为真主是归信的人们的保护者；不归信的人们，绝无保护者。

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَأَنَّ
الْكَافِرِينَ لَا مَوْلَى لَهُمْ ﴿١١﴾

¹ 据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“信士脱离火狱后，他们被拘在火狱与乐园之间的一座桥上，以清算他们曾在今世彼此间的仇怨，当他们的怨恨被消除，罪过被宽恕时，才允许他们进入乐园。以掌握穆罕默德生命的真主起誓！进入乐园者认识他在乐园中的归所要比他认识在现世中的住处还要清楚。”《布哈里圣训实录》第2440段。

12.真主必定要使归信而且行善的人们入下临诸河的乐园。不归信的人们，在今世的享受，是像畜牲一样饮食，火狱是他们的归宿。

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَتَمَنَّوْنَ أَنْ يَكُونُوا كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ ﴿١٢﴾

13.有许多城市，其居民的势力，胜过那驱逐你的城市的居民；我曾毁灭了他们，他们没有任何援助者。

وَكَأَنِّ مِنْ قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِنْ قَرْيِكَ الَّتِي أَخْرَجْنَاكَ أَهْلَكْتَهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾

14.依据从主降示的明证者，与那为自己的恶行所迷惑，而且顺从私欲者是一样的吗？

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ يَبِينَةٍ مِنْ رَبِّهِ كَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٤﴾

15.敬畏的人们所蒙应许的乐园，其情状是这样的：其中有水河，水质不腐；有乳河，乳味不变；有酒河，饮者称快；有蜜河，蜜质纯洁；他们在乐园中，有各种水果，可以享受；还有从他们的主发出的赦宥。永居乐园者，难道与那永居火狱，常饮沸水，肠寸寸断的人是一样的吗？

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِنْ خَمْرٍ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ وَأَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٥﴾

16.他们中有些人静听你的演说，等到他们从你的面前出去的时候，他们对有学识者说：“刚才他说些什么？”这等人，真主已封闭他们的心，他们顺从私欲。

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ آنِفًا أُولَٰئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٦﴾

17.遵循正道者，真主要更加引导他们，并将敬畏的报酬赏赐他们。

وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَءَانَّهُمْ نَقَّوْنَهُمْ ﴿١٧﴾

18. 他们只等待末日忽然来临他们，末日的征候确已来临了。当末日来临的时候，他们的觉悟，对于他们那里还会有效呢！

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً
فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّى لَهُمْ إِذَا جَاءَتْهُمْ
ذِكْرُهُمْ ﴿٧٨﴾

19. 你应当知道，除真主外，绝无应受崇拜的，你应当为你的过失而求饶，并应当为众信士和众信女而求饶。真主是全知你们的活动和归宿的。

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ
لِدُنْيِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ
يَعْلَمُ مُتَقَلِّبَكُمُ وَمَثْوَكُمْ ﴿٧٩﴾

20. 归信的人们说：“怎么不降示一章经呢？”当一章明确的经文降下，而其中提及战争的时候，你会看到心中有病的人们将像临死时昏晕的人那样瞪着眼睛看你。伤哉他们！

وَيَقُولُ الَّذِينَ ءَامَنُوا لَوْلَا نُزِّلَتْ
سُورَةٌ فَإِذَا أُنْزِلَتْ سُورَةٌ مُحْكَمَةٌ
وَذُكِرَ فِيهَا الْقِتَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي
قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ
الْمَعْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأُولَئِكَ لَهُمُ ﴿٨٠﴾

21. 服从和婉辞，于他们是更相宜的。当战争被决定的时候，假若他们忠于真主，那对于他们是更好的。

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ
فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ﴿٨١﴾

22. 假若你们执政，你们会不会在地方上作恶，并断绝亲戚的关系呢？¹

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا
فِي الْأَرْضِ وَتُقْطِعُوا أَرْحَامَكُمْ ﴿٨٢﴾

23. 这等人，是真主所弃绝的，故他使他们变聋，使他们变瞎。

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ
وَأَعَمَّى أَبْصَرَهُمْ ﴿٨٣﴾

24. 他们怎么不沉思《古兰经》呢？难道他们的心上有锁？

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ
أَفْئَالُهُا ﴿٨٤﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“真主造化了万物，当他造化完毕时，子宫起来抓住了[至仁主的腰]，真主对它说：‘你松开！’它说：‘这是求你保佑断绝亲戚关系者的地位。’真主说：‘难道你不想让接续你的人被我接续，断绝你的人被我断绝吗？’它说：‘我的主啊！绝不然。’真主说：‘你将如愿以偿。’”艾布·胡莱赖说：“若你们愿意，你们就诵读：‘假若你们执政，你们会不会在地方上作恶，并断绝亲戚的关系呢？’”《布哈里圣训实录》第4830段。

25. 认清正道，然后叛道者，恶魔怂恿他们，并宽慰他们。

إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدَوْا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ مِن
بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُمُ الْهُدَىٰ
الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٥﴾
ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ
كَرِهُوا مَا نَزَّلَ اللَّهُ سَاطِئُكُمْ
فِي بَعْضِ الْأَمْرِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ
إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾

27. 当众天使打着他们的脸和背，而使他们死亡的时候，他们将怎么办呢？

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ
يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ﴿٢٧﴾

28. 那是因为他们顺从那触犯真主的事物，并厌恶他所喜悦的事物，故他使他们的善功无效。

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا أَصْحَبَ
اللَّهُ وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ فَحَبِطَ
أَعْمَلُهُمْ ﴿٢٨﴾

29. 难道心中有病的人们以为真主不揭穿他们的怨恨么？

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ
أَن لَّنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَصْغَنَهُمْ ﴿٢٩﴾

30. 假若我意欲，我必定使你知道他们，你必定借他们的仪表而认识他们，你必定从他们口气而认识他们。真主知道你们的善功。

وَلَوْ نَشَاءُ لَّارْتَبَكُنْهُمْ فَلَعَرَفْنَاهُم
بِسِيمَتِهِمْ وَلَتَعَرَفْنَاهُم فِي لَحَنِ الْقَوْلِ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٠﴾

31. 我必定要试验你们，直到我认识你们中的奋斗者和坚忍者，我将考核关于你们的工作的报告。

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ الْمُجْتَهِدِينَ
مِنْكُمْ وَالصَّادِقِينَ وَنَبْلُوَ أَخْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾

32. 不归信，并妨碍主道，且在认识正道后反对使者的人们，绝不能损伤真主一丝毫，他要使他们的善功无效。¹

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ
وَشَاقُوا الرَّسُولَ مِن بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُمُ

¹ 据艾布·穆萨（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“真主赋予我引导人的典范和知识如同降在大地上的甘霖，大地上的洁美之地，吸收雨水，生出茂盛的青草。大地上的沼泽之地，积存雨水，真主藉此益于人类，人和牲畜获得饮水，土地得以耕种。而光滑的不毛之地，既不能积存雨水，又不能生长青草。这就是精通真

33.归信的人们啊！你们应当服从真主，应当服从使者，你们不要使你们的善功无效。

أَلْهَدَىٰ لَنَا يَصْرُوا اللَّهَ شَيْئًا
وَسَيُحِيطُ أَعْمَلَهُمْ ﴿٣٣﴾

34.不归信、并妨碍主道、死时还不归信的人们，真主绝不赦宥他们。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
ثُمَّ مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ
لَهُمْ ﴿٣٤﴾

35.你们不要气馁，不要求和，你们是占优势的，真主是与你们同在的，他绝不使你们的善功无效。

فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ وَأَنْتُمْ
الْأَعْلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَبْرِكُمْ
أَعْمَلَكُمْ ﴿٣٥﴾

36.今世的生活，只是游戏和娱乐。如果你们归信，并且敬畏他，他要将你们的报酬赏赐你们。他不索取你们的财产。

إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ وَإِنْ
تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ أَجْرَكُمْ وَلَا
يَسْتَلْكُمْ أَمْوَالَكُمْ ﴿٣٦﴾

37.如果他勒索你们的财产，你们就要吝啬，那吝啬要揭穿你们的怨恨。

إِنْ يَسْتَلْكُمُوهَا فَيُحْفِكُمْ تَبَحَّلُوا
وَيُخْرِجْ أَضْعَفْنَكُمْ ﴿٣٧﴾

38.你们这等人啊！有人劝你们为主道而费用，你们中却有吝啬的。吝啬的人自受吝啬之害。真主确是无求的，你们确是有求的。如果你们违背命令，他就要以别的民众代替他们，然后，他们不像你们一样。

هَآأَنْتُمْ هَآؤَآَاءُ تُدْعَوْنَ لِتُنفِقُوا فِي
سَبِيلِ اللَّهِ فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْخَلُ وَمَنْ
يَبْخَلْ فَإِنَّمَا يَبْخَلْ عَن نَّفْسِهِ وَاللَّهُ
الْغَنِيُّ وَأَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ وَإِن تَتَوَلَّوْا
يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا
أَمْثَلَكُمْ ﴿٣٨﴾

主的宗教，受益于真主以之派遣我的教义，自己学得知识并授于他人者的比喻；也是那无视真主的教门，又不接受真主以之派遣我的正道的人的比喻。”《布哈里圣训实录》第79段。

第四章 胜利(费特哈)

这是麦地那章，全章共计二九节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْفَتْحِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.我确已赏赐你一种明显的胜利，

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا ﴿١﴾

2.以便真主赦宥你已往的和将来的过失，并完成他对你的恩典，且昭示你一条正路。¹

لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢﴾

3.真主将给你一种有力的援助。

وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَظِيمًا ﴿٣﴾

4.他曾将镇静降在信士们的心中，以便他们信念上加信念——天地的军队，只是真主的，真主是全知的，是至睿的——

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَزْدَادُوا إِيمَانًا مَعَ إِيمَانِهِمْ ۗ وَاللَّهُ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤﴾

5.以便他使信士和信女们入下临诸河的乐园，而永居其中，并赦宥他们的罪恶。据真主看来，这是伟大的成功。

لِيَدْخُلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتُ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَيُكَفَّرُ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ ۚ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٥﴾

6.以便他惩罚伪信的男人和女人，以及以物配主的男人和女人，就是对真主作恶意猜想的人，恶运只降临他们，真主谴怒他们，弃绝他们，并为他们预备了火狱。那归宿真恶劣！

وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمِينَ ۚ بِاللَّهِ ظَنَنَ السُّوءَ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السُّوءِ ۚ وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٦﴾

¹ 据穆基拉（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ长期礼夜间拜，以致他的两脚都浮肿了，有人对他说：“真主已赦宥了你前后的过错，[你何必这样苦自己呢？]”使者说：“难道我不该成为一个感谢主的仆人吗？”《布哈里圣训实录》第4836段。

7.天地的军队，只是真主的。真主是至强的，是至睿的。

وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ
عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٧﴾

8.我确已派遣你作见证者，作报喜者，作警告者，

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِدًا وَمُبَشِّرًا
وَنَذِيرًا ﴿٨﴾

9.以便你们归信真主和使者，并协助他，尊敬他，朝夕赞颂他。

لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُعَزِّرُوهُ
وَتُوَقِّرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً
وَأَصِيلًا ﴿٩﴾

10.与你订约的人们，其实是与真主订约；真主的手是在他们的手之上的。背约者，自受背约之害；实践与真主所订约者，真主将赏赐他重大的报酬。

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ
اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ فَمَنْ نَكَثَ
فَأِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَى نَفْسِهِ وَمَنْ أَوْفَى بِمَا
عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا
عَظِيمًا ﴿١٠﴾

11.滞留在后方的游牧人们将对你说：“我们要照料我们的家产和家属，所以请你为我们求饶。”他们用他们的舌头说的不是他们的心里话。你说：“谁能为你们干涉真主一丝毫？如果他要降祸于你们，或降福于你们。真主是彻知你们的行为的。

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلْفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ
شَغَلْنَا أَمْوَالَنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا
يَقُولُونَ بِالسَّيِّئَةِ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ
قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ
أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ
اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١١﴾

12.你们猜想使者和信士们永不回家了，你们的心为这猜想所迷惑，你们作不善的猜想，你们是将灭亡的民众。”

بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ
وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَى أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزَيَّنَ
ذَلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَظَنَّتُمْ أَنْ لَكُمْ
السَّوْءَ وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا ﴿١٢﴾

13.不信真主和使者的人，我确已为他们这等不信者预设火狱了。

وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا
أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾

14. 天地的主权，归真主所有，他要赦宥谁，就赦宥谁；要惩罚谁，就惩罚谁。真主是至赦的，是至慈的。

15. 留在后方的人们，当你们为获取战利品而出发的时候，他们将说：“让我们跟你们去吧！”他们欲变更真主的判辞。你说：“你们绝对不得跟我们去，以前，真主已这样说过了。”他们将说：“不然，你们嫉妒我们。”不然，他们不甚了解。

16. 你对逗留在后方的游牧人说：“你们将被召去讨伐一群剽悍的民众，或他们归顺。如果你们服从〔命令〕，真主就以优美的报酬赏赐你们；如果你们还像以前那样规避，他就使你们受痛苦的刑罚。”

17. 瞎子无罪，跛子无罪，病人无罪。谁服从真主和使者，真主要使谁入那下临诸河的乐园；谁规避他，他将使谁受痛苦的刑罚。

18. 真主确已喜悦信士们。当时，他们在那棵树下与你订约，他已知道他们的心事，故降镇静于他们，并报酬他们临近的胜利，

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَعْفُرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٤﴾

سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انْطَلَقْتُمْ إِلَى مَغَانِمَ لِتَأْخُذُوهَا ذَرُونَا نَتَّبِعْكُمْ يُرِيدُونَ أَن يُبَدِّلُوا كَلِمَ اللَّهِ قُل لَّن تَتَّبِعُونَا كَذَلِكُمْ قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ فَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾

قُل لِّلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سَتُدْعُونَ إِلَى قَوْمٍ أُولَى بَأْسٍ شَدِيدٍ تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ فَإِن تُطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِن تَتَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦﴾

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَمَن يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يَدْخُلْهُ جَنَّتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَن يَتَوَلَّ عَذْبُهُ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧﴾

لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَبَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١٨﴾

19.和他们所取得的许多战利品。真主是至强的，是至睿的。

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٦٦﴾

20.真主以你们所取得的许多战利品应许你们，而将这战利品迅速的赏赐你们，并制止敌人对你们下手，以便这战利品作为信士们的一种迹象，以便真主昭示你们一条正路。

وَعَدَكُمْ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٦٧﴾

21.别的战利品，你们尚未能获得的，真主确已周知它。真主对于万事是全能的。

وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٦٨﴾

22.假若不归信的人们与你们交战，他们必定失败，而且不能发现一个保护者，也不能发现一个援助者。

وَلَوْ قَتَلْتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوْا أَلا تَذَكَّرُونَ لَمْ يَجِدُوا وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٦٩﴾

23.这是真主以前的常道，对于真主的常道，你绝不能发现有任何变更。

سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي فَدَخَلَتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ يَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٧٠﴾

24.他曾制止他们对你们下手，也制止你们在战胜他们之后在麦加山谷中对他们下手，真主是明察你们的行为的。¹

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٧١﴾

25.他们不归信，并阻碍你们入禁寺，且阻止被扣留的牺牲达到它的已定的位置。若不为厌恶你们蹂躏你们所未认识

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدَى مَعَكُوفًا

¹ 据撒比特传述，艾奈斯·本·马立克说，80个麦加人全副武装从泰奈伊姆山奔使者而来，他们想乘使者和其弟子们不备之际，袭击他们。结果却被使者及其弟子们征服。接着真主降示：“他曾制止他们对你们下手，也制止你们在战胜他们之后在麦加山谷中对他们下手。”《穆斯林圣训实录》第1808段。

的许多归信的男子和女子，而你们因此无知地犯罪，那么，他不制止你们。真主制止你们，以便他使他所意欲者入于他的恩惠之中。假若他们是散居的，我必使他们中不归信的人们受痛苦的刑罚。

يَبْلُغَ مَحَلَّهُمْ وَلَوْلَا رِجَالٌ مُّؤْمِنُونَ وَنِسَاءٌ مُّؤْمِنَاتٌ لَّمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطَّوَّهُمْ فَنُصِيبَكُمْ مِنْهُمْ مَعَرَّةٌ بِغَيْرِ عِلْمٍ لِيَدْخُلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ لَوْ تَزَيَّلُوا لَعَذَّبْنَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٦٥﴾

26. 当不归信者心怀忿怒——蒙昧时代的忿怒——的时候，真主曾降镇静给使者和信士们，使他们坚持敬畏辞。他们是更宜于敬畏辞的，是应受敬畏辞的。真主对于万事是全知的。

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ الْفَقْوَى وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٦٦﴾

27. 真主确已昭示他的使者包含真理的梦兆，如果真主意欲，你们必定平安地进入禁寺，有的人剃头，有的人剪短发，你们将永不恐惧。真主知道你们所未知道的，故在那件事之前，先有一次临近的胜利。

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٦٧﴾

28. 他因正道和真教而派遣他的使者，以便他使真教胜过一切宗教。真主足为见证，

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٦٨﴾

29. 穆罕默德是真主的使者，在他左右的人，对不归信者是严厉的，对教胞是慈祥的。你看他们鞠躬叩头，要求真主的

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا

恩惠和喜悦，他们的标记就在他们的脸上，那是叩头的效果。那是他们在《讨拉特》中的譬喻。他们在《引支勒》中的譬喻，是他们像一棵庄稼，发出枝条，而他助它长大，而那枝条渐渐茁壮，终于固定在苗本上，使农夫欣赏。他们将他们造成那样，以便他借他们激怒外道。真主应许他们这等归信而且行善者，将蒙赦宥和重大的报酬。

سَجْدًا يَتَّخُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا
سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ
السُّجُودِ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ
وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَرَرَجٍ أَخْرَجَ
سَطَكُمُ فَتَارَهُمْ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَى
عَلَى سُوْقِهِ يُعْجِبُ الزَّرْعَ لِيَغِظَ بِهِمُ
الْكُفَّارَ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا
عَظِيمًا ﴿٦٦﴾

第四章 寝室(侯主拉特)

这是麦地那章，全章共计一八节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْجُمُوعِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 归信的人们啊！你们不要抢先真主及其使者而做任何事，你们应当敬畏真主；真主确是全聪的，确是全知的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْدُمُوا بَيْنَ يَدَيْ
اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿١﴾

2. 归信的人们啊！不要使你们的声音高过先知的声音，不要对他高声说话，犹如你们彼此间高声说话那样，以免你们的善功变为无效，而你们是不知不觉的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ
فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ
كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ
أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٢﴾

3. 在真主使者的面前低声说话的人们，真主确已为敬畏而试验他们的心，他们将蒙赦宥和重大的报酬。

إِنَّ الَّذِينَ يُعْضُونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ
رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ أَمْتَحَنَ اللَّهُ
قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَى لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ
عَظِيمٌ ﴿٣﴾

4.在寝室后面喊叫你们的人们，大半是不明理的。

إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١﴾

5.假若他们忍耐，直到你出去会他们，那对于他们是更好的。真主是至赦的，是至慈的。

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢﴾

6.归信的人们啊！如果一个恶人报告你们一个消息，你们应当弄清楚，以免你们无知地伤害他人，到头来悔恨自己的行为。

يَتَأْتِيَ الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهْلَةٍ فَتُصْحَبُوا عَلَى مَا فَعَلْتُمْ نَتَذَمِّينَ ﴿٣﴾

7.你们应当知道，真主的使者在你们之间，假若他对于许多事情都顺从你们，你们必陷于苦难。但真主使你们热爱正信，并在你们的心中修饰它；他使你们觉得迷信、罪恶、放荡是可恶的；这等人，确是循规蹈矩的。

وَأَعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ ﴿٤﴾

8.这是由于真主所降的恩惠和福泽。真主是全知的，是至睿的。

فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥﴾

9.如果两伙信士相斗，你们应当居间调停。如果这伙压迫那伙，你们应当讨伐压迫的这伙，直到他们归顺真主的命令。如果他们归顺，你们应当秉公调停，主持公道；真主确是喜爱公道者的。

وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَىٰ فَفْتِنَلُوهُمَا أَلْيَٰ تَبَغَىٰ حَتَّىٰ تَفِيءَ إِلَىٰ أَمْرِ اللَّهِ فَإِنْ فَاءَتْ فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٦﴾

10.信士们皆为教胞，故你们应当排解教胞间的纷争，你们应当敬畏真主，以便你们蒙主的怜恤。

11.归信的人们啊！你们中的男子，不要互相嘲笑；被嘲笑者，或许胜于嘲笑者。你们中的女子，也不要互相嘲笑；被嘲笑者，或许胜于嘲笑者。你们不要互相诽谤，不要以诨名相称；归信后再以诨名相称，这称呼真恶劣！未悔罪者，是不义的。

12.归信的人们啊！你们应当远离许多猜疑；有些猜疑，确是罪过。你们不要互相侦探，不要互相背毁，难道你们中有人喜欢吃他的已死的教胞的肉吗？你们是厌恶那种行为的。你们应当敬畏真主，真主确是至赦的，确是至慈的。¹

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلَحُوا بَيْنَ
أَحْوِيكُمْ وَأَتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِّنْ
قَوْمٍ عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا
نِسَاءٌ مِّنْ نِّسَاءٍ عَسَىٰ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ
وَلَا تَلْمِزُوا أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا
بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الْأَسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ
الْإِيمَانِ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الظَّالِمُونَ ﴿١١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ
إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا
يَغْتَبِ بَعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ
أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ
مَيْتًا فَكَرِهْنَاهُ وَأَتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ
نَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“你们应当远离猜疑，因为猜疑是最大的谎言，你们不可互相刺探隐私，不可互相侦探，不可互相陷害，（即两个人事先串通好，一个人摆下商品，另一个人装做顾客故意提高商品价格，引他人上当受骗。）不可互相嫉妒，不可互相仇视，不可互相背弃。真主的仆民们！你们都应成为精诚相待的弟兄。”《布哈里圣训实录》第6066段。又据罕玛姆传述，我们同侯宰法（求真主喜悦他）在一起，有人对他说：“某人去把谈话的内容汇报给奥斯曼。”侯宰法说，我听先知说：“搬弄是非的人不得进入乐园。”《布哈里圣训实录》第6056段。

另据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ经过两座坟墓时说：“这两座坟墓里的亡人在受刑罚，他两人并非因犯大罪而受刑罚；一个人长期不空净小便，另一个人常挑拨离间。”接着他叫人拿来一根鲜椰枣树枝劈成两半，在两座坟头上各插一根，然后说：“只要这两根树枝不干枯，他两人受的刑罚就有可能减轻。”《布哈里圣训实录》第6052段。

13.众人啊！我确已从一男一女创造你们，我使你们成为许多民族和宗族，以便你们互相认识。在真主看来，你们中最尊贵者，是你们中最敬畏者。真主确是全知的，确是彻知的。

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَىٰكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

14.游牧人们曾说：“我们已归信了。”你说：“你们没有归信，虽然你们可以说：‘我们已归顺了。’但正信还没有入你们的心。如果你们服从真主和使者，他不减少你们的善功一丝毫。真主确是至赦的，确是至慈的。”

﴿١٢﴾ قَالَتِ الْأَعْرَابُ ءَأَمَّا قُلٌ لَّمْ يَأْمُرُوا وَلَكِنْ قَوْلُوا أَسَلَّمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلَيْسَ لَكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْءٌ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٣﴾

15.信士，只是确信真主和使者，然后没有怀疑，能以自己的财产和生命为主道而奋斗的人；这等人，确是诚实的。

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿١٤﴾

16.你说：“难道你们以你们的宗教通知真主吗？真主是知道天地间的一切的，真主是全知万物的。”

قُلْ أَتَعْلَمُونَ اللَّهَ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٥﴾

17.他们以自己信奉伊斯兰，示惠于你，你说：“你们不要以你们的信奉伊斯兰示惠于我；不然，真主以引导你们于正信示惠于你们，如果你们是说实话的。”

يَمُنُونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَمْنُوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُمْ بَلِ اللَّهُ يَمُنُ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَىٰكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦﴾

18.真主确是知道天地的幽玄的，真主是明察你们的行为的。

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

第五十章 夏弗

这是麦加章，全章共计四五节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 夏弗。以尊严的《古兰经》盟誓，
2. 难道他们因同族的警告者来临他们而惊讶吗？不归信的人们说：“这是奇事！
3. 难道我们既死之后，已变尘土，还要还原吗？那太不近情理了。”
4. 我确已知道大地对于他们的剥蚀，我这里有一本被保护的天经。
5. 他们否认已降示他们的真理，所以他们陷于混乱的状态中。
6. 难道他们没有仰观天体吗？我是怎样建造它，点缀它，使它没有缺陷的？
7. 我曾展开大地，并将许多山岳投在上面，还使各种美丽的植物生长出来，
8. 为的是启发和教诲每个归依的仆人。
9. 我从云中降下吉祥的雨水，就借它而生长许多果树和五谷，
10. 并生长扶疏的海枣树，它有累累的果实，
11. 用作众仆的给养。我借雨水而使它已死的地方复活。死人的复活也是这样的。
12. 在他们之前否认使者的人，有努哈的宗族、兰斯的居民、赛莫德人、

سُورَةُ قَاتٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَاتٍ وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ﴿١﴾

بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ

الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٢﴾

إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ذَلِكَ رَجْعٌ بَعِيدٌ ﴿٣﴾

فَدَعَلْنَا مَا نَنْقُصُ الْأَرْضَ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا

كِتَابٌ حَفِیْظٌ ﴿٤﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي

أَمْرٍ مَرِیْجٍ ﴿٥﴾

أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ

بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ ﴿٦﴾

وَالْأَرْضِ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ

وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ بَهِیْجٍ ﴿٧﴾

بَصَرَةً وَذَكَرْنَا لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ ﴿٨﴾

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبَارَكًا فَأَنْبَتْنَا

بِهِ جَنَّتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ ﴿٩﴾

وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ ﴿١٠﴾

رِزْقًا لِلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلَدَةً مَيِّتًا

كَذَلِكَ الْخُرُوجُ ﴿١١﴾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ

وَمُؤَدَّةُ

13.阿德人、法老、鲁特的同胞、

وَعَادَ وَفِرْعَوْنَ وَإِخْوَنُ لُوطٍ ﴿٣﴾

14.丛林的居民和图白的百姓，统统都否认过使者，故我所警告的刑罚，是必然降临的。

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ
الرُّسُلَ حَقًّا وَعِيدِ ﴿٤﴾

15.我曾因创造而疲倦吗？不然，他们对于再造，是在疑惑中的。

أَفَعَيْنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ
مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٥﴾

16.我确已创造人，我知道他心中的妄想；我比他的命脉还近于他。

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسَّسُ
بِهِ نَفْسُهُ وَحَنُّ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ
الْوَرِيدِ ﴿٦﴾

17.当坐在右边和左边的两个记录的天使记录各人的言行的时候，¹

إِذْ يَنْتَقِلُ الْمُتَلَفِّعَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشَّمَالِ
قَعِيدٌ ﴿٧﴾

18.他每说一句话，他面前都有天使当场监察。

مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿٨﴾

19.临死的昏迷，将昭示真理。这是你一向所逃避的。

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا
كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ ﴿٩﴾

20.号角将吹响，那是警告实现之日。

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمَ الْوَعِيدِ ﴿١٠﴾

21.每个人都要到来，驱逐的天使和见证的天使，将与他同行。

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿١١﴾

22.你确忽视此事，现在我已揭开你的蒙蔽，所以你今日的眼光是锐利的。

لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا فَكَشَفْنَا
عَنكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ﴿١٢﴾

23.他的伙伴将说：“这在我面前是现成的。”

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَىٰ عَتِيدٍ ﴿١٣﴾

24.你们俩所应当投入火狱的，是每个孤负者、顽固者、

الْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلٌّ كَفَّارٍ عَتِيدٍ ﴿١٤﴾

¹ 据阿伊莎传述，先知ﷺ说：三种人不负[撇弃礼拜等]罪责：熟睡之人，直到睡醒；小孩，直到成年；精神病患者，直到恢复理智或清醒。”《提尔密济圣训集》第1423段，《奈萨仪圣训集》第3432段。

25. 慳吝者、过分者、怀疑者、

مَنَعَ الْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ ﴿٢٥﴾

26. 以别的神灵与真主同受崇拜者；你们俩将他投入严厉的刑罚吧！

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْفِيَاهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾

27. 他的伙伴将说：“我的主啊！我没有使他放荡，但他自陷于不近情理的迷误中。”

قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْغَيْتُهُ وَلَكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٢٧﴾

28. 主将说：“你们不要在我面前争论，我确已预先警告你们了。”

قَالَ لَا تَخْصِمُوهُ لَدَىٰ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ ﴿٢٨﴾

29. 我的判词，是不可变更的，我绝不是亏枉众仆的。”

مَا يَبْدُلُ الْقَوْلُ لَدَىٰ وَمَا أَنَا بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٢٩﴾

30. 在那日，我将对火狱说：“你已填满了吗？”它将说：“还有增加的吗？”¹

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأَتْ وَنَقُولُ هَلْ مِن مَّزِيدٍ ﴿٣٠﴾

31. 乐园将被移到敬畏者的附近，离得不远。

وَأَزَلَفْتُ الْجَنَّةَ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٣١﴾

32. 这是你们所被应许的，这是赏赐每个归依的守礼者的。

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ﴿٣٢﴾

33. 秘密敬畏至仁主，且带归依的心而来者，

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبَ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ ﴿٣٣﴾

34. 你们平安地进入乐园吧！这是永居开始之日。

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ﴿٣٤﴾

35. 他们在乐园里，将有他们意欲的；而且我在那里还有加赐。

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾

36. 在他们之前，我毁灭了许多比他们更强悍的世代！他们曾在各地旅行，难道有什么避死的地方吗？

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِن مَّحِيصٍ ﴿٣٦﴾

¹ 据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“[入火狱的]人被投入火狱时，火狱说：‘还有增加的吗？’直到真主把自己的脚放进火狱时，火狱说：‘够啦！够啦！’”《布哈里圣训实录》第4848段。

37.对于有心灵者，或专心静听者，此中确有一种教训。

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرٍ لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾

38.我在六日内确已创造了天地万物，我没有感觉一点疲倦。

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ ﴿٣٨﴾

39.故你应当忍受他们所说的谰言。在日出和日落之前，你应当赞颂你的主；¹

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٣٩﴾

40.在夜间和叩头后，你应当赞颂他。

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَرَ السُّجُودِ ﴿٤٠﴾

41.你应当倾听，在喊叫者从近处喊叫之日，

وَأَسْمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادُ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٤١﴾

42.在他们听见包含真理的呐喊之日，那是从坟中出来之日。

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾

43.我确是使人生、使人死的，我确是最后的归宿。

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِيهِ وَنُمِيتُهُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾

44.在大地破裂而他们迅速走出坟墓之日，那集合的事对于我是容易的。

يَوْمَ تَشْققُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ﴿٤٤﴾

45.我全知他们所说的谰言，你不能强制他们，故你应当以《古兰经》教诲畏惧我的警告的人们。

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكَرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ ﴿٤٥﴾

¹ 据盖斯传述，杰里尔（求真主喜悦他）说，[有一次]我们同先知在一起，先知观望了那天晚上的圆月，随后说：“你们如同看到这个月亮一样，将看到你们的主，在观看时不会拥挤。若你们不耽误太阳出没前的礼拜，（太阳出没前的礼拜分别指晨礼和晡礼。）你们就抓紧礼拜。”紧接着他诵道：“在日出和日落之前，你应当赞颂你的主。”《布哈里圣训实录》第554段。

第五章 播种者 (达理雅特)

这是麦加章，全章共计六〇节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْبَارَاثَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 誓以扬尘者，
2. 载重者，
3. 飘流者，
4. 分配者，
5. 警告你们的事确是真实的，
6. 报应确是要发生的。
7. 以有轨道的诸天盟誓，
8. 你们确是各执一说的，
9. 原被阻遏者，将被阻遏，而不得到达他。
10. 愿常常说谎者被弃绝！
11. 他们浸沉在愚昧之中，他们是昏愤的。
12. 他们问报应日在什么时候，
13. 那是他们在火刑上受刑之日。
14. 你们尝试你们的刑罚吧！这就是你们要求早日实现的。
15. 敬畏的人们必定在许多乐园中，在许多泉源畔，

وَالَّذَرِيَّتِ ذَرَوًا ①

فَالْحَمِلَتِ وِقْرًا ②

فَالْجَرِيَّتِ يُسْرًا ③

فَالْمُقَسَّمَتِ أَمْرًا ④

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ ⑤

وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ⑥

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ ⑦

إِنَّكُمْ لَعَلَى قَوْلٍ مُتَخَلِّفٍ ⑧

يُؤَفِّكُ عَنْهُ مَنْ أَفَكَ ⑨

فَقُلْ الْخَرَصُونَ ⑩

الَّذِينَ هُمْ فِي غَمَرَةٍ سَاهُونَ ⑪

يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمِ الدِّينِ ⑫

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفَنُّونَ ⑬

ذُوقُوا فَنَّتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ ⑭

تَسْتَعْجِلُونَ ⑮

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ⑯

16.接受他们的主所赏赐的。他们在生前确是行善的，

ءَاخِذِينَ مَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ ﴿١٦﴾

17.他们在夜间只稍稍睡一下，

كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ﴿١٧﴾

18.他们在黎明时向主求饶，

وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿١٨﴾

19.他们的财产中，有乞丐和贫民的权利。

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿١٩﴾

20.对于笃信的人们，在大地上有许多迹象；

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾

21.在你们自身中也有许多迹象，难道你们看不见吗？

وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾

22.在天上，有你们的给养，也有应许你们的赏罚。

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾

23.以天地的主盟誓，这确是真实的，犹如你们能说话一样。

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ تَنْطِقُونَ ﴿٢٣﴾

24.关于易卜拉欣的受优待的宾客的故事，已来临你了吗？

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾

25.当时，他们进去见他，他们说：“祝你平安！”他说：“祝你们平安！”他想这些是生客。

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُّسْكِرُونَ ﴿٢٥﴾

26.于是他悄悄地走到他的家属那里，拿来一头肥嫩的牛犊，

فَرَأَىٰ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ﴿٢٦﴾

27.他把那牛犊送到客人面前，说：“你们怎么不吃呢！”

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾

28.他们为它们而心怀恐惧。他们说：“你不要恐惧。”他们以一个有学识的儿童向他报喜。

فَأَوْحَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٢٨﴾

29.他的女人便喊叫着走来，她打自己的脸，说：“我是一个不能生育的老妇人。”

فَأَقْبَلَتْ أَمْرَاتُهُ فِي صَرْقٍ فَصَكَتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٢٩﴾

30.他们说：“你的主是这样说的，他确是至睿的，确是全知的。”¹

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ
الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾

¹ 据穆阿维叶（求真主喜悦他）传述，我听先知ﷺ说：“我的教民中有一伙人始终坚持真主的命令，反对他们和背离他们的人绝不会伤及他们，直到这种情况下真主的命令来临。”《布哈里圣训实录》第 7460 段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“真主说：‘我已为我的仆人准备了眼睛从未见过，耳朵从未听过，任何人的心里从未想到过的恩典。’”若你们愿意，你们就读这段经文：“任何人都不知道已为他们贮藏了什么慰藉。”《布哈里圣训实录》第 3244 段。

又据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“乐园中的人会见他们上面阁楼中的人，如同看见东边或西边天际中出现的灿烂的明星一般，那是因为他们相互间的优越。”众人问：“真主的使者啊！那是众先知的品级，他人是否望尘莫及？”先知说：“不，以掌握我生命的真主起誓！他们是曾笃信真主，坚信众使者的人。”《布哈里圣训实录》第 3256 段。

另据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“第一批进入乐园的人，他们的形象犹如圆月之夜的皎月，在他们之后入乐园的人如同最亮的一颗星辰，他们万众一心，他们之间没有矛盾，也没有怨恨。他们中每个人均有两位妻子，她俩小腿的骨髓，能从肌肤外面看见，其貌美不可言。他们朝夕地赞颂真主。他们不生病，不流鼻涕，不吐痰。他们所用的器皿是金银，他们的梳子是金制的，他们所用的香炉的燃料是沉香。他们流的汗香似麝香。《布哈里圣训实录》第 3246 段。

31.他说：“诸位使者啊！你们有什么差事呢？”

32.他们说：“我们确已奉派去惩治一群犯罪的民众，

33.我们将因毁灭他们而降下粘土变成的石头，

34.那是从你的主那里为过分者而发出的。”

35.我把城里所有的信士都救了出来，

36.我在城里只发现一家归顺者。

37.我曾在城里留下一种迹象，以便畏惧痛苦的刑罚的人们用作鉴戒。

38.在穆萨的故事里也有一种迹象。当时，我曾派遣他带着一件明证去见法老。

39.但法老因有势力故背弃穆萨，他说：“这是一个术士，或是一个疯人。”

40.所以我惩治他和他的军队，而将他们投入海中，他是受责备的。

41.在阿德人的故事里，也有一种迹象。当时，我曾使无益的暴风去毁灭他们，

42.凡经那暴风吹过的东西，无一不变成破碎的。

43.在赛莫德人的故事里，也有一种迹象。当时，有人对他们说：“你们暂时享受吧！”

44.他们曾违抗他们主的命令，故疾雷毁灭了他们，同时，他们眼见刑罚降临，

﴿٣١﴾ قَالَ مَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٢﴾

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٣٣﴾

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن طِينٍ ﴿٣٤﴾

مُسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٥﴾

فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٦﴾

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٧﴾ وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ

الْأَلِيمَ ﴿٣٨﴾

وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٣٩﴾

فَتَوَلَّىٰ بِرْكَيْهِ وَقَالَ سِحْرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٤٠﴾

فَأَخَذْنَاهُ وَخُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ
مُلِيمٌ ﴿٤١﴾

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ
الْعَاقِمَ ﴿٤٢﴾

مَا نَذَّرَ مِنْ شَيْءٍ أَنتَ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْنَاهُ
كَالْزَمِيرِ ﴿٤٣﴾

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمُ تَمَنَّعُوا هَٰهِنَ
حِينٍ ﴿٤٤﴾

فَفَتَنَّا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَاخَذْنَاهُمْ
الْصَّيْقَةَ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٤٥﴾

45. 他们未能站起，他们也未能自卫。

فَمَا اسْتَطَعُوا مِنْ فَيَامٍ وَمَا كَانُوا
مُنْصِرِينَ ﴿٤٥﴾

46. 以前，我毁灭了努哈的宗族，他们确是悖逆的民众。

وَقَوْمٌ نُوحٍ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا
فَاسِقِينَ ﴿٤٦﴾

47. 天，我曾以权力建造它，我确是大能的；

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِإِيمَانٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾

48. 地，我曾铺张它。美哉铺张者！

وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَسْهُودُونَ ﴿٤٨﴾

49. 我将每种物造成配偶，以便你们觉悟。

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾

50. 你说：“你们应当逃归真主，我对于你们确是一个坦率的警告者。

فَقَرُّوا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ
مُبِينٌ ﴿٥٠﴾

51. 你们不要以别的神灵与真主同受崇拜，我对于你们确是一个坦率的警告者。”

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي
لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥١﴾

52. 他们以前的各民族也像这样，每有一个使者来临他们，他们就说：“他是一个术士，或是一个疯人。”

كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ
إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مُجُنٌّ ﴿٥٢﴾

53. 难道他们曾以此话互相嘱咐吗？不然，他们都是悖逆的民众。

أَتَوْاصَوْا بِهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٣﴾

54. 你应当退避他们，你绝不是受责备的。

فَقُولْ عَنْهُمْ فَمَا أَنتَ بِمَلُومٍ ﴿٥٤﴾

55. 你应当教诲众人，因为教诲对于信士们确是有益的。

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

56. 我创造精灵和人类，只为要他们崇拜我。

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا
لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

57. 我不望他们的供给，我也不望他们的奉养。

مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ
يُطْعَمُونِ ﴿٥٧﴾

58. 真主确是供给万物的，确是有权力的，确是坚定的。

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

59.不义的人们和他们的朋友一样，必得一份刑罚，所以叫他们不要催促我。

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعِجِلُونَ ﴿٥٩﴾

60.伤哉不归信的人们！当用以警告他们的那一天来临的时候。¹

قَوْلٍ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

第五章 山岳 (突尔)

这是麦加章，全章共计四九节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الطُّورِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.以山岳盟誓，

وَالطُّورِ ﴿١﴾

2.以天经之书

وَكِتَابٍ مَسْطُورٍ ﴿٢﴾

3.写于展开的皮纸者盟誓，

فِي رَقٍ مَنشُورٍ ﴿٣﴾

4.以众天使朝觐的天房盟誓，

وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ﴿٤﴾

5.以被升起的苍穹盟誓，

وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ﴿٥﴾

6.以汪洋的大海盟誓，

وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ﴿٦﴾

7.你的主的刑罚，确是要实现的，

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾

8.是任何人不能抵抗的。

مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ ﴿٨﴾

9.在天体震动，

يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا ﴿٩﴾

10.山岳逝去之日，

وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سِيرًا ﴿١٠﴾

11.在那日，伤哉否认真理的人们，

قَوْلٍ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

12.即以妄言消遣的人们！

الَّذِينَ هُمْ فِي حَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿١٢﴾

¹ 据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“真主将对火狱中受刑最轻的人说：‘倘若你现在拥有尘世上的某一件东西，你是否会以此赎身？’他说：‘是的。’真主说：‘当你还在阿丹的脊髓中时，我向你要求过比这更容易的事，我要求你不要举伴我，然而你却偏要举伴我。’”《布哈里圣训实录》第3334段。

13. 他们将被投入火狱。

يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعَاً ﴿١٣﴾

14. 这就是你们生前所否认的火刑。

هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنتُمْ بِهَا تَكْذِبُونَ ﴿١٤﴾

15. 这是魔术呢？还是你们看不见呢？

أَفَسِحْرٌ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿١٥﴾

16. 你们进火狱去吧！你们忍受〔其中的刑罚〕与否，对于你们是一样的。你们只受自己行为的报酬。

أَصْلَحُوا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

17. 敬畏的人们，必定在乐园和恩泽中，

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ ﴿١٧﴾

18. 他们因主的赏赐而快乐，他们的主使他们得免于烈火的刑罚。

فَنِكَمِينَ بِمَا ءَانَهُمْ رَبُّهُمْ وَوَقْنَهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿١٨﴾

19. 你们因自己的行为而愉快地吃喝吧！

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

20. 他们靠在分列成行的床上，我将以白皙的、美目的女子做他们的伴侣。

مُتَكِّينَ عَلَىٰ سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿٢٠﴾

21. 自己归信，子孙也跟着归信者，我将使他们的子孙与他们同级，我不减少他们的善功一丝毫。每人应对自己的行为负责。

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِينٌ ﴿٢١﴾

22. 我将以他们所嗜好的水果和肉食供给他们，

وَأَمَدَدْنَاهُمْ فِيهَا كُلًّا وَلَا تَحْزَنُ وَلَا يَسْتَوْفُونَ ﴿٢٢﴾

23. 他们在乐园中互递〔酒〕杯，他们不会因此而出恶言，也不会因此而犯罪。

يَلْتَقُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا لَعْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْتِيهِمْ ﴿٢٣﴾

24. 他们的僮仆轮流着服侍他们，那些僮仆，好像藏在蚌壳里的珍珠一样。

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَكْنُونٌ ﴿٢٤﴾

25.他们走向前来互相谈论。

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٥﴾

26.他们将说：“以前我们为自己的家属确是战战兢兢的，

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلَ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ﴿٢٦﴾

27.但真主已施恩于我们，并使我们得免于毒风的刑罚。

فَمَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَّنَا عَذَابَ السُّمُورِ ﴿٢٧﴾

28.以前我们的确常常祈祷他，他确是仁爱的，确是至慈的。”

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾

29.你应当教诲众人，因为借你的主的恩典，你不是一个占卜者，也不是一个疯人。

فَذَكِّرْ فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ ﴿٢٩﴾

30.不然，他们说：“他是一个诗人，我们等待他遭逢厄运。”

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَتَرَبَّصُ بِهِ رَيْبَ الْمُنُونِ ﴿٣٠﴾

31.你说：“你们等待吧！我确是与你们一同等待的。”

قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمَتَرَبِّصِينَ ﴿٣١﴾

32.难道他们的理智命令他们说这句话吗？不然，他们是放荡的民众。

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلُمُهُمْ بِهَذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٣٢﴾

33.难道他们说他曾捏造他吗？不然，其实是他们不归信。

أَمْ يَقُولُونَ نَقُولُ لَمْ يَلَّا يَوْمُنُونَ ﴿٣٣﴾

34.叫他们作出像这样的文辞来，如果他们是说实话的！

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٣٤﴾

35.是他们从无到有被创造出来呢？还是他们自己就是创造者呢？

أَمْ خَلَقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمْ الْخَالِقُونَ ﴿٣٥﴾

36.难道他们曾创造天地吗？不然，是他们不确信真主。

أَمْ خَلَقُوا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾

37.是你的主的库藏归他们掌管呢？还是他们是那些库藏的监督呢？

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمْ الْمُضَيِّطُونَ ﴿٣٧﴾

38.难道他们有一架天梯，可以登上去倾听吗？叫他们中的倾听者拿一个明证来吧！

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَعِينُونَ فِيهِ فَلْيَأْتِ
مُسْتَعِينُهُمْ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾

39.难道真主有女儿，你们有儿子吗？

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمْ الْبَنُونَ ﴿٣٩﴾

40.难道你向他们索取报酬，故他们为纳税而担负太重？

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٠﴾

41.难道他们能知幽玄，故能将它记录下来？

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤١﴾

42.难道他们欲用计谋吗？不归信者，将自中其计。

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمْ
الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾

43.难道除真主外，他们还有别的神灵吗？真主是超乎他们所用以配他的。

أَمْ لَهُمْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾

44.如果他们看见天掉下来一块，他们将说：“这是成堆的云彩。”

وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا
سَحَابٌ مَرْكُومٌ ﴿٤٤﴾

45.你任随他们吧！直到他们遭遇自己被震死的日子。

فَذَرَّهُمْ حَتَّى يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ
يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾

46.在那日，他们的计谋，对于他们毫无裨益，他们也不受援助。

يَوْمَ لَا يَنْفَعِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ
يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾

47.不义的人们，在那日之前，必定要受一种刑罚，但他们大半不知道。

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ
وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

48.你应当忍受你的主的判决，因为你确是在我的眷顾之下的。你起来的时候，应当赞颂你的主；

وَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا
وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٨﴾

49.在夜间和在星宿没落之后，你应当赞颂他。

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَرَ النُّجُومِ ﴿٤٩﴾

第五章 星宿(奈智姆)

这是麦加章，全章共计六二节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- 1.以没落时的星宿盟誓，وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ①
- 2.你们的朋友，既不迷误，又未迷信，مَا صَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ②
- 3.也未随私欲而言。وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ③
- 4.这只是他所受的启示，إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ④
- 5.教授他的，是那强健的、عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ⑤
- 6.有力的，故他达到全美。ذُو مِرْفٍ فَأَسْتَوَىٰ ⑥
- 7.他在东方的最高处，وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ⑦
- 8.然后他渐渐接近而降低，ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ⑧
- 9.他相距两张弓的长度，或更近一些。مَكَانَ قَابِ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ⑨
- 10.他把他所应启示的启示他的仆人，فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ⑩
- 11.他的心没有否认他所见的。مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ⑪
- 12.难道你们要为他所见的而与他争论吗？¹أَفَتُمَارُونَهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ⑫

¹ 据马立克·本·塞阿萨（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ说：“我在天房跟前半睡半醒的时候（先知还提到了另一个人），有人给我拿来一个盛满智慧和信仰的盆子，接着剖开我的胸腹，从胸部至小腹，用渗渗泉水清洗了腹内，然后在腹中装满了智慧和信仰，还给我牵来了比骡子小比驴大的一头白牲灵——行驰神速的布拉格仙马，随后我同吉卜利里天使一同去了。当我们来到最近的天上时，吉卜利里对看管天的天使说：‘请开门。’天使问：‘是谁？’吉卜利里回答：‘是吉卜利里。’天使问：‘谁和你在一起？’吉卜利里回答：‘穆罕默德。’天使又问：‘他是被请上来的吗？’吉卜利里回答说：‘是的。’看管天的天使说：‘欢迎他，他来得真好。’随后我向阿丹道了赛俩目。他说：‘欢迎你，你是儿子又是先知。’然后我们来到第二层天，天使问：‘来者是谁？’吉卜利里回答说：‘吉卜利里。’天使问：‘谁和你在一起？’吉卜利里说：‘穆罕默德。’天使问：‘他是被请上来的吗？’吉卜利里说：‘是的。’天使说：‘欢

13.他确已见他二次下降，

وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ﴿٦٦﴾

14.在极境的酸枣树旁，

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ﴿٦٧﴾

15.那里有归宿的乐园。

عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ ﴿٦٨﴾

迎他，他来得真好。’随后我去向尔撒和叶海亚道了赛俩目。他俩说：‘欢迎你，既是兄弟又是先知。’接着我们来到第三层天，天使问：‘来者是谁？’吉卜利里答：‘吉卜利里。’天使问：‘谁和你在一起？’吉卜利里说：‘穆罕默德。’天使问：‘他是被请上来的吗？’吉卜利里说：‘是的。’天使说：‘欢迎他，他来得真好。’随之我去向优素福道了赛俩目。他说：‘欢迎你，既是兄弟又是先知。’我们来到了第四层天，天使问：‘来者是谁？’吉卜利里回答：‘吉卜利里。’天使又问：‘谁和你在一起？’吉卜利里回答：‘穆罕默德。’天使问：‘他是被请上来的吗？’吉卜利里回答：‘是的。’天使说：‘欢迎他，他来得真好。’随后我去向易德利斯道了赛俩目，他说：‘欢迎，既是兄弟又是先知。’我们来到第五层天，天使问：‘来者是谁？’有人回答：‘吉卜利里。’又问：‘谁和你在一起？’吉卜利里回答：‘穆罕默德。’天使说：‘他是被请上来的吗？’吉卜利里回答：‘是的。’天使说：‘欢迎他，他来得真好。’随后我去向哈伦道了赛俩目，他说：‘欢迎你，既是兄弟又是先知。’我们来到了第六层天，天使问：‘来者是谁？’吉卜利里回答：‘吉卜利里。’天使问：‘谁和你在一起？’吉卜利里答：‘穆罕默德。’天使问：‘是派人去请他来的吗？欢迎他，他来得真好。’随后我去向穆萨道了赛俩目，他说：‘欢迎你，既是兄弟又是先知。’当我离开时，他哭了起来。有声音问：‘你为何要哭？’他说：‘我的主啊！这个人是我以后被派遣的，他的教民中进入乐园者要比我的教民中进入乐园的人多。’我们来到了第七层天，天使问：‘来者是谁？’吉卜利里答：‘吉卜利里。’天使问：‘谁和你在一起？’有人答：‘穆罕默德。’有人问：‘他是被请上来的吗？欢迎他，他来得真好。’随后我去向易卜拉欣道了赛俩目。他说：‘欢迎你，既是儿子，又是先知。’接着我被带到天宫，我问吉卜利里，他回答说：‘这座天宫，每天有七万名天使进去礼拜，只进不出，从不间断，我又被带至极境的酸枣树前，忽见其酸枣如同海吉尔的水坛，树叶如大象的耳朵。在树根处有四条河，两条向里流，两条向外流。’我问吉卜利里，他回答说：‘向里流的两条河在乐园中。向外流的两条河则是尼罗河和幼法拉底河。’紧接着给我规定了五十番拜功，我回来见到穆萨时，他问：‘你做了些什么？’我说：‘给我规定了五十番拜功。’他说：‘我比你更清楚人的本质，我亲自试验过以色列人，你的教民不能够做到。你回去向你的主要求减轻。’我便回去向真主要求减轻，真主将其规定为四十番，我再要求减轻，便规定为三十番，我再要求，便规定为二十番，我又要求，便规定为十番。接着我来见穆萨，他还是让我去要求减轻，结果最终减至五番。我再次去见穆萨时，他问：‘你做了些什么？’我说：‘真主将其规定为五番。’穆萨又让我去要求减轻。我说道：‘我给真主道了安，接着听到有声音召唤：我确已规定了我的定制，我减轻了我仆民的重担，我将给每一件善功赐予十倍的回赐。’”《布哈里圣训实录》第3207段。

16.当酸枣树蒙上一层东西的时候，

إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَى ﴿١٦﴾

17.眼未邪视，也未过分；

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى ﴿١٧﴾

18.他确已看见他的主的一部分最大的迹象。

لَقَدْ رَأَى مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَى ﴿١٨﴾

19.你们告诉我吧！拉特和欧萨，

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ ﴿١٩﴾

20.以及排行第三，也是最次的默那，[怎么是真主的女儿呢？]

وَمَنْوَةَ الثَّالِثَةَ الْآخِرَىٰ ﴿٢٠﴾

21.难道男孩归你们，女孩却归真主吗？

أَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ ﴿٢١﴾

22.然而，这是不公平的分配。

تِلْكَ إِذَا قَسَمْتُ صِغْرَىٰ ﴿٢٢﴾

23.这些偶像只是你们和你们的祖先所定的名称，真主并未加以证实，他们只是凭猜想和私欲。正道确已从他们的主降临他们。

إِنَّ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ
وَأَبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ
يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى
الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ
الْهُدَىٰ ﴿٢٣﴾

24.难道人希望什么就有什么？

أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّى ﴿٢٤﴾

25.后世和今世，都是真主的。

فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾

26.天上的许多天使，他们的说情，毫无裨益，除非在真主许可他们为他所意欲和所喜悦者说情之后，

وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا
تُعْنِي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ
يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَرِضَىٰ ﴿٢٦﴾

27.不信后世的人们，的确以女性的名称称呼天使们。

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيُسَمُّونَ
الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةَ الْأُنثَىٰ ﴿٢٧﴾

28.他们对于那种称呼，绝无任何知识，他们只凭猜想；而猜想对于真理，确是毫无裨益的。

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ
وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يَعْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ﴿٢٨﴾

29.你应当避开那违背我的教诲，且只欲享今世生活者；

فَأَعْرِضْ عَنْ مَن تَوَلَّى عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٢٩﴾

30.那是他们的知识程度。你的主，确是全知背离正道者的，也是全知遵循正道者的。

ذَلِكَ مَبْلَغُهُم مِّنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ
بِمَن ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَن
أَهْتَدَى ﴿٣٠﴾

31.天地万物，都是真主的。〔他创造万物，〕以便他依作恶者的行为而报酬他们，并以至善的品级报酬行善者。

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسْتَوُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ
الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَىٰ ﴿٣١﴾

32.远离大罪和丑事，但犯小罪者，你的主确是宽宥的。当他从大地创造你们的时候，当你们是在母腹中的胎儿的时候，他是全知你们的；所以你们不要自称清白，他是全知敬畏者的。

الَّذِينَ يَحْتَبُونَ كِبْرَ الْإِثْمِ
وَالْفَوَاحِشِ إِلَّا اللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ
الْمَعْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذَا أَنشَأَكُم مِّنَ
الْأَرْضِ وَإِذَا أَنْتُمْ أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ
أُمَهْنِكُمْ فَلَا تُزَكُّوْا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ
بِمَن أَتَقَىٰ ﴿٣٢﴾

33.你告诉我吧！违背正道，

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى ﴿٣٣﴾

34.稍稍施舍就吝啬的人，

وَأَعْطَىٰ قَلِيلًا وَأَكْدَىٰ ﴿٣٤﴾

35.难道仅是因他预知不测？

أَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ بِرَىٰ ﴿٣٥﴾

36.难道没有人告诉过他穆萨的经典，

أَمْ لَمْ يَبْنَأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَىٰ ﴿٣٦﴾

37.和履行诫命的易卜拉欣的经典中所记载的事情吗？

وَأِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّىٰ ﴿٣٧﴾

38.一个负罪者，不负别人的罪。

أَلَا نَزَرُ وَزَرُهُ وَزَرَ أُخْرَىٰ ﴿٣٨﴾

39.各人只得享受自己的劳绩；¹

وَأَن لَّيْسَ لِلْإِنسَانِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ﴿٣٩﴾

¹ 据艾布·胡莱赖传述，真主的使者ﷺ说：“当一个人死了时，他的所有工作与他脱离关系，唯有三件事与其保持联系：川流不息的施舍；有益于世人的知识；为他祈祷的清廉子孙。《穆斯林圣训实录》第1631段。

40. 他的劳绩，将被看见， وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَى ④٠
41. 然后他将受最完全的报酬。 ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْأَوْفَى ④١
42. 你的主，是众生的归宿。 وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَى ④٢
43. 他能使人笑，能使人哭； وَأَنَّهُ هُوَ أَصْحَاكَ وَأَبْكَى ④٣
44. 他能使人死，能使人生； وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا ④٤
45. 他曾创造配偶——男性的与女性的—— وَأَنَّهُ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ④٥
46. 是以射出的精液； مِنْ تَطْفِئَةٍ إِذَا تَمَنَّى ④٦
47. 他以再造为自己的责任； وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشَأَ الْأُخْرَى ④٧
48. 他能使人富足，能使人满意； وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ④٨
49. 他是天狼星的主。 وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشَّعَرَىٰ ④٩
50. 他毁灭了古时的阿德人， وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ⑤٠
51. 和赛莫德人，而未曾有所遗留； وَنَمُودًا فَمَا بَاقَىٰ ⑤١
52. 以前，他毁灭了努哈的宗族。他们确
是更不义的，确是更放荡的。 وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ
وَأَطْغَىٰ ⑤٢
53. 他使那被颠覆的城市覆亡， وَالْمُؤَنِفَكَةَ أَهْوَىٰ ⑤٣
54. 故覆盖的东西曾覆盖了那城市。 فَغَشَّاهَا مَا عَشَىٰ ⑤٤
55. 你怀疑你的主的哪一件恩典呢？ فِي أَيِّ آيَاءِ رَبِّكَ نَتَمَارَىٰ ⑤٥
56. 这是古时的那些警告者之中的一个
警告者。 هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النَّذْرِ الْأُولَىٰ ⑤٦
57. 临近的事件，已经临近了； أَرَفَتِ الْأَرْفَةَ ⑤٧
58. 除真主外，没有能揭示它的。 لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ⑤٨
59. 难道你们为这训辞而诧异吗？ أَفَنَ هَذَا الْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ ⑤٩

60.你们怎么嘲笑而不痛哭呢？

وَضَحَكُونَ وَلَا بَتَكُونَ ﴿٦٠﴾

61.你们是疏忽的。

وَأَنْتُمْ سَمِدُونَ ﴿٦١﴾

62.你们应当为真主而叩头，应当崇拜他。
(此处叩头)

فَأَسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ﴿٦٢﴾

第五十四章 月亮 (改买尔)

这是麦加章，全章共计五五节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْقَمَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.末日临近了，月亮破裂了。¹

اقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ ﴿١﴾

2.如果他们看见一种迹象，他们就退避，
而且说：“这是一种有力的魔术。”

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُسْتَعْتِرٌ ﴿٢﴾

3.他们否认他，而且顺从私欲。每一件事都是确定的。

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُسْتَقَرٌّ ﴿٣﴾

4.包含警戒的许多消息，确已来临他们了，

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾

5.那是极精密的智慧；但警告是无效的，

حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ ﴿٥﴾

6.故你应当避开他们。当召唤者召人于
难事的日子，

فَقُولْ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ نَكْرٍ ﴿٦﴾

7.他们不敢仰视地由坟中出来，就像遍
地的蝗虫；

خُشْعًا أَبْصَرُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ ﴿٧﴾

8.大家引颈而奔，群集于召唤者的面前。
不归信的人们将说：“这是一个烦难的日子！”

مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِيرٌ ﴿٨﴾

¹ 据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，麦加人要求先知给他们看见一种奇迹，先知就让他们看见了月亮的破裂。《布哈里圣训实录》第4867段。

9.在他们之前，努哈的宗族否认过，他们否认过我的仆人，他们说：“这是一个疯人。”他曾被喝斥，

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا
وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدَجِرْ ﴿٩﴾

10.故他祈祷他的主说：“我确是被压迫的，求你相助吧！”

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانْتَصِرْ ﴿١٠﴾

11.我就以倾注的雨水开了许多天门，

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَمِرٍ ﴿١١﴾

12.我又使大地上的泉源涌出；雨水和泉水，就依既定的情状而汇合。

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى
أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ﴿١٢﴾

13.我使他乘坐一只用木板和钉子制造的船上，

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ الْاَلُوحِ وَدُوسِرَ ﴿١٣﴾

14.在我的关注之下飘流，以报答被人否认者。

نَجَّيْنَا بِأَعْيُنِنَا جُرَّاءَ لِمَنِ كَانَ كُفْرٌ ﴿١٤﴾

15.我确已将这件事留作一种迹象，有接受劝告者吗？

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٥﴾

16.我的刑罚和警告是怎样的！

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنَذِيرِ ﴿١٦﴾

17.我确已使《古兰经》易于记诵，有接受劝告的人吗？

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ
مُدَكِّرٍ ﴿١٧﴾

18.阿德人否认过先知，我的刑罚和警告是怎样的！

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنَذِيرِ ﴿١٨﴾

19.我确已使暴风在一个很凶恶的日子去毁灭他们，

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ
مُسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾

20.暴风将众人拔起，他们好像被拔出的海枣树干一样。

نَزَعْنَا النَّاسَ كَانْتِهِمْ أَعْجَازُ تَخَلٍ مُنْفَعِرٍ ﴿٢٠﴾

21.我的刑罚和警告是怎样的！

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنَذِيرِ ﴿٢١﴾

22.我确已使《古兰经》易于记诵，有接受劝告的人吗？

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ
مُدَكِّرٍ ﴿٢٢﴾

23.赛莫德人否认过警告，

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

24.故他们说：“我们同族的一个凡人，我们能顺从他吗？如果那样，我们必定陷于迷误和疯狂之中。

فَقَالُوا أَبَشَرًا مِمَّنْ وَجَدْنَا نَبِيِّنَا إِنْ أَذًا لِّأَفْئِ
ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٢٤﴾

25.难道他在我们之间独自奉到启示吗？不然，他是说谎者，是傲慢者。”

أَمْ لَقِيَ الذِّكْرَ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ
كَذَّابٌ أَشِرٌّ ﴿٢٥﴾

26.他们明日将知道谁是说谎者，谁是傲慢者。

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مَنِ الْكَذَّابُ الْأَشِرُّ ﴿٢٦﴾

27.我必定使母驼考验他们，故你应当期待他们，并应当坚忍，

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةَ فَنَنَظِّرُهُمْ فَارْتَبِعْهُمْ
وَاصْطَبِرْ ﴿٢٧﴾

28.你应当告诉他们，井水是他们和母驼所均分的，应得水分的，轮流着到井边来。

وَنَبِّئَهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شَرْبٍ
مُّخَضَّرٌ ﴿٢٨﴾

29.他们曾喊来他们的朋友，他就拿起剑来宰了母驼。

فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾

30.我的刑罚和警告是怎样的！

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنَذِيرِ ﴿٣٠﴾

31.我用一种喊声震死他们，他们就变成造圈栏者所用的枯木。

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا
كَهَشِيمِ الْحَنْظَرِ ﴿٣١﴾

32.我确已使《古兰经》易于记诵，有接受劝告的人吗？

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ
مُذَكِّرٍ ﴿٣٢﴾

33.鲁特的宗族曾否认警告，

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالَّذُرِّ ﴿٣٣﴾

34.我确已使飞沙走石的暴风去毁灭他们；惟鲁特的信徒，我在黎明时拯救了他们。

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا عَالَ لُوطٍ
نَجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ ﴿٣٤﴾

35.那是从我的主那里发出的恩典，我如此报酬感谢者。

نِعْمَةٌ مِنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ
شَكَرَ ﴿٣٥﴾

36.他确已将我的惩治警告他们，但他们以怀疑的态度否认警告。

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا
بِالَّذُرِّ ﴿٣٦﴾

37.他们确已诱惑他，叫他不要保护他的客人，但我涂抹了他们的眼睛。你们尝试我的刑罚和警告吧！

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ صَيْفِهِ. فَطَمَسْنَا
أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرِ ﴿٣٧﴾

38.一种永恒的刑罚在早晨确已袭击了他们。

وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُسْتَقَرٌّ ﴿٣٨﴾

39.你们尝试我的刑罚和警告吧！

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرِ ﴿٣٩﴾

40.我确已使《古兰经》易于记诵，有接受劝告的人吗？

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ
مُذَكِّرٍ ﴿٤٠﴾

41.警告确已降临法老的部众，

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النَّذِيرُ ﴿٤١﴾

42.他们否认了我的一切迹象，故我以万能者全能者的态度，惩治了他们。

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ
مُقَدِّرٍ ﴿٤٢﴾

43.你们中不归信的人们比这等人还优秀呢？还是天经中有关于你们的赦条呢？

أَكْفَارَكُمْ خَيْرٌ مِنْ أُولَئِكَ أَمْ لَكُمْ
بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾

44.难道他们说：“我们是一个常胜的团体。”

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُنْتَصِرٌ ﴿٤٤﴾

45.那个团体将败北，他们将转背。

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ ﴿٤٥﴾

46.不然，复活时是他们的约期；复活时是更艰难的，是更辛苦的。

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذَى
وَأَمْرٌ ﴿٤٦﴾

47.犯罪者的确在迷误和烈火中。

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٤٧﴾

48.他们匍匐着被拖入火狱之日，[有人将对他们说：]“你们尝试火狱的烧灼吧！”

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ
ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾

49.我确已依定量而创造万物，

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

50.我的命令只是快如转瞬的一句话。

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَجْدَةٌ كُلَّجٍ
بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾

51.我确已将你们的宗派毁灭了。有接受劝告的人吗？

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٥١﴾

52.凡他们所做之事，都记载在天经中。

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

53.一切小事和大事，都是被记录的。

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌّ ﴿٥٣﴾

54.敬畏的人们，得享受乐园和河流，

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾

55.在全能的主那里，得居一个纯洁的地位。

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُقَدِّرٍ ﴿٥٥﴾

第五章 至仁主 (安赖哈曼)

这是麦地那章，全章共计七八节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الرَّحْمَنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.至仁主，

الرَّحْمَنُ ﴿١﴾

2.曾教授《古兰经》，

عَلَّمَ الْقُرْآنَ ﴿٢﴾

3.他创造了人，

خَلَقَ الْإِنْسَانَ ﴿٣﴾

4.并教人修辞。

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴿٤﴾

5.日月是依定数而运行的。

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ﴿٥﴾

6.草木是顺从他的意旨的。

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ﴿٦﴾

7.他曾将天升起。他曾规定公平，

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ﴿٧﴾

8.以免你们用秤不公。

أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ﴿٨﴾

9.你们应当秉公地谨守衡度，你们不要使所称之物分量不足。

وَأَقِيمُوا الزُّنْتَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ﴿٩﴾

10.他为众生而将大地放下。

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ﴿١٠﴾

11.大地上有水果和有花筐的海枣，

فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ﴿١١﴾

12. 与有秆的五谷和香草。

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿٧﴾

13. 你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？

فَيَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَذِبَانٌ ﴿٨﴾

14. 他曾用陶器般的干土创造人，

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ
كَالْفَخَّارِ ﴿٩﴾

15. 他用火焰创造精灵。

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِّنْ نَّارٍ ﴿١٠﴾

16. 你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？

فَيَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَذِبَانٌ ﴿١١﴾

17. 他是两个东方的主，也是两个西方的主。

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٢﴾

18. 你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？

فَيَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَذِبَانٌ ﴿١٣﴾

19. 他曾任两海相交而会合，

مَجَّ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿١٤﴾

20. 两海之间，有一个堤坊，两海互不侵犯。

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ ﴿١٥﴾

21. 你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？

فَيَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَذِبَانٌ ﴿١٦﴾

22. 他从两海中取出珍珠和珊瑚。

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَاتُ ﴿١٧﴾

23. 你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？

فَيَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَذِبَانٌ ﴿١٨﴾

24. 在海中桅帆高举，状如山峦的船舶，只是他的。

وَلَهُ الْغَافِرَاتُ الْغَافِرَاتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿١٩﴾

25. 你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？

فَيَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَذِبَانٌ ﴿٢٠﴾

26. 凡在大地上的，都要毁灭；

كُلُّ مَن عَلَىهَا فَانٍ ﴿٢١﴾

27. 惟有你的主具有尊严与大德的尊容，¹将永恒存在。

وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٢٢﴾

28. 你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？

فَيَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَذِبَانٌ ﴿٢٣﴾

¹ 大多数经注学家不赞同将真主的 (وجه) 解释为 (ذات) “本体”，认为那样有曲解真主属性之嫌。

29. 凡在天地间的都仰求他；他时时都有事物。

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ﴿٢٩﴾

30. 你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？

فَيَايَ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٠﴾

31. 精灵和人类啊！我将专心应付你们。

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَ الثَّقَلَانِ ﴿٣١﴾

32. 你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？

فَيَايَ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٢﴾

33. 精灵和人类的群众啊！如果你们能通过天地的境界，你们就通过吧！你们必须凭据一种权柄，才能通过。

يَمْشُرَ الْغَيْنِ وَالْإِنْسِ إِنْ أَسْطَقْتُمْ أَنْ تَفْذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَافْذُوا لَا تَفْذُوتَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ ﴿٣٣﴾

34. 你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？

فَيَايَ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٤﴾

35. 火焰和火烟将被降于你们，而你们不能自卫。

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوَاظٌ مِنْ نَارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْفَصِرَانِ ﴿٣٥﴾

36. 你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？

فَيَايَ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٦﴾

37. 当天破离的时候，天将变成玫瑰色，好像红皮一样。

فَإِذَا انْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ﴿٣٧﴾

38. 你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？

فَيَايَ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٨﴾

39. 在那日，任何人和精灵都不因罪过而受审问。

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ ﴿٣٩﴾

40. 你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？

فَيَايَ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٠﴾

41. 犯罪者将因他们的形迹而被认识，他们的额发将被系在脚掌上。

يَعْرِفُ الْمَجْرُمُونَ بِسِمَتِهِمْ فَيُؤْخَذُ بِالنُّوَصِي وَالْأَقْدَامِ ﴿٤١﴾

42. 你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？

فَيَايَ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٢﴾

43. 这是犯罪者所否认的火狱。

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمَجْرُمُونَ ﴿٤٣﴾

44.他们将往来于火狱和沸水之间。

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ ءَانِ ﴿٤٤﴾

45.你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？

فَيَايَ ءَالَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٥﴾

46.凡怕站在主的御前受审问者，都得享受两座乐园。

وَلَمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ ﴿٤٦﴾

47.你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？

فَيَايَ ءَالَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٧﴾

48.那两座乐园，是有各种果树的。

ذَرَاتَا أَفْنَانٍ ﴿٤٨﴾

49.你们究竟否认你们的主哪一件恩典呢？

فَيَايَ ءَالَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٩﴾

50.在那两座乐园里，有两洞流行的泉源。

فِيهَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾

51.你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？

فَيَايَ ءَالَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥١﴾

52.在那两座乐园里，每种水果，都有两样。

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ ثَمَرَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾

53.你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？

فَيَايَ ءَالَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٣﴾

54.他们靠在用锦缎做里子的坐褥上，那两座乐园的水果，都是手所能及的。

مُتَّكِئِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَآئِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ ﴿٥٤﴾

وَحَتَّى الْجَنَّتَيْنِ دَانِ ﴿٥٥﴾

55.你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？

فَيَايَ ءَالَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٥﴾

56.在那些乐园中，有不视非礼的妻子，在她们之前，任何人和任何精灵都未与她们交接过。

فِيهِنَّ قَصِيرَاتُ الْإِطْرَفِ لَمْ يَطْمِئِنَّ

إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٥٦﴾

57.你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？

فَيَايَ ءَالَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٧﴾

58.她们好像红宝石和珊瑚一样。

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾

59.你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？

فَيَايَ ءَالَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٩﴾

60.行善者，只受善报。

مَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَنِ إِلَّا الْإِحْسَنُ ﴿٦٠﴾

61.你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢?

فَيَايَ ءَالَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦١﴾

62.次于那两座乐园的,还有两座乐园。

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّاتٍ ﴿٦٢﴾

63.你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢?

فَيَايَ ءَالَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٣﴾

64.那两座乐园都是苍翠的。

مُدَّهَامَتَانِ ﴿٦٤﴾

65.你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢?

فَيَايَ ءَالَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٥﴾

66.在那两座乐园里,有两洞涌出的泉源。

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَصَّاحَتَانِ ﴿٦٦﴾

67.你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢?

فَيَايَ ءَالَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٧﴾

68.在那两座乐园里,有水果,有海枣,有石榴。

فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرِيَّانٌ ﴿٦٨﴾

69.你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢?

فَيَايَ ءَالَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٩﴾

70.在那些乐园里,有许多贤淑佳丽的女子。

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ ﴿٧٠﴾

71.你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢?

فَيَايَ ءَالَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧١﴾

72.[她们是]白皙的,是蛰居于帐幕中的。¹

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْبُيُوتِ ﴿٧٢﴾

73.你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢?

فَيَايَ ءَالَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٣﴾

74.在他们之前,任何人或精灵,都未曾与她们交接过。

لَمْ يَطْمِئِنَّهُنَّ اِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٧٤﴾

75.你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢?

فَيَايَ ءَالَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٥﴾

¹ 据阿卜杜拉·本·盖斯(求真主喜悦他)传述,真主的使者ﷺ说:“乐园中确实有空心的珠宝所建的帐篷,宽六十米哩,帐篷的每个角落都有妻子,她们看不见其它角落里的妻子,信士们拜访、享受她们。还有两座银乐园,其中的器皿和一切都是银制的,另有两座金乐园,其器皿和一切都是金制的。在永居的乐园里,若非真主威严的幔帐,众人都能看到他们的主。”《布哈里圣训实录》第4879、4880段。

76. 他们靠在翠绿的坐褥和美丽的花毯上。

مُتَكِّينَ عَلَى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِيٍّ
حِسَانٍ ﴿٧٦﴾

77. 你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？

فَأَيُّ آيَاتِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٧﴾

78. 多福哉，你具尊严和大德的主的名号！

نَبِّكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾

第五十六章 大事 (瓦格爾) 这是麦加章，全章共计九六节。 奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْاِقَاعَةِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 当那件大事发生的时候，

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١﴾

2. 没有任何人否认其发生。

لَيْسَ لَوْعِنَهَا كَاذِبَةٌ ﴿٢﴾

3. 那件大事将是能使人降级，能使人升级的；

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ﴿٣﴾

4. 当大地震荡，

إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ﴿٤﴾

5. 山峦粉碎，

وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًا ﴿٥﴾

6. 化为散漫的尘埃，

فَكَانَتْ هَبَاءً مُتْبِنًا ﴿٦﴾

7. 而你们分为三等的时候。

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ﴿٧﴾

8. 幸福者，幸福者是何等的人？

فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ
الْمَيْمَنَةِ ﴿٨﴾

9. 薄命者，薄命者是何等的人？

وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ﴿٩﴾

10. 最先行善者，是最先入乐园的人，

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ﴿١٠﴾

11. 这等人，确是蒙主眷顾的。

أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾

12. 他们将在恩泽的乐园中。

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾

13. 许多前人

ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

14. 和少数后人， ﴿٤﴾ وَقَلِيلٌ مِّنَ الْآخِرِينَ
15. 在珠宝镶成的床榻上， ﴿٥﴾ عَلَى سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ
16. 彼此相对地靠在上面。 ﴿٦﴾ مُتَّكِئِينَ عَلَيْهَا مُتَقَدِّمِينَ
17. 长生不老的僮仆，轮流着服侍他们， ﴿٧﴾ يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخْلَدُونَ
18. 捧着盃和壶，与满杯的醴泉； ﴿٨﴾ بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقٍ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ
19. 他们不因那醴泉而头痛，也不酩酊。 ﴿٩﴾ لَا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُزْفُونَ
20. 他们有自己所选择的水果， ﴿١٠﴾ وَفَنَكِهِهٖ مِّمَّا يَتَخَيَّزُونَ
21. 和自己所爱好的鸟肉。 ﴿١١﴾ وَلَعَمْرَ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ
22. 还有白皙的、美目的妻子， ﴿١٢﴾ وَحُورٌ عِينٌ
23. 好像藏在蚌壳里的珍珠一样。 ﴿١٣﴾ كَأَمْثَلِ اللَّوْلُؤِ الْمَكْنُونِ
24. 那是为了报酬他们的善行。 ﴿١٤﴾ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ
25. 他们在乐园里，听不到恶言和谎话， ﴿١٥﴾ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا
26. 但听到说：“祝你们平安！祝你们平安！” ﴿١٦﴾ إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا
27. 幸福者，幸福者是何等的人？ ﴿١٧﴾ وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ
28. 他们享受无刺的酸枣树， ﴿١٨﴾ فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ
29. 结实累累的〔香蕉〕树； ﴿١٩﴾ وَطَلْحٍ مَّنْضُودٍ
30. 漫漫的树荫； ﴿٢٠﴾ وَظِلٍّ مَّمْدُودٍ
31. 泛泛的流水； ﴿٢١﴾ وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ
32. 丰富的水果， ﴿٢٢﴾ وَفَنَكِهِهٖ كَثِيرٌ
33. 四时不绝，可以随意摘食； ﴿٢٣﴾ لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ
34. 与被升起的床榻。 ﴿٢٤﴾ وَفُرَشٍ مَّرْفُوعَةٍ

35. 我使她们重新生长، إِنَّا أَنشَأْنَهُنَّ إِنْسَاءً ﴿٢٥﴾
36. 我使她们常为处女، فَجَعَلْنَهُنَّ أَبْكَارًا ﴿٢٦﴾
37. 依恋丈夫，彼此同岁； عُرُبًا أَتْرَابًا ﴿٢٧﴾
38. 这些都是幸福者所享受的。 لِلْأَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٢٨﴾
39. 他们是许多前人 ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٩﴾
40. 和许多后人。 وَتِلْكَ مِنَ الْآخِرِينَ ﴿٣٠﴾
41. 薄命者，薄命者是何等的人？ وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ ﴿٣١﴾
42. 他们在毒风和沸水中， فِي سَمُومٍ وَجَمِيمٍ ﴿٣٢﴾
43. 在黑烟的阴影下， وَظِلٍّ مِّنْ يَحْمُومٍ ﴿٣٣﴾
44. 既不凉爽，又不美观。 لَّا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿٣٤﴾
45. 以前他们确是豪华的， إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٣٥﴾
46. 确是固执大罪的， وَكَانُوا يُصْرُونَ عَلَى الْهِنَةِ الْعَظِيمِ ﴿٣٦﴾
47. 他们常说：“难道我们死后，已变成尘土和枯骨的时候，我们必定要复活吗？ وَكَانُوا يَقُولُونَ أَيُّذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا إِهْنَا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٣٧﴾
48. 连我们的祖先也要复活吗？” أَوَءَابَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿٣٨﴾
49. 你说：“前人和后人， قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٣٩﴾
50. 在一个著名的日期的特定时间必定要被集合。” لَمَجْمُوعُونَ إِلَى مِيقَاتٍ يَوْمَ مَعْلُومٍ ﴿٤٠﴾
51. 然后迷误的、否认[复活]的人们啊！ ثُمَّ إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الْأَصْلَافُونَ الْمَكْذِبُونَ ﴿٤١﴾
52. 你们必定食橄榄木的果实， لَّا كُوفُونَ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زُكُومٍ ﴿٤٢﴾
53. 而以它充饥， فَالْثَوْنُ مِنْهَا الْبَطُونُ ﴿٤٣﴾
54. 然后痛饮沸水， فَسَرَبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٤٤﴾

55.像害消渴病的骆驼饮凉水一样。

فَشَرِبُونَ شُرْبَ الْهَمِيمِ ﴿٥٥﴾

56.这是他们在报应之日所受的款待。

هَذَا نُزْلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

57.我曾创造你们，你们怎么不信复活呢？

نَحْنُ خَلَقْنَكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾

58.你们告诉我吧！你们所射的精液，

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

59.究竟是你们把它造成人呢？还是我把它造成人呢？

ءَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ﴿٥٩﴾

60.我曾将死亡分配给你们，任何人不能阻挠我，

نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمُسْبِقِينَ ﴿٦٠﴾

61.不让我改变你们的品性，而使你们生长在你们所不知的状态中。

عَلَى أَنْ يُبَدِّلَ أَمْثَلَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

62.你们确已知道初次的生长，你们怎不觉悟呢？

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

63.你们告诉我吧！你们所耕种的庄稼，

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾

64.究竟是你们使它发荣呢？还是我使它发荣呢？

ءَأَنْتُمْ تَرْزُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الرَّزَّاقُونَ ﴿٦٤﴾

65.假若我意欲，我必使它凋零，而你们变成诧异者，

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾

66. [你们将说]：“我们是遭损失的。

إِنَّا لَمُعْرِمُونَ ﴿٦٦﴾

67.不然！我们是被剥夺的。”

بَلْ نَحْنُ مُحْرَمُونَ ﴿٦٧﴾

68.你们告诉吧！你们所饮的水，

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾

69.究竟是你们使它从云中降下的呢？还是我使它降下的呢？

ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُونَ ﴿٦٩﴾

70.假若我意欲，我必使它变成苦的，你们怎么不感谢呢？

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

71. 你们告诉吧！你们所钻取的火；

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٧١﴾

72. 究竟是你们使燧木生长的呢？还是我使它生长的呢？¹

ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ ﴿٧٢﴾

73. 我以它为教训，并且以它为荒野的居民的慰藉，

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكَرَةً وَنَمَتًا لِلْمُقْوِينَ ﴿٧٣﴾

74. 故你们应当颂扬你的主的大名。

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

75. 我必以星宿的没落处盟誓，

﴿٧٥﴾ فَلَا أَقْسَمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ

76. 这确是一个重大的盟誓，假若你们知道。

وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾

77. 这确是宝贵的《古兰经》，

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ ﴿٧٧﴾

78. 记录在珍藏的经本中，

فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ ﴿٧٨﴾

79. 只有纯洁者才得抚摸那经本。

لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ ﴿٧٩﴾

80. [《古兰经》] 是从众世界的主降示的。

تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

81. 难道你们藐视这训辞，

أَفَيْهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُذْهَبُونَ ﴿٨١﴾

82. 而以否认代替感谢吗？

وَيَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنَّكُمْ تُكَذِّبُونَ ﴿٨٢﴾

83. [你们] 怎么不在灵魂到将死者的咽喉的时候——

فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ ﴿٨٣﴾

84. 那时候，你们大家看着他，

وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ ﴿٨٤﴾

85. 我比你们更临近他，但你们不晓得，

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾

86. 如果你们不是受报应的，——

فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ﴿٨٦﴾

¹ 据一位辅士圣门弟子传述，他说：“我同先知一起参加了三次战役，我听他说：‘有三种东西，为穆斯林所共享；[荒地上的]牧草；[公共地域上的]水；[用之点火、取暖的]火石。’”《艾布·达乌德圣训集》第3477段。

87.你们怎不使灵魂复返于本位呢？如果你们是说实话的。

تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٨٧﴾

88.如果他是被眷顾的，

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾

89.那么，他将享受舒适、给养与恩泽的乐园；

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتْ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾

90.如果他是幸福者，

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩٠﴾

91.那么，一般幸福的人将对他说：“祝你平安！”

فَسَلِّمْ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾

92.如果他是迷误的、否认复活者，

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ الصَّالِينَ ﴿٩٢﴾

93.那么，他将享受沸水的款待，

فَنَزَلَ مِنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾

94.和烈火的烧灼。

وَنَصْلِهِ جَحِيمٍ ﴿٩٤﴾

95.这确是无可置疑的真理。

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٥﴾

96.故你应当颂扬你的主的大名。

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

第五十七章 铁(哈迪德)

这是麦地那章，全章共计二九节。

奉至仁至慈的真主之名

1.天地万物，都赞颂真主超绝万物，他确是至强的，确是至睿的。

2.天地的主权，归他所有；他能使人生，能使人死；他对于万事，是全能的。

3.他是前无始后无终的，是极显著极隐微的，他是全知万物的。¹

4.他是在六日内创造天地，然后升上宝座的。他知道潜入地中的和从地中生出的，与从天空降下的和升上天空的。无论你们在哪里，他是与你们同在的；他是鉴察你们的行为的。

5.天地的主权，归他所有；万事只归于真主。

سُورَةُ الْحَدِيدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ

الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي

وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ

وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ

مَا يَلِيحُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا

يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ

مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ

بَصِيرٌ ﴿٤﴾

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ

تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٥﴾

¹ 据苏海里传述，艾布·萨里哈命令我们，当我们要睡觉时应右侧而卧，然后念：“主啊！诸天与大地的养主，伟大阿尔什的养主，我们的养主，万物的养主，使颗粒、果核绽裂的主，降示《讨拉特》、《引支勒》、《福尔干》的主啊！我求你护佑，免遭万物之伤害，万物由你掌控。主啊！你是原有的，任何东西不会先于你；你是永恒的，除你外，万物不会永存；你是至高的，万物不会超越你；你是至隐的，除你外，没有隐藏的。求你替我们偿还债务，求你使我们富足。”《穆斯林圣训实录》2713 段。

6.他使黑夜侵入白昼，使白昼侵入黑夜；他是全知心事的。

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦﴾

7.你们应当信仰真主和使者，你们应当分舍他所委你们代管的财产，你们中归信而且施舍者，将受重大的报酬。

ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَحْلِفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

8.你们怎么不信仰真主呢？使者号召你们去信仰你们的主，而你们的主，确已和你们缔约，如果你们要归信，[就赶快信吧！]

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ لِلْإِيمَانِ بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

9.他降示他的仆人许多明证，以便他使你们从重重黑暗走入光明。真主对于你们，确是仁爱的，确是至慈的。

هُوَ الَّذِي يُنْزِلُ عَلَى عَبْدِهِ ءَايَاتٍ يَبَيِّنُ لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٩﴾

10.你们怎么不为主道而施舍呢？天地的遗产，只是真主的。你们中在胜利之前施舍而且参战者，与在胜利之后施舍而且参战者，不是平等的，前者比后者品级更高。真主以最优的报酬应许每派人，真主是彻知你们的行为的。

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَتْلٌ أُولَئِكَ أَعْطَاهُ دَرَجَةً مِنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدِ وَقَتْلُوا وَلَا وَعَدَ اللَّهُ الْمُحْسِنِينَ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٠﴾

11.谁以善债借给真主呢？真主将加倍偿还他，他还受优厚的报酬。

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾

12.在那日，你将看见男女信士们，他们的光辉，在他们的前面和右边奔驰，[有人将对他们说：]“你们今日的佳音，是下临诸河的乐园；你们将永居其中，那确是伟大的成功。”

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرَانُكُمْ الْيَوْمَ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

13.在那日，伪信的男女，将对归信的男女说：“请你们等候我们，让我们借你们的一点光辉！”有人将要对他们说：

“你们转回去寻求光辉吧！”于是，彼此之间，筑起了一堵隔壁来，隔壁上有一道门，门内有恩惠，门外有刑罚。

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُونَا نَقْتِسِ مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ لَمْ يَأْبَ بَاطِنُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ ﴿١٣﴾

14.他们将喊叫归信的人们说：“难道我们与你们不是同道吗？”他们说：“不然，你们自欺、观望、怀疑正道，种种妄想，欺骗你们，直到真主的命令来临，猾贼曾以真主的优容欺骗你们。

يُنَادُوهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَى وَلَكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ الْأَمَانِيُّ حَتَّى جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿١٤﴾

15.故今日你们与不归信者的罚金，都不被接受，你们的归宿是火狱，那对于你们是更相宜的，那归宿真恶劣！”

فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مَأْوِيَّتُكُمُ النَّارُ هِيَ مَوْلَانِكُمْ بِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

16.难道信士们以为时间还未到，故他们的心不为真主的教诲和他所降示的真理而柔和吗？他们不可以像以前曾奉天经的人们那样，经过长时期后，他们的心就变硬了，他们中有许多人是犯罪的。

﴿١٦﴾ أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿١٦﴾

17.你们应当知道真主是使已死的大地复活的，我确已为你们解释了许多迹象，以便你们明理。

أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

18.施财的士女和以善债借给真主的士女，他必定加倍偿还他们，他们将受优厚的报酬。

إِنَّ الْمَصَدِّقِينَ وَالْمَصَدِّقَاتِ وَأَقْرَبُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضْعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾

19.信仰真主和使者的人们，在主那里，是虔诚者，是烈士，他们将有他们的报酬和光明。不信正道并且否认我的迹象（证据、启示）的人们，是火狱的居民。

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ
الصَّادِقُونَ وَالشَّهَدَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ
أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
الْجَحِيمِ ﴿١٩﴾

20.你们应当知道：今世的生活，只是游戏、娱乐、点缀、矜夸，以财产和子孙的富庶相争胜；譬如时雨，使田苗滋长，农夫见了非常高兴，嗣后，田苗枯槁，你看它变成黄色的，继而零落。在后世，有严厉的刑罚，也有从真主发出的赦宥和喜悦；今世生活，只是欺骗人的享受。

اعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُوٌ
وَرِيَّةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي
الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ
الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَهُ مُضْفَرًا
ثُمَّ يَكُونُ حُطَمًا فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ
شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَمَتَعٌ الْغُرُورِ ﴿٢٠﴾

21.你们应当争取从你们的主发出的赦宥和与天地一样广阔的乐园——为信仰真主和众使者的人们而准备的乐园——那是真主的恩典，他将它赏赐他所意欲者。真主是有宏恩的。

سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ
عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ
ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢١﴾

22.大地所有的灾难和你们自己所遭的祸患，在我创造那些祸患之前，无不记录在天经中；这事对于真主确是容易的，¹

مَا أَصَابَ مِنْ مُّصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي
أَنفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلِ
أَن نَّزَّلَهَا إِنَّا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ
يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾

¹ 据伊本·阿拔斯传述，有一天，我跟在真主的使者身后，先知对我说：“孩子啊！我教授你几句话：‘你当牢记真主，真主会保佑你；你当牢记真主，你会发觉真主就在你面前；如果你有所求，你就祈求真主；如果你需要帮助，你当求助于真主；你要知道，倘若整个民族联合起来益于你，除了真主已为你注定的好的’”

23. 以免你们为自己所丧失的而悲伤，为他所赏赐你们的而狂喜。真主是不喜爱一切傲慢者、矜夸者的。

لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٣﴾

24. 他们自己吝啬，还教别人吝啬。规避义务的人们，真主确是无求于他们的，确是可颂的。

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ ۚ وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾

25. 我确已派遣我的众使者，去传达我的许多明证，并同他们一起降示天经和公平，以便众人谨守公道。我曾创造钢铁，其中有严厉的刑罚，对于众人，有许多裨益；以便真主知道在秘密中相助他和他的众使者的人。真主确是至刚的，确是至强的。¹

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ ۚ وَأَنزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَصْرِفُهُ ۖ وَرُسُلُهُ بِالْغَيْبِ ۚ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾

26. 我确已派遣努哈和易卜拉欣，我以预言和天经赏赐他们俩的后裔；他们中有遵循正道的，他们中有许多人是悖逆的。

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ ۖ فَمِنْهُمْ مُّهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٦﴾

27. 在他们之后，我曾继续派遣我的众使者，我又继续派遣麦尔彦之子尔撒，我赏赐他《引支勒》，我使他的信徒们心

ثُمَّ فَتَيْنَا عَلَىٰ عَادَتِهِم رُسُلَنَا وَفَتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ

事项，他们不会益于你；倘若他们联合起来伤害你，除了真主已为你注定好的事项，他们不会伤及你，一切早已被注定。”《提尔密济圣训集》第2516段。

¹ 穆基拉·本·舒阿拜说，我们的先知ﷺ给我们传达我们真主的指示说：“我们的牺牲者必入乐园。”欧麦尔曾质问先知：“难道我们的烈士不入乐园，他们的战死者不进火狱吗？”先知说：“绝不然！”《布哈里圣训实录》“吉哈德及先知生平章”第二十二节“乐园就在剑光之下”。

又据欧麦尔·本·欧拜杜拉的释奴，又是他的书记员的萨利姆传述，阿卜杜拉·本·艾布·奥法（求真主喜悦他父子俩）致信给他：真主的使者说：“你们要知道！乐园就在剑影之下。”《布哈里圣训实录》第2828段。

怀仁爱 and 慈悯。他们自创出家制——我未曾以出家为他们的定制——他们创设此制，以求真主的喜悦；但他们未曾切实的遵守它，故我把报酬赏赐他们中的归信者。他们中有许多人是悖逆的。

وَأَتَيْنَهُ الْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي
قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَافَةً وَرَحْمَةً
وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا
عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا
رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ
ءَامَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ
فَاسِقُونَ ﴿٧٧﴾

28. 归信的人们啊！¹你们应当敬畏真主，应当信仰他的使者，他就把他的恩惠加倍赏赐你们，他就为你们创造一道光明；你们将借那道光明而行走，他就赦宥你们。真主是至赦的，是至慈的。²

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ
وَءَامِنُوا بِرِسُولِهِ يُوَفِّكُمْ كَفَالِينَ مِنْ
رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلَ لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ
بِهِ وَيَغْفِرَ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٨﴾

29. 以便曾受天经的人们知道，他们简直不能操纵真主的恩典，并且知道，凡恩典都在真主的掌握中，他要赏赐谁，就赏赐谁，真主是有宏恩的。

لَيْسَ لَكَ عَلَى أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا يَفْقَهُونَ
عَلَى شَيْءٍ مِّنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ
بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو
الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٧٩﴾

¹ 马坚先生将这一句译为“信仰尔撒的人们啊！”，是根据《哲俩莱尼经注》的解译译的。

² 据艾布·布尔德由其父传述，真主的使者ﷺ说：“一个男人，若收养了一个婢女，对她进行了良好的教养，然后释放她后又娶她为妻，他将获得双重的报酬。一个持经人，若归信自己的先知，又归信我，他将获得双重的报酬。一位奴隶，既履行对主人的义务，又履行对真主的义务，他将获得双重的报酬。”舍阿比对一个人说，你无赏地牢记这个问题，因为有的人空空地返回麦地那。又据艾布·布尔德由其父传述，先知ﷺ说：“释放了她，然后把释放作为给她的聘仪。”《布哈里圣训实录》第 5083 段。

又据艾布·胡莱赖传述，真主的使者ﷺ说：“以掌握穆罕默德生命的真主发誓！无论基督教徒还是犹太教徒，只要听说过我，却未归信我的使命而亡，必入火狱。”《穆斯林圣训实录》第 153 段。

第五十八章 辩诉者(姆查迪赖)

这是麦地那章，全章共计二二节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 真主确已听取为丈夫而向你辩诉，并向真主诉苦者的陈述了。真主听着你们俩的辩论；真主确是全聪的，确是全明的。

2. 你们中把妻室当母亲的人们，她们不是他们的母亲；除他们的生身之母外，没有任何人，可以称为他们的母亲；他们的确说出恶言和谎话；真主确是至宥的，确是至赦的。

3. 把妻子当做母亲然后悔其所言者，在交接之前，应该释放一个奴隶。那是用来劝告你们的，真主是彻知你们的行为的。

4. 没有奴隶者，在交接之前，应该连续斋戒两月。不能斋戒者，应该供给六十个贫民一日的口粮。这因为要你们表示信仰真主和使者。这些是真主的法度。不信的人们，将受痛苦的刑罚。

5. 违抗真主和使者的人，必遭折磨，犹如他们以前的人曾遭折磨一样。我确已降示许多明证，不信者，将受凌辱的刑罚。

سُورَةُ الْحَجَّاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿١﴾

الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مِنْ نِسَائِهِمْ مَا هُنَّ أُمَّهَاتُهُمْ إِنَّ أُمَّهَاتَهُمْ إِلَّا الَّتِي وَلَدْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُورٌ غَفُورٌ ﴿٢﴾

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّا ذَلِكَ كُمْ تَوْعَظُونَ بِهِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣﴾

فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّا فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَإِطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينًا ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كُنُوا كَمَا كَبِتَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ يَبَيِّنُ لِلْكَافِرِينَ عَذَابَ مُهِينٍ ﴿٥﴾

6.在那日，真主将使他们统统都复活，而将他们生前的行为告诉他们。真主曾记录那些行为，他们却忘了它。真主是见证万物的。

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ
بِمَا عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ وَسُوءَهُ وَاللَّهُ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦﴾

7.难道你不知道真主是全知天地万物的？凡有三个人密谈，他就是第四个参与者；凡有五个人密谈，他就是第六个参与者；凡有比那更少或更多的人密谈，无论他们在那里，他总是与他们同在的；然后在复活日，他要把他们的行为告诉他们。真主确是全知万物的。

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ
إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ
سَادِسُهُمْ وَلَا آدَنَى مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرُ
إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا
عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ ﴿٧﴾

8.难道你没有看见不许密谈而违禁密谈的人吗？他们密谈的，是关于罪恶、侵害和违抗使者的事。他们来见你的时候，用真主所未用的祝辞祝贺你，他们自言自语地说：“真主何不因我们所说的话而惩罚我们呢！”火狱是能使他们满足的！他们将入其中，那归宿真恶劣！

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ هُوُوا عَنِ التَّجْوَى ثُمَّ
يَعُودُونَ لِمَا هُتُوا عَنْهُ وَيَنْجَوْنَ بِالْإِثْمِ
وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ وَإِذَا
جَاءُوكَ حِيَّوكَ بِمَا لَمْ يَحْكِكْ بِهِ اللَّهُ
وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا
نَقُولُ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصَلَوْنَهَا فَبِئْسَ
الْمَصِيرُ ﴿٨﴾

9.归信的人们啊！当你们密谈的时候，不要密谈关于罪恶、侵害和违抗使者的事，你们应当密谈关于正义和敬畏的事，你们应当敬畏真主，你们将被集合到他那里。

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَنَجَّيْتُمْ فَلَا
تَلْتَجُوا بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ
الرَّسُولِ وَتَتَجَوَّأُوا بِالْبِرِّ وَالْتَّقْوَى وَاتَّقُوا اللَّهَ
الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾

10.关于罪恶的密谈，只是由于恶魔的诱惑，他欲使归信者忧愁，不得真主的许可，他绝不能伤害他们一丝毫；教信士

إِنَّمَا التَّجْوَى مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُنَ
الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا

们只信托真主吧。¹

11. 归信的人们啊！有人在会场中对你们说：“请你们退让一点吧！”你们就应当退让些，真主将使你们宽裕。有人对你们说：“你们起来吧！”你们就应当起来，真主将你们中的归信者升级，并将你们中有学问的人们提升若干级。真主是彻知你们的行为的。

12. 归信的人们啊！你们应当先有所施舍，然后才与使者密谈，这对于你们是更高尚的，是更纯洁的。如果你们无物可施，那么，不施舍也无罪，因为真主确是至赦的，确是至慈的。

13. 难道你们怕在密谈之前有所施舍吗？你们没有施舍，而真主已赦宥你们，故你们应当谨守拜功、完纳天课、服从真主和使者。真主是全知你们的行为的。

14. 难道你没有看见与真主所遣怒的民众结交的人们吗？他们不属于你们，也不属于那些民众；他们明知故犯地以谎言盟誓。

15. 真主已为他们准备严厉的刑罚。他们的行为真恶劣。

إِلَّا يَأْذِنُ اللَّهُ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ
تَقَسَّعُوا فِي الْمَجَالِسِ فَاقْسِعُوا
بِمَسْحِ اللَّهِ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ انشُرُوا
فَانشُرُوا يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ
وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَجَّيْتُمُ الرَّسُولَ
فَقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ جُودِكُمْ صَدَقَةٌ ذَلِكَ
خَيْرٌ لَكُمْ وَأَطْهَرُ فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ
عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٣﴾

ءَأَشْفَقْتُمْ أَنْ تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ جُودِكُمْ
صَدَقَاتٍ فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا وَابَّ اللَّهُ عَلَيْكُمْ
فَأَقِمْوُا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ
وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا
تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

﴿١٥﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ
اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ
وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾
أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

¹ 据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者ﷺ说：“我的教民中有七万人将不经清算而进入乐园，他们就是不求符籙，不占卜，只信托真主的人。”《布哈里圣训实录》第6472段。

16.他们以自己的盟誓为护符，因而妨碍主道，故他们将受凌辱的刑罚。

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٦﴾

17.他们的财产和子嗣，对真主的刑罚，绝不能裨益他们一丝毫。这等人，是火狱的居民，他们将永居其中。

لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ
اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

18.在那日，真主将使他们统统复活。他们对他盟誓，犹如现在对你们盟誓一样；他们以为自己是获得效果的。真的，他们确是说谎的。

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُمْ
كَأَنَّهُمْ لَكُمُوعٌ كَاثِرٌ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَى شَيْءٍ
أَلَّا إِنَّمَا هُمْ الْكَذِبُونَ ﴿١٨﴾

19.恶魔已经制服了他们，因而使他们忘却真主的教训；这等人，是恶魔的党羽。真的，恶魔的党羽确是亏折的。

أَسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ
اللَّهِ أُولَئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ أَلَا إِنَّ
حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾

20.违抗真主和使者的人，必居于最卑贱的民众之列。

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِّثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ
فِي الْأَذَلِّينَ ﴿٢٠﴾

21.真主已经制定：我和我的众使者，必定胜利。真主确是至刚的，确是至强的。

كَتَبَ اللَّهُ لِلَّهِ لَأُعْلِيَنَّ أَنَا وَرُسُلِي
إِنَّكَ اللَّهُ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾

22.你不会发现确信真主和末日的民众，会与违抗真主和使者的人相亲相爱，即使那等人是他们的父亲，或儿子，或兄弟，或亲戚。这等人，真主曾将正信铭刻在他们的心上，并且以从他降下的精神援助他们。他将使他们入下临诸河的乐园，而永居其中。真主喜悦他们，他们也喜悦他。这等人是真主的党团，真的，真主的党团确是成功的。

لَا يَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ
أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ
عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي
قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ
مِّنْهُ وَيَدْخُلُهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ

تَحِيَّهَا الْآنْهَرُ خَلِيدِينَ فِيهَا
رَضَى اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ
أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ
اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٧٣﴾

第五章 放逐(哈什尔)

这是麦地那章，全章共计二四节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 凡在天地间的，都赞颂真主超绝万物。他确是至强的，确是至睿的。

2. 在初次放逐的时候，他曾将信奉《圣经》而不信[《古兰经》]的人从他们的家中驱逐出境。你们没有猜想到他们会退出去，他们猜想自己的堡垒能防御真主；但真主的刑罚，竟从他们料不到的地方降临他们。他将恐怖投在他们的心中，他们用自己的手和信士们的手拆毁自己的房屋。有眼光的人们啊！你们警惕吧！

3. 假若真主没有判决他们应受放逐，他必在今世惩罚他们；他们在后世，将受火刑。

4. 这是由于他们违抗真主和使者。凡违抗真主者，真主必定惩罚他，因为真主的刑罚确是严厉的。

سُورَةُ الْحَشْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٧٤﴾

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ
الْكِتَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا
ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا وَظَنُّوا أَنَّهُمْ
مَانِعَتُهُمْ حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَأَنَّهُمْ
اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْسِبُوا وَقَذَفَ فِي
قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ
وَأَيْدَى الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا يَتَّوَلَى
الْأَبْصَارِ ﴿٧٥﴾

وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ
لَعَذَبُوهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ
عَذَابُ النَّارِ ﴿٧٦﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاتُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ
يُشَاقِقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٧٧﴾

5.无论你们砍伐海枣树，或任其依然存在，都是真主所允许的，[他准许伐树，]原为凌辱放荡者。

مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لِينَةٍ أَوْ زَكَّيْتُمْهَا
فَأَيْمَةٌ عَلَى أَصُولِهَا فَيَاذَنَ اللَّهُ
وَالْيَحْزَىٰ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

6.凡真主收归使者的逆产，你们都没有汗马之劳；但真主使众使者，制服他所意欲者；真主对于万事，是全能的。

وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا
أَوْحَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ
وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ
وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾

7.城市的居民的逆产，凡真主收归使者的，都归真主、使者、至亲、孤儿、贫民和旅客，以免那些逆产，成为在你们中富豪之间周转的东西。凡使者给你们的，你们都应当接受；凡使者禁止你们的，你们都应当戒除。你们应当敬畏真主，真主确是刑罚严厉的。¹

مَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ
فِلَلَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ
وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ كُنْ لَا يَكُونَ
دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا إِلَانَكُمْ
الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ
فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ
الْعِقَابِ ﴿٧﴾

¹ 据阿勒格麦传述，阿卜杜拉[·本·迈斯欧德]（求真主喜悦他）说：“愿真主诅咒给人纹身的女人、接受纹身的女人、招拔脸毛的女人和为了装饰锉稀牙齿的女人，更改真主之造化的女人。”一位名叫温姆·叶尔孤白的白尼·阿萨德妇女听到这话后来[对阿卜杜拉]说：“我听说你诅咒有些女人。”阿卜杜拉说：“我怎么不诅咒真主的使者所诅咒的人以及在真主的经典中被诅咒的人呢？”她说：“我读《古兰经》，里面没有发现你所说的[诅咒内容]。”阿卜杜拉说：“如果你已读了《古兰经》，你肯定会发现的。难道你没有读‘凡使者给你们，你们都应当接受；凡使者禁止你们的，你们都应当戒除。’吗？”她说：“读了。”阿卜杜拉说：“那些都是使者曾禁止过的。”她说：“可我认为你的家属们（指阿卜杜拉的妻子宰奈白）都那样做。”阿卜杜拉说：“你自己去看吧！”她去看时，未能找到自己所说的事实。阿卜杜拉说：“倘若[她]真的那样做，我就不跟她同床。”《布哈里圣训实录》第4886段。

又据阿勒格麦传述，阿卜杜拉[·本·迈斯欧德]（求真主喜悦他）说：“真主的使者诅咒续假发的妇女。”《布哈里圣训实录》第4887段。

8.那些逆产一部分归迁士中的贫民，他们曾被驱逐出境，以致丧失自己的房屋和财产。他们寻求从真主发出的恩典和喜悦，他们协助真主和使者；这些人，确是说实话的。

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿٨﴾

9.在他们之前，安居故乡而且确信正道的人们，他们喜爱迁居来的教胞们，他们对于那些教胞所获的赏赐，不怀怨恨，他们虽有急需，也愿把自己所有的让给那些教胞。能戒除自身的贪吝者，才是成功的。

وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾

10.在他们之后到来的人们说：“我们的主啊！求你赦宥我们，并赦宥在我们之前已经归信的教胞们，求你不要让我们怨恨在我们之前已经归信的人们，我们的主啊！你确是仁爱的，确是至慈的。”

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٠﴾

11.难道你没有看见那些伪信者吗？他们对自己的朋友——有经人中不信[《古兰经》]的人——说：“如果你们被放逐，我们必定与你们一同出境，我们永不服从任何人的命令而放弃你们；如果你们被攻击，我们必援助你们。”真主作证，他们确是说谎的。

﴿١١﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١١﴾

12.如果他们被放逐，伪信者不与他们一道出境；如果他们被攻击，伪信者不援助他们；即使援助他们，也必转身逃跑，使之不获援助。

لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُونَهُمْ وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُوَلُّنَّ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ﴿١٢﴾

13. 你们在他们的胸中确是比真主还可怕的，那是因为他们是不明理的民众。

لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٣﴾

14. 他们只在巩固的城市中或在壁垒后才敢和你们集体作战。他们的内争是严重的，你以为他们是团结的，其实，他们的心是涣散的。那是因为他们是不明理的民众。

لَا يُغْنِي عَنْكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسِبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾

15. 他们像在他们之前刚逝去的人们一样，他们已尝试他们行为的恶果，他们将受痛苦的刑罚。

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاتُوا وِبَالٍ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٥﴾

16. 他们又像恶魔一样。当时，他曾对人说：“你不要归信。”当他不归信的时候，他说：“我确是与你无干的，我的确畏惧真主——众世界的主。”

كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَنِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

17. 他们俩的结局，是同入火狱，而永居其中；那是不义者的报酬。

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾

18. 归信的人们啊！你们应当敬畏真主，各人应当想一想自己为明日而预备了什么，你们应当敬畏真主，真主确是彻知你们的行为的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا آمِنُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَحْتَسِبُونَ ﴿١٨﴾

19. 你们不要像那些忘却真主故真主使他们忘却自身的人们一样；这等人，确是悖逆的。

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ أُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾

20. 火狱的居民与乐园的居民不是平等的。乐园的居民，确是成功的。

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

21. 假若我把这部《古兰经》降示一座山，你必定看见那座山因畏惧真主而成为柔和的，崩溃的。这些譬喻，是我为众人而设的，以便他们省悟。¹

لَوْ أَنزَلْنَاهَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

22. 他是真主，除他外，绝无应受崇拜的。他是全知幽玄的，与明显的，他是至仁的，是至慈的。

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلِيمٌ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

23. 他是真主，除他外，绝无应受崇拜的。他是君主。他是至洁的，是健全的，是保佑的，是见证的，是至强的，是尊严的，是尊大的。赞颂真主，超绝万物，他是超乎他们所用以配他的。

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيَّمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

24. 他是真主，是创造者，是造化者，是赋形者，他有许多极美的称号，凡在天地间的，都赞颂他，他是至强的，是至睿的。

هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

¹ 据贾比尔·本·阿卜杜拉（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ在聚礼日曾靠着一棵树或一根枣树枝讲呼图白，有一位辅士妇女或男子说道：“真主的使者啊！我们给你制作一个演讲台好吗？”使者说：“若你们愿意的话就去做吧。”他们去给使者做了一个演讲台，聚礼日，当使者站到演讲台上时，他曾依靠的那棵枣树像孩子般叫喊，使者跳下来将树抱在怀中，那枣树如同被人催眠的孩子般呻吟。使者说：“它是在怀念从前所听到的赞主词而哭泣。”《布哈里圣训实录》第3584段。

第六十章 受考验的妇人(慕姆太哈奈)

这是麦地那章，全章共计一三节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 归信的人们啊！你们不要以我的敌人和你们的敌人为朋友，而传送消息给他们，以示亲爱。他们不信降临你们的真理，他们为你们信仰真主——你们的主——而将使者和你们驱逐出境。如果你们从故乡迁出，是由于为我而奋斗，是由于寻求我的喜悦，[那么，你们不要以他们为朋友]。你们秘密地传送消息给他们，以示亲爱，其实，我知道你们所隐匿的和你们所显示的。你们中谁做这件事，谁已背离正道。

2. 如果他们发现你们，他们就变成你们的敌人，他们杀害你们，辱骂你们，希望你们叛道。

3. 你们的亲戚和子孙，对于你们绝无裨益，在复活日，你们将被隔绝。真主是鉴察你们的行为的。

4. 易卜拉欣和他的教徒，是你们的好模范。当时，他们曾对自己的宗族说：“我们对于你们和你们舍真主而崇拜的，确是无干的，我们不承认你们。我们彼此间的仇恨，永远存在。直到你们只信仰真主。”但易卜拉欣对他父亲所说的话，不可做你们的模范。他曾说：“我必定为你求饶，我不能为你抵御真主的一些刑罚。”他们曾说：“我们的主啊！我们只信托你，我们只依归你，只有你是

سُورَةُ الْمُحْتَجِبَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَنْ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ

سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١﴾

إِنْ يَتَقَفَّوْكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءَ وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُم بِالسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ﴿٢﴾

لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَفْصَلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣﴾

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَءُؤُكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ الْغَدَاةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحْدَهُ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ

最后的归宿。

5. 我们的主啊！求你不要让不归信的人迫害我们。我们的主啊！求你赦宥我们，你确是至强的，确是至睿的。”

6. 易卜拉欣和他的教徒，对于希望会见真主和末日者，确是好模范。背离者，[无损于真主，] 因为真主确是无求的，确是可颂的。

7. 真主或许在你们和你们所仇视的人之间造化友谊，真主是全能的；真主是至赦的，是至慈的。

8. 未曾为你们的宗教而对你们作战，也未曾把你们从故乡驱逐出境者，真主并不禁止你们怜悯他们，公平待遇他们。真主确是喜爱公平者的。

9. 他只禁止你们结交曾为你们的宗教而对你们作战，曾把你们从故乡驱逐出境，曾协助别人驱逐你们的人。谁与他们结交，谁是不义者。

10. 归信的人们啊！当信女们迁移而来的时候，你们当试验她们。真主是至知她们的信德的——如果你们认为她们确是信女，那么，就不要使她们再归不归信

لَا تَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ
مِنْ شَيْءٍ رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا
وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿١﴾

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْفُ
لَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَن كَانَ
يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ
اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٣﴾

﴿٤﴾ عَسَى اللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ
الَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُمْ مَّوَدَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ
عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾

لَا يَنْهَى كُفْرُ اللَّهِ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقِيلُوا كُفْرُ
الَّذِينَ وَلَمْ يُخْرِجُو كُفْرُ مِّن دِينِكُمْ أَنْ تَبَرُّوهُمْ
وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُقْسِطِينَ ﴿٦﴾

إِنَّمَا يَنْهَى كُفْرُ اللَّهِ عَنِ الَّذِينَ قَسَلُوا كُفْرُ
الَّذِينَ وَأَخْرَجُو كُفْرُ مِّن دِينِكُمْ وَظَلَمُوا
عَلَى إِخْرَاجِكُمْ أَنْ تَوَلَّوْهُمْ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ
فَأُولَٰئِكَ هُم الظَّالِمُونَ ﴿٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ
الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٍ فَاِمْتَحِنُوهُنَّ ۚ إِنَّ اللَّهَ
أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِن عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ

的丈夫。她们对于他们是不合法的，他们对于她们也是不合法的。你们应当把他们所纳的聘礼偿还他们。当你们把她们的聘礼交付给她们的时候，你们娶她们为妻，对于你们是毫无罪过的。你们不要坚持不归信的妻子的婚约，你们当索回你们所纳的聘礼，叫他们也索回他们所纳的聘礼。这是真主的律例，他依此而替你们判决。真主是全知的，是至睿的。

فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَأَهِنَّ حِلٌّ لَّهُمْ
وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ وَءَاتُوهُنَّ مَا أَنْفَقُوا
وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا
ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أَجْرَهُنَّ وَلَا تُمْسِكُوا
بِعَصَمِ الْكُفَّارِ وَسَأَلُوا مَا أَنْفَقْتُمْ
وَلَيْسَ لَكُمْ أَنْفَقُوا ذَلِكَمُ حُكْمُ اللَّهِ يَحْكُمُ
بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

11.如果你们的妻子，有脱离你们而归不归信者的，那么，当你们轮到交聘的时候，你们应当把妻子脱离者所纳的聘礼交付他们。你们当敬畏你们所信仰的真主。

وَأَنْ تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَابَقْتُمْ فَتَأْتُوا الَّذِينَ
ذَهَبَتْ أَزْوَاجُهُمْ يَنْفَقُوا
وَأَنْفَقُوا اللَّهُ الَّذِينَ أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

12.先知啊！如果信女们到你面前来与你誓约：她们不以任何物配真主，不偷盗，不通奸，不杀自己的儿女，不以别人的儿子冒充丈夫的儿子，不违背你的合理的命令，那么，你当与她们誓约，你当为她们向真主告饶。真主确是至赦的，确是至慈的。

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ
يُبَايِعْنَكَ عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا
وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ
أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِينَهُ
بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِيَنَّكَ
فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعْهُنَّ وَأَسْتَغْفِرْ لَهُنَّ
اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢﴾

13.归信的人们啊！你们不要结交真主所谴怒的民众，他们对后世确已绝望，犹如坟墓中不归信的人绝望一样。

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا
غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَسُؤُوا مِنْ
الْآخِرَةِ كَمَا يَبِيسُ الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ
الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

第一章 列阵 (蒜弗)

这是麦地那章，全章共计一四节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 凡在天地间的，都赞颂真主超绝万物，他是至强的，是至睿的。

2. 归信的人们啊！你们为什么说你们所不做的事呢？

3. 你们说你们所不做的，这在真主看来，是很可恨的。

4. 真主的确喜爱那等人；他们为他而列阵作战，好像坚实的墙壁一样。¹

5. 当时，穆萨曾对他的宗族说：“我的宗族啊！你们既知道我是真主派来教化你们的使者，你们为什么诽谤我呢？”当他们背离正道的时候，真主使他们的心背离真理；真主是不引导悖逆的民众的。

6. 当时，麦尔彦之子尔撒曾说：“以色列的后裔啊！我确是真主派来教化你们的使者，他派我来证实在我之前的《讨拉特》，并且以在我之后诞生的使者，名叫艾哈默德的，向你们报喜。”当他已昭示他们许多明证的时候，他们说：“这是明显的魔术。”¹

سُورَةُ الصَّفِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي

الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا

تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا

تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي

سَبِيلِهِ صَفًّا كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ

مَرْصُوعٌ ﴿٤﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَتَقَوْمِ لِمَ

تُؤْذَوْنَ وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنَّي رَسُولُ

اللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ

قُلُوبَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بَنِي إِسْرَءِيلَ إِنِّي

رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ

التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي

أَسْمُهُ أَحْمَدُ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَٰذَا

سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٦﴾

¹ 据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，有人问：“真主的使者啊！哪一种人最优越？”真主的使者说：“以自己的生命和财产为主道吉哈德的信士。”人们问：“其次呢？”使者说：“身居山间，敬畏真主，不危害他人的信士。”《布哈里圣训实录》第2786段。

7.别人劝他入伊斯兰，他却假借真主的名义而造谣；这样的人，谁比他还不义呢？真主不引导不义的民众的。

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ
وَهُوَ يَدْعِي إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي
الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

8.他们想吹灭真主的光明，但真主要完成他的光明，即使不归信的人不愿意。

يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ
نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٨﴾

9.他曾以正道和真教的使命委托他的使者，以便他使真教胜过一切宗教，即使以物配主的人不愿意。

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ
الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ
الْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾

10.归信的人们啊！我将指示你们一种生意，它能拯救你们脱离痛苦的刑罚，好吗？

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَى بَحْرٍ
نُجِيجٍ مِّنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿١٠﴾

11.你们信仰真主和使者，你们以自己的财产和生命，为主道而奋斗，那对于你们是更好的，如果你们知道。

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ
اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن
كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

12.他将赦宥你们的罪过，并且使你们入下临诸河的乐园和常住的乐园中的许多优美的住宅，那确是伟大的成功。

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ
تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسْكِنٌ طَيِّبٌ فِي
جَنَّاتٍ عَدْنٍ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

¹ 据朱拜尔·本·穆特伊姆（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“我有五个名称：我是穆罕默德（受称颂的人）、艾哈默德（至颂的人），玛希（法除者，真主以我法除迷信），哈什尔（集合者，我先被复生后，人们才被复生召集在一起），我是阿给布（终结者，我之后不再出现先知）。”《布哈里圣训实录》第3532段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“以掌握我生命的真主起誓！麦尔彦的儿子将降临于你们中间作公证的判决者，他将砸碎十字架，命令灭猪，取消人丁税，财富将增多，甚至找不到接受施舍的人。”《布哈里圣训实录》第2222段。

13. [他将赏赐你们] 另一种为你们所喜欢的恩典——从真主降下的援助和临近的胜利。你向信士们报喜吧。

وَأُخْرَى تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِّنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ
وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

14. 归信的人们啊！你们应当做协助真主的人，犹如麦尔彦之子尔撒对他的门徒所说的：“谁是与 我共同协助真主的？”那些门徒说：“我们是协助真主的。”以色列的后裔中，有一派人已经归信，有一派人并不归信。我扶助归信的人们对抗他们的敌人，故他们变成优胜的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا أَنصَارَ اللَّهِ كَمَا
قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ
أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ
أَنْصَارُ اللَّهِ فَكَرَّرَتْ طَائِفَةٌ فَأَيْدِنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا
إِسْرَءِيلَ وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا
عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ﴿١٤﴾

第六章 聚礼(主麻)

这是麦地那章，全章共计一一节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 凡在天地间的，都赞颂真主超绝万物，[他是]至洁的，至强的，至睿的主。

سُورَةُ الْحَجُّرَةِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾
هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيَّةِ رُسُلًا
مِّنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ ءَايَاتِهِ وَزُبُرَ كِتَابِهِ
وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا
مِن قَبْل لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢﴾

2. 他在文盲中派遣一个同族的使者，去对他们宣读他的经文，并培养他们，教授他们天经和智慧，尽管以前他们确是在明显的迷误中；

3. 并教化还没有赶上他们的其他人。真主是至强的，是至睿的。

وَالْآخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾

4. 这是真主的恩典，他把它赏赐他所欲赏赐的人们，真主是有宏恩的。

ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٤﴾

5. 奉命遵守《讨拉特》而不遵守者，譬如驮经的驴子。否认真主的迹象（证据、启示）的民众的譬喻，真恶劣！真主是

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ
يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْجِمَارِ يَحْمِلُ

不引导不义的民众的。

6.你说：“信奉犹太教的人们啊！如果你们自称是真主的选民，而排斥众人，那你们就希望早死吧，如果你们是诚实者。”

7.他们因为曾经犯过罪，所以永远不希望早死。真主是全知不义者的。

8.你说：“你们所逃避的死亡，必定与你们会面，然后你们将被送到全知幽明的主那里，他将把你们的行为告诉你们。”

9.归信的人们啊！当聚礼日召人礼拜的时候，你们应当赶快去纪念真主，放下买卖，那对于你们是更好的，如果你们知道。

10.当礼拜完毕的时候，你们当散布在地方上，寻求真主的恩惠，你们应当多多地纪念真主，以便你们成功。

11.当他们看见生意或游戏的时候，他们离散了，他们让你独自站着。你说：“在真主那里的，比游戏和生意还好，真主是最善的供给者。”

أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥﴾

قُلْ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِن زَعَمْتُمْ أَنكُمْ أَوْلِيَآءُ لِلَّهِ مِن دُونِ النَّاسِ فَتَمَتُّوا الْمَوْتَ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦﴾ وَلَا يَمَتُّونَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

قُلْ إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِن يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِن فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَبِيرًا تَعْلَمُونَ ﴿١٠﴾

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِندَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١﴾

第六章 伪信者(莫拿非恭)

这是麦地那章，全章共计一一节。

奉至仁至慈的真主之名

1.当伪信者来见你的时候，他们说：“我们作证，你确是真主的使者。”真主知道你确是他的使者，真主作证，伪信的人们确是说谎的。

2.他们以自己的盟誓为护符，妨碍主道。他们的行为真恶劣！

3.这是因为他们口称归信，心实不信，他们的心就封闭了，故他们不是明理的。

4.当你看见他们的时候，他们的体格，将使你赞叹。如果他们说话，你就静听他们的言辞，他们好像木偶一样，他们以为一切呐喊，都是对他们而发的。他们确是敌人，故你当谨防他们。愿真主诛灭他们！他们是如何悖谬的呢！

5.有人对他们说：“你们来道歉吧，使者将为你们求饶。”他们却掉头不顾，你看他们妄自尊大，不肯道歉。

6.你为他们求饶与否，这在他们，是一样的。真主绝不赦宥他们，真主必定不引导悖逆的民众。

سُورَةُ الْمَائِدَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُتَنِفِفُونَ قَالُوا نَشْهَدُ
إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ
لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُتَنِفِفِينَ
لَكَذِبُونَ ﴿١﴾

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنِ
سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ
عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ
أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ
لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خُصْبٌ مُسْنَدَةٌ
يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ
الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ فَنَلَّاهُمُ اللَّهُ أَنَّى
يُؤْفَكُونَ ﴿٤﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ
رَسُولُ اللَّهِ لَوْ أَنَّهُمْ رَأَوْهُ وَسَأَلُوهُ
يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ
لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ
اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾

7.他们说：“你们不要供给使者左右的人，以便他们离散。”天地的库藏，只是真主的，伪信的人们却不明理。¹

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَى مَنْ
عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّى يَنْفَضُوا
وَلِلَّهِ خَزَائِنُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَلَكِنَّ الْمُتَفِقِينَ لَا يَقْفَهُونَ ﴿٧﴾

8.他们说：“如果我们返回麦地那，尊荣者必将卑贱者驱逐出城。”尊荣只是真主和使者以及信士们的，而伪信的人们却不知道！

يَقُولُونَ لِنِ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ
لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ
الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ
الْمُتَفِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

9.归信的人们啊！你们的财产和子女，不要使你们忽略了记念真主。谁那样做，谁是亏折的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ
وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ
وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ
الْخَاسِرُونَ ﴿٩﴾

10.在死亡降临之前，你们当分舍我赐予你们的，否则，将来人人说：“我的主啊！你为何不让我延迟到一个临近的定期，以便我有所施舍，而成为善人呢？”²

وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ
يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ
لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَيْ أَجَلٍ قَرِيبٍ
فَأَصَّدَقَ وَكُنْ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠﴾

¹ 据裁德·本·艾尔格姆(求真主喜悦他)传述，我在一次战役中听阿卜杜拉·本·乌班耶说：“你们不要供给使者左右的人，直到他们从他身旁离散。如果我们返回麦地那，尊荣者必将卑贱者驱逐出城。”我把这件事告诉了我叔父或欧麦尔，他又告诉了先知，接着先知叫我去，我再次把情况告诉了先知。真主的使者派人叫来阿卜杜拉·本·乌班耶和他的同伙们问，他们发誓未说过这话，真主的使者没有相信我，却相信了他，为此我非常伤心难过。我从未这般伤心过，我坐在家中，我叔父对我说：“你只是要想让真主的使者不相信你，谴怒于你吗？”不久真主降示了“当伪信者来见你的时候……”先知派人又叫我去，他诵读了经文，然后说：“裁德啊！真主确已证实了你的陈述。”《布哈里圣训实录》第4900段。

² 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述，先知说：“每天黎明都会有两位天使下凡，一位说：‘主啊！求你使施舍者富足。’另一位则说：‘主啊！求你使吝啬者倾家荡产。’”《布哈里圣训实录》第1442段。

11.但寿限一到，真主绝不让任何人延迟，真主是彻知你们的行为的。

وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا
وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

第六章 相欺(台昂卜尼)

这是麦地那章，全章共计一八节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ التَّجَاوِينِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.凡在天地间的，都赞颂真主超绝万物。主权只归他所有，赞颂只归他享受，他对于万事是全能的。

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

2.他曾创造你们，但你们中有不归信的，有归信的；真主是监察你们的行为的。

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْكُمْ كَافِرٌ
وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٢﴾

3.他曾本着真理创造天地，他曾以形象赋予你们，而使你们的形象优美，他是唯一的归宿。

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ
وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ
الْمَصِيرُ ﴿٣﴾

4.他知道天地万物，他知道你们所隐匿的和你们所表现的，真主是全知心事的。

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا
سُرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الْصُّدُورِ ﴿٤﴾

5.以前不归信的人们的消息，难道没有达到你们吗？那等人，曾尝试他们的事情的恶果，他们将受痛苦的刑罚。

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ
فَدَاوُوا بِأَلْأَمْرِ هُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥﴾

6.这是因为他们族中的使者显示他们许多明证，他们却说：“难道凡人也能引道我们？”故他们不归信而违背之。真主曾表示无求于他们的信仰，真主是无求的，是可颂的。

ذَلِكَ بِأَنَّكُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا
وَقُولُوا وَاسْتَغْنَى اللَّهُ وَاللَّهُ غَنِيٌّ
حَمِيدٌ ﴿٦﴾

7.不归信的人们，妄言他们绝不复活，你说：“不然！以我的主盟誓，你们必定复活，然后你们必定获得关于你们的行为的报告，这对于真主是容易的。”

زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُعْصُوا قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧﴾

8.故你们当信仰真主和使者和他所降示的光明。真主是彻知你们的行为的。

فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٨﴾

9.在那日，他将在聚会日集合你们；那是相欺之日。信仰真主，而且行善的人，他将解除他的罪恶，而且使他入下临诸河的乐园，而永居其中，那确是伟大的成功。

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْفُتُورِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَعَمِلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

10.不归信，而且否认我的迹象（证据、启示）的人们，是火狱的居民，他们将永居其中。那归宿真恶劣！

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾

11.凡灾难的发生，无一不是依真主的判决的。谁信真主，他将引导谁的心，真主是全知万物的。

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾

12.你们当服从真主，当服从使者。如果你们违背命令，那么，我的使者，只负明白通知的责任。

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَاطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾

13.真主，除他外，绝无应受崇拜的，教信士们只信托真主。

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

14. 归信的人们啊！你们的妻子儿女，有一部分确是你们的敌人，故你们当谨防他们。如果你们恕饶他们，原谅他们，赦宥他们，〔真主就赦宥你们〕，因为真主确是至赦的，确是至慈的。¹

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ مِنْ أَرْوَاحِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا لَكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ وَإِنْ تَعَفَّوْا وَتَصْفَحُوا وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٤﴾

15. 你们的财产和子嗣，只是一种考验，真主那里有重大的报酬。

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٧٥﴾

16. 你们当量力地敬畏真主，你们当听从他的教训和命令，你们当施舍，那是有益于你们自己的。能戒除自身的贪吝者，确是成功的。

فَأَقْضُوا لِلَّهِ مَا أَسْطَقْتُمْ وَاسْمَعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لَأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقْ شَحْ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٧٦﴾

17. 如果你们以善债借给真主，他将加倍偿还你们，而且赦宥你们。真主是善报的，是至容的。

إِنْ تُقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يَضْعَفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

18. 他是全知幽明的，是至强的，是至睿的。

عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٧٨﴾

¹ 据伊本·阿拔斯传述，就关于“归信的人们啊！你们的妻子儿女，有一部份确是你们的敌人，故你们当谨防他们”这节经文，有人向他请教，他解释说：“这是指一些皈依了伊斯兰的麦加人，他们皈依后准备前去麦地那投奔先知，而他们的妻子儿女却阻止他们去见先知。后来当他们见到先知时发现其他人跟着先知学到的教门知识很多，于是他们试图惩治妻子儿女，接着真主便降示：‘归信的人们啊！你们的妻子儿女，有一部份确是你们的敌人，故你们当谨防他们。如果你们恕饶他们，原谅他们，赦宥他们，〔真主就赦宥你们〕，因为真主确是至赦的，确是至慈的。’”《提尔密济圣训集》第3317段。

第六章 离婚(特拉格)

这是麦地那章，全章共计一二节。

奉至仁至慈的真主之名

1.先知啊！当你们休妻的时候，你们当在她们的待婚期之前休她们，你们当计算待婚期，当敬畏真主——你们的主。你们不要把她们的从她们的房里驱逐出门，她们也不得自己出门，除非她们做了明显的丑事。这是真主的法度，谁超越真主的法度，谁确是不义者。你不知道，此后，真主或许创造一件事情。¹

2.当她们满期的时候，你们当善意地挽留她们，或善意地离别她们。你们当以你们的两个公正人为见证，你们当为真主而作证。这是用来教训信仰真主和末日者的。谁敬畏真主，他将为谁辟一条出路。

3.而且从他料想不到的地方供给他。谁信托真主，他将使谁满足。真主确是能达到自己的目的的，真主确已使万物各有定数。

سُورَةُ الطَّلَاقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ
فَطَلَّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ
وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ
مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ
يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ
اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ
نَفْسَهُ لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ

ذَلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ
أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهَدُوا ذَوَى
عَدْلٍ مِنْكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ
ذَلِكَ كُمْ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ

يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ﴿٢﴾

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ
يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ
بَلِّغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ

قَدَرًا ﴿٣﴾

¹ 据阿卜杜拉·本·欧麦尔（求真主喜悦他父子俩）传述，真主的使者时期，他休了他正在行经的妻子，就这事欧麦尔·本·哈塔卜去问真主的使者，真主的使者说：“你去命他与她复婚，然后留住她，直到她身净，再来月经，然后再等她身净，此时，若他愿意，可留住她，或在未同房之前休她，这就是真主允许休妻的待婚期。”《布哈里圣训实录》第5251段。

4. 你们的妇女中对月经已绝望的, 如果你们怀疑, 就以三个月为她们的待婚期, 还没有月经的, 也是这样的; 怀孕的, 以分娩为满期。谁敬畏真主, 他将使谁顺利。

وَالَّتِي يَسِنُّ مِنَ الْمَجِضِ مِنْ نِسَائِكُمْ
إِنْ أَرَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ
وَالَّتِي لَمْ يَحْضَنْ وَأُولَتْ الْأَخْمَالِ
أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ
اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ﴿٦﴾

5. 这是真主所降示你们的法令, 谁敬畏真主, 他将免除谁的罪恶, 而且赏赐他重大的报酬。

ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِ
اللَّهَ يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ
أَجْرًا ﴿٧﴾

6. 你们当依自己的能力而使她们住在你们所住的地方, 你们不要妨害她们, 而使她们烦闷。如果她们有孕, 你们就应当供给她们, 直到她们分娩。如果她们为你们哺乳, 你们应当报酬她们, 并且应当依正义而相商。如果你们的意见不合, 就让别的妇人为他哺乳。

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وُجْدِكُمْ
وَلَا تَضَارُّوهُنَّ لِيُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ
أُولَاتِ حَمْلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ
حَمْلَهُنَّ فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآتُوهُنَّ
أُجُورَهُنَّ وَأَمَرُوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ
تَعَاسَرْتُمْ فَسَتَرْضِعْ لَهُ أُخْرَى ﴿٨﴾

7. 教富裕的人用他的富裕的财产去供给, 教窘迫的人用真主所赏赐他的去供给。真主只依他所赋予人的能力而加以责成。在窘迫之后, 真主将给宽裕。

لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ وَمَنْ قُدِرَ
عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا
يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَاءً آتَاهَا سَيِّجَعُلُ
اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٩﴾

8. 有许多城市的居民, 曾违抗他们的主和众使者的命令, 我将严格地审讯他们, 严厉地惩罚他们。

وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ عَنَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ
فَحَاسَبْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَاهَا عَذَابًا
ثَقِيلًا ﴿١٠﴾

9. 他们将尝试他们行为的恶果, 他们的行为的结局是亏折的。

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عِقَبُهُمْ أَمْرًا
خُسْرًا ﴿١١﴾

10.真主已为他们预备了严厉的刑罚。归信的有理智的人们啊!你们当敬畏真主。真主确已降示你们一种教训，

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ
يَتَّقُوا لِيَ الْآلِيبِ الَّذِينَ آمَنُوا قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ
إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾

11.并且派遣一位使者，对你们宣读真主的许多明显的经文，以便他使归信而且行善的人们，脱离重重黑暗，走入光明。谁归信而且行善，真主将使谁入下临诸河的乐园，而永居其中。真主必定赏赐他们优美的给养。

رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ
لِيُخْرِجَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ
وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ
أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُمْ رِزْقًا ﴿١١﴾

12.真主创造了七层天和同样层数的大地，天命通过七层天而下降，以便你们知道，真主对于万事是全能的，真主是周知万物的。¹

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ
مِثْلَهُنَّ يَنْزِلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِنَعْلَمَ أَنَّ
اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ
أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٢﴾

¹ 据艾布·穆萨（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“男人中出了许多完人，而妇女中的完人只有法老的妻子阿西娅和仪姆兰之女麦尔彦。阿伊莎超越其他妇女，如同羊肉泡馍超越一般食物一样。”（羊肉泡馍是阿拉伯人最爱吃的饭食。）《布哈里圣训实录》第3411段。

第六章 禁戒(台哈列姆)

这是麦地那章，全章共计一二节。

奉至仁至慈的真主之名

1.先知啊！真主准许你享受的，你为什么加以禁戒，以便向你的妻子们讨好呢？真主是至赦的，是至慈的。

2.真主确已为你们规定赎誓制，真主是你们的保佑者。他是全知的，是至睿的。

3.当时，先知把一句话秘密地告诉他的一个妻子，她即转告了别人，而真主使先知知道他的秘密已被泄漏的时候，他使〔她〕了解一部分，而隐匿一部分。当他既以泄漏告诉她的时候，她说：“谁报告你这件事的？”他说：“是全知的、彻知的主告诉我的。”

4.如果你们俩向真主悔罪，〔那么，你们俩的悔罪是应当的〕，因为你们俩的心确已偏向了。如果你们俩一致对付他，那么，真主确是他的保佑者，吉卜利里和行善的信士，也是他的保护者。此外，众天使是他的扶助者。

5.如果他休了你们，他的主或许将以胜过你们的妻子补偿他，她们是顺主的，是归信的，是服从的，是悔罪的，是拜主的，是持斋的，是再醮的和初婚的。

6.归信的人们啊！你们当为自身和家属而预防那以人和石为燃料的火刑，主持火刑的，是许多残忍而严厉的天使，他

سُورَةُ التَّجْوِيْدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ لَبِغِيَ مَرْصَاتٍ زَوْجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ

رَحِيمٌ ﴿١﴾

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ

مَوْلَاكُمْ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

وَإِذْ أَسَرَّ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ زَوَاجِهِ

حَدِيثًا فَلَمَّا بَاتَ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ

عَرَفَ بَعْضُهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا

نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَاكَ هَذَا قَالَ

نَبَّأَنِيَ الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٣﴾

إِنْ تَوْبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا

وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ

وَجِبْرِيلُ وَصَلْحُ الْمُؤْمِنِينَ

وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ﴿٤﴾

عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنْ أَنْ يُبْدِلَهُ أَزْوَاجًا

خَيْرًا مِنْكَ مُسْلِمَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ قَانِتَاتٍ

تَتَّبِعْنَ عِفْدَاتٍ سَخِيحَاتٍ ثِيَابُ

وَأَنْكَارًا ﴿٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ

وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ

们不违抗真主的命令，他们执行自己所奉的训令。

7. 不归信的人们啊！今日，你们不要托辞，你们只受自己行为的报酬。

8. 归信的人们啊！你们当向真主诚意悔罪，你们的主或许免除你们的罪恶，并且使你们入下临诸河的乐园。在那日，真主不凌辱先知和与他一起归信的人们。他们的光明，将在他们的前面和右边奔驰，他们将说：“我们的主啊！求你完成给我们的光明，求你赦宥我们。你对于万事是全能的。”

9. 先知啊！你当与不归信的人们和伪信的人们奋斗，你当以严厉的态度对待他们。他们的归宿是火狱，那归宿真恶劣！

10. 真主以努哈的妻子和鲁特的妻子，为不归信的人们的殷鉴，她们俩曾在我的两个行善的仆人之下，而她们俩不忠于自己的丈夫，她们俩的丈夫，未能为她们俩抵御真主的一点刑罚。有人〔对她俩〕说：“你们俩与众人同入火狱吧！”

وَالْحَجَّارَةُ عَلَيْهِا مَلَكَةٌ غَلَّظَ
شِدَادُ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ
وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿١١﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْنَدُوا الْيَوْمَ
إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تُوبُوا إِلَى اللَّهِ
تُوبَةً نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يَكْفِرَ
عَنكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُم جَنَّاتٍ
تَجْرَىٰ مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا
يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ
تُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ
وَيَأْتِيهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتِمِّمْ لَنَا
تُورَنَا وَارْحَمْنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٣﴾

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ
وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَهُمْ
جَهَنَّمُ وَيَسَّ الْمَصِيرُ ﴿١٤﴾

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا
أَمْرَاتٍ ثُوجٍ وَأَمْرَاتٍ لُّوطٍ كَانَتَا
تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِن عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ
فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يَغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ
شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ
الدَّاخِلِينَ ﴿١٥﴾

11.真主以法老的妻子，为归信的人们的模范。当时，她曾说：“我的主啊！求你在那里，为我建筑一所房子在乐园里。求你拯救我脱离法老和他的罪行。求你拯救我脱离不义的民众。”

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ آمَنُوا
أَمْرَاتِ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي
عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِنَ
فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ
الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾

12.真主又以仪姆兰的女儿麦尔彦为归信的人们的模范，她曾保守贞操，但我以我的精神吹入她的身内，她信她的主的言辞和天经，她是一个服从的人。

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ
فَرْجَهَا فَنفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا
وَصَدَقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ
وَكَانَتْ مِنَ الْقَانِنِينَ ﴿١٢﴾

第六十七章 国权(姆勒克)

这是麦加章，全章共计三十节。

奉至仁至慈的真主之名

1.多福哉拥有主权者！他对于万事是全能的。

2.他曾创造了死生，以便他考验你们谁的作为是最优美的。他是至强的，是至赦的。

3.他创造了七层天，你在至仁主的所造物中，不能看出一点参差。你再看看！你究竟能看出什么缺陷呢？

4.然后你再看两次，你的眼睛将昏花地、疲倦地转回来！

5.我确已以繁星点缀最近的天，并用它射击〔偷听天机〕的恶魔¹。我已为他们预备火狱的刑罚。

6.不信主的人们将受火狱的刑罚，那归宿真恶劣！

7.当他们被投入火狱的时候，他们将听见沸腾的火狱发出驴鸣般的声音。

8.火狱几乎为愤怒而破碎，每有一群人被投入其中，管火狱的天使们就质问他们：“难道没有任何警告者来临你们吗？”

9.他们说：“不然！警告者确已来临我们了，但我们否认〔他们〕，我们说：‘真主没有降示什么，你们只在重大的

سُورَةُ الْمُلْكِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَرَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿٢﴾

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِن تَفَوتٍ فَإِذْ جَئِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِن فُطُورٍ ﴿٣﴾

ثُمَّ انْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ حَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصْبِيحٍ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ﴿٥﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَيَسُوسُ الْمُصْبِرُ ﴿٦﴾

إِذَا أُنْفُثُوا فِيهَا صَعُوًا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورُ ﴿٧﴾

تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾

قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِن شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي

¹ 马坚先生原译为“并以众星供恶魔们猜测”，经注中也有这种解释，但不太流行。

迷误中。”

10.他们说：“假若我们能听从，或能明理，我们必不致沦于火狱的居民之列！”

11.他们承认他们的罪过。让火狱的居民远离真主的慈恩！

12.在秘密中畏惧主的人们，将蒙赦宥和重大的报酬。

13.你们可以隐匿你们的言语；也可以把它说出来。他确是全知心事的。

14.创造者既是细知而且彻知的，难道他不知道〔你们所隐匿的言语〕吗？

15.他为你而使大地平稳，你们应当在大地的各方行走，应当吃他的给养，你们复活后，只归于他。

16.难道你们不怕在天上的主使大地在震荡的时候吞咽你们吗？

17.难道你们不怕在天上的主使飞沙走石的暴风摧毁你们吗？你们将知道我的警告是怎样的。

18.在他们之前逝去的人们，确已否认众使者，我的谴责是怎样的？

19.难道他们没有看见在他们的上面展翅和敛翼的众鸟吗？只有至仁主维持它们，他确是明察万物的。

ضَلَّلَ كَبِيرٌ ﴿١﴾

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي

أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿٢﴾

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ

السَّعِيرِ ﴿٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ

مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٤﴾

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ

بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥﴾

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿٦﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ ذُلُولًا

فَامشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِن رِّزْقِهِ وَإِلَيْهِ

الْمَشُورُ ﴿٧﴾

أَمْ أَمِنْتُمْ مَّن فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمُ

الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ﴿٨﴾

أَمْ أَمِنْتُمْ مَّن فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ

حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿٩﴾

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ

نَكِيرِ ﴿١٠﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفَقَتْ

وَيْقِضْنَ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ

بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١١﴾

20.除了至仁主援助你们外，还有谁能做你们的援军呢？不信者只陷于自欺之中。

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جَدُّ لَكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِنْ
دُونِ الرَّحْمَنِ إِنَّ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي
عُرُورٍ ﴿٢٠﴾

21.谁能供给你们呢？如果至仁主扣留他的给养。不然，他们固执着骄傲和悖逆。

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقُهُ
بَلْ لَّجُوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾

22.究竟谁更能获得引导呢？是匍匐而行的人呢？还是在正路上挺身而行的人呢？

أَمَّنْ يَمْشِي مَكْبًا عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَى
أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾

23.你说：“他是创造你们，并为你们创造耳、目和心的。你们却很少感谢。”

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ
وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا
تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾

24.你说：“他是使你们繁殖于大地上的，你们将来要被集合到他那里。”

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

25.他们说：“这个警告什么时候实现呢？如果你们是诚实的人。”

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

26.你说：“关于此事的知识，只在主那里，我只是一个坦率的警告者。”

قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿٢٦﴾

27.当他们看见这应许临近的时候，不信的人们的面目将变成黑的！有人将说：“这就是你们生前妄言不会实现的事。”

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ
كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ
تَدْعُونَ ﴿٢٧﴾

28.你说：“你们告诉我吧，如果真主毁灭我和我的同道，或怜悯我们，那么，谁使不归信的人们得免于痛苦的刑罚呢？”

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكْنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ
أَوْ رَحِمَنَا فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مَنْ
عَذَابُ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾

29.你说：“他是至仁主，我们已信仰他，我们只信赖他。你们将知道谁在明显的

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا

迷误中。”

30.你说：“你们告诉我吧，如果你们的水一旦渗漏了，谁能给你们一条流水呢？”

فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْحَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَعِينٍ ﴿٣٠﴾

第六十八章 笔(改赖姆)

这是麦加章，全章共计五二节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْاَنْكَاثِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.努奈。以笔和他们所写的盟誓，

نَّ وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾

2.就以你的主的恩典，你绝不是一个疯人，

مَا أَنْتَ بِعِزَّةٍ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾

3.你必得享受不断的报酬。

وإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾

4.你确实具备一种伟大的品格。¹

وإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾

5.你将看见，他们也将看见，

فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾

6.你们究竟谁是害疯病的。

بِأَيِّكُمْ الْمَفْتُونُ ﴿٦﴾

7.你的主的确知道谁是叛离他的正道的，他的确知道谁是遵循正道的。

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾

8.你不要顺从否认真理的人们，

فَلَا تُطِيعِ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٨﴾

9.他们希望你柔顺，他们也柔顺。

وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾

10.你不要顺从每个妄誓的、卑贱的、

وَلَا تُطِيعِ كُلَّ حَلَّافٍ مِثْلِهِ ﴿١٠﴾

11.说谎的、进馋的、

هَٰذَا زَبَانُكَ يَنْمِي ﴿١١﴾

¹ 盖塔岱说：“我对先知的妻子阿伊莎说：‘信士之母啊！请告诉我先知的品德！’她问：‘你不读《古兰经》吗？’我说：‘当然读啊！’她说：‘先知的品德就是《古兰经》。’”《穆斯林圣训实录》第746段。

12.吝啬的、过分的、犯罪的、

مَنَاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَيْمٍ ﴿١٧﴾

13.粗鄙而且是私生子的人。

عَتَلٍ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٨﴾

14. [那是因为] 他是有财产和子嗣的。

أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٩﴾

15.有人对他宣读我的经文时，他就说：“这是古人的故事。”

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٠﴾

16.我将在他的鼻子上打上烙印。

سَنَسِمُهُ عَلَى الْغُرْطُومِ ﴿٢١﴾

17.我确已考验他们，犹如考验园圃的主人们一样。当时，他们曾盟誓，他们必定在早晨收获园圃中的果实，

إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿٢٢﴾

18.并不想留一部分给贫民。

وَلَا يَسْتَنْوُونَ ﴿٢٣﴾

19.当他们正在睡觉的时候，从你的主发出的灾难降临那个园圃，

فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٢٤﴾

20.一旦之间变成焦土一样。

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٢٥﴾

21.他们曾在早晨彼此相呼：

فَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ﴿٢٦﴾

22.“你们当在早晨到园里去，如果你们要想收获。”

أَنْ أَغْدُوا عَلَىٰ حَرْثِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٧﴾

23.他们走了，途中悄悄地商议说：

فَانْطَلَقُوا وَهُمْ يَخْفَفُونَ ﴿٢٨﴾

24.“今天绝不要让一个贫民走进园圃。”

أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا أَلْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ﴿٢٩﴾

25.他们早晨起来以为自己是能遏制的。

وَعَدُوا عَلَىٰ حَرِّ قَادِرِينَ ﴿٣٠﴾

26.当他们看见园圃的时候，他们说：“我们确是迷误的，

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَصَّالُونَ ﴿٣١﴾

27.不然，我们是被剥夺的！”

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٣٢﴾

28.他们中最优秀的人说：“难道我没有对你们说吗？你们怎么不赞颂真主呢？”

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿٣٣﴾

29.他们说：“赞颂我们的主超绝万物！我们确是不义的。”

قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٣٤﴾

30.于是他们大家走向前来,互相责备起来。

فَاقْبَلْ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَلَوَّمُونَ ﴿٢٠﴾

31.他们说:“伤哉我们!我们原来确是放荡者。”

قَالُوا يَوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طٰغِيْنَ ﴿٢١﴾

32.或许我们的主,以一个比这还好的园圃,补偿我们,我们确是恳求我们的主的。”

عَسَىٰ رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٢٢﴾

33.刑罚就是那样的。后世的刑罚确是更重大的,假如他们知道。

كَذٰلِكَ الْعَذَابُ وَالْعَذَابُ الْآخِرَةُ اَكْبَرُ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٣﴾

34.敬畏的人们,在他们的主那里,必将享受恩泽的乐园。

إِنَّ لِلْمُتَّقِيْنَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّتِ النَّعِيْمِ ﴿٢٤﴾

35.难道我使归顺的人像犯罪的人一样吗?

أَفَجَعَلُ الْمُتَّسِلِيْنَ كَالْمُجْرِمِيْنَ ﴿٢٥﴾

36.你们有什么理由?你们怎么这样的判断呢!

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٢٦﴾

37.难道有一本可供你们诵习的天经,

أَمْ لَكُمْ كِتٰبٌ فِيْهِ تَدْرُسُونَ ﴿٢٧﴾

38.在那本天经里你们确有自己所选择的。

إِنَّ لَكُمْ فِيْهِ لَمَا تَخْتَرُونَ ﴿٢٨﴾

39.难道我曾与你们缔结过复活日才满期的、坚定的盟约,因而你们确有你们所判断的?

أَمْ لَكُمْ أَيْتٰنُ عَلَيْنَا بَلَّغْنَا إِلَىٰ يَوْمِ الْفَيْصَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ﴿٢٩﴾

40.你问他们,他们中有谁能保证那件事呢?

سَلِّمُوا إِلَيْهِمْ بِذٰلِكَ رَعِيْمٌ ﴿٣٠﴾

41.难道他们有许多配主吗?教他们把那些配主召唤来,如果他们是诚实的人。

أَمْ لَكُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صٰدِقِيْنَ ﴿٣١﴾

42.在那日,大难将临头,他们将被召去叩头,而他们不能叩头。¹

يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُوْدِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٣٢﴾

¹ 据艾布·赛义德(求真主喜悦他)传述,我听先知ﷺ说:“我们的主露出他的小腿,所有信士和信女都叩拜他,唯有在现世中沽名钓誉而叩头的人,他去叩头时,他的脊背变得像一整块骨头一样,弯不下去。”《布哈里圣训实录》第4919段。

又据艾布·赛义德·胡德里(求真主喜悦他)传述,我们说:“真主的使者啊!复生日我们能见到我们的真主吗?”使者说:“天气晴朗的日子你们看太阳和月亮时互相拥挤吗?”我们说:“不会的。”使者说:“到那时候,你们看见你们的真主时不会拥挤,就如同你们看见太阳和月亮时并不拥挤一样。”接着先知说:

“〔复生日〕宣告者将宣告：‘每一伙人应当去跟随他曾经所崇拜的。’于是，崇拜十字架的人去跟着十字架，崇拜偶像的人去跟着偶像，直到最后剩下曾经崇拜真主的善良人和作恶者，以及极少数持经人。然后火狱被显示出来，如同一片幻影。有人问犹太人：‘你们曾崇拜什么？’他们说：‘我们曾崇拜真主的儿子欧宰尔。’有人说：‘你们在撒谎，真主既无妻子，也无孩子。你们想要点什么？’他们说：‘我们要你给我们水喝。’有人〔对他们〕说：‘你们去喝吧！’然后他们纷纷掉入火狱。接着有人问基督教徒：‘你们曾经崇拜什么？’他们说：‘我们曾崇拜真主的儿子默西哈。’有人说：‘你们在撒谎，真主既无妻子，也无孩子。你们想要点什么？’他们说：‘我们要你给我们水喝。’有人说：‘你们去喝吧！’然后他们纷纷掉入火狱，直到最后只剩下曾经崇拜真主的善良人或作恶者。有人说：‘其他人都走光了，你们为什么还站着不动？’他们说：‘我们早在前世就已经和他们分道扬镳，而当时我们最需要他们。我们听到有人宣告：每一伙应当去跟随他们曾经崇拜的崇拜物，我们在等待我们的真主。’接着强大的真主以不同于他们第一次所见的另一种形象来对他们说：‘我是你们的真主。’他们说：‘你是我们的真主。’此时只有众先知跟真主交言。有人说：‘他有被你们所熟悉的标志吗？’他们说：‘小腿。’随后真主露出小腿，顿时，所有信士都向他俯首叩头，只剩下曾经为沽名钓誉而向真主叩头的人。他们想叩头，然而他们的腰板硬得像盘子一样弯不下去。然后拿来天桥，架在火狱上面。”我们说：“真主的使者啊！桥是什么样的？”使者说：“该桥使人滑脚失足，桥上有许多铁链铁钩，还有长着弯曲小刺的荆棘。此荆棘生长在纳季德，叫塞尔丹树。信士中有一瞬间过去的，有像闪电般过去的，有像风一样飘过去的，有像骏马般奔腾过去的，有像骆驼般行走过去的，有完全平安地脱离的人，也有被钩伤后脱离的人，还有栽入到火狱中的人，他们中最后一个是被拖过去的。〔先知补充说〕，你们再不要如别的信士一样向我要求到真主那里的求情权，因为那一天向强大的真主求情的权利已明白地属于你们了。他们看到自己得救后说：‘我们的主啊！还有我们的同胞，他们曾同我们一起礼拜，同我们一起封斋，同我们一起行善。’真主说：‘你们去吧！你们发现谁心中有一个第纳尔重的信仰，你们去把他救出来。’真主不让火烧毁他们的模样。他们去救他们时，火狱已烧到有些人的脚，有些人的小腿中段，他们把认识的人〔从火狱中〕救出欲回去时，真主〔对他们〕说：‘你们再去，你们发现谁心中有半个第纳尔重的信仰，你们把他〔从火狱中〕救出来。’他们又去把他们认识的人〔从火狱中〕救出来，然后回去时，真主又说：‘你们再去，你们发现谁心中有尘埃重的信仰，你们去把他救出来。’然后他们把认识的人〔从火狱中〕救出来。”艾布·赛义德说，如果你们不相信我，请你们读“真主必不亏枉人一丝毫。如果人有一丝毫善功，他要加倍地酬劳他。”（妇女章：40）使者继续说：“然后众先知、天使和信士们求情，强大的真主说：‘只剩我的搭救了。’随后真主往火狱中一抓，救出已经被烧焦的一伙人，把他们扔进乐园入口处叫哈雅水（永生水）的一条河中，他们在河的两边重新生长，如同籽粒在河床旁生长一样。你们曾看到生长在岩石、大树旁的草苗，向着太阳的一面绿翠，背着太阳的一面白晰。然后他们走出来时如同珍珠一样白净，他们的脖项上被带上项圈，然后他们进入乐园，这时乐园中的人们说：‘这些人至仁主的赦民，他们〔在前世〕未曾干过任何善功，也未做过任何善行，真主就让

43.同时，他们身遭凌辱，不敢仰视。而过去他们健全的时候，曾被召去叩头。

خَشِيعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهْقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا
يَدْعُونَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَلِيمُونَ ﴿٤٣﴾

44.你让我惩治否认这训辞的人吧！我将使他们不知不觉地趋于毁灭。

فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبْ بِهَذَا الْحَدِيثِ
سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

45.我优容他们，我的计策确是周密的。

وَأَمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾

46.你向他们索取报酬，教他们担负太重呢？

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾

47.还是他们能知幽玄，故加以记录呢？

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤٧﴾

48.故你应当忍受你的主的判决，不要像那个葬身鱼腹的人一样。当时，他拗着怒呼吁他的主；

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ
الْحُوتِ إِذْ نَادَى وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

49.假若从他的主发出的恩典没有达到他，那么，他必受责备地被抛到荒凉的地方。

لَوْلَا أَنْ تَدَارَكُمُ رَحْمَةٌ مِنْ رَبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ
وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾

50.嗣后，他的主拣选了他，并使他入于善人之列。

فَلَجَّبَنَاهُ رَبُّهُ فَبَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾

51.不归信的人们几乎以他们的怒目使你跌倒。当他们听到宣读教诲的时候，他们说：“他确是一个疯子。”

وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَرِهِمْ
لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾

52.这〔《古兰经》〕只是对世人的教诲。

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

他们进入了乐园。’〔当他们进入乐园，看到其中目不暇接的宏恩时〕，有人对他们说：‘你们看到的这一切都是属于你们的，你们还将得到类似的。’”《布哈里圣训实录》第7349段。

第六十九章 真灾 (哈盖)

这是麦加章，全章共计五二节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْحَاقَّةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.真灾，

① الْحَاقَّةُ

2.真灾是什么？

② مَا الْحَاقَّةُ

3.你怎么能认识真灾是什么呢？

③ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ

4.赛莫德人和阿德人，曾否认大难。

④ كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ

5.至于赛莫德人呢，已为严刑所毁灭；

⑤ فَأَمَّا ثَمُودُ فَأَهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ

6.至于阿德人，已为怒吼的暴风所毁灭。

⑥ وَأَمَّا عَادٌ فَأَهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ

⑦ عَاتِيَةٍ

7.真主曾使暴风对着他们连刮了七夜八昼，你看阿德人倒仆在地上，好像空心的海枣树干一样。

⑧ سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَنِيَةً

⑨ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا

⑩ صَرَعَى كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ حَاوِيَةٍ

8.你能看见他们还有子遗吗？

⑪ فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ

9.法老和在他之前的人，以及被倾覆的城市的居民，又再犯罪，

⑫ وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ

⑬ بِالْخَاطِئَةِ

10.他们曾违抗他们的主的使者，故他严厉惩治了他们。

⑭ فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ آخِذَةً

⑮ رَابِيَةً

11.当大水泛滥的时候，我让你们乘船，

⑯ إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَا كُوفٍ لِلْبَارِيَةِ

12.以便我以那件事为你们的教训，以便能记忆的耳朵把它记住。

⑰ لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَنَعْيَا أُذُنٌ

⑱ وَغِيبَةٍ

13.当号角一向，

⑳ فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ

14.大地和山岳都被移动，且互相碰撞一次的时候；

㉑ وَجُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً

㉒ وَاحِدَةً

- 15.在那日，那件大事将发生，
 16.天将破裂；在那日，天将成为脆弱的。
 17.众天使将在天的各方；在那日，在他们上面，将有八个天使，担负你的主的宝座；
 18.在那日，你们将被检阅，你们的任何秘密，都无法隐藏。
 19.用右手接受自己的功过簿的人将说：“你们拿我的功过簿去读读吧！”
 20.我确已肯定我必遇见我的账目。”
 21.他将在愉快的生活里，
 22.在崇高的乐园里，
 23.那里面的水果伸手可得。
 24.“你们可以愉快地饮食，因为你们在过去的岁月中行过善。”
 25.以左手接过自己的功过簿的人将说：“啊呀！但愿我没有接过我的功过簿，
 26.不知道我自己的账目！
 27.但愿尘世的死亡已了结我的一生！
 28.我的财产于我毫无裨益，
 29.我的权柄已从我的手中消失。”
 30.“你们捉住他，给他带上枷锁，
 31.然后把他投在烈火里，
 32.然后把他穿在一条七十臂长的链子上。”

- فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿٥٠﴾
 وَانْشَقَّتِ السَّمَاءُ فِي يَوْمِئِذٍ وَهِيَ ﴿٥١﴾
 وَالْمَلَكُ عَلَى أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ ﴿٥٢﴾
 فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَّةٌ ﴿٥٣﴾
 يَوْمَئِذٍ تَعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ﴿٥٤﴾
 فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ ﴿٥٥﴾
 هَؤُلَاءِ أَقْرَبُ وَأَكْنِئَةٌ ﴿٥٦﴾
 إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْكٌ حِسَابِيَّةٌ ﴿٥٧﴾
 فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٥٨﴾
 فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٥٩﴾
 قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ﴿٦٠﴾
 كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ﴿٦١﴾
 وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يَلَيْتَنِي ﴿٦٢﴾
 لَمْ أُوتَ كِتَابِيَّةٌ ﴿٦٣﴾
 وَلَمْ أَدْر مَا حِسَابِيَّةٌ ﴿٦٤﴾
 يَلَيْتَهَا كَانَتْ الْقَاضِيَةَ ﴿٦٥﴾
 مَا أَغْنَى عَنِّي مَالِيَّةٌ ﴿٦٦﴾
 هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَّةٌ ﴿٦٧﴾
 خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ﴿٦٨﴾
 ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ ﴿٦٩﴾
 ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا ﴿٧٠﴾
 فَاسْلُكُوهُ ﴿٧١﴾

33. 他生前确是不信仰尊大的真主، إِنَّكُمْ كَانُوا لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾
34. 不勉励人赈济贫民；¹ وَلَا يَحْضُرُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿٣٤﴾
35. 故今日他在这里没有一个亲戚。 فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾
36. 除脓汁外，他没有食物。 وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ ﴿٣٦﴾
37. 只有迷误的人们才吃脓汁。 لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾
38. 不然！我以你们所能见的万象盟誓， فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصَرُونَ ﴿٣٨﴾
39. 并且以你们不能见的幽玄盟誓， وَمَا لَا تُبْصَرُونَ ﴿٣٩﴾
40. 这确是尊贵的使者的言辞； إِنَّكُمْ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾
41. 并不是诗人的言辞，你们很少信仰， وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾
42. 也不是仆人的言辞，你们很少觉悟。 وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذْكُرُونَ ﴿٤٢﴾
43. 这是从众世界的主降示的。 نَزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾
44. 假若他假借我的名义，捏造谣言， وَلَوْ نَقُولُ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾
45. 我必以权力逮捕他， لَاخْذَنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾
46. 然后必割断他的大动脉， ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾
47. 你们中没有一个人能保卫他。 فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٤٧﴾
48. 这确是对敬畏者的教训。 وَإِنَّكُمْ لَتَذِكْرٌ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾
49. 我的确知道你们中有否认的人。 وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾
50. 这对于不归信的人们确是悔恨。 وَإِنَّكُمْ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾
51. 这确是真实的信念， وَإِنَّكُمْ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾
52. 故你当颂扬你的主的大名。 فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

¹ 据阿卜杜拉·本·阿慕尔（求真主喜悦他父子俩）传述，有人问先知：“伊斯兰的哪一种功修最优越？”先知回答说：“给人食物；见人道赛俩目，无论认识与否。”《布哈里圣训实录》第12段。

第七十章 天梯(买阿列支)

这是麦加章，全章共计四四节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْمَعَارِجِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.有人曾请求一种将发生的刑罚。

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿١﴾

2.那是为不信的人们而预定的，没有任何人能加以抵抗。

لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُمْ دَافِعٌ ﴿٢﴾

3.那是真主——天梯的主宰——发出的，

مِّنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ﴿٣﴾

4.众天使和精神在一日之内升到他那里。那一日的长度是五万年。¹

تَعْرَجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ ﴿٤﴾

5.你安然地忍受吧。

كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٥﴾

6.他们以为那刑罚是很远的，

فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ﴿٦﴾

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ﴿٧﴾

¹ 据艾布·萨利哈·宰克旺传述，他听艾布·胡莱赖说，真主的使者ﷺ说：“凡是拥有金银而不交其天课者，复生日，金银被变成宽铁条，放在火狱中烧红后烙他的肋、额和脊背。每当铁条凉了时再次烧红。那一天的长度是五万年。直到众人被审判结束，他将看到自己的归宿要么是乐园，要么是火狱。”有人问：“真主的使者，骆驼呢？”他说：“凡有骆驼而不交其天课者，（骆驼的课额包括去给骆驼饮水之日挤奶。）到了复生日，他被扔倒在平坦无垠的地上，众驼出动，无一遗漏，用蹄踩地，用嘴咬他，前边的过去了，后面的赶上来，往复循环，那一天的长度是五万年。最后众人被审判结束，他将看到自己的归宿，要么是乐园，要么是火狱。”有人问：“真主的使者，那牛和羊呢？”真主的使者说：“凡有牛羊而不交其天课者，复生日，他被扔倒在平坦无垠的地上，所有牛羊无一遗漏，其中没有弯角、无角的或折角的，全部用角抵他，用蹄踩他，最后面的过去了，最前面的又接上，往复循环，那一天的长度是五万年。最后众人被审判完毕时，他将看到他的归宿，要么是乐园，要么是火狱。”有人问：“真主的使者，那马呢？”他说：“养马分三类，第一类是主人的负担；第二类是主人的盾牌；第三类是主人的善行。至于第一类马，主人负有罪责。主人养马是为了沽名、夸耀和攻击穆斯林，这种马，主人要负其罪责；第二类马，是主人的盾牌。主人养马是为真主的道路作战，对马精心饲养、照料，未忘记尽真主的义务，这种马是主人的盾牌；第三类马，主人享其代价。主人养马供穆斯林为主道骑乘，凡是马在牧场或园圃中所吃的草料，都被记为他的善行，马的粪溺也被记为他的善行；凡是马扬蹄驰骋过一两个高地时留下的痕迹和粪便，也被记为他的善行，凡是骑马过河，主人没有想给马饮水，而马自愿所饮的水，真主也记录为他的善行。”有人问：“那驴呢？”真主的使者说：“关于驴，真主未降示专门的经文，但这一节经文足以包罗一切：‘谁做了尘埃般重的善事，将见其善报；谁做了尘埃重的恶事，将见其恶报。’”《穆斯林圣训实录》第987段。

7.我却以为那是很近的。

وَنَرَهُ قَرِيبًا ﴿٧﴾

8.在那日天像熔铜，

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْهَلِجِ ﴿٨﴾

9.山像彩绒。

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ﴿٩﴾

10.亲戚相见不相问。

وَلَا يَسْأَلُ حَمِيْدٌ حَمِيْمًا ﴿١٠﴾

11.罪人愿意赎取那日的刑罚，即使牺牲他的儿女、

يُبْصِرُوهُمْ يَوْمَ الْمُجْرِمِ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابٍ يَوْمِيذٍ بَيْنِيهِ ﴿١١﴾

12.他的妻子、他的弟兄，

وَصَصِيْبَتِهِ وَأَخِيهِ ﴿١٢﴾

13.和那收容他的血族，

وَفَصِيْلَتِهِ الَّتِي تُتْرِكُهُ ﴿١٣﴾

14.以及大地上所有的人，但愿那能拯救自己。

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يَنْجِيهِ ﴿١٤﴾

15.绝不然，那确是发焰的烈火，

كَلَّا إِنَّهَا لَأُتَّى ﴿١٥﴾

16.能揭去头皮，

نَزَاعَةً لِلشَّوْىِ ﴿١٦﴾

17.能召唤转身而逃避的人。

تَدْعُوا مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى ﴿١٧﴾

18.他曾聚积财产而加以保藏，

وَجَمَعَ فَأَوْعَى ﴿١٨﴾

19.人确是被造成浮躁的，

﴿١٩﴾ إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ﴿١٩﴾

20.遭遇灾殃的时候是烦恼的，

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ﴿٢٠﴾

21.获得财富的时候是吝啬的。

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾

22.只有礼拜的人们，不是那样，

إِلَّا الْمُصَلِّينَ ﴿٢٢﴾

23.他们是常守拜功的；

الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ﴿٢٣﴾

24.他们的财产中有一个定份，

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٢٤﴾

25.是用于施济乞丐和贫民的；

لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٥﴾

26.他们是承认报应之日的；

وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بَيْرَ الَّذِينَ ﴿٢٦﴾

27.他们是畏惧他们的主的刑罚的。

وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٢٧﴾

28.他们的主的刑罚，确是难保不降临的。

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ﴿٧٨﴾

29.他们是保守贞操的，¹

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَفْوَاجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٧٩﴾

30.除非对自己的妻子和奴婢，他们确是不因此而受责备的；

إِلَّا عَلَى أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٨٠﴾

31.凡在这个范围之外有所要求的人，都是过分的。²

فَمَنْ أَتَبَعَى وَرَاءَهُ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٨١﴾

32.他们是尊重自己所受的信托和自己所缔的盟约的；

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ﴿٨٢﴾

33.他们是秉公作证的；

وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ ﴿٨٣﴾

34.他们是谨守拜功的。

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٨٤﴾

35.这等人，是在乐园中受优待的。

أُولَئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ ﴿٨٥﴾

36.不归信的人们，怎么注视着你，三五成群的分列

فَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ ﴿٨٦﴾

37.在你的左右呢？

عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ﴿٨٧﴾

38.难道他们每个人都希望入恩泽的乐园吗？

أَيَطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ﴿٨٨﴾

39.绝不然！我确已用他们所知道的物质创造了他们。

كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

40.不然，我以一切东方和西方的主盟誓，我确是全能的，

فَلَا أُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَدِيرُونَ ﴿٩٠﴾

¹ 据塞赫勒·本·塞阿德（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“谁给我保证看守两牙关之间的舌头和两大腿之间的羞体，我给谁保证乐园。”《布哈里圣训实录》第6474段。

² 据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，我从真主的使者ﷺ听到一段圣训，只有我把它告诉你们，他说：“属于末日的征兆有：愚昧泛滥，知识泯灭，嫖娼明扬，饮酒成风，男子减少，女人增多，甚至五十个女人只靠一个男人照料。”《布哈里圣训实录》第5577段。

41.我能以比他们更好的人代替他们，我不是无能的。

عَلَى أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمُسَوِّقِينَ ﴿٤١﴾

42.你应当任他们妄谈，任他们游戏，直到他们看到他们所被警告的日子。

فَذَرَهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّى يَأْتِيَهِمُ الْيَوْمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾

43.在那日，他们将从坟中出来奔走，他们好像奔到牌位一样，

يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاجًا كَانَتْهُمْ إِلَى نَصَبٍ يَوْفُونَ ﴿٤٣﴾

44.同时，他们身遭凌辱，不敢仰视。那是他们被警告的日子。

خَشِيعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهِقُهُمْ ذَلَّةٌ ذَلِكَ الْيَوْمِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

第七章 努哈

这是麦加章，全章共计二八节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ نُوحٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.我确已派遣努哈去教化他的宗族，[我说:]“在痛苦的刑罚降临你的宗族之前，你当警告他们。”

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾

2.他说：“我的宗族啊！我确是你们的坦率的警告者，

قَالَ يَقَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢﴾

3.你们应当崇拜真主，应当敬畏他，应当服从我，

أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿٣﴾

4.他就赦宥你们的罪过，并且让你们延迟到一个定期。真主的定期一旦来临的时候，是绝不延迟的，假若你们知道。”¹

يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخَذِّكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى إِنْ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

5.他说：“我的主啊！我确已日夜召唤我的宗族，

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾

¹ 据艾布·欧马麦传述，真主的使者ﷺ说：“善行会保护人犯错；隐秘的施舍会熄灭真主的恼怒；接续骨肉会延长寿命。”《塔卜拉尼圣训大集》第8014段。

6. 但我的召唤使他们愈加逃避。

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَايَ إِلَّا فِرَارًا ﴿٦﴾

7. 我每次召唤他们来受你的赦宥的时候，他们总是以指头塞住他们的耳朵，以衣服蒙住他们的头，他们固执而自大。

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصْبُعَهُمْ فِيْءِ آذَانِهِمْ وَأَسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا ﴿٧﴾

8. 然后我大声召唤他们，

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهَارًا ﴿٨﴾

9. 然后我公开地训导他们，秘密地劝谏他们，

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾

10. 我说，你们应当向你们的主求饶——他确是至赦的——

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

11. 他就使丰足的雨水降临你们，

يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿١١﴾

12. 并且以财产和子嗣援助你们，为你们创造园圃和河流。

وَنُمِدْدَكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَجَعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا ﴿١٢﴾

13. 你们怎么不希望真主的尊重呢？

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾

14. 他确已经过几个阶段创造了你们。

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾

15. 难道你们没有看到真主怎样创造七层天，

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طِبَاقًا ﴿١٥﴾

16. 并以月亮为光明，以太阳为明灯吗？

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيْهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا ﴿١٦﴾

17. 真主使你们从大地生长出来，

وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾

18. 然后使你们再返于大地，然后，又把你们从大地取出来。

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيْهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾

19. 真主为你们而平展大地，

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾

20. 以便你们在大地上走着宽阔的道路。”

لِتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾

21.努哈说：“我的主啊！他们确已违抗我，他们顺从那因财产和子嗣而更加亏折的人们，

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْني وَأَتَّبَعُوا مَن لَّمْ يَزِدَّهُ مَالُهُمْ وَلَوْلَدُهُ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾

22.那等人曾定了一个重大的计谋，

وَمَكْرُوا مَكْرًا كَبِيرًا ﴿٢٢﴾

23.他们说：‘你们绝不要放弃你们的众神明，你们绝不要放弃旺德、素瓦尔、叶巫斯、叶欧格、奈斯尔。’¹

وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾

24.他们确已使许多人迷误，求你使不义的人们更加迷误。”

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ﴿٢٤﴾

25.他们因为自己的罪恶而被淹死，遂堕入火狱，故他们没有获得援助的人们来抵御真主。

مِمَّا خَطَبْتَهُمْ أُعْرِقُوا فَأُدْخِلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِن دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا ﴿٢٥﴾

26.努哈说：“我的主啊！求你不要留一个不归信者在大地上，

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ ذِيَارًا ﴿٢٦﴾

27.如果你留他们，他们将使你的众仆迷误，他们只生育不道德的、不感恩的子女。

إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾

28.我的主啊！求你赦宥我和我的父母，赦宥归信而入我的房屋的人，以及信士们和信女们。求你使不义的人们更加毁灭。”

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِيَ مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا نَبَارًا ﴿٢٨﴾

¹ 据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，努哈的民众曾崇拜的那些偶像后来出现在阿拉伯人中。旺德是道麦特·占德里的凯利布人崇拜的偶像；素瓦尔是呼则利部族崇拜的偶像；叶巫斯先是穆拉德部族崇拜的偶像，后成为居住赛巴邑附近的朱尔夫的白尼·古特夫部族崇拜的偶像；叶欧格是海麦丹人崇拜的偶像；奈斯尔是齐勒·凯拉尔后裔希木叶尔人崇拜的偶像。那些都是曾在努哈民众中几位清廉人士的名字，他们去世后，他们的民众受恶魔的教唆，在他们曾静修过的地方立起塑像，以他们的名字起名，起初未被人们崇拜，直到后来随着那一代人的去世和知识的泯灭，渐渐被人们崇拜。《布哈里圣训实录》第4920段。

第七章 精灵(精尼)

这是麦加章，全章共计二八节。

奉至仁至慈的真主之名

1.你说：“我曾奉到启示：有几个精灵已经静听，并且说：‘我们确已听见奇异的《古兰经》，’

2.它能导人于正道，故我们信仰它，我们绝不以任何物配我们的主。

3.赞颂我们的主的尊严！超绝万物，他没有择取妻室，也没有择取儿女。

4.我们中的庸愚，常以悖谬的事诬蔑真主，

5.我们曾猜想人和精灵绝不诬蔑真主。

6.曾有一些男人，求一些男精灵保护他们，因而使他们更加骄傲。

7.那些男人曾像你们一样猜想真主绝不使任何死者复活。”

8.“我们曾试探天，发现天上布满坚强的卫士和灿烂的星宿。

9.过去，我们为窃听而常常坐在天上可坐的地方。现在谁去窃听，谁就发现一颗灿烂的星宿在等着他。

10.我们不知道，究竟是大地上的万物将遭患难呢？还是他们的主欲引他们于正道呢？

سُورَةُ الْجِنِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ
فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا ﴿١﴾

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَن نُّشْرِكَ
بِرَبِّنَا أَحَدًا ﴿٢﴾

وَأَنَّهُ تَعَلَّى جَدْرَيْنَا مِمَّا آمَخَدَ صُجْبَةً وَلَا
وَلَدًا ﴿٣﴾

وَأَنَّهُ كَانَ يَفُولُ سَفِينًا عَلَى اللَّهِ
شَطَطًا ﴿٤﴾

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نَقُولَ الْإِنسَ وَالْجِنُّ عَلَى
اللَّهِ كَذِبًا ﴿٥﴾

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ
بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ﴿٦﴾

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّنْ يَبْعَثَ اللَّهُ
أَحَدًا ﴿٧﴾

وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجدْنَهَا مُلْبَسَتٍ
حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهَبًا ﴿٨﴾

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعِدَ اللِّسَمِيعِ
فَمَن يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا
رَّصَدًا ﴿٩﴾

وَأَنَّا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدَ بِمَن فِي الْأَرْضِ
أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١٠﴾

11.我们中有善良的，有次于善良的，我们是分为许多派别的。

وَأَنَا مِنَّا الصَّالِحُونَ وَمَنَا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا
طَرَائِقَ قِدَدًا ﴿١١﴾

12.我们相信，我们在大地上，绝不能使真主无奈，也绝不能逃避真主的谴责。

وَأَنَا ظَنَنَّا أَنْ لَنْ نُعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ
وَلَنْ نُعْجِزُهُ هَرَبًا ﴿١٢﴾

13.当我们听见正道的时候，我们已信仰它。谁信仰主，谁不怕克扣，也不怕受辱。

وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىٰ ءَامَنَّا بِهِ فَمَنْ
يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا
رَهَقًا ﴿١٣﴾

14.我们中有顺服的，有乖张的。凡顺服的，都是有志于正道的。

وَأَنَا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمَنَا الْقَاسِطُونَ
فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا ﴿١٤﴾

15.至于乖张的，将作火狱的燃料。”

وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ
حَطَبًا ﴿١٥﴾

16.假如他们遵循正道，我必赏赐他们丰富的雨水，

وَالْوَالِاسْتَقَمُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ
لَأَسْقِيَنَّهُمْ مَاءً غَدَقًا ﴿١٦﴾

17.以便我以雨水考验他们。谁退避主的教训，他将使谁入在严峻的刑罚中。

لَتَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ
يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾

18.一切清真寺，都是真主的，故你们应当祈祷真主，不要祈祷任何物。

وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ
أَحَدًا ﴿١٨﴾

19.当真主的仆人起来祈祷的时候，他们几乎叠身听诵。

وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا
يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿١٩﴾

20.你说：“我只祈祷我的主，我不以任何物配他。”

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ﴿٢٠﴾

21.你说：“我不能为你们主持祸福。”

قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾

22.你说：“任何人不能保护我不受真主的惩罚；除真主外，我绝不能发现任何避难所。

قُلْ إِنِّي لَنْ يُخَيِّرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ
مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾

23.我只能传达从真主降示的通知和使命。谁违抗真主和使者，谁必受火狱的刑罚，而且永居其中。

إِلَّا بَلَاغًا مِّنَ اللَّهِ وَرِسَالَةً. وَمَن يَعْصِ
اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ﴿٢٣﴾

24.待他们看见他们所被警告的刑罚的时候，他们就知道谁是更寡助的。”

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ
مَن أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ﴿٢٤﴾

25.你说：“我不知道你们被警告的刑罚是临近的呢？还是我的主将为它规定一个期限呢？”

قُلْ إِن أَدْرَيْتُ أَقْرَبُ مَّا تُوعَدُونَ أَمْ
يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا ﴿٢٥﴾

26.他是全知幽玄的，他不让任何人窥见他的幽玄，

عَلِيمُ الْغَيْبِ فَلَا يَظْهَرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ
أَحَدًا ﴿٢٦﴾

27.除非他所喜悦的使者，因为他派遣卫队，在使者的前面和后面行走，

إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِن رَّسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ
مِن بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ﴿٢٧﴾

28.以便他知道使者确已传达了他们的主的使命，并且周知他们所有的言行，而且统计万物的数目。”

لِيَعْلَمَ أَن قَدْ أَبْلَغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ
وَاحْاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ
عَدَدًا ﴿٢٨﴾

第七三章 披衣的人(孟赞密鲁)

这是麦加章，全章共计二〇节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْبُرُوجِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.披衣人啊！

يَا أَيُّهَا الْمَرْزُوقُ ﴿١﴾

2.你应当在夜间礼拜，除开不多的时间，

قِرَ اللَّيْلِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢﴾

3.半夜或少一点，

نِصْفَهُ أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ﴿٣﴾

4.或多一点。你应当讽诵《古兰经》，¹

أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ كَآرْتِيلًا ﴿٤﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“只有两种人可以羡慕：一种人，真主教授他《古兰经》，他昼夜不息地诵读，他的邻居听到后说：‘但愿能给我赐予给某某人所赐予的，然后我像他一样诵读。’另一种人，真主赐予他钱财，他将其花费于正道。有人说：‘但愿给我赐予某某人一样的财产，然后我也像他一样去施济。’”《布哈里圣训实录》第5026段。

5.我必定以庄严的言辞授予你，

إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ﴿٥﴾

6.夜间的功修确是更适当的；夜间的讽诵确是更正确的。

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلًا ﴿٦﴾

7.你在白天忙于事务，

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ﴿٧﴾

8.故你应当纪念你的主的名，你应当专心致志地敬事他。

وَاذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ﴿٨﴾

9.他是东方和西方的主，除他之外，绝无应受崇拜的，故你应当以他为监护者。

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ﴿٩﴾

10.你应当忍受他们所说的谰言，而温和地退避他们。

وَأَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَأَهْبِطْهُمْ هَبْرًا جِيلًا ﴿١٠﴾

11.你让我处治享受安乐而否认真理的人们吧！你稍稍地宽待他们吧！

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِيَ النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا ﴿١١﴾

12.我那里确有沉重的镣和强烈的火，

إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا ﴿١٢﴾

13.有噎人的食物和痛苦的刑罚。

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾

14.在那日，天地和山峦都要震动，而山峦将要变成一堆散沙。

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَيْبًا مِهِيلًا ﴿١٤﴾

15.我确已派遣一个使者来教化你们，而且对你们作证，犹如我曾派遣一个使者去教化法老一样。

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكَ رَسُولًا شَهِدًا عَلَيْكَ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَى فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

16.但法老违抗了那个使者，故我严厉地惩治了他。

فَعَصَى فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ﴿١٦﴾

17.如果你们不归信，那么，你们怎么防备那将使儿童白发苍苍的日子呢？¹

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ﴿١٧﴾

¹ 据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“复活日，真主将说：‘阿丹啊！’阿丹答：‘主啊！就在你御前。’接着有声音喊道：‘真主命你从你的后裔中选出一伙人送往火狱。’阿丹问：‘我的主啊！被送往火狱

18.天将为那日而破裂，真主的应许是要实现的。

الْسَّمَاءُ مُنْفِطِرَةٌ بِهِ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾

19.这确是一种教训。谁愿意觉悟，谁可以选择一条通达他的主的道路。

إِنَّ هَذِهِ تَذَكُّرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿١٩﴾

20.你的主的确知道你礼拜的时间，不到全夜的三分之二，或二分之一，或三分之一。你的同道中，有一群人也是这样做的。真主预定黑夜和白昼的长度，他知道你们不能计算它，故赦宥你们。你们应当诵《古兰经》中简易的〔文辞〕。他知道你们中将有一些病人和别的许多人，旅行四方，寻求真主的恩惠；又有许多人，为主道而作战，故你们应当讽诵其中简易的〔文辞〕。你们应当谨守拜功，完纳天课，并以善债借给真主。你们为自己做什么善事，都将在真主那里得到更好更大的报酬。你们应当向真主求饶，真主是至赦的，是至慈的。

﴿٢٠﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ عَلِمَ أَنْ لَّنْ نَّحْصُوهُ فَنَابَّ عَلَيْكُمْ فَأَقْرَأُوا مَا نَسَرَّ مِنَ الْقُرْآنِ إِنْ عَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَّرْضَىٰ ۖ وَآخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ اللَّهِ ۖ وَآخَرُونَ يُقِيمُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَأَقْرَأُوا مَا نَسَرَّ مِنْهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِن خَيْرٍ نَّحْدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا ۚ وَاسْتَغْفِرُوا لِلَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢١﴾

的有多少人？’真主说：‘从每一千人中你选出九百九十九个人。’到那时，吓得每个孕妇都要流产，吓得婴儿要变老。你把人们看成醉汉，其实他们并非是醉汉，而是因为真主的刑罚是严峻的。’”众人听到此话后惊慌失措，甚至脸都变了色。先知说：“从雅朱者和马朱者中九百九十九个人，从你们中只有一个人。在整个人类中你们只如同是白牛身上的一根黑毛，或如同黑牛身上的一根白毛。我确实希望你们能成为乐园居民的四分之一。”于是我们高呼真主至大。先知说：“乐园居民的三分之一。”我们再次高呼真主至大。先知又说：“乐园居民的一半。”我们又高呼真主至大。《布哈里圣训实录》第4741段。

第七十四章 盖被的人(孟荡西尔)

这是麦加章，全章共计五六节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْمُدَّثِّرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- 1.盖被的人啊！
- 2.你应当起来，你应当警告，
- 3.你应当颂扬你的主宰，
- 4.你应当洗涤你的衣服，
- 5.你应当远离污秽，
- 6.你不要施恩而求厚报，
- 7.你应当为你的主而坚忍。
- 8.当号角被吹响的时候，
- 9.在那时，将有一个艰难的日子。
- 10.那个日子对不归信的人们，是不容易度过的。
- 11.你让我独自处治我所创造的那个人吧！
- 12.我赏赐他丰富的财产，
- 13.和在跟前的子嗣，
- 14.我提高了他的声望，
- 15.而他还企望我再多加赏赐。
- 16.绝不然！他确实是反对我的迹象（证据、启示）的，
- 17.我将使他遭受苦难。
- 18.他确已思考，确已计划。
- 19.但无论他怎样计划，他是被弃绝的。
- 20.无论他怎样计划，他终是被弃绝的。

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ

قُمْ فَأَنْذِرْ

وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ

وَتِبَّابَكَ فَطَهِّرْ

وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ

وَلَا تَمْنُنْ تَسْتَكْبِرُ

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ

فَإِذَا نَفَرَ فِي الْغَافِرِ

فَذَلِكَ يَوْمٌ عَسِيرٌ

عَلَى الْكَافِرِينَ عَذَابٌ نَسِيرٌ

ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا

وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا

وَبَنِينَ شُهُودًا

وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ

كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا

سَأَرْهُقُهُمْ صَعُودًا

إِنَّهُمْ فَكَّرُوا وَقَدَّرُوا

فَقِيلَ كَيْفَ قَدَرُوا

ثُمَّ قِيلَ كَيْفَ قَدَرُوا

21.他看一看，

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾

22.然后皱眉蹙额，

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾

23.然后高傲地转过身去，

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

24.而且说：“这只是传习的魔术，

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ ﴿٢٤﴾

25.这只是凡人的言辞。”

إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

26.我将使他坠入火狱，

سَأُصْلِيهِ سَقَرَ ﴿٢٦﴾

27.你怎能知道火狱是什么？

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ ﴿٢٧﴾

28.它不让任何物存在，不许任何物留下，

لَا بَقِيَّةٌ وَلَا نَذْرُ ﴿٢٨﴾

29.它烧灼肌肤。

لَوَاحَةٌ لِلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

30.管理它的，共计十九名。

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

31.我只将管理火狱的造成天使，我只以他们的数目，考验不归信的人们，以便曾受天经的人们认清，而归信的人们更加笃信；以免曾受天经的人们和归信的人们怀疑；以便心中有病者和不归信者说：“真主设这个譬喻做什么？”真主这样使他所意欲的人误入迷途，使他所意欲的人遵循正路。只有你的主，能知道他的军队，这只是人类的教训。

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَرَدَّادَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرَى لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾

32.真的，以月亮盟誓，

كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٣٢﴾

33.以逝去的黑夜盟誓，

وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾

34.以显照的黎明盟誓，

وَالصُّبْحِ إِذَا أَشْفَرُ ﴿٣٤﴾

35.火狱确是一个大难，

إِنَّهَا لِأَحَدَى الْكَبِيرِ ﴿٣٥﴾

36.可以警告人类，

نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾

37.警告你们中欲前进者或欲后退者；

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

38.各人将因自己的营谋而作抵押，

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينٌ ﴿٣٨﴾

39.惟幸福的人们除外。

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾

40.他们在乐园中互相询问，

فِي جَنَّاتٍ يَنْسَاءُ لَوْنٌ ﴿٤٠﴾

41.问犯罪人们的情状，

عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾

42.“你们为什么堕入火狱呢？”

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾

43.他们说：“我们没有礼拜，

قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾

44.也没有济贫，

وَلَمْ نَكُ نَطْعُمُ الْمَسْكِينِ ﴿٤٤﴾

45.我们与妄言的人们一道妄言，

وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْفَاطِضِينَ ﴿٤٥﴾

46.我们否认报应日，

وَكُنَّا نَكْذِبُ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٤٦﴾

47.一直到死亡降临了我们。”

حَتَّى أَتَانَا الْيَقِينُ ﴿٤٧﴾

48.说情者的说情，将无益于他们。

فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفِيعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾

49.他们怎么退避这教训呢？

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذِكْرِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾

50.他们好像一群惊慌的驴子，

كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾

51.刚逃避了一只狮子一样。

فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾

52.不然，他们中的每个人都希望获得一些展开的天经。

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَى صُحُفًا مُنَشَّرَةٌ ﴿٥٢﴾

53.绝不然，他们不畏惧后世！

كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾

54.真的，这《古兰经》确是一个教诲！

كَلَّا إِنَّهُمْ تَذَكَّرُوا ﴿٥٤﴾

55.谁愿意，谁记忆它，

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرُوا ﴿٥٥﴾

56.他们只因真主的意欲而记忆它。他是应受敬畏的，是拥有赦宥权的。

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ

التَّقْوَى وَأَهْلُ الْغَفْرِ ﴿٥٦﴾

第七章 复活(格雅迈)

这是麦加章，全章共计四〇节。

奉至仁至慈的真主之名

سُبُوْرَةُ الْقِيَامَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- 1.我以复活日盟誓，
- 2.我以自责的灵魂盟誓，
- 3.难道人猜想我绝不能集合他的骸骨吗？
- 4.不然，〔我将集合他的骸骨〕，而且能使他的每个手指复原。
- 5.不然，人欲长此放荡下去。
- 6.他问复活日在什么时候。
- 7.当眼目昏花，
- 8.月亮昏暗，
- 9.日月相合的时候，¹
- 10.在那日，人将说：“逃到哪里去呢？”
- 11.绝不然，绝无任何避难所。
- 12.在那日，唯你的主那里，有安定之所。
- 13.在那日，各人将被告知自己前前后后做过的事情。
- 14.不然，各人对自己就是明证，
- 15.即使他多方托辞。
- 16.你不要摇动你的舌头，以便你仓卒地诵读它。²

- لَا أَقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَمَةِ ①
- وَلَا أَقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَامَةِ ②
- أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُجْمَعَ عِظَامُهُ ③
- بَلَى قَدْ رَيْنَ عَلَى أَنْ تُسَوَّى بَنَانُهُ ④
- بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ⑤
- يَسْتَلْ أَيَّانَ يَوْمِ الْقِيَمَةِ ⑥
- فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ⑦
- وَحَسَفَ الْقَمَرُ ⑧
- وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ⑨
- يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ إِنَّ الْفَرُّ ⑩
- كَلَّا لَا وَزَرَ ⑪
- إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ⑫
- يُنَبِّئُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ⑬
- بَلَىٰ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ⑭
- وَلَوْ أَلْفَىٰ مَعَاذِيرَهُ ⑮
- لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ⑯

¹ 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述，先知ﷺ说：“复生日，太阳和月亮都是黯然无光的。”《布哈里圣训实录》第3200段。

² 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述，先知ﷺ在接受启示时摇动他的舌头(苏福扬作了模仿)。以便急着背记，接着真主降示了“你不要摇动你的舌头，以便你仓卒地诵读它。”《布哈里圣训实录》第4927段。

17.集合它和诵读它，确是我的责任。

إِنَّا عَلَيْنَا جَمْعُهُ وَقُرْءَانُهُ ﴿٧﴾

18.当我诵读它的时候，你当静听其诵读。

فَإِذَا قَرَأْتَهُ فَاسْتَمِعْ لَهُ قُرْءَانَهُ ﴿٨﴾

19.然后解释它，也是我的责任。

ثُمَّ إِنَّا عَلَيْنَا بَيَانُهُ ﴿٩﴾

20.真的，你们喜爱现世的生活，

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿١٠﴾

21.而不顾后世的生活。

وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ﴿١١﴾

22.在那日，许多面目是光华的，

وُجُوهُ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ﴿١٢﴾

23.是仰视着他们的主的。

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿١٣﴾

24.在那日，许多面目是愁苦的，

وُجُوهُ يَوْمَئِذٍ بِآسِرَةٍ ﴿١٤﴾

25.他们确信自己必遭大难。

تَنْظُرُونَ أَن يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿١٥﴾

26.真的，灵魂达到锁骨，

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَافِيَ ﴿١٦﴾

27.有人说：“谁是祝由的？”

وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿١٧﴾

28.他确信那是离别。

وَطَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿١٨﴾

29.〔死时〕胫与胫相缠结。

وَالْفَقَبُ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿١٩﴾

30.在那日，他只被驱赶到你的主那里。

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَافُ ﴿٢٠﴾

31.他没有归信，也没有礼拜。

فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّى ﴿٢١﴾

32.他否认真理，背弃正道，

وَلَكِنَّ كَذَبَ وَتَوَلَّى ﴿٢٢﴾

33.然后傲慢地走回家去。

ثُمَّ دَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَمْتَطِعُ ﴿٢٣﴾

34.“毁灭已逐渐地临近你。

أَوَّلَىٰ لَكَ فَأَوَّلَىٰ ﴿٢٤﴾

35.毁灭已逐渐地临近你。”

ثُمَّ أَوَّلَىٰ لَكَ فَأَوَّلَىٰ ﴿٢٥﴾

36.难道人猜想自己是被放任的吗？

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَن يُتْرَكَ سُدًى ﴿٢٦﴾

37.难道他不曾是被射出精液吗？

أَلَمْ يَكْ نُطْفِئْهُ مِن مَّيِّ يُمْنَىٰ ﴿٢٧﴾

38.然后，他变成血块，而真主加以创造他，使之成为肢体完全的人吗？

ثُمَّ كَانَ عِلْقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٢٨﴾

39.他用精液化化两性，男的和女的。

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ﴿٣٩﴾

40.难道那样的造化者不能使死人复活吗？

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَى أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَى ﴿٤٠﴾

第七十六章 人(印萨尼)

这是麦地那章，全章共计三一节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْإِنشَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.人确实经历一个时期，他曾不值得一提。

هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِنَ الدَّهْرِ لَمْ
يَكُنْ شَيْئًا مَذْكُورًا ﴿١﴾

2.我确已用混合的精液创造人，并加以试验，将他创造成能听的，能观的。

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ
نَبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾

3.我确已指引他正道，他或是感谢，或是辜负。

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا
كَفُورًا ﴿٣﴾

4.我确已为不信者预备许多铁链、铁圈和火狱。

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا
وَأَغْلَلَآ وَسَعِيرًا ﴿٤﴾

5.善人们必得饮含有樟脑的醴泉，

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ
مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾

6.即真主的众仆所饮的一道泉水，他们将使它大量涌出。

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا
تَفْجِيرًا ﴿٦﴾

7.他们履行誓愿，并畏惧灾难普降日。

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ
مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾

8.他们为喜爱真主而赈济贫民、孤儿、俘虏。

وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا
وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾

9.“我们只为爱戴真主而赈济你们，我们不指望你们的报酬和感谢。

إِنَّمَا نَطْعِمُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نَرْبُدُ مِنْكُمْ جَزَاءً
وَلَا شُكُورًا ﴿٩﴾

10.我们的确畏惧从我们的主发出的严酷的一日。”

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا غَمًى قَطِرًا ﴿١٠﴾

11.故真主将为他们防御那日的灾难，并赏赐他们光华和快乐。

فَوَقَدْنَاهُمْ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّهْمُ نَصْرَهُ
وَسُرُورًا ﴿١١﴾

12.他将因他们的坚忍而以乐园和丝绸报酬他们。

وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾

13.他们在乐园中，靠在床上，不觉炎热，也不觉严寒。

مُتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا
شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ﴿١٣﴾

14.乐园的荫影覆庇着他们，乐园的果实，他们容易采摘。

وَدَائِيَّةٌ عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلَّتْ فُتُوتُهَا
نَذِيلًا ﴿١٤﴾

15.将有人在他们之间传递银盘和玻璃杯——

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِآنِيَةٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ
كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾

16.晶莹如玻璃的银杯，他们预定每杯的容量。

قَوَارِيرًا مِّنْ فِضَّةٍ قَدَرُهَا وَقْدِيرًا ﴿١٦﴾

17.他们得用那些杯饮含有姜汁的醴泉，

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَجْجِيلًا ﴿١٧﴾

18.即乐园中有名的清快泉。

عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾

19.许多长生不老的少年，轮流着服侍他们。当你看见那些少年的时候，你以为他们是些散漫的珍珠。

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا
رَأَوْهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنشُورًا ﴿١٩﴾

20.当你观看那里的时候，你会看见恩泽和大国。

وَإِذَا رَأَيْتَ ثُمَّ رَأَيْتَ نِعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

21.他们将穿着绫罗锦缎的绿袍，他们将享受银镯的装饰，他们的主，将以纯洁的饮料赏赐他们。

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سَبْعُ مِائَةٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ
وَحُلُوعَا أَسَاوِرٌ مِّنْ فِضَّةٍ وَسَقَمَهُمُ رَبُّهُمْ
شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾

22. [将对他们说:]“这确是你们的报酬，你们的劳绩是有报酬的。”

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ
مُّشْكُورًا ﴿٢٢﴾

23.我确已将《古兰经》零星地降示你，

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ كَنَزِيلًا ﴿٢٣﴾

24.故你应当忍受你的主的判决。你不要顺从他们中任何犯罪的人,或孤恩的人。

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطِعْ مِنْهُمْ ءَاثِمًا
أَوْ كَفُورًا ﴿٢٤﴾

25.你应当朝夕记念你的主的尊名,

وَاذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

26.夜里,你应当以小部分时间向他叩头,以大部分时间赞颂他。

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا
طَوِيلًا ﴿٢٦﴾

27.这等人的确爱好现世,而忽视未来的严重的一日。

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ
وَرَاءَهُمْ يَوْمًا نَقِيلًا ﴿٢٧﴾

28.我创造了他们,并使他们的体格坚实。如果我意欲,我将以像他们一样的人代替他们。

نَحْنُ خَلَقْتَهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا
شِئْنَا بَدَلْنَا أَمَثَلَهُمْ تَبَدِيلًا ﴿٢٨﴾

29.这确是教诲,谁愿意觉悟,谁可以选择一条通达他的主的道路。

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَى
رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

30.除真主意欲外,你们决不意欲。真主是全知的,是至睿的。

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ
كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

31.他使他所意欲的人,入在他的慈恩中。至于不义的人们,他已为他们预备了痛苦的刑罚。

يَدْخُلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ
أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾

第七十七章 天使(姆尔赛拉特)

这是麦加章，全章共计五〇节。

奉至仁至慈的真主之名

سُبْحَانَ الْمُرْسَلَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 誓以奉派传达佳音，
2. 遂猛烈吹动者，
3. 誓以传播各物，
4. 而使之分散，
5. 乃传授教训者，
6. 誓以示原谅或警告者，
7. 警告你们的事，是必定发生的。
8. 当星宿黯淡的时候，
9. 当天体破裂的时候，
10. 当山峦飞扬的时候，
11. 当众使者被定期召集的时候，
12. 期限在哪日呢？
13. 在判决之日。
14. 你怎能知道判决之日，是什么？
15. 在那日，伤哉否认真理的人们。
16. 难道我没有毁灭先民吗？
17. 然后，我使后民随他们而消灭。
18. 我将这样处治犯罪的人。
19. 在那日，伤哉否认真理的人们。
20. 难道我没有用薄弱的精液创造你们吗？

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ﴿١﴾

فَالْعَصْفَاتِ عَصْفًا ﴿٢﴾

وَالنَّشِيرَاتِ فَشْرًا ﴿٣﴾

فَالْفَرِّقَاتِ فَرَقًا ﴿٤﴾

فَالْمُلْقِيَاتِ ذِكْرًا ﴿٥﴾

عَذْرًا أَوْ تَذَرًا ﴿٦﴾

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَفْعٍ ﴿٧﴾

فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ ﴿٨﴾

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ﴿٩﴾

وَإِذَا الْجِبَالُ سُفِفَتْ ﴿١٠﴾

وَإِذَا الرَّسُلُ أُنْفِتَتْ ﴿١١﴾

لِأَيِّ يَوْمٍ أُخِّلَتْ ﴿١٢﴾

لِيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١٣﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ﴿١٤﴾

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾

أَلَمْ تَهْلِكِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾

ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ ﴿١٧﴾

كَذَلِكَ نَفْعِلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

أَلَمْ تَخْلُقْهُمْ مِنْ مَّاءٍ مِهينٍ ﴿٢٠﴾

- 21.我把它放在一个坚固的安息之所，
 22.到一个定期。
 23.我曾判定，我是善于判定的。
 24.在那日，伤哉否认真理的人们。
 25.难道我没有使大地成为包罗
 26.活物和死物的吗？
 27.我曾在大地上，安置许多崇高的山
 峦。我曾赏赐你们甘美的饮料。
 28.在那日，伤哉否认真理的人们！
 29.“你们去享受你们所否认的刑罚吧！
 30.你们去享受有三个权的荫影吧！”
 31.那荫影不是阴凉的，不能遮挡火焰的
 热浪。
 32.那火焰喷射出宫殿般的火星，
 33.好像黧黑的骆驼一样。
 34.在那日，伤哉否认真理的人们！
 35.这是他们不得发言之日。
 36.他们不蒙许可，故不能道歉。
 37.在那日，伤哉否认真理的人们！
 38.这是判决之日，我把你们和先民集合
 在一处。
 39.如果你们有什么计谋，你们可对我用计。
 40.在那日，伤哉否认真理的人们！
 41.敬畏的人们，必定在树荫之下，清泉之滨，

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿٢١﴾

إِلَىٰ قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾

فَقَدَرْنَا نِعْمَ الْقَادِرُونَ ﴿٢٣﴾

وَبَلِّغْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾

أَلَّا تَجْعَلَ الْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾

أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾

وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ شَامِخَاتٍ وَأَسْقَيْنَكُم مَّاءً قُرَاطًا ﴿٢٧﴾

وَبَلِّغْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾

أَنْطَلِقُوا إِلَىٰ مَا كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾

أَنْطَلِقُوا إِلَىٰ ظِلِّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ ﴿٣٠﴾

لَا ظِلِّيلٌ وَلَا يُغْنِي مِنَ الْلَّهَبِ ﴿٣١﴾

إِنَّمَا تَرْمِي بِشَرِّهِ كَالْقَصْرِ ﴿٣٢﴾

كَأَنَّمُ جَمَلٌ صَفَرٌ ﴿٣٣﴾

وَبَلِّغْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾

هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٣٥﴾

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ﴿٣٦﴾

وَبَلِّغْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَاهُ وَالْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونَ ﴿٣٩﴾

وَبَلِّغْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلِّلٍ وَعُيُونٍ ﴿٤١﴾

42. 享受他们爱吃的水果，

وَفَوَكَهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٤٢﴾

43. [将对他们说:] “你们曾经行善，故你们痛快地饮食吧！”

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

44. 我必定这样报酬行善的人们。

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾

45. 在那日，伤哉否认真理的人们。

وَبَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾

46. “你们暂时吃喝享受吧！你们确是犯罪的人。”

كُلُوا وَتَمَنَعُوا لَيْلًا إِنَّكُمْ تُجْرِمُونَ ﴿٤٦﴾

47. 在那日，伤哉否认真理的人们！

وَبَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾

48. 有人对他们说：“你们当鞠躬。”他们不肯鞠躬。¹

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾

49. 伤哉否认真理的人们！

وَبَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

50. 除《古兰经》外，他们要信仰什么文辞呢？

فَإِنِّي حَدِيثٌ بَعْدُهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

¹ 据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述，真主的使者ﷺ说：“我奉命与人们作战，直到他们说：‘除真主外，再无应受崇拜的主宰。’如果他们说了这句[清真言]，礼了像我们一样的拜，朝向了我们的朝向，像我们一样宰了肉食，他们的生命和财产都受到我们的保护，除非触犯伊斯兰的一项权益，他们的清算在于真主。”《布哈里圣训实录》第392段。

又据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述，真主的使者ﷺ说：“倘若人们知道宣礼和站前班列的尊贵，而只有通过拈阄才能得到时，他们一定会拈阄。倘若他们知道早去礼拜的尊贵，他们一定会争先而去。倘若他们知道宵礼和晨礼的尊贵，他们一定会去礼，哪怕是爬着去。”《布哈里圣训实录》第615段。

第七十八章 消息(奈白易)

这是麦加章，全章共计四〇节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.他们互相询问，询问什么？

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾

2.询问那重大的消息，

عَنِ النَّبِإِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾

3.就是他们所争论的消息。

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾

4.绝不然！他们将来就知道了。

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

5.绝不然，他们将来就知道了。

تَوَكَّلَا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

6.难道我没有使大地如摇篮，

أَلَمْ يَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ﴿٦﴾

7.使山峦如木桩吗？

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾

8.我曾把你们造成配偶，

وَخَلَقْتُمْ أَزْوَاجًا ﴿٨﴾

9.我曾使你们从睡眠中得到休息，

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾

10.我曾以黑夜为帷幕，

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِيَاسًا ﴿١٠﴾

11.我以白昼供谋生，

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾

12.我曾在你们上面建造了七层坚固的天，

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾

13.我创造一盏明灯，

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٣﴾

14.我从含水的云里，降下滂沱大雨，

وَأَنزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾

15.以便我借它而生出百谷和草木，

لَنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾

16.以及茂密的园圃。

وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا ﴿١٦﴾

17.判决之日，确是指定的日期，

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ﴿١٧﴾

18.在那日，号角将被吹响，你们就成群而来；

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾

19.天将被开辟，有许多门户；

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾

20.山峦将被移动，而变成幻影；

وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾

21.火狱确是伺候着，

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾

22.它是悖逆者的归宿；

لِلطَّغْيِينَ مَنَآبَا ﴿٢٢﴾

23.他们将在其中逗留长久的时期。

لَيَبِثْنَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾

24.他们在其中不能睡眠，不得饮料，

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾

25.只饮沸水和脓汁。

إِلَّا حَيْمًا وَغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾

26.那是一个很适当的报酬。

جَزَاءً وَفَاءًا ﴿٢٦﴾

27.他们的确不怕清算，

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾

28.他们曾否认我的迹象，

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا ﴿٢٨﴾

29.我曾将万事记录在一本天经里。

وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٢٩﴾

30.〔将对他们说：〕“你们尝试吧！
我只给你们加刑。”

فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

31.敬畏的人们必有一种收获，

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾

32.许多园圃和葡萄，

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ﴿٣٢﴾

33.和两乳圆润，年龄划一的少女，

وَكَوَاعِبَ أَرْبَابًا ﴿٣٣﴾

34.和满杯的醴泉。

وَكُؤُوسًا دِهَاقًا ﴿٣٤﴾

35.他们在那里听不到恶言和谎话。

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَابًا ﴿٣٥﴾

36.那是从你的主发出的报酬——充足的
赏赐。¹

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا ﴿٣٦﴾

¹ 据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，他听真主的使者ﷺ说：“如果一个人真诚地归信了伊斯兰，真主将赦宥他以前的一切罪过，此后规定的报酬是：一件善功将得到十倍至七百倍的回赐；一件罪过只受到〔一件〕的报应，除非得到真主的原谅。”《布哈里圣训实录》第41段。

又据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“如果你们中谁虔诚地归信了伊斯兰，那么，他所干的每一件善功将被写为十倍至七百倍；而他所干的每一件罪过，只写一件罪过的报应。”《布哈里圣训实录》第42段。

37.他是天地万物的主，是至仁的主，他们不敢向他陈说。

38.在精神²和众天使排班肃立之日，他们不得说话，唯至仁主所特许而且能说正话的，才敢发言。

39.那是必有的日子，谁意欲，谁就择取一个向他的主的归宿。

40.我的确警告你们一种临近的刑罚，在那日，各人将要看见自己所已做的工作，不归信的人们将要说：“啊！但愿我原是尘土。”

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَكُ صَفًّا لَا
يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ
وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾

ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ
رَبِّهِ مَنَابًا ﴿٣٩﴾

إِنَّا أَنْذَرْتَكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ
الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ
يَلْتَنِي كُنتُ تُرَابًا ﴿٤٠﴾

第七十九章 急掣的(那寂阿特)

这是麦加章，全章共计四六节。

奉至仁至慈的真主之名

1.誓以急掣的，

2.轻曳的，

3.奔驰的，

4.先驱的，

5.决策的，

6.当震动者震动，

7.而续发者续发之日，

8.在那日，许多心将忐忑不安，

9.许多眼将不敢仰视。

10.他们说：“我们必定复元吗？”

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّازِعَاتِ غَرَقًا ﴿١﴾

وَالنَّشِيطَاتِ نَشْطًا ﴿٢﴾

وَالسَّيِّحَاتِ سَبْعًا ﴿٣﴾

فَالسَّيِّقَاتِ سَبْعًا ﴿٤﴾

فَالْمُدِيرَاتِ أَمْرًا ﴿٥﴾

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاحِفَةُ ﴿٦﴾

تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ ﴿٧﴾

فَلُوبُّ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ﴿٨﴾

أَبْصَرُهَا خَشِيعَةٌ ﴿٩﴾

يَقُولُونَ إِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَاوِرَةِ ﴿١٠﴾

¹ 即吉卜利里天使。

11.那是在我们已变成朽骨的时候吗？”

أَمْ ذَا كُنَّا عِظْمًا نَخْرَةً ﴿١١﴾

12.他们说：“然则，那是一次亏折的复原。”

قَالُوا تِلْكَ إِذَا كَرَّ حَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾

13.那只是一次吼声，

فَلَيْمًا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾

14.他们忽然在地面之上。

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾

15.穆萨的故事已来临你了吗？

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿١٥﴾

16.当时，他的主，曾在圣谷杜洼中召唤他说：

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْقَدَسِ طُوًى ﴿١٦﴾

17.“你到法老那里去吧！他确是悖逆的。

أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿١٧﴾

18.你对他说：‘你愿意成为纯洁的人吗？

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَهٌ إِلَّا أَن تَزْكَىٰ ﴿١٨﴾

19.你愿意我引导你认识你的主，而你畏惧他吗？”

وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ﴿١٩﴾

20.他把那最大的迹象昭示了法老，

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ﴿٢٠﴾

21.但他否认，而且违抗。

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ﴿٢١﴾

22.然后，他转身而奔走。

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ﴿٢٢﴾

23.于是，召集民众，而且喊叫，

فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ﴿٢٣﴾

24.说：“我是你们的至尊的主。”

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىٰ ﴿٢٤﴾

25.故真主以后世和今世的刑罚惩治他。

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾

26.对于畏惧的人们，此中确有一种鉴戒。

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ ﴿٢٦﴾

27.你们是更难造的呢？还是天是更难造的呢？他曾建造了天，

هَآأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ السَّمَاءُ بَنَاهَا ﴿٢٧﴾

28.他升起它的高度，而成全它的形体，

رَفَعَ سَعَتَهَا فَسَوَّاهَا ﴿٢٨﴾

29.他使它的夜间黑暗，并显出它的光明。

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ﴿٢٩﴾

30.此后，他将地面展开，

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَٰلِكَ دَحَاهَا ﴿٣٠﴾

31.他使地面涌出泉水来，生出植物来。

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ﴿٣١﴾

32.他使山峦稳定，

وَالْجِبَالِ أَسَدَهَا ﴿٣٢﴾

33.以便你们和你们的牲畜获得享受。

مِنْهَا لَكُمْ وَلِأَعْمَالِكُمْ ﴿٣٣﴾

34.大难来临的时候，

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَةُ الْكُبْرَى ﴿٣٤﴾

35.就是人将记起自己所作的善恶，

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى ﴿٣٥﴾

36.火狱将为能见的人显露出来的日子。

وَبُرِزَتِ الْجَحِيمُ لِمَن يَرَى ﴿٣٦﴾

37.至于悖逆，

فَأَمَّا مَنْ طَغَى ﴿٣٧﴾

38.而且选择今世生活的人，

وَأَمَّا مَنْ خِوَى الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾

39.火狱必为他的归宿。

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٣٩﴾

40.至于怕站在主的御前受审问，并戒除私欲的人，

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ
عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾

41.乐园必为他的归宿。

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٤١﴾

42.他们问你复活时在什么时候实现，

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا ﴿٤٢﴾

43.你怎能说明它呢？

فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ﴿٤٣﴾

44.惟有你的主能知它的究竟。

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَاهَا ﴿٤٤﴾

45.你的警告只有裨于畏惧它的人，

إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرُ مَنِ يَحْشَاهَا ﴿٤٥﴾

46.他们在见它的那日，好像在坟里只逗留过一朝或一夕。

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبِسُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ
صُحُورًا ﴿٤٦﴾

第八十章 皱眉(阿百塞)

这是麦加章，全章共计四二节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ عَبَسَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.他曾皱眉，而且转身离去，¹

عَبَسَ وَتَوَلَّى ①

2.因为那个盲人来到他的面前。

أَن جَاءَهُ الْأَعْمَى ②

3.你怎能知道呢？他也许能受熏陶，

وَمَا يَدْرِيكَ لَعَلَّه يَرْكَى ③

4.或听忠告，而蒙教益。

أَوْ يَذْكُرُ فَنَنْفَعَهُ الذِّكْرَى ④

5.至于自满者，

أَمَّا مَنِ اسْتَغْنَى ⑤

6.你都逢迎他，

فَأَن تَلُمُ تَصَدَّى ⑥

7.他不受熏陶，于你何干？

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَرْكَى ⑦

8.至于殷切地来请教你，

وَأَمَّا مَن جَاءَهُ يَسْعَى ⑧

9.而且心怀敬畏者，

وَهُوَ يَخْشَى ⑨

10.你却怠慢他。

فَأَن تَعَنَّ لِلْهَى ⑩

11.绝不然！这确是一种教训。

كَلَّا إِنَّمَا لَذِكْرٌ ⑪

12.谁欲记诵它，就叫谁记诵它吧。

فَمَن شَاءَ ذَكُرْ ⑫

13.它在珍贵的册页里；

فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ⑬

14.那些册页，是被称扬的，是被涤净的，

تَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ⑭

15.是在许多书记的手里的；

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ⑮

16.那些书记，是尊贵的，是良善的。

كِرَامٍ بَرَرَةٍ ⑯

17.该死的人！他是何等的忘恩！

قُلِ الْإِنْسَانُ مَا أَفْغَرُ ⑰

18.真主曾用什么创造他的呢？

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ⑱

¹ 据阿依莎传述，她说：“‘他曾皱眉，而且转身离去，因为那个盲人来到他的面前’是为一个叫伊本·乌姆·麦克图姆的盲人而被降示的，他来找真主的使者说：‘真主的使者啊！请你指教我。’当时有一位多神教徒首领与使者在一起，使者没有理会伊本·乌姆·麦克图姆，而转身对那位多神教徒说：‘你认为你说的有错吗？’那人回答说：‘没有。’就针对这件事真主降示了这节经文。”《提尔密济圣训集》第3331段。

19.是用精液。他曾创造他，并预定他发育的程序。

مِنْ نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرُمْ ﴿١٩﴾

20.然后，他使他的道路平易。

ثُمَّ السَّيْلَ يَسْرُهُ ﴿٢٠﴾

21.然后，他使他死，并安葬他。

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ﴿٢١﴾

22.然后，当他意欲的时候，他使他复活。

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ ﴿٢٢﴾

23.绝不然，他还没有奉行他所命令他的事务。

كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرُو ﴿٢٣﴾

24.教人观察自己的食物吧！

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ﴿٢٤﴾

25.我将雨水大量地倾注下来。

أَنَا صَبَبْتُ الْمَاءَ صَبًّا ﴿٢٥﴾

26.然后，我使地面奇异地裂开，

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ﴿٢٦﴾

27.我在大地上生产百谷，

فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ﴿٢٧﴾

28.与葡萄和苜蓿，

وَعِنَبًا وَقَضْبًا ﴿٢٨﴾

29.与橄榄和海枣，

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٢٩﴾

30.与茂密的园圃，

وَحَدَائِقَ غُلْبًا ﴿٣٠﴾

31.水果和牧草，

وَفَنَكِهِمْ وَأَنَا ﴿٣١﴾

32.以供你们和你们的牲畜享受。

مَنْعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَمِكُمْ ﴿٣٢﴾

33.当震耳欲聋的轰声来临的时候，

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاعَةُ ﴿٣٣﴾

34.在那日，各人将逃避自己的弟兄、

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٣٤﴾

35.自己的父母、

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾

36.自己的妻子儿女；

وَصَحْبِهِ وَبَنِيهِ ﴿٣٦﴾

37.在那日，各人将自顾不暇；

لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ﴿٣٧﴾

38.在那日，许多面目是光华的，

وُجُوهٌُ يَوْمَئِذٍ مُسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾

39.是喜笑的，是愉快的；

صَاحِكَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾

40.在那日，许多面目上，将有灰尘，

وُجُوهٌُ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤٠﴾

41.黧黑将蒙蔽它。

تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ﴿٤١﴾

42.这等人，是不归信的，是荒淫的。

أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجَرَةُ ﴿٤٢﴾

第八章 黯黹 (太克威尔)

这是麦加章 全章共计二十九节
奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْبَيْتِ الْكَاذِبِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 当太阳黯黹的时候,¹
2. 当星宿零落的时候,
3. 当山峦崩溃的时候,
4. 当孕驼被抛弃的时候,
5. 当野兽被集合的时候,
6. 当海洋澎湃的时候,
7. 当灵魂被配合的时候,
8. 当被活埋的女孩被询问的时候:²
9. “她因什么罪过而遭杀害呢?”
10. 当功过簿被展开的时候,
11. 当天皮被揭去的时候,
12. 当火狱被燃着的时候,
13. 当乐园被送近的时候,
14. 每个人都知道他所作过的善恶。
15. 我誓以运行的众星,
16. 没落的行星,
17. 和逝去时的黑夜,

- ① إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ
- ② وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ
- ③ وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ
- ④ وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ
- ⑤ وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ
- ⑥ وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ
- ⑦ وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ
- ⑧ وَإِذَا الْمَوْءُدَةُ سُئِلَتْ
- ⑨ بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ
- ⑩ وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ
- ⑪ وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ
- ⑫ وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِرَتْ
- ⑬ وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ
- ⑭ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ
- ⑮ فَلَا أَقْسَمُ بِالْخَنَسِ
- ⑯ الْجَوَارِ الْكُنَّسِ
- ⑰ وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“复生日，太阳和月亮都是黯然无光的。”《布哈里圣训实录》第3200段。

² 据穆基拉·本·舒阿拜（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“真主禁止你们忤逆母亲，活埋女婴，不尽义务，猎取不义之财。憎恶你们说三道四，频频发问，挥霍钱财。”《布哈里圣训实录》第2408段。

18.照耀时的早晨，

وَالصُّبْحِ إِذَا نَفَسَ ﴿١٨﴾

19.这确是一个尊贵的使者的言辞，

إِنَّمَا لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾

20.他在宝座的主那里，是有力度的，是有地位的，

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾

21.是众望所归，而且忠于职守的。

مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾

22.你们的朋友，不是一个痴人，

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾

23.他确已看见那个天使在明显的天边，

وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأَفْقِ الْمُبِينِ ﴿٢٣﴾

24.他对幽玄不是吝教的。

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾

25.这不是被放逐的恶魔的言辞，

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿٢٥﴾

26.然则，你们将往那里去呢？

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾

27.这只是对于全世界的教诲——¹

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾

28.对于你们中欲循规蹈矩者的教诲，

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾

29.你们不欲循规蹈矩，除非真主——众世界的主——意欲的时候。

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ

الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾

第八章 破裂(引斐塔尔)

这是麦加章，全章共计一九节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْاِنْشَارِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.当苍穹破裂的时候，

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ﴿١﴾

2.当众星飘堕的时候，

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انشَرَّتْ ﴿٢﴾

3.当海洋混合的时候，

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ﴿٣﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“每一位先知，都被赋予类似的令人类信服的迹象，赋予给我的只是真主降示于我的启示，我希望我成为复生日追随者最多的人。”《布哈里圣训实录》第7274段。

又据艾布·胡莱赖传述，真主的使者ﷺ说：“以掌握穆罕默德生命的真主发誓！无论基督教徒还是犹太教徒，只要听说过我，却未归信我的使命而亡，必入火狱。”《穆斯林圣训实录》第153段。

- 4.当坟墓被揭开的时候， وَإِذَا الْقُبُورُ بُعِثَتْ ﴿٤﴾
- 5.每个人都知道自己前前后后所做的一切事情。 عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾
- 6.人啊！什么东西引诱你背离了你的仁慈的主呢؟ يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ﴿٦﴾
- 7.他曾创造了你，然后，使你健全，然后，使你均称。 الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾
- 8.他意欲什么型式，就依什么型式而构造你。 فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾
- 9.绝不然，但你们否认报应！ كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالَّذِينَ ﴿٩﴾
- 10.你们的上面，确有许多监视者，¹ وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ﴿١٠﴾
- 11.他们是尊贵的，是记录的，² كِرَامًا كَتِيبِينَ ﴿١١﴾
- 12.他们知道你们的一切行为。 يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾
- 13.善人们，必在恩泽中؛ إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿١٣﴾
- 14.恶人们，必在烈火中。 وَإِنَّ الْفَجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ﴿١٤﴾
- 15.他们将在报应日堕入烈火، يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١٥﴾
- 16.他们绝不得离开它。 وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ﴿١٦﴾
- 17.你怎能知道报应日是什么？ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١٧﴾

¹ 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述，先知ﷺ说：“夜间的天使和白天的天使们轮流值班，他们在晨礼和晡礼中交替，然后陪你们过夜的天使们回到天上，真主(他最知道)问他们：‘你们离开时，我的仆人们在干什么？’天使们回答说：‘我们离开时，他们在礼拜。我们回去时，他们也在礼拜。’”《布哈里圣训实录》第3223段。

² 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述，先知ﷺ传自他的真主的话(以这种形式传述的圣训叫作“哈迪斯·古杜西”，意为圣洁的圣训。授意于真主，组词来自于先知。)说：“真主规定了善与恶，然后加以阐释：谁想做一件善行而未做，真主便为其记下一件完整的善行；谁想做一件善行而做了时，真主在他那里为其记下十至七百倍甚至更多倍的善行；谁想干一件罪恶而未干，真主在他那里为其记下了一件完整的善行；若他想干一件罪恶而干了时，真主只为他记下一件罪恶。”《布哈里圣训实录》第6491段。

18.你怎能知道报应日是什么？

ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿١٨﴾

19.在那日，任何人对任何人不能有什么裨益；在那日，命令全归真主。

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا
وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ﴿١٩﴾

第八章 称量不公(太顽斐弗)

这是麦加章，全章共计三六节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْمُطَفِّفِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.伤哉！称量不公的人们。

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿٢٠﴾

2.当他们从别人称量进来的时候，他们称量得很充足；

الَّذِينَ إِذَا أَكَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢٠﴾

3.当他们量给别人或称给别人的时候，他们不称足不量足。

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٢١﴾

4.难道他们不信自己将复活，

أَلَا يَظُنُّ أُولَٰئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ﴿٢٢﴾

5.在一个重大的日子吗？

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢٣﴾

6.在那日，人们将为众世界的主而起立。

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٤﴾

7.绝不然，恶人们的纪录，将在一本恶行簿中。

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفَجَارِ لَفِي سِجِّينَ ﴿٢٥﴾

8.你怎能知道恶行簿是什么？

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينَ ﴿٢٦﴾

9.是一本封存的簿子。

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٧﴾

10.在那日，伤哉否认的人们——

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾

11.否认报应日的人们！

الَّذِينَ يَكْذِبُونَ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٢٩﴾

12.只有每个过分的犯罪的人，否认它。

وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿٣٠﴾

13.当别人对他宣读我的经文的时候，他说：“这是古人的故事。”

إِذَا نُنَادَىٰ عَلَيْهِمْ إِنْشَاءُ فَالْأَسْطِيرَ الْأُولَىٰ ﴿٣١﴾

14. 绝不然，但他们所犯的罪恶，已像锈一样蒙蔽他们的心。¹

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

15. 真的，在那日，他们必受阻拦，不得觐见他们的主。

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾

16. 然后，他们必堕入烈火之中。

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

17. 然后，或者将〔对他们〕说：“这就是你们所否认的〔刑罚〕。”

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِدِّ تَكْذِبُونَ ﴿١٧﴾

18. 真的，善人们的记录，确在善行簿中。

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيَّينَ ﴿١٨﴾

19. 你怎能知道善行簿是什么？

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾

20. 是一本封存的簿子，

كِتَابٌ مُرْقُومٌ ﴿٢٠﴾

21. 真主所亲近的天使们将作证它。

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾

22. 善人们必在恩泽中，

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

23. 靠在床上注视着，

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾

24. 你能在他们的面目上认识恩泽的光华。

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

25. 他们将饮封存的天醇，

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْحُومٍ ﴿٢٥﴾

26. 封瓶口的，是麝香。教贪爱这种幸福的人们，争先为善吧！

خَتَمُهُ مِسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَفِسُونَ ﴿٢٦﴾

27. 天醇的混合物，是由太斯尼姆来的，

وَمِنْ أَجْلِهُ مِنَ النَّعِيمِ ﴿٢٧﴾

28. 那是一洞泉水，真主所亲近的人将饮它。

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

29. 犯罪的人们常常嘲笑信士们，

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

¹ 据艾布·胡莱勒传述，先知ﷺ说：“如果仆人犯了一件罪，其心上留下一个黑点。当他痛改前非、求饶悔悔时，其心就变得亮洁；当他重蹈覆辙时，黑点增大，直到心被遮蔽。这就是真主所说的‘像锈一样蒙蔽’，真主说：‘绝不然，但他们所犯的罪恶，已像锈一样蒙蔽他们的心。’”《提尔密济圣训集》第3334段圣训。

30.当信士们从他们的面前走过的时候，
他们挤眉弄眼；

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامِرُونَ ﴿٣٠﴾

31.当他们回家的时候，洋洋得意地回去；

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا
فُكْهِينَ ﴿٣١﴾

32.当他们遇见信士们的时候，他们说：
“这等人确是迷误的。”

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ
لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾

33.他们没有派去监视信士们。

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ ﴿٣٣﴾

34.故今日信士们，嘲笑不归信的人们，¹

قَالِيمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ
يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

35.他们靠在床上注视着，

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾

36.“不归信的人们已获得他们的行为的
报酬了吗？”

هَلْ ثُوبَ الْكُفَّارِ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

第八章 绽裂(引史卡格)

这是麦加章，全章共计二五节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْاِشْتِقَاقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.当天绽裂，

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿١﴾

2.听从主命，而且宜于听从的时候；

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾

3.当他展开，

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾

4.并抛其所怀，而且变为空虚，

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾

5.听从主命，而且宜于听从的时候；

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾

6.人啊！你必定勉力工作，直到会见你的
主，你将看到自己的劳绩。

يَتَأْتِيهَا الْإِنْسُنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ
كَدْحًا فَمَلَقِيهِ ﴿٦﴾

¹ 据艾奈斯·本·马立克(求真主喜悦他)传述，有一个人说：“真主的先知啊！复生日，不归信的人将被匍匐着复生吗？”先知说：“在今世能让人靠两脚行走的真主，难道在复生日不能够使他匍匐吗？”盖塔代说：“以我们的尊严发誓！绝对能够。”《布哈里圣训实录》第4760段。

7.至于用右手接过功过簿者，

فَأَمَّا مَنْ أَوْفَىٰ كَتَبَهُ بِمِثْنِهِ ﴿٧﴾

8.将受简易的稽核，¹

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾

9.而兴高采烈地返于他的家属；

وَيَنْفَلِتُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾

10.至于从背后接受功过簿者，

وَأَمَّا مَنْ أُوفِيَ كَتَبَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ﴿١٠﴾

11.将叫苦连天，

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا ﴿١١﴾

12.入于烈火之中，

وَيَصَلَّىٰ سَعِيرًا ﴿١٢﴾

13.从前他在家属间原是快乐的，

إِنَّمْ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾

14.他已猜想他绝不会归于主。

إِنَّمْ ظَنَّ أَنَّ لَنْ يَحُورَ ﴿١٤﴾

15.不然，他的主，原是监察他的。

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾

16.我以晚霞盟誓，

فَلَا أَقْسِمُ بِالْغَفْغَفِ ﴿١٦﴾

17.以黑夜及其包罗万象的盟誓，

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾

18.以圆满时的月亮盟誓，

وَالْقَمَرِ إِذَا تَشَقَّقَ ﴿١٨﴾

19.你们必定遭遇重重的灾难。

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ ﴿١٩﴾

20.他们怎能不归信呢？

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

21.当别人对他们宣读《古兰经》的时候，
他们怎么不叩头呢？（此处叩头）

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ ﴿٢١﴾

لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢٢﴾

22.不然，不归信的人们，是否认真理的，²

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ ﴿٢٣﴾

23.真主全知道他们心中隐藏的东西，

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٤﴾

¹ 据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，真主的使者ﷺ说：“凡受稽核者，必将遭殃。”我问道：“真主的使者啊！难道真主不是说过吗？‘至于用右手接过功过簿者，将受简易的稽核。’”使者说：“那是指给他们展示功过簿的情况，凡是被详细稽核的，必将遭殃。”《布哈里圣训实录》第4939段。

² 据艾布·胡莱赖传述，真主的使者ﷺ说：“以掌握穆罕默德生命的真主发誓！无论基督教徒还是犹太教徒，只要听说过我，却未归信我的使命而亡，必入火狱。”《穆斯林圣训实录》第153段。

24.故你当以一种痛苦的刑罚向他们报喜，

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

25.惟归信而且行善的人们，将受不断的报酬。

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

第八章 十二宫 (补鲁智)

这是麦加章，全章共计二二节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْبُرُوجِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.誓以有宫分的苍穹，

وَالسَّمَاءَ ذَاتِ الْبُرُوجِ ﴿١﴾

2.和所警告的日子，

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ﴿٢﴾

3.以及能证的和所证的日子，

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ﴿٣﴾

4.愿掘坑的人们，被弃绝，¹

قُلْ أَصْعَبُ لَا تُحْدُدُوا ﴿٤﴾

¹ 据苏海布传述，真主的使者ﷺ说：“从前一位国王有一位术士。这位术士年迈时建议国王派给他一名孩童，将术士传授于他。国王答应派一名孩童让他教授术技。前往术士的路上有一位修士，孩童每经过修士时在他跟前坐坐，听听他的言谈，觉得特好。他每去术士路经修士就去坐，结果受到术士的笞打。孩童将挨打的事向修士诉说了。修士说：“你若怕术士，就说：‘我家人留住了我，[以致迟到了]。’若怕家人，就说：‘术士留住我了。’就这样，有一天一头巨兽阻碍了人们的行路。孩童说：‘现在我看看是术士优秀还是修士优秀。’他拾起一枚石头便说：‘主啊！如果修士的行为比术士的行为更受你喜悦，你就收拾掉这头巨兽，不要影响行人。’他便扔去，结果打死了巨兽，人们通行。他去见修士，向他告诉了此事。修士说：孩子呀！现在你比我更优越，这是我所企望的。你将要受考验，那时你不要把我供出。孩童能治好天然盲、麻疯等疾杂难病。国王的一位佐臣瞎了，他听见此消息后带了很多礼物向他求医，并说：‘若你治疗好我的眼疾，我可以向你捐献这一切。’孩童说：‘我不会使任何一个人痊愈，唯有真主使你痊愈。若你信仰真主，我就向他祈祷让你好起来。’于是他信仰了真主，真主使其眼病好了。佐臣一如既往地辅助国王处理事务。一天，国王问：‘谁使你回复视力了？’佐臣说：‘我的养主。’国王说：‘除我之外你还有养主吗。’佐臣说：‘调养我的主和调养你的主都是真主。’国王抓住他不断折磨，以致他道出了孩童。孩童被抓来。国王问：‘可爱的小孩！你的术技已达到治愈天然盲、麻疯病的程度，好好干吧。’孩童说：‘我确不能使任何人痊愈，唯有真主才使其痊愈。’结果国王抓住他不断折磨，最后他供出了修士。修士被抓来。有人对他说：‘你改信宗教吧！’他拒绝改信。国王拿来锯子将其从上到下劈为两半；国王的佐臣被抓来，传道道：‘改信宗教吧！’结果他也拒绝改信。国王

5.那坑里有燃料点着的火，

النَّارِ ذَاتِ الْوَقُودِ ﴿٥﴾

6.当时，他们坐在坑边，

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ﴿٦﴾

7.他们见证自己对信士们的罪行，

وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾

8.他们对于信士们，只责备他们信仰真主——至强的，可颂的主，

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ
الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٨﴾

9.天地的国权只是他的，真主是见证万物的。

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾

10.迫害信士和信女而不悔过的人们，必受火狱的刑罚，并受火灾的惩治。

إِنَّ الَّذِينَ قَتَلُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ
لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ
عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾

用锯子将其从上至下劈为两半；孩童被抓来。传讯道：‘你改信宗教吧！’同样他拒绝改信。国王就把孩童交给一群人，让他们带他到某某山顶峰，到了顶点，若他改信宗教，就好，否则就摔死。后来人们把孩童带上大山。孩童祈祷：‘主啊！求你用你所意欲的方式让我制胜他们吧。’结果山岳一振撼，将他们全部摔死。他只身去见国王，国王问：‘其他人呢？’他说：‘真主让我制胜他们了。’于是国王将他又交给另一些人，嘱咐道：‘乘小船将他带入海中，行至当海，若改变其信仰，便好，否则就把他抛入大海。’他们带孩童走了。孩童说：‘主啊！求你用你所意欲的方式让我制胜他们。’结果船只翻颠，他们被淹没。而孩童又只身回来见国王。国王问：‘你的同伴们呢？’孩童说：‘真主让我制胜了他们，均被淹死了。’这时，他对国王说：‘你要处决我，就按我建议的去做。’他问：‘什么建议？’孩童说：‘你召集人们到一个平原，把我捆绑在树干上，用我箭袋中的箭，置箭张弓，再念：奉真主之名，调养孩童的主宰，然后发箭。这样，你才能收拾掉我。’结果，国王召集人们到一处平原，将孩童捆于树干，拿了他箭袋中的一把箭，置箭张弓，念：奉真主之名，调养孩童的主宰，然后射击，箭射中了其太阳穴，他手升到箭击中的太阳穴部就死了。人们说：‘我们信仰调养孩童的主宰，我们信仰调养孩童的养主，我们信仰调养孩童的养主。’国王过来，有人说：‘你说说，你提防什么？你所提防的事落在你头上了。人们都已信仰真主了。’国王便下令在道路之端掘坑，坑掏好后聚柴燃火。他说：‘不改信其信仰者就推入火坑。’结果人们一个个被推入火坑。一位带小孩的妇女见火后颤抖不止，小孩说：‘妈妈！坚忍吧。你确坚持的是真理。’”《穆斯林圣训实录》第3005段。

11. 归信而且行善的人们，必入下临诸河的乐园，那确是伟大的成功。

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
جَنَّاتٌ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ
الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾

12. 你的主的惩治，确是严厉的。

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

13. 他确能创造，且能再造，

إِنَّهُ هُوَ بَدِئُ وَبَعْدُ ﴿١٣﴾

14. 他是至赦的，是至爱的，

وَهُوَ الْعَفُورُ الْودُودُ ﴿١٤﴾

15. 是宝座的主，是尊严的，

ذُو الْعَرْشِ الْحَمِيدُ ﴿١٥﴾

16. 是为所欲为的。

فَعَالٌ لِمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾

17. 你曾听见军队的故事了吗？

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿١٧﴾

18. 法老和赛莫德人的故事。

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾

19. 不然，不归信的人们陷于否认之中，

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

20. 真主是从各方面包罗他们的，

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾

21. 不然，这是尊严的《古兰经》，

بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَجِيدٌ ﴿٢١﴾

22. 记录在一块受保护的天牌上。

فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾

第八章 启明星(塔里格)

这是麦加章，全章共计一七节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الطَّارِقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 以苍穹和启明星盟誓，

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ﴿١﴾

2. 你怎能知道启明星是什么？

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ﴿٢﴾

3. 是那灿烂的明星。

النَّجْمُ الثَّاقِبُ ﴿٣﴾

4. 每个人，都有一个保护者。¹

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ﴿٤﴾

¹ 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述，先知ﷺ说：“夜间的天使和白天的天使们轮流值班，他们在晨礼和晡礼中交替，然后陪你们过夜的天使们回到天上，真主(他最知道)问他们：‘你们离开时，我的仆人们在干什么？’天使们回答说：‘我们离开时，他们在礼拜。我们回去时，他们也在礼拜。’”《布哈里圣训实录》第3223段。

5.人应当想一想,他自己是用什么造成的?

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ﴿٥﴾

6.他是射出的精液造成的。

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ﴿٦﴾

7.那精液是从脊柱和肋骨之间发出的。

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ﴿٧﴾

8.真主确是能使他复原的,

إِنَّهُمْ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ﴿٨﴾

9.那是在一切秘密被揭穿之日。

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ﴿٩﴾

10.他绝没有能力,也没有援助者。

فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ﴿١٠﴾

11.以含雨的云

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ﴿١١﴾

12.和有缝的地发誓,

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصُّلْعِ ﴿١٢﴾

13.这确是分别真伪的言辞,

إِنَّهُمْ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ﴿١٣﴾

14.这不是笑话。

وَمَا هُوَ بِأَهْزَلٍ ﴿١٤﴾

15.他们必定要用计谋,

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾

16.我也要利用计谋。

وَأَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾

17.所以你当宽限不归信的人们,你当宽限他们一下。

فَهَلِ الْكَافِرِينَ أَهْمُهَا زُجُودًا ﴿١٧﴾

第八十七章 至尊(艾尔拉)

这是麦加章,全章共计一九节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْاَعْجَالِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.你当赞颂你至尊主的大名超绝万物,

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ﴿١﴾

2.他创造万物,并使各物匀称。

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ﴿٢﴾

3.他预定万物,而加以引导。

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ﴿٣﴾

4.他生出牧草,

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ﴿٤﴾

5.然后使它变成黑色的枯草。

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ﴿٥﴾

6.我将使你诵读,故你不会忘记,

سَنُقَرِّئُكَ فَلَا تَنْسَى ﴿٦﴾

7.除非真主所欲你忘记的。他的确知道显著的和隐微的言行。

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ﴿٧﴾

8.我将使你遵循平易的道路，

وَنُيَسِّرَكَ لِلْيَسْرَى ﴿٨﴾

9.故你当教诲众人，如果教诲有裨于他们的话。

فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَى ﴿٩﴾

10.畏主的人，将觉悟；

سَيَذَكَّرُ مَنْ يَخْشَى ﴿١٠﴾

11.薄命的人，将退避，

وَيَنْجِنَهَا الْأَشْفَى ﴿١١﴾

12.他将入于大火，

الَّذِي يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرَى ﴿١٢﴾

13.然后，在火里不死也不活。

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ﴿١٣﴾

14.有教养的人确已成功，

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى ﴿١٤﴾

15.他记念他的主的尊名，而谨守拜功。

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ﴿١٥﴾

16.不然，你们却选择今世的生活；

بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾

17.其实，后世是更好的，是更久长的。

وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿١٧﴾

18.这确是载在古经典中的，

إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى ﴿١٨﴾

19.载在易卜拉欣和穆萨的经典中的。

صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ﴿١٩﴾

第八章 大灾(阿史叶)

这是麦加章，全章共计二六节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْغَاثِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.大灾的消息，确已降临你了，

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ﴿١﴾

2.在那日，将有许多人，是卑贱的、¹

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ﴿٢﴾

3.苦痛的、疲惫的，²

عَامِلَةٌ نَاصِبَةٌ ﴿٣﴾

4.他们将入烈火，

قَصَبٌ نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾

5.将饮沸泉，

تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ عَابِثَةٍ ﴿٥﴾

6.他们没有食物，但有荆棘，

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ ﴿٦﴾

7.既不能肥人，又不能充饥；

لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ﴿٧﴾

8.在那日，将有许多人，是享福的，

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ ﴿٨﴾

9.是为其劳绩而愉快的，

لَسَعِيهَا رَاضِيَةٌ ﴿٩﴾

10.他们将在崇高的乐园中，

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١٠﴾

11.听不到恶言，

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَغِيَةً ﴿١١﴾

12.里面有流泉，

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾

13.里面有高榻，³

فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾

¹ 据艾布·胡莱赖传述，真主的使者ﷺ说：“以掌握穆罕默德生命的真主发誓！无论基督教徒还是犹太教徒，只要听说过我，却未归信我的使命而亡，必入火狱。”《穆斯林圣训实录》第153段。

² 据舍基格传述，阿卜杜拉〔·本·迈斯欧德〕（求真主喜悦他）说，先知ﷺ说了一句话，我加了另一句。先知ﷺ说：“除真主之外，另有祈求，当做真主的匹敌而死亡的人，必入火狱。”我说：“不为真主树立匹敌而死亡的人，必入乐园。”《布哈里圣训实录》第4497段。

³ 据艾布·赛义德·胡德里传述，真主的使者ﷺ说：“该入火狱者火狱中不死不活。但你们中有一些人因罪恶而受火刑，真主让他们死一次，直到他们被烧焦时，才允许为他们说情。他们被一伙一伙地带来，分散在乐园的河中，然后，有声音喊道：‘乐园的居民啊！为他们倒水吧！’于是，他们就如同种子在河旁生长一样，重新蓬勃生长。”这时有个人说：“真主的使者ﷺ真像在沙漠中长大（即如此熟悉植物的生长）。”《穆斯林圣训实录》第185段。

- 14.有陈设着的杯盏， وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ﴿٤﴾
- 15.有排列着的靠枕، وَمَنَازِلُ مَصْفُوفَةٌ ﴿٥﴾
- 16.有铺展开的绒毯。 وَزَرَائِبُ مَبْنُوتَةٌ ﴿٦﴾
- 17.难道他们不观察吗？骆驼是怎样造成的، أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿٧﴾
- 18.天是怎样升高的، وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿٨﴾
- 19.山峦是怎样竖起的، وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿٩﴾
- 20.大地是怎样展开的。 وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿١٠﴾
- 21.你当教诲，你只是教诲〔他们的〕، فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿١١﴾
- 22.你绝不是监察他们的، لَسْتُ عَلَيْهِمْ بِمُصَيْطِرٍ ﴿١٢﴾
- 23.但谁转身离去而且不归信، إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿١٣﴾
- 24.真主将以最大的刑罚惩治谁。 فَعَذَابُ اللَّهِ الْعَذَابُ الْأَكْبَرُ ﴿١٤﴾
- 25.他们必定只归于我، إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿١٥﴾
- 26.他们的稽核，必定由我负责。 ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿١٦﴾

第八章 黎明 (斐智尔)

这是麦加章，全章共计三〇节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْفَجْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- 1.誓以黎明، وَالْفَجْرِ ﴿١﴾
- 2.与十夜，¹ وَلَيَالٍ عَشْرٍ ﴿٢﴾
- 3.与偶数和奇数، وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ﴿٣﴾

¹ 即伊历十二月头十天。据伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）传述，先知ﷺ说：“没有比这十日中的功修更尊贵的善功。”人们问：“难道吉哈德也比不上吗？”先知说：“连吉哈德也比不上。除非有人用生命和财产抗击敌人，人亡财尽。”《布哈里圣训实录》第969段。

4. 与离去的黑夜，

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسِرُ ①

5. 对于有理智者，此中有一种盟誓吗？

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِذِي حِجْرٍ ②

6. 难道你不知道你的主怎样惩治阿德人、

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ③

7. 有高柱的伊赖姆人吗？

إِرَمَ ذَاتِ الْأَعْمَادِ ④

8. 像那样的人，在别的城市里还没有被创造过；

الَّتِي لَمْ يَخْلُقْ مِثْلَهَا فِي الْبَلَدِ ⑤

9. 怎样惩治在山谷里凿石为家的赛莫德人，

وَمُؤَمِّدَ الَّذِينَ جَاءُوا الصَّخِرَ بِالْوَادِ ⑥

10. 怎样惩治有武力的法老。

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَارِ ⑦

11. 这等人曾在国中放肆，

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبَلَدِ ⑧

12. 乃多行不义，

فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ⑨

13. 故你的主把一种刑罚，倾注在他们身上。

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ⑩

14. 你的主，确是监视的。

إِنَّ رَبَّكَ لَبَالْمُرْصَادِ ⑪

15. 至于人，当他的主考验他，故优待他，而且使他过安逸生活的时候，他说：“我的主优待我了。”

فَإِذَا مَا ابْنَلَهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ ⑫
وَنَعَمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ⑬

16. 当他考验他，故节制他的给养的时候，他说：“我的主凌辱我了。”

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْنَلَهُ فَقَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ ⑭
فَيَقُولُ رَبِّي أَهْنَنِ ⑮

17. 绝不然！但你们不优待孤儿，

كَلَّا بَلْ لَا تَكْرُمُونَ الْيَتِيمَ ⑯

18. 你们不以济贫相勉励，

وَلَا تَحْضُرُونَ عَلَى طَعَامِ ⑰
الْمَسْكِينِ ⑱

19. 你们侵吞遗产，

وَتَأْكُلُونَ التَّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا ⑲

20. 你们酷爱钱财。

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ⑳

21. 绝不然！当大地震动复震动，

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ㉑

22.你的主〔的命令〕，¹和排班的天使，同齐来临的时候，

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٣٢﴾

23.在那日，火狱将被拿来；在那日，人将觉悟，但觉悟于他有何裨益呢？²

وَجَاءَ يَوْمَئِذٍ يَوْمِئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَنْذَكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَّ لَهُ
الذِّكْرَ ﴿٣٣﴾

24.他将说：“但愿我在世的时候曾行善事。”

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٣٤﴾

25.在那日，任何人，不用他的那种刑罚惩治别人；

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ ﴿٣٥﴾

26.任何人，不用他的那种束缚束缚别人。

وَلَا يُؤْتِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ ﴿٣٦﴾

27.安定的灵魂啊！

يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٣٧﴾

28.你应当喜悦地，被喜悦地归于你的主。

ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٣٨﴾

29.你应当入在我的众仆里；

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ﴿٣٩﴾

30.你应当入在我的乐园里。

وَادْخُلِي جَنَّاتٍ ﴿٤٠﴾

第九十章 地方(白赖德)

这是麦加章，全章共计二〇节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْبَقَرَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.我以这个地方盟誓——

لَا أَقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿١﴾

2.你将在那里，不受羁束——³

وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿٢﴾

¹ 该句原文为“你的主和排班的天使，同齐来临的时候”，原文中无“命令”一词，故多数经注学家不赞同添加，认为这样有破坏真主属性之嫌。

² 据阿卜杜拉传述，真主的使者ﷺ说：“到那日，用上万条绳子将火狱拖来，每一条绳子有七万个天使拖拽。”《穆斯林圣训实录》第2842段。

³ 据塔武斯传述，伊本·阿拔斯（求真主喜悦他父子俩）说，光复麦加之日，真主的使者ﷺ说：“这个城市是真主规定的禁地，不许砍伐其树木，不许赶走其猎物，不许拾取其遗失物，除非是认领者。”《布哈里圣训实录》第1587段。

- 3.我以人祖及其后代盟誓，
وَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ﴿٤﴾
- 4.我确已把人创造在苦难里。
لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ﴿٥﴾
- 5.他以为任何人都不能制裁他吗？
أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ﴿٦﴾
- 6.他说：“我花费了许多财产！”
يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَا بُدَّ ﴿٧﴾
- 7.他以为任何人都没有看见他吗？
أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ ﴿٨﴾
- 8.难道我没有为他创造两只眼睛、
أَلَمْ نَجْعَلْ لَمْ عَيْنَيْنِ ﴿٩﴾
- 9.一条舌头、两片嘴唇，
وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ﴿١٠﴾
- 10.并指示他两条明显的道路吗？
وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ﴿١١﴾
- 11.他怎么不超越山径呢？
فَلَا أَفْنَحُمُ الْعَقْبَةَ ﴿١٢﴾
- 12.你怎能知道超越山径是什么事？
وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقْبَةُ ﴿١٣﴾
- 13.是释放奴隶，¹
فَأَرْقَبَةً ﴿١٤﴾
- 14.或在饥荒日赈济
أَوْ إِطْعَمَهُ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ﴿١٥﴾
- 15.亲戚的孤儿，
يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٦﴾
- 16.或困穷的贫民；
أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتَرَبَةٍ ﴿١٧﴾
- 17.同时，他是一个归信，并以坚忍相勉，
ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَصَّوْا
以慈悯相辅助者。
بِالصَّبْرِ وَتَوَّصَّوْا بِالْمَرْحَمَةِ ﴿١٨﴾
- 18.这等人是幸福的。
أُولَئِكَ أَحْسَبُ الْمَيْمَنَةِ ﴿١٩﴾
- 19.不信我的迹象（证据、启示）者，是
وَالَّذِينَ كَفَرُوا سَاءَ لَنَا لَهُمْ أَصْحَابُ
薄命的，
الْمَشْئَمَةِ ﴿٢٠﴾
- 20.他们将被关在火狱里。
عَلَيْهِمْ نَارٌ مُؤَصَّدَةٌ ﴿٢١﴾

¹ 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“谁释放一个穆斯林奴隶，真主以奴隶的每一肢体，从火狱中拯救释放者的每一肢体。”赛义德·本·麦尔贾奈说：“我把这段圣训告诉了阿里·本·胡赛因，于是他把阿里·本·贾法尔曾以一万个迪尔汗或一千个第纳尔卖给他的一个奴隶释放了。”《布哈里圣训实录》第2517段。

第九章 太阳 (晒姆斯)

这是麦加章，全章共计一五节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الشَّمْسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 以太阳及其光辉发誓，
2. 以追随太阳时的月亮发誓，
3. 以揭示太阳时的白昼发誓，
4. 以笼罩太阳时的黑夜发誓，
5. 以苍穹及其建筑者发誓，
6. 以大地及其铺展者发誓，
7. 以灵魂及使它均衡，
8. 并启示他善恶者发誓，
9. 凡培养自己的性灵者，必定成功；
10. 凡戕害自己的性灵者，必定失败。
11. 赛莫德人已因过分而否认真理。
12. 当时，他们中最薄命者忙上前来，
13. 真主的使者就对他们说：“你们让真主的母驼自由饮水吧。”
14. 但他们否认使者而宰杀母驼，故他们的主因他们的罪过而毁灭他们，使他们普遍受难。
15. 他是不顾虑那灾难的后果的。

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ﴿١﴾

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا ﴿٢﴾

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّهَا ﴿٣﴾

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰهَا ﴿٤﴾

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَىٰهَا ﴿٥﴾

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَىٰهَا ﴿٦﴾

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ﴿٧﴾

فَلَمَّهَا خُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ﴿٨﴾

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا ﴿٩﴾

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ﴿١٠﴾

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ﴿١١﴾

إِذِ انْبَعَثَ أَشْقَاهَا ﴿١٢﴾

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ

وَسُقِيهَا ﴿١٣﴾

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ

عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا ﴿١٤﴾

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ﴿١٥﴾

第九章 黑夜(赖以里)

这是麦加章，全章共计二一节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْبَيْتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- 1.以笼罩时的黑夜发誓，
- 2.以显著时的白昼发誓，
- 3.以创造男性和女性的主发誓，
- 4.你们的行为，确是不同的。
- 5.至于赈济贫民，敬畏真主，
- 6.且承认至善者，
- 7.我将使他易于达到最易的结局。¹
- 8.至于吝惜钱财，自谓无求，
- 9.且否认至善者，
- 10.我将使他易于达到最难的结局。
- 11.当他沦亡的时候，他的财产于他有什么裨益呢！
- 12.我确有指导的责任，
- 13.我确有后世和今世的主权。
- 14.故我警告你们一种发焰的火，
- 15.唯薄命者坠入其中，
- 16.他否认真理，而背弃之。
- 17.敬畏者，得免于火刑。

- وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ﴿١﴾
- وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى ﴿٢﴾
- وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ﴿٣﴾
- إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى ﴿٤﴾
- فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَانْفَى ﴿٥﴾
- وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى ﴿٦﴾
- فَسَنِّيئِرُهُ لِلْيُسْرَى ﴿٧﴾
- وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ﴿٨﴾
- وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى ﴿٩﴾
- فَسَنِّيئِرُهُ لِلْعُسْرَى ﴿١٠﴾
- وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ﴿١١﴾
- إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَى ﴿١٢﴾
- وَأَن لَّنَا لِّلْآخِرَةِ وَالْأُولَى ﴿١٣﴾
- فَأَنذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى ﴿١٤﴾
- لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى ﴿١٥﴾
- الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿١٦﴾
- وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى ﴿١٧﴾

¹ 据艾布·阿卜杜·拉赫曼传述，阿里（求真主喜悦他）说，有一次，我们跟先知ﷺ坐在一起，先知说：“你们每个人在乐园和火狱中的位置已被注定。”我们说：“真主的使者啊！既然如此，我们为何不依赖[前定]呢？”先知说：“不，你们应当行善，一切都将使其易于达到最易的结局。”接着他诵道：“至于赈济贫民，敬畏真主，且承认至善者，我将使他易于达到最易的结局。至于吝惜钱财，自谓无求，且否认至善者，我将使他易于达到最难的结局。”《布哈里圣训实录》第4947段。

- 18.他虔诚地施舍他的财产，
19.他没有受过任何人的应报的恩德，
20.但他施舍只是为了求他的至尊主的喜悦，
21.他自己将来必定喜悦。

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ﴿٨﴾
وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَى ﴿٩﴾
إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى ﴿١٠﴾
وَلَسَوْفَ يَرْضَى ﴿١١﴾

第九章 上午(堵哈)

这是麦加章，全章共计一一节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- 1.誓以上午，¹
2.誓以黑夜，当其寂静的时候，
3.你的主没有弃绝你，也没有怨恨你；
4.后世于你，确比今世更好；
5.你的主将来必赏赐你，以至你喜悦。
6.难道他没有发现你伶仃孤苦，而使你有所归宿？
7.他曾发现你徘徊歧途，而把你引入正路；
8.发现你家境寒苦，而使你衣食丰足。
9.至于孤儿，你不要压迫他；
10.至于乞丐，你不要喝斥他，
11.至于你的主所赐你的恩典呢，你应当宣示它。

وَالضُّحَى ﴿١﴾
وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى ﴿٢﴾
مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى ﴿٣﴾
وَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى ﴿٤﴾
وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى ﴿٥﴾
أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى ﴿٦﴾
وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى ﴿٧﴾
وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى ﴿٨﴾
فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ﴿٩﴾
وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ﴿١٠﴾
وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ﴿١١﴾

¹ 据阿慕尔·本·蒙拉传述，伊本·艾布·莱俩说，只有温姆·哈尼告诉我们，她曾看到先知ﷺ礼祖哈拜。温姆·哈尼说，在光复麦加之日，先知在她家中洗了大净，随后礼了八拜，我从没见过他礼如此简单的拜功，不过他在拜中都很全美鞠躬和叩头。《布哈里圣训实录》第1103段。

又据艾布·奥斯曼传述，艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）说，我的密友（指使者）ﷺ嘱托我三件事：每月斋戒三天；礼两拜祖哈拜；礼了威特尔拜后再睡觉。《布哈里圣训实录》第1981段。

第九章 开拓(晒尔哈)

这是麦加章，全章共计八节。

奉至仁至慈的真主之名

- 1.难道我没有为你而开拓你的胸襟吗？
- 2.我卸下了你的重任，
- 3.即使你的背担负过重的，
- 4.而提高了你的声望，
- 5.与艰难相伴的，确是容易，
- 6.与艰难相伴的，确是容易，
- 7.当你礼完拜时，应当诚恳祈祷，
- 8.你应当向你的主恳求。

سُورَةُ الْاِنشَارِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ﴿١﴾

وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ ﴿٢﴾

الَّذِي اَنْقَضَ ظَهْرَكَ ﴿٣﴾

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ﴿٤﴾

فَاِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾

اِنْ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾

فَاِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ﴿٧﴾

وَالِلَّهِ رُكُوبُكَ فَارْغَبْ ﴿٨﴾

第九章 无花果(梯尼)

这是麦加章，全章共计八节。

奉至仁至慈的真主之名

- 1.以无花果和橄榄果盟誓，
- 2.以西奈山盟誓，
- 3.以这个安宁的城市盟誓，
- 4.我确已把人造成具有最美的形态，
- 5.然后我使他变成最卑劣的；
- 6.但归信而且行善者，将受不断的报酬。
- 7.此后，你怎么还否认报应呢？
- 8.难道真主不是最公正的判决者吗？

سُورَةُ الْاِنشَارِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْنِ وَالزَّيْتُونِ ﴿١﴾

وَطُورِ سَيْنِينَ ﴿٢﴾

وَهَذَا الْبَلَدِ الْاَمِينِ ﴿٣﴾

لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ فِيْ اَحْسَنِ تَقْوِيْمٍ ﴿٤﴾

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ اَسْفَلَ سَافِلِيْنَ ﴿٥﴾

اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصَّالِحٰتِ فَلَهُمْ

اَجْرٌ عِزٌّ مُّمْتَوٍ ﴿٦﴾

فَمَا يَكْذِبُكَ بَعْدَ الْاٰلِذِيْنَ ﴿٧﴾

اَلَيْسَ اللَّهُ بِاَحْكَمِ الْحٰكِمِيْنَ ﴿٨﴾

第九章 血块 (阿赖格)

这是麦加章，全章共计一九节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْعَبَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 你应当奉你的创造主的名义而宣读，
2. 他曾用血块创造人。
3. 你应当宣读，你的主是最尊严的，
4. 他曾教人用笔写字，
5. 他曾教人知道自己所不知道的东西。
6. 绝不然，人确是悖逆的，
7. 因为他认为自己是无求的。
8. 万物必定只归于你的主。
9. 你告诉我吧！
10. 那个禁止我的仆人礼拜的人；
11. 你告诉我吧！如果他是遵循正道的，
12. 或是命人敬畏的；
13. 你告诉我吧！如果他是否认真理，背弃真理的，
14. 难道他还不知道真主是监察的吗？
15. 绝不然，如果他不停止，我一定要抓住他的额头——
16. 说谎者，犯罪者的额头。
17. 让他去召集他的会众吧！
18. 我将召集强悍的天使。
19. 绝不然，你不要顺从他，你应当为真主而叩头，你应当亲近真主。（此处叩头）

أَفْرَأَى إِسْمَ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾

أَفْرَأَى رَبُّكَ أَلاَّ كَرُمُ ﴿٣﴾

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمُ ﴿٥﴾

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَافٍ ﴿٦﴾

أَن رَّاهُ اسْتَغْنَى ﴿٧﴾

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ ﴿٨﴾

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ ﴿٩﴾

عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ﴿١٠﴾

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْمَذْيَبِ ﴿١١﴾

أَوْ أَمَرَ بِالْعَنَىٰ ﴿١٢﴾

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٣﴾

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ ﴿١٤﴾

كَلَّا لَئِنْ لَّمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾

نَاصِيَةٍ كَذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٦﴾

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ﴿١٧﴾

سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ﴿١٨﴾

كَلَّا لَا تَطِعَهُمْ وَأَسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿١٩﴾

第九十七章 高贵 (盖德尔)

这是麦加章，全章共计五节。

奉至仁至慈的真主之名

- 1.我在那高贵的夜间确已降示它，
- 2.你怎能知道那高贵的夜间是什么？
- 3.那高贵的夜间，胜过一千个月，
- 4.众天使和精神，奉他们的主的命令，
为一切事务而在那夜间降临，
- 5.那夜间全是平安的，直到黎明显著的时候。¹

سُورَةُ الْقَدْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿١﴾
وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴿٢﴾
لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾
نَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ
رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾
سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطَلَعِ الْفَجْرِ ﴿٥﴾

第九十八章 明证 (半以奈)

这是麦地那章，全章共计八节。

奉至仁至慈的真主之名

- 1.信奉天经者和以物配主者，他们中不归信的人没有偏离〔自己原有的信仰〕，
直到明证来临他们。

سُورَةُ الْبَيْتَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ
الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفِكِينَ حَتَّىٰ
تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿١﴾
رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً ﴿٢﴾
فِيهَا كُتِبَ فِيهَا قِيمَةٌ ﴿٣﴾
وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ
بَعْدِ مَا جَاءَ نَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿٤﴾
- 2.〔那个明证是〕真主所派遣的一个使者，他诵读纯洁的册页，
 - 3.中有许多正确的经文。
 - 4.信奉天经者，没有分离，直到明证来临他们。

¹ 据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，真主的使者ﷺ说：“你们在莱麦丹月后十日的单日中寻求盖德尔夜。”《布哈里圣训实录》第2017段。

5. 他们只奉命崇拜真主，虔诚敬意，恪遵正教，谨守拜功，完纳天课，这是正教。

6. 信奉天经者和以物配主者，他们中不归信的人，必入火狱，而永居其中；这等人是最恶的人。¹

7. 归信而行善的人，是最善的人，

8. 他们在他们的主那里的报酬是下临诸河的常住的乐园，他们将永居其中，真主喜悦他们，他们也喜悦他；这是畏惧真主者所有的。

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ
الَّذِينَ حُفَّاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا
الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقِيَمَةِ ﴿٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ﴿٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ﴿٧﴾

جَزَاءُ وَهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ
اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ
رَبَّهُ ﴿٨﴾

第九章 地震 (齐勒萨里)

这是麦地那章，全章共计八节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 当大地猛烈地震动，

2. 抛其重担，

3. 人们说：“大地怎么啦？”

4. 在那日，大地将报告它的消息。

5. 因为你的主已启示了它；

سُورَةُ الزَّلْزَلَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾

وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ أَنْفَالَهَا ﴿٢﴾

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ﴿٣﴾

يَوْمَئِذٍ تُخَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا ﴿٥﴾

¹ 据艾布·胡莱赖传述，真主的使者ﷺ说：“以掌握穆罕默德生命的真主发誓！无论基督教徒还是犹太教徒，只要听说过我，却未归信我的使命而亡，必入火狱。”《穆斯林圣训实录》第153段。

6. 在那日，人们将纷纷地离散，以便他们得见自己行为的报应。

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا
لِيُرَوْا أَعْمَلَهُمْ ﴿٦﴾

7. 行一个小蚂蚁重的善事者，将见其善报；

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا
يَرَهُ ﴿٧﴾

8. 作一个小蚂蚁重的恶事者，将见其恶报。

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا
يَرَهُ ﴿٨﴾

第一〇〇章 奔驰的马队 (阿底雅特)

这是麦加章，全章共计一一节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْعَنْكَابَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 以喘息而奔驰的马队盟誓，

وَالْعَدِيدِ ضَبْحًا ﴿١﴾

2. 以蹄发火花的马队盟誓，

فَالْمُورِبَةِ قَدْحًا ﴿٢﴾

3. 以早晨出击，

فَالْمُغِيرَةِ صُبْحًا ﴿٣﴾

4. 卷起尘埃，

فَأَتْرَنَ بِهِ نَقْعًا ﴿٤﴾

5. 攻入敌围的马队盟誓，

فَوْسَطَنَ بِهِ جَمْعًا ﴿٥﴾

6. 人对于主，确是孤负的。

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾

7. 他自己对那孤负确是见证的，

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾

8. 他对于财产确是酷好的。

وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾

9. 难道他不知道吗？当坟中的朽骨被揭发，

﴿٩﴾ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ

10. 胸中的秘密被显示的时候，

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ﴿١٠﴾

11. 在那日，他们的主，确是彻知他们的。

﴿١١﴾ إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ

第一〇一章 大难(夏里尔)

这是麦加章，全章共计一一节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.大难，

الْفَارَعَةُ ①

2.大难是什么？

مَا الْفَارَعَةُ ②

3.你怎能知道大难是什么？

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْفَارَعَةُ ③

4.在那日，众人将似分散的飞蛾，

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ

الْمَبْثُوثِ ④

5.山岳将似疏松的采绒。

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ

الْمَنْفُوشِ ⑤

6.至于善功的份量较重者，

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ⑥

7.将在满意的生活中；

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ⑦

8.至于善功的份量较轻者，

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ⑧

9.他的归宿是深坑。

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ⑨

10.你怎能知道深坑里有什么？

وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ ⑩

11.有烈火。

نَارُ حَامِيَةٍ ⑪

第一〇二章 竞赛富庶(太卡素尔)

这是麦加章，全章共计八节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.竞赛富庶，已使你们疏忽，

أَلْهَنَكُمْ الْكَثْرُ ①

2.直到你们去游坟地。

حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ②

3.真的，你们将来就知道了。

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ③

4.真的，你们将来就知道了。

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

5.真的，假若你们有真知灼见，(你们必不疏忽)，

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ﴿٥﴾

6.你们必定看见火狱，

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ﴿٦﴾

7.然后，你们必亲眼看见它。

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ﴿٧﴾

8.在那日，你们必为恩泽而被审问。¹

ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

第一〇三章 时光(阿萨尔)

这是麦加章， 全章共计三节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْغَاثَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.以时光盟誓，

وَالْعَصْرِ ﴿١﴾

2.一切人确是在亏折之中，

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ خَسِرٌ ﴿٢﴾

3.惟归信而且行善，并以真理相劝，以坚忍相勉的人则不然。

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَتَوَصَّوْا بِالْحَقِّ وَتَوَصَّوْا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾

¹ 据艾布·胡莱赖说，真主的使者有天晚上出去时，忽然碰到了艾布·白克尔和欧麦尔。使者说：“你们两个为何这个时候出来？他们说，真主的使者啊！饥饿迫使我们出来了。使者说：“以掌握我生命的真主发誓！使你们出来原因，正是让我出来的原因。你们来！”他们便跟着使者走。使者来到一位辅士家。可那位辅士不在家。辅士的妻子看到使者后说：“欢迎！”使者说：“某人去哪儿了？”她说：“他去打水去了。”辅士回来看到真主的使者和他的两位同伴后说：“感谢真主！今天，没有谁比我更有幸待客！”然后他去拿来了一枝枣树枝，树枝上有青枣，干枣，还有湿枣。他说，你们吃这个。然后他拿了刀子。使者说：“你不要宰挤奶的羊！”然后他们宰了羊，他们吃了羊肉，吃了枣，喝了水。当他们吃饱喝足后，真主的使者对艾布·白克尔和欧麦尔说：“以掌握我生命的真主发誓！在复生日，你们将因这个恩典而受责问！饥饿让你们从家里出来了。你们还没有回去就已得到了这个恩典。”《穆斯林圣训实录》第2038段。

第一〇四章 诽谤者 (胡买宰)

这是麦加章，全章共计九节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 伤哉！每个诽谤者，诋毁者，
2. 他聚积财产，并加以统计筹划，
3. 他以为他的财产，能使他不灭。
4. 绝不然，他必定要被投在毁灭坑中。
5. 你怎能知道毁灭坑是什么？
6. 是真主的燃着的烈火。
7. 能升到人的心上。
8. 他们必定要被关在烈火中，
9. 吊在许多很高的柱子上。

سُورَةُ الْمَعِيدَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ﴿٢﴾

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ﴿٣﴾

كَلَّا لَيُبَدِّلَنَّا فِي الْحُطَمَةِ ﴿٤﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ﴿٥﴾

نَارُ اللَّهِ الْمَوْقَدَةُ ﴿٦﴾

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْآفِئَةِ ﴿٧﴾

إِنَّمَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَدَةٌ ﴿٨﴾

فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ﴿٩﴾

第一〇五章 象 (斐里)

这是麦加章，全章共计五节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 难道你不知道你的主怎样处治象的主人们吗？
2. 难道他没有使他们的计谋，变成无益的吗？
3. 他曾派遣成群的鸟去〔惩治〕他们，
4. 〔那些鸟〕以粘土石射击他们，
5. 使他们变成吃剩的干草一样。

سُورَةُ الْفِيلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ
الْفِيلِ ﴿١﴾

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضَلُّلٍ ﴿٢﴾

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ﴿٣﴾

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارٍ مِّن سِجِّيلٍ ﴿٤﴾

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ﴿٥﴾

第一〇六章 古来氏

这是麦加章，全章共计四节。

奉至仁至慈的真主之名

1. 因为保护古来氏，
2. 因为在冬季和夏季的旅行中保护他们，
3. 故教他们崇敬这天房的主，
4. 他曾为饥荒而赈济他们，曾为恐怖而保佑他们。

سُورَةُ الْفُرْقَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
إِلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ
فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ
الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ
وَأَمَّنَّهُمْ مِنْ خَوْفٍ

第一〇七章 什物 (马欧尼)

这章共计七节，前三节是麦加的，后四节是麦地那的。

奉至仁至慈的真主之名

1. 你曾见否认报应日的人吗？
2. 他就是那个呵斥孤儿，¹
3. 且不勉励人赈济贫民的人。²
4. 伤哉！礼拜的人们，
5. 他们是忽视拜功的，
6. 他们是沽名钓誉的，
7. 他们是不肯借人什物的。

سُورَةُ الْمَاعُونِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْيَوْمِ
فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ
وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ
فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ
الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ
الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ
وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ

¹ 据塞赫勒·本·塞阿德（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“我和抚养孤儿的人在乐园里就像这样。”他讲这句话时并举食指和中指作示意。《布哈里圣训实录》第6005段。

² 据艾布·胡莱赖（求真主喜悦他）传述，真主的使者ﷺ说：“救济孤寡和穷人的人如同为主道的战士，或如同晚上礼拜，白天封斋的人。”《布哈里圣训实录》第5353段。

第一〇八章 多福(考赛尔)

这是麦加章，全章共计三节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْكَوْثَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 我确已赐你多福，¹

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ﴿١﴾

2. 故你应当为你的主而礼拜，并牺牲。

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَحْرَسْ ﴿٢﴾

3. 怨恨你者，确是绝后的。²

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ﴿٣﴾

第一〇九章 不归信的人们(卡斐伦)

这是麦加章，全章共计六节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْكَافِرَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 你说：“不归信的人们啊！

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿١﴾

2. 我不崇拜你们所崇拜的，

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾

3. 你们也不崇拜我所崇拜的；

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾

4. 我不会崇拜你们所崇拜的，

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ ﴿٤﴾

5. 你们也不会崇拜我所崇拜的；

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾

6. 你们有你们的宗教，我有我的宗教。”³

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾

¹ 据艾奈斯（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ登宵后说：“我行至一条河，河的两畔都镶着中空珍珠颗，我问：‘吉卜利里啊！这是什么？’他说：‘这就是多福河。’”《布哈里圣训实录》第4964段。

² 据盖塔代传述，艾奈斯（求真主喜悦他）说，真主的使者ﷺ说：“你们中任何人得不到完善的信仰，直到他喜爱我胜过他对自己的父亲、孩子和人类全部的爱。”《布哈里圣训实录》第15段。

³ 马坚先生把这一句译为：“你们有你们的报应，我也有我的报应。”虽然（مين）有“报应”之意，但此处根据上文，所有经注学家将其解释为“宗教”。

第一一〇章 援助(奈斯尔)

这是麦地那章，全章共计三节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.当真主的援助和胜利降临，

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾

2.而你看见众人成群结队地崇奉真主的宗教时，

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾

3.你应当赞颂你的主超绝万物，并且向他求饶，他确是至宥的。

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ﴿٣﴾

第一一一章 火焰[赖海卜]

这是麦加章，全章共计五节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.愿焰父两手受伤！他必定受伤，¹

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿١﴾

2.他的财产和他所获得的，将无裨于他，

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ﴿٢﴾

3.他将入有焰的烈火，

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ﴿٣﴾

4.他的担柴的妻子，[也将入烈火，]²

وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ﴿٤﴾

¹ 据伊本·阿拔斯(求真主喜悦他父子俩)传述，当“你应当警告你的至亲”(即他们中最令你忠诚的人。)这节经文降示后，真主的使者走出来登上索法山高呼：“快来集合！”人们说：“这是谁在大喊？”人们都集中到他跟前，使者说：“请你们告诉我，倘若我告诉你们有一支军队已兵临山下，你们是否相信我？”众人说：“我们从未发现你撒谎。”使者说：“在严厉的刑罚来临之前，我只是你们的警告者。”艾布·赖海布说：“你真该死！难道就为这事你召集我们吗？”他离去时，就降示了“愿焰父两手受伤！他必定受伤……”《布哈里圣训实录》第4971段。

² 据赛义德·本·朱拜尔传述，伊本·阿拔斯说，当“愿焰父两手受伤”(即《古兰经》第111章)降示后，艾布·赖海布(即焰父)的妻子来找先知，当时艾布·伯克尔和先知在一起，艾布·伯克尔见到她来，便对先知说：“真主的使者啊！这是个泼妇，我担心她侮辱你，请你回避一下吧。”先知说：“她定看不见我。”

5. 她的颈上系着一条坚实的绳子。

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ﴿٥﴾

第一一二章 忠诚(以赫拉斯)

这是麦加章，全章共计四节。

奉至仁至慈的真主之名

سُورَةُ الْإِخْلَاصِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 你说：他是真主，是独一的主；

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾

2. 真主是万物所仰赖的；

اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾

3. 他没有生产，也没有被生产；¹

لَمْ يَكُنْ لَّكَ وَلَدٌ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾

4. 没有任何物可以做他的匹敌。

وَلَمْ يَكُنْ لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾

她来对艾布·伯克尔说：“艾布·伯克尔，你的同伴讥讽我（一般指吟诗诅咒、讽刺）。”艾布·伯克尔说道：“可他不会作诗。”她说道：“我很相信你。”她说毕转身离去。艾布·伯克尔对先知说：“真主的使者，她没有看见你。”先知说：“刚才有一位天使使用其翅膀遮掩，没让她看见我。”《艾布·叶阿俩穆斯奈德圣训集》第25段。

¹ 据穆阿兹·本·杰拜勒（求真主喜悦他）传述，先知ﷺ说：“穆阿兹啊！你知道仆人对真主应尽的义务是什么吗？”穆阿兹说：“真主和他的使者最知道。”先知说：“〔仆人对真主应尽的义务是〕让他们崇拜他，（即遵守真主的各项命令，远离真主的各项禁止。）不得以任何物举伴他。你知道真主对仆人的嘉奖是什么吗？”穆阿兹说：“真主和他的使者最知道。”先知说：“真主不惩罚他们。”（即如果仆人遵守了真主的各项命令，远离了真主的各项禁止，真主对他的嘉奖就是不惩罚他。）《布哈里圣训实录》第7373段。

又据艾布·赛义德·胡德里（求真主喜悦他）传述，一个人听到另一个人反复诵读“你说：他是真主，是独一的主……（即忠诚章）”天亮后他把这事告诉了先知ﷺ，他似乎认为那人念的太少。真主的使者ﷺ说：“以掌握我生命的真主起誓！这章能顶替《古兰经》的三分之一。”（因为《古兰经》的内容大致分三大类：史事、律例和真主的属性。而忠诚章高度囊括了真主的属性。）《布哈里圣训实录》第7374段。

又据阿伊莎（求真主喜悦她）传述，先知ﷺ派一个人带领一支小分队出征，那人领同伴们礼拜时每拜的诵读中总是最后诵读忠诚章。他们回来后把这事告诉了先知，先知说：“你们问他为何这样做？”他们去问了，那人说：“因为该章节陈述仁慈主的属性，我喜欢诵读它。”先知说：“你们去告诉他，真主喜欢他。”《布哈里圣训实录》第7375段。

第一一三章 曙光(法赖格)

这是麦加章，全章共计五节。

奉至仁至慈的真主之名

- 1.你说：我求庇于曙光的主，
- 2.免遭他所创造者的毒害；¹
- 3.免遭黑夜笼罩时的毒害；
- 4.免遭吹破坚决的主意者的毒害；
- 5.免遭嫉妒者嫉妒时的毒害。

سُورَةُ الْفَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾
مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾
وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾
وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾
وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

第一一四章 世人(拿斯)

这是麦加章，全章共计六节。

奉至仁至慈的真主之名

- 1.你说：我求庇于世人的主宰，
- 2.世人的君王，
- 3.世人的神明，
- 4.免遭潜伏的教唆者的毒害，²
- 5.他在世人的胸中教唆，
- 6.[他是]属于精灵和人类的。

سُورَةُ النَّاسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾
مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾
إِلَهِ النَّاسِ ﴿٣﴾
مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾
الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ
النَّاسِ ﴿٥﴾
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾

¹ 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述，先知ﷺ说：“复活日，大地全在真主掌握中，天卷在他的右手中。然后真主说：‘我就是君王，大地上的国王们在哪里？’”《布哈里圣训实录》第7382段。

² 据艾布·胡莱赖(求真主喜悦他)传述，真主的使者ﷺ说：“火狱被各种私情欲望覆盖，乐园则被一些艰难困苦覆盖。”《布哈里圣训实录》第6487段。



中文译解

古兰经



DARUSSALAM